Universidad de Huelva

Departamento de Sociología y Trabajo Social

Mujeres inmigrantes en Estonia y España : su motivación migratoria y adaptación

Memoria para optar al grado de doctora
presentada por:

Kristina Lukk

Fecha de lectura: 2 de marzo de 2012

Bajo la dirección de la doctora:

Estrella Gualda Caballero

Huelva, 2012

ISBN: 978-84-15147-83-1
D.L.: H 92-2012

Mujeres Inmigrantes en Estonia y España,
Su Motivación Migratoria y Adaptación.

Tesis Doctoral
Kristina Lukk

Universidad de Huelva

2011

Tesis Doctoral
Kristina Lukk

Mujeres Inmigrantes en Estonia y España, Su Motivación Migratoria y Adaptación.

Universidad de Huelva - Facultad de Trabajo Social
Dpto. de Sociología y Trabajo Social
Dirigida por: Dra. Estrella Gualda Caballero

Universidad de Huelva

UNIVERSIDAD DE HUELVA

FACULTAD DE TRABAJO SOCIAL

DPTO. DE SOCIOLOGÍA Y TRABAJO SOCIAL

TESIS DOCTORAL

MUJERES INMIGRANTES EN ESTONIA Y ESPAÑA, SU MOTIVACIÓN MIGRATORIA Y ADAPTACIÓN.

KRISTINA LUKK

Huelva, 2011

KRISTINA LUKK

ALUMNA DEL PROGRAMA OFICIAL DE POSGRADO

"GLOBALIZACIÓN Y CAMBIO SOCIAL: DESIGUALDADES, FRONTERAS Y REDES SOCIALES"

MUJERES INMIGRANTES EN ESTONIA Y ESPAÑA, SU MOTIVACIÓN MIGRATORIA Y ADAPTACIÓN.

TESIS DOCTORAL

DIRIGIDA POR: DRA. ESTRELLA GUALDA CABALLERO

Profesora Titular de Sociología

Dra. Grupo Investigación "Estudios Sociales E Intervención Social"

Dpto. de Sociología y Trabajo Social

Facultad de Trabajo Social

Universidad de Huelva, 2011

RESUMEN

El presente trabajo tuvo como objetivo conocer los aspectos que han empujado a mujeres cambiar su país de residencia e instalarse en otro así como cuales han sido los aspectos que han facilitado o dificultado, su adaptación e integración en su nuevo entorno, Estonia y España. Se ha usado una combinación de metodología cualitativa con cuantitativa. El trabajo de campo fundamentalmente se ha centrado en la aplicación de entrevistas en profundidad a mujeres inmigrantes que llevaron al menos un año en el país de recepción. Estas entrevistas en profundidad han sido complementadas por un cuestionario estructurado que ha permitido obtener respuestas comparables. Se analiza el motivo migratorio de las entrevistadas; las dificultades que han encontrado; sus necesidades y problemas que afectan su integración y están relacionados con su adaptación social y psicológica.

Se ha podido confirmar que las mujeres actúan como protagonistas en su toma de decisión para cambiar su residencia. Habría que señalar que los motivos han sido multicausales; se ha notado la importancia de la situación sociopolítico en la toma de decisión para realizar este cambio de país de residencia; la gran mayoría de las mujeres entrevistadas tenía en común unas características individuales tales como ser abiertas a lo nuevo y curiosidad por un cambio en la vida.

En los procesos de adaptación el cumplimiento de expectativas y las estrategias usadas para el afrontamiento de los momentos estresantes convierten en un hecho importante para nuestras entrevistadas. Tanto en Estonia como en España se puede detectar que el sentimiento de la llegada y las expectativas marcan con cierta importancia la adaptación psicológica. Igualmente hay que considerar que los estilos de afrontamiento de problemas han influido sobre la adaptación psicológica y social de los inmigrantes. En esta muestra, las personas con redes de apoyo social con la combinación de estilos de afrontamiento activos (buscar soluciones a sus problemas) mostraban mejores niveles de adaptación.

Tener actividad laboral juega un rol importante en la autoestima y en la adaptación psicológica tanto como para la inserción social de los inmigrantes. Hemos comprobado que realizar cursos formativos en el país de acogida resultan beneficiosos para la inserción

laboral en ambos países y esto sucede principalmente por dos razones: por un lado se aumentan las redes personales profesionales y se intercambia la información, y por otro lado los cursos de especialización facilitan el reconocimiento de sus habilidades profesionales.

Los análisis de estas entrevistas han revelado que sentirse integrada en la sociedad de acogida no tiene porqué estar relacionado con el idioma usado en la comunicación. Aunque el idioma es un factor importante a la hora de la comunicación y la inserción en la sociedad de llegada no se puede concluir a base de estas entrevistas realizadas que sea el conocimiento del idioma local imprescindible para la adaptación psicológica.

Igualmente se ha destacado que las relaciones sociales con autóctonos o con personas del mismo origen no está relacionada con el tiempo de residencia en el país de acogida, sino con las circunstancias sociales cotidianas y laborales de las personas entrevistadas. Se ha observado que el tiempo de residencia de las encuestadas, aunque parece estar relacionado con la incorporación estructural, no parece tener relación directa con la integración social. Se ha destacado que las relaciones con los autóctonos no parecen influenciar tanto en el bienestar psicosocial, sino más bien en la integración más profunda, en todas las esferas de la sociedad. El origen de los amigos no ha resultado lo principal en la sensacion de satisfacción psicológica en el país de acogida.

Hemos visto que adaptación psicológica e integración social no exige un alejamiento de su propia cultura de origen y en esto han sido comprobados los aspectos transnacionales destacados por varios autores en esta temática.

ABSTRACT

The current study has the goal of exploring the reasons that have made women change their country of residence, to move to another, as well as which aspects have influenced, made easier or complicated their adaptation and integration in their new surroundings in Estonia and Spain. We analyzed the motives for the migration of women to those two countries and the difficulties they have encountered; their needs and problems that affect their integrations and are related to their social and psychological adaptation.

In this study a combination of qualitative and quantitative methodology has been used. We have focused on the application of profound interviews of immigrant women who have lived at least one year in their new country of residence. Those interviews have been complemented by a structured interview to be able to obtain comparable responses.

We could conclude that women acted as main decision makers for changing their country of residence, that is, in their migration. We should note that the motives have not been monocausal but multicuasal; also the importance of the sociopolitical situation at the time of the decision making was noted; most women interviewed had in common some individual characteristics such as openness to the new and curiosity for a change in their lives.

By adaptation and integration in this study we refer to a state in which the interviewee feels comfortable in her new social environment. In the process of adaptation of our interviewees, the fulfillments of their expectations and the strategies used for problem solving and facing stressing moments have shown to be important. Both in Estonia and Spain we could note that the sensations at the time of arrival and the expectations have a role in the psychological adaptation. We should consider the problem solving styles as influential to the psychological and social adaptation of the immigrants. In our sample, although small and not representative, the personas that possessed social help networks and combined those with active problem solving styles (searched for solutions to their problems) showed higher levels of adaptation.

Having a job has an important impact on the self-esteem and psychological adaptation as well as on the social insertion of the immigrants. We could confirm that

participating in some courses in the country of settlement are useful for the work related activities both in Estonia and Spain and this mostly happens for two reasons – firstly the professional social networks of the persons grow and more information is shared; secondly the courses of specialization help at the time of recognition of their professional abilities.

The analysis of our interviews brought out that the sensation of being integrated in the society of settlement does not have to be related with the language used in everyday communication. Although language is an important aspect of communication and social insertion, based on our interviews we cannot conclude that speaking the local language is essential for the psychological adaptation.

We have also seen that social relation with locals or with people from their countries of origin are not related to the time spent in the country of settlement but with the everyday social contacts and work related contacts of the women interviewed. We observed that the time of residence of the interviewees seems to be related to the structural incorporation but does not seem to be directly related to social integration. We have seen that relations with locals do not seem to have influence on psychological well-being but more with the integration in all areas of society. The provenance of friends has not shown to be important to the psychological well being in the receiving country.

We have seen that the psychological adaptation and social integration does not need to include estrangement from the culture of origin and could note transnational aspects also pointed out by other authors who have studied this area.

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS 9
INTRODUCCIÓN 13
CAPÍTULO I CONTEXTO 21
INTRODUCCIÓN 23
1.1. LA DEFINICIÓN DE LA MIGRACIÓN 25
El movimiento 25
Migración como cambio de domicilio principal 26
1.2. ESTADÍSTICAS RELACIONADAS CON LA INMIGRACIÓN 29
1.2.1. POBLACIÓN INMIGRANTE EN ESTONIA 33
1.2.2. POBLACIÓN INMIGRANTE EN ESPAÑA 35
1.3. PROBLEMÁTICA DE LA INMIGRACIÓN EN EUROPA 38
1.3.1. CONTACTO INTERCULTURAL E IDENTIDAD NACIONAL 39
1.4. MIGRACIÓN Y SU RELACIÓN CON LA SITUACIÓN SOCIO-ECONÓMICA Y POLÍTICA 43
1.5. LAS POLÍTICAS DE INMIGRACIÓN 44
1.5.1. POLÍTICAS DE CIUDADANÍA EN ESTONIA 47
1.5.2. POLÍTICAS DE CIUDADANÍA EN ESPAÑA 49
1.6. LA INMIGRACIÓN FEMENINA 53
CAPÍTULO II TEORÍAS MIGRATORIAS Y DE LA INTEGRACIÓN 63
INTRODUCCIÓN 65
2.1. SELECCIÓN DE TEORÍAS EXPLICATIVAS DE LOS FLUJOS MIGRATORIOS 68
2.1.1. TEORÍAS ECONÓMICAS DE LA INMIGRACIÓN 68
2.1.2. TEORÍAS DE LAS RELACIONES SOCIO-ESPECIALES 70
2.1.3. MODELO DEL CAPITAL HUMANO 71
2.1.4. LA PERSPECTIVA DE LA UNIDAD FAMILIAR 72
2.1.5. TEORÍA DE LA MODERNIZACIÓN 73
2.1.6. DISTRIBUCIÓN DESIGUAL DEL PODER ECONÓMICO Y POLÍTICO 74
2.1.7. TEORÍA DE LA NUEVA ECONOMÍA 75
2.1.8. DIVISIÓN SOCIO LABORA, TEORÍA DEL TRABAJO FRAGMENTADO 76
2.1.9. GLOBALIZACIÓN DE LA ECONOMÍA DEL MERCADO 77
2.1.10. IMPORTANCIA DE LAS REDES EN LOS PROCESOS MIGRATORIOS 78
2.2. LA NUEVA MIGRACIÓN 82
2.3. TRANSNACIONALISMO 84
2.3.1. TRANSNACIONALISMO Y PARTICIPACIÓN POLÍTICA 89
CAPÍTULO III MODELOS RELACIONADOS CON LA INSERCIÓN, ADAPTACIÓN E INTEGRACIÓN DE INMIGRANTES 95
INTRODUCCIÓN 97
3.1. DIMENSIONES DE LA INTEGRACIÓN Y MODELOS TEÓRICOS DE APROXIMACIÓN 100
3.1.1. MODELO DE LAS ESTRATEGIAS DE ACULTURACIÓN 104
3.1.2. MODELOS DE LA "ASIMILACIÓN", EL "MELTING POT", Y EL "PLURALISMO CULTURAL" 106
3.1.3. ASIMILACIÓN SEGMENTADA 112
3.1.4. MODELO DEL TRANSNACIONALISMO 113
3.2. MODELOS TEÓRICOS PSICOLÓGICOS 117

3.2.1. Antecedentes en los estudios sobre aculturación 121
3.2.2. Factores que afectan la adaptación psicológica y sociocultural 125
3.3. El contacto intercultural 128
3.3.1. Teorías del aprendizaje de cultura 128
3.3.2. Teorías del estrés y del afrontamiento de problemas 130
3.3.3. Apoyo social 136
3.3.4. Modelo Interactivo de Aculturación 140
3.3.5. Modelo ampliado de aculturación relativa (MAAR) 142
Capítulo IV Objetivos y metodología 147
Introducción 149
4.1. Objetivos 152
4.2. Metodología 153
4.3. Método y técnicas 156
4.4. Selección de las entrevistadas 162
4.5. Descripción de la muestra conseguida 163
4.6. El instrumento 164
4.7. Hipótesis 168
Capítulo V Resultados 177
Introducción 179
5.1. Motivación migratoria 185
5.2. Situación en la llegada 205
5.2.1. Año de nacimiento y su edad al llegar 206
5.2.2. Estado civil antes de emigrar y en el momento de la entrevista 209
5.3. La importancia de la llegada en la adaptación 212
5.4. Expectativas antes de la emigración 223
5.6. Régimen de la vivienda y satisfacción con la misma 240
5.7. Las diferencias percibidas entre el país de origen y el de llegada 244
5.8. Nacionalidad y documentación 252
Casos de Estonia 254
Casos en España 260
5.9. Educación y ocupación laboral 266
5.9.1. Educación recibida antes de la emigración 266
5.9.2. Actividades antes de la emigración 268
5.9.3. Primer trabajo y búsqueda de empleo en el país de acogida 269
Satisfacción con el sueldo 288
5.10. Familia y amigos 290
5.10.1. Círculos sociales y amistades 303
5.10.2. Las relaciones con los compatriotas 313
5.10.3. Las relaciones con personas autóctonas 317
5.11. Lengua y comunicación 328
5.11.1. Aprendizaje del idioma local 330
5.12. Contactos con el origen 333
5.13. Prejuicios y discriminación 335
5.14. Diferencias percibidas y sentimientos de nostalgia 344
5.12. Intenciones para el futuro 349
VI A modo de conclusión 359

6.1. Motivos para la emigración de las mujeres y los factores que han determinado su adaptación psicológica e integración social. 364
6.2. Expectativas, Adaptación e Integración 370
6.3. Círculos sociales y su importancia en la adaptación 374
6.4. Inserción laboral de las entrevistadas 378
6.5. Anotaciones finales y propuesta para futuros análisis 383
VII Concluding remarks 387
7.1. Motives for the migration of the women and aspects that have defined psychological adaptation and social integration. 391
7.2. Expectations, adaptation and integration 397
7.3. Social circles and their importance on the adaptation 399
7.4. Occupational insertion of the interviewees 404
7.5. Final notes and ideas for future studies 408
Bibliografía 413
Anexos 447
Anexo I: Guión para la parte cualitativa - narrativa, historia de la migración 449
Anexo II Cuestionario 451
Anexo III Entrevistas realizadas 499
Anexo IV Síntesis de las entrevistas 501

ÍNDICE DE MAPAS, GRÁFICOS, Y TABLAS

INTRODUCCIÓN

Mapa 1. Situación geográfica de Estonia y España en el continente europeo

Mapa 2. Estonia

Mapa 3. España

CAPÍTULO I

Tabla I – 1: Indicadores de inmigración internacional en Europa

Tabla I – 2: Indicadores de inmigración internacional en España

Tabla I - 3: Indicadores de inmigración internacional en Estonia

Tabla I - 4: Personas de origen extranjero en Estonia según los datos del censo nacional de 2000 destacando los 10 países de mayor procedencia

Tabla I - 5: Población de origen extranjero en España en 2008 según país de procedencia

Tabla I - 1: Principales dimensiones del contacto intercultural

CAPÍTULO II

Tabla II – 1: Resumen de los enfoques sobre las migraciones en las Ciencias Sociales

Cuadro II - 1: Esquema de la Transnacionalidad

CAPÍTULO III

Cuadro III – 1: Dimensiones de la integración y vías teóricas de aproximación

Cuadro III - 2: Tipos de integración e indicadores asociados

Cuadro III – 3: Modelo de las estrategias de aculturación

Cuadro III – 4: Integración social y modelos teóricos basados en las relaciones recíprocas que se producen entre los inmigrantes y la sociedad receptora

Cuadro III – 5: Factores que influyen en el deseo de emigrar

Cuadro III – 6: Grupos de aculturación

Cuadro III - 7: El marco teórico para estudios sobre aculturación

Cuadro III - 8: Resultados de aculturación considerando relaciones intergrupales y variables de contexto. Marco de la psicología de la inmigración que une la aculturación y estudios sobre las relaciones intergrupales a las variables de contexto y resultados
CAPITULO V
Cuadro V – 1: Planos básicos de la integración e indicadores
Tabla V - 1: Motivos para emigrar de las personas entrevistadas
Tabla V – 2: El estado civil de las personas entrevistadas y su relación con el motivo de emigración
Cuadro V – 2: Motivos para iniciar el proceso migratorio, la llegada y la adaptación
Tabla V – 3: Emigración de otros miembros de la familia de la entrevistada
Gráfico V-1: Años de nacimiento de las entrevistadas
Gráfico V-2: Llegada de las entrevistadas
Gráfico V-3: ¿Ha llegado sola o con otros miembros de la familia?
Tabla V – 3: Estado civil a la hora de emigrar
Tabla V-4: ¿Con quién vivía antes de emigrar?
Tabla V-5: Estado civil actual
Tabla V-6: ¿Con quién vive actualmente?
Tabla V-7: ¿Con quién vivía antes de emigrar?
Tabla V-8: ¿Con quién vive actualmente?
Gráfico V-5: Composición del hogar
Tabla V-9: Régimen de la vivienda
Gráfico V-6: Satisfacción con su vivienda
Gráfico V-7: Satisfacción con su vecindario
Tabla V-10: Nacionalidad de origen
Tabla V-11: Nacionalidad actual
Tabla V-12: Educación de las entrevistadas
Tabla V-13: Actividad antes de emigrar
Tabla V-14: ¿Con qué frecuencia se comunica con personas en el país de origen?
Tabla V-15: ¿Con qué frecuencia viaja al país de origen?
Tabla V-16: ¿De dónde son sus amigos?
Tabla V-17: Procedencia de los amigos en el país de acogida

Gráfico V-8: En su opinión, ¿Son los españoles/estonios solidarios?
Gráfico V-9: ¿Cómo cree que le perciben los nacionales al ser inmigrante?
Gráfico V-10: ¿Cómo perciben a los nacionales?
Gráfico V-11: Preocupación por las hostilidades a los extranjeros
Gráfico V-12: Preocupación por la situación económica
Gráfico V-13: Satisfacción con su vida en general
Gráfico V-14: Intenciones para el futuro en cuanto a quedarse o irse
Gráfico V-15: Si pudiera comenzar de nuevo su vida, ¿emigraría otra vez?

AGRADECIMIENTOS

Esta Tesis Doctoral es el resultado de la colaboración y ayuda de muchas personas e instituciones. La realización del presente trabajo ha sido posible gracias al Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional de España y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (MAEC – AECI), más concretamente gracias a la beca MAEC – AECID[1] que me ha permitido realizar los estudios en el Programa Oficial de Posgrado "Globalización y Cambio Social: Desigualdades, Fronteras y Redes Sociales" en la Universidad de Huelva y así realizar la investigación con mujeres inmigrantes en España, Huelva, y compararla con los datos adquiridos en Estonia, Tallinn.

A lo largo del proceso de investigación me ayudaron varias personas tanto para contactar con otras, proporcionar información y para aconsejarme sobre varios aspectos de la investigación.

Mi agradecimiento a todas aquellas mujeres que han estado dispuestas a realizar la entrevista sobre su historia personal de la emigración. Sin ellas no hubiera sido posible realizar la presente Tesis Doctoral.

También mi agradecimiento a las siguientes organizaciones y personas colaboradoras en Huelva: Sras. Ana Jurado, Latifa Tanibar, Iksan Benterras y Carmen del Barrio Martín y Sr. Ali El Amine Bouaza de la Asociación para la Cooperación y

[1]Beca MAEC-AECID, de su convocatoria publicada en 2005 para los cursos académicos 2006-2007 Programa II.A: Becas para Extranjeros para Estudios de Postgrado, Doctorado e Investigación en Universidades españolas y sus Centros adscritos. Y posteriormente para 2007-2008 y 2008-2009 Programa II.E: Becas de Renovación para Becarios Extranjeros de la convocatoria de Becas MAEC-AECID (Programas II.A, II.B, y II.E) para 2º año de Estudios de Postgrado y Postdoctorado o 3er año para Doctorado.

Desarrollo con el Norte de África (CODENAF) y Sras. Aurora Muñiz Suárez y Nora Hicho de la sede en Huelva de la Asociación de Mujeres Inmigrantes Marroquíes "AMAL Andaluza" quienes me ayudaron a contactar con personas de origen marroquí; Sra. Maribel Valencia de la Asociación de Mujeres Inmigrantes en Acción (AMIA), Sr. Víctor Álvarez Álvarez de la Asociación de Ecuatorianos "Los Andes", Sra. Nidia Mora Quiñones de la Asociación "Mundo Solidario" y Sra. Mónica Montaño de la Fundación Europea para la Cooperación Norte-Sur (FECONS) por ayudarme a ponerme en contacto con mujeres de origen colombiano y ecuatoriano. Igualmente doy las gracias a la Sra. Antonia Cabrera de los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Almonte 'Maria Zambrano' por ponerme en contacto con personas de origen extranjero en Almonte.

En Tallinn (Estonia) mi gratitud a dos personas que me ayudaron especialmente el Sr. Kalev Katus y la Sra. Asta Põldma del Instituto de Demografía de la Universidad de Tallinn por ofrecerme la posibilidad de trabajar con un grupo de investigación internacional sobre la adaptación de mujeres inmigrantes. Mi agradecimiento por ayudarme a contactar con personas de origen extranjero en Estonia al Sr. Nijazi Hadzijev, del Centro de Cultura Azerbaiyana en Estonia 'AJDAN' y al Sr. Timur Saripov del Centro Cultural de Tatarstan "Yoldõz". Gracias también a la Sra. Kadi Liik del Instituto de Psicología de la Universidad de Tallinn y al Sr. Mati Heidmets del Instituto de Estudios Sociales e Internacionales de la Universidad de Tallinn que me ofreció la posibilidad de realizar la estancia en la Universidad de Tallinn y presentar mi Tesis para optar al título de Doctorado Europeo.

También quisiera agradecer a todos los profesores del *Máster Oficial en Migraciones, Desarrollo e Intervención Social* del curso 2006-2007 de los que recibí clases, y al personal de apoyo de la Biblioteca de la Universidad de Huelva. Igualmente al personal administrativo de la Universidad - Departamentos de Sociología, de Postgrado y

de Relaciones Internacionales por ayudarme a solucionar los problemas acontecidos a lo largo de mi estancia en Huelva.

Por último, quisiera manifestar mi agradecimiento a la directora de mi Tesis Doctoral, la Sra. Dra. Estrella Gualda Caballero por su inestimable apoyo y su contribución a que esta Tesis llegara a buen fin; en primer lugar por sus consejos académicos y, en segundo lugar, por ofrecer su valioso tiempo y transmitirme su entusiasmo en los momentos más difíciles.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo surgió de mi creciente interés por los procesos de adaptación de personas de origen extranjero en Estonia. Antes de empezar a dedicarme a los temas relacionados con la adaptación de la población inmigrante realicé un estudio comparativo sobre la aculturación de los estudiantes procedentes de otros países, la mayoría de ellos estudiantes del programa de intercambio ERASMUS, que se encontraban estudiando por una temporada en las universidades de Tallinn (Estonia) y Salamanca (España). El mencionado trabajo de investigación formaba parte de mis estudios de Postgrado dentro del programa de Magister Scientarum en Psicología en la Universidad de Tallinn. El interés en estos proceses de adaptación e integración de la población extranjera se desarrolló sobre la base de los conocimientos ya adquiridos sobre los procesos aculturación y adaptación psicológica de los extranjeros en períodos de corta duración, principalmente los estudiantes. Me fue interesando cada vez más cuáles eran los factores que influyen en los procesos de adaptación psicológica y social de las personas de origen extranjero en períodos de larga duración.

En las áreas de Demografía, Sociología y Psicología Social, entre otras, el tema de las migraciones es uno de los más importantes actualmente, especialmente en lo relacionado con el normal desarrollo de la vida cotidiana y la adaptación sociocultural de la población extranjera. Existe una creciente necesidad de afrontar, con herramientas teóricas y metodológicas, los retos que plantea un fenómeno que influye tanto a las sociedades de origen de los inmigrantes como a las sociedades receptoras. Desde mi punto de vista uno de los temas que requiere una mayor observación es todo lo relacionado con la situación de las mujeres en los países receptores.

Con este fin busqué sobre las posibilidades de investigar estos temas y de este modo me encontré colaborando con el Instituto de demografía de la Universidad de Tallinn para realizar una serie de entrevistas con mujeres de origen extranjero para un proyecto de investigación que estaban llevando a cabo, titulado FEMAGE[2]. Al mismo tiempo me planteé la posibilidad de realizar una investigación comparativa de los procesos de adaptación e integración de las mujeres de origen extranjero; y elegí como destinos Estonia y España. Los dos países cuentan con un gran número de personas de origen extranjero; y aunque la situación política y social a la hora de sus llegadas es distinta, me pareció un reto interesante analizar la adaptación psicológica y social de las mujeres inmigrantes en ambos países.

La idea principal fue buscar los puntos de coincidencia y las diferencias en los procesos de adaptación; considerando la situación histórica, política y social de ambos países a la hora del análisis.

El interés sobre los flujos migratorios y la adaptación psicológica y social me empujaron a tratar el tema, observando la necesidad de adquirir un mejor conocimiento sobre los procesos desde el punto de vista de las personas inmigrantes, para de este modo poder entender y explicar el fenómeno, en un mundo cada vez más intercultural donde ya apenas se puede hablar de países donde sólo vivan personas de una sola nacionalidad.

El objetivo de la investigación que me planteé fue conocer los aspectos que influyen y facilitan y/o dificultan la adaptación para actuar y poder dar una mejor respuesta social a

[2] **FEMAGE,** Needs for Female Immigrants and their Integration in Ageing Societies. Financiado por el Sexto Programa Marco de la Comisión Europea.

las mujeres inmigrantes y a la gestión de la integración social en los dos países europeos, Estonia y España.

El trabajo de campo se llevó a cabo durante los años 2006, 2007 y 2008 en los dos países, con el fin de incorporar las voces y miradas críticas a los aspectos de mayor importancia para las personas de origen extranjero en ambos países.

El trabajo final que se presenta aquí en forma de Tesis Doctoral está organizado en dos partes: La primera parte describe los aspectos teóricos sobre la adaptación e integración, resumiendo las teorías principales sobre la inmigración, adaptación e integración. En la segunda parte del trabajo se presentan los resultados de un estudio realizado con mujeres inmigrantes en Huelva (España) y en Tallinn (Estonia) y se discuten los resultados sobre los aspectos que influyen sobre la integración y adaptación de personas de origen extranjero.

La primera parte del trabajo tiene como objetivo de presentar introducción general sobre la situación migratoria en el mundo actual, destacando la situación histórica y actual en Estonia y España. Después se ofrece una visión general sobre las teorías de la migración internacional y se exponen algunos de los modelos de integración en las sociedades, explicados por la disciplina de la Sociología y las teorías de la adaptación psicológica. La presentación de los modelos da una visión sobre la temática de la adaptación e integración, es más, las teorías presentadas serán utilizadas para el análisis de los datos en la segunda parte de la Tesis.

Se presentan modelos y teorías tanto en el marco sociológico como el psicológico y, de este modo, se lleva a cabo un trabajo interdisciplinar combinando los métodos utilizados en las dos áreas, todo ello debido a que en una adaptación influyen no sólo los aspectos sociológicos sino también varios aspectos personales y psicológicos del inmigrante.

Debido a que las mujeres se han convertido en agentes activos de la inmigración y la integración, la segunda parte del presente trabajo se dedica a los análisis de entrevistas cualitativas realizadas especialmente con mujeres inmigrantes en Estonia (Tallinn) procedentes de áreas de lo que actualmente es la Federación Rusa (antigua Unión Soviética) de varios orígenes, principalmente rusas, azerbaiyanas y tártaras; cuyo trabajo de campo fue realizado durante el verano del año 2006, comparando los resultados con las entrevistas realizadas con mujeres inmigrantes en España (provincia de Huelva) procedentes de países de América del Sur (Colombia y Ecuador) y del Magreb (Marruecos y Argelia) que fueron realizadas entre el verano del año 2007 y el otoño del 2008. En estas entrevistas el objetivo fue, en primer lugar conocer las vías de llegada y las motivaciones a emigrar de las mujeres procedentes de terceros países y, en segundo lugar entender los principales impedimentos de su integración en la sociedad europea.

Se pretende analizar la adaptación social considerando el momento de llegada de los inmigrantes, su situación sociolaboral en el momento de la llegada y en el momento de la realización de la presente investigación, así como los aspectos que han influido a su adaptación psicosocial y su inserción en la sociedad receptora. A lo largo de esta segunda parte se describe la trayectoria de estas mujeres, su situación actual y los problemas encontrados al hilo de las teorías presentadas.

La segunda parte del trabajo comienza con la explicación del diseño del estudio y la metodología con la que lo he abordado y los siguientes capítulos se dedican al análisis de los aspectos fundamentales que atraviesan las necesidades principales de las personas entrevistadas, es decir, a las dificultades y obstáculos que las personas me explican a lo largo de su entrevista, sus necesidades y problemas que afectan y están relacionados con su adaptación e integración.

Cuando hablamos de la adaptación o de la exclusión social de los inmigrantes en los dos países europeos o de las dificultades de las personas inmigrantes para la integración social, en mi opinión también hay que tener en cuenta que no todos están excluidos o tienen problemas de adaptación o de integración. No se trata de una población homogénea. Las situaciones son muy diversas en función de múltiples factores y momentos y esto es algo que hay que tener presente tanto a la hora del enfoque teórico como a la hora de la recogida de datos y su posterior análisis. He buscado conocer qué problemas específicos encuentran las mujeres de origen extranjero en los diferentes ámbitos en los dos países y que afectan de modo particular a su adaptación.

Observo la adaptación e integración como procesos y no como estados, y como tales, son cambiantes en función de diversos elementos – hay circunstancias históricas, jurídicas, laborales y personales que aumentan la vulnerabilidad social-. He observado que una persona puede estar adaptada y/o integrada en algunos aspectos y estar excluida en otros. Considero que las situaciones de adaptación e integración no son meramente el resultado de las actuaciones de las propias personas inmigrantes sino también de las políticas, la realidad social del país de asentamiento y las actitudes de la población autóctona. Las sociedades de acogida marcan en gran medida las posibilidades y dificultades de la integración de los inmigrantes. Desde mi punto de vista es importante analizar las ideas dominantes que circulan sobre las migraciones femeninas como los motivos de iniciación del proceso migratorio o sobre sus posibles consecuencias tanto a nivel personal como en una perspectiva más amplia.

El presente trabajo se concentra en un análisis de las motivaciones al iniciar el proceso migratorio y en los procesos de adaptación y de integración social de las mujeres

inmigrantes procedentes de terceros países en dos Estados de la Comunidad Europea (Véanse los mapas 1, 2 y 3).

Mapa 1. Situación geográfica de Estonia y España en el continente europeo

Fuente: elaboración propia

Mapa 2. Estonia

Fuente: US Department of State
http://www.state.gov/p/eur/ci/en/

Mapa 3. España

Fuente: US Department of State
http://www.state.gov/p/eur/ci/sp/

CAPÍTULO I

CONTEXTO

INTRODUCCIÓN

Las migraciones humanas constituyen un fenómeno social de primera magnitud en el mundo contemporáneo. Las crecientes diferencias de desarrollo entre regiones, el aumento de la interdependencia económica internacional, los avances en los medios de comunicación y de transporte, el reconocimiento del derecho de los inmigrantes a vivir con sus familias son, entre otros, los factores que están generando una movilidad sin precedentes en la historia de la humanidad. La creciente movilidad humana en todos sus ámbitos y dimensiones constituye un hecho comúnmente aceptado.

Una de las pautas específicas de las dinámicas migratorias actuales es la progresiva feminización de los flujos internacionales, algo que afecta en especial a los recientes países de recepción del sur de Europa como España, y ha marcado su efecto en Estonia donde las migraciones masivas ocurrieron más bien en los años 70-80.

En este trabajo me dedico a analizar la problemática de las inmigrantes ya que las mujeres forman casi la mitad (49%) de los inmigrantes a nivel global. Naciones Unidas estimaba que en el año 2010 la mayor cantidad de mujeres inmigrantes residirá en Europa (51%).

Una serie de datos sobre los dos países objetos de la presente investigación muestran que Estonia alojaba un total de 182.000 inmigrantes en el año 2009, lo cual constituye el 13,6% de la población total y la mayoría de estas personas, el 59,6% de los inmigrantes, son mujeres. Los respectivos datos para España son un total de 6.378.000 inmigrantes lo cual constituye 14,1% de la población total, de los cuales el 47,9% son mujeres (Naciones Unidas, 2009).

Naciones Unidas estimaba que en el mundo hay unos 214 millones de inmigrantes internacionales en 2010 lo cual es 19 millones más que en el 2005. Los inmigrantes internacionales conforman el 3,1% de la población total mundial. Entre 2005 y 2010 se estimaba un crecimiento de población inmigrante en el mundo del 1,8% anual. 1 de cada 10 personas en regiones más desarrolladas sería un inmigrante en comparación con 1 de cada 70 en países en vías de desarrollo. Actualmente el 60% de los inmigrantes en el mundo residen en las regiones más desarrollados. La mayoría de los inmigrantes del mundo viven en Europa (se estimaba más 70 millones en el 2010).

Datos de UNFPA (2006) hacen entender que la migración internacional es un componente vital de la globalización en el mundo de hoy. Puede desempeñar un papel fundamental en la promoción del desarrollo y la reducción de la pobreza. Ofrece beneficios evidentes, que podrían ser realzados, y desventajas, que podrían ser minimizadas. La introducción de personas pertenecientes a una cultura en otra cultura diferente tiende a provocar recelos, temores e incluso xenofobia. Varios incidentes de alta visibilidad en que participaron inmigrantes, así como muchos debates acalorados, han puesto en evidencia casos de "migración descarrilada". Los millones de casos de "migración bien encauzada" de mujeres, hombres y jóvenes que se marchan de su lugar de origen y contribuyen tanto a su país de adopción como al de origen, mediante sus aptitudes, su trabajo y sus pagos de impuestos quedan, por lo general, en el silencio.

La migración puede ser voluntaria o forzada, aún cuando en realidad, la experiencia puede abarcar elementos de una y otra. Los migrantes, en su mayoría, se desplazan por razones de trabajo, de reunificación familiar o de matrimonio.

1.1. LA DEFINICIÓN DE LA MIGRACIÓN

Muchos autores han explicado la definición de la palabra "migración" en sus trabajos (Courgeau 1988; Henry 1981; Kosinski 1975; Lee 1966; Ogden 1984; Roseman 1971; Willis 1974). Tal vez la explicación más completa es de Courgeau que conecta el movimiento migratorio con el domicilio de la persona y el cambio de domicilio en relación con el movimiento (Courgeau 1988). Para entender la esencia de la migración hay que considerar el movimiento de personas en una escala más amplia. El movimiento está relacionado también con la estabilidad o la inmovilidad. Tanto la movilidad como la migración se oponen a la estabilidad o permanencia. En este sentido, Beaman (1980), considera la movilidad y la migración como sinónimos.

Salt (2000) considera que la definición de la migración es más indefinida y explica que lo que entendemos como migración es una opción selectiva y puede depender de la época. Según Salt, es complicado extraer de todos los movimientos humanos el desplazamiento que se podría definir como la migración aunque es posible extraer ciertas características que podrían servir para definir la migración entre otros tipos de movilidad.

Cuando definimos la migración como un tipo de movilidad tenemos la visión del desplazamiento de la persona de un lugar a otro. De este modo deberíamos empezar definiendo el punto de partida y el final de dicho movimiento para explicar la migración.

El movimiento: Una persona se mueve en el espacio entre y alrededor de puntos de referencia durante su vida y haciendo sus tareas diarias. De este modo, el movimiento puede ser definido como desplazamiento de un lugar a otro. Roseman (1971) define dichos lugares como paradas o estancias cuando esta persona no se mueve durante un cierto tiempo. Algunos de estos movimientos son frecuentes y otros poco frecuentes. Hay

movimientos que se realizan varias veces al día (por ejemplo de casa al trabajo) y otros que se realizan sólo algunas veces durante toda la vida de una persona.

Estas estancias se pueden explicar con su posicionamiento en el espacio y la estancia de la persona en dicho lugar por la duración de la parada y la frecuencia de la visita. Sitios de estancia pueden ser lugares muy cercanos y otros que están a cientos o miles de kilómetros del punto de salida de la persona. En algunos lugares una persona puede detenerse tan sólo una vez durante su vida y otros resultarán ser visitados frecuentemente. En algunos lugares la persona se queda durante mucho tiempo y en otros se queda menos tiempo. La duración de la parada podría ser definida como tiempo de estancia. De todos los lugares de estancia probablemente el lugar de residencia tiene la mayor duración de asentamiento. De este modo, el lugar de residencia es el lugar de estancia más importante entre todos los lugares que se encuentra una persona en sus movimientos.

Según el diccionario de Demografía, el domicilio o lugar de residencia es el sitio donde se encuentra la familia (Henry 1981). Es el sitio donde la persona vuelve con más frecuencia de todos sus movimientos y donde pasa la mayor parte de su tiempo libre y descansa. Es el sitio donde vuelve día tras día y que es su domicilio aunque esté temporalmente lejos. Una persona también puede tener varios sitios de residencia, por ejemplo su casa de verano más el domicilio habitual, y por dicha razón es importante definir su domicilio principal cuando hablamos de movimientos humanos.

Migración como cambio de domicilio principal: En los movimientos de personas podemos ver un fenómeno importante que es el cambio de domicilio. Este tipo de movimiento puede ser definido como migración. De este modo, cambian algunos o la mayoría de los sitios visitados habitualmente por la persona. Este tipo de movimiento está

producido por el cambio del sitio de estancia principal o el cambio de domicilio de la persona. Así, cambia también el espacio vital de la persona y la mayoría o todos sus sitios habituales (Hägerstrand 1975). La definición de la migración está relacionada con el cambio de domicilio. Poulain y Perrin (2001) definen la migración como uno o varios movimientos cuyo resultado es el cambio de lugar de residencia de la persona. Con más detalle la migración podría ser definida como desplazamiento en el espacio en el cual se realiza un cambio de lugar de residencia y tal cambio causa una modificación en el espacio vital de la persona. Con el objetivo de distinguir entre cambios de domicilio temporal se usa la definición de la migración en esta investigación como el cambio del lugar de residencia principal o el domicilio principal.

La migración también se explica en relación con el espacio y el tiempo. Entre ellos también es importante considerar características que dan un contenido más cualitativo a la migración como la motivación y la razón para iniciar la migración. Junto con el cambio de lugar de residencia se puede producir un cambio social, profesional o cualquier otro movimiento vertical u horizontal en la estructura de la sociedad y viceversa, dichos cambios pueden ser los motivos de la migración.

Espacio: El movimiento espacial está definido por el comienzo y el final del movimiento migratorio. El espacio está considerado como el lugar de salida (comienzo de la migración) y el lugar de la llegada (final de la migración). El comienzo y el final de la migración pueden estar localizados en el mismo pueblo o en distintas áreas administrativas, otra provincia u otro país, incluso otro continente. En el presente trabajo se considera la migración internacional o movimiento que comienza en un país y acaba en otro diferente.

El tiempo: El tiempo como dimensión de la migración tiene varios significados. Por un lado está considerado en una dimensión individual e incluye la duración personal de la

migración. El tiempo de la migración se considera en relación con otros acontecimientos de la vida de la persona (por ejemplo el nacimiento) de los cuales lo más importante es la edad en el momento de la migración. Por otro lado, el tiempo puede tener otro significado porque el momento o calendario de la migración no siempre es fácil de destacar porque las personas pueden realizar movimientos de ida y vuelta durante cierto tiempo. Así, tendremos el tiempo del proceso de la migración.

Igualmente, la migración puede tener una dimensión de tiempo temporal y permanente lo cual debe ser considerado en los análisis. La migración temporal se produce cuando una persona ha cambiado de residencia temporalmente con el fin de volver y la migración permanente en el caso de que la persona tenga la intención de permanecer en el nuevo lugar de residencia.

El Consejo Europeo utiliza el término 'inmigrantes' para designar a los inmigrantes residentes legalmente en el territorio de los Estados miembros. Existen divergencias entre los países sobre a quién considerar como inmigrante. Normalmente, se calcula la cantidad aproximada de inmigrantes que hay en un país a partir del número de ciudadanos extranjeros que residen legalmente en él. Otro término utilizado en el discurso político europeo es el de "extranjeros". En el contexto de la U.E. el extranjero es toda aquella persona que no tiene la nacionalidad de un Estado miembro (Prada, de 2005).

Los estudios sobre migración suelen considerar diferentes aspectos de la migración como por ejemplo si se trata de la inmigración o la emigración. También se consideran el tiempo previsto (migración temporal o permanente) y las causas o la motivación para la migración. Una de las diferencias más importantes en las investigaciones sobre migración considera la voluntad o falta de voluntad del proceso migratorio (Ogden 1984). La mayoría de las migraciones se realizan voluntariamente. Sin embargo, otras son migraciones

involuntarias en las que la persona cambia de residencia por causa de aspectos en las que carece de control. No obstante, hay que señalar además, que la migración siempre responde a una necesidad, por ello según Arnal (2005:399) carece de sentido la distinción entre migraciones voluntarias o involuntarias.

1.2. ESTADÍSTICAS RELACIONADAS CON LA INMIGRACIÓN

Las últimas décadas han sido testigos de nuevos cambios en las tendencias migratorias internacionales; cambios que quedan reflejados en los datos e informes que diferentes organismos internacionales elaboran al efecto (como por ejemplo Eurostat, OCDE, Naciones Unidas, etc.).

Los datos a nivel mundial presentan diferencias regionales en la participación de la mujer en la migración internacional. Así, en África, Asia y Oceanía, los hombres que emigran superan a las mujeres; pero en la mitad de los países americanos, la mujer constituye al menos la mitad de la población que emigra. Según estos datos en el trabajo del Instraw (1994) se concluye que los países desarrollados atraen a más mujeres migrantes internacionales que hombres.

Las estimaciones actuales respeto al número de inmigrantes internacionales clasificados por sexos revelan que la migración de la mujer siempre ha sido un componente importante de la migración internacional. En 2000, el 49% de todos los inmigrantes internacionales eran mujeres o niñas, en relación con el 46,6% registrado en 1960

(Naciones Unidas 2003), y la proporción de las mujeres entre los inmigrantes alcanzó el 51% en las regiones más desarrolladas.

En 2005 Europa recibió el mayor número de inmigrantes internacionales en el mundo – 64 millones, lo cual formaba casi un 9% de la población total (Naciones Unidas 2005), en el 2008 la cifra alcanzo 69,819 millones formando el 9,5% de la población. (Naciones Unidas 2009). A nivel mundial, el número de mujeres inmigrantes internacionales en 2005 era igual al número de varones inmigrantes internacionales; a nivel regional, el número de mujeres inmigrantes superó al de los varones en los países europeos, en particular en los países de la Europa del Este y de la Europa del Norte. En el 2008 las mujeres formaban ya el 52,3% de la población inmigrante en los países Europeos (Naciones Unidas 2009), en particular, en Europa del Este 57,3%, Europa del Norte 53% y en Europa del Sur 50,1%. La distribución por género de los inmigrantes internacionales varía considerablemente según el país. Como ya ha sido señalado, Europa tuvo la proporción más elevada de inmigrantes mujeres y Asia y África meridional tuvieron la menor. La proporción de mujeres inmigrantes en los países asiáticos era de 39% en 2005 (Naciones Unidas, 2005) y de 44,6% en 2008 (Naciones Unidas 2009), y según las estimaciones de las Naciones Unidas (2000) en el año 2010 hay 214 millones de personas viviendo fuera de sus países de origen, 19 millones más que en el 2005. Se estimaba que en el 2010 los inmigrantes supondrían el 3,1% de la población mundial. Las mujeres formaban 49% de los inmigrantes a nivel mundial y se estimaba que en Europa serán mujeres el 52% de todos los inmigrantes en el 2010. La estimación del crecimiento de población inmigrantes entre 2005 y 2010 es del 1,8% anual.

Las tablas I - 1, I - 2 y I - 3 especifican el volumen y el porcentaje de inmigrantes a nivel Europeo y más concretamente en los dos países europeos objeto de la presente investigación, Estonia y España.

Tabla I – 1: Indicadores de inmigración internacional en Europa

Indicador	**2000**	**2005**	**2010**
Número estimado de inmigrantes internacionales a mitad del año	57 639 114	64 398 585	69 819 282
Número estimado inmigrantes mujeres a mitad del año	30 431 045	33 789 980	36 537 451
Número estimado de varones inmigrantes a mitad del año	27 208 069	30 608 605	33 281 831
Porcentaje de inmigrantes internacionales en la población total	7.9	8.8	9.5
Porcentaje de mujeres inmigrantes respeto al total de inmigrantes	52.8	52.5	52.3

Fuente: elaboración propia basada en los datos de United Nations, Department of Economic and Social Affairs, Population Division (2009). *Trends in International Migrant Stock: The 2008 Revision* (United Nations database, POP/DB/MIG/Stock/Rev.2008)

Tabla I – 2: Indicadores de inmigración internacional en España

Indicador	**2000**	**2005**	**2010**
Número estimado de inmigrantes internacionales a mitad del año (ambos sexos)	1 752 869	4 607 936	6 377 524
Número estimado inmigrantes mujeres a mitad del año	878 353	2 197 082	3 056 070
Número estimado de varones inmigrantes a mitad del año	874 516	2 410 854	3 321 454
Porcentaje de migrantes internacionales en la población total	4.4	10.7	14.1
Porcentaje de mujeres inmigrantes respeto al total de inmigrantes	50.1	47.7	47.9

Fuente: elaboración propia basada en los datos de United Nations, Department of Economic and Social Affairs, Population Division (2009). *Trends in International Migrant Stock: The 2008 Revision* (United Nations database, POP/DB/MIG/Stock/Rev.2008)

Tabla I - 3: Indicadores de inmigración internacional en Estonia

Indicador	2000	2005	2010
Número estimado de inmigrantes internacionales a mitad del año (ambos sexos)	249 512	201 654	182 464
Número estimado inmigrantes mujeres a mitad del año	148 668	120 153	108 719
Número estimado de varones inmigrantes a mitad del año	100 844	81 501	73 745
Porcentaje de migrantes internacionales en la población total	18.2	15.0	13.6
Porcentaje de mujeres inmigrantes respeto al total de inmigrantes	59.6	59.6	59.6

Fuente: elaboración propia basada en los datos de United Nations, Department of Economic and Social Affairs, Population Division (2009). *Trends in International Migrant Stock: The 2008 Revision* (United Nations database, POP/DB/MIG/Stock/Rev.2008)

Tal como señala Criado (2001) hay que recordar que las cifras incluyen habitualmente a "población extranjera" en general y aunque, al hablar de datos, se tiende a identificar "población extranjera" e "inmigrantes", es patente que ambos términos no son equivalentes. Pues ni todos los extranjeros se incluyen en la segunda categoría, ni todos los catalogados bajo esa etiqueta van a serlo a su vez, e incluso son – o al menos jurídicamente – extranjeros. Y esto nos lleva directamente al otro punto esencial de este tema – sus agentes – y con ellos también a una de las dificultades añadidas al estudio de la emigración: determinar quién es emigrante, elemento que debe preceder al análisis de este proceso. Ya que lo primero que llama la atención es el amplio margen de discrecionalidad que domina a este respecto, lo que da cuenta, a su vez, de la ambivalencia que genera tan variado conjunto.

Es notorio que la realidad de la inmigración, y de la extranjería, es enormemente plural. Algo de lo que ya nos pone sobre aviso el amplio rango de situaciones que, a veces en contra de razones lógicas, unas veces se incluyen y otras se excluyen en esta categoría.

Las respuestas en varios diccionarios o enciclopedias son similares: inmigrante es la persona que deja su propio país, o localidad, para establecerse o residir temporalmente en otro. Es decir, según esta definición general, parece que son dos las condiciones necesarias para designar a alguien con este término: la temporal y la espacial. Sin embargo, no siempre se cataloga como inmigrante a quien reúne las condiciones antes mencionadas -tiempo y espacio-, al igual que otros no pueden escapar de esa etiqueta. La condición de extranjería (no ser nacional del país) es condición necesaria pero no suficiente para pertenecer a la categoría de inmigrante.

1.2.1. POBLACIÓN INMIGRANTE EN ESTONIA

La composición y el tamaño de la población de origen extranjero en Estonia, que supone un tercio de la población total del país, necesita ser considerada como un caso único en comparación con otros países de la Unión Europea. Es más, esta situación demográfica fue formada por las condiciones de la ocupación soviética (Vetik 2002).

Antes de la ocupación soviética en 1940 los estonios representaban el 88% de la población, los rusos el 8% y otras nacionalidades el 4% en Estonia. Los rusos vivieron principalmente en las áreas cerca de la frontera de Narva, Peipsi y Petseri. En 1945 Moscú quitó la frontera entre Estonia y Rusia y marcó las regiones cerca de la frontera, donde la mayoría de la población era de la etnia rusa, como parte del territorio de Rusia. Estonia

llegó a ser un país muy homogéneo donde un 97,3% de la población eran estonios. Sin embargo, durante la ocupación soviética el número de no-estonios creció debido a una intensa inmigración – de los 23.000 en 1945 a los 602.000 inmigrantes en 1989. Al mismo tiempo la población estonia se reducía desde aproximadamente un millón en 1940 a 965.000 en 1989. Aquellos cambios dramáticos en la situación demográfica se debieron en gran parte a la política soviética. Por ejemplo, en junio de 1940 10.157 personas fueron deportadas a Siberia y hubo otras 20.702 personas en otra deportación en marzo de 1949 (Vetik 2002).

Si antes de la Segunda Guerra Mundial Estonia fue un estado étnicamente bastante homogéneo donde los estonios representaban el 88% de la población, en el 2006 según los datos de la agencia nacional de estadística de Estonia, los estonios representaron el 68,6% de la población, mientras que el 31,4% pertenecían a otras nacionalidades. El grupo más numeroso lo integraron los rusos (25,7%), ucranianos (2,1%), bielorrusos (1,2%) y finlandeses (0,8%). En total, en Estonia hay más de 120 nacionalidades diferentes. El idioma estonio es la lengua materna de un 67,2% de los residentes permanentes. Según estos datos, un tercio de la población de Estonia la formaban habitantes de otras nacionalidades en 2006.

Según los datos del último Censo de Población del año 2000 (Instituto de Estadística de Estonia, www.stat.ee), hay un total de 252.266 personas (de ellos son 150.005 mujeres y 102.261 hombres) de origen extranjero viviendo en Estonia, de los cuales 161.326 son procedentes de Rusia, de entre los cuales 99.433 son mujeres. 241.905 de las personas de origen extranjero en Estonia son de países que no pertenecen a la Unión Europea, de los cuales 144.417 son mujeres y 97.488 hombres. Las personas con origen en

países europeos son 10.286, de los cuales 5.550 son mujeres y 4.736 hombres (véase tabla I -4).

Tabla I - 4: Personas de origen extranjero en Estonia según los datos del Censo nacional de 2000 destacando los 10 países de mayor procedencia

	Procedencia de personas con origen extranjera	Total	Mujeres
1	Federación Rusa	190 599	117 418
2	Ucrania	25 185	12 718
3	Bielorrusia	14 883	8 555
4	Letonia	4 326	2 491
5	Kazakstán	3 841	2 170
6	Lituania	2 101	1 198
7	Georgia	1 586	782
8	Azerbaiyán	1 449	586
9	Finlandia	1 381	637
10	Uzbekistán	1 091	587
	Total de procedencia de todos los países	252 266	150 005

Fuente: elaboración propia a base de datos del censo nacional de 2000 del Instituto Nacional de Estadística de Estonia (Statistikaamet 2010).

1.2.2. POBLACIÓN INMIGRANTE EN ESPAÑA

La movilidad espacial, por lo que se refiere tanto a las migraciones nacionales como a las internacionales, es una de las cuestiones más importantes a la hora de comprender las características de la población en un país, y tiene unas importantísimas repercusiones no sólo espaciales, sino también económicas y sociales. En el caso de España los movimientos de población de las últimas décadas permiten explicar la desequilibrada distribución actual de la población, y son en parte responsables de las grandes diferencias regionales que la caracterizan en el presente.

En la década de los ochenta, se produce un cambio fundamental, España para de ser un país de emigrantes a convertirse en un foco receptor, como otras zonas de la Comunidad Europea. Los años ochenta marcan un cambio de coyuntura, en un momento en que se produce otro hecho destacado, la entrada de España en la Comunidad en 1986. (García 1997).

Los inmigrantes presentes en España son extremamente diversos, en términos de procedencias, perfiles socio-ocupacionales, niveles educativos y, seguramente, proyectos migratorios. Esa diversidad se extiende también a tipos de migración y rutas y modalidades de entrada (Arango y García–Pardo 2000). España recibe inmigrantes de casi todas las partes del mundo: del Magreb y en especial Marruecos, pero también de varios países de América Latina, especialmente del área andina; de Europa central y oriental; de un cierto número de países de Asia y del África occidental y central, y desde luego, de los prósperos países de Norteamérica y la Europa occidental: de todos los continentes, en suma, si exceptuamos Oceanía.

Según los datos del padrón municipal de España de 2010 (Instituto Nacional de Estadística, Revisión del Padrón municipal 2010), datos a nivel nacional, hay un total de 5.747.734 personas de origen extranjero en España de las cuales las mujeres son 2.729.799. De aquellas personas la mayoría proceden de países Europeos (2.679.456), de los países Americanos proceden un total de 1.843.720 personas (de las cuales son mujeres 1.009.116) y de los países Africanos un total de 928.602 personas de las cuales 320.999 son mujeres). De los países extracomunitarios de donde provienen la mayoría son de Marruecos con 645 156 personas (de las cuales 246 227 son mujeres), Ecuador con 387 367 personas (de las cuales 195 917 son mujeres), Colombia con 292.212 personas (de las cuales 162.205

son mujeres) (Véase tabla I-5 para información más detallada sobre la población con procedencia extranjera no comunitaria en España).

Según los datos de las Naciones Unidas de 2009, en el 2008 había un total de 692.228 personas (de ellas 321.796 son mujeres) con origen extranjero viviendo en España. Las personas con origen en países europeos son 183.385 (88.679 mujeres), entre ellas 161.414 son de países que pertenecen a la Unión Europea, (76.485 de ellas son mujeres) y 21.971 personas de países europeos no comunitarios (de las cuales 12.194 son mujeres). De países Africanos proceden un total de 104.186 personas (39.005 mujeres), de países Americanos 218.255 personas (117.581 mujeres), de Asia 43.925 (17.270 mujeres), de Oceanía 509 (249 mujeres) y de países desconocidos 141.968 personas (59.012 mujeres).

Tabla I -5: Población de origen extranjero en España en 2010 según país de procedencia, destacando los 10 países de mayor procedencia

	País de procedencia	**Total**	**Mujeres**
1	Marruecos	645 156	246 227
2	Rumanía	781 343	369 585
3	Reino Unido	366 379	180 688
4	Ecuador	387 367	195 917
5	Colombia	292 212	162 205
6	Bolivia	206 635	119 035
7	Argentina	187 104	90 740
8	China	137 020	63 349
9	Perú	141 309	71 721
10	Brasil	121 287	75 011

Fuente: elaboración propia a base de Revisión del Padrón municipal 2010 del Instituto Nacional de Estadística de España

1.3. PROBLEMÁTICA DE LA INMIGRACIÓN EN EUROPA

En la Unión Europea las cifras de los que vienen de fuera no dejan de aumentar. Las políticas de inmigración de la casi totalidad de los países de la Unión Europea son cada vez más restrictivas (Boeri y Brücker 2005). En los últimos años se está abriendo paso una creciente tendencia a establecer nuevas exigencias para el acceso a la ciudadanía o a la simple residencia por parte de los inmigrantes, en forma de tests, exámenes o cursos que versan tanto sobre el conocimiento de la lengua como de elementos de historia, ordenamiento constitucional u otros rasgos del país receptor. La relación que la mayor parte de las sociedades europeas mantienen con la inmigración puede calificarse de difícil, incómoda o reticente. Arango (2006) manifiesta que basta una somera mirada a los datos estadísticos para deducir que las políticas fuertemente restrictivas han fracasado, porque los flujos de inmigración han persistido y la población inmigrada no ha cesado de incrementarse, aunque en muy distinta medida según los países.

Las políticas restrictivas parecen no funcionar y por ello, tal vez para la normalización del régimen migratorio de la Unión Europea, una prioridad esencial podría ser la mejora de la valoración ciudadana de la inmigración o al menos la atenuación de las actitudes adversas hacia ella. El desarrollo de un marco de políticas más realistas y más adecuado a las crecientes necesidades laborales y demográficas de las sociedades europeas, y que a la vez produzca menos consecuencias indeseadas que el actual.

Otra línea en que convendría avanzar, tanto por su importancia en sí misma como por sus efectos simbólicos para mejorar la percepción de la inmigración, es la que tiene por

objeto promover y facilitar la integración de los inmigrantes en las sociedades receptoras. Para romper la dinámica actual se necesitan políticas de admisión, integración y anti-discriminación que mejoren la situación de los inmigrantes, y con ella, su imagen social.

1.3.1. CONTACTO INTERCULTURAL E IDENTIDAD NACIONAL

El contacto intercultural surge en situaciones donde personas de diferentes orígenes se encuentran, tales como situaciones de inmigración o emigración.Ward, Bochner y Furnham (2001) proponen que los procesos del contacto intercultural pueden ser descritos correspondiendo a diferentes acercamientos y énfasis en la literatura internacional. Primero, el contacto puede ser categorizado por los tipos de personas o grupos estudiados. Por ejemplo turistas, estudiantes internacionales, migrantes, trabajadores foráneos temporales, etc... Segundo, se puede analizar la experiencia del contacto considerando variables situacionales como el objetivo, tiempo o tipo de participación y las relaciones de participantes con estas variables. Tercero, se pueden analizar los resultados del contacto intercultural. Según ellos, las variables relacionadas con la psicología personal de individuos en contacto incluyen los siguientes: el territorio donde se realiza el encuentro (en casa, en el extranjero o cambiando); el tiempo o duración de la interacción; el motivo de la interacción; tipo de participación; la frecuencia del contacto; nivel de intimidad; estatus y poder relativo; equilibrio numérico; y las características distintivas de los participantes (véase la Tabla I-1).

El orden político afecta la esfera cultural y simbólica. En este sentido, la presencia de población inmigrante agudiza problemas históricos de construcción de las identidades

nacionales al incorporar a la agenda política dos temas con frecuencia no resueltos: el de los Estados plurinacionales de una parte y el de las nacionalidades plurilingüísticas de otra. Se trata ahora del problema del inmigrante como "extranjero", como "otro", y de la confusión entre "nacional" de una parte y "ciudadano" de otra. Por otra parte, la crisis económica y la impugnación del Estado protector acentúan la reacción en su contra, en esta dimensión incidirá también la crisis social y cultural que afecta a las sociedades tardomodernas, uno de cuyos efectos (y manifestación) es la eclosión de identidades cada vez más fragmentadas.

De entrada, la llegada y el asentamiento de una población disímil va a suponer el encuentro inesperado – *no buscado* – con el *otro*. Lo *lejano* se actualiza en lo *próximo*, en el *aquí*, que como señala Ortega (1981), es inseparable del *yo* y delimita a los que son como yo, al *nosotros*. Balandier (1993) discute que la diferencia próxima se reconoce y aprecia de modo distinto a la diferencia lejana, exótica. La seducción que acompaña a lo que "existe en otra parte" puede derivar, con la cercanía, en intolerancia. Su modo de vida y normas, comprendidas en otro contexto, significan una réplica de las propias, y con ello una cierta objeción, pues estas pierden su condición de respuestas naturales. De esta manera, al hacerse manifiesta su naturaleza convencional y artificiosa, se relativizan. De ahí que la percepción de la diferencia genere siempre ansiedad a nivel inconsciente, tanto en el grupo como a escala individual, pues el espejo del otro nos devuelve una imagen distinta a la interiorizada (Savater 1993). La inquietud que conlleva el trato con los otros se agudiza al incluir ahora la interacción a individuos que "no pertenecen a la misma comunidad" y no comparten los mismos códigos y creencias. Pero, además, al establecerse en dicho espacio entran en la lógica de la "*cité*" de la ciudadanía, con sus deberes y derechos. Lo que atenta contra uno de los principios tácitos más arraigado – la soberanía del "natural" – al

cuestionar las bases que la legitiman e instituyen. De esta manera además de socavar la seguridad e introducir nuevas perplejidades e incertidumbres, el inmigrante se convierte en "la reencarnación del enemigo interior" (Imbert 1993:50).

Tabla I - 1: Principales dimensiones del contacto intercultural

Tipos de contacto intercultural y ejemplos	**Entre los miembros de la misma sociedad**		**Entre los miembros de diferentes sociedades**	
Variables de contacto	***Tipo***	***Ejemplo***	***Tipo***	***Ejemplo***
Tiempo	Larga duración	Subculturas en sociedades multiculturales	Corto tiempo Tiempo mediano Largo tiempo	Turistas Estudiantes internacionales Inmigrantes
Objetivo	Vivir en	Subculturas	Vivir en Estudiar en Ganar beneficio Descansar	Inmigrantes Estudiantes internacionales Comerciantes Turistas
Tipo de participación	Participación en la sociedad	Subculturas	Participar Explotar Contribuir Observar Convertir Actuar como enlace	Inmigrantes Comerciantes Expertos Turistas Misioneros Diplomáticos

Fuente: Bochner, S. (1982) Cultures in Contact: Studies in cross-cultural interaction. Oxford: Pergamon
Traducción propia.

1.4. MIGRACIÓN Y SU RELACIÓN CON LA SITUACIÓN SOCIO-ECONÓMICA Y POLÍTICA

Un tema importante en el campo de las migraciones trata de la necesidad de gestionar los movimientos migratorios y sus consecuencias. Portes (2001b) nos acuerda que cuando se retrocede en la historia en el ámbito de control de movimientos de personas vemos que ya en la ciudad medieval estaba al alcance de las autoridades determinar quién puede ser o no admitido en calidad de miembro en la comunidad urbana. Después de haber forzado a reyes y barones feudales a conceder estatus autónomos a las ciudades, los magistrados de las mismas también adquirieron derechos para reglamentar la admisión y asentamiento de recién llegados. Después, al inicio de la historia moderna, Estados-nación soberanas apropiaron del derecho para determinar y hacer cumplir políticas de migración. Esta situación continúa hasta nuestros días.

El volumen de los movimientos, las amplias y complejas implicaciones sociales, así como la aparición de nuevos conflictos y problemas sociales han hecho de las migraciones uno de los principales asuntos de las agendas políticas de la mayoría de los países del mundo. Se han producido cambios importantes tanto en la manera de entender los movimientos migratorios como en el enfoque para su tratamiento. Portes y Rumbaut (2006) destacan que olas de inmigración se encuentran marcadas por una resistencia nacional que ve estas olas de recién llegados como una amenaza a la integridad de la población nacional. Aunque existe, en la mayoría de los casos, un vínculo histórico entre países de acogida y de llegada, una percepción general por parte de la población autóctona no se basa en la comprensión de estos vínculos. La opinión pública se ve guiada por impresiones superficiales. Cuando hay pocas caras extranjeras, se ignoran. Sin embargo, cuando su número aumenta y se concentran en espacios visibles los

nativos se ponen a la defensiva, temiendo que su forma de vivir y su control sobre el poder político y económico se perderá con la llegada de los inmigrantes.

Criado (2001) manifiesta que el supuesto riesgo que se atribuye al inmigrante en el plano material se acentúa al extenderse la alarma, ahora como figura del extranjero, a la esfera simbólica. Aceptar el extraño implica renunciar al mito de la similitud, a la utopía de una identidad exclusiva, reconocer su inconsistencia, y buscar nuevas bases en las que apuntalar la sociedad, otros criterios de adscripción capaces de sustentar un proyecto común.

Como las políticas no son el enfoque del presente trabajo no se concentra más en esta temática; aunque a continuación se da una breve introducción a las políticas de inmigración de los países sujetos a este análisis. Los hay que toman en cuenta a la hora de analizar los aspectos de la adaptación e integración de las personas entrevistadas.

1.5. LAS POLÍTICAS DE INMIGRACIÓN

Numerosos autores han señalado la importancia de las políticas de inmigración en la posición que ocuparan los inmigrados en las sociedades de llegada (Böhning 1984; Portes y Böröcz 1992; Lucas, de 1992; Remiro 1993; Martín 1993, entre otros). De su orientación depende, en buena medida, que estos se incorporen e integren con más facilidad o, por el contrario, que la marginación y la exclusión sean la tónica dominante. Pues en función de las normativas y medidas anexas, del hincapié hecho en uno u otros aspectos, se facilitará la primera o, por el contrario, se potenciará su aislamiento y vulnerabilidad auspiciando la segunda. Los poderes públicos y las leyes serán los primeros responsables de tal situación ya que a través del ordenamiento jurídico se generan formas concretas de exclusión (Gavira, Laparra y Águila

1995). Esta, como anota Castel (1995) no sólo supone pobreza e inseguridad, sino también la negación de los derechos básicos, tanto de orden social como los que derivan de la ciudadanía.

La creciente movilidad internacional ha generado serios desajustes y disfunciones como consecuencia de una falta de política migratoria de índole internacional y del "aislamiento formal" de las políticas migratorias nacionales de otros procesos de primer orden (Sassen 2001). Muchos de los países directamente relacionados con este fenómeno han decidido cambiar de actitud ante el mismo. Mientras unos parecen estar abandonando la actitud pasiva de "defensa" y control de fronteras ante la inmigración (países receptores), otros abandonan el total *laissez faire* que ha caracterizado durante décadas a los países emisores de fuerza de trabajo hacia el extranjero. Ambos estilos de actitudes coinciden en la necesidad de abordar el fenómeno migratorio de una forma pro-activa, incorporando la idea de gestión (superando la fase exclusiva de control) y de la internacionalidad sin abandonar la idea de soberanía (Blanco 2006).

El estudio mundial se plantea una serie de importantes cuestiones que los encargados de la adopción de políticas deberían tener en cuenta al elaborar y aplicar políticas que reconozcan y aborden la relación entre la igualdad entre los géneros y la migración internacional.

La pregunta es: ¿Por qué la migración internacional de repente ocupa un lugar tan preponderante en la agenda de la política internacional? En gran medida la respuesta está en las políticas nacionales de los países receptores de migración, en los que la inmigración se ha convertido en un asunto polémico; parte del problema reside en la brusca transición demográfica que atraviesan los principales países de destino. Otro factor es la preocupación por la pérdida de capital humano, o la fuga de cerebros. Otras razones más positivas para el interés en la migración incluyen un creciente optimismo acerca del potencial de desarrollo asociado a los flujos financieros derivados de las inversiones por parte de la población emigrante.

El nuevo interés político en comunidades migratorias podría considerarse como una faceta de una preocupación más amplia por la globalización y multiculturalismo considerando la adaptación social y la integración de la población inmigrante en los países de origen.

Lamo (1995) opina que la política de integración incluye, o debe incluir, al menos tres dimensiones: acogida, integración social (trabajo, vivienda, etc.) e integración cultural (aprendizaje de la lengua, etc.).

El acceso a la ciudadanía resulta un mecanismo básico para la incorporación en igualdad de derechos de los inmigrantes a la sociedad receptora. Esto sólo se consigue a través de la *naturalización*, dependiendo del principio de acceso a la nacionalidad que predomine en cada sociedad: El principio de *ius soli* (por territorialidad) o *ius sanguinis* (por parentesco)[3]. Son tendencias que muestran dos ópticas distintas en la concepción de las políticas de nacionalización: una más liberal, que considera la nacionalización como un medio de integración, y otra más proteccionista, que la entiende como la etapa final de un proceso de asimilación (Wihtol 1991; Dorronsoro 1993).

Arnal (2005) destaca que la situación de *extranjeros* está condicionada por la situación jurídica y los derechos que se les otorgan. Sin embargo, no todos los extranjeros están en la misma situación. El estatus legal y social influirán en las formas de incorporación de los inmigrantes, ambos en estrecha relación con las políticas migratorias y la imagen transmitida a través de los medios de comunicación que contribuyen a formar la denominada *opinión pública* sobre la migración.

El prestigio y el estatus social de los extranjeros dependen, además de la clase social y vista en la adaptación económica, de otros muchos factores. La nacionalidad o procedencia,

[3] En los países donde predomina la tradición *ius soli* el acceso a la ciudadanía se concede tras la residencia estable o por haber nacido en el territorio, mientras que en la tradición de *ius sanguinis* la nacionalidad se heredada de los progenitores por lo que existen más dificultades para alcanzar la ciudadanía aún para los nacidos en el país.

prestigio o poder de sus países de procedencia, entre otros factores, determinan percepciones que acaban por diferenciar entre distintas *categorías* de extranjeros y de inmigrantes.

En los países de la Unión Europea existen algunas pautas para homologar los temas relacionados con la inmigración y la adaptación de inmigrantes aunque cada país dispone de sus propias leyes que regulan los asuntos relacionados con los extranjeros. En Estonia estos temas están regulados por la ley de Extranjeros y la Ley de la Ciudadanía; en España por la Ley de Extranjería.

1.5.1. POLÍTICAS DE CIUDADANÍA EN ESTONIA

La ciudadanía es la característica principal de un estado sin la cual un estado no puede existir. En Estonia, la ciudadanía está definida por dos vías: las personas pueden llegar a ser ciudadanos de Estonia por nacimiento o por un cambio jurídico posterior. Uno de los principales cambios posteriores es la naturalización.

Las bases de la política de integración actual en Estonia son la homogenización social basada en el conocimiento del idioma estonio y la adquisición de la ciudadanía Estonia y la oportunidad de preservar las diferencias étnicas vía el reconocimiento de los derechos de las minorías. La homogenización es un proceso dual – la integración de los no-estonios igual que los estonios para formar una base común en la sociedad estonia. Facilitar la preservación de las diferencias étnicas a través de las condiciones favorables que promueven la identidad étnica para la gente interesada (Hallik 2002).

Al renovar la independencia de la República de Estonia, la ciudadanía de Estonia podía ser solicitada según la ley del 1938. En el 1995 aprobaron una nueva ley de ciudadanía.

Según la Ley de Ciudadanía que efectuó el día 1 de abril de 1995 la ciudadanía Estonia puede ser adquirida por tres vías a) por nacimiento b) por naturalización o en el caso de niños que hayan sido adoptados por un ciudadano de Estonia y c) puede ser renovada si la persona ha perdido su nacionalidad cuando fue menor de edad.

Igualmente, la ciudadanía de Estonia está reglamentada por la constitución de Estonia según la cual un niño puede adquirir la ciudadanía de Estonia si uno de sus padres tiene ciudadanía de Estonia independientemente de si el niño ha nacido en el país o fuera de Estonia. Aunque la Ley de Ciudadanía de Estonia no permite tener doble ciudadanía, según la constitución, ninguna persona puede ser arrebatada de la ciudadanía por nacimiento involuntariamente.

Un extranjero que quiera adquirir la ciudadanía de Estonia debe cumplir lo siguiente: a) tener al menos 15 años de edad, b) poseer el permiso de residencia de larga duración o permiso de establecimiento permanente, c) haber vivido en Estonia durante ocho años antes de presentar la solicitud, de los cuales al menos cinco años debe haber vivido de forma permanente, d) haber vivido en Estonia durante seis meses después de la presentación de la solicitud con un permiso permanente de residencia, e) tener una residencia registrada en Estonia, f) tener conocimiento del idioma estonio en el nivel indicado en la Ley de Ciudadanía, g) tener conocimiento de la constitución de Estonia y de la Ley de Ciudadanía en el nivel indicado en la Ley de Ciudadanía, h) tener ingresos legales permanentes, suficientes para sostenerse, i) declarar ser fiel al Estado de Estonia

1.5.2. POLÍTICAS DE CIUDADANÍA EN ESPAÑA

Puesto que en España la incidencia de la inmigración fue bastante escasa hasta los años ochenta, no existía una Ley que con carácter general regulara este tipo de fenómeno. España había sido un país de emigración, por lo que la producción legislativa se había centrado en este ámbito, mientras que la legislación relativa a la extranjería era fragmentaria y fue regulado por normas dispersas. La entrada en vigor de la Ley de Extranjería en 1985 cambia el panorama y señala el inicio de una nueva etapa en la situación de los extranjeros en este país.

La única vía para acceder a los derechos de ciudadanía en España es la nacionalización. La política de la ciudadanía y lo relacionado con las personas de fuera está regulada por La Ley de Extranjería. En 1985 se promulga la Ley Orgánica 7/1985 sobre derechos y libertades de los extranjeros en España (conocida popularmente como Ley de Extranjería), posteriormente desarrollada en 1986 con el Reglamento General de Ejecución (Real Decreto 1 119/1986, de 26 de mayo). Aparece en un momento en que ya está aceptada la entrada de España en la Comunidad Europea, efectiva desde enero de 1986. En esta norma España adopta la política inmigratoria europea, que tiende a facilitar la libre circulación dentro de los países comunitarios y a restringir la entrada de población de otros países, especialmente del Tercer Mundo.

La Ley se orienta a recoger y sintetizar toda la legislación dispersa en materia de extranjería; asegurar los derechos y libertades de los extranjeros (pero sólo de aquellos considerados legales, por lo que es preciso regular su permanencia); y favorecer su integración en la sociedad española. En sus títulos se precisan los derechos y libertades de los extranjeros legales, y se regula el procedimiento de la entrada y la modalidad de presencia. Se diferencia entre la simple estancia y la residencia, también se regulan los permisos de trabajo,

condicionados a diversas circunstancias. La polémica acompañó a esta Ley desde su mismo nacimiento y fue fuertemente criticada por su tratamiento policial del fenómeno migratorio, su regulación restrictiva en materia de derechos de los extranjeros y la deficiente técnica legal que mostraba. España, que iba a ingresar pronto en la entonces Comunidad Europea, trataba de evitar convertirse en puerta de entrada al continente. Las deficiencias de la Ley y la transformación del fenómeno migratorio en España a finales de los años 1980 y en los años 1990 mostraron la necesidad de una nueva ley adaptada a las circunstancias.

La reforma se produjo por la Ley Orgánica 4/2000, que supuso un cambio importante, al introducir políticas de integración, ampliar los derechos de los inmigrantes y establecer un principio general de igualdad con los españoles pero también fue reformada. El actual Reglamento fue aprobado por Real Decreto 2393/2004, de 30 de diciembre, en atención a lo previsto en la Disposición Final 3ª de la LO 14/2003. (Sánchez 2005; Ortega 2005).

La cuestión de la integración de los inmigrantes se planteó en la legislación española a principios de los años noventa. En 2004 el Ministerio de Asuntos Sociales elaboró el Plan Interministerial para la Integración Social de los Inmigrantes, que tenía como objetivos integrar socialmente a los inmigrantes ya establecidos, cooperar con los países emisores de población y luchar contra la inmigración ilegal (Gil 2004).

Tras la aparición de la primera Ley de Extranjería se estableció un periodo para que los indocumentados pudieran acceder a la legalidad, pero sólo una mínima parte, apenas un 10% de los ilegales, pudo aprovecharse de esa oportunidad. Esto dio lugar a que se abriera un segundo proceso de regularización en 2005, un procedimiento extraordinario para documentar a los extranjeros que se encontraban en España en situación irregular, sin necesidad de obtener un visado de entrada en España o su exención. La realidad es que una gran proporción de inmigrantes residentes legalmente en España, obtuvieron el primer permiso de residencia gracias

a estas regularizaciones. De hecho, han tenido lugar seis regularizaciones de este tipo, en los años 1986, 1991, 1996, 2000 (dos regularizaciones en este último año) y 2005 mediante las cuales aquellos extranjeros que podían demostrar que durante determinado tiempo habían residido en España, aunque fuera de forma ilegal, se les daba un permiso de trabajo por un año, que podían renovar.

¿Cómo se adquiere la nacionalidad española?

La adquisición de la nacionalidad exige la residencia de la persona en España durante diez años de forma legal, continuada e inmediatamente anterior a la petición. Existen casos en los que el período de residencia exigido se reduce; estos son:

Cinco años: para la concesión de la nacionalidad española a aquellas personas que hayan obtenido la condición de refugiado.

Dos años: para los nacionales de países iberoamericanos, Andorra, Filipinas, Guinea Ecuatorial, Portugal o personas de origen sefardí.

Un año para*:* El que haya nacido en territorio español; el que no ejerció debidamente su derecho a adquirir la nacionalidad española por opción; el que haya estado sujeto legalmente a la tutela (bajo la vigilancia de un tutor), guarda o acogimiento (el acogimiento que permite la reducción de residencia legal a un año es aquél en que existe resolución de la entidad pública que tenga en cada territorio encomendada la protección de menores y los acogimientos que estén judicialmente reconocidos) de un ciudadano o institución españoles durante dos años consecutivos, incluso si continuare en esta situación en el momento de la solicitud; el que, en el momento de la solicitud, lleve un año casado con un español o española y no esté separado legalmente o de hecho; el viudo o viuda de española o español, si en el momento de la muerte del

cónyuge no estaban separados, de hecho o judicialmente; el nacido fuera de España de padre o madre, (nacidos también fuera de España), abuelo o abuela, siempre que todos ellos originariamente hubieran sido españoles.

Además, el interesado deberá acreditar buena conducta cívica, y suficiente grado de integración en la sociedad española (Ministerio de Justicia 2010).

Habiendo visto todo lo sucedido con las políticas restrictivas puede deducirse que para la normalización del régimen migratorio de la Unión Europea, esto es, para desarrollar un marco de políticas más realistas y más adecuado a las crecientes necesidades laborales y demográficas de las sociedades europeas, y que a la vez produzca menos consecuencias indeseadas que el actual, una prioridad esencial es la mejora de la valoración ciudadana de la inmigración o, cuando menos, la atenuación de las actitudes adversas hacia ella. Otra línea en que convendría avanzar, tanto por su importancia en sí misma como por sus efectos simbólicos para mejorar la percepción de la inmigración, es la que tiene por objeto promover y facilitar la integración de los inmigrantes en las sociedades receptoras. Para romper la dinámica actual se necesitan políticas de admisión, integración y anti-discriminación que mejoren la situación de los inmigrantes, y con ella, su imagen social.

Para ello, lo más importante es considerar los motivos y los procesos de adaptación de la población inmigrante.

1.6. LA INMIGRACIÓN FEMENINA

Zlotnik (2003) destacó que las mujeres constituyen una proporción significativa de los migrantes del mundo. Como se señala con los datos proporcionados por las Naciones Unidas en el capítulo anterior nunca antes en la historia de la humanidad se han registrado mayores desplazamientos de mujeres que en la actualidad. Una de las preguntas que me formulé antes de realizar mi investigación fue: ¿Por qué emigra la mujer?

Romero (2008) destaca que los motivos por los que las personas toman la decisión de dejar sus países de origen suelen ser bastante más complejos de la visión simplificada que los medios de comunicación suelen proyectar. Las causas que nos han expuesto son muy variadas, dependiendo del país, del momento histórico-político y económico y el modo en que les afectaba, de las situaciones y cargas familiares, o de mayor o menos grado de planificación de esta decisión.

La mujer emigra unas veces formando parte de un proceso de reagrupación familiar y otras con su propio proyecto, cada vez son más las mujeres que salen de su país de origen. Aunque muchas mujeres acompañan o se unen a miembros de su familia, hay un número cada vez más elevado de mujeres que emigran por decisión propia. Lora-Tamayo (2008) argumenta que la mujer emigra atraída por la posibilidad de promoción económica, por acceder a bienes y servicios que son difícilmente alcanzables en sus países, por conseguir una vida mejor para sus hijos, por llegar a ser sujetos de derechos como personas y como mujeres. Los medios de difusión transmiten una imagen de opulencia, de desarrollo, de libertad y de igualdad que atrae hacia el llamado "primer mundo". Y estas perspectivas, unidas a la posibilidad real de trabajo en ocupaciones que no requieren cualificación, por la falta de mano de obra en los países ricos; la comparación entre los salarios en el país de origen y el de destino; el empuje desde los países

receptores de otras mujeres que ya emigraron y que transmiten esa imagen de desarrollo, libertad, riqueza y posibilidades, constituyen el verdadero "efecto llamada" a la migración para la mayoría de las mujeres.

Muchas son madres y, a veces, cabezas de familia, con precarias perspectivas económicas, sociales y laborales; otras sienten la carencia de derechos, tanto como personas, como por el simple hecho de haber nacido mujeres; otras huyen de países política y socialmente inestables; en muchas se unen todos estos factores o circunstancias personales difíciles. Son mujeres de condición diversa y en diferentes situaciones, cuyo denominador común es el deseo de mejorar su suerte y la de los suyos y que para ello se desarraigan de su país y de su familia (Lora-Tamayo 2008).

Franklin (2007) es de la opinión de que la migración femenina se generaliza en buena medida porque la pobreza en el mundo tiene, cada vez más, rostro de mujer. El informe de P.N.U.D. y el Banco Mundial dan cifras muy significativas en relación a ello: el 70% de los 1.200 millones de personas que viven en el mundo en situación de extrema pobreza son mujeres; de los 550 millones de trabajadores pobres del mundo, se estima que el 60% son mujeres. La desestructuración de las familias tradicionales, la difusión del modelo occidental en el Tercer Mundo y el deseo de emancipación provocado, en muchos casos, por la idealización de ese modelo de mujer (Campani 1993). Junto a ello, los cambios socioeconómicos de los países industrializados, con la terciarización de la economía y el desarrollo de los servicios, unido a la aparición de nuevas áreas de inmigración a partir de los años ochenta y noventa (los países de Europa Mediterránea), con una amplia oferta de este tipo de empleos, constituyen factores fundamentales de atracción de mujeres de países en vías de desarrollo.

Kofman, Phizaclea y Sales (2000) critican que en los estudios sobre migración que no han incorporado una perspectiva de género no se tienen debidamente en cuenta las experiencias o

los aportes de la mitad de todos los migrantes, es decir, de las mujeres. Las mujeres, en los casos que se reconoce su presencia, suelen ser incluidas en la categoría de familiares a cargo, que emigran por razones de reunificación de la familia, y no se tienen en cuenta sus aportes a la economía y la sociedad de los países de destino.

Gregorio (1998) destaca que el análisis conjunto de los sistemas de género y los movimientos migratorios internacionales ha sido ignorado en los diferentes modelos teóricos aplicados al estudio de las migraciones. Destaca que no es hasta los años ochenta cuando el género comienza a incluirse como categoría de análisis. La pretensión de sacar a la luz a las mujeres y la especificidad de su migración se hace evidente en trabajos como el de Morokvasic (1981, 1984) donde el papel que toman las mujeres va a venir muy determinado por la dicotomía entre los ámbitos público y privado que caracterizó en este período el enfoque feminista, dentro de las Ciencias Sociales. Como consecuencia, la mujer va a aparecer dentro de las migraciones como un ser social y privado, y el hombre como un ser económico y público.

Para autoras como Izzard (1985:258) "el olvido de las mujeres migrantes y de las trabajadoras son dos caras de la misma moneda". Gregorio (1998) destaca que el papel de la mujer en las migraciones queda enmarcado en la casuística que la define dentro de su familia. Cuando se habla de emigración femenina, ésta va a responder a una extensión de sus papeles dentro del ámbito reproductivo y no se va a conceptuar como una emigración laboral. Little (1973) diferencia la emigración del hombre de la de la mujer, asociando la del primero a una cuestión económica de elevar su prestigio en términos monetarios y la de la mujer a un deseo de independencia familiar y social. Según este autor, para una mujer, la emigración puede empezar como una aventura, pero frecuentemente realizada con la intensión consciente o inconsciente de romper los vínculos anteriores y empezar una nueva vida (1973: 25).

Hasta muy recientemente, los investigadores no habían considerado de forma crítica la conexión entre el género y la inmigración (Hondagneu – Sotelo, 2003; Pessar y Mahler 2003). Algunos estudios sobre la migración femenina ven el desplazamiento como una experiencia liberadora que empuja a las mujeres a tener mejores oportunidades económicas y posibilidades de encontrar normas de género iguales. Otros estudios señalan la igualdad de géneros en un contexto más amplio considerando también la raza, clase social, etnia y estatus legal (Pessar 2003).

Aplicando una perspectiva de género sobre la migración se consigue compensar la escasa atención que se presta a la presencia de mujeres migrantes y sus aportes (véase, por ejemplo trabajos de Gregorio 1998; Roque 2000; Checa y Olmos 2005). Se basan en el principio de que el género es un factor básico de organización de las relaciones sociales, incluidas las relaciones jerárquicas, en todas las sociedades. La perspectiva de género reconoce la influencia de las desigualdades entre los géneros que existen en los países tanto de origen como de destino e ilustra la forma en que esas desigualdades pueden facultar a las mujeres para el cambio, aunque al mismo tiempo pueden perjudicar en el proceso migratorio.

La desigualdad entre los géneros puede ser un factor poderoso que precipite la migración, especialmente en los casos en que las mujeres tienen expectativas económicas, políticas y sociales que superan las oportunidades reales que su país de origen está en condición de brindarles. La globalización, que asigna tanta importancia a las comunicaciones, el comercio y la inversión, ha incrementado el conocimiento sobre las opciones tanto dentro como fuera de los países de origen, y ha abierto toda una gama de nuevas oportunidades para la mujer. No obstante, en los países en que los efectos de la globalización han aumentado la pobreza y limitado los derechos económicos, sociales o políticos de la mujer, la migración internacional podría ser la forma de mejorar su situación social y económica.

La experiencia de la migración está influenciada por las perspectivas de género. Tradicionalmente, las mujeres han emigrado internacionalmente para unirse a sus maridos o padres, que les allanaron el camino. A menudo, su capacidad de permanecer en el país de destino depende de sus relaciones familiares. En un momento en que más mujeres migran por decisión propia como principales asalariadas de sus familias, éstas tienden a trabajar en ocupaciones femeninas tradicionales, incluidas las tareas domésticas, la enfermería o la docencia. Los ingresos promedio de las mujeres migrantes suelen ser inferiores a los de los hombres migrantes. Franklin (2007) destaca que en 2006, la brecha de salario entre hombres y mujeres en algunos países fue de entre el 30% y el 40%.

Además, es importante recordar que el género se encuentra complementado por el origen étnico y la religión, y estos pueden traducirse en diferencias en el acceso a las oportunidades. Dado que en muchos casos las mujeres migrantes pertenecen a un origen étnico o una religión distintos de los de la población del país de acogida, podrían ser objeto de discriminación también por estas razones.

Por otra parte, la migración internacional puede ser una experiencia de potenciación para la mujer. En el proceso de migración internacional, las mujeres podrían alejarse de situaciones de autoridad tradicional y patriarcal para insertarse en situaciones en las que pueden ejercer una mayor autonomía sobre sus propias vidas. Cuando las mujeres se han potenciado económica, social y políticamente merced a la migración internacional, no sólo se benefician ellas, sino también la comunidad en general.

Lora–Tamayo (2008) señala que resulta difícil hablar de la mujer inmigrante como un todo homogéneo. Las inmigrantes no son un grupo homogéneo, sino diverso. Su origen, su lengua y cultura, y los rasgos físicos de muchas de ellas son los aspectos más visibles de esta diversidad. Pero hay otros factores relacionados con las características socioeconómicas y

demográficas de partida de las mujeres, y la situación legal, laboral, económica y familiar que tengan en la migración, que las diferencias entre sí.

La situación legal diferencia a unas mujeres de otras e influye decisivamente en los derechos, posibilidades y perspectivas de las personas. También el trabajo determina contrastes, por la variedad de ocupaciones de las mujeres inmigrantes, el carácter estable o temporal del mismo y las condiciones laborales en que se desenvuelven. Frente a la mujer trabajadora, también se halla la mujer que no tiene actividad laboral, muchas madres de familia dedicadas al hogar, otras estudiantes y otras en diferentes situaciones. La situación familiar de la inmigrante también puede ser muy diversa: desde la trabajadora en solitario, a la compañía de la pareja; también el hecho de que la familia sea monoparental, y sea la mujer la jefa de hogar. La situación socioeconómica de la mujer inmigrante y de la familia puede ser también muy variada y está marcada a menudo por el número de personas que trabajan en la unidad familiar y por el nivel de formación, que influye decisivamente en las posibilidades de promoción y movilidad ascendente. La vivienda es otro factor de diversidad: desde la habitación realquilada en viviendas compartidas se consigue finalmente una vivienda para el núcleo familiar, en régimen de alquiler o propiedad. En definitiva, la situación socioeconómica constituye un factor de diversidad tan importante entre las mujeres y las familias inmigrantes, como entre los autóctonos.

Gregorio (1998) destaca que los análisis centrados en la mujer en los estudios migratorios presentan diferentes enfoques teóricos, que tratan de poner de manifiesto lo especifico de la emigración femenina, la doble discriminación que sufren las mujeres (por su condición de migrantes y por su sexo) y las relaciones de género existentes dentro del grupo doméstico y de las redes migratorias.

Tradicionalmente, dentro de las teorías migratorias, el establecer las características del migrante ha sido un aspecto fundamental. ¿Quién emigra, cúal es su edad, su sexo, su educación,

en qué trabaja?; han sido factores de análisis en gran cantidad de textos. Es por ello que la utilización de un enfoque de género es esencial para explicarnos el fenómeno de la Feminización de las Migraciones en las últimas décadas. Sin embargo, las teorías tradicionales de la migración, al igual que muchas otras disciplinas, se enfrentan a una cierta resistencia a dimensionar los fenómenos desde una perspectiva de género (Boyd y Grieco 2003).

De acuerdo con Boyd y Grieco (2003) dentro de la etapa pre-migratoria, se ha descubierto que son diferentes los factores que impulsan al individuo a emigrar, de acuerdo a su sexo. En cuanto a los factores micro teóricos podemos esbozar las diferencias que existen entre migrantes masculinos y femeninos en diversos ámbitos, como lo son las relaciones de género y jerarquías dentro de la sociedad y el estatus o rol que desempeñan los individuos dentro de su lugar de origen. Al referirnos a las mujeres migrantes, la subordinación al nivel familiar y al sistema patriarcal determina su toma de decisión. De igual manera, la interacción que tiene la mujer en la sociedad, el rol que cumple en la familia y una formación socio-cultural tradicional o "liberal" también puede impulsar, desalentar o inclusive prevenir la migración. A nivel macro-teórico, las características económicas estructurales del país pueden beneficiar o desalentar la migración femenina contra la masculina (Boyd y Grieco 2003).

Ciertas características generales del lugar de origen pueden influenciar la migración por sexo. Estas características pueden interactuar con las relaciones de género y la posición de la mujer en la sociedad expulsora, por tanto, afectan su decisión. Éstas se basan en el estado de la economía, los tipos de economía presentes en las comunidades, las leyes de posesión de la tierra, los niveles de desplazamiento del empleo causado por la tecnología, la capacidad de la economía para proveer empleos dignos, la capacidad del gobierno para generar infraestructura, la relación e integración de la economía nacional en la economía mundial, la demanda y oferta de los factores

de la población, la situación geográfica del país y sus idiomas oficiales así como la presencia o ausencia de sistemas migratorios en otras áreas (Boyd y Grieco 2003).

Las políticas de los estados nación (emisores y receptores) también pueden alentar o desalentar la migración mediante reglas prohibitivas, selectivas, permisivas o expulsoras, que afectan a hombres y mujeres de manera diferente. Estas políticas frecuentemente están condicionadas por los roles asumidos con respecto a los hombres o mujeres dentro de la sociedad. Por ejemplo, en ciertos países expulsores se puede alentar la migración a dirigir una opinión favorable en los discursos políticos, organizando programas de recepción de los migrantes, o promoviendo al dialogo intercultural con poblaciones en el extranjero (Oishi 2002). Las políticas de los estados receptores pueden implementar leyes para la integración familiar o la fragmentación, mediante políticas estrictas de vigilancia y deportaciones masivas.

Con respecto a la posición de las migrantes mujeres, su posición de "dependientes" las ubica tradicionalmente en un rol familiar más que en un rol laboral. Esta política migratoria del país de recepción, en lugares donde se discrimina un permiso laboral ante un permiso de residencia, vulnera a las mujeres migrantes que son trabajadoras temporales, restringiéndolas al mercado informal.

En el momento del establecimiento, la dimensión de la mujer inmigrante acusa dos problemas: el ser migrante y el ser mujer. Los resultados de la integración se verán influenciados por el estatus de inmigración (legal, ilegal, permanente, temporal) en la habilidad para integrarse y establecerse al igual que por los patrones de incorporación al mercado laboral. El estatus de inmigración va a determinar casi siempre la residencia y los derechos de empleo. Debido a la condición de dependencia de la migrante femenina (esposa del trabajador legal o ilegal, hija del trabajador), es generalizada la limitación al acceso a servicios públicos de salud y educación, para una integración próxima.

El género es un factor central en el proceso de migración, ya que de él se determina la adaptación al nuevo país, el conservar contacto continuo con el lugar de origen y el posible regreso. En el país receptor la migración puede alterar el estatus y las relaciones de género entre hombre y mujer, en algunas instancias para llevar a negociaciones o una mayor resistencia al cambio. Tradicionalmente se ha concebido a la mujer como la transmisora y portadora de la cultura originaria, por lo que al momento del contacto con la nueva cultura es común la preservación mediante la enarbolación de los patrones y costumbres de la cultura originaria en la figura de la mujer (Salazar 2005). Sin embargo, algunos estudios han demostrado que la migración para muchas mujeres significa un aumento en la escala social, independencia económica y autonomía. Pero este cambio sólo se realiza con la entrada de la mujer al mercado laboral. Nuevas responsabilidades económicas y sociales pueden cambiar la distribución de la mujer dentro de la familia, llevándola a una mayor autoridad y participación en la toma de decisiones. Sin embargo, para algunas mujeres el fenómeno es totalmente el contrario y la carga aumenta al tener la responsabilidad económica siguiendo los antiguos roles de cuidado de los hijos y la casa (Boyd y Grieco 2003).

Thadani y Todaro (1984) describen cuatro tipos principales de mujeres migrantes, según su estado civil y las razones de la migración: a) mujeres casadas que migran en busca de empleo; b) mujeres solteras que migran en busca de empleo; c) mujeres solteras que migran por razones matrimoniales; y d) mujeres casadas que migran por asociación, sin considerar el empleo. A medida que se abren las posibilidades de educación y empleo a la mujer, éstas también migran cada vez más en calidad de estudiantes y trabajadoras extranjeras.

CAPÍTULO II

TEORÍAS MIGRATORIAS Y DE LA INTEGRACIÓN

INTRODUCCIÓN

La migración ha sido objeto de estudio de la mayoría, sino de todas las ciencias sociales y nos podemos aproximar al estudio de las causas de la migración desde diversas disciplinas, dado que el fenómeno de la migración ha de ser explicado por la combinación de todas ellas -demografía, economía, etnología, geografía, historia, política, psicología, sociología-. Siguiendo. Fischer y Straubhaar (1996) han resumido los diferentes enfoques a la migración en las diferentes disciplinas de las ciencias sociales (Vease la tabla tabla II-1.) La disciplina de demografía interpreta como causa de las migraciones la diferencia en los índices de natalidad entre países, lo cual afecta a la estructura de la población. Los contactos entre sistemas pueden ser debido a la cercanía geográfica, también pueden ser determinados por los lazos históricos que han hecho posible contactos culturales entre diferentes sistemas o también pueden ser políticos. Esto es muy cercano a la explicación etnológica que se enfoca en las evoluciones y contactos culturales. Igualmente el enfoque geográfico que explica las migraciones como la expresión de redes espaciales. La perspectiva histórica analiza el desarrollo de las áreas de origen y destino desde un enfoque de evolución histórica. Y la perspectiva política ve las migraciones como resultado de conflictos políticos siendo una posibilidad de salida de un sistema político.Desde el enfoque económico, la migración puede ser motivada por la demanda de mano de obra por parte de los países de destino o por decisiones tomadas por los individuales en los países emisores con el objetivo de mejorar su situación económica. La interpretación sociológica está muy cercana tanto a la explicación económica como a la política y explica la migración, entre otras causas, como una estrategia familiar, como un cambio en la posición social o como resultado de tensiones estructurales entre sistemas. El enfoque en Psicología se basa sobre las decisiones individuales y la motivación personal que pueden estar condicionadas por un estado de estrés y a

veces son analizadas como conductas no-racionales. Resulta complicado aislar los efectos económicos, sociales, culturales o políticos producidos por las migraciones y por ello el estudio sobre inmigrantes y la inmigración tiene sus raíces en varias disciplinas. Este breve resumen pretende destacar las causas del movimiento. La adaptación y la integración como enfoque de esta tesis es objeto de sólo algunas disciplinas (Ciencias Políticas, Sociología y Psicología). Otras disciplinas estudian otras facetas de los movimientos migratorios.

En las páginas siguientes se resume una selección de teorías explicativas de los flujos migratorios. En lo que respecta a los enfoque teóricos en las ciencias sociales, se pueden clasificar en dos grupos: El primero es el de los enfoques que explican las causas de la migración en función de las condiciones del entorno del individuo, destacando los modelos estructuralistas, económicos y desarrollistas. En ellos se prioriza una entrada macroeconómica, en una perspectiva que puede ser histórica, estructural y coyuntural. Y el segundo grupo de teorías considera al individuo como la unidad de referencia para el estudio de la migración internacional. Para ello se emplean los modelos microeconómicos que explican la forma en que el individuo, bajo ciertas condiciones de ingresos, decide migrar o no (Reubens 1983; Stark 1985; Staubhaar 1986).

Tabla II – 1: Resumen de los enfoques sobre las migraciones en las Ciencias Sociales.

DISCIPLINA	PERSPECTIVA
Demografía	Las migraciones como resultado de los distintos desarrollos en la estructura demográfica de las áreas de origen y destino. Se analiza la migración en términos de componentes demográficos (edad, sexo, índice de fertilidad, etc...) y características socio-económicos de los inmigrantes (profesión, cualificación, etc...)
Economía	Decisiones individuales sobre la posibilidad de conseguir un mayor bienestar en otro lugar. Las expectativas se ven basadas en la información sobre diferencias de ingresos, niveles de desempleo y posibles puestos de trabajo, diferencias de precios, tasas relativas de crecimiento económico. Necesidades laborales en los países de destino como resultado de la relativa provisión de factores de producción y recursos, la estructura y deficiencias del mercado, efectos sobre la integración económica.
Etnología	La migración como resultado de evoluciones culturales en una sociedad o como una estrategia de supervivencia. Nacimiento de sociedades multiculturales debido a los contactos culturales entre diferentes sistemas sociales y culturales.
Geografía	Las migraciones debido al establecimiento de relaciones/redes espaciales. Distancia (geográfica) como causa de la migración.
Historia	Efectos de las migraciones sobre el desarrollo cultural en las áreas de origen y destino. Evolución histórica y expansión cultural.
Política	Las migraciones como resultado de conflictos políticos. Cambios en el balance político como resultado de inmigración / emigración. Diferencias entre los sistemas políticos de las áreas de origen y destino, las migraciones como opción de salida de un sistema político. La migración como instrumento de política exterior.
Psicología	Estructura motivacional en los procesos de toma de decisiones de los emigrantes. Efectos de las migraciones sobre la estructura de la personalidad de los emigrantes. El "stress" como factor de migración. Conductas no-racionales y otros problemas psicosomáticos.
Sociología	Las migraciones como forma de cambiar la posición social, el estatus y el rol - conducta específica del grupo. Las migraciones como estrategia familiar. Las migraciones como resultado de tensiones estructurales entre sistemas. Las migraciones como producto colateral de la internacionalización del capital.

Fuente: Fischer y Straubhaar (1996).

2.1. SELECCIÓN DE TEORÍAS EXPLICATIVAS DE LOS FLUJOS MIGRATORIOS

A lo largo de la historia han sido varios los intentos de explicar el fenómeno migratorio. Estoy de acuerdo con Arango (2000) que manifiesta que la migración es demasiado diversa y tiene múltiples caras para explicarlo con una sola teoría. Hay que tener en cuenta que las teorías han surgido en diversos momentos históricos y eso influye en las explicaciones y variaciones de la migración. A continuación presento algunas de las teorías más relevantes que han contribuido a explicar las corrientes migratorias.

2.1.1. TEORÍAS ECONÓMICAS DE LA INMIGRACIÓN

La fuente originaria de las investigaciones sobre las migraciones son las ideas de Ravenstein (1885, 1889), quien formuló unas leyes empíricas sobre la migración y presentó una serie de características relativas al proceso migratorio. La principal causa de las migraciones según este acercamiento son las disparidades económicas. Por tanto, la revisión del repertorio de explicaciones teóricas disponibles acerca de las migraciones debe comenzar por estas teorías económicas. Sin duda la teoría neoclásica es la más influyente de las explicaciones teóricas producidas, además de ser la más antigua de las existentes. Desde la perspectiva teórica neoclásica la migración internacional es el resultado de la libre decisión de las personas, es una decisión migratoria individual, basándose en el parámetro de costes y beneficios relacionados con el cambio de residencia. Se entienden los movimientos como un factor de equilibrio del mercado mundial. Las teorías neoclásicas generalmente asumen que los flujos de migración por

empleo surgen debido a un desequilibrio entre la demanda de empleo y los sueldos en los países de envío y las áreas de recepción. Desde este punto de vista, cuanto más grandes son las diferencias, más probable es la emigración. A nivel individual, según la teoría neoclásica, las personas en los países menos desarrollados comparan la diferencia entre sus sueldos actuales y lo que podrían ganar en el extranjero si encontraran un empleo allí. Si los sueldos esperados descontando los gastos del viaje son más altos que los actuales el individuo opta por emigrar (Portes y Rumbaut 2006).

Las teorías económicas se dividen entre sistemas nivel macro y nivel micro. El primero se suele centrar en las condiciones o factores de atracción desde el punto de vista de los países de destino y los factores de expulsión desde los países de origen explicados por Ravenstein (1885 y 1889) en sus teorías de *push & pull.* Estos modelos fueron desarrollados por Hicks (1932) y Lee (1966) y aplicados a las decisiones individuales por Harris y Todaro (1970). En el sentido de la macroeconomía, la migración es como un producto de internacionalización del capital, la competencia política o de cooperación. El segundo se basa principalmente en las decisiones del individuo sobre las diferencias de ingresos y los precios en países de origen y destino y la decisión migratoria se toma evaluando la información para conseguir un mejor bienestar.

Modelos macroeconómicos son los del desarrollo económico, como los modelos neoclásicos de cambio estructural y los modelos de dependencia internacional. El primero de ellos analiza los mecanismos por los cuales un país subdesarrollado se transforma en un país con una estructura económica más moderna. Lewis (1954) presentaba un modelo teórico de dos sectores con exceso de mano de obra. Lewis investigaba la expansión del sector industrial y da explicaciones económicas del movimiento migratorio del campo a la ciudad, es decir, la oferta de trabajo barata procedente del sector tradicional o agrícola. Según este modelo, la causa de la emigración es la diferencia de salarios entre el lugar de origen y el de destino.

Desde la perspectiva microeconómica, el objetivo del individuo que emigra es maximizar su bienestar, por tanto, compara su situación presente con la futura y dependiendo del balance entre los beneficios y los costes toma su decisión. El modelo clásico de Hicks (1932) centra la decisión en el diferencial de ingresos entre el lugar de origen y el de destino, teniendo en cuenta que se genera un coste por el hecho de producirse la migración. Su modelo fue ampliado por Harris y Todaro (1970) quienes explican que la decisión de emigrar depende del diferencial de ingresos esperados entre el lugar de origen y el de destino; e introducen en el análisis la probabilidad de encontrar un empleo en la zona urbana cuando se emigra desde el sector rural. Este modelo está basado en las aportaciones de Lewis y trata de dar una explicación al desempleo urbano creciente destacando la probabilidad que el inmigrante no encuentre empleo inmediatamente sobre todo si la tasa de desempleo es muy alta. Todaro (1969) concluye que cuanto más rápido crezca el empleo urbano, más alta será la probabilidad de que los inmigrantes encuentren empleo en la ciudad, y por lo tanto, mayor la inmigración; así podrán coexistir el aumento del empleo urbano con el crecimiento del paro.

2.1.2. TEORÍAS DE LAS RELACIONES SOCIO-ESPECIALES

Desde el punto de vista de los teóricos de las relaciones socio-espaciales también conocidos como teorías de la dependencia, algunas de las explicaciones de las migraciones van unidas a la inserción del capital en la estructura socioeconómica pre capitalista. La mano de obra emigra junto con el capital, es decir, la movilidad del capital crea nuevas condiciones que permiten la movilidad del trabajo. En esta línea expresa Sassen-Koob (1988) qué estructura crea ciertas condiciones para que la emigración surja como una opción de la inversión extranjera

directa. La expansión de la industria y de la agricultura de exportación son las causas que han movilizado nuevos grupos de población hacia las migraciones regionales y de larga distancia. La consecuencia de ello ha sido la concentración en ciudades donde se encuentra el poder económico, el control y la gestión centralizada donde se dirige una producción a gran escala y descentralizada ofreciendo nuevos servicios y crea nuevas necesidades. El salario del trabajo que se ofrece se polariza teniendo en un extremo los muy bien remunerados y en el opuesto los trabajos de salarios bajos. Los trabajadores inmigrantes se relacionan con los trabajos que requieren escasa cualificación y su contratación se reduce a la presión para cambiar técnicas de producción obsoletas o para mejorar las condiciones de trabajo que no aceptaría un autóctono.

2.1.3. MODELO DEL CAPITAL HUMANO

Cuanto más tiempo tarde el individuo o la familia en percibir la mejora de vida causada por la migración, más importancia tendrá el coste presente ocasionado por el hecho de emigrar. Una aproximación teórica a este hecho tiene su fundamento en el modelo del capital humano (Sajaastad 1962; Becker 1962; Mincer 1978). Este modelo permite calcular el "valor actualizado neto" de los rendimientos futuros ocasionados por el hecho de emigrar, comparando los beneficios y los costes a una tasa de descuento, como si se tratara de una inversión que "sacrifica" los rendimientos presentes con el objetivo de obtener rendimientos adicionales en el futuro, de tal manera que al individuo que emigra le compensa realizar una inversión en capital humano en el momento actual, con el propósito de aumentar sus rendimientos en un futuro. La interpretación teórica fundamentada en el modelo del capital humano asume que hay una actitud neutral hacia el riesgo y que la decisión de emigrar se toma en un punto concreto del tiempo.

2.1.4. LA PERSPECTIVA DE LA UNIDAD FAMILIAR

Wood (1982) ofrece un enfoque donde propone como unidad de análisis a la familia y el reconocimiento del entorno particular al que se enfrenta como un determinante fundamental en la decisión del individuo de migrar. Este enfoque resalta la acción de migrar no como el resultado de una decisión individual maximizadora de beneficios, si no por el contrario, respondería a una decisión que involucra tanto al migrante como al resto de su familia. Para ello se crearía un acuerdo implícito por medio del cual la familia colabora y financia el costo del traslado del miembro migrante y éste una vez que consigue un nuevo trabajo en el lugar de recepción, enviará la remesa a la familia. Esta estrategia se espera que permita una mejora del ingreso familiar. Según Mincer (1978) y Stark (1993) el objetivo de la migración puede ser el de diversificar riesgos que afectan a un grupo familiar y no solamente el de maximizar el bienestar individual; la migración toma la forma de un proceso dinámico que depende de la estrategia familiar. La persona o la familia comparan su situación con la del grupo de referencia que pertenece y actúa en consecuencia. Stark (1993) propone la hipótesis de una "carencia relativa" según la cual la decisión adoptada por las familias de migrantes está influida por una carencia relativa inicial que se aprecia dentro del grupo de referencia con el que se compara. Es decir, lo que motiva la migración es la desigualdad en la distribución de la renta observada cuando realizan comparaciones interpersonales.

2.1.5. TEORÍA DE LA MODERNIZACIÓN

Gran parte de las investigaciones sobre migraciones internacionales desde los años 60 hasta avanzados los 70 han tenido como base los presupuestos del enfoque del equilibrio. Los estudios sobre migración y desarrollo que han tenido como referente este enfoque son clasificados por Kearney (1986) dentro de la teoría de la modernización.

Desde el punto de vista de esta teoría, la emigración se produce por cuestiones puramente económicas. La persona migrante se mueve entre dos mundos, la sociedad tradicional y la sociedad moderna, por factores que la empujan o tiran de allá (push/pull). Las migraciones se explican por la toma de decisión individual y racional que los individuos y sus familias llevan a cabo, basada en una evaluación en términos económicos de los citados factores.

En relación al impacto que la emigración tiene en las áreas emisoras, desde los presupuestos de la teoría de la modernización, ésta es vista como una forma de auto regular los desequilibrios entre áreas geográficas con diferente nivel de desarrollo económico. Entre los efectos provocados por la migración se mencionan sobre todo efectos positivos: la inyección de tecnología y conocimiento, disminución del desempleo a través de la reducción de mano de obra sobrante y de la inversión de capital, y transmisión de la modernidad en forma de valores y habilidades

Hablando de la migración de la mujer, en los planteamientos teóricos de este modelo, la mujer, cuando emigra lo hace como sujeto individual, racional y sin género (Gregorio 1998).

2.1.6. DISTRIBUCIÓN DESIGUAL DEL PODER ECONÓMICO Y POLÍTICO

La perspectiva histórico-estructural tiene sus raíces en la teoría económica marxista y muestra las tensiones entre una desigual distribución del poder económico y político en la económica mundial. La migración es vista como una forma de movilización del trabajo barato por capital, por lo que perpetúa el desarrollo desigual, explota los recursos de los países pobres para hacer a los ricos cada vez más ricos (Castles y Kosack 1984; Cohen 1987; Sassen-Koob 1988).

Mientras que las teorías de atracción y expulsión tienden a focalizar en decisiones individuales la idea de emigrar, el enfoque histórico-estructuralista fija su atención en un masivo recrudecimiento del trabajo por capital.

La importancia de este enfoque radica en que comprende los fenómenos migratorios desde un carácter sistémico o estructural, donde el análisis supera a los individuos para residir en el sistema y sus elementos. Los matices que se pueden distinguir entre ellos son los siguientes:

Primero, desde un punto de vista estructuralista se postula la existencia de un mercado de trabajo dividido en dos segmentos: primario y secundario, en este último se ubican la mayoría de los inmigrados, es el más precarizado y flexible (recordemos que el enfoque neoclásico partía de la base que existía un equilibrio de factores).

Segundo, la teoría marxista de acumulación capitalista y el ejercito de mano de obra de reserva señala una correlación entre ciclos de auge capitalista y flujos migratorios, así como el papel estructural de una oferta excedente de mano de obra, como garantía del nivel de salarios y una disciplina de los trabajadores compatible con el orden capitalista.

Tercero, la unidad de análisis no son los individuos, ni las clases sociales, ni los países,

sino todo el planeta, que ha quedado unido bajo la lógica del capitalismo. En este paisaje globalizado las migraciones son inherentes al sistema y el racismo y el sexismo aparecen como componentes estructurales al mismo (Balibar y Wallerstein 1991:49).

Según Portes (1978) la migración es inherente al sistema capitalista y está basada en la dominación y explotación entre países. De manera que la causa principal de la migración internacional es el dominio de unas naciones sobre otras, a partir del intercambio desigual entre países centrales y periféricos, dentro del sistema capitalista mundial.

La migración laboral debe entenderse, de este modo, como otra forma de explotación del capitalismo avanzado sobre los recursos de los países pobres. La fuerza laboral inmigrante es utilizada como mano de obra barata con la que se benefician las empresas de las zonas receptoras. De este modo los inmigrantes tienen una posición muy vulnerable y ello les permite su sobre-explotación (Castles y Kosack 1973; Castells 1975; Bach 1978), por lo que el resultado de las migraciones es negativo, tanto para los que se desplazan como para sus países de procedencia, por la pérdida de recursos humanos.

2.1.7. TEORÍA DE LA NUEVA ECONOMÍA

Frente a la teoría neoclásica también nace la teoría de la nueva economía. Asociada principalmente al nombre de Oded Stark (Stark 1991) esta teoría reconoce que en muchas situaciones, particularmente en el mundo desarrollado, es posible que los mercados de capital, las compraventas con entregas a plazos y los seguros brillen por su ausencia o sean imperfectos o inaccesibles. A fin de asegurarse los riesgos de la renta, la producción y la propiedad, o para obtener acceso al escaso capital para la inversión, las familias envían uno o más trabajadores a

los mercados de trabajo extranjero (Massey et al. 1998:206).

Según esta idea las familias pobres emplean conscientemente la migración internacional como forma de diversificar sus carteras laborales. Una vez establecidos los inmigrantes – puente se establecen vínculos entre la región emisora y receptora, especialmente a través de las remesas. En este aspecto también difiere de la teoría neoclásica, puesto que en ella no se contemplaban estos vínculos, ya que para sus autores los envíos de dinero no tienen que influir en el trabajo familiar ni en otras inversiones de la producción. Sin embargo, esta teoría no se sostiene, dado que las remesas aumentan la renta familiar mas allá de su valor y con ellas invierten en bienes productores de renta, como ganado, maquinaria, educación, etc.

Cuanta más desigualdad haya en la distribución de los ingresos en una comunidad determinada, más se sentirá la privación relativa y mayores serán los incentivos para la emigración (Stark y Taylor 1989).

2.1.8. DIVISIÓN SOCIO LABORA, TEORÍA DEL TRABAJO FRAGMENTADO

La base de esta teoría está en la ley de la demanda y se constituye en el seno de la estructura económica de las sociedades avanzadas (Piore 1979). La lógica del capitalismo provoca un doble mercado de trabajo, con la división entre mercado primario y secundario. En las sociedades capitalistas avanzadas existe un rechazo por parte de los trabajadores autóctonos a ocupar una serie de puestos de trabajo que presentan unas condiciones sociolaborales penosas lo que conlleva que los empleadores tengan que buscar la mano de obra en la inmigración.

Arango (2003) explica que según esta teoría, las migraciones internacionales obedecen a una demanda permanente de mano de obra en las sociedades industriales avanzadas, que tiene su

origen en ciertas características intrínsecas de éstas y que, a su vez, produce una segmentación en sus mercados de trabajo. Por una serie de razones, las economías muy desarrolladas necesitan trabajadores extranjeros para ocupar los trabajos que soslayan los trabajadores autóctonos y que ya no realizan las mujeres ni los adolescentes, si es que alguna vez los hicieron.

Massey (1987a); Massey et. al (1993) demuestran que se tiene en cuenta el capital humano de mano de obra inmigrante en la inserción al mercado de trabajo y que la educación y las habilidades adquiridas suponen una mejora en las posibilidades de ascenso social. También muestran que se producen compensaciones cuando se conocen la lengua y el sistema de vida del país de acogida.

2.1.9. GLOBALIZACIÓN DE LA ECONOMÍA DEL MERCADO

La teoría del sistema mundial comparte la idea de que las economías altamente desarrolladas necesitan de mano de obra foránea para ocupar puestos de trabajo mal pagados en determinados sectores productivos. Según la teoría del sistema mundial, los procesos migratorios se ven determinados por la globalización de la economía de mercado, es decir, la internacionalización de los flujos de capital. Según Massey (1988) la expansión del capitalismo se quiebran los patrones no capitalistas de organización social y económica, lo que genera una alta movilidad de personas. Castells (1989) argumenta que la expansión de la economía de mercado está coordinada a partir de una cantidad pequeña de ciudades globales para llegar a zonas cada vez más lejanas. Malgesini (1998:239) manifiesta que “el sistema global del mercado entra en contradicción con los intereses de estados independientes, los que están constantemente preocupados por preservar y defender su soberanía. La teoría del sistema global considera a las

migraciones internacionales como parte de la dependencia de los países periféricos de los centrales, junto con otros factores económicos, políticos y sociales. Los flujos de trabajadores siguen a los flujos internacionales de bienes y capital, pero en sentido inverso. Las migraciones internacionales tienden a producirse entre potencias coloniales y sus antiguas colonias".

La perspectiva de la teoría de sistemas pone el énfasis en las relaciones internacionales, la economía política, la acción colectiva y los factores individuales. Por tanto, un sistema de migración se constituye por dos o más países que intercambian migrantes entre sí, y esto va a determinar que se estudien los enlaces entre países que envían y reciben inmigrantes, basado en la colonización, influencia política, comercio, inversión o en lazos culturales. En definitiva, la aproximación de la teoría sistémica implica que cualquier proceso migratorio se pueda analizar como el resultado de la interacción estructural micro y macro, es decir, factores que aúnen decisiones individuales con marcos contextuales amplios.

2.1.10. IMPORTANCIA DE LAS REDES EN LOS PROCESOS MIGRATORIOS

Las redes migratorias pueden definirse como conjuntos de relaciones interpersonales que vinculan a los inmigrantes, a emigrantes retornados o a candidatos a la emigración con parientes, amigos o compatriotas, ya sea en el país de origen o en el de destino. Las redes transmiten información, proporcionan ayuda económica o alojamiento y prestan apoyo a los migrantes de distintas formas. De estas múltiples formas facilitan la migración al reducir sus costos y la incertidumbre que frecuentemente la acompaña (Massey et al. 1998: 42:43). Las conexiones de la red, por lo tanto, constituyen una forma útil de capital social que permiten el acceso a otros bienes de importancia económica, tales como el empleo o ayudas. Massey et al. (1998:449-450)

resaltan que las redes se expanden en el tiempo hasta que las redes de conexiones se hacen grandes de forma que la gente que desea emigrar lo puede hacer sin dificultad. El tamaño de los flujos migratorios, según esta teoría, no está fuertemente relacionado con diferencias salariales o tasas de desempleo, sino con el número de redes que promueven o inhiben la migración. Se argumenta que cuando una persona cuenta con mayor número de redes el coste derivado de la migración es menor.

Conforme con las migraciones internacionales, las redes se institucionalizan a través de la formación y consolidación de redes y se van independizando de los factores que las iniciaron, sean estos estructurales o individuales. Al expandirse las redes y caer los costes y riesgos de la migración, el flujo se vuelve menos selectivo en términos económicos y más representativo de la sociedad o comunidad emisora. Los gobiernos encuentran grandes dificultades para controlar estos flujos, puesto que las redes escapan a su control y esquivan el régimen de políticas aplicadas a este fin. Y determinadas políticas de inmigración como las destinadas a promover la reunificación familiar, trabajan a contracorriente de los controles de entradas, reforzando las redes migratorias.

En conclusión, muchas personas deciden emigrar porque otros relacionados con ellos lo han hecho con anterioridad. Por ello las redes tienen un efecto multiplicador, implícito en la venerable noción de "migración en cadena" (Arango 2003).

Arnal (2005) concluye que las redes son de carácter *estructural* y autónomo, se consolidan y densifican a medida que se desarrollan los procesos migratorios, siguiendo su propia lógica, al margen de los individuos que la integran y crean. Según variables socio estructurales, los individuos *ocupan* diferentes *posiciones* en la red. De la posición ocupada dependerá, en parte, su mayor o menor capacidad para introducirse en la sociedad receptora; por lo que las redes, junto a los contextos globales, poseen capacidad para condicionar las *estrategias*

adaptativas, constituirían los *a prioris* de la adaptación. Por tanto, las redes pre-existen a los individuos, son autónomas, con objetivos diferenciables y no siempre coincidentes con los individuos concretos que las integran.

Las redes son el principal mecanismo que hace de la migración un fenómeno que se perpetúa en sí mismo. De hecho, su naturaleza es acumulativa, con tendencia al crecimiento y a hacerse más densa, al constituir cada desplazamiento un recurso para los que se quedan atrás y facilitar desplazamientos posteriores, que a su vez amplían las redes y la probabilidad de expandirse en el futuro. El desarrollo de las redes sociales puede explicar que la inmigración continúe, con independencia de las causas que llevaron al desplazamiento inicial, por lo que son, con frecuencia, los mejores predictores de flujos futuros (Arango 2003).

Piore (1979) defiende que, si bien la migración internacional puede comenzar como una estrategia a corto plazo para la generación de ingresos, un viaje lleva a otro y con el tiempo la duración de los viajes aumenta y los extranjeros se acomodan y se quedan. Este factor de acumulación va a derivar en destino en cambios en el nivel social estructural, que desembocan en la formación de comunidades ramificadas; esto provoca la aparición de un enclave étnico que, a su vez, actúa como factor de atracción a la futura migración (Portes y Bach 1985; Portes y Manning 1986).

Otro elemento a tener en cuenta, derivado de la teoría de la causación acumulativa, es un proceso de retroalimentación en lo que se refiere a los ingresos, pues los que han emigrado dentro de círculo de parentela envían remesas financieras que hacen elevar el nivel económico y esto estimula la salida de otros miembros del grupo familiar. Los intercambios de patrones culturales, la motivación de las mujeres a emigrar y los cambios que se derivan en las estructuras familiares, son otras de las variables que influyen dentro de este marco explicativo.

Con el tiempo y debido a los factores descritos, en una determinada comunidad se irá

desarrollando una “cultura de migración”.

Para hacer un resumen, voy a citar Blanco (2006) que explica que en relación a la manera de entender los movimientos migratorios, son varias las posturas discursivas que se han ido manteniendo a lo largo del último siglo. La economía liberal de la primera mitad del siglo XX estimaba que los movimientos migratorios constituían un mecanismo equilibrante de los desajustes económicos y laborales que se producían a nivel internacional. Es el fundamento de la conocida teoría del *push-pull*. No obstante, para que los beneficios pudieran ser verdaderamente efectivos, los movimientos migratorios no deberían ser regulados; es el propio mercado de trabajo el que debe regular las afluencias migratorias.

Posteriormente, la inmigración empezó a ser considerada como algo potencialmente negativo, una vez que históricamente había cumplido funciones económicas positivas. Es el caso de Europa, la cual requirió abundante mano de obra extranjera para levantar los países devastados por las guerras. Una vez conseguido un nivel de desarrollo económico y social, la mano de obra extranjera ya no parecía ser necesaria, sobre todo cuando los cambios estructurales generaron altos niveles de desempleo entre las poblaciones autóctonas. Generando de esta forma un discurso negativo y amenazante: la inmigración competía con la población autóctona por los recursos escasos (el trabajo y los servicios sociales).

Ya a finales de los años noventa la perspectiva empezó a cambiar. Las nuevas necesidades puntuales de mano de obra, los requerimientos de especialización para mantener los crecientes ritmos de crecimiento económico, la escasa natalidad y el envejecimiento de los países desarrollados son factores que hicieron reflexionar a las autoridades y especialistas en la materia. La conclusión es que la inmigración puede ser positiva para todos, siempre y cuando se canalice adecuadamente. Y aquí entra en escena el cambio en el tratamiento de los movimientos migratorios (Blanco 2006).

Si hasta hace poco lo "normal", y frecuente, era quedarse en un mismo lugar y rodeados de la misma gente, ahora los proyectos de vida incorporan cada vez más la posibilidad de estancias, provisionales o no, en lugares diferentes al de origen. Una actitud que no es ajena, por otra parte, al fenómeno de la mundialización, sino una más de las maneras en que ésta se manifiesta. Podríamos decir que, de modo paulatino, la perspectiva sedentaria – que concibe el discurrir de la vida en el marco de unos límites territoriales restringidos – va cediendo terreno a una visión más versátil, en la que la movilidad y la novedad se incorporan al imaginario de los individuos como variables (Criado 2001).

2.2. LA NUEVA MIGRACIÓN

Las migraciones en la época de la globalización muestran aspectos distintos a las migraciones anteriores. Parece que hay una diversidad mayor de los tipos, motivos y redes para la migración. A menudo el mismo individuo cambia de un tipo de migración a otro durante el curso de su vida o en tan sólo algunos años (Shuval 2000).

El tiempo necesario para el desplazamiento de un lugar a otro, especialmente largas distancias, se ha reducido enormemente durante el último siglo y especialmente en los últimos 50 años, con una importante reducción de gastos. La combinación con la comunicación global instantánea y barata propone un gran cambio en la naturaleza de la migración de forma que el inmigrante ya no siente un cambio entre dos polos muy lejanos (sociedades de origen y llegada) sino como un continuo separado sólo por un acceso rápido por correo electrónico o tan sólo algunas horas en avión (Lewellen 2002).

A pesar de todo este movimiento mundial, la mayoría de las personas se quedan en casa.

Estimaciones de las Naciones Unidas para el 2010 son que población inmigrante formará el 3,1% de la población mundial (Naciones Unidas 2009). Esta simple realidad contradice a las teorías puramente económicas. La mayoría de las personas no se aprovechan de las posibilidades de la migración aunque aparentemente pueden ser beneficiosas.

Los estudios sobre la migración podrían ser clasificados, generalizando, sobre la base de las teorías clásicas (teorías de *push-pull*, las de asimilación a la cultura dominante); teorías modernas (tienen el enfoque sobre las desigualdades estructurales en la movilidad de regiones menos desarrolladas a regiones más desarrolladas en la búsqueda de trabajo); y las teorías nuevas aparecidas (que se enfocan más hacia las migraciones particulares).

Las migraciones son extremamente complejas considerando los motivos y experiencias de las personas que se desplazan. En contraste a la asimilación y coste – beneficio al nuevo vocabulario usa más términos como transnacionalismo, multiculturalismo, movimientos sociales y adquisición de ciudadanía (Heisler 1992). En las teorías modernas de la migración se asimilan más valores modernos como el individualismo, el deseo de recibir educación, emprendimiento, innovación y cambio.

Los estudios sobre la inmigración son como una matriz para la introducción y elaboración de nuevos conceptos de espacio e identidad. Sin duda, la migración internacional implementa bien a la lógica de la globalización. La globalización no es sólo un fenómeno económico: movimientos de capitales, productos y servicios no pueden existir sin movimientos paralelos de ideas, productos culturales y personas (Castles 2002).

Los migrantes siempre se han movido, en términos de Thomas Faist, en un espacio transnacional (Faist 2000) pero con las condiciones producidas por la globalización es cada vez más fácil para ellos hacerlo. Según Castles (2002), éste es el contexto para el desarrollo en el futuro.

La globalización está conectada a cambios en estructuras y relaciones sociales y cambios en valores culturales relacionados con el espacio, la movilidad y el sentido de pertenencia. Es posible que la conciencia transnacional llegara a ser la forma predominante de pertenencia de inmigrantes en el futuro (Castles 2002).

Todas las formas de la migración (por ejemplo el desplazamiento temporal por estudios o permanente por matrimonio) están muy conectadas y son interdependientes. Los movimientos migratorios oficialmente apoyados estimulan movimientos irregulares. La migración permanente y temporal no puede ser muy claramente separada por cambiar de un tipo al otro. En condiciones de globalización, surgen nuevos tipos de migración y otros tipos más antiguos llegan a ser más significativos (Castles 2002).

2.3. TRANSNACIONALISMO

Los primeros informes sobre el fenómeno del transnacionalismo y su consiguiente denominación surgen inicialmente en torno al análisis de las trabas existentes a la asimilación de los migrantes en las sociedades de recepción. Por tanto, sus inicios se sitúan a fines de los años ochenta en la expresión de una nueva lógica que intenta apartarse del binomio integración/asimilación versus segregación, que se critica por ser extremadamente localista, etnocéntrico y unilineal. El transnacionalismo designaría una vía distinta de adaptación a la vida migrante (Guarnizo y Smith 1998), diferente de la asimilación o de la exclusión.

A principios de los años 90, antropólogos culturales como Glick, Basch y Blanc-Szanton (1992) propusieron conceptualizar el transnacionalismo como un fenómeno emergente en el cual los migrantes crean espacios sociales que atraviesan fronteras geográficas, culturales y políticas.

Portes, Guarnizo y Landolt (1999) argumentaron que el concepto de transnacionalismo desde abajo (*transnationalism from below*) podría conceptualizarse como un fenómeno original diciendo que el transnacionalismo ha producido una forma distinta de adaptación de inmigrantes a las formas descritas en la literatura hasta la fecha (Portes et al. 1999:227).[4]

Mahroum y de Guchteneire (2006) dicen que la globalización no sólo se manifiesta por el aumento de corporaciones y entidades transnacionales sino también por las comunidades y geografías transnacionales.

Escrivá y Ribas (2004) argumentan que se requiere de una visión y un planteamiento mucho más amplio que el utilizado en la comprensión de los movimientos, dado que las migraciones humanas pertenecen al ámbito de las relaciones internacionales y son factor acompañante de los actuales procesos de globalización. Las políticas migratorias, por lo tanto, han de dejar de ser cada vez menos asuntos y acciones nacionales para convertirse en cuestiones transnacionales en las que participan múltiples Estados y organismos. Pero aun más, cabe terminar con la tendencia a que en las pocas ocasiones en que se habla de cooperación internacional, ésta se restrinja a, o priorice, la negociación en la "ordenación" (restricción y selectividad) de los flujos, mientras que la coordinación e impulso del desarrollo, mediante políticas con efectos positivos sobre el mayor número posible de ciudadanos del mundo, quedan como asunto para otro momento y lugar.

No son sólo los migrantes en sus acciones quienes transforman la realidad de sus lugares de origen y pueden incidir en mejoras sustantivas. Numerosos poderes políticos, económicos y socio-culturales intervienen, de hecho, antes y después de producidas las migraciones,

[4] El término 'transnacionalismo desde abajo' fue utilizado por Portes (Portes 1997; Portes et al. 1999:221) para distinguir actividades de inmigrantes individuales, sus familias y redes sociales en los países de envío y acogida de las actividades institucionales como de las compañías transnacionales y movimientos sociales los cuales podrían ser caracterizado como ' transnacionalismo desde arriba'.

propiciando o constriñendo – o simplemente tamizando – los esfuerzos hacia el logro del bienestar colectivo y la cohesión social.

Según Escrivá y Ribas (2004) la perspectiva transnacional se popularizó a lo largo de la década pasada en el estudio de las migraciones, así como otros fenómenos y organizaciones sociales: corporaciones, movimientos, instituciones políticas y religiosas. La gran ventaja de la perspectiva transnacional es la de recuperar el enfoque transcultural, por el cual ha abogado la antropología durante décadas, fijando la atención en varios espacios geográficos, pero además, reconociendo las interconexiones e interdependencias que suceden al crearse nuevos campos sociales en su intersección. De este modo, se incluye en el campo de estudio de la inmigración los lugares de origen, logrando una vía de comunicación para la asociación entre los estudios migratorios y los estudios sobre el desarrollo de los países menos favorecidos.

No obstante, reconocer que un segmento de la población migrante (más o menos numeroso según grupos) se apoya en prácticas transnacionales económicas, culturales y políticas, como forma de hacer frente a las constricciones halladas, hay que destacar también que estas nuevas formas de respuesta se construyen asimismo sobre estructuras de poder jerárquicas. Éstas son a menudo transplantadas desde el país de origen (sobre la base del género, la etnicidad, la clase social, la religión o la edad), o reconstruidas sobre nuevos factores de jerarquización. Estos últimos pueden ser: la antigüedad en la emigración o la estrechez de relaciones con personas de fuera de la comunidad originaria (por ejemplo, a través de matrimonios mixtos).

Dentro de la corriente de estudio del transnacionalismo, se ha debatido ampliamente si la acción transnacional migrante, más o menos institucionalizada, persigue, o al menos fomenta e inevitablemente conducirá a la debilitación de los Estados-Nación y otras formas de poder ligado al territorio, y ello a modo como ocurre con otros procesos (potencialmente) insurgentes, tales como la economía informal, el nacionalismo étnico o el activismo político de base (Guarnizo y

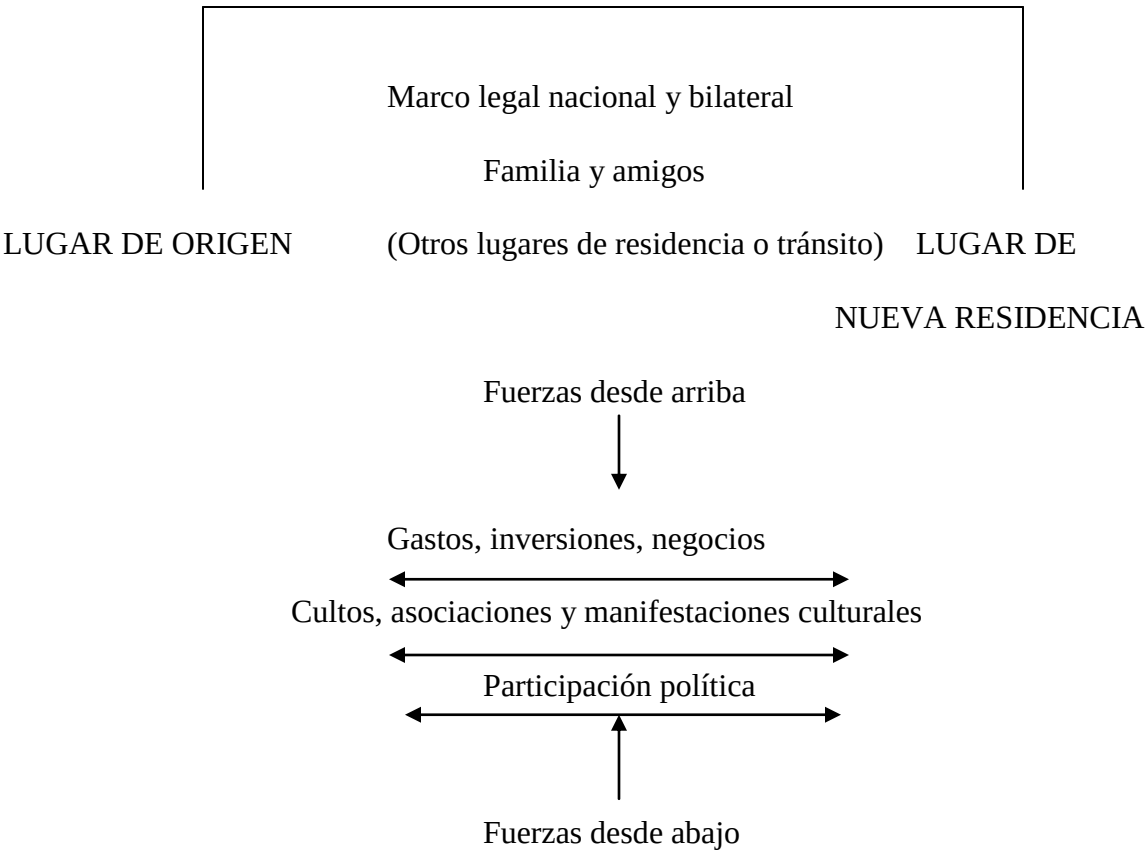
Smith 1998:3). Sin embargo, las evidencias no parecen dirigirse necesariamente en esta dirección, al menos en lo que respecta a la posición de los Estados receptores. Sassen (1996) nos recuerda que los estados se están "renacionalizando" ellos mismos en el área de las migraciones más que en otras: "hay un consenso creciente en la comunidad de Estados para eliminar los controles fronterizos sobre los flujos de capital, la información y los servicios, y propiciar la globalización; sin embargo, cuando se trata de inmigrantes y refugiados, en Norteamérica, Europa Occidental o Japón, el Estado-Nación afirma con todo su esplendor el derecho soberano a controlar sus fronteras" (ibid:59). De igual modo, los estados emisores, lejos de desaparecer, reafirman su presencia fuera de sus fronteras nacionales, intentando captar la participación (socio-cultural, política y, sobre todo, económica) de sus ciudadanos residentes en el extranjero (Escrivá 2004; Beltrán 2004). Asimismo, coparticipan en la ordenación de los flujos migratorios, subscribiendo convenios bilaterales de trabajo y readmisión, y cogestionan la selección de los trabajadores (Vallejo y Diminescu 2004).

Aunque el transnacionalismo no es un fenómeno nuevo, sí lo es en cuanto a su impacto global y potencialidad. Los flujos sostenidos de capital, tecnología, información y gente, han alcanzado a individuos y a familias de todo el mundo, por más que en grado y con consecuencias diferentes. Por consiguiente, Portes (1997) y Portes et. Al (1999) se imponen una distinción entre el transnacionalismo "desde arriba", del que participan las corporaciones empresariales y financieras, los agentes políticos y otros sectores de poder, y el transnacionalismo "desde abajo", creado por la gente corriente para mejorar su situación.

A continuación presento un esquema de transnacionalismo (Cuadro II-1). en el que se observa la complejidad del entramado de intereses y aspectos que rodea a las migraciones contemporáneas. Más allá de visiones simplistas y parciales, el estudio de las condiciones y fuerzas que actúan en la generación de espacios sociales transnacionales en la migración, debe

tener en cuenta todos los actores que intervienen y las acciones que estos aplican en su relación.

Cuadro II - 1: Esquema de la Transnacionalización



Fuente: Escrivá (2004).

Según Arnal (2005), la globalización económica que ha acompañado a la transnacionalización supone la desaparición de fronteras nacionales para la circulación de mercancías, servicios y capitales, continuando la lógica de este sistema, también debería suponer la creación de un *mercado mundial de mano de obra*. Sin embargo, la libre circulación de capitales no se ha trasladado con la misma efectividad para el desplazamiento de la mano de obra, ésta es la "verdadera problemática" de la mundialización (Campbell 1994:212), para

algunos países la integración económica se ha convertido en dependencia de los mercados laborales. Además, como señala Benería (1991: 26), faltan mecanismos de regulación política para la movilidad del capital, y por tanto, tampoco existe control sobre las consecuencias sociales que para la población tiene el desmantelamiento económico.

Siguiendo esta lógica, explicar la incorporación de los que se desplazan a otros países, esto es, la adaptación en un contexto de migración, supone siempre atender al doble plano económico y político en el que se desarrollan las adaptaciones, ambos planos están imbricados e interrelacionados tanto en las razones de la migración como en las formas de incorporación de los migrantes.

2.3.1. TRANSNACIONALISMO Y PARTICIPACIÓN POLÍTICA

Østergaard-Nielsen (2009) explica las diferentes formas en las que los inmigrantes pueden participar en la política. Destaca que los migrantes y refugiados pueden movilizarse en torno a una multitud de cuestiones. Una forma de categorizar éstas es distinguiendo entre "*immigrant politics*" (política inmigrante), "*homeland politics*" (política hacia la patria natal), "*emigrant politics*" (política de emigrantes) y "*local-local politics*" (política local –local).

"*Immigrant politics*" son las actividades políticas que los migrantes y refugiados llevan a cabo para mejorar su situación en el país receptor. Incluye hacer campaña para conseguir derechos políticos, sociales y económicos, luchar contra la discriminación y el racismo o tomar parte en debates y programas de política local sobre cómo conseguir que a los descendientes de los migrantes les vaya bien en el sistema educativo. Las asociaciones de migrantes y representantes políticos de los migrantes han llegado a ser importantes interlocutores en estos

temas.

El término de "*homeland politics*" denota las actividades políticas de migrantes y refugiados dirigidas a la política interna o exterior del país de origen. Esto significa apoyo u oposición al régimen político del lugar de origen. Las actividades políticas dirigidas a la patria natal incluyen demandas de democratización y mejora de la gobernanza, o un mayor respeto por los derechos humanos, étnicos y religiosos en el país de origen.

"*Emigrant politics*" el diálogo de los migrantes con los actores políticos del país natal no se refiere únicamente a asuntos de política interna o exterior, sino que también abarca la discusión sobre su propio estatus. Los migrantes trabajan para la institucionalización de su estatus transnacional como residentes en el exterior y el aumento de sus derechos en el país de origen. Los emigrantes pueden solicitar esquemas de inversión favorables, exención de impuestos y tasas de aduana y la regulación de los sistemas de pensiones y de beneficios por hijos en el país de origen. Además, interesante en este contexto, pueden reclamar la extensión de canales de influencia en la política de allá, tales como los consejos consultivos y el derecho al voto desde el exterior y a presentarse como candidatos.

"*Local-local politics*" Una dimensión final del transnacionalismo político de los migrantes está dirigida a la mejora de la situación de la comunidad local de donde se originan. Una gran parte de la investigación sobre participación local-local analiza cómo las asociaciones de paisanos juntan recursos para iniciar proyectos en su pueblo o región natal. Esta participación en el desarrollo de la comunidad natal se suele categorizar más como prácticas económicas que como políticas de larga distancia.

Østergaard-Nielsen (2009) anota que estas dimensiones de las prácticas políticas transnacionales de los migrantes se solapan y mezclan unas con otras, dependiendo de la constelación particular de intereses divergentes o convergentes de los principales actores

involucrados. En adición a las formas de participación política por parte de los inmigrantes, también señala en su trabajo algunos ejemplos interesantes sobre cómo los países emisores están buscando reforzar los vínculos con sus emigrantes o población diáspora en el extranjero. Smith (1999) distingue entre "*homeland policies*", cuando los Estados emisores crean instituciones con el objeto de orientar a los migrantes hacia el retorno y "*global nation policies*", cuando los Estados emisores pretenden animar a los migrantes que se quedan fuera a que permanezcan en contacto. Østergaard-Nielsen (2009) llega a una conclusión generalizada diciendo que la migración provee a los gobiernos de los países emisores, tanto a aquellos posicionados centralmente como sobre todo a los posicionados periféricamente en la economía global, con nuevas opciones para reconfigurar el alcance del Estado-Nación mediante vínculos transnacionales económicos, sociales y políticos con sus nacionales en el exterior. También destaca que los distintos grupos de migrantes dentro de un mismo país receptor pueden tener acceso diferente y elegir estrategias muy distintas.

Contamos con un creciente cúmulo de evidencias que ilustran cómo la participación en la política del país de origen refuerza la integración política en el país de asentamiento (Faist 2000; Portes 1999).

Escrivá y Ribas (2004) destacan que las redes sociales son la base analítica sobre la que estudiar la acción transnacional. A través de ellas tiene lugar la transferencia de remesas, pudiéndose hablar ya de un transnacionalismo imaginado antes de iniciarse el proyecto migratorio (el espacio cognitivo transnacional promulgado por Pessar y Mahler 2001). Conformadas por parientes, vecinos u otros conocidos, son el canal por el que circula la información y los productos de la migración. Quienes emigraron antes, retornan o envían regalos, cartas y mensajes telefónicos, mantienen conversaciones cargadas de tintes metafóricos; es el allá y el acá, los diversos espacios sociales se comparan, se entremezclan y releen en clave

desarrollista (Escrivá 1999). De este modo, las comunicaciones dentro de la red contribuyen a formar opiniones sobre qué es lo más apropiado, aunque también es posible que propicien información confusa o equívoca. No es infrecuente que las decepciones y sufrimientos sean encubiertos, ensalzándose las cualidades encontradas. Por su gran capacidad para formar opiniones y provocar respuestas, se dice que las redes migratorias son el verdadero motor de la emigración, presentando un funcionamiento cuasi autónomo de otras condiciones estructurales iniciales, tales como las políticas migratorias o las demandas de los mercados de trabajo.

Las redes siguen siendo fundamentales durante el proceso de migración efectiva. No sólo proveen de informaciones útiles sobre adónde viajar, qué llevar, cómo comportarse, adónde ir a buscar trabajo; sino también proveen del dinero necesario para cubrir los gastos del desplazamiento y eventual pago de honorarios a las personas que han ayudado en el proceso. El monto prestado en el lugar de origen (y que se debe reembolsar dentro de un plazo) se convierte en la primera y más apremiante forma de vinculación económica con el otro lado. Paralela o inmediatamente después se ha de cumplir con quienes necesitan de los ingresos del emigrado: hijos, pareja, hermanos, padres. A las remesas monetarias se acompañan informaciones útiles para el sostenimiento familiar.

Otras prácticas transnacionales familiares hacen pervivir el rol de determinadas personas en el apoyo y cuidado familiar. El mantenimiento de estructuras y empresas familiares en el lugar de origen precisa que alguno de los miembros del hogar quede retenido. Estas personas que no emigran se ocupan de los asuntos colectivos y la comunicación entre ellos y los emigrados debe ser fluida, afectándose mutuamente en la toma de decisiones. En adición a los aspectos domésticos, en los espacios sociales transnacionales se transmiten recursos e ideas innovadoras que pueden aplicarse tanto en el terreno social como en el de los negocios.

El mantenimiento de redes y circulación de recursos se sustenta hoy más que nunca en

intensidad, simultaneidad y duración –según Alejandro Portes (2000)– gracias a los avances tecnológicos que permiten transacciones financieras instantáneas, difusión global de información y fácil transporte internacional.

CAPÍTULO III

MODELOS RELACIONADOS CON LA INSERCIÓN, ADAPTACIÓN E INTEGRACIÓN DE INMIGRANTES

INTRODUCCIÓN

No todas las personas, incluso en los países de mayores niveles de emigración, han emigrado ni lo planean. En comparación con las poblaciones nacionales, las personas que deciden emigrar en general representan una pequeña proporción de toda la población. Entonces, Portes y Rumbaut (2006) proponen que la pregunta principal no es ¿por qué tantas personas vienen? sino ¿por qué tan pocas deciden irse? La emigración ni es fácil incluso en las mejores circunstancias. Se requiere preparaciones y necesita fondos, desconexión con las relaciones en el origen y en la mayoría de los casos el aprendizaje de un idioma y una cultura ajena.

Como ya lo he mencionado antes, también Rumbaut et al. (1999) han observado que las investigaciones sobre la inmigración cruzan las fronteras interdisciplinares y muchas veces basan sus estudios en revelaciones teóricas y empíricas de varias disciplinas.

Después del hecho de emigrar, la llegada al nuevo lugar de residencia trae consigo varias etapas de acoplamiento. De aquí llegamos a la temática de la aculturación, adaptación sociocultural e inserción a la sociedad de los inmigrantes.

Con adaptación me refiero al estado en el que el sujeto establece una relación de equilibrio con su ambiente social. A nivel cognitivo podemos considerar que toda adaptación es social en orden a que se producen contactos humanos durante el desarrollo del individuo e interiorizaciones de lo que significan dichos contactos. Se puede decir, que la adaptación social es la participación en los formatos de ese entorno. Resulta evidente que la participación se hace en distinto grado o nivel: no todos los individuos participan de la misma manera. En sentido genérico, la adaptación social es saber qué papel representar en un contexto.

Pichon (2000) en su teoría psicológica manifiesta que la adaptación se entiende como la capacidad de proporcionar una respuesta adecuada y coherente a las exigencias del medio. Destaca (ibid.) que mientras la noción sociológica se centra en la compatibilidad de los hábitos con las características socialmente aprobadas, la psicológica enfoca el problema desde la capacidad intelectual y emocional de hacer frente a las demandas del entorno. El mismo autor (ibid.) distingue una adaptación *pasiva*, expresada en comportamientos visibles ajustados a las expectativas (como vestirse de una manera adecuada, comer regularmente y de acuerdo a las normas, responder predeciblemente en la conversación) que sin embargo no implica modificaciones profundas en la estructura psíquica. En una adaptación *activa*, son las propias condiciones del sujeto que se transforman, permitiendo a éste un contacto real y adecuado con su medio.

Cuando se habla de integración social hay que tener en cuenta que existen varias dimensiones a considerar. Se puede hablar de una integración cultural en cuyo caso se refiere al aprendizaje del idioma y a los procesos de conocer la cultura del país receptor; otro aspecto sería la integración estructural o participación en las instituciones y estructuras del país receptor (se refiere al mercado laboral y sistema educativo, entre otros) al igual que el acceso a la ciudadanía; integración social que se define como la incorporación de los inmigrantes en el ámbito privado de la sociedad autóctona, cuyo éxito se mide por indicadores como las amistades interétnicas, las relaciones de noviazgo, las bodas interétnicas, la pertenencia a asociaciones o grupos y la participación en actividades de tiempo libre (Shramkowski 2007; Strassburger 2001). Una integración identificativa estaría acompañada por sentimientos de pertenencia hacia la sociedad receptora.

Gualda (2007) ha elaborado un cuadro (véase cuadro III-1) donde compila las principales vías de teorización más importantes sobre las cuestiones que conforman la integración social y que tienen incidencia en nuestra comprensión de las migraciones.

Cuadro III – 1: Dimensiones de la integración y vías teóricas de aproximación.

Dimensión	**Términos empleados**
Psicosociología	Aculturación. Adaptación. Integración. Asimilación. Segregación. Marginación
Política - Jurídica - Filosófico – Ética	Ciudadanía. Enfoques liberalista, comunista y republicano
Socio economía	Integración. Exclusión. Ciudadanía social
Sociocultural	Asimilación. Melting pot. Pluralismo cultural. Multiculturalismo. Interculturalismo. Asimilación segmentada. Transnacionalismo.

Fuente: Gualda (2007)

Procesos interindividuales, interpersonales e intergrupales son elementos importantes para el estudio de los aspectos de la inmigración. Las áreas de interés de psicología han sido las de la aculturación y las relaciones intergrupales (Berry 1990; Liebkind 2000; Ward 1996), lo cual tiene sus raíces en la Sociología y llegó a ser el área principal de la Psicología Intercultural (Brewer y Brown 1998; Brown y Gaetner 2001). Las dos áreas contribuyen a objetivos políticos para el arreglo de relaciones intergrupales en sociedades culturalmente complejas (Aboud y Levy 1999; Berry 1999; Berry y Kalin 2000). Algunos estudios están relacionados con la aculturación y otros con las relaciones interculturales.

A continuación se presentan algunas teorías en las áreas de Sociología y Psicología Social que se van a usar en el apartado de análisis de la presente investigación. Como la bibliografía sobre estas temáticas es muy extensa he realizado una selección.

Aunque se trate en las páginas que siguen de términos diferentes como ‘‘aculturación’’, ‘‘asimilación’’, ‘‘pluralismo’’, u otros, todos ellos se refieren a cuestiones relacionadas y abordan diferentes dimensiones de lo que etimológicamente puede entenderse por ‘‘integración social’’.

3.1. DIMENSIONES DE LA INTEGRACIÓN Y MODELOS TEÓRICOS DE APROXIMACIÓN

Según Dorronsoro (1994), la integración tiene una dimensión social, pero también una dimensión cultural-nacional que incluye aspectos culturales como la lengua-, políticos – como la nacionalidad – y también simbólicos, que establecen la pertenencia a una comunidad. Todas estas dimensiones no se desarrollan siempre al mismo tiempo. El proceso de integración está condenado al fracaso si no existen las condiciones económicas y sociales, o el marco político legal que lo haga posible. Por otra parte, la consolidación definitiva de poblaciones con tradiciones culturales y políticas diferentes a las autóctonas puede llegar a ser percibida como una amenaza a la homogeneidad de la comunidad nacional receptora, incluso como un desafío a la supervivencia misma de la nación.

La integración no está solamente relacionada con los comportamientos observables y medibles de los grupos minoritarios sino también con cómo los grupos mayoritarios negocian las condiciones de pertenencia en políticas nacionales definidas (Nagel y Staeheli 2008). La integración se centra en las relaciones con sitios específicos y encuentros diarios y con una reacción por parte de discursos dominantes de pertenencia (Nagel 2002; Nagel y Staeheli 2008).

Agrela (2008) explica que el concepto de integración es sumamente complejo. En primer lugar, la integración es ante todo un proceso, más que un resultado final. Existen diferentes

etapas intermedias a lo largo de todo proceso de incorporación a la sociedad de acogida, que se prolonga en el tiempo y que continuamente supone una renovación. Igualmente, existen diversos ámbitos sobre las que definir y hacer efectiva dicha integración (económico, laboral, político, social o cultural). En segundo lugar, el encontrarse integrado en una dimensión no garantiza de forma automática la integración en otros ámbitos sociales. Se puede estar integrada en algunos aspectos de la vida y excluida en otros. En tercer lugar, para la consecución de la integración existen varios factores involucrados - la población inmigrante - con su diversidad de características, condiciones de género, momentos de llegada, o esfuerzos por incorporarse - y la sociedad receptora – con sus características, modelos de desarrollo de políticas y prácticas de bienestar, y sus reacciones frente a las recién llegadas. Dos partes que se encuentran en desigualdad en términos de poder y recursos. Pero, además, acontece en un momento histórico concreto y territorio determinado (de un país y de una ciudad concreta). Es por ello que habría que hablar de una integración multidireccional, en la medida que hay que tomar en cuenta todos estos aspectos a la hora de pensar en los procesos de integración, sus posibilidades y limitaciones.

Espinosa (1995) destaca que en lo que toca al conjunto de inmigrantes: hay emigrantes para los que la integración cultural no supone ninguna dificultad seria; hay población inmigrante que desea integrarse sin fisura alguna, desea simplemente asimilarse; y otros desean integrarse socialmente, pero sin perder su identidad cultural.

En la historia de los estudios sobre la inserción de los inmigrantes se puede encontrar diferentes conceptos como *asimilación* (Park 1950; Lieberson 1961; Gordon 1964; Fitzpatrick 1996; Berghe 1981); *Aculturacion* (Redfield et al. 1936; Padilla 1980; Berry 1984; 1989), *Absorcion* (Eisendstadt 1954; Richmond 1974), *Melting Pot* (Glazer y Moynihan 1963; Hirchmann 1983), *Integración* (Borrie 1959; Giner y Salcedo 1978; Solé 1981; Glazer 1983;

Schierup y Alund 1987; Hammar y Lithmann 1989), *multiculturalismo o pluralismo cultural* (Newman 1973; Greeley 1974; Berry et al. 1977; Juliani 1982 etc.).

Gualda (2007) describe el concepto de "integración social" en el panorama de las ciencias sociales como uno que ha levantado multiplicidad de controversias. En la definición de "integración social" están entremezclados diversos matices sociales, antropológicos, éticos, políticos, psicológicos, etc. Lo que obliga, si se quiere emplear el término con fines de investigación, a explicar mínimamente qué entendemos por el mismo. Este concepto es escurridizo no sólo por su diferente abordaje desde las ciencias sociales y humanas, y los múltiples enfoques que en ellas se encuentran, sino también, por ser un término muy usado en la vida cotidiana.

Desde otra óptica, "integración social" es un término muy denostado y desprestigiado en el campo de las políticas sociales destinadas a la inmigración pues, como señalan diversos autores, en multitud de ocasiones las políticas de integración social, de inserción, de adaptación o como se las denomine, no son más que intentos de una asimilación encubierta (Malgesini y Gimenez 2000; Herrera 1994; Abad 1993a). De esta ambigüedad y multiplicidad de significados nace que tengamos interés en manifestar qué idea manejamos en el trabajo de investigación que presentamos. Entre otros motivos para situar de manera diferenciada lo que entendemos por un tipo de integración, la social, por un lado, y otra, más específica, la laboral.

Gualda destaca que pensar en los procesos de "integración social", en términos genéricos y no exclusivamente desde la óptica de la población inmigrante, es tener la concurrencia de múltiples factores y cita algunos bien representativos: sociales, jurídicos, políticos, económicos, antropológicos, educativos, políticos, filosóficos, religiosos, éticos, históricos, lingüísticos, psicológicos, geográficos, mediáticos... Estas dimensiones participan en diferentes grados según

las circunstancias espaciotemporales en que se produzca la integración social. Este carácter polifacético de las migraciones es propio en sí mismo de la complejidad de la realidad social.

En el caso concreto de los estudios sobre migraciones, son muchos los elementos que tienen importancia para la integración social, aunque la manera en que se combinan suele ser única en cada caso analizado, si bien puedan encontrarse tipo o situaciones muy semejantes entre sí.

En lo que respecta a las migraciones que se producen por motivos económicos, si bien el primer paso para conseguir la adaptación sociocultural pudiera ser conseguir un empleo, no es la condición suficiente, existiendo otros factores importantes que influyen en la extensión y alcance de la adaptación (Stahl 1988). Entre estos factores, como detalla Richmond (1988), se encuentran las condiciones de la pre-emigración (que van desde los motivos de la emigración, a las intenciones de retorno, la temporalidad o permanencia de la migración, entre otras); el conocimiento de la lengua; las experiencias habidas en el tránsito de un país a otro; las características de los mismos inmigrantes; las condiciones del país receptor (las políticas del gobierno, los factores económicos); la edad con que llega el emigrante al país de destino; la educación y cualificación; su grado de exposición a los medios de comunicación, entre ellos, para conocer noticias de carácter étnico; los tipos de lazos sociales formados en el país receptor; la duración y la extensión de la estancia.

Solé (1981) y Solé y Alcalce (2002:20 y ss.) alude a la "integración sociocultural" como aquella en la que se encuentran presentes una serie de subprocesos, al menos, una integración ocupacional, urbana, política y sociocultural.

Gualda (2007) concluye que una aplicación más práctica de esta subdivisión en parcelas de la idea de integración suele encontrarse en los procesos de operativizacion que se realizan para dar lugar a la formulación de indicadores concretos. Entzinger y Biezeveld (2003) llegan a

formular cuatro campos de integración (socioeconómica, cultural, legal y política y actitudes de la sociedad receptora), proponiéndose un conjunto de indicadores para cada campo citado (véase el cuadro III-2).

Cuadro III - 2: Tipos de integración e indicadores asociados.

Socioeconómica	**Cultural**	**Legal y política**	**Actitudes de las sociedades receptoras**
Empleo Nivel de ingresos Seguridad social Nivel educativo Alojamiento y segregación	Actitudes hacia las reglas y normas elementales de la sociedad receptora Frecuencia de contactos con la sociedad receptora y el país de origen Elección de esposa Habilidades lingüísticas Delincuencia	Número de inmigrantes nacionalizados anualmente o que obtienen un permiso de residencia estable Número de inmigrantes con ciudadanía dual Participación en política Participación en la sociedad civil	Casos de discriminación registrados Percepciones de los inmigrantes por parte de la sociedad de acogida Incidencia y efectos de las políticas de diversidad Papel de los medios de comunicación

Fuente: Gualda (2007). Elaborado a partir de Entzinger y Biezeveld (2003).

En la actualidad, los debates acerca del sentido de la integración son innumerables. Y es que, si hasta no hace mucho se consideraba que la integración del inmigrante pasaba necesariamente por su aculturación y consiguiente adhesión a la cultura mayoritaria, ahora se espera que permanezca fiel a la suya; éste será uno de los rasgos peculiares del moderno multiculturalismo (Lamo 1995:14).

3.1.1. MODELO DE LAS ESTRATEGIAS DE ACULTURACIÓN

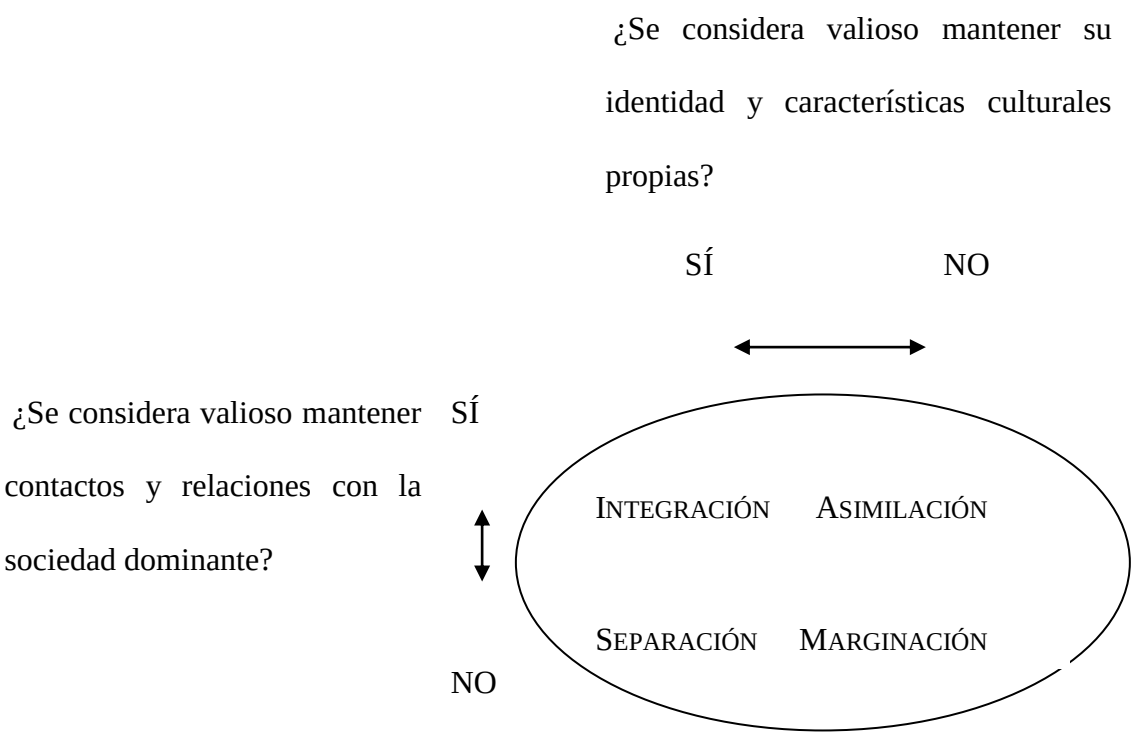
Berry y Sam (1997) proponen que en todas las sociedades plurales los individuos deben buscar una estrategia para su aculturación, lo cual principalmente depende de dos decisiones 1)

hasta qué punto el individuo considera importantes las características de su propia identidad cultural y 2) hasta cuánto el individuo debería participar en el contacto con otros grupos culturales. Berry y Sam (1997) han producido un marco conceptual de la aculturación en el cual el individuo, basándose en estas dos dimensiones, genera su estrategia de aculturación (véase el Cuadro III - 3).

La *asimilación* representa el deseo de abandonar la identidad cultural de origen y de orientarse a la sociedad de acogida. La *integración* implica la orientación hacia el mantenimiento de la identidad cultural, pero también teniendo en cuenta lo que aporta la sociedad receptora. La *marginación* implica un distanciamiento respecto a la sociedad de acogida y también respecto a la de origen y la *separación* implica una ausencia de relación con la sociedad de acogida y la disposición al mantenimiento de las tradiciones propias.

Igualmente, el discurso sociológico se preocupa por la adaptación y la integración de los inmigrantes, investiga la migración y la integración de los inmigrantes desde el punto de vista de las relaciones que se establecen entre la sociedad receptora y la población inmigrante, es decir, cómo afecta la inmigración a la sociedad de acogida y cuáles son los modelos que explican la llegada e integración de los extranjeros.

Cuadro III – 3: Modelo de las estrategias de aculturación.



Fuente: Berry y Sam (1997). Traducción propia.

3.1.2. MODELOS DE LA "ASIMILACIÓN", EL "MELTING POT", Y EL "PLURALISMO CULTURAL"

Gualda (2001) destaca que una parte importante de las discusiones teóricas sobre las migraciones en el ámbito de la Sociología, de la Antropología y de las Ciencias Políticas se concentran en los tres principales modelos: de la "*asimilación*", el "*melting pot*", y el "*pluralismo cultural*" (véase Cuadro III - 4).

Cuadro III – 4: Integración social y modelos teóricos basados en las relaciones recíprocas que se producen entre los inmigrantes y la sociedad receptora.

Modelo teórico	*Rasgos*
Asimilación I → SR Homogeneización	Adaptación unilateral de los I a la SR La SR es homogénea internamente Es factible y produce la homogeneización cultural Produce igualación social, eliminará la discriminación Se producirá sin conflictos
Melting pot I → SR ↓ NS Homogénea tras la desaparición de los orígenes	La fusión de I y SR da como resultado la aparición de una NS, en las que se funden razas y culturas Esta NS sería más rica culturalmente Todas las culturas tienen iguales posibilidades de contribuir al surgimiento de la NS
Pluralismo cultural I ↔ SR ↓ NS Heterogénea y enriquecida a través de la reciprocidad	I y SR se adhieren a principios comunes de convivencia, manteniéndose las identidades culturales Postula el enriquecimiento mutuo, a través de relaciones de reciprocidad, tras una convivencia común y tolerante Se desarrolla en sociedades plurales. Produce efectos democratizadores y es éticamente deseable
Abreviaturas: SR: Sociedad Receptora, I: Inmigrantes, NS: Nueva Sociedad	

Fuente: Gualda (2001).

Uno de los aspectos característicos de estos tres modelos citados es que, al pensar en la integración social, ponen énfasis en las relaciones y/o influencias recíprocas que se producen entre los inmigrantes y la sociedad receptora (Gualda 2001).

La construcción teórica de estos modelos de la integración ha ido unida, en gran medida, a la experiencia histórica vivida por los países receptores de población. No se tratan de explicaciones construidas en el vacío, sino que suelen ir asociadas a la existencia de migraciones. Portes (2000) defiende que estas teorías emergen para explicar la experiencia de la inmigración americana. Esto se asocia también con el hecho de que sea frecuente encontrar referencias sobre diferentes modelos de integración social en sociedades ya diversificadas por la cultura, la raza, la lengua y/o las religiones. Inclusive la propia experiencia migratoria y la manera en que se haya abordado la misma, política y jurídicamente, van nutriendo las reflexiones que se formulan respecto a estos modelos.

La *asimilación* consiste en un proceso unidireccional de simplificación mediante el cual las minorías inmigrantes se despojan de aquello que les es distintivo para copiar en sus formas de vida social y cultural a las mayorías de la sociedad receptora (Alba 1999). Gualda (2007) explica que el modelo de a*similación* surge en Estados Unidos en los inicios de siglo XX unido a la descripción de lo que había ocurrido en la sociedad norteamericana. Se trata de un modelo de filosofía social y organización etnocultural destinado a la uniformización de grupos étnicos e incluso, como señala Provansal (1999:19), si recurrimos a su influencia directriz en la política migratoria, puede ser entendido más que como una teoría, como una "*plataforma programática para orientar la acción pública*". La sociedad estadounidense de inicios de siglo XX tenia la procedencia anglosajona original de la mayoría de la población y la asimilación como concepto se refería a unidireccionalidad en el proceso que describe las relaciones entre inmigrantes y población norteamericana, dirección marcada en este caso por el modelo anglosajón predominante bajo el supuesto de una homogeneidad cultural del mismo.

Entre los supuestos que contenía esta versión más ortodoxa de la asimilación, se encontraban las ideas de que era factible conseguir la asimilación de los grupos de inmigrantes y

que con ella se propiciaría la homogeneidad cultural y la desaparición de la discriminación de las minorías.

La teoría tiene varias críticas (por ejemplo Alba 1999 y otros). Analizando la experiencia histórica de la teoría, Gualda (2007) concluye que una total asimilación, en los términos ortodoxos de la teoría, no parece hoy ni factible ni real. Destaca que las críticas que se han hecho al modelo de asimilación se hacen sobre la base de que el modelo asimilacionista se basa en supuestos de escaso fundamento ya que la sociedad norteamericana no tiene una homogeneidad cultural interna (señalado, por ejemplo, por Richmond 1988). Hacia los años cuarenta del siglo XX se acusa un declive del modelo asimilacionista, sin llegar a desaparecer. Paralelamente van adquiriendo importancia los modelos del *melting pot* y del *pluralismo cultural.*

La propuesta de *melting pot* defiende básicamente que, del contacto de poblaciones culturalmente diferenciadas, se genera una nueva identidad cultural en la que la fusión se produce a partir de lo que vayan aportando los diferentes sectores de la población, tanto autóctona como inmigrante. La llegada sucesiva de inmigrantes irá produciendo a su vez una amalgama, dando lugar a una sociedad nueva, que se habrá ido enriqueciendo a través de esta fusión de culturas. Tanto asimilación como fusión implican un proceso que lleva a perder la cultura de origen buscando como resultado final una sociedad homogénea. Tanto asimilación como fusión siguen un camino que va de lo heterogéneo a lo homogéneo. En este contexto tanto el emigrante como su cultura son percibidos desde una óptica positiva, como portadores de civilización que contribuyen a enriquecer la sociedad. Entre las virtudes que se destacan del modelo está el que se hace responsable de la integración social a todos los sectores poblacionales, sean mayoría o minoría cultural. Algunos autores han visto el *melting pot* como una variante de la asimilación. Malgesini y Gimenez (2000) exponen que los argumentos que se aportan para defender esta última postura se anclan básicamente en varias ideas. Primero, que

tanto la asimilación como la fusión implican un proceso que lleva a perder la cultura de origen, buscando como resultado final una sociedad homogénea. Esto es, tanto asimilación como fusión siguen un camino que va de lo heterogéneo a lo homogéneo. No obstante, el origen es diferente: la asimilación se produce a partir de la existencia de una previa uniformidad y la fusión produce la homogeneidad como resultado, partiendo de la homogeneidad.

El *melting pot* como modelo de integración tiene un importante límite ético en el hecho de suponer un abandono y un sacrificio de la cultura e identidad propia para generar una nueva sociedad, además de añadirse la inviabilidad sociológica de conseguir dicha fusión en un breve lapso de tiempo, por cuanto la memoria biográfica e histórica no desaparece tan fácilmente.

El *pluralismo cultural* se refiere a una mezcla de dimensiones culturales, políticas, éticas, sociológicas, etc. El modelo de pluralismo cultural, cuyo origen ha de situarse especialmente tras la Segunda Guerra Mundial, aunque se desarrolla sobre todo en los setenta, adquiere importancia para el análisis de las migraciones, como señala Calvo (1995:48) *"Al comprobar que la "licuadora social" no ha funcionado correctamente y que las minorías étnicas eran resistentes a la fusión, sugiriendo conflictos sociales y movimientos de revitalización étnica"*. Gualda (2007) concluye que el *pluralismo cultural* defiende que es posible convivir en armonía en sociedades que cuentan con diferencias étnicas, culturales, religiosas, lingüísticas, etc. Y, al mismo tiempo se valora positivamente esta diversidad cultural, desiderátum que se opone al ideal de homogeneidad final de la asimilación y del *melting pot.* Se trata de un modelo que dice ser respetuoso con la diversidad cultural, con la igualdad de oportunidades y con las minorías étnicas. Su puesta en práctica se asocia a conseguir efectos democratizadores en la sociedad, y en este sentido, es valorado como éticamente deseable.

Algunas de las críticas de este modelo teórico destacan problemas que puedan surgir de esta convivencia cultural plural. Alvárez (1994:47) plantea que "*hay que prevenirse de una*

visión idílica del pluralismo cultural, que va unido a conflictos de no fácil solución entre valores incompatibles".

Gualda (2007) propone que defender el pluralismo por sus virtudes éticas obliga a asumir las deficiencias y problemas que puede conllevar en la práctica y, en este sentido, sería preciso buscar soluciones a las mismas. Un ejemplo de ellos son, por ejemplo, las propuestas de "educación intercultural" en torno al diálogo, sensibilización de la diferencia, etc... "pluralismo no es ser plurales" como dice Sartori (2001:21) y surgiere distinguir entre *pluralismo como creencia, pluralismo social* y *pluralismo político*. El pluralismo como creencia sería el propio de una cultura pluralista (en el sentido de secularizada, diversa) donde habría respeto, reconocimiento y reciprocidad entre culturas. Respeto al pluralismo social consistirá en la existencia de una sociedad con asociaciones múltiples voluntarias, abiertas y no exclusivas. Pluralismo en lo social no sería equivalente a cualquier diferenciación social ni tampoco a complejidad estructural en términos globales, sino a ese tipo de diferenciación que es voluntaria, propia de la existencia de afiliaciones múltiples y líneas de división transversales y cruzadas. El pluralismo político radicaría en la diversificación del poder a través de los partidos políticos. En este sentido, para la reconstrucción del concepto "pluralismo", propone el autor asociarlo, como así ocurría en sus orígenes, a la tolerancia, reciprocidad, fomento de la paz intercultural y creencia de valor de que "la diversidad y el disenso son valores que enriquecen al individuo y también a su ciudad política (Sartori 2001: 19).

Vázquez (2010) anota que como fenómeno, la inmigración afecta a numerosos aspectos tanto en las sociedades de origen como en las receptoras, así como en las propias personas que protagonizan el proceso migratorio. De todas estas consecuencias, a nosotros nos interesa destacar ahora el aumento de la pluralidad, de la diversidad, que conlleva la inmigración. En efecto, de sus consecuencias económicas, demográficas, sociales o culturales, resaltamos el que

la inmigración provoca que personas con diferente visión del mundo entren en contacto. En consecuencia, nuestras sociedades están perdiendo homogeneidad y están ganando pluralidad. Añade (ibid.) que si aceptamos que las sociedades son cada vez más plurales, se impone una interrogación sobre si existe la posibilidad de una adaptación del derecho a la creciente diversidad social y manifiesta que en todos los órdenes de la vida tendemos a considerar que la pluralidad de opciones sobre un mismo hecho u objeto es un factor de riqueza, de amplitud de posibilidades. Estimamos que una sociedad plural y diversa es más rica y potente. Sin embargo, la diversidad existente sobre un territorio nos enfrenta no sólo a consideraciones positivas, sino que también nos predispone a interrogarnos acerca de cómo gestionar los conflictos potenciales que se puedan producir a partir de la existencia de dos o más visiones diferentes sobre un mismo hecho.

3.1.3. ASIMILACIÓN SEGMENTADA

Portes y Rumbaut (1990, 2001 y 2006; Portes 2004; Portes et al.2005, Portes et al. 2009) formulan un concepto de "asimilación segmentada" o "segmented assimilation" que conceptualiza la idea de asimilación en un sentido procesal, tratando de incorporar al escenario un concepto más complejo que el anterior. La medición de la "asimilación segmentada" se llevaría a cabo estudiando diferentes parcelas sociales sobre la base de que la integración puede producirse en unas parcelas y no en otras. Y especialmente relevante es el descubrimiento de diferentes pautas de segmentación, habiéndose descubierto en algunos estudios que según el origen étnico, parecen diferir las pautas de integración. Y en este sentido quedan esbozadas diferentes vías o posibilidades de integración, frente al modelo unilateral sugerido por las

nociones más radicales de la "asimilación linear", posibilidades de una asimilación tanto descendente como ascendente, por ejemplo. Gualda destaca que esta línea de análisis se hace especialmente productiva respecto a los estudios centrados en las segundas o sucesivas generaciones.

Por otra parte, el mismo Portes (2001a, 2004) sugiere como antítesis a la idea de la "asimilación lineal" la del "transnacionalismo" que en un contexto de dobles nacionalidades y dobles ciudadanías, puede operar como una forma nueva de incorporación de la población extranjera, beneficiada en este caso por un "vivir" peculiar en dos comunidades facilitado por el desarrollo de las tecnologías de la información y la comunicación. Se caracteriza este modelo de "comunidades transnacionales" por los vínculos que se establecen entre las comunidades de origen de los inmigrantes y los propios inmigrantes en sus destinos migratorios.

3.1.4. MODELO DEL TRANSNACIONALISMO

Los grandes avances tecnológicos de los últimos tiempos están teniendo consecuencias importantes. Mediante la mayor rapidez de los transportes, la incorporación de nuevas tecnologías en la comunicación, la telemática, etc., hoy día cualquier parte del mundo tiene posibilidad de estar "cerca" del resto. Las distancias físicas se acortan, los movimientos se multiplican y el contacto virtual con los otros se hace posible en cualquier parte del mundo. Las nuevas tecnologías nos habilitan para establecer relaciones virtuales con cualquier parte del mundo, permitiendo el mantenimiento de lazos y relaciones continuas, estables y frecuentes con el país de origen, familia, amigos y compatriotas aunque se ha emigrado a cualquier parte del mundo. Estas posibilidades han contribuido al florecimiento del fenómeno transnacional.

Blanco (2006) dice que en otros tiempos emigrar podría significar una ruptura con la familia y los orígenes pero hoy día la desconexión con el origen ya no es necesaria. El transnacionalismo, de este modo, es el conjunto de actividades creadas por los migrantes transnacionales que les permite vivir de forma simultánea en dos comunidades diferenciadas. Sin embargo, no todos los migrantes son transmigrantes, sólo lo son aquellos que mantienen relaciones estrechas entre el origen y el destino presentando una dualización o bipolarización de sus vidas.

Portes (2001b, 2004) manifiesta que un área de creciente interés teórico y de investigación es el surgimiento y consolidación de vínculos transnacionales entre las diásporas inmigrantes y sus respectivos países. La doble ciudadanía representa el aspecto político más visible del proceso pero existen también manifestaciones sociales, económicas y culturales que son igualmente importantes. El transnacionalismo puede verse como contrario de la noción "canónica" de asimilación como proceso gradual pero irreversible de aculturación e integración de los migrantes en la sociedad receptora. En vez de esto, el transnacionalismo evoca la imagen de un movimiento imparable de ida y venida entre países de recepción y de origen, permitiéndole a los migrantes sostener una presencia en ambas sociedades y ambas culturas y explorar las oportunidades económicas y políticas creadas por tales vidas duales.

El transnacionalismo surgió no tanto como una teoría sino mas bien como una herramienta conceptual para los análisis. Los opuestos como push/pull, rural/urbano, tradicional/moderno fueron abandonados para favorecer un estado de espacio y tiempo continuo como procesos simultáneos.

Arjona, Checa y Checa (2009) manifiestan que las políticas nacionales y locales de Estado, pese a que en gran parte sustituyen a los modelos convencionales de asimilación con los de multiculturalismo, aún no están actualizadas respecto a los estudios de la migración que ahora

muestran las maneras en que los migrantes viven en "comunidades transnacionales". Estos tipos de comunidades migrantes, según Portes (1997:812), "incluyen densas redes que cruzan las fronteras políticas, creadas por los inmigrantes en su búsqueda de progreso económico y reconocimiento social. Por medio de estas redes, una cantidad creciente de personas son capaces de llevar vidas duales. Con frecuencia los participantes son bilingües, se mueven con facilidad en diferentes culturas, usualmente mantienen hogares en dos países y persiguen intereses económicos, políticos y culturales que requieren su presencia en ambos".

Transnacionalismo se entiende como un contexto de dobles nacionalidades y dobles ciudadanos, como una forma nueva de incorporación de la población extranjera (comunidades transnacionales). El modelo de transnacionalismo también manifiesta que varias consecuencias son posibles.

Un inmigrante transnacional es el que mantiene interconexiones activas en los dos sitios, en la comunidad de origen y en la comunidad de acogida y tal vez también con comunidades en otros países. Dichas relaciones pueden ser económicas, sociales, culturales o políticas y más a menudo combinan todas las mencionadas a la vez. Aunque el inmigrante reside permanentemente y adquiere ciudadanía legal en el país de acogida no rompe con la sociedad de origen. Viviendo sin fronteras, los inmigrantes transnacionales rompen con la identificación de un estado nacional y dan pie a un concepto de espacio des-territorializado. Este fenómeno posmoderno de espacio des-territorializado se define más con redes sociales que en relación con fronteras políticas o geográficas (Lewellen 2002).

Portes (2008) habla de cambio social y destaca (Portes 2004) que la suposición en varios trabajos antropológicos de que la asimilación se ve sustituida por el transnacionalismo; en los últimos tiempos ya no se suele hablar en términos de la asimilación excepto por su connotación negativa. La literatura temprana sobre el tema produjo la noción de que el transnacionalismo se

estaba convirtiendo en el patrón normativo de adaptación entre los inmigrantes contemporáneas: ”todo el mundo lo hace”, y por lo tanto la asimilación era cuestión del pasado. Al mismo tiempo, Portes opina que probablemente no es correcto, ya que no existen datos comparativos para enseñar cómo los inmigrantes ‘antiguos’ y los inmigrantes ‘nuevos’ se acomodan en el modelo de asimilación en comparación con el modelo de transnacionalismo. Se puede pronosticar que probablemente para algunos grupos sea así; sin embargo, habrá gran número de inmigrantes que se asimilan sea por una decisión consciente o de forma gradual en las siguientes generaciones. Lewellen (2002) opina que asimilación y transnacionalismo no deberían ser considerados como dos modelos que se excluyen uno al otro. Ambos modelos son una cuestión de grado y sin duda se combinan/se mezclan entre sí en los márgenes. Portes (2001a) cree que es más útil conceptualizar transnacionalismo como una forma de adaptación económica, política y cultural que coexiste con otras formas más tradicionales.

El modelo de incorporación de Portes y Rumbaut (1990) propone resultados variados para diferentes grupos dependiendo de los contextos de acogida.

Crush y McDonald (2000) enumeran cinco características del transnacionalismo:

1) se viven vidas pasando fronteras (lives are lived across borders) con alta intensidad de interacciones sociales y económicas continuas que han sido hechas posibles por modos de viaje con precio asequible y medios de comunicación instantáneos.
2) El transnacionalismo es una consecuencia bastante reciente del mercado de trabajo flexible hecho posible por la internacionalización de la producción capitalista y las finanzas
3) El transnacionalismo crea un tipo nuevo de identidad del inmigrante, una combinación de los dos –origen y llegada– y requiere que los investigadores desarrollen nuevos métodos y nuevos conceptos para estudiar la identidad.

4) Con el paso del tiempo el inmigrante llega a ser más independiente de sus condiciones originales, gana conocimientos y capital cultural y sus redes sociales se expanden.
5) Los inmigrantes transnacionales desarrollan nuevos modelos de resistencia –comunidades, instituciones interestatales, redes de apoyo e incluso poderes políticos– para defenderse contra su estatus de minoría en el país de acogida y contra las asimetrías del mercado global.

3.2. MODELOS TEÓRICOS PSICOLÓGICOS

Martínez et al. (2002) concluyen que una parte importante de la investigación sobre la migración internacional ha venido defendiendo la importancia que juegan los factores situacionales en el proceso migratorio. La decisión última de emigrar sería una función en la que interactúan 1) factores de atracción de las sociedades de acogida generalmente más desarrolladas; 2) factores diversos que actúan sobre los sujetos favoreciendo la salida de sus países de origen y 3) las redes familiares y amigos existentes ya en los países de destino que sirven de referente a los recién llegados (Massey y Garcia 1987). Sin embargo, no todas las personas que viven en países en desventaja o que tienen familiares ya emigrados desean trasladarse a otros con mejores condiciones sociales, políticas, económicas, etc... Por tanto, la conducta de emigrar no puede explicarse totalmente a partir de estos factores.

Desde la perspectiva psicosocial se ha analizado el papel que juegan determinadas características individuales –motivaciones, metas, valores, etc...– en el proceso migratorio, tanto en la decisión de emigrar como en la adaptación –éxito/fracaso– que tienen lugar en la nueva sociedad. La idea de que algunos individuos están predispuestos más que otros para la conducta migratoria ha estado presente en la literatura especializada desde hace varias décadas. Términos

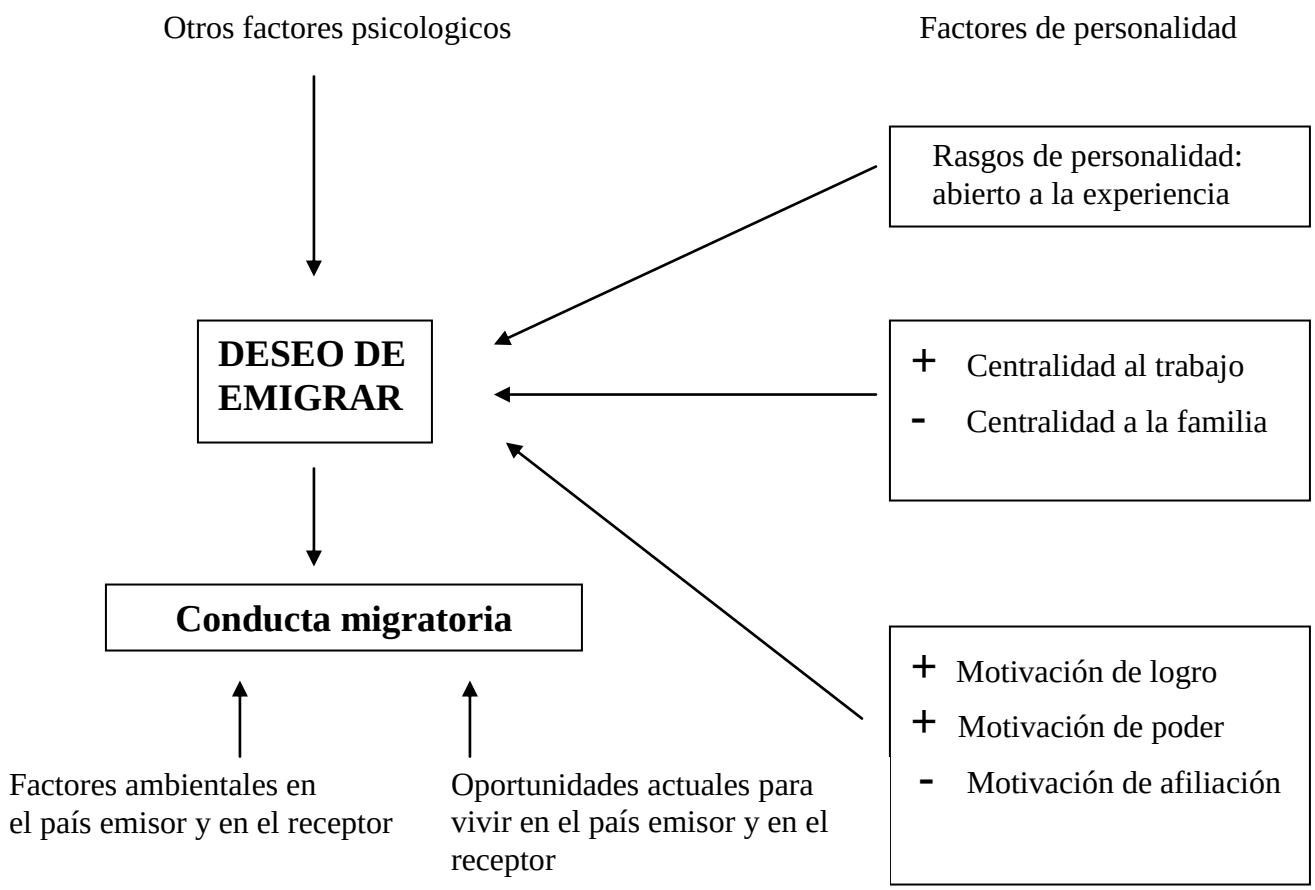
como *mobicenter man* (Jennings 1970) o *pioneering personality* (Morrison y Wheeler 1976) hacen referencia a un tipo de sujetos que puntúan alto en rasgos como la acción, al estar en constante reasentamiento geográfico o en la necesidad de la novedad. Otras investigaciones han puesto el énfasis en otros factores como el tener una baja satisfacción vital general (Taylor 1969) o una insatisfacción con el logro de sus metas personales (Richarson 1974).

Scott y Scott (1989) han descrito una serie de factores situacionales y rasgos de personalidad asociados a la conducta de emigrar 1) suelen orientar su identidad social más local que nacionalmente y sólo en el nuevo país algunos de ellos identifican su etnicidad en términos de su anterior nacionalidad; 2) tienden a expresar actitudes menos favorables hacia padres y familiares cercanos, por lo que tienden a ser relativamente más libres de lazos familiares que los atan al país de origen; 3) suelen tener más hermanos y hermanas, por lo que es menos costoso para su familia la emigración; 4) tienen más iniciativa; 5) puntúan alto en valores como libertad personal e individualismo.

Boneva y Frieze (2001) han propuesto un modelo teórico en el que se interrelacionan los factores situacionales con los de personalidad. Argumentan que una situación desfavorable en el país de origen, las políticas de emigración/inmigración, las redes de apoyo en el país receptor y otros factores ambientales crean las condiciones para querer salir. Sin embargo, el deseo de hacerlo está basado en la personalidad de aquellos que realizan la elección. Por ello este modelo distingue entre el deseo de emigrar, sobre el que inciden sobre todo los factores de personalidad, y la conducta migratoria que depende más de los factores ambientales y de oportunidad. Su hipótesis de trabajo indica que las personas que desean reasentarse en otro país puntúan alto en orientación al trabajo y en motivación de logro y poder; por el contrario puntúan bajo en motivación filiativa y centralidad familiar. Este perfil de personalidad junto con otros factores psicológicos, interactúan con los factores ambientales y de oportunidad para determinar la

conducta migratoria. Igualmente se sugiere que aunque los individuos que actualmente se han desplazado a otro país lo han hecho por razones distintas y por tanto no podemos esperar que tengan personalidades similares, sin embargo, ciertos perfiles de personalidad puede predecir altos niveles de deseo de emigrar.

Cuadro III – 5: Factores que influyen en el deseo de emigrar.



Fuente: Boneva y Frieze (2001).

En relación con los motivos disposicionales, parece razonable que los sujetos que desean constantemente superarse, que evitan la rutina y que buscan nuevos retos –alta motivación de logro– quieran emigrar para buscar mejores oportunidades si su entorno no les permite desarrollar estas inquietudes. Del mismo modo, las personas que quieren ser reconocidas por los

demás y tener un impacto y control sobre ellos, estarán más dispuestas a correr riesgos para lograr sus metas. La disposición general de la persona con alta motivación de poder es de insatisfacción consigo misma y con la posición que ocupa en la sociedad, lo que puede conducir a la decisión de migrar. Por último, si entendemos por motivación hacia la afiliación el deseo de ser aceptados socialmente, establecer y mantener relaciones interpersonales, el perfil de una conducta migratoria es sin duda indicativo de una baja puntuación en este rasgo.

McClelland (1985) señala que los motivos disposicionales interactúan con los valores para producir el comportamiento. Si una razón fundamental para emigrar es la mejora de las oportunidades laborales, aquellos sujetos para los que el trabajo ocupa un lugar central en sus vidas tenderán en mayor medida a desear emigrar. Por el contrario si la familia y las relaciones familiares son un valor central en el sujeto será poco probable que desee dejarlos atrás.

En resumen, en la línea de la propuesta de Ajzen (1991), la evidencia empírica nos sitúa al deseo de emigrar como un potente predictor de la conducta actual de emigración de la que sería su primer paso. Estos deseos se conforman a partir de los rasgos de personalidad –estructura relativamente estable– y de las motivaciones disposicionales (logro, poder y filiación) que se forman en la infancia temprana y tampoco cambian significativamente a lo largo de la vida. Este conocimiento de disposiciones y valores es indispensable para comprender al emigrante en su país de origen y sus comportamientos en la sociedad de destino, y debe ayudar al diseño de las políticas de control migratoria y de integración social en el nuevo contexto.

Estos aspectos personales de la motivación migratoria también afectan a la aculturación, adaptación e integración de los sujetos. Por ello, creo necesario añadir a las teorías presentadas anteriormente en este trabajo también algunas ideas del discurso de la Psicología Social para explicar la adaptación e integración de los inmigrantes.

3.2.1. ANTECEDENTES EN LOS ESTUDIOS SOBRE ACULTURACIÓN

Stanley Hall fue el primer psicólogo que escribió sobre la aculturación; Thomas y Znaniecki presentaron la primera teoría psicológica sobre la aculturación en el año 1918 (Rudmin 2003). Los primeros trabajos mayores sobre la aculturación dentro del área de la Antropología fueron realizados en 1930. Presento una definición clásica sobre la aculturación:

> *Aculturación es el fenómeno que resulta cuando dos grupos de individuos con una cultura distinta entran en contacto directo continuo, con los posteriores cambios en los rasgos culturales originales de unos de los dos grupos. En esta definición la aculturación está diferenciada del cambio cultural, del cual es un aspecto y de asimilación, que en algunos casos forma una fase de la aculturación (Redfield, Linton y Herskovits 1936: 149-152; traducción propia).*

Existe una distinción entre dos niveles de aculturación: nivel de la población (ecológico, cultural, social e institucional) y nivel del individuo (comportamiento y rasgos de las personas). Esta distinción no ha sido hecha por antropólogos pero ha llegado a tener mucha importancia en los estudios de la aculturación individual. Graves (1967) presenta el término de la aculturación psicológica para referirse a los cambios que siente una persona como resultado del contacto con otras culturas y la participación en el proceso de la aculturación de su grupo étnico. Dicha distinción entre aculturación y aculturación psicológica tiene importancia por dos razones. Una es porque el fenómeno es diferente en los dos niveles. Por ejemplo, a escala demográfica, pueden ocurrir cambios en la estructura social, en la base económica y en la organización política, mientras que en el nivel individual, los cambios ocurren en fenómenos como el comportamiento,

la identidad, los valores y las actitudes. La segunda razón para distinguir entre los dos niveles es que cada individuo en el proceso de la aculturación participa en los cambios del colectivo de su grupo de la misma manera o al mismo alcance/extensión (Berry 1990). Schumann (1986) argumenta que la ansiedad y desorientación experimentada cuando uno se encuentra en una cultura extranjera surgen porque los comportamientos y mecanismos de enfrentarse a los problemas de su primera cultura no funcionan bien en el contexto nuevo. Es decir, Schumann argumenta que el estrés aculturativo causa marginación y no es la marginación la que causa el estrés.

Algunos elementos claves en la investigación de psicología intercultural son: la necesidad de estar en contacto o en interacción intercultural directa y continuada; algún tipo de cambio en el estado cultural o psicológico de las personas en contacto; la necesidad de distinguir entre el proceso y el estado.

Existe actividad dinámica durante el contacto cultural y después de ello y existe un resultado de estos procesos que es relativamente estable. Por ejemplo, durante el proceso de aculturación, los individuos y grupos se encuentran con varias decisiones a tomar (sobre cómo vivir, qué comer, en qué idioma hablar, etc...) y se puede observar cómo estas decisiones varían de un día a otro. Más adelante, sin embargo, ocurre un comportamiento más común y diario cuando las personas se ajustan a la manera en la que prefieren vivir (Berry 1990).

Según Berry y Sam (1997), personas, o grupos de personas, se encuentran en una situación de aculturación distinguible principalmente por tres factores: su movilidad, voluntad y permanencia (véase Cuadro III-6).

Cuadro III – 6: Grupos de aculturación.

Movilidad	**Voluntariedad del contacto**	
	Voluntaria	**Involuntaria**
Sedentaria	Grupos etno-culturales	Indígenas
Migrante Permanente Temporal	 Inmigrantes Temporeros	 Refugiados Asilados

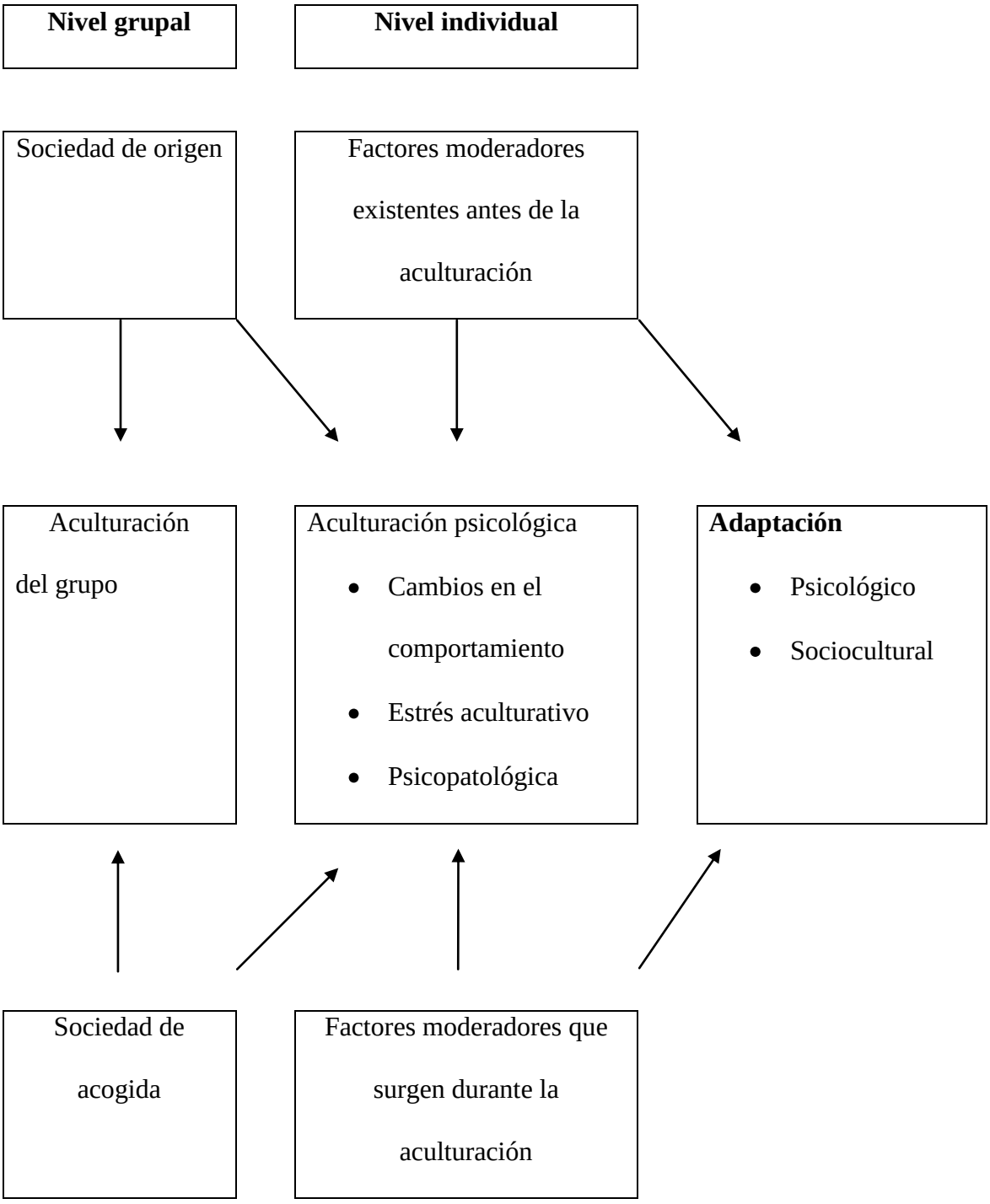
Fuente: Berry y Sam 1997.

En el presente trabajo me concentro en el grupo de inmigrantes que han entrado en el proceso de aculturación voluntariamente, se han desplazado de un país a otro y su situación en el proceso de adaptación es relativamente permanente.

La literatura actual presenta varios marcos teóricos que intentan sistematizar el proceso de la aculturación e ilustrar los principales factores que afectan la adaptación del individuo. A continuación presento uno de estos marcos (véase el cuadro III-7).

Al lado izquierdo se encuentran los fenómenos grupales y a la derecha los fenómenos individuales o psicológicos. En la parte de arriba se presentan los factores existentes antes de la aculturación, mientras debajo, aquellos que surgen durante el proceso de la aculturación. En medio se encuentran los principales factores de la aculturación a escala grupal que afectan a los factores a nivel individual y que en su conjunto llevan a una adaptación psicológica y sociocultural de la persona. Los procesos de aculturación de la persona y su adaptación final dependen de los factores específicos presentes en el nivel grupal y los factores que moderan su adaptación como circunstancias y conocimientos antes del contacto y los factores que ocurren durante el proceso de la aculturación (Berry y Sam 1997).

Cuadro III - 7: El marco teórico para estudios sobre aculturación.



Fuente: Berry y Sam 1997.

3.2.2. FACTORES QUE AFECTAN LA ADAPTACIÓN PSICOLÓGICA Y SOCIOCULTURAL

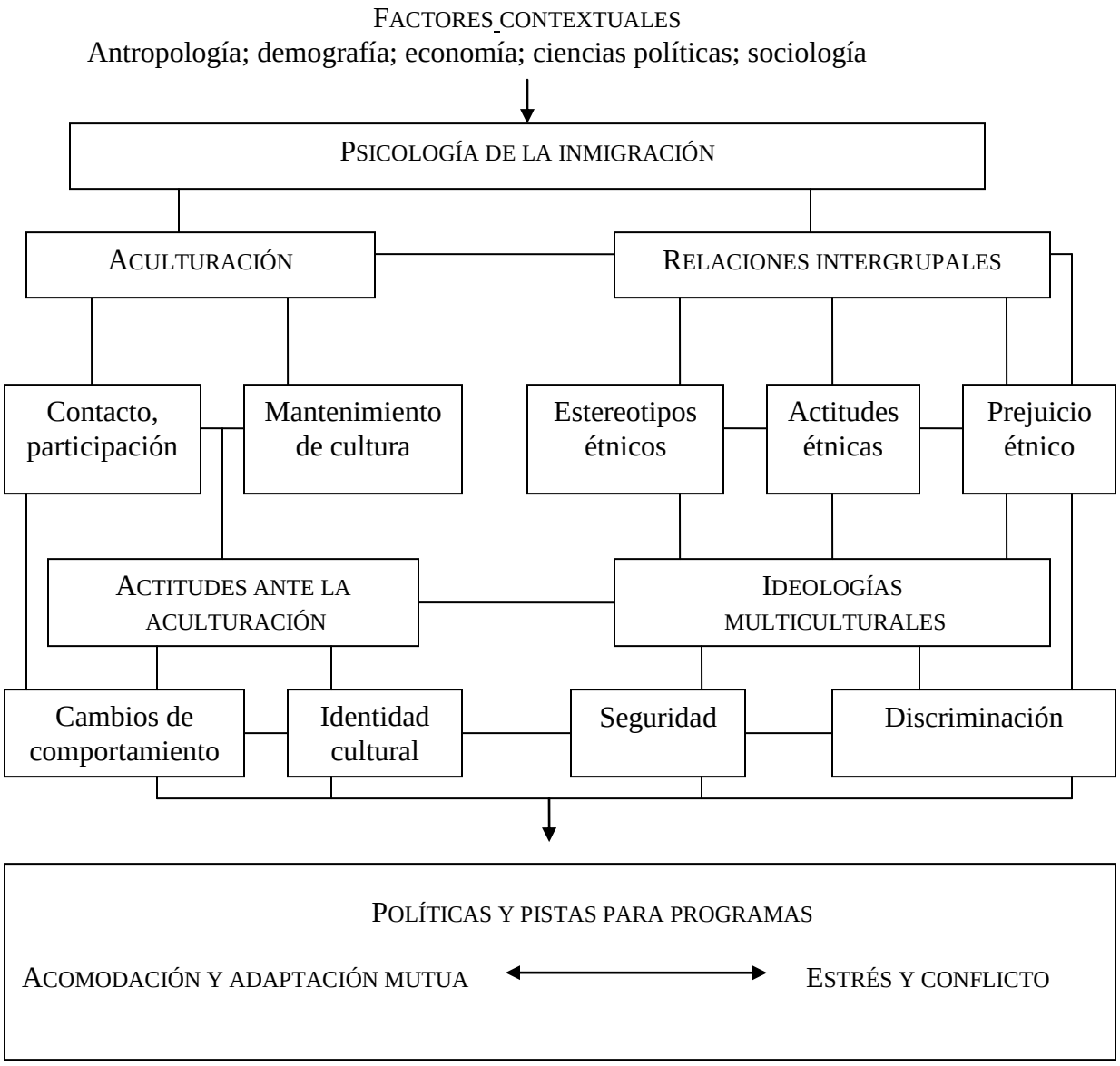
En los estudios de aculturación se pueden identificar tres principales puntos de vista que tienen que ver con la variación del nivel de dificultad para el individuo. El primero considera que los cambios psicológicos son bastante fáciles de suceder, esto ha sido referido como 'cambios del comportamiento' por Berry (1980), como 'aprendizaje de la cultura' por Brislin, Landis y Brandt (1983) y como 'adquisición de habilidades sociales' por Furnham y Bochner (1982). En ellos se explica la adaptación psicológica como una manera de aprender un nuevo repertorio de comportamiento que es apropiado para el nuevo contexto cultural. En ellos también existe un poco de desaprendizaje de aspectos culturales anteriores que ya no son apropiados (Berry 1992) y se puede provocar cierto conflicto cultural donde los comportamientos incompatibles deben ser desaprendidos (Berry 1997). En casos donde existe un conflicto, es más apropiado usar el segundo punta de vista, las situaciones donde un individuo puede sentir un 'choque cultural' (Oberg 1960) o un 'estrés aculturativo' (Berry 1970; Berry et al. 1987) y en los cuales el individuo no puede cambiar su repertorio de una manera fácil. En la mayoría de los casos el individuo siente dificultades moderadas como problemas psicosomáticos. Cuando ocurren problemas más graves lo más apropiado es el punto de vista de la 'psicopatológía' (Malzberg y Lee 1956; Murphy 1965). En dichos casos los cambios en el contexto cultural superan la capacidad individual de enfrentarse a los problemas por la amplitud, velocidad u otro aspecto del cambio lo cual, a su vez, lleva a disturbios psicológicos serios como la depresión y ansiedad (Berry 1997). Para la mayoría de los individuos, después de algún tiempo, ocurre cierta adaptación al nuevo contexto cultural.

En la literatura sobre la adaptación psicológica y la aculturación se hace una distinción entre la adaptación psicológica y la adaptación sociocultural (Searle y Ward 1990). La primera se refiere a un conjunto de factores internos psicológicos que llevan a un claro reconocimiento de la identidad personal y cultural, buena salud mental y el logro de una satisfacción personal en el nuevo contexto cultural; mientras que la adaptación sociocultural se refiere a un conjunto de resultados psicológicos que unen al individuo con su nuevo contexto, incluyendo su capacidad de ocuparse de los problemas diarios (vida familiar, trabajo y escolarización). Aunque los dos conceptos están empíricamente relacionados, los factores que pronostican estos dos tipos de adaptación son diferentes. La adaptación psicológica se puede analizar mejor en el contexto del estrés y la psicopatología; mientras que la adaptación sociocultural está más bien relacionada con el marco de las habilidades sociales (Ward y Kennedy 1993a; Berry y Sam 1997).

Por último, presento un marco para entender la psicología de la inmigración que une la aculturación y las relaciones interculturales con variables de contexto de fondo y resultados de la adaptación (véase el Cuadro III - 8).

Cuadro III - 8: Resultados de aculturación considerando

Relaciones intergrupales y variables de contexto.



Fuente: Berry (2001).

3.3. EL CONTACTO INTERCULTURAL

Cuando se produce la migración internacional surge otro tema relacionado con el contacto intercultural, el de cómo actúa una persona en esta situación; si se produce integración y cuáles son los momentos que influencian sobre la adaptación y aculturación. Desde la perspectiva de psicología hay varios modelos que teorizan sobre los aspectos individuales y psicológicos que influencian la visión y el comportamiento en los momentos de llegar a estar en contacto con personas de otras culturas.

Ward, Bochner y Furnham (2001) explican que algunos de los primeros trabajos relacionados con el contacto intercultural surgieron en el contexto de los estudios sobre el vínculo de la migración con la salud mental. Hay dos acercamientos principales que han llegado a ser establecidos y reconocidos ampliamente en el área. El primero es el acercamiento del aprendizaje de cultura que ha sido considerablemente articulado en conexión con el entrenamiento cultural y el segundo está relacionado con los modelos psicológicos de estrés y el afrontamiento de problemas y ha sido aplicado en estudios de transición intercultural y la adaptación.

3.3.1. TEORÍAS DEL APRENDIZAJE DE CULTURA

El acercamiento del aprendizaje de cultura tiene sus raíces en la psicología experimental y social y está influenciada por el trabajo de Argyle (1969) sobre las capacidades sociales y el comportamiento interpersonal, según el cual los problemas interculturales surgen porque los inmigrantes se enfrentan con dificultades en encuentros sociales diarios. El modelo de

aprendizaje cultural propone que las reglas, convenciones y asunciones que regulan la interacción personal, en particular la comunicación verbal y no verbal, se diferencian culturalmente. Una de las implicaciones es que la persona a la que le faltan capacidades sociales y conocimientos relevantes se encuentra dificultades en iniciar y sostener relaciones armónicas con las personas de la cultura de acogida. Su comportamiento culturalmente inapropiado lleva a malentendidos y puede ser una causa de ofensa. Algunas investigaciones han confirmado que personas con menos conocimientos culturales tienen menos probabilidad de llegar a lograr sus objetivos profesionales y personales (Bochner 2003). La adaptación es el resultado del aprendizaje de conocimientos culturales que son necesarios para negociar en su nuevo medio ambiente cultural (Bochner 1972 y 1986).

Los investigadores adaptan el acercamiento del aprendizaje de la cultura en el ámbito del contacto cultural que acentúan variables específicas de la cultura en el proceso de la adaptación, como por ejemplo, el conocimiento general sobre la nueva cultura (Pruitt 1978; Ward & Searle 1991), el tiempo de residencia en la cultura de acogida (Ward et al. 1998), el idioma y las competencias de comunicación (Furnham 1983), la cantidad y calidad de contacto con los nacionales del país de acogida (Bochner 1972), las redes de amigos (Bochner, McLeod y Lin 1977), la experiencia anterior en el extranjero (Klineberg y Hull 1979), la distancia cultural (Furnham 1983; Furnham y Bochner 1982; Ward y Kennedy 1993 a,b), la identidad cultural (Ward y Searle 1992), los modos de aculturación (Ward y Kennedy 1994), la residencia temporal versus residencia permanente en el país de acogida (Ward & Kennedy 1993c), y el entrenamiento intercultural (Brislin, Landis y Brandt 1983; Desphande y Viswesvaran 1992).

Argyle y Kendon (1967) fueron de los primeros en sugerir que el comportamiento social de las personas en interacción constituye una acción mutuamente organizada y con conocimientos. Algunas investigaciones han enseñado algunos conocimientos sociales que a

falta de éstos un encuentro puede resultar insatisfactorio, son elementos interactivos que regulan encuentros sociales, en particular, aspectos de interacción social no verbal (Burgoon, Buller y Woodall 1989). Algunos de estos conocimientos son la expresión de actitudes, sentimientos y emociones; adaptación de una postura y distancia adecuada; entender las expresiones faciales de la persona con la cual se está comunicando; pedir y denegar necesidades de las personas; y hacer afirmaciones (Trower, Bryant y Argyle 1978). Dichas actuaciones definen la relación y envían reconocimientos indirectos como amabilidad, dominación y confianza. Existen evidencias empíricas de que los elementos de interacción social varían culturalmente (Argyle 1982; Brislin 1993; Furnham 1983; Hall 1959, 1966; Leff 1977) y que gran número de viajeros no tiene facilidad para aprender las normas de otra sociedad. Otros estudios han integrado aquellos comportamientos y los han nombrado 'estilo de comunicación' o 'la competencia comunicativa' y existe literatura que trata las cuestiones de comunicación en encuentros interculturales (Chen 1995; Gibson 1997; Gudykunst y Shapiro 1996; Wiseman 1995). Los estudios sobre encuentros interculturales incluyen problemas específicos de comunicación intercultural y hay otros sobre la ansiedad provocada por la interacción con gente culturalmente distinta (Gudykunst 1995; Neuliep y Ryan 1998).

3.3.2. TEORÍAS DEL ESTRÉS Y DEL AFRONTAMIENTO DE PROBLEMAS

El acercamiento del estrés y del afrontamiento de problemas, al contrario que la perspectiva de la aprensión cultural, conceptualiza las transiciones interculturales como series de cambios de la vida que producen estrés y exigen recursos para la adaptación, modificación de comportamientos para el afrontamiento a problemas. Las teorías del estrés subrayan el

significado de los cambios de vida en las transiciones culturales y la selección e implementación de estrategias para afrontar estos cambios problemáticos.

La idea principal es que la experiencia de contacto intercultural y cambio se produce en un contexto sociopolítico y económico y se ve influenciado por las características de la sociedad de origen del inmigrante y la sociedad de acogida. Los cambios asociados con el contacto se ven como provocadores de estrés. Ambos, estrés y las estrategias de enfrentarse a los problemas están intermediados por las características individuales de la persona y las características de la situación; el conjunto de los dos afecta los resultados de la adaptación.

Este acercamiento está influenciado por los trabajos de Lazarus y Folkman (1984) sobre estrés, valoración y afrontamiento de problemas y por una teoría anterior sobre eventos de vida por Holmes y Rahe (1967). El marco analítico es bastante amplio e incorpora las características individuales y las características de la situación que pueden facilitar o dificultar la adaptación en una situación cultural nueva. Investigadores que se han encuadrado dentro del marco teórico de estrés como perspectiva de aculturación se han preocupado principalmente de la predicción de la adaptación psicológica. Investigadores que han buscado identificar factores que influyen adaptación intercultural se han centrado en los cambios en la vida (Lin, Tazuma y Masuda 1979); factores personales como locus de control, extraversión y tolerancia a la ambivalencia (Cort y King 1979; Ward y Chang 1997; Ward y Kennedy 1992), valoración cognitiva del cambio (Chataway y Berry 1989), estilos de afrontamiento de problemas (Shisana y Celentano 1987) y apoyo social (Adelman 1988), construcciones relacionadas como la soledad (Neto 1995; Stone y Ward 1990), sentimientos de nostalgia (Pruitt 1978), satisfacción matrimonial (Naidoo 1985) y la calidad de las relaciones con compatriotas y nacionales del país de acogida (Furnham y Alibhai 1985). También han sido estudiadas las presiones premigratorias (Tran 1993) y las características personales y demográficas como sexo, etnia y estatus laboral (Chung y Kagawa – Singer 1993;

MacCarthy y Craissati 1989; Nwadiora y MacAdoo 1996). Igualmente, se han considerado variables más específicamente relacionadas con el cambio como distancia cultural o estatus aculturativo en poblaciones de inmigrantes, temporeros y asilados (Schönpflug 2002). Aunque se puede notar un interés general en el área del estrés y del afrontamiento de problemas, hay relativamente pocas investigaciones publicadas sobre la relación entre estrategias de enfrentamiento a los problemas y los resultados de la adaptación (Schönpflug 2002). Cross (1995) ha hecho la especulación de que pueden existir variaciones interculturales en la eficacia de las estrategias de afrontamiento a problemas. En dicha línea de investigación hay que distinguir entre estrategias primarias y estrategias secundarias. Las estrategias primarias son acciones directas con orientación al resultado que pretenden cambiar las características de la situación estresante. Las estrategias secundarias, al contrario, son más bien cognitivas que de conducta y en la mayoría de los casos incluyen los cambios en las percepciones de las situaciones estresantes. Es decir, las estrategias primarias implican que el actor intenta cambiar el medio ambiente para sentirse cómodo mientras las estrategias secundarias implican que el actor se cambia a sí mismo para ajustarse al medio ambiente. Cross (1995) señala que las estrategias primarias o directas son mejor evaluadas por personas procedentes de culturas individualistas; mientras que las estrategias secundarias o indirectas pueden ser mejor adaptadas por personas procedentes de culturas colectivistas.

Berry (1997) presenta un marco teorético de estrés y afrontamiento de problemas en inmigración, aculturación y adaptación. Su modelo subraya el estrés y los eventos principales de la vida, valoración, afrontamiento de problemas y resultados a largo plazo. El modelo de Berry considera la experiencia aculturativa como un evento importante de la vida, lo cual está caracterizado por el estrés y necesita la valoración cognitiva de la situación y al mismo tiempo recibe influencias a nivel de la sociedad y al nivel de las variables individuales. En un nivel más

amplio también tienen importancia las variables de la sociedad de origen y la sociedad de acogida. Los factores discriminatorios de las dos sociedades pueden incluir elementos sociales, políticos y demográficos como, por ejemplo, la composición étnica, la extensión del pluralismo cultural, las actitudes hacia grupos étnicos o grupos culturales externos. En el nivel del individuo tienen importancia las variables situacionales de su experiencia aculturativa con especial influencia en el estrés, el afrontamiento de problemas y la adaptación. Berry también distingue factores *a priori* y después de la experiencia migratoria. En el primer momento pueden tener importancia factores como la personalidad o la distancia cultural y en segundo plano pueden ser más relevantes las estrategias para la aculturación y el apoyo social.

El estrés y las perspectivas para la adaptación en el proceso de la aculturación conceptualizan las transiciones culturales como una serie de cambios vitales que provocan estrés y necesitan recursos para la modificación. Un aspecto importante de este marco teórico son las medidas de eventos importantes de la vida de los inmigrantes. Existen diferencias individuales en cómo se explican los eventos de la vida y también están presentes los factores culturales que pueden hacer efecto en las valoraciones cognitivas del estrés.

La valoración cognitiva de demandas estresantes también se ve influenciada por factores sociales y psicológicos incluyendo aspectos de la experiencia aculturativa. Las valoraciones cognitivas de las situaciones estresantes y las estrategias que se plantean para su afrontamiento, como también los resultados del afrontamiento, varían dependiendo de las expectativas anteriores. Las expectativas forman la base de las valoraciones cognitivas de situaciones estresantes. Algunos investigadores argumentan que las expectativas realistas facilitan la adaptación. Lo dicho está conforme con la literatura sobre factores de estrés y afrontamiento de problemas que ha demostrado la importancia de estrés inesperada en las consecuencias negativas (Averill 1973) al igual que los efectos positivos de la adquisición de información realista y

correcta antes de enfrentarse con situaciones que pueden provocar estrés (MacDonald y Kuiper 1983). Si las expectativas se corresponden con la experiencia existe una preparación psicológica mejor, lo cual es necesario para enfrentarse a cambios de vida que puedan provocar estrés, ayudar a tener confianza y bajar el nivel de ansiedad. Otro acercamiento no sólo considera las expectativas incorrectas sino también la dirección y extensión de las equivocaciones en expectativas y experiencia. La distinción básica está en las expectativas incorrectas de forma que las experiencias reales pueden llegar a ser más positivas que las esperadas o por lo contrario, las situaciones reales experimentadas pueden ser más negativas que las que habían sido esperadas. Aunque existe un interés general en el área de estrés y afrontamiento de problemas, hay relativamente pocos estudios publicados que han estudiado la relación de estrategias de afrontamiento de problemas y los resultados reales de la adaptación en poblaciones de inmigrantes (Ward, Bochner y Furnham 2001).

Locus del control

Un concepto relativamente cercano al estudio de estrés y en la opinión de la autora del presente trabajo, es la forma de pensar de los sujetos sobre sus posibilidades de manipular lo que les pasa. Esta importancia de las percepciones de sus posibilidades de cambiar su situación se han manifestado importante en los procesos de adaptación e integración de autores como Martínez, Simpson-Housley y De Man (1992) en sus trabajos realizados con emigrantes españoles en Canadá. Estoy refiriéndome más concretamente al concepto de locus de control (Rotter 1975), según el cual sobre la base de las percepciones que tienen las personas, la teoría distingue entre individuos "externos" e individuos "internos". Mientras los primeros atribuyen las consecuencias de ciertos hechos que les afectan directamente a elementos tales como situaciones ambientales que escapan a su control, manipulaciones llevadas a cabo por terceras

personas o simplemente a situaciones producto de la casualidad o la suerte; los segundos sostienen que los problemas que les afectan son el producto de sus propias decisiones.

Entonces, existen por un lado, la percepción "interna" (el cambio como producto de su propio esfuerzo) que un individuo tiene de ciertos fenómenos y situaciones que le afectan. Y por el otro, una percepción "externa" o el grado en que este individuo atribuye dichos hechos al resultado de manipulaciones efectuados por terceros (a los que percibe como más poderosos que él); o el grado en que el individuo atribuye lo que le sucede al producto de la casualidad o la suerte.

Levenson (1981) propuso una conceptualización multidimensional de los Locus de Control y establece diferencias entre dos tipos de orientación "externa": la de aquellos que perciben la naturaleza del mundo como básicamente casual e impredecible; y la de aquellos que creen en un mundo básicamente ordenado y predecible, pero el control es ejercido por terceras personas considerados poderosas. Su argumento es que, lógicamente, debe esperarse un comportamiento diferente de los individuos que creen en la impredecibilidad de las cosas, que de aquellos que creen que terceras personas, ajenas a ellos mismos, tienen control sobre acciones y hechos que les afectarían a ellos directamente.

Volviendo al trabajo de Martínez, Simpson-Housley y de Man (1992), estos autores han indicado que hay diferencia en los procesos de adaptación entre individuos "internos" y "externos". Los primeros están más predispuestos a buscar información que les pueda servir de ayuda que los individuos calificados como "externos"; o la apreciada relación entre "internalidad" y el mejor grado de adaptación al nuevo entorno que muestran los individuos "internos". Lo que sugiere, no sólo que los individuos "internos" están más predispuestos que los individuos "externos" a intentar mejorar su entorno, sino también que sus esfuerzos al respecto son más efectivos que los de los individuos denominados "externos" lo que, en el presente caso,

significaría que los individuos “internos” están mejor integrados que los individuos “externos”. En este sentido han comprobado por ejemplo que los individuos “internos” tienden a mostrar un grado de integración más alto que los individuos “externos”.

3.3.3. APOYO SOCIAL

Miguel (2006) comenta que un eje temático alrededor del que se articulan un número cada día más elevado de trabajos es el de las redes sociales de apoyo. Segun Lozares (1996), las redes sociales pueden definirse como un conjunto bien definido de actores (individuos, grupos, organizaciones, comunidades, sociedades globales, etc...) que están vinculados unos a otros a través de un conjunto de relaciones sociales.

Redes definidas por relaciones de amistad, de intercambio de ayuda instrumental, de tipo afectivo; redes en las que a menudo se hallan las vías necesarias para el acceso a diferentes recursos, activadas cuando se trata de encontrar un trabajo, de buscar una nueva vivienda, de obtener ayuda en cuestiones domésticas. Desde la perspectiva del proceso de integración de los inmigrantes en el destino aparece la noción de red, de redes sociales, o de redes sociales de apoyo.

El término “apoyo social” se aplica a conductas, personas, transacciones y sistemas sociales. Los primeros estudios de Maya y Martínez (1999) y Martinez y García (2001, 2002) abrieron camino en esta nueva manera de observar la realidad social, sobre una base empírica. Maya (2006) explica que se trata de un concepto que comprende múltiples dimensiones de las relaciones sociales. Primero, la *integración social* tiene que ver con la mera existencia y cantidad de lazos sociales. Se trata de una dimensión que distingue la soledad y el aislamiento de los

diferentes niveles de integración. Segundo, *la estructura de la red social* se refiere a la distribución y organización de los lazos sociales. Y tercero, *el apoyo social* es uno de los contenidos funcionales de las relaciones sociales. El apoyo social hace referencia a aspectos positivos de las relaciones – en concreto, la ayuda instrumental, la provisión de afecto o la información-, que potencialmente tienen efectos de promoción del bienestar psicológico y de amortiguamiento del estrés.

El apoyo social ha sido visto como un recurso importante en la literatura de estrés y afrontamiento de problemas. Es un factor importante en la predicción de adaptación psicológica (Adelman 1988; Fontaine 1986) y la salud mental (Schwarzer, Jerusalem y Hahn 1994) en las transiciones interculturales. La presencia de apoyo social presenta una correlación negativa con la aparición de sintomatología psíquica en inmigrantes y refugiados (Lin, Tazuma y Masuda 1979); y su falta está asociada con la probabilidad de enfermedades físicas y psicológicas durante cambios culturales (Hammer 1987).

Martínez et al. (2002) creen que el sistema de apoyo social ocupa un lugar destacado entre los factores que explican el éxito del proyecto migratorio y la integración en la nueva sociedad (Martínez et al. 1996; Trickett y Buchanan 2001). Ademas de incrementar la sensación de predictibilidad, estabilidad y control, supone una ayuda efectiva en la satisfacción de necesidades y participa en el desarrollo de la identidad social y los sentimientos de pertenencia.

El apoyo social puede surgir de varias fuentes incluyendo familia, amigos y conocidos. Algunos investigadores han expresasado la importancia del apoyo familiar y las relaciones matrimoniales como recurso primario de apoyo social (Naidoo 1985; Stone & Ward 1990) mientras que otros investigadores sugieren que las relaciones con compatriotas son las fuentes más importantes del apoyo para inmigrantes (Sykes y Eden 1987; Ward y Kennedy 1993b; Berry et al. 1987).

Adelman (1988) ha explicado beneficios de sistemas de soporte nacional en los términos de adquisición de información y soporte emocional. Su análisis de transición internacional y adaptación acentúa la importancia de 'los otros similares' es decir, otros que están pasando por una experiencia similar y pueden presentar recursos o información sobre el nuevo medioambiente. Los otros similares pueden presentar beneficios emocionales y minimizar frustraciones en el nuevo contexto. Un argumento similar ha sido presentado por Church (1982).

Parece que las relaciones con los compatriotas pueden apoyar o dificultar la situación dependiendo de los individuos y las dinámicas del grupo. Hay que tener en cuenta que relaciones con compatriotas en la adaptación cultural pueden tener ambas direcciones, apoyar o dificultar la adaptación. Tener amigos entre los nacionales del país de acogida ha sido asociado con el descenso de problemas psicológicos en inmigrantes (Furnham & Li 1993).

Varios estudios han confirmado que las relaciones y el contacto social con nacionales del país de acogida llevan a una adaptación general y a una satisfacción de los inmigrantes (Berry et al. 1987; Gullahorn y Gullahorn 1966; Lysgaard 1955; Pruitt 1978; Selltiz et al. 1963; Sewell y Davidsen 1961). Se ha demostrado que los contactos con los nacionales del país de acogida facilitan el aprendizaje de conocimientos culturales necesarios para la vida en un nuevo ambiente cultural. Sin embargo, hay otros estudios que han demostrado vínculos entre contactos extensos con nacionales del país de acogida y angustia psicológica (Ward y Kennedy 1992). Una de las posibilidades para resolver esta contradicción sería analizar las diferencias entre contacto deseado y contacto actual, lo cual fue sugerido por Chance (1965). Sin embargo, estudios hechos por Berry y Kostovcik (1990) no han encontrado resultados sostenibles para la hipótesis de conexiones entre relaciones actuales y deseadas y su relación con el estrés aculturativo.

Una comunicación adecuada ha sido considerada como un componente clave en eficacia intercultural (Gudykunst y Hammer 1988; McGuire y McDermot 1988). Numerosos estudios han

relacionado la competencia lingüística al bienestar psicológico, la adaptación y la satisfacción general (Gullahorn y Gullahorn 1966; Sewell y Davidsen 1961). Sin embargo, en otros casos no se ha encontrado una relación significante entre conocimiento lingüístico y adaptación psicológica (Ward y Kennedy 1993a). La adquisición y el mantenimiento de habilidades culturales específicas parecen facilitar la adaptación cultural y están positivamente relacionadas con el bienestar psicológico (Scott y Scott 1991).

Una de las fuentes del apoyo social son las redes sociales del inmigrante. Maya (2006) explica que cuando se utiliza el concepto de "redes de apoyo social" generalmente de refiere al subconjunto de la red personal del individuo que proporciona información, ayuda instrumental y apoyo afectivo.

Tras la realización de diversos estudios empíricos, Portes y sus colaboradores (Portes y Rumbaut, 1990; Portes y Böröcz 1989) afirman que la incorporación a la nueva sociedad depende sólo en parte del capital humano del inmigrante, esto es, de las motivaciones y conocimientos que trae consigo. El uso que puedan hacer de estos recursos personales depende con frecuencia de una complejidad de factores que les son ajenos. Son los llamados factores contextuales, no controlables, entre los que destacan: las condiciones de salida del país de origen, la política internacional, los contextos de recepción en la sociedad de llegada, así como la historia de los primeros llegados y los tipos de comunidades que han creado.

De forma que el contexto de recepción puede alterar la relación entre la cualificación y la esperada incorporación de los inmigrados más o menos exitosa. De acuerdo con esta teoría, el éxito en la incorporación en el ámbito económico laboral, en la nueva sociedad, se debe mayoritariamente a un cúmulo de circunstancias afortunadas, más que a la voluntad o al capital humano de los emigrados. Así, las características de los diferentes grupos étnicos generan una serie de estrategias, en determinados contextos, que no se reducen tan solo a su capital humano,

ni a su origen social, ni a sus condiciones socio-económicas precedentes, como apuntaban Portes et al. (1989).

Al estudiar los modos de asentamiento o formas de incorporación laboral en las diferentes comunidades en los países de acogida, según esta teoría, es necesario analizarlos desde la interacción entre las características del lugar de acogida y la movilización de recursos dentro del grupo, a fin de fortalecer la red de relaciones, tan importantes en las migraciones. Para ello, se deberán tener en cuenta tres elementos: en primer lugar, las características socio demográficas y las condiciones económicas, políticas de los países emisores en el momento de su salida. En segundo lugar, los diferentes contextos de recepción y, por último, las estrategias étnicas que despliegan los colectivos como forma de adaptar sus recursos disponibles en la sociedad de acogida.

3.3.4. Modelo Interactivo de Aculturación

Bourhis, Möise, Perrault y Senecal (1997) presentaron el modelo interactivo de aculturación lo cual pretende ser un marco teórico psicosocial para el estudio de las relaciones intergrupales y de la identidad etnolingüística. Este modelo, aparte de la perspectiva del grupo inmigrante o de llegada, tiene también en cuenta la perspectiva del grupo de acogida o receptor de los nuevos grupos que llegan a su sociedad. El modelo de Bourhis defiende que tanto las orientaciones de los inmigrantes como las de la población de acogida dependerán del origen etnocultural de los inmigrantes. Por una parte se ha demostrado que la población autóctona suele tener actitudes de aculturación diferentes según el grupo de inmigrantes al que se refiere y también en función de las circunstancias políticas, demográficas o socioeconómicas del país de

acogida. Por otro lado, diferentes grupos de inmigrantes también adoptan distintas opciones de aculturación dependiendo de diversos factores como su origen, clase social, edad, sexo, o grado de identificación con el endogrupo. El modelo de Bourhis et al. (1997) establece diferentes configuraciones de orientaciones de aculturación de inmigrantes y población de acogida que llevan, a su vez, a distintos tipos de relaciones entre ambos grupos. Estas relaciones, dependiendo de la opción de aculturación escogida por cada uno, pueden ir desde el polo *consensual* (coincidencia total de orientaciones entre ambos grupos), al *conflictivo* (incompatibilidad de las orientaciones adoptadas por ambos grupos), pasando por el punto medio, que serían las *relaciones problemáticas.*

Los modelos de Berry y de Bourhis fueron desarrollados por Piontkowski y sus colaboradores (Piontkowski y Florack 1995; Piontkowski, Florack, Houelker y Obdrzálek 2000; Piontkowski, Rohmann y Florak 2002). Combinan la perspectiva de las cuatro estrategias de aculturación de Berry y el idea de Bourhis et al. de la perspectiva interactiva llegando a la idea de que las actitudes de aculturación de los inmigrantes no son independientes de las actitudes que encuentran en el país de acogida, la importancia concedida a las actitudes de aculturación del grupo dominante y el tipo de relaciones establecidas entre ambos grupos en función de la coincidencia o no de sus respectivas actitudes de aculturación, consensuales, problemáticas y conflictivas. Introducen una serie de variables psicosociales que actúan como predictoras de las actitudes de aculturación del grupo dominante y del subordinado, y suponen una novedad importante dentro de los modelos de aculturación formulados hasta el momento (p.e., sesgo endogrupal, similitud endo-exogrupal percibida, enriquecimiento cultural percibido y permeabilidad de los limites grupales, entre otras).

3.3.5. MODELO AMPLIADO DE ACULTURACIÓN RELATIVA (MAAR)

Con el fin de profundizar el análisis de la aculturación Pumares et al. (2002) han diseñado un modelo que llaman el modelo ampliado de aculturación relativa (MAAR). Los autores de este modelo destacan que para una mejor comprensión de los procesos de aculturación habría que tomar en cuenta factores que son diferentes dependiendo de las peculiaridades específicas de cada país y cuándo se consideran diferentes grupos en contacto. Se resumen en cinco elementos fundamentales, según estos autores. El primer elemento sería la consideración conjunta de las estrategias de aculturación del colectivo de inmigrantes y de la población autóctona; en segundo lugar, hay que diferenciar entre distintos colectivos de inmigrantes puesto que el origen etnocultural de los inmigrantes es una variable importante; en tercer lugar hay que comprobar la influencia predictora y moduladora de una serie de variables psicosociales sobre las actitudes de aculturación mantenidas por inmigrantes y los autóctonos, así como diversos indicadores comportamentales que se proponen en la literatura como consecuencias de las estrategias de aculturación adoptadas por ambas poblaciones y algunas variables socio demográficas. En cuarto lugar, este modelo propone la distinción entre las actitudes de aculturación preferidas por ambas poblaciones y las estrategias finalmente adoptadas, es decir, el paso del *plano ideal* al *real* en el proceso de aculturación. Y en quinto lugar se propone la consideración de distintos ámbitos de la realidad sociocultural en los que pueden darse diferentes estrategias de aculturación. Los autores de este modelo distinguen siete espacios secundarios o ámbitos que van desde el más próximo a la naturaleza y los datos materiales, al más alejado, como puede ser la representación simbólica, ideológica o religiosa del mundo (creencias religiosas; formas de pensar, principios y valores; relaciones familiares; relaciones sociales; sistema político y de gobierno; económico y el

tecnológico). La tesis que se maneja a partir de estos planteamientos apuesta por una representación de la aculturación que podría identificarse con una *adaptación selectiva* o *relativa* en la que cada individuo realiza su propia síntesis cultural tomando o rechazando elementos de ambas culturas.

Worchel (2004) destaca en adición de lo antes expuesto que la aculturación debe verse como un proceso, no un estado y añade que aunque se hayan identificado cuatro opciones de aculturación, su trabajo muestra que los grupos se mueven a menudo de una opción a otra y que las actitudes sobre el proceso de aculturación pueden cambiar con el tiempo.

Vazquez (2010) expresa que todo proceso migratorio se inicia con la emigración. Malgesini y Giménez (1997:105) definen la emigración *como el acto de emigrar, dejar el pais natal para residir temporal o permanentemente en otro.* Mientras que la inmigracion no es más que el traslado visto desde el lugar en el que se asienta la persona desplazada, es decir, *entrar a residir temporal o permanentemente en un país distinto al de origen* (Malgesini y Giménez 1997:193).

Como hemos visto en esta introducción teórica al estudio realizado, y como ciertamente ha concluido Portes (2001b), si los orígenes de la migración contemporánea estuvieran exclusivamente arraigados en la necesidad desesperada, el flujo debería originarse en las regiones y países más pobres y dirigirse hacia las áreas de mayor riqueza de las naciones desarrolladas, pero no sucede así.

Existen relaciones históricas que han establecido lazos políticos y económicos entre las naciones (Massey et al. 1998, Portes 1990) igual que los lazos personales de los emigrantes con personas ya instaladas en los países de destino (Massey et al. 1998, Arango 2003). De modo que los desplazamientos reflejan una historia de anteriores relaciones económicas y políticas entre naciones expulsoras y receptoras (Portes 2001b) y estrategias familiares (Stark 1993).

Así como explica Portes (2001), los principales flujos de migración contemporáneos no siguen una lógica económica absoluta, sino que están dominados por lazos históricos de hegemonía y por el desequilibrio estructural de sociedades periféricas sujetas a la influencia de naciones más poderosas. Estos acontecimientos históricos estructuraron los desplazamientos demográficos contemporáneos, pero no los explican completamente. Dentro de los mismos países expulsores, algunas comunidades producen grandes cantidades de migrantes y otras apenas si son afectadas por el proceso. En las clases trabajadora y media baja, algunas familias optan por desarraigarse en busca de mejores oportunidades en el extranjero, mientras que otras se quedan en sus lugares de origen. Una vez más, las decisiones individuales no se toman aisladamente sino que se insentan en un contexto social que hace viables y concebibles algunas opciones y no otras.

Vazquez (2010) concluye que si los procesos migratorios han sido una constante histórica no es menos cierto que, en cada época, presentan características propias y, a la vez, manifiesta que en la actualidad la migración está caracterizada por su universalización, que afecta tanto al incremento de personas que migran como *a la diversificación de los tipos migratorios motivaciones, características de los migrantes y temporalidad de los desplazamientos* (Blanco 2000:9). Es cierto que el inicio del proceso está siempre motivado. Puede tener una causa vinculada exclusivamente a la persona que decide emigrar, que lo hace como fruto de su voluntad, o bien, puede tener una causa externa que obliga al desplazamiento. No siempre la distinción es tan clara y la razón, o razones, que explican la emigración pueden ser diversas y complejas, relacionadas entre si y motivadas por el deseo o la obligación personal envueltas en un contexto que exige o demanda el desplazamiento (Vazquez ibid.).

De los motivos y orígenes de los flujos migratorios llegamos a la gestión de estos movimientos migratorios y observamos que las políticas de control han existido desde el

principio de la historia moderna. Han habido varias formas políticas e ideológicas para gestionar, controlar y/o direccionar movimientos internacionales de personas.

Una vez llegadas a sus nuevos lugares de residencia, estas personas se encuentran con el reto de adaptarse e integrarse en su nuevo círculo social. Los procesos de cambio y aceptación, sin embargo, no afectan únicamente a los inmigrados (Lucas, de 2001:49), puesto que implican también a las sociedades receptoras en la medida que se generan transformaciones y mutaciones en las mismas (Vazquez 2010:14).

Cualquier persona que se desplaza de un lugar determinado a otro en el que tiene la intención de permanecer por un tiempo significativo, afronta un proceso de adaptación que Kim (1995) define como de *adaptación transcultural*, que consiste en *un proceso de cambio a lo largo del tiempo que se produce en individuos que han finalizado su proceso de socialización primaria en una cultura y luego tienen un contacto de primera mano continuo y prolongado con una cultura nueva y desconocida.*

Como hemos visto a lo largo de esta primera parte teórica son numerosos los marcos y teorías que pretenden explicar los procesos de adaptación e integración de los inmigrantes.

A continuación pasamos al estudio realizado sobre los motivos migratorios y procesos de adaptación e integración de las mujeres entrevistadas.

En las siguientes páginas vamos a desarrollar los objetivos de la investigación, explicar la metodología utilizada para estudiar los casos y discutir cuáles han sido las variables relacionadas con la adaptación e integración de estos colectivos extranjeros en los dos países en cuestión.

CAPÍTULO IV

OBJETIVOS Y METODOLOGÍA

INTRODUCCIÓN

Como primera aproximación al concepto de investigación, la palabra proviene del latín *in* (en) y *vestigare* (hallar, inquirir, indagar, seguir vestigios). De ahí se desprende una conceptualización elemental "*averiguar o descubrir alguna cosa*". El principal propósito de esta investigación consiste en la obtención de un mayor conocimiento sobre los obstáculos y las necesidades de las mujeres inmigrantes a la hora de su adaptación e integración en las sociedades receptoras, concretamente en Tallin (Estonia) y en Huelva (España). Los obstáculos con los que se encuentran para las posibilidades de integración efectiva tanto económica como social, y que de este modo obstaculizan su emancipación. La investigación pretende generar conocimientos para la clasificación de los perfiles, circunstancias sociales e historias y trayectorias de las migraciones de las mujeres. También se propone el conocimiento de las necesidades sociales de los inmigrantes para su integración, a la luz de sus experiencias, expectativas y preferencias.

Partiendo de la información recibida a través de una serie de entrevistas cualitativas realizadas con mujeres en los países antes mencionados, se analiza su situación en el país de acogida, considerando su adaptación psicológica y varios aspectos más sobre la integración social en las sociedades de llegada. En los análisis se considera el momento de su llegada a los países de destino en cuanto a la situación política y social y las circunstancias personales de las estas mujeres – la motivación migratoria y sus percepciones y sentimientos-.

Las expectativas de las mujeres antes de iniciar su trayecto migratorio son importantes porque las percepciones de la situación, como han sido señalado en los trabajos con enfoque de estrés y afrontamiento de problemas (Lazarus y Folkman 1984; Shisana y Celentano 1987) puede depender de si sus expectativas habían sido erróneas o realistas (Chataway y Berry 1989).

Resulta difícil hablar de la mujer inmigrante como un todo homogéneo. Las inmigrantes no son un grupo homogéneo, sino diverso. Su origen, su lengua y su cultura, y los rasgos físicos de muchas de ellas son los aspectos más visibles de esta diversidad. Pero hay otros factores relacionados con las características socioeconómicas y demográficas del lugar de partida de las mujeres, y la situación legal, laboral, económica y familiar que tengan a la hora de la migración, que las diferencian entre sí.

La situación legal diferencia a unas mujeres de otras e influye decisivamente en los derechos, posibilidades y perspectivas de las personas. También el trabajo determina contrastes, por la variedad de ocupaciones de las mujeres inmigrantes, el carácter estable o temporal del mismo y las condiciones laborales en que se desenvuelve. Frente a la mujer trabajadora, también se halla la mujer que no tiene actividad laboral, muchas madres de familia dedicadas al hogar, otras estudiantes y otras en diferentes situaciones.

La situación familiar de las mujeres inmigrantes también puede ser muy diversa: desde la trabajadora en solitario, a la compañía de la pareja; también el hecho de que la familia sea monoparental, y sea la mujer que toma las principales decisiones del hogar, muy frecuente entre las inmigrantes entrevistadas para esta investigación.

La situación socioeconómica de la mujer inmigrante y de la familia ha sido también muy variada y está marcada a menudo por el número de personas que trabajan en la unidad familiar y por el nivel de formación – que influye decisivamente en las posibilidades de promoción y movilidad ascendente. La vivienda es otro factor de diversidad desde una habitación realquilada en vivienda compartida, se pasa finalmente, a una vivienda para el núcleo familiar, en alquiler o comprada. En definitiva, la situación socioeconómica constituye un factor de diversidad tan importante entre las mujeres y las familias inmigrantes, como entre autóctonos.

Como he señalado en la primera parte de esta tesis basada en la literatura publicada, la migración internacional es un componente vital de la globalización en el mundo de hoy. Puede desempeñar un papel fundamental en la promoción del desarrollo y la reducción de la pobreza. Ofrece beneficios evidentes, que podrían ser realzados, y desventajas, que podrían ser minimizadas. La introducción de personas pertenecientes a una cultura en otra cultura diferente tiende a incitar recelos, temores e incluso xenofobia.

Numerosos autores han presentado que la migración puede ser voluntaria o forzada, aún cuando en realidad, la experiencia puede abarcar elementos de una y otra. Los migrantes, en su mayoría, se desplazan por razones de trabajo, de reunificación familiar o de matrimonio.

En las numerosas teorías sobre la migración se entiende que el desplazamiento no responde a un modelo lineal ni único, sino que deriva de un entramado de factores que trascienden los límites del contexto de origen.

La emigración cede una parte importante de su sentido como estrategia para ampliar las oportunidades y se convierte, para algunos individuos, en un fin en sí misma. La decisión de emigrar no se toma de pronto, ni tampoco se lleva a cabo de manera precipitada. El análisis de las historias de vida muestra que detrás de cada viaje hay una prolongada etapa de gestión y maduración de la idea a la que sigue una, casi siempre, detallada preparación.

Llegar al lugar de destino sólo es el comienzo de la primera fase. Una vez llegados descubren pronto la distancia entre los proyectos que se creaban, de lo imaginado, y la realidad encontrada. Las trayectorias posteriores van a depender no sólo de las condiciones estructurales, políticas y económicas del lugar de destino, sino también y en una gran parte donde llegan, de quien les acoge, de donde se ubican, en suma de la posición de partida una vez aquí, que va a depender a su vez, al menos en cierta medida, de la densidad de la red de relaciones en la que se insertan y sus posibles contactos.

Esto ha sido presentado en las teorías de redes anteriormente presentadas. Sin embargo, se ve también que no siempre ser recibido por un "conocido" es garantía de un mejor comienzo.

Cada persona tiene su forma de ser y de ver la vida. La población inmigrante aunque proceda del mismo origen es muy diversa y no siempre comparte las preferencias con personas de su procedencia.

A continuación presento el estudio realizado con mujeres inmigrantes entrevistadas en Estonia y España. Empezaré explicando el método y los objetivos de la investigación y más adelante serán presentados los resultados y una discusión a la luz de los modelos teóricos presentados.

4.1. OBJETIVOS

Los objetivos que se plantearon en esta investigación realizada con mujeres de procedencia extranjera en Estonia y España fueron, en general, investigar las razones y motivos que tenían estas mujeres para emigrar de sus lugares de origen y instalarse en uno distinto. Deseaba conocer cuáles habían sido los impulsos para plantear y proyectar este cambio de su entorno vital así como saber cómo lo han llevado a cabo. Con este fin, el propósito ha sido que estas mujeres entrevistadas, residiendo actualmente en sus países de acogida, describan su trayectoria vital y expliquen las razones y motivos por los que han cambiado su país de residencia.

Con carácter específico, se pretende estudiar la relación de los procesos de adaptación con los motivos y la llegada al país de destino. El reto, de este modo, ha sido evaluar cómo

influyen los motivos iniciales de esta transición internacional, sean de índole económico, político o social, a la adaptación psicológica y la inserción social en su nuevo entorno.

Es más, el planteamiento ha sido el de estudiar las emociones y sentimientos de llegada y analizar si éstos influyen sobre las estrategias y los resultados del proceso adaptativo. Cabe destacar que los grupos son diferentes y su llegada y aculturación e inserción a la sociedad han dado lugar a situaciones políticas e históricas diferentes. Por lo cual han sido distintos tanto el contexto como los procesos sociales. La autora del presente trabajo es consciente de esta problemática y quiere matizar que comparar los grupos y las situaciones no ha sido el objetivo de este trabajo, más bien el entender cuáles fueron los procesos que influenciaron la aculturación, adaptación psicosocial e inserción en la sociedad; y de este modo intentar concluir si es posible encontrar aspectos comunes de la adaptación e integración social, independientemente del país donde se encuentren las mujeres inmigrantes entrevistadas.

4.2. METODOLOGÍA

Según el diccionario del estudiante de la Real Academia Española (2005) la metodología es el *conjunto de métodos o procedimientos que se usan para hacer algo*. Al respecto, Pérez (1994: 219) ha dicho que *metodología proviene del griego, metá, a lo largo de; odós, camino, y lógos, tratado. Es un conjunto de estrategias, tácticas y técnicas que permiten descubrir, consolidar y refinar un conocimiento.*

En Ciencias Sociales existen por lo menos tres tipos de estrategias metodológicas: las cualitativas, las cuantitativas y las de triangulación (Martínez 2004) Cada una de ella se usa para cosas particulares y distintas porque cada una nos brinda un tipo específico de información y

acercamiento a la realidad. Históricamente, las primeras estrategias que surgieron y se desarrollaron fueron las cuantitativas, luego las cualitativas y por último, las de triangulación.

La estrategia metodológica cuantitativa, se trata de un tipo de estrategia que *suele basarse en medidas numéricas de ciertos aspectos de los fenómenos; parte de casos concretos para llegar a una descripción general o para comprobar hipótesis causales y busca medidas y análisis que otros investigadores puedan reproducir fácilmente* (King et al. 2000:14). Se refiere a un tipo de paradigma que se basa en tres conceptos fundamentales: la validez, la confiabilidad y la muestra. Según Álvarez-Gayou (2003:31) la validez, en este paradigma, implica que la observación, la medición o la apreciación se enfoquen en la realidad que se busca conocer, y no en otra. La confiabilidad se refiere a resultados estables, seguros, congruentes, iguales a sí mismos en diferentes tiempos previsibles. La confiabilidad se considera externa cuando otros investigadores llegan a los mismos resultados en condiciones iguales, e interna cuando varios observadores concuerdan en los hallazgos al estudiar la misma realidad. La muestra sustenta la representatividad de un universo y se presenta como el factor crucial para generalizar los resultados.

Por otro lado, la estrategia metodológica cualitativa es un tipo de estrategia que se sirve principalmente de los discursos, las percepciones, las vivencias y experiencias de los sujetos. En este sentido, es fundamental reconocer que la estrategia metodológica cualitativa, según Cea D'Ancona (1996:46) *se asocia a la epistemología interpretativa (dimensión intersubjetiva), centrada en el sujeto individual y en el descubrimiento del significado, los motivos y las intenciones de su acción.* Se puede entonces expresar que la estrategia metodológica cualitativa lo que pretende no es tanto cuantificar datos como comprender el fenómeno que estudia (Guirao y Bañuls 2000:23)

Como se puede constatar, la estrategia metodológica cualitativa es en muchos sentidos, "opuesta" a la cuantitativa, sin embargo, más que opuestas se pueden entender como miradas "complementarias". Perspectivas que por un lado se "oponen", pero que por el otro "se enriquecen" y "complementan", ya que cuando se combinan, "potencian" la mirada de investigador. La estrategia metodológica de "triangulación" es el resultado de la "mezcla" y "unión" de las estrategias cualitativas y cuantitativas. En palabras de Pérez (1994:225) la "triangulación" puede ser definida como el uso de dos o más métodos de recogida de datos, en el estudio de algún aspecto del comportamiento humano.

En el contexto de la temática del presente estudio se puede decir que la metodología cuantitativa nos permite estudiar los fenómenos migratorios en su dimensión global, pero no permite estudiar las migraciones desde su complejidad.

El enfoque cuantitativo estudia los fenómenos en *extensión* (busca precisión estadística), mientras el enfoque cualitativo lo hace en *intensidad* (consigue densidad y calidad informativa) (Ortí 1979). Mientras la utilidad de la metodología cuantitativa (o distributiva) está en pesar, mostrando cómo se distribuyen (frecuencias) determinados hechos u opiniones entre la población, de tal forma que se busca representatividad (estadística) o extrapolación de los resultados a toda la población a partir de la muestra seleccionada, la metodología cualitativa pretende apreciar, sondear, hallar los matices y aspectos diferenciales.

Resulta más apropiado para este objeto de estudio el método y técnicas cualitativas. Al estar más diseñado para recoger los matices, las variaciones y desviaciones, se identifica mejor con el fenómeno que trato de analizar.

4.3. MÉTODO Y TÉCNICAS

Toda estrategia metodológica implica siempre el uso de determinados "instrumentos" para la recopilación y análisis de información. Se trata de las llamadas técnicas de investigación social: que no son sino las herramientas, instrumentos o formas de proceder que le permiten a cualquier sujeto indagador obtener información (datos) sobre el "objeto de estudio" que esté interesado en conocer en un momento determinado. En palabras de Rojas (1989:178), las técnicas de investigación pueden ser percibidas como un *conjunto de reglas, operaciones o procedimientos específicos que guían la construcción y el manejo de los instrumentos de recolección y análisis de datos.* Igual que las estrategias metodológicas, las "técnicas de investigación social" representan la respuesta a un cómo hacerlo y siempre son un medio para lograr un fin. De ahí que el verdadero valor de las técnicas radica en que ellas son precisamente las herramientas que le permiten al investigador conseguir su propósito; entre otras cosas, porque son la "parte instrumental de la metodología de la investigación (Quiroz 2003:23).

Aunque en este estudio principalmente me baso en la metodología cualitativa (véase guión de entrevista Anexo I), la complemento con técnicas de recogida de datos y aproximaciones cuantitativas (véase instrumento cuantitativa Anexo II), teniendo presente que el método cuantitativo para la recogida de datos se usa para que la información recibida de las entrevistadas me permita la comparación y sistematización de las respuestas. Los datos estadísticos que presentaré no permiten representar estadísticamente a la población inmigrante entera sino sólo las personas entrevistadas, es decir no tienen valor estadístico.

Aunque estas técnicas y enfoque metodológico son los que mejor se adaptan a mis objetivos, también soy consciente de las limitaciones de la metodología cualitativa (o estructural)

para dar cuenta o registrar un fenómeno altamente a-estructurado. La solución ha sido usar las técnicas cualitativas, es decir, entrevista en profundidad; para recoger discursos e información empírica que posteriormente deben ser interpretados en relación al contexto, estrategias y en el trasfondo histórico desde el que hablan las inmigrantes. Se recurre a la técnica de la entrevista abierta aunque con guión estructurado para comparar, por el interés de recoger precisamente la variabilidad de trayectorias y así la información es interpretada desde la experiencia de la entrevistada. El sujeto construye su propio discurso a partir del grupo social al que pertenece. Por tanto, esta técnica resulta útil "para obtener informaciones de carácter pragmático, es decir, de cómo los sujetos actúan y reconstruyen el sistema de representaciones sociales en sus prácticas individuales" (Alonso 1994).

Teniendo en cuenta lo mencionado, el trabajo de campo fundamentalmente se ha centrado en la aplicación de entrevistas en profundidad, diseñadas a partir de variables estructurales comunes, a mujeres inmigrantes que llevaran al menos un año en el país de recepción.

Se han realizado 49 entrevistas. El trabajo de campo se desarrolló entre 2006 y 2008, siguiendo en las entrevistas un guión temático previo que me permitiera después reconstruir los procesos adaptativos que se despliegan en la migración y poderlos comparar. Este guión es imprescindible para centrar la conversación y para comparar y abarcar todas las temáticas de interés de forma estructurado. Aunque teniendo guion, la entrevista no estaba organizado secuencialmente, se proponía el tema general al comienzo de la entrevista y se solicitaba la ampliación de la información sobre las cuestiones de interés para mi investigación (según el guión) al hilo del discurso de la entrevistada, según ésta iba sacando y enlazando los temas.

El guión temático de las entrevistas trataba de recopilar información sobre el proceso migratorio:

- Datos identificativos: región de origen, situación socioeconómica y rasgos socio demográficos.

- El momento anterior a la emigración o circunstancias que rodeaban la salida: cómo surgió esta posibilidad, cuáles fueron las motivaciones para emigrar, qué destinos se barajaron, y con qué información se contaba.

- Cómo se llega al país de destino: con qué medios, cómo se dispone el cruce de fronteras, duración del trayecto, si existieron escalas intermedias, por qué se llega a esa ciudad, impresiones y vivencias

- Situación en el país de destino: en referencia al trabajo (formas de conseguir empleo, número de empleos por los que se ha pasado, para quien se trabaja, con quien trabaja, condiciones laborales, percepción del trato personal recibido; la vivienda; la situación regular o irregular (con qué estatus se entró, qué cambios se han producido en su situación jurídica y por qué); contacto con el origen; relación con autóctonos, opiniones y actitudes hacia los autóctonos y otros colectivos, redes y grupos.

- Todas las entrevistas, con una duración aproximada de una hora y media, fueron grabadas.

La mayoría de las entrevistas fueron realizadas en los domicilios de las entrevistadas.

El presente trabajo es un análisis cualitativo elaborado a partir de entrevistas personales en el cual se desarrolla una atención especial sobre la calidad de vida y los motivos de exclusión social, así como también los indicadores subjetivos, capturando así la significación de las normas

culturales. La entrevista incluye preguntas sobre los episodios del pasado (familia, juventud en el país de origen); motivos del desplazamiento y el proceso de cambio motivado por el desplazamiento tanto como las expectativas y las preferencias hacia el futuro.

La investigación realizada incluye entrevistas cualitativas, en la cual se presta una atención especial a los asuntos relacionados con la inclusión social. La entrevista incluye una serie de preguntas sobre los episodios más significantes del pasado de la entrevistada; su etapa de cambio (la motivación a la migración), las expectativas que presenta y las principales expectativas para el futuro. La idea principal es conocer las diferentes vías de llegada de las mujeres y de sus círculos sociales, los problemas con los que se encuentra y sus expectativas para el futuro, con una especial dedicación acerca de los problemas culturales relacionados con la adaptación de las mujeres que han llegado a Estonia y a España desde terceros países.

Se trata de entrevistas personales (véase Anexos III y IV)- las entrevistas han sido realizadas por la autora del presente trabajo- es decir, el cuestionario no ha sido entregado a la entrevistada para que lo rellene ella misma. Respecto al idioma, en Estonia en el mayor número de los casos se realizaron en ruso y en algunos casos en estonio; y en España en español y en algunos casos en árabe con la ayuda de una traductora.

Los países, Estonia y España, han sido seleccionados porque ambos cuentan con una importante problemática relacionada con la inmigración y tasas de población con origen extranjera altas. La principal diferencia entre las llegadas de inmigrantes a estos dos países de la comunidad europea es que en Estonia se ha realizado históricamente más temprano (hemos visto en la primera parte de esta tesis que la mayoría de la población de origen extranjero actualmente en Estonia llegó antes de los años 90). La segunda diferencia es el origen de la población inmigrante (si en Estonia, la población extranjera con procedencia no comunitaria es originaria principalmente del este, siendo la principal procedencia la Federación Rusa, Ucrania y

Bielorrusia, la población inmigrante no comunitaria residente en España procede de países de América del sur o países africanos). También la situación político, histórico y social en estos dos países era diferente a la hora de la llegada de estos inmigrantes. Por ello, para la autora de esta tesis resultó interesante comparar los procesos de adaptación e integración de población de origen extranjera en estos dos países para poder encontrar si existen características universales que influyen a la adaptación e integración de estas entrevistadas indiferentemente de la situación histórico-política, sin querer inferir.

Método de selección de las entrevistadas.

Se empleó el método 'snowball', una técnica que pretende en un primer momento, identificar a los individuos con características particularizadas, que son la plataforma de lanzamiento para encontrar a los otros que interesan al investigador, para encontrar a las personas a entrevistar. El método, *Snowball Sampling* o muestreo no probabilístico *bola de nieve*, o "referencia en cadena", es una de las técnicas estadísticas de muestreo no aleatorio en donde el objetivo es encontrar individuos con determinadas características específicas bien preestablecidas. El descubrimiento de esta técnica de muestreo se le atribuye a Leo A. Goodman en el año 1961, en una de las investigaciones que realizó en el Centro de Investigación Estadística de la Universidad de Chicago, investigación que se publicó en la revista *The Annals of Mathematical Statistics*, volumen 2, donde (Goodman 1961) utiliza esta metodología por primera vez, dando origen a su uso posterior con poblaciones especiales. Una de las definiciones de este método es la que sostiene Vogt (1999, Vogt y Johnson 2011:368), que lo refiere como "una técnica para encontrar los sujetos investigados. Un sujeto da al investigador el nombre de otro sujeto, quien consecuentemente provee el nombre de un tercero, y así se va".

Otra definición similar sobre esta técnica de muestreo es la de Atkinson y Flint (2001:3) que la define de manera muy sencilla, y establece que "en su formulación más simple del

muestreo de bola de nieve, consiste en identificar participantes, los cuales luego son usados para que los investigadores se dirijan a otros participantes".

El objetivo primario, al inicio del levantamiento de la información, aplicando esta técnica, es encontrar a los individuos a los que se les aplicará la encuesta y que estos respondan a las expectativas del investigador. Tal y como lo señala Patton (1990), los resultados del método de bola de nieve, permiten identificar los recursos a investigar en una comunidad y seleccionar a aquellas personas mejor adecuadas para las necesidades del proyecto o proceso. Este tipo de muestreo es utilizado por las ventajas que tiene en sus costos, ya que resulta ser barato en términos económicos, además del ahorro del tiempo en la investigación, sobre todo en estudios exploratorios, aún siendo conscientes de que no sirven para realizar generalizaciones, pues no tiene certeza de que la muestra extraída sea representativa, ya que no todos los sujetos de la población tienen la misma probabilidad de ser elegidos. El objetivo del muestreo de bola de nieve, tal como lo ha formulado Patton (1990), es hacer uso del conocimiento de la comunidad que tiene habilidades o información en ciertas áreas sobre todo en la problemática que se va a investigar.

Para esta investigación, se buscaron organizaciones que representaron a los grupos étnicos de interés y se les pidió los contactos de las personas. Igualmente se ha contactado con personas a través de conocidos del profesorado de las Facultades de Trabajo Social en el caso de España y el Instituto de Demografía en el caso de Estonia. Después de haber tenido contacto con algunas mujeres, se le pidió a las mismas entrevistadas contactos de otras personas del mismo origen. Más que un número muy elevado de entrevistas, se intentó obtener diversidad en cuanto a la edad de las entrevistadas y en cuanto a su status social.

Las primeras entrevistadas en Estonia se localizaron a través del Instituto de Demografía de la Universidad de Tallin, a través de organizaciones culturales de las etnias más representadas

y conocidos personales. En España, las primeras entrevistadas fueron localizadas por referencias dadas por la directora de la presente tesis, Dra. Estrella Gualda y por medio de las organizaciones de inmigrantes en Huelva.

En este trabajo se va presentando discursos de las personas entrevistadas analizando según temas. En el caso de las citas que se van presentando a lo largo del trabajo, irán indicados después de la cita indicadores de las personas entrevistadas de la siguiente forma: su origen, identificación de la entrevista, número de la entrevista con un marcador para el país donde se realizó la entrevista (EE – entrevistas realizadas en Estonia y ES – entrevistas realizadas en España) seguidos por el número de identificación; la edad de la entrevistada a la hora de realizar la entrevista, y la duración de la residencia en el país actual de residencia/país de la entrevista).

4.4. SELECCIÓN DE LAS ENTREVISTADAS

Las personas entrevistadas han sido todas mujeres inmigrantes de primera generación, de manera que contaran con experiencias migratorias propias; seleccionadas según su lugar de nacimiento, es decir, mujeres de origen ruso y de etnias musulmanas (en el territorio de la ex URSS en el caso de Estonia) y mujeres de origen sudamericana (Ecuador y Colombia) y de países musulmanes (Marruecos y Argelia) que se han quedado a vivir en Estonia o España respectivamente de forma permanente; con edades comprendidas entre los 20 y los 60 años. He seleccionado personas con cultura cristiana y musulmana para poder comparar si existen diferencias en las percepciones y adaptaciones relacionadas con la cultura y religión de origen.

Las personas fueron seleccionadas según su origen. Según las estadísticas nacionales de los dos países los inmigrantes más representados en el momento del trabajo de campo, según los datos de los respectivas Institutos Nacionales de Estadística, son procedentes del territorio de la antigua URSS, con la mayoría de la etnia rusa, y en España procedentes de Marruecos, Ecuador y Colombia. Dichos datos fueron presentados más detalladamente en la primera parte de la presente tesis doctoral cuando se explicaba el contexto de migración y situación actual en los dos paises.

Las entrevistas fueron realizadas en el verano de 2006 en Estonia y entre otoño 2007 y primavera de 2008 en España en una situación tranquila, en el mayor número de los casos en la casa de la entrevistada.

Para el análisis de los datos adquiridos se ha usado programa Atlas.ti para analizar las entrevistas cualitativas y SPSS para el análisis de los datos cuantitativos. Algunos datos de las entrevistas cuantitativas han sido sistematizados para poderlos procesar con SPSS.

4.5. DESCRIPCIÓN DE LA MUESTRA CONSEGUIDA

En total han sido entrevistadas 49 personas, todas mujeres, de las cuales 25 fueron entrevistadas en Estonia (Tallinn y alrededores) y 24 en España (Huelva: 17, Aljaraque: 1, Almonte 3, Lepe 4). Los origenes (o grupos étnicos) de las entrevistadas incluyen: doce marroquíes, cinco ecuatorianas, seis colombianas, una argelina y una boliviana entrevistadas en España y diez rusas, seis tártaras, tres azerbaiyanas, una mujer con origen ingeríana, una procentente de chuvasia, una uzbeka, una bashkir y una de etnia lak procedente de Dagestan en Estonia (todas las nombradas menos las rusas y la ingerían son etnias musulmanas de las

regiones de la antigua URSS) (Consultar el anexo 3 para obtener la lista completa de entrevistadas).

Las mujeres entrevistadas han emigrado en situaciones muy diversas: como esposas, hijas y madres, pero también como trabajadoras y cabezas de familia. Como ha señalado Agrela (2008), cada persona vive el proceso migratorio de una forma particular. Factores como las causas que originaban la emigración, su formación, la dependencia familiar, las estrategias y habilidades personales con las que afronta las situaciones de necesidad, su trayectoria vital y/o migratoria condicionan su situación individual.

4.6. EL INSTRUMENTO

El cuestionario utilizado fue creado por un grupo de investigadores dentro del proyecto de investigación 'FEMAGE' financiado por la Comisión Europea con participantes de la República Checa, Alemania, Estonia, Hungría, Austria, Polonia, Eslovenia y Finlandia.

La autora de la presente tesis formaba parte del grupo de investigación sobre la adaptación de mujeres de origen extranjero en Estonia, en el Instituto de Demografía de la Universidad de Tallinn. La traducción al ruso y adaptación al contexto estonio ha sido realizada por la autora del presente trabajo[5]. El grupo de investigación nos dio su permiso para usar las entrevistas para la presente tesis doctoral.

[5] La traducción al ruso fue revisada por Dr. Kalev Katus y Dra. Asta Põldma del Instituto de Demografía de la Universidad de Tallinn.

La traducción y adaptación del cuestionario al español ha sido igualmente realizada por la autora del presente trabajo[6] en el contexto de sus estudios del programa de *Master Oficial en Estudios Migratorios, Desarrollo e Intervención Social* durante su estancia en la Universidad de Huelva, España.

La entrevista se divide en dos partes, una cualitativa y otra cuantitativa (véase anexos I y II). La parte cualitativa pretende motivar a la entrevistada para que cuente su historia personal y hable sobre sus experiencias en el proceso de migración, así como en su nueva vida en el país de destino, y obtener un mayor conocimiento sobre las redes sociales, la situación familiar y laboral de la entrevistada. El objetivo es obtener información sobre la entrevistada cuando todavía vivía en el país de origen, incluyendo su situación familiar antes de la llegada y su situación social en el país de origen. Uno de los temas clave es porqué se le ocurrió salir de su país de origen, cuál ha sido la motivación para la migración y cómo lo hizo (de forma legal o ilegal, por estudios, trabajo, matrimonio, etc.).

El objetivo general de la primera parte del instrumento es obtener un mejor conocimiento sobre los obstáculos y las necesidades de las mujeres inmigrantes en las sociedades receptoras. Sus obstáculos para las posibilidades de integración económica y social, y para la consecución de la emancipación (véase el Anexo I: Guión para la parte cualitativa - narrativa, historia del inmigrante).

En la segunda parte de la entrevista, cuantitativa, se pretende apuntar más precisamente a los datos significativos que puede que ya hayan sido mencionados en la parte cualitativa, para luego poder comparar los datos objetivos aportados por las entrevistadas (Véase el Anexo II: Cuestionario).

[6] La traducción y adaptación al castellano fue revisada por la directora de la presente tesis Dra. Estrella Gualda de la Facultad de Trabajo Social, Departamento de Sociología y Trabajo Social, de la Universidad de Huelva.

El estudio produce ciertos conocimientos sobre los perfiles, circunstancias de vida y las historias de migraciones de las mujeres de terceros países en los dos países europeos. También se propone conocer las necesidades sociales de los inmigrantes para la integración a la luz de sus experiencias, expectativas y preferencias futuras.

La entrevista cualitativa tiene los siguientes módulos:

1) La historia de la llegada al país de destino de la entrevistada
2) Sobre la familia de la entrevistada en el país de origen y sobre la familia y amigos en el país de destino
3) Sobre sus redes sociales y contactos con el país de origen
4) Su vida laboral y percepciones del mercado de trabajo en el país de destino
5) Estatus legal y temas relacionados con permisos de residencia
6) Contactos con los autóctonos del país de llegada, percepciones sobre su integración, posible discriminación y xenofobia
7) Expectativas antes de la migración
8) Expectativas de futuro

La entrevista cuantitativa incluye los siguientes módulos:

1) Información general (datos sobre el nacimiento, nacionalidad, educación)
2) Información sobre la madre de la entrevistada (su nacionalidad, nivel de formación y ocupación laboral)
3) Información sobre el padre de la entrevistada (su nacionalidad, nivel de formación y ocupación laboral)

4) Información sobre la historia migratoria de la entrevistada (cuando realizó la migración y con quién)
5) Información sobre la familia nuclear de la entrevistada (pareja, hijos y estado civil)
6) Información sobre la pareja de la entrevistada (su nacionalidad, nivel de formación y ocupación laboral)
7) Información sobre su vivienda en el país de destino y su satisfacción con ella
8) Información sobre la formación de la entrevistada (educación formal, cursos realizados en el país de destino)
9) Información sobre la vida laboral de la entrevistada (en el país de origen y en el país de destino, su satisfacción con su ocupación laboral y sus ingresos)
10) Información sobre las relaciones con la comunidad en el origen (cómo se comunican y con qué frecuencia, intenciones relacionados con la vuelta o no al país de origen)
11) Información relacionada con su percepción de la integración (lengua materna, lengua hablado en el trabajo y con los amigos, uso de medios de comunicación, conocimiento de las leyes y percepciones sobre la solidaridad y discriminación hacia los extranjeros, como se considera en la materia religiosa)
12) Información sobre sus percepciones en cuanto a la emancipación de mujeres
13) Información sobre su salud y médicos que visita; sus percepciones ante la vejez
14) Información sobre sus sentimientos y disposiciones en general (su satisfacción con la vida y preocupaciones).

He querido conocer de su propia voz las situaciones y necesidades que dicen tener. Esto es, recoger en primera persona las palabras y valoraciones sobre cómo viven el proceso de migración y asentamiento en su nuevo entorno social, político y cultural.

Deseo aclarar que en ningún momento he aspirado a elaborar una muestra estadísticamente representativa a nivel nacional, sino cualitativamente significativa. Es por esta razón que he optado por las técnicas cualitativas como por la realización de entrevistas frente a la de cuestionarios. En este momento quiero aclarar que el guión utilizado para las entrevistas cualitativas era bastante cerrado con el objetivo de obtener secuencias de estas historias personales con datos comparables y así poder luego realizar análisis y presentarlos en forma de tablas. El cuestionario cuantitativo fue usado para compilar datos de todas las entrevistadas para complementar la información adquirida a través de las historias de vida.

He elaborado un protocolo de entrevista en el que se abordan los distintos temas que me han parecido relevantes y que podrían dar lugar a una conversación donde el sujeto entrevistado pudiera desarrollar un discurso.

He realizado entrevistas individuales, semi-dirigidas y en profundidad, registradas con grabadora y posteriormente trascritas y de una a dos horas aproximadamente de duración. Estas entrevistas realizadas y transcritas han sido sistematizadas para usar los datos en el programa de análisis estadístico SPSS.

4.7. HIPÓTESIS

En ciencias sociales se empieza una investigación con una pregunta o concepto de interés; sin embargo, la manera de formular dicha pregunta de investigación varía bastante según la disciplina, de igual manera que la formulación de las hipótesis tanto como la selección de metodologías también depende en gran medida de la disciplina.

En el caso del presente estudio se ha tomado como objetivo usar un acercamiento interdisciplinario derivando las hipótesis básicamente de las disciplinas de la psicología social y la sociología. Pretendo acercarme a la problemática de la inmigración desde los niveles micro (psicológicos como la aculturación y adaptación personal) y macro (sociológicas como la integración social y efecto de las políticas reguladoras de la inmigración).

Me planteé las principales preguntas de investigación sobre la motivación migratoria de las personas de origen extranjero entrevistadas en los dos países y qué influye sobre la adaptación y la integración de estas personas.

Las hipótesis de la presente investigación han sido las siguientes:

- **H1 – El motivo de la emigración está relacionado con la adaptación**

En varios modelos psicológicos encontramos aspectos de estrés relacionados con la adaptación y bienestar del individuo. En mi opinión, el motivo de viaje y percepción debería influir a la adaptación psicológica y social de la persona basada en sus expectativas y percepciones de su cumplimiento. El motivo de iniciar el proceso migratorio da al individuo una predisposición de esperanza positiva o, al contrario lo ve como un aspecto estresante en su vida.

Como han señalado Scott y Scott (1989) los rasgos de personalidad influyen sobre la conducta de emigrar. Boneva y Frieze (2001) han marcado como importantes los factores situacionales en el país de origen y aspectos relacionados con la motivación de logro. Estos modelos fueron presentados en la primera parte de la tesis. Deseaba comprobar si personas con menor estrés y mayor motivación se diferencian en su adaptación de las personas que emigraron en una situación estresante y con motivos forzados, tales como personas emigradas por deseo

propio para una mejora económica y con espera de mejor vida o como mujeres casadas con extranjeros con esperanza de una vida feliz y armónica en su nuevo país; de personas que han emigrado por causa de situaciones estresantes políticas o económicas o por matrimonio sin querer emigrar ellos mismos viendo esta migración como una obligación familiar. En esto deseo comprobar cómo la predisposición y motivación inicial determinan la conducta migratoria y su adaptación posterior.

Tal como señaló McClelland (1985) los motivos disposicionales interactúan con los valores para producir el comportamiento. Y recordamos que según Ajzen (1991) el deseo de emigrar es un predictor de la conducta y que las motivaciones disposicionales influyen al comportamiento en la sociedad de destino.

- **H2 – El 'primer día' o lo que percibe al llegar está relacionado con la integración o la nostalgia**

"El primer día" o las emociones y percepciones de llegada a su nueva sociedad de acogida y los recuerdos de él, pueden, desde mi punto de vista, tener un gran impacto en la persona. Dependiendo si la llegada ha sido psicológicamente agradable o desagradable y estresante, puede influir en los siguientes pasos del inmigrante y sobre su percepción de la nueva sociedad y su adaptación psicológica y social. Los países de origen y destino y sus respectivas sociedades pueden ser muy distintos. Existen varios elementos de interacción social que varían culturalmente (presentados por Argyle 1982; Brislin 1993; Furnham 1983, Hall 1959, 1966; Leff 1997 entre otros). La habilidad de asumir estas diferencias culturales influye sobre la adaptación y los sentimientos de nostalgia dependiendo de la gravedad en que se manifiestan y la postura que toma el inmigrante ante ellos. Tal como ha sido señalado en las teorías de estrés y

afrontamiento de problemas (Lazarus y Folkman 1984; Holmes y Rahe 1967) existen características individuales y características situacionales que pueden facilitar o dificultar la adaptación en una situación cultural nueva. Schönpflug (2002) manifiesta que la distancia cultural influye considerablemente sobre la adaptación y esta distancia cultural y diferencia en la percepción se nota en la llegada de la persona a su destino.

Según las teorías de estrés y de afrontamiento de problemas existen estrategias primarias y estrategias secundarias (Cross 1995) y en el presente trabajo he querido ver cuáles son las estrategias preferidas por las mujeres entrevistadas y cómo su 'primer día' influye sobre la selección de estrategias. ¿Quiéren cambiar su entorno o intentan cambiar sus percepciones?

Las expectativas forman la base de las valoraciones cognitivas de situaciones estresantes. Ward, Bochner y Furham (2001) argumentan que si las expectativas corresponden con la experiencia existe una preparación psicológica mejor y esto ayuda a tener confianza y bajar la ansiedad. Concluyendo, si el emigrante ha esperado una llegada y acogida positiva, la experiencia real puede llegar a ser más positiva y si la persona tenía una disposición y expectativa negativa y las situaciones reales experimentadas son negativas, esto crea mayores niveles de estrés y una situación de estrés no apoya una adaptación psicológica rápida.

- **H3 – La situación socio–política del país en el momento de la llegada influye sobre la adaptación psicológica y la integración social**

Esta hipótesis deriva de las teorías de los momentos estresantes en la vida y de la misma teoría de estrés y del afrontamiento de problemas. Factores *a priori* de la experiencia migratoria, como ya he argumentado anteriormente, parecen ser cruciales a la hora de la percepción de su situación y de la adaptación. Si la persona ha huido de una situación precaria en su país de

origen, ¿Influye sobre su adaptación? y ¿Cómo? ¿Tendrá más motivación para intentar integrarse a su nueva sociedad o el duelo por lo que ha dejado atrás impide la inserción social?

Sin duda, las situaciones políticas en los países de origen varían, si en algunos casos son los disturbios los que empujan a la persona a emigrar, otras veces son las mismas políticas del país las que empujan a las personas, de forma positiva, apoyando a la salida para libremente viajar y buscar un destino nuevo.

- **H4 – Las amistades con los autóctonos mejoran la integración social**
- **H5 – Las amistades con compatriotas y familiares conllevan una mejor satisfacción psicológica**

Un tema sobre el que tratan varios trabajos es el de las redes sociales de apoyo. Redes definidas por relaciones de amistad, de intercambio, de ayuda instrumental, de tipo afectivo, etc…., redes en las que a menudo se hallan las vías necesarias para el acceso a diferentes recursos, activadas cuando se trata de encontrar un trabajo, de buscar una nueva vivienda y de obtener ayuda en cuestiones personales. Las redes informales de apoyo social cobran especial importancia como fuente de recursos de diversa naturaleza (Aroian 1992; García, Martínez, Albar y Santalolaya 2002; Martínez García y Maya 1999). Los vínculos interpersonales proporcionan información clave sobre la sociedad receptora en torno a cuestiones como la búsqueda de empleo y vivienda, las relaciones con los autóctonos o el acceso a servicios sociales, educativos y sanitarios. La red social también puede facilitar recursos materiales de carácter básico y ayuda instrumental en cuestiones como el aprendizaje del idioma, la tramitación de documentos, el transporte o las tareas domesticas. Además, la emigración suele generar sentimientos de soledad y añoranza, por lo que las relaciones interpersonales constituyen

una fuente indispensable de apoyo emocional, proporcionando afecto, comprensión y oportunidades para la participación social.

Las hipótesis H4 y H5 derivan ambas de las teorías de apoyo social. Varios autores argumentan que el apoyo social es un factor importante en la predicción de la adaptación psicológica. El apoyo social puede surgir de varias fuentes como familia, amigos, conocidos autóctonos o compatriotas. La importancia de varias de las fuentes en la adaptación ha sido discutida en la primera parte teórica de esta tesis. Se habla de la importancia de las relaciones con los autóctonos para un soporte en la recepción de información (Adelman 1988) y de "los otros comparables" como apoyo psicológico y emocional en el nuevo ambiente (Church 1982). En un trabajo que realicé con estudiantes internacionales en Estonia y en España (Lukk 2005) mis resultados mostraban que relaciones con compatriotas llevan a una mejor satisfacción psicológica mientras que relaciones con autóctonos sirven para una mejor adaptación funcional. Por ello, deseo comprobar estas hipótesis con la población inmigrante residente en ambos países para ver si los resultados conseguidos con estudiantes internacionales corresponden con los resultados con la población inmigrante. Es decir, cuáles son las fuentes de apoyo social más relevantes usadas por las mujeres entrevistadas en Estonia y España. ¿Son las redes sociales de las compatriotas las que llevan a una mejor satisfacción psicológica? Y si apoyan esas redes de conocidas autóctonas una mejor integración en la sociedad.

Parece ser que los contactos con autóctonos dependen mucho del nivel de conocimiento del idioma y, por ello, también he analizado las relaciones de la competencia lingüística con la adaptación y apoyo social. Por otro lado, son estos mismos contactos con autóctonos los que llevan a un mejor conocimiento del idioma. En este trabajo el variable es el bienestar subjetivo y cómo la persona evalúa sus propios contactos sociales con los diferentes grupos.

En este momento veo importante aclarar que estas hipótesis no pretenden buscar respuestas cuantitativas, no son causales en términos de representatividad. Con este punto de partida se pretende buscar comparar experiencias en dos contextos europeos. Deseo ver cómo las expectativas pueden influir a la integración (adaptación psicológica, social y laboral) con las variables personales y de contexto de cada caso en particular y buscar si se pueden encontrar características o secuencias comunes.

CAPÍTULO V

RESULTADOS

INTRODUCCIÓN

Para acometer el estudio de los procesos migratorios en su globalidad existe un concepto que proporciona una visión integrada a través de cuál se pueden relacionar todos los aspectos y dinámicas, tanto económicas, políticas, sociales y culturales, que se ven implicadas directa o indirectamente en la migración, éste es el de *adaptación*. Arnal (2005) define la adaptación como el proceso a través del cual los individuos adquieren la capacidad para vivir en ciertas condiciones socioculturales. En este sentido, la migración humana es en sí misma una respuesta adaptativa que presupone una ruptura con la *normalidad* y una nueva búsqueda del equilibrio. Ruptura artificial con la normalidad tanto desde el punto de vista institucional y simbólico-social, como desde el migrante que se ve obligado a *innovar* sus estrategias de supervivencia.

Arnal (2005) se refiere a la migración y a la adaptación como un proceso. Manifiesta que las posibilidades adaptivas permanecen abiertas a múltiples posibilidades, con formas altamente complejas y en continua modificación. Su propuesta trata de privilegiar precisamente el margen de maniobra de los inmigrantes en un contexto lleno de dificultades *estructurales* e incertidumbre.

En este trabajo se toman estas dimensiones como marco de análisis haciendo referencia tanto a las dimensiones psicológicas, sociales, económicas y sociopolíticas en las que los inmigrantes tratan de sobrevivir poniendo a prueba sus *estrategias adaptativas*.

Tal como han demostrado varios autores, en el proceso de la vida de las personas un cambio espacial implica necesariamente un cambio estructural o funcional por el hecho de encontrarse ante un nuevo medio sociocultural. Esto supone que la migración como proceso de adaptación contempla necesariamente dos momentos. En primer lugar, es una adaptación

espacial con el fin de preservar la integridad cultural, económica y familiar del emigrante. Ese primer movimiento adaptativo se ve seguido de inmediato por un segundo movimiento que consiste en integrarse en la nueva sociedad o en el entorno que lo acoge.

En general, en los trabajos elaborados sobre las relaciones de la sociedad receptora y los inmigrantes hay una suposición acerca de la idea de que el inmigrante rompe con la sociedad de partida y comienza el proceso por el que tiene que ir aceptando la nueva sociedad que lo recibe. En muchos casos, se trata de explicar que el inmigrante se desplaza en un continuum o gradiente que va desde la desintegración hasta la integración.

Desde mi punto de vista el estudio de la adaptación social, considerando tanto los aspectos psicológicos como sociológicos, permite descender y ascender de los fenómenos globales y procesos más generales a la realidad cotidiana.

Como ha manifestado Arnal (2005), la migración y el proceso de adaptación se pueden ver como un camino que empieza con una motivación o empuje inicial. El destino final sería la llegada a una adaptación e inserción (integración) a la sociedad de acogida. Son varios aspectos y detalles las que influyen en este proceso y son los que se pretende analizar a lo largo de la presente investigación.

Algunos de los aspectos más importantes son la motivación inicial, las expectativas y las experiencias reales vividas. Igualmente las condiciones económicas y sociopolíticas influirán en la experiencia de cada individuo. Por lo tanto, es importante analizar estos por separado y su relación con la adaptación.

El colectivo IOE (1995: 257) utiliza la expresión “estrategias adaptativas” para resaltar el protagonismo de los inmigrantes y por tanto la capacidad de los contextos para *condicionar* pero no *determinar* las incorporaciones.

Las teorías tratan de explicar la incorporación de los inmigrantes en el nuevo contexto; intereses para mostrar las interrelaciones entre los niveles micro (individuos) y macro sociales (contextos globales); y sugieren formas de superar las limitaciones que imponen los procesos históricos y los contextos globales, proporcionando márgenes de cierta libertad o mayor capacidad de los sujetos para modificar y superar dichas limitaciones.

Botelho (2009) señala que la integración de inmigrantes depende de varios aspectos, principalmente de los económicos, culturales y sociales. Un inmigrante puede estar integrado económicamente y al mismo tiempo estar culturalmente y socialmente desplazado. Los niveles de integración dependen de varios aspectos, tales como la sociedad de origen y de acogida, las condiciones de llegada, su religión, las habilidades y conocimientos de los inmigrantes, los estereotipos de los miembros de la sociedad de acogida y también los factores personales del inmigrante. Otro reto importante para los inmigrantes es el idioma. Muchos de estos aspectos están muy relacionados con la vivienda del inmigrante. Dependiendo de la zona donde se instalan, el vecindario que llegan a tener puede variar los niveles de posibles contactos con los autóctonos, las posibilidades de practicar el idioma del país de acogida, etcétera.

Como señala Gualda (2009) hay que considerar varios aspectos de la integración de los inmigrantes. La funcional y cultural, la estructural, social, identificativa y, por último, una satisfacción global (véase el cuadro V-1).

Cuadro V – 1: Planos básicos de la integración e indicadores.

Funcional y cultural	Conocimiento del idioma (entrevistado, padre, madre)
Estructural	Adquisición de la nacionalidad Proyección de participación en política Valoración de oportunidades en comparación a autóctonos
Social	Amigos autóctonos Pertenencia a asociaciones Participación en actividades sociales en relación a otros de la misma edad Experiencia y percepción de discriminación, rechazo y/o violencia
Identificación	Identificación territorial Sentimiento de pertenencia
Global	Cómo se encuentran en el lugar en que viven Satisfacción en relación al lugar de origen Grado de satisfacción con la vida últimamente Grado de felicidad Intención de retorno

Fuente: Gualda (2009)

Los resultados de las entrevistas y encuesta realizadas se organizan comenzando por la motivación migratoria de las personas entrevistadas, es decir, qué fue, según ellas, lo que les empujó a considerar la migración y cuáles fueron los principales motivos para llevarla a cabo. En este apartado se hace referencia a algunas teorías sobre la motivación migratoria y se nombran los motivos para la emigración de las personas entrevistadas. Se analiza cómo está relacionado el motivo de la emigración con la adaptación de estas personas en el país de acogida y se presentan datos de la emigración de otros miembros de la familia de las entrevistadas para ver si la migración ha sido un proyecto individual o es algo común entre las personas cercanas.

A continuación se expone alguna información sobre la situación de llegada de las personas entrevistadas. Aquí están presentados tanto los datos sobre la edad al llegar como también si han decidido emigrar solas o con otras personas, y su situación civil. En este apartado se muestran datos sobre con quién vivían las entrevistadas antes de emigrar y cuál era su lugar y composición del hogar cuando llegaron. También se resume su situación familiar y el número de hijos que tenían en el momento de la entrevista.

Seguidamente se reflexiona sobre si la situación de la llegada afecta a la adaptación de las entrevistadas y cómo lo que percibió durante los primeros días ha afectado sobre su posterior adaptación e integración en la sociedad de acogida. Las personas tienden a tener expectativas sobre su futuro en su nuevo entorno y aquellas expectativas pueden no ser del todo conformes con la realidad o pueden ser equivocadas. A continuación se presenta un resumen sobre las expectativas de las entrevistadas y se analizan las respuestas considerando el grado de cumplimiento de las mismas y su relación con la posterior adaptación.

Después de analizar lo relacionado con la llegada y los objetivos trazados antes de ésta, se presenta información sobre las condiciones de vida de las entrevistadas en la actualidad, tanto sobre la composición de sus hogares y sus viviendas, como acerca del grado de satisfacción con sus viviendas y el vecindario que les rodea.

Para poder entender mejor las reflexiones de las entrevistadas se les ha preguntado por cuáles son las diferencias que perciben entre su país de origen y de acogida. La razón para preguntarlo fue el de obtener un mejor entendimiento de la amplitud de las diferencias percibidas debido a la diferencia original de los países de origen y destino.

Un aspecto importante a considerar en la adaptación e integración es, sin duda, lo relacionado con la documentación. Dependiendo del país de origen y del país de destino y de la

situación política en el momento de la llegada a los nuevos lugares de residencia, las entrevistadas presentan una amplia gama de situaciones legales.

A continuación se presenta un resumen de las nacionalidades de origen de las personas entrevistadas en ambos países, y su nacionalidad y situación legal actual. Como las situaciones legales dependen en gran medida del momento y vía de llegada, también se presenta en este momento un sumario de las vías de llegada y se reflexiona sobre el impacto de estos aspectos legales en la adaptación e integración.

Los siguientes apartados ayudan a entender mejor la situación de las personas entrevistadas mediante información sobre su educación y empleo. Se resume la educación y el empleo antes de la emigración y se analizan los aspectos relacionados con la búsqueda de empleo en el país de acogida y su impacto en la vida del inmigrante.

Aunque la vida laboral y situación legal son aspectos muy importantes para el inmigrante, también lo son los lazos y redes sociales de estas personas. Por ello, seguidamente se analizan las redes sociales, de familia y amistades; los contactos con amigos y familiares, tanto en el origen como en el nuevo país de residencia y cómo esos lazos influyen en la adaptación psicológica, social, laboral y en la integración en la sociedad de acogida. Se presentan los principales tipos de personas inmigrantes basados en los contactos y las relaciones que tienen con personas de su origen, inmigrantes de ortas países y autóctonos. El objetivo es averiguar cómo afectan estas relaciones sobre la adaptación y la integración.

Aparte de las amistades se analiza la importancia del conocimiento y uso de la lengua del país de acogida en la vida diaria del inmigrante y la influencia de ello en la adaptación e integración.

Se da un resumen de la discriminación percibida por las entrevistadas, la influencia que tiene el cómo creen que les perciben por ser inmigrante y los prejuicios y su relación con la adaptación e integración.

Antes de cerrar el análisis se describen las diferencias percibidas entre el país de origen y el de acogida; la nostalgia, y las inquietudes hacia el futuro.

5.1. MOTIVACIÓN MIGRATORIA

El emigrante empieza a serlo antes de que se ponga a hacer las maletas. Hay un periodo más o menos largo en que va gestando la idea. Rey (2008) manifiesta que a cada argumento a favor de quedarse podemos contraponer otro que favorece la migración. En esta etapa preparatoria (Sluzki 1979), se hace una valoración de lo que se tiene y de lo que se va a conseguir en el futuro. Irse o quedarse parecen los polos opuestos de una "toma de decisión", ese concepto puente que en el estudio de las migraciones ha servido para superar la dicotomía entre atracción y expulsión, aún reconociendo que la voluntad del individuo está restringida por condiciones cambiantes y que la decisión se adopta en situaciones de estrés.

Muchos de los estudios sobre migración, clásicos y actuales, han señalado cómo las razones que llevan a emigrar constituyen una variada trama en donde se mezclan factores de expulsión del país de origen y de atracción del país receptor. Teorías más recientes, sin embargo, explican la migración desde un modelo más complejo que integra el componente social, incorporando al análisis la red migratoria; sitúa este proceso en el marco del sistema global interconectado que define nuestra época, y se separa de la visión mecánica y reduccionista que han preconizado, aunque con distinto argumentos, tanto la perspectiva neoclásica y el enfoque

push/pull, como desde el ángulo opuesto, la vertiente histórico-estructural. No obstante, parece evidente que deben haber algunas razones que impulsen a los individuos a abandonar el país, además de otras que le guíen hacia un lugar específico.

A este respecto, el análisis de las historias vividas muestra que entre los factores que mueven a emigrar, suelen darse una combinación de condiciones estructurales, circunstancias personales, familiares y de entorno, aspiraciones económicas y sociales e imágenes sobre la emigración y sus resultados. A ello se une también, en ocasiones, problemas o conflictos, de orden social o familiar, que hacen al individuo sentirse presionado o muy aislado.

Las razones para emigrar no son fáciles de definir porque pueden coexistir diferentes aspectos. Tal como han intentado explicar las teorías sobre las migraciones en la primera parte de esta tesis, dependiendo de los aspectos que motivaron el movimiento, se puede considerar o no como migración el movimiento efectuado. Por ejemplo, un movimiento con el motivo de hacer turismo no es considerado migración aunque la persona puede permanecer fuera de casa una larga temporada y residir en un lugar distinto a su lugar de residencia habitual durante mucho tiempo.

El cambio de domicilio o país no ocurre en la mayoría de los casos de repente o sin planificar. Siempre hay razones para hacerlo y pueden variar mucho según las personas, en muchos casos, son combinaciones de varias circunstancias. Las motivaciones para las migraciones derivan de varias formas de entender la vida, de varios motivos y posibilidades. Los aspectos de la migración humana pueden ser analizados en tres niveles principalmente; el nivel de la sociedad o debido a factores externos a la persona, el nivel personal debido a los deseos y creencias del individuo y, en tercer lugar derivando de las experiencias personales. En la mayoría de los casos existe más de un motivo para tomar la decisión migratoria. Cada persona es

diferente a las otras, empezando por su aspecto y su nivel de vida y educación; por lo tanto, es lógico que haya diferencias en sus motivos para realizar la migración.

Una de las explicaciones económicas más simples dice que las personas migran con el fin de mejorar su situación económica (recuerdo la teoría neoclásica de Ravenstein, 1885 y 1889; la de balance de beneficios y coste de Hicks, 1932, ampliados por Harris y Todaro 1970; modelos de dependencia internacional de Lewis, 1954; y de Sassen, 1988 y teorías de la nueva economía de Stark 1991, Massey et al. 1998 etc.). Es decir, la decisión de emigrar está relacionada con relaciones internacionales desiguales. Schuerkens (2005) argumenta que la inmigración es una de las posibilidades existentes para cambiar sus posiciones individuales y nacionales. Sin embargo, aunque algunos factores económicos pueden pronosticar niveles de inmigración por término medio (Castells 1997), no pueden predecir quién en particular decide emigrar e instalarse en otro país. También hay que considerar las políticas migratorias que lo facilitan o dificultan y análisis de sistemas capitalistas (Portes 1978; Castles y Kosack 1984; Cohen 1987; Sassen-Koob 1988), las estrategias familiares (Stark 1993) redes que facilitan la información (Massey et al. 1998; Arango 2003), etcétera.

Los desplazamientos no pueden reducirse a esquemas economicistas, la teoría de redes se muestra más efectiva para explicar la permanencia y consolidación de los flujos aunque el contexto de acogida sea hostil (Portes y Böröcz 1992), las teorías marxistas y de la dependencia deberían conceder un papel más activo a las cuestiones de identidad cultural para resolver nuevos enfrentamientos entre minorías étnicas nacionales (Blanco 1995).

Boneva y Frieze (2001) formulan la pregunta fundamental que todavía no se ha podido responder de forma clara: "¿Quién viene y quién no?". Anotan que aunque las características demográficas de las personas que migran han sido profundamente estudiadas hay pocos estudios que examinan cómo los factores de la personalidad influencian la emigración. Frieze et al.

(2000) encontraron en su estudio que las condiciones económicas de un país no anticipan de forma directa el deseo de los individuos para emigrar, lo pronostican factores de personalidad (Dovidio y Esses 2001). En su estudio encuentran que motivación de logro (achievement motivation), motivación de poder y motivación para la alianza (affiliation motivation) influencian el deseo de emigrar. Boneva y Frieze (2001) anotan que algunos factores de la personalidad pueden tener un rol central en el primer paso del proceso migratorio, esto es, en el deseo de emigrar.

Arango (2003) argumenta que cuando se trata de migraciones económicas, normalmente son el resultado de decisiones individuales, tomadas por actores racionales que buscan aumentar su bienestar al trasladarse a lugares donde la recompensa por su trabajo es mayor que la que obtienen en su país, en una medida suficientemente alta como para compensar los costes tangibles e intangibles que se derivan del desplazamiento. Se trata, por lo tanto, de un acto individual, espontáneo y voluntario, basado en la comparación entre la situación actual del actor y la ganancia neta esperada que se deriva del desplazamiento, resultado de un cálculo coste-beneficio.

Según Arango (2003) ocurre, sin embargo, que las disparidades económicas son condición necesaria para la mayor parte de los flujos migratorios, pero en ningún modo condición suficiente para que estos se produzcan. Hoy en día las disparidades salariales, por sí mismas, no explican gran cosa. El segundo problema de las teorías económicas, relacionadas con lo anterior, es su incapacidad para explicar la migración diferencial. La teoría no consigue explicar por qué algunos países tienen tasas de emigración altas y otros, estructuralmente similares, no las tienen. Arango concluye que cuando se trata de explicar la movilidad o la inmovilidad, los factores políticos pesan mucho más que las diferencias salariales.

Habiendo recapitulado algunos elementos que están conectados con la economía y la inmigración, debo recordar que la migración internacional, aunque siga un diseño de desarrollo desigual y las personas se muevan en busca de una mejora económica (como también concluye Wilson 1994), el empleo es sólo uno de los numerosos agentes relacionados con la migración.

Una de las principales preguntas que me proponía al empezar la presente investigación está relacionada con la motivación migratoria. ¿Por qué han emigrado estas personas? y ¿En qué medida la motivación inicial ha marcado una influencia en su adaptación y sus procesos de integración?[7] ¿Por qué las mujeres han decidido emigrar? ¿Cómo se han asentado y qué piensan de ellas mismas? ¿Qué tipo de experiencias han tenido? Dichas características de la migración han interesado, en general, más a los sociólogos que a los psicólogos. Autores como Berry (1997) y Chataway y Berry (1989) han demostrado que la valoración cognitiva del cambio influye a la adaptación. Boneva y Frieze (2001) proponen que personas que quieren emigrar poseen un conjunto de características personales especiales, así los que quieren emigrar tienen niveles más altos a la hora de concentrarse en el trabajo y tienen niveles más altos de motivación en comparación con las personas que no desean emigrar que, por el contrario, tienen niveles más altos de afiliación familiar. La emigración y la inmigración de personas con características personales específicas tienen implicaciones evidentes para ambas sociedades (emisora y receptora).

Muchos se deciden a emigrar porque otras personas relacionadas con ellos (amigos, familiares y conocidos) lo han hecho con anterioridad. Como han señalado autores como Maya (2004) y Massey et al. (1987, 1998), las redes tienen un efecto multiplicador, implícito en la

■ [7] **H1 – El motivo de inmigración está relacionada con la adaptación.**

venerable noción de "migración en cadena". Arango (2003) destaca que además, el papel fundamental que por lo general han desempañado las redes en las corrientes migratorias se ve reforzado en nuestros días, en un mundo en el que la circulación está fuertemente restringida. Y eso por dos motivos, por un lado, porque en muchos países la reunificación familiar nutre, en medidas muy importantes, los flujos migratorios; por otro, porque la importancia de las redes sociales es tanto mayor cuanto mayores sean las dificultades para acceder a los países receptores, por su virtualidad de reducir los costes y riesgos de la migración, incluido el que representa la incertidumbre.

Sobre este aspecto es importante poner de relieve, como ha señalado Sluzki (1979) que hay motivaciones positivas y negativas ante la decisión de emigrar: existe, por ejemplo, la expectativa de emigrar para vivir mejor (motivación "positiva"), o bien para huir de una situación de penuria (motivación "negativa").

De los resultados obtenidos en nuestras entrevistas se desprende que muchas de las entrevistadas marroquíes en España empezaron su trayecto migratorio debido al desplazamiento laboral de sus maridos a través de la reagrupación familiar. En el caso de las sudamericanas se notaba más la motivación propia para la migración. Respecto a las trayectorias de mujeres rusas en Estonia hay que destacar la conjugación de la política de mandar a los jóvenes a otros centros de la URSS a trabajar justo al acabar la universidad cuando las personas eran jóvenes y solteras. Igualmente, en los casos en los que la migración había sido motivada por la pareja sentimental en el país de destino, había bastante facilidad para encontrar trabajo en aquella época debido al sistema político y social.

En esta investigación se pueden destacar cinco vías principales de llegada de mujeres inmigrantes: 1) los estudios; 2) la familia o matrimonio; 3) un deseo de conocer mundo; 4) las

razones económicas; 5) razones relacionadas con la experiencia personal de la violencia en el lugar de origen (general o doméstica).

Más detalladamente, en el caso de las mujeres llegadas a Estonia, y aprovechando para recoger algunos de sus testimonios directos, los motivos han sido los siguientes:

1) Por estudios

Varias mujeres llegaron a Estonia con el fin de estudiar, y luego se quedaron porque les ofrecieron trabajo o prácticas laborales. En la época de la URSS, que fue cuando llegaron la mayoría de las entrevistadas, después de acabar los estudios superiores, les propusieron un lugar de trabajo donde tenían que permanecer dos años. [8] Después podían prolongar el contrato o volver. Muchas veces decidieron quedarse en el sitio donde habían realizado las prácticas o en el que habían trabajado.

La decisión de estudiar o realizar prácticas en Estonia fue, en algunos casos, influida por el hecho que ya existían redes familiares en Estonia.

> *"Sabe, yo ni lo pensaba, cuando vinimos aquí a estudiar, que yo me quedaría aquí. Sólo vinimos aquí para estudiar porque tenía aquí familiares viviendo y el hermano de mi amiga también vivía aquí. Y así pudimos vivir aquí en casa de ellos y no en la residencia de estudiantes. Y pensamos que, venimos aquí a estudiar y luego vamos allí para vivir, sólo era para recibir una profesión. Así fue." (rusa, número de la entrevista EE12, edad 50 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

[8] En algunos casos el destino a un lugar concreto fue obligatorio, les mandaron por la universidad a lugares donde había puestos libres en su especialidad. En otros casos, dependiendo de su especialidad o notas durante los estudios (y también por ser miembro del partido comunista) pudieron optar por un 'destino libre' donde les hicieron elegir entre algunos lugares y puestos y la persona pudo decidir a qué república quiso realizar sus practicas laborales.

2) Por matrimonio

Otras mujeres entrevistadas llegaron a Estonia por lazos matrimoniales. Habían conocido a su futuro marido en sus lugares de origen porque ellos habían estudiado o hecho sus prácticas allí, en sus lugares de origen, o habían pasado una temporada de vacaciones visitando conocidos.

"... yo acabé en la escuela la técnica de construcción. Yo nací en Buryatiya, cerca de lago Baikal. Acabé la escuela técnica y en este tiempo empezaron allí trabajos de construcción grandes en el BAM. Y allí trabajaban personas de Latvia, Lituania y Estonia, de San Petersburgo. Allí conocí a mi marido. Nos conocimos allí y luego vine aquí con mi marido." (rusa, número de la entrevista EE13, edad 50 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"yo nací en Siberia. Y me casé. Y vine aquí. Mi marido vivía aquí. Antes nos conocimos en Siberia. Y él vino a por mí. Y así me casé, vine bastante por casualidad, digamos así. Él me trajo aquí" (rusa, número de la entrevista EE2, edad 54 años, 35 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"en Bakú había una fábrica de costura, yo trabajé allí un par de años y luego vine aquí. ¿Cómo vine? Mi marido vivía aquí. Ya nos conocíamos desde pequeños, pero entonces vinimos aquí y nos casamos aquí" (azerbaijana, número de la entrevista EE23, edad 45 años, 24 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).

"yo nací en Baskiria. Y hace 20 años vine a Estonia. Mi marido era marinero y vine aquí para estar con él" (bashkir, número de la entrevista EE24, edad 47 años, 20 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).

Aunque muchas de las inmigrantes han llegado por lazos matrimoniales, en mis datos, los maridos de las mujeres entrevistadas que llegaron por matrimonio eran de la misma origen cultural/étnica que ellas. Sólo en algunos casos la pareja era del país de acogida. En Estonia, el

caso de una mujer de la etnia lak que se casó con un estonio; en España una ecuatoriana que se había casado con un español en Ecuador.

Lo que ha hecho la globalización es incrementar el volumen de contactos interculturales, y de este modo, las posibilidades de conocerse personas de países distintos. Por mostrar algunos ejemplos, existen páginas web que facilitan la búsqueda de parejas en otros países (Meetic, Delphi date por nombrar algunas); igual que páginas de redes sociales que no están hechas para la búsqueda de pareja pero dónde personas de varios lugares del mundo se conocen (Facebook, Orkut y otros); igual que redes online profesionales (por ejemplo LinkedIn).

Igualmente, con el auge del transnacionalismo como una forma de vida, ha cambiado el carácter del matrimonio intercultural. De este modo, la asimilación completa en la cultura dominante del país de destino ya no parece ser necesaria. Portes, Guarnizo y Landolt (1999) han discutido que la globalización lleva a cambios en las formas en que los inmigrantes se incorporan a la sociedad. Las comunidades transnacionales, según ellos, se pueden definir como grupos que se basan en dos o más países entre los cuales hay relaciones continuas transfronterizas que podrían ser económicas, políticas, sociales o culturales. Kastoryano (2002:160) manifiesta que para muchos inmigrantes con redes transnacionales "el país de origen llega a ser fuente de identidad y el país de residencia una fuente de derechos y esto lleva a una confusión entre derechos, identidad, cultura y política, estados y naciones". Varios autores (véase, por ejemplo, Shain 1999; Kyle 2000; Levitt 2001) indican que las prácticas transnacionales pueden modificar sistemas de valores y la vida social diaria.

3) Por aventura o deseo de cambiar de lugar de residencia.

Las personas entrevistadas que llegaron a Estonia sin lazos familiares y sin estudios expresan fuertemente el hecho de que Estonia perteneciera a la antigua URSS y dicen que habían decidido cambiar su lugar de residencia sin pensar en que esto resultaría cambiar de país. Expresan que simplemente se mudaron de un sitio a otro dentro de la URSS.

> *"que aquí hay para contar. Creo que aquí no hay nada especial. Vine aquí en la época de la Unión Soviética, y entonces todo el mundo iba libremente donde le gustaba" (tártara, número de la entrevista EE30, edad 58 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

En el siguiente caso, de una rusa, ha sido la política de la URSS la que tuvo tenía su influencia en su decisión migratoria para mudarse a vivir en Estonia, junto con su deseo de independizarse de sus padres.

> *"Empezamos por allí que yo vivía en la Unión Soviética, y eso para mí no era un viaje a Estonia, para mí no era un viaje al extranjero. A lo mejor si pasara eso ahora no iría a ningún sitio. Pero yo vivía en la Unión Soviética. Y simplemente me mudé de un sitio a otro. Y nada más. Yo tenía que irme, si una quiere vivir como a una le gusta, hay que salir de casa de los padres. Y cuando a mí me llegó este momento, tenía 18 años, yo entendí que para independizarme, había que decidir algo, tenía que cambiar algo en mi vida. Y entonces para eso tenía que irme. Claro que podía haberme ido a cualquier otro sitio en Rusia pero te repito, eso era un gran país, eso no era en el extranjero." (rusa, número de la entrevista EE4, edad 48 años, 28 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

4) Por otros lazos familiares no matrimoniales.

Podían también existir lazos familiares en Estonia y las personas vinieron a vivir donde estaba su familia. Les gustaba Estonia y decidieron quedarse después de una temporada con sus familiares por las posibilidades que allí encontraron. En el caso que un familiar encontraba trabajo en Estonia ocurría que quedaron con toda la familia porque les gustaba el país y la forma de vida en su nuevo lugar.

> *"Mi primo vivía aquí, en Pääsküla*[9]*. Vine aquí en el 70 y empecé aquí esta etapa de mi vida." (rusa, número de la entrevista EE11, edad 56 años, 36 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

> *"Yo nací en Tatarstan, cuando era pequeña la familia mudó a Uzbekistan. Allí vivimos 13 años. Y después de acabar los 8 años de instituto, antes la educación secundaria era de 8 años, decidí venir a estudiar en la escuela técnica de Narva. Fuimos allí porque mi madre vivía allí de joven y ella nos habló de Estonia. A ella le había gustado mucho, dijo que eran buena gente y ella soñaba con volver. Y entonces, de allí vinimos a Estonia y yo empecé los estudios en la escuela técnica". (rusa, número de la entrevista EE22, edad 42 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

> *"Estudiábamos aquí y mi madre trabajaba como dentista y a ella le gustaba y no quería irse. Y así mis padres decidieron quedarse aquí". (azerbaiyana, número de la entrevista EE28, edad 36 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

> *"Eso fue muy fácil. Yo vine aquí a casa de mis familiares. Mi tío vive aquí. Él estaba aquí en el ejército, en Narva, y allí se casó en Narva. Y yo vine aquí a su casa como su sobrina. Cuando yo vine ya tenía formación. Y empecé a trabajar. Vivía allí en Narva y*

[9] *un barrio de Tallinn*

trabajaba. Me mudé a Tallinn cuando me casé" (rusa, número de la entrevista EE9, edad 40 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

De las entrevistadas en los dos países se puede distinguir que en el caso de Estonia había claramente más mujeres que emigraron por matrimonio, es decir, que se mudaron a Estonia después de haberse casado con una persona que vivía ya en Estonia (el 54% de las entrevistadas), seguidas de las que lo hicieron por lazos familiares no conyugales en el país de destino (el 20,8%). En el caso de España la mayoría de las personas entrevistadas consideraban motivos económicos como principales (20%) seguidos por lazos familiares no conyugales, por matrimonio o posibilidades para estudiar en España (véase la Tabla V-1).

Tabla V - 1: Motivos de emigrar de las personas entrevistadas.

Motivo de la emigración	**Estonia**		**España**	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Casarse	13	54,2%	4	16,7%
reagrupación familiar	2	8,3%	2	8,3%
Estudios	1	4,2%	4	16,7%
familia en el país	5	20,8%	4	16,7%
Aventura	2	8,3%	1	4,2%
económico (trabajo)			5	20,8%
malos tratos			2	8,3%
situación política del país			1	4,2%
Salud	1	4,2%		
para conseguir papeles			1	4,2%

Fuente: elaboración propia.

Las motivaciones y las razones de las personas entrevistadas en España han sido las siguientes:

1) Por la familia, tenían familia viviendo en España que la invitaron a venir.

"Yo vine por mi hermano mayor. Me trajo a mí y a mi hermana. Mi hermana y mi hermano. Casi toda la familia. Mi hermano me arregló los papeles. Yo he llegado con el visado" (marroquí, número de la entrevista ES1, edad 39 años, 21 años en el país).

"Yo llegué a España en el enero de 96 con reagrupación familiar porque mi marido estaba trabajando aquí como marinero. Y yo tenía que venir aquí para vivir con él. Uno de los dos - o él vuelve a Marruecos o yo vengo aquí con él." (marroquí, número de la entrevista ES2, edad 35 años, 8 años en el país).

2) Por la situación económica en el país de origen y por el trabajo conformes con las teorías económicas de las migraciones

"Duré tres años trabajando allí cuando un día me dijeron que vamos a ponerte muchas horas de trabajo y menos sueldo. Entonces ya había hablado con una amiga que sería rico ir a España. Tenía una amiga allí en Lepe y ella siempre me había dicho si pronto yo necesito… si quiero venir que me ayudaba." (colombiana, número de la entrevista ES15, edad 30 años, 6 años en el país).

"Por la situación en el país. Que no había trabajo y que no había dinero para estudiar. Yo tengo dos niñas. Yo en Colombia tenía que trabajar para sostener a mis hijas. Con todos los gastos porque el padre se hizo el de la oreja mocha con las obligaciones de ellas. Así que me tocó trabajar y hacer de padre y de madre. Debido a eso me tocó a emigrar a España." (colombiana, número de la entrevista ES16, edad 47 años, 6 años en el país).

4) Por los estudios y formación

Una de las mujeres entrevistadas vino a Europa con la idea de continuar su formación para poder conseguir un sueldo mejor en Colombia.

"… y realmente fue muy duro y llegó el momento en que ya no podíamos más. Y surgió la idea de venir a España a perfeccionar lo que era la belleza, el masaje, quería hacer otro curso acá. Vendí lo que tenía del spa y conseguí otro dinero prestado y me vine. Dejé a mis hijos allá, les dije que iba a hacer un curso de masaje y que regresaría." (colombiana, número de la entrevista ES18, edad 62 años, 6 años en el país).

5) Por violencia de género con el objetivo de escapar de la vida diaria familiar

Este último caso me recuerda los trabajos de Hirch (1999) y Kibria (1993) que han manifestado que la protección contra la violencia de género ha hecho a las mujeres más conscientes de sus derechos y ha reducido la capacidad de los hombres para controlarlas.

"me puso la vida así con mi marido tan grosero y me daba mala vida, mal trato me daba y yo dije que me voy. Mi hermana me decía, que ella se va a ir a España a trabajar. Entonces resultó venir para acá España. Y dejaba a mis hijos porque tenía que dejar a mis hijos. Pero vine más por el maltrato de mi ex marido. Y ya aquí le pedí el divorcio también." (colombiana, número de la entrevista ES20, edad 50 años, 6 años en el país).

6) Por un conjunto de razones económicas y familiares

"Pues mira, yo antes de venir no tenía ni idea de venir para acá. Mi marido fue el que vino primero. Pero él no vino acá a España, sino a Lisboa. Y vino por… Antes había mucho de las agencias que traían personas con trabajo y todo, con buen sueldo y eso. Pero todo eso era una mentira… y eso de venir para mí, no había pensado de venir. Pero a mí se me sentía como estando sola. Y ya venía yo con los niños. Son muchas cosas que pasan con esa situación, pasa el tiempo... entonces, ya eso que él estaba trabajando, me mandó a verme a mí. Yo vine con mis dos niñas". (ecuatoriana, número de la entrevista ES17, edad 33 años, 4 años en el país).

En los discursos de las mujeres entrevistadas, tanto en España como en Estonia, están presentes tanto motivos económicos, políticos y personales; en muchos casos apoyados por las redes migratorias existentes que facilitaban la selección del destino y la inserción en la nueva sociedad.

Referente a los motivos revelados es interesante observar el estado civil a la hora de emigrar para entender mejor estos motivos. Aunque los datos revelan que había más solteras a la hora de emprender el viaje en Estonia que en España (dieciséis y diez, respectivamente) en más casos estaba el viaje a Estonia relacionado con motivos de matrimonio, ir a vivir con la pareja, o motivos relacionados con familiares en el país de destino. En España hay más personas entre nuestras entrevistadas que ya estaban casadas antes de la emigración y sus proyectos migratorios y motivos para emprender el viaje son más variados en comparación con los motivos de la emigración a Estonia (véase la Tabla V -2).

Tabla V – 2: El estado civil de las personas entrevistadas

y su relación con el motivo de emigración.

Motivo de la emigración	¿Cuál era su estado civil antes de emigrar a Estonia/España?						
	soltera	casada	separada	divorciada	viuda	pareja de hecho	Total:
Estonia							
casarse	8	4	1				15
reagrupación familiar		2					2
estudios	1						1
familia en el país	5						5
aventura	2						2
salud		1					1
Total:	16	7	1	0	0	0	
España							
al casarse		4					4
reagrupación familiar		1				1	2
estudios	2	1			1		4
familia en el país	3	1					4
aventura	1						1
económico (trabajo)	3	1		1			5
malos tratos	1	1					2
situación política del país		1					1
para conseguir papeles		1					1
Total:	10	11	0	1	1	1	

Fuente: elaboración propia.

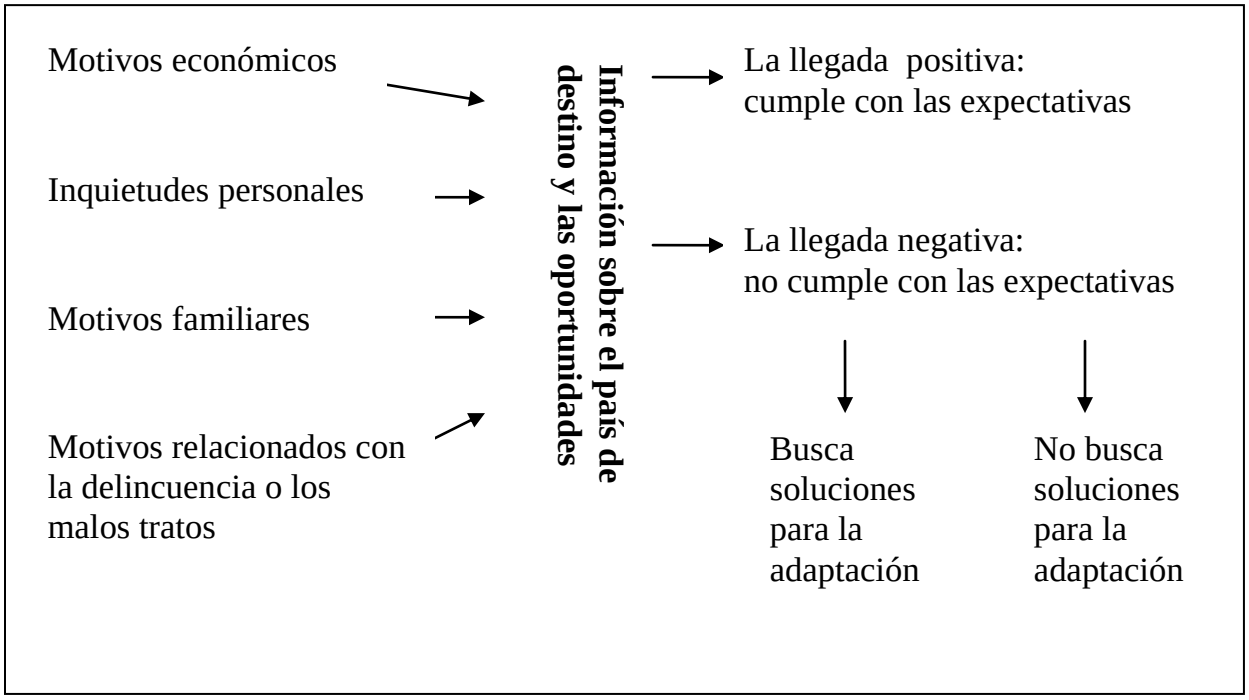
Después de mostrar algunos fragmentos de relatos vividos y su análisis, vemos que la motivación inicial juega su rol en la adaptación; sin embargo, en las personas entrevistadas no demuestra ser lo más importante. Es decir, no se ha constatado en nuestras entrevistas que las inmigrantes con un motivo positivo, como el de emigrar por deseos de aventura o emigrar en

busca de una vida mejor económicamente, se hayan adaptado mejor que las inmigrantes con una motivación, digamos ajena a su voluntad, como los casos de reagrupación familiar o de violencia doméstica. Entre las personas entrevistadas se nota más el rol de la discrepancia entre los motivos y las ilusiones con la realidad. Están las que emigraron altamente motivadas con ilusiones de una vida mejor y no han conseguido la adaptación, tanto como aquéllas que emigraron con una situación similar pero han conseguido adaptarse. Parece ser que, un papel importante en la adaptación lo juegan tanto lo percibido al principio, al llegar, como la capacidad de la persona de abrirse a lo nuevo, de luchar por la mejora y no de quedar cerrada en su mundo. También hay que dar importancia a las redes de apoyo existentes y la capacidad de la persona de buscar fuentes de apoyo cuando no conoce a nadie.

Las teorías de la motivación migratoria suelen enfocarse en sólo uno de los factores más importantes para iniciar la migración (por ejemplo las teorías *push/pull* económicas). Considerando las historias de las personas entrevistadas y sus explicaciones de por qué han emigrado he observado una combinación de ellos. Aunque algunas personas sí decidieron emigrar por su situación económica principalmente, en virtud de las entrevistas realizadas se puede decir que no es sólo la situación económica la que empuja a las personas a emigrar. La decisión para emigrar muestra una combinación de características personales acompañada por información sobre el país de destino.

A continuación se muestran algunos casos donde el motivo y una llegada positiva conllevan una adaptación positiva, y aquellos donde se muestra lo contrario. Un esquema para explicar los casos en la presente investigación se encuenta en el Cuadro V-2.

Cuadro V – 2: Motivos para iniciar el proceso migratorio, la llegada y la adaptación.



Fuente: elaboración propia.

El marco de las teorías del estrés subraya el significado de los cambios de vida en las transiciones culturales y la selección e implementación de estrategias para afrontar estos cambios problemáticos. En las personas entrevistadas se notaba que la búsqueda activa de soluciones y estrategias activas son importantes para llegar a una adaptación psicológica y social.

Martínez (1997) destaca que son tres elementos los que aumentan fuertemente la probabilidad de la emigración:

1) La experiencia migratoria previa del propio individuo
2) La presencia dentro de la misma unidad doméstica de otro miembro de la familia que haya emigrado
3) La residencia en un pueblo o comunidad donde haya tasas de emigración alta.

Aunque en la presente investigación no se ha preguntado directamente sobre antecedentes migratorios en la familia de la entrevistada, se preguntaba si habían emigrado otros miembros de la familia (no necesariamente antes, sino que podrían haber llegado después de la instalación en el país de la persona entrevistada) y las respuestas indican que en casi todos los casos hay presente una emigración familiar, en la mayoría de los casos han sido hermanos o hermanas pero también en algunos casos otros familiares cercanos (tíos, tías o los padres de la entrevistada) (véase en la Tabla V - 3).

Tabla V – 3: Emigración de otros miembros de la familia de la entrevistada.

	¿También emigraron con Vd. miembros de su familia?	
	No	Sí
Estonia	9	14
España	12	13
Total	21	27

Fuente: elaboración propia

Como se puede observar, existen redes de emigración en el colectivo entrevistado tanto en los casos de Estonia como en el de España. El papel de las redes, surgidas a partir de vínculos históricos o geográficos, explican que determinados colectivos emigren a unos países y no a otros, pero esto no es más que la posibilidad de explorar vínculos que ya existen, informaciones de las que se dispone (se va donde es posible encontrar algún trabajo, no donde hay más trabajo). Las redes que se forman a partir de las migraciones espontáneas (Portes y Böröcz 1992) responden a la misma lógica pragmática. Esto no quiere decir que los motivos económicos y la racionalidad individual expliquen las migraciones, todo lo contrario. Las diferencias en salarios y en bienestar material no tienen capacidad para determinar los flujos, se va donde se puede, que

suele coincidir con países donde ya existen lazos, pero no siempre, pueden surgir redes alternativas como consecuencia de atravesar otros países para llegar al punto donde se desea, los acontecimientos del presente marcan los procesos, la incertidumbre y la necesidad de supervivencia juegan un papel central en las adaptaciones.

No todos los países se encuentran entre las opciones del destino de las personas que desean emigrar. Existen países a los que se desea ir y otros a los que efectivamente se consigue ir. Los motivos por los que un país deja de ser candidato potencial y se convierte en país elegido *de facto* para la emigración depende de multitud de factores, unos actúan como fuerzas de impulso, y otros como freno.

Requena (2009) ha demostrado en su trabajo, al igual que ocurre con la muestra de la presente investigación, que la decisión de emigrar se hace dependiente de factores más complejos que los propios del mercado de trabajo y de la situación en los países de origen. Depende, además, de la naturaleza y el funcionamiento de las redes de información y apoyo en las que los inmigrantes están implicados, antes y después de emigrar. Cuanto más extensas y consolidadas sean estas redes, más fácil es tomar la difícil decisión de emigrar a otro país.

Las redes sociales cumplen tres funciones principales para los inmigrantes. La primera es el mero hecho de tener algún conocido, amigo o familiar en el país de acogida. Esto facilita y ayuda a tomar la decisión fundamental: emigrar o no emigrar. Segundo, estas redes se usan para resolver problemas una vez se ha producido la llegada. Y tercero, terminan formando el espacio social en el que se moverá la persona recién llegada.

Requena (2009) manifiesta que las redes sociales reducen los tres principales costes a los que tienen que hacer frente los inmigrantes: Primero, los costes generales, como gastos de desplazamiento, alojamiento o alimentación mientras encuentran trabajo, además obtienen información sobre los posibles puestos de trabajo que puede buscar. Segundo, costes de

oportunidad, como tener un familiar o un amigo en el país de instalación ayuda a disminuir los costes que hay que afrontar. Tercero, el coste emocional, cómo las redes sociales (familia, amigos y conocidos) ayudan a disminuir el sentimiento de aislamiento y de vulnerabilidad.

5.2. SITUACIÓN EN LA LLEGADA

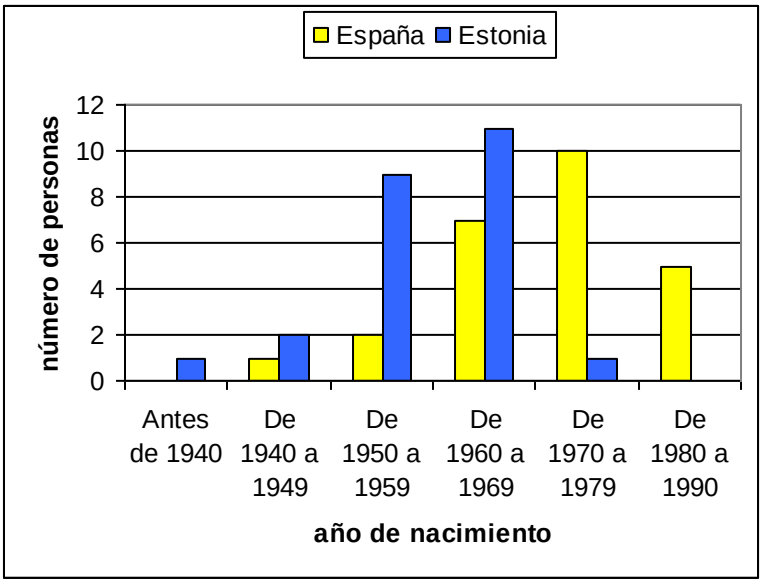
Un aspecto que determina en gran medida las necesidades concretas del inmigrante está relacionado con el momento en el que se encuentra. Porque el factor de tiempo es también un aspecto significativo en el proceso de integración. Me refiero a dos momentos fundamentales. Por una parte, el periodo más próximo a su llegada, donde sus necesidades específicas deberán responderse desde un servicio de acogida planteado para quien se aproxima a un entorno por primera vez. Y, por otra parte, una vez pasado el momento de tránsito, el periodo posterior en el que la persona está ya instalada y sus necesidades se relacionan más directamente con los diversos aspectos de la vida cotidiana, similares a las de sus conciudadanos autóctonos, que pueden responderse desde servicios estructurales más generalistas.

Desde mi punto de vista, no puede haber un proceso lineal de integración dado que, como entre otros autores ha señalado Agrela (2008) en muchos casos, al estar residiendo muchos años en un lugar no es directamente proporcional al grado de integración de esta persona. En muchos casos aunque la residencia es prolongada, tienen necesidades propias del momento de llegada (como por ejemplo, escaso manejo del idioma, desconocimiento de recursos del entorno o situación jurídico-administrativa sin resolver). La integración es un proceso por el cual una persona llega a formar parte de manera aceptada de una sociedad (Agrela 2008).

5.2.1. AÑO DE NACIMIENTO Y SU EDAD AL LLEGAR

La edad de las entrevistadas está comprendida entre los 19 y 78 años, siendo la mayor la que nació en 1928 y la menor la que nació en el 1987. Tal como se puede ver en la tabla de los años de nacimiento de las entrevistadas, en Estonia son mayores que las entrevistadas en España (véase el Gráfico V-1).

Gráfico V-1: Años de nacimiento de las entrevistadas.



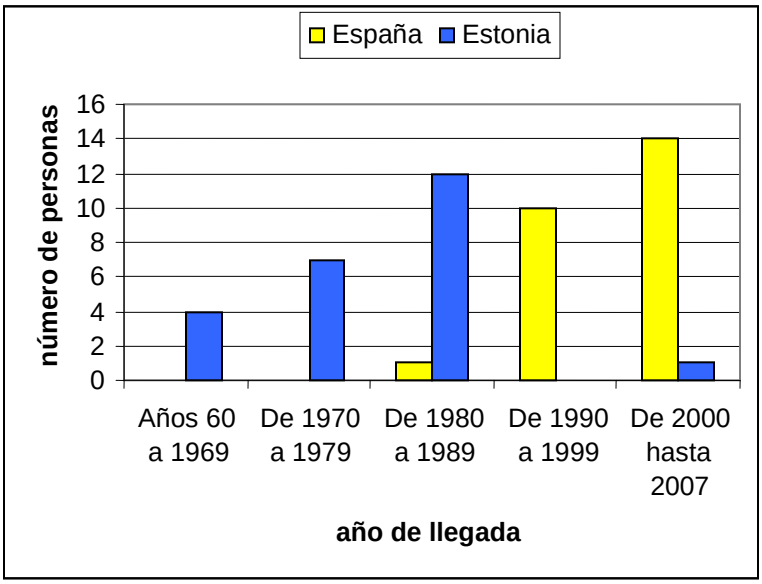
Fuente: elaboración propia.

La diferencia se debe a los años de llegada de las entrevistadas en los dos países. Es decir, las 'olas de migración' de Estonia y España no corresponden, siendo la llegada de personas con origen extranjero a Estonia bastante más temprana que la de España. En Estonia la mayor llegada de inmigrantes se produjo en los años 70 y 80 debido a los Juegos Olímpicos de Moscú en 1980. Enviar trabajadores a Tallinn para la preparación de la regata de deportes marítimos celebrada en el Mar Báltico como política de la URSS, se destinaron trabajadores para

construir la Villa Olímpica en Tallinn. Al mismo tiempo, la política de la URSS incluía destinar licenciados de las universidades a trabajar en otras Republicas Soviéticas; por lo tanto, numerosas personas al acabar sus estudios universitarios fueron 'destinadas' a trabajar en Estonia durante los primeros dos años después de licenciarse. Muchos de ellos se quedaron.

En España, el fenómeno de la inmigración ha sido mucho más reciente, como también he explicado en la primera parte de esta tesis, y la mayoría de las entrevistadas para este trabajo en España han llegado durante las últimas dos décadas (véase el Gráfico V-2).

Gráfico V-2: Llegada de las entrevistadas.



Fuente: elaboración propia.

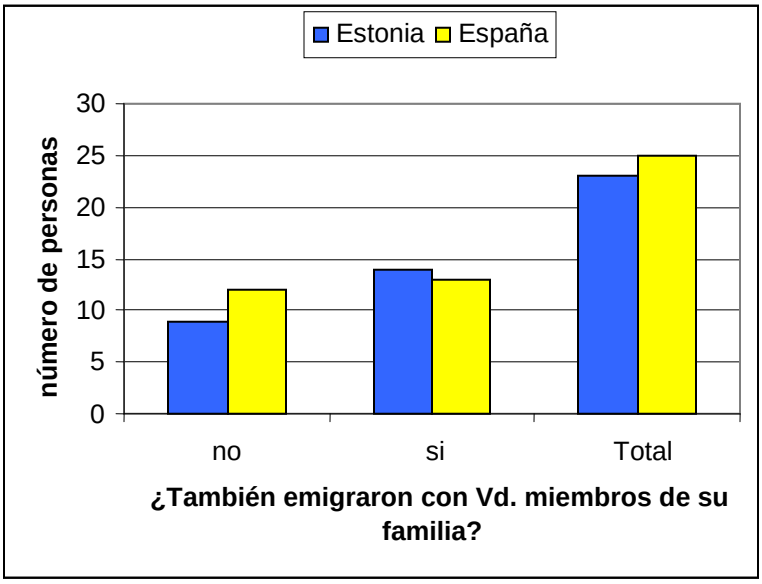
Como podemos ver, la llegada de varias personas a Estonia ha sido por trabajo o practicas pre-determinadas y por lo tanto, carecían de la problemática mucho más común entre las que llegaron a España, como la búsqueda de empleo, ya que lo tenían proporcionado por el Estado.

¿Con quién han emigrado?

En ambos países hay mujeres que han emigrado solas y mujeres que han llegado junto a otros miembros de su familia (véase el Gráfico V-3). Sin embargo, la diferencia está en con quién han venido. En el caso de España se mencionó principalmente a sus parejas e hijos. Esto está presente en los casos de las marroquíes. Sólo en el caso de una marroquí, dos colombianas y una boliviana se mencionaron hermanos.

En Estonia, sin embargo, sólo una persona, de Tatarstan, menciona haber venido junto a su pareja e hijos, en las restantes, los familiares que han emigrado juntos o poco después han sido hermanos y hermanas, madre, padre y tío.

Gráfico V-3: ¿Ha llegado sola o con otros miembros de la familia?



Fuente: elaboración propia

5.2.2. ESTADO CIVIL ANTES DE EMIGRAR Y EN EL MOMENTO DE LA ENTREVISTA

En cuanto al estado civil de las entrevistadas a la hora de emigrar están presentes en la muestra tanto mujeres que han estado casadas como solteras aunque en el caso de Estonia hay levemente más personas que a la hora de emigrar estaban solteras y en el caso de España más mujeres casadas cuando iniciaron el proceso migratorio. Las personas solteras llegadas a Estonia forman el 66,7% de las personas entrevistadas mientras de las personas entrevistadas en España sólo 40% llegaron solteras (véase la Tabla V-3). Esta diversidad es reflejo de la variedad de trayectorias personales de las mujeres emigrantes.

Tabla V – 3: Estado civil a la hora de emigrar.

País de la entrevista	Estado civil antes de emigrar	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	soltera	16	66,7
	casada	7	29,2
	separada	1	4,2
	total	24	100,0
España	soltera	10	40,0
	casada	12	48,0
	divorciada	1	4,0
	viuda	1	4,0
	pareja de hecho	1	4,0
	total	25	100,0

Fuente: elaboración propia.

En ambos países la mitad de las mujeres inmigrantes vivían con sus padres antes de su migración. En el caso de Estonia había más personas viviendo solas y en el caso de España más personas que vivían con sus parejas. Dicha diferencia, en mi opinión, puede presentarse debido a las diferencias culturales y religiosas de las mujeres.

En la muestra de Estonia el 25% de las mujeres entrevistadas vivían solas mientras en la muestra de España sólo fueron el 4% (véase la Tabla V–4).

Tabla V-4: ¿Con quien vivía antes de emigrar?

País de la entrevista	¿Con quien vivía antes de emigrar?	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	con sus padres	13	54,2
	vivía sola	6	25,0
	con pareja/marido	4	16,7
	otro	1	4,2
	Total	24	100,0
España	con sus padres	10	40,0
	vivía sola	1	4,0
	con pareja/marido	11	44,0
	otro	3	12,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia

En el momento de la entrevista en ambos países había más casadas que con otro estado civil: 66,7% en Estonia y 68% en España (véase la Tabla V-5).

Tabla V-5: Estado civil actual.

País de la entrevista	¿Cuál es su estado civil actual?	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	casada	16	66,7
	divorciada	5	20,8
	viuda	2	8,3
	pareja de hecho	1	4,2
	Total	24	100,0
España	soltera	3	12,0
	casada	17	68,0
	separada	1	4,0
	viuda	3	12,0
	pareja de hecho	1	4,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia.

La mayoría de las personas entrevistadas viven actualmente con sus parejas tanto en Estonia (el 75%) como en España (el 76%). Hay personas que comparten vivienda con otros familiares o compañeros (véase la Tabla V-6).

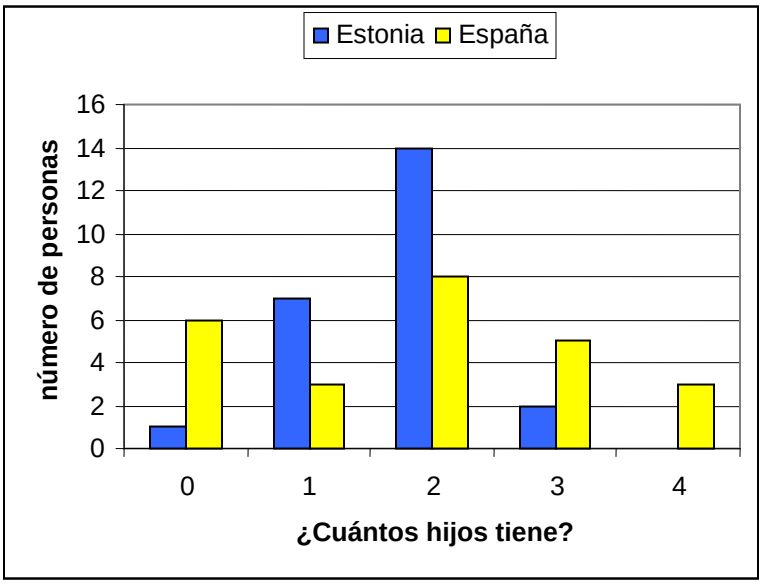
Tabla V-6: ¿Con quién vive actualmente?

País de la entrevista	¿Con quién vive actualmente?	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	sola	2	8,3
	con pareja/marido	18	75,0
	otro	4	16,7
	Total	24	100,0
España	con sus padres	1	4,0
	sola	1	4,0
	con pareja/marido	19	76,0
	otro	4	16,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia.

En el caso de Estonia las entrevistadas tenían una media de 1,71 hijos y en el caso de España una media de 1,81 hijos. Si bien la media es similar, se nota que en España hay más mujeres con tres o más hijos. Sólo un 12% tienen sólo un hijo, un 32% tienen dos hijos, un 20% tienen tres hijos y 12% tienen cuatro hijos en España; mientras que en Estonia el 58% de las mujeres entrevistadas tienen 2 hijos, un 29,2% tiene sólo un hijo y tres hijos sólo el 6,3% (véase el Gráfico V-4).

Gráfico V-4: Número de hijos.



Fuente: elaboración propia.

5.3. LA IMPORTANCIA DE LA LLEGADA EN LA ADAPTACIÓN

Pocos cambios, de entre los muchos a los que debe adaptarse un ser humano a lo largo de su vida, son tan amplios y tan complejos como los que tienen lugar en la migración. Prácticamente todo lo que rodea a la persona que emigra cambia: desde aspectos tan básicos como la alimentación o las relaciones familiares y sociales, hasta el clima, la lengua, la cultura o el estatus. Atxotegui (2000) argumenta que alrededor de la persona que emigra pocas cosas son ya como antes.

La existencia de problemas y limitaciones en el país de origen, unida a la posibilidad de acceder a nuevas oportunidades da lugar a que la emigración suponga también la posibilidad de estructurar en el país de acogida una nueva vida y unas nuevas relaciones mejores. Mientras que, por un lado, hay sentimientos de pena y dolor por lo que de valioso se deja atrás, y tanto más

cuanto la migración se halle más condicionada por aspectos externos a la persona; por otro lado, al emigrar, el ser humano tiene también una sensación de fuerza, de verse capaz de abordar el control del propio destino. La sensación de hallarse poseído por el dios de la libertad. Así pues, en la emigración habría una parte de duelo, pero se hallaría enmarcada dentro de un proceso más general de cambio que incluye aspectos positivos, ya que la emigración también permite la posibilidad de acceder a nuevas oportunidades, sobre todo cuando las condiciones son favorables (Atxotegui 2000).

Decía que en la emigración había un duelo por lo que se dejaba atrás: los problemas psicológicos surgirían de las dificultades en la elaboración de ese duelo. Morrison (1973) argumentó que estas dificultades se acentúan cuando la migración se realiza en malas circunstancias: por problemas del ambiente (políticas de exclusión, explotación laboral, graves carencias sanitarias, la vivienda, etcétera) o por problemas de la personalidad del individuo que emigra.

- **H2 – El 'primer día' o lo que percibe al llegar el inmigrante está relacionado con la adaptación e integración**

Con el "primer día" se refiere a los recuerdos y emociones de la llegada. Los recuerdos de él se conservan durante mucho tiempo y tienen su efecto en la adaptación psicológica del inmigrante. En mi estudio he notado que cuando una persona llega, la emoción que recuerda de ese día le persigue.

Puede ocurrir que la llegada haya sido muy positiva y este sentimiento agradable ayuda a ver los cambios de forma positiva. En caso contrario, cuando una se encuentra con un choque ya sea por emociones relacionadas con personas o por una emoción relacionada con el cambio de

entorno puede influir en su forma de ver las cosas nuevas en el futuro. Una emoción positiva en los primeros días después de llegar puede ayudar a las personas a ver las nuevas circunstancias con menos prejuicios, mientras que una llegada acompañada de emociones negativas les hace más desconfiada ante su nuevo entorno.

Como podemos ver, a esta emoción de la llegada influyen incluso aspectos como el del clima:

> *"Era el mes de febrero, hacía mucho frío y sin considerar que yo soy de Siberia y allí hace mucho más frío. Yo vine aquí y era todo tan gris, pero allí en invierno tenemos sol. Y allí hay mucha nieve y todo eso brilla y hay mucha luz. Pero yo vine aquí y todo es sin luminosidad, un día muy oscuro, y este viento. Yo tenía frío todo el tiempo". (rusa, número de la entrevista EE13, edad 50 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

o momentos de inseguridad a la hora de moverse por su nueva ciudad:

> *"Claro que me acuerdo de mi primer día. Cuando él me trajo aquí alquilamos un apartamento. Y fui sola en un tren de cercanías al centro. Y allí me perdí. No podía salir. Y no tenía allí nadie conocido... yo salí por la mañana y sólo por la noche encontré a una persona que me llevó a casa. Yo les decía que era la primera vez que salía al centro y les dije que no me orientaba. Todo me parecía igual este primer día. Voy a una callejuela, salgo, otra vez llego al mismo sitio. Daba vueltas como en un bosque. Y por la noche me indicaron cómo volver. Sólo me queda este recuerdo". (chuvaza, número de la entrevista EE25, edad 61 años, 35 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

Analizando los discursos de las mujeres entrevistadas se puede notar que emociones positivas o neutras han llevado a una satisfacción mayor al contrario que los sentimientos de una llegada más estresante con más cambios.

"Yo como mujer no sentía nada relacionado con la migración. Era la época soviética y los países estaban unidos. Por eso no tenía ningún tipo de problema" (tártara, número de la entrevista EE17, edad 37 años, 27 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"Entonces vivíamos en la Unión Soviética y ahora claro que van los años y se olvida de estos momentos. Yo creo que no tenía miedo. Yo era feliz en la vida con la persona amada. Y me gustó mucho Estonia en el sentido de que la gente eran muy democráticos. Yo quiero mucho a la gente de Estonia porque creo que tenemos casi el mismo destino. Todos los que vivían en la Unión Soviética se acostumbraron a hablar en ruso todo el tiempo. Pero estos rasgos, son muy tranquilos, por eso yo quiero mucho a la persona estonia inteligente. Son muy parecidos a nosotros y por eso pensaba que aquí no voy a tener problemas y no sentía ningún tipo de barreras. Yo decidí quedarme muy libremente. Me gusta todo aquí" (tártara, número de la entrevista EE21, edad 51 años, 27 años en el país traducción propia al castellano, desde el ruso).

"Sí, sí, me acuerdo de cuando vinimos aquí. Por supuesto que todo era muy interesante cuando vine a Tallinn. Si te digo la verdad, algunas personas me envidiaban porque yo vine a Tallinn" (azerbaijana, número de la entrevista EE27, edad 42 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

La emoción de la llegada también puede no ser muy positiva cuando hay expectativas demasiado altas y no se cumplen.

"Cuando yo vine era agosto, principios de agosto. El tiempo era precioso. Claro que tenía muy buen ánimo porque aquí iba a empezar mi nueva vida. Nuevas experiencias, todo nuevo, nuevas personas que iba a conocer… pero ese día soleado terminó de forma que no tenia donde dormir por la noche. Y desde este momento empezó todo" (rusa, número de la

entrevista EE4, edad 48 años, 28 años en el país traducción propia al castellano, desde el ruso).

"Sabe, Narva es muy poco diferente cuando se compara con Rusia, así que yo no percibía ningún cambio. Y menos con los 18 años que tenía. Yo creo que es una edad en la que todo empieza. Es cuando no hay nada que te ate" (rusa, número de la entrevista EE9, edad 40 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Parece ser que en algunos casos la experiencia de la llegada junto con la existencia de redes de apoyo influye en la adaptación. La libre elección de venir y la vida anterior sin estrés demuestran tener su efecto positivo en la adaptación.

"Cuando vine estaba muy bien, estaba con mi hermano en la tienda. No me pasó nada. Todo estuvo estupendo con mi hermano. No tuve problemas de nada. Poquito a poquito aprendí a hablar el español. Y nunca tenía problemas ni con la gente ni con nadie. Yo nunca tenía problemas aquí en España y sigue igual. Viviendo aquí como nacional de España. No tengo problemas" (marroquí, número de la entrevista ES1, edad 39 años, 21 años en el país).

El caso de una marroquí actualmente muy bien adaptada y contenta con su vida en España hace reflexionar que también influye la situación vital antes de la emigración en la percepción de su nuevo entorno y la adaptación. Esta marroquí cuenta que su vida anterior había sido sin problemas y su decisión migratoria fue hecha considerando que la familia ya estaba aquí.

"Yo en Marruecos lo pasé muy bien. Tenía libertad, mis padres nunca me decían porqué viste esto, no.. Salía con mis amigas. Vestía muy bien. Yo lo pasaba estupendamente. Fuimos a discotecas, fuimos a la playa. No es igual que ahora. Eso era mi vida. Estaba como una reina. Es la verdad, yo en Marruecos nunca trabajaba. Nosotros en Marruecos

nunca sufrimos" (marroquí, número de la entrevista ES1, edad 39 años, 21 años en el país).

El efecto de la motivación y las expectativas erróneas a la adaptación psicológica se muestra bien en el siguiente caso: una mujer que sufrió una llegada muy estresante, sólo cuenta con el apoyo social de su familia y la comunidad marroquí y en el momento actual está pensando en volver. Se ve gravemente afectada por su llegada estresante y por la falta de apoyo social. La decisión de venir a España era más bien por obligación familiar, que por deseo propio.

"mi primer día. ¡Cómo no lo voy a recordar! El peor día de mi vida. Yo llegué en Ramadán. El mes de Ramadán. Y dejé mi madre allí destrozada porque mi madre no quería que viniera para acá. Y cuando llegué me encontré con muchos problemas, muchos... Yo lo hice todo por amor, vamos. Digamos por él. Si no... Yo quería volverme el primer día que llegué. En nuestra cultura, nuestras costumbres, una mujer cuando se casa tiene que estar... el matrimonio es sagrado. Vamos. Que tienes que estar con tu marido. Yo lloraba todas las noches. Me acuerdo de que los primeros días yo mientras que estaba durmiendo, yo llorando. Llorando y llamando a mamá. Y yo no me entero porque yo estaba dormida y lo que sueño es con mi madre y con mi familia. Es que me ha costado mucho dejar mi madre ... me lo pasé mal. Los primeros días me los pasé fatal. Fatal, fatal, fatal. Llorando todo los días. Y la gente decían que era la luna de miel, yo llegué recién casada pero no era lo que yo esperaba" (marroquí, número de la entrevista ES3, edad 28 años, 8 años en el país traducción del árabe por intérprete).

Conforme con las teorías de aprendizaje de cultura (véase por ejemplo trabajos de Bochner 1972, 1986 y 2003; Ward y Searle 1991; Furnham 1983; Bochner, McLeod y Lin 1977; Brislin, Landis y Brandt 1983, Desphande y Viswesvaran 1992 e otros) en la adaptación se muestra que en algunos casos donde la persona entrevistada sufrió una llegada estresante, perdía

sus lazos sociales anteriores y logró crear nuevos. Los primeros días no lo pasó bien, se percibían diferencias culturales pero no expresaban algo gravemente chocante, aunque notaba diferencias culturales, tan sólo echaba de menos lazos sociales y familiares.

> *"Yo llegué... y no era como Marruecos. El primer año yo no me acostumbré aquí. Porque estoy muy lejos de mi familia. No hay nadie. Y lo pasé muy mal". (marroquí, número de la entrevista ES4, edad 41 años, 10 años en el país).*

El hecho de no tener expectativas especiales parece tener un efecto claro respecto a estar conforme con lo que encontraba, y cuando llevaba tiempo aquí consiguió crear nuevas redes de apoyo social lo cual llevaba a una adaptación mejor.

> *"Llevo cuatro años viviendo aquí (nota: este barrio de Huelva). Hay muchas personas. Hay muchas vecinas allí muy buenas. Vienen a mi casa y yo a su casa. Hacemos dulces." (marroquí, número de la entrevista ES4, edad 41 años, 10 años en el país).*

Parecido al caso anterior, fue otro caso de una colombiana que también consiguió crear nuevas redes sociales y se encuentra bien adaptada aunque le queda nostalgia de su familia y su país de origen:

> *"Mi primer día.. muy triste y doloroso. Muy doloroso. Tienes que dejar los suyos allá y esto es un dolor para uno. Distintas costumbres. Que no es igual la vida de allá a la de aquí. Estaba muy sola. Y por el trabajo también. Si no es uno por allí limpiando o en el campo.. no hay más trabajo para uno. Si sólo hay eso, no más. Era muy duro. Me ha tocado durísimo. Pero bueno, allá vamos para adelante. Ya vamos para adelante. Ahora estoy ya saliendo un poco para adelante. Pero muy duro. Los primeros días durísimo, durísimo." (colombiana, número de la entrevista ES20, edad 50 años; 6 años en el país).*

El siguiente ejemplo es el de una persona que salió por motivación propia, de aventura, y aunque sus expectativas eran muy elevadas consiguió adaptarse pero necesitó mucho tiempo y pasándolo mal al principio.

> *"Yo, sí ... cuando vine de Marruecos, me compré un contrato. Yo vine sola, no me ha traído mi marido. Sola. Vine a trabajar en Huelva capital. Yo estaba trabajando en Marruecos. Estaba trabajando en una empresa de España, de Málaga. Estaba trabajando muy bien. Estaba muy bien pero yo tenía ganas de venir a Europa. A conocer Europa. Y me compré un contrato y vine para acá. Estaba muy bien... cuando vine aquí no ganaba como yo estaba ganando allí en Marruecos. Y aquí en el principio cuando estaba sola antes de conocer a la familia que estaba en Sevilla estaba siempre llorando. Y no conozco a nadie. No conozco a ningún marroquí ni que hable árabe. Yo quiero alguien que me hable árabe. (se ríe) el principio me lo he pasado mal. Pero después ya bien. Cuando conocí la familia ésa de Pilas y pude ir a Sevilla. Me lo pasé muy bien con ellos. Y ya está." (marroquí, número de la entrevista ES12, edad 33 años, 9 años en el país).*

El hecho de salir de su país de origen e instalarse en otro tiene consecuencias inmediatas y a largo plazo, tanto para los inmigrantes como para los miembros de las sociedades que los reciben. La inmigración presenta varios retos y también exige manejar la situación de forma que facilite el sentimiento de realización personal y bienestar de los inmigrantes, lo cual beneficiará al país de forma colectiva y producirá cooperación y asistencia por parte de los miembros de la sociedad de acogida.

- **H1 – El motivo de inmigración está relacionado con la adaptación**

Se ha analizado la conexión entre el sentimiento de llegada de las mujeres entrevistadas y cómo se sienten en el país de acogida en el momento de la entrevista. La satisfacción se ha analizado sobre la base de sus respuestas.

Entre las mujeres que se sienten mucho como en casa se ha podido distinguir tres tipos.

Tipo 1: Mujeres que tenían una llegada positiva y se sienten como en casa (un total de 13 personas).

Tipo 2: Mujeres que tenían una llegada negativa y se sienten como en casa (un total de 7 personas).

Tipo 3: Mujeres cuya llegada fue bastante neutra y se sienten como en casa (un total de 11 personas).

Analizando las razones o motivos de la emigración considerando como se sienten en el país de acogida se ha podido llegar a las siguientes conclusiones:

Tipo 1. El principal motivo ha sido relacionado con la familia. Las mujeres han emigrado al casarse o la entrevistada tenía familia viviendo en el país de acogida. El motivo fue conseguir papeles, por estudios y por vivir una aventura. Lo que une a todos estos casos es que sus expectativas corresponden con la realidad que han vivido: su vida familiar ha sido armónica, la persona que deseaba conseguir papeles para poder vivir y viajar por Europa los ha conseguido y la que vino por estudios está contenta estudiando.

Tipo 2. Personas que experimentaron una emoción negativa al llegar y actualmente se sienten como en casa. Por familia o al casarse, su emigración ha sido motivada principalmente por otras personas. Dos de ellas son mujeres marroquíes que se mudaron a España al casarse

pero emigraron porque lo ‘tenían que hacer’. Una de ellas lo formulaba diciendo que mujer y marido deben vivir juntos y si el marido trabaja en España ella tiene que vivir con él. Igualmente en este tipo se encuentran las personas que han emigrado por razones económicas y en algún caso por malos tratos. Estas personas comentan que su llegada ocurrió en un mal momento o no encontraron trabajo. En un caso fue por malos tratos y ella no deseaba emigrar, fue una necesidad y que encontraba problemas en el principio. Estas personas, aunque han experimentado una llegada negativa y han emigrado por razones ajenas a su voluntad o por necesidad, actualmente se sienten como en casa, han resuelto estos problemas. Viven una vida familiar feliz en caso de las dos marroquíes y actualmente están contentas con su vida laboral en el caso de las otras mujeres. Han resuelto los problemas que tuvieron en el principio.

Tipo 3. Personas que llegaron con emoción neutra

En un caso vino por estudios, en otro por razones de salud y en los demás por matrimonio o familiares en el país. De sus entrevistas se entiende que no tenían expectativas demasiado altas y las cosas les han ido bien. El hecho de tomar su emigración y la llegada al país de destino sin emociones demasiado fuertes ha permitido aceptar tanto lo positivo como lo negativo que les ha pasado a lo largo de su estancia.

Entre las personas que se sienten algo como en casa, los motivos han sido más variados pero la emoción al llegar ha sido en la mayoría de los casos positiva.

Analizando las repuestas de las personas que se sienten poco como en casa o nada como en casa, hay personas cuya llegada había sido positiva; aunque hay que destacar que las expectativas de aquellas personas no se han cumplido o ha pasado algo dramático en su vida personal que les impide sentirse como en casa. Ejemplos: personas que llegaron con sentimientos positivos pero actualmente no se sienten como en casa, dos personas tenían expectativas de encontrar trabajo y no lo han encontrado o no pueden ejercer su profesión; una mujer se casó y

mudándose a España deseaba continuar sus estudios pero no pudo por numerosos problemas administrativos, y una de las entrevistadas que vino por matrimonio y con emociones muy positivas, actualmente no se siente como en casa por falta de relaciones sociales, ya que su marido falleció y se siente muy sola por no tener otros familiares. Se puede concluir que aunque la llegada haya sido positiva las expectativas incumplidas o lo que ha ocurrido en el devenir de los años les puede causar un sentimiento de no sentirse bien en el país de acogida.

Por los discursos de las entrevistadas se puede distinguir que la emoción al llegar es importante aunque no es el principal motivo para una buena adaptación y satisfacción en el país de destino. Hay otros aspectos como el de conseguir lo esperado o el cumplimento de las expectativas, como se ve en los casos de las personas que responden sentirse poco o nada como en casa. En estos casos el motivo de la emigración ha sido relacionado con una expectativa más fuerte y no se había cumplido aunque la emoción al llegar fue positiva.

Sobre la base de este análisis, parece que el 'tipo ideal' para una buena adaptación es una llegada positiva con expectativas que se cumplen en el futuro. Se concluye que sólo la emoción o sentimiento positivo al llegar no conlleva una buena adaptación, también el sentimiento de la llegada negativa puede llevar a una adaptación y satisfacción con la vida en el país de acogida si los factores como, por ejemplo, vida familiar feliz y temas económicos resueltos, son fundamentalmente positivos. Y por el contrario, si la emoción al llegar es altamente positiva, con altas expectativas trazadas, se puede llegar a no estar contento en absoluto, ni sentirse como en casa, si estas expectativas no se pueden realizar.

5.4. EXPECTATIVAS ANTES DE LA EMIGRACIÓN

En cuanto a las expectativas y su relación con la inmigración hay que destacar su importancia en la adaptación. Gilbert (2006) manifiesta que los seres humanos son los únicos capaces de formular expectativas razonadas sobre su propia situación futura, además de formular predicciones sobre un futuro inmediato, local y personal; resulta, además que estas expectativas inciden sobre la felicidad (Layard 2005). Ahn y Mochón (2007) han demostrado en su trabajo que cuando las expectativas son favorables se correlacionan positivamente con la satisfacción de los individuos, mientras que si las expectativas son desfavorables la correlación es negativa. Incluso, cuando de las expectativas se separa el efecto de la personalidad de los individuos y el impacto de la mejora o progreso, las expectativas tienen una incidencia significativa y relevante sobre la felicidad.

Las expectativas son un importante aspecto en la vida personal y del bienestar psicológico. La dirección que tomen las expectativas es importante en la adaptación de las personas inmigrantes. Hay que considerar las expectativas correctas o incorrectas y también la dirección y extensión de los resultados de las mismas.

Ha sido puesto de manifiesto por algunos investigadores (por ejemplo Ahn y Mochón 2007) que las expectativas tienen un efecto significativo sobre el nivel de satisfacción de los individuos y que su impacto en la felicidad es sustancial. Se le ha preguntado a las personas entrevistadas sobre sus expectativas relacionados con su emigración y la vida en el nuevo país de residencia. Estas expectativas antes de la realización de la emigración de las mujeres inmigrantes entrevistadas varían; sin embargo, se nota en todas las historias un sueño relacionado con una

vida mejor, o tener una vida feliz con su pareja; un sueño de una situación económica buena y que en algunos casos no se ha cumplido.

Las personas que llegaron a Estonia tenían principalmente expectativas relacionadas con un cambio de vida familiar o un cambio en la vida personal, menos relacionadas con la situación económica en comparación con las personas entrevistadas en España. Probablemente es debido a diferencias en la situación política en el momento de la llegada.

Los casos de migración por matrimonio son un buen ejemplo en cuanto a las pocas preocupaciones, porque la mujer podía encontrar trabajo casi sin ningún problema. Primero, porque no había problemas relacionados con el idioma – el ruso era la lengua oficial en todo el territorio de la URSS - y los títulos recibidos en cualquier escuela superior valían en todas las antiguas repúblicas soviéticas. Por lo tanto, la decisión migratoria no necesitaba considerar todos estos aspectos.

En otros casos no hubo expectativas especiales y el hecho de no tener expectativas significa que no pueden resultar erróneas; por lo tanto, perjudican menos la adaptación porque la persona generalmente recibe lo que espera; sin embargo, puede llegar a estar contenta con ello o no. Así aparecen las estrategias de adaptación que usan al cambiar su situación o no hacer nada para mejorarla.

Para ilustrar lo dicho, citamos el ejemplo de una mujer rusa que vino a Estonia para casarse y sólo presentaba expectativas para que su vida familiar funcionara correctamente:

> *"No tenía expectativas, ninguna. Sólo expectativas de una vida familiar feliz, nada más" (rusa, número de la entrevista EE1, edad 46 años, 20 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

El trabajo lo encontró nada más llegar en una clínica. Es pediatra y se trasladó justo después de acabar sus estudios, por lo tanto pudo aprovecharse del sistema de la época y pedir el primer puesto por 'destino laboral libre' , es decir a través de la universidad. Esta mujer rusa está contenta con su vida actualmente y sigue trabajando en la misma clínica. Dispuso de gran facilidad para encontrar trabajo y esto junto con su red familiar de apoyo es lo que no le ha causado problemas a la hora de adaptarse.

Otra mujer que vino a Estonia y no esperaba grandes cambios en su vida, ni tampoco grandes diferencias económicas y sus sentimientos al llegar eran muy positivas. De su discurso se entiende que la llegada a Estonia le sorprendió por varios aspectos que ella consideraba mejores que en su ciudad anterior. Su llegada sin problemas y una actitud positiva sobre la vida en general le ha llevado a una adaptación psicológica buena.

> *"Yo pensaba... mi primer sentimiento era, que yo había acabado en el extranjero, antes tenía aquí esa sensación. Yo estaba muy sorprendida, tan asombrada, parecía que yo me encontrara en el extranjero. De eso en Rusia no había nada. Y claro que yo pensaba que Estonia siempre está en la primera línea de todos los países del Báltico. Y así es prácticamente. Porque aquí la producción de productos lácteos florece. Y yo no veo ningún déficit" (rusa, número de la entrevista EE11, edad 56 años, 36 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

Otro caso parecido muestra que unas expectativas positivas cumplidas o no tener expectativas y llegar con una situación positiva ayuda a la adaptación. Su desplazamiento a Estonia fue voluntario y con buenas referencias y una disposición positiva.

> *"yo era muy joven, y no tenia expectativas. Las chicas, conocidas mías, me decían "¿Tu imaginas cómo es el Báltico?, es como extranjero, ¿te puedes imaginar cómo es esto?",*

pero yo estaba muy tranquila. Báltico, bueno, lo que llega, significa que así es, y si no va bien, pues.. Yo así tranquilamente tomaba todo esto" (rusa, número de la entrevista EE13, edad 50 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

El optimismo y la capacidad de buscar activamente soluciones a problemas que puedan ocurrir, combinado con una red de círculos de personas que puedan ofrecer apoyo, tal como demuestra la vida de una persona chuvaza.

"yo no tenía nada de expectativas, yo soy optimista. Yo misma arreglo todo. Yo encuentro lo que tengo que hacer. Y donde buscar. Ahora ya conozco muy bien a la gente de aquí" (chuvaza, número de la entrevista EE25, edad 61, 35 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Otra mujer de la etnia lak, afirma haber esperado únicamente una vida tranquila con su marido. Su disposición para el desplazamiento fue positiva y su llegada positiva y haberse instalado en un círculo de estonios y haber podido ejercer lo que a ella le gustaba le ha llevado a una adaptación psicológica buena. Esta persona está socialmente rodeada por personas de varias etnias, tanto estonios como de otras nacionalidades, que viven en Estonia y se siente totalmente integrada en la sociedad hoy día.

"Lo más importante que yo pensaba, era que viviré bien con mi marido. Yo no esperaba hacer mis cosas propias. Yo esperaba que Tõnu llegara a ser un entrenador muy bueno y yo le apoyo. Yo pensaba que estaría en casa. Hago algunas cosas, tendremos hijos y yo pensaba que sería una buena ama de casa. Yo tengo estos genes que me encanta cocinar. Yo quiero preparar algo y entonces viene alguien de visita y yo les ofrezco lo que he preparado. Pero no de forma que estoy cansada. Yo no tenía proyectos cuando entendí que había perdido mi posibilidad de hacer el doctorado y mi título, y entonces entendí

que no tengo este tipo de futuro aquí… yo nunca espero que la vida me dé algo porque sí. Yo no espero ser una estrella o algo así. Yo pensaba que si el alma está contenta y el sentimiento interior está cómodo y es bueno, cuando me siento feliz en la familia, es suficientemente bueno para mí. Y todo este tiempo yo no pensaba lo que me puede ofrecer la vida sino lo que yo puedo ofrecer a la vida." (lak, número de la entrevista EE16, edad 57 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).

El hecho de no tener expectativas de ningún tipo puede facilitar o dificultar la adaptación. Aunque parece que algunas mujeres que se han quedado toman la vida de forma más calmada. Estas migraciones sin expectativas pueden ocurrir cuando las personas llegaron muy jóvenes e hicieron su vida nueva en el país de acogida.

Del discurso de una joven tártara entendemos que una disposición neutra apoya a ver su situación abiertamente, sin presión de tener que buscar empleo, sino simplemente conocer el ambiente estando de vacaciones le ha creado una visión positiva de Estonia y además, haber estado con un joven que le gustaba y decidió quedarse a vivir con él.

"Yo no pensaba en absoluto que me iba a quedar cuando vine aquí. Vine para pasar el verano y me quedé. Yo quería tener una familia y no pensaba nada, tan inesperadamente me quedé" (tártara, número de la entrevista EE30, edad 58 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Parecido al anterior caso es el de otra mujer rusa que realizó un viaje a Estonia sin planes concretos y se quedó. Su estancia empezó sin presiones y sin problemas y parece que esto influye en su adaptación al ver el nuevo ambiente positivo y acogedor.

"Yo no pensaba nada cuando tenía 18 años. Yo me iba y en esta época ni pensaba que voy al extranjero. Yo sobre eso no pensaba en absoluto. No tenía nada de planes. Nada. Simplemente pasó" (rusa, EE9, edad 40 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Entre las personas que llegaron a España había más diversidad en cuanto a las expectativas. En este caso están más presentes algunos aspectos culturales. Las personas procedentes de Marruecos presentaban menos ilusiones relacionadas con la vida y explican en más casos que vinieron por sus cónyuges mientras las personas sudamericanas demuestran más variedad en sus expectativas de logros personales.

El no tener expectativas específicas al venir no puede acabar en expectativas erróneas o frustrantes. Sin embargo, el mayor cambio en la forma de vida puede resultar el deseo de volver a su lugar de origen.

Por ejemplo, las marroquíes me comentaron que el hecho de no tener las fiestas culturales árabes en España produce nostalgia y deseo de buscar posibilidades para volver a su país de origen en el futuro.

Citando un ejemplo, una mujer marroquí que está adaptada socialmente a la vida en Huelva y en general se siente bien, en el futuro piensa comprarse una casa en Marruecos y dejar a sus hijos la libertad de decidir dónde quieren vivir.

"¿Yo qué pienso sobre mi futuro? Yo la verdad quiero comprarme una casa en Marruecos. Y mis hijos ya están grandes. Si quieren quedar aquí, se quedan. Si quieren a Marruecos, se van. Ya tendrán una casa allí, si ellos quieren. Yo pienso mejor en Marruecos porque el día de Ramadán aquí no... no está muy Ramadán. Y en Marruecos

Ramadán es Ramadán. Y fiesta del cordero es fiesta del cordero. Aquí no saben nada" (marroquí, número de la entrevista ES1, edad 39 años, 21 años en el país).

Igualmente se presentaba un ejemplo al contrario de la anterior en la cual se nota la adaptación afectada de una manera negativa por su llegada y las primeras experiencias. Esto es un caso de una mujer marroquí que se desplazaba a España por matrimonio pero como su marido trabajaba en el mar no estaba en casa durante semanas. La idea de esta mujer era continuar sus estudios, estudiar mientras su marido trabajaba. De su discurso se entiende que llegó llena de ilusiones y tenía expectativas muy positivas pero éstas se rompieron cuando se enteró que no podía realizar sus planes. Esta decepción inicial afectó su inserción al principio, sin embargo, consiguió mantener una actitud positiva ante las cosas y buscaba activamente formas para integrarse.

"Yo llegué en un mal momento. En un mal momento digamos porque era el momento que terminó el acuerdo entre Marruecos y España, en este momento llegué yo de Marruecos. Entregué mis papeles para entrar a la universidad y me dijeron que 'lo siento que en este momento hay problemas entre Marruecos y España y no puede presentarlos'. Le pregunté al hombre que culpa tengo yo de los problemas entre España y los países y me dijo "lo siento, eso es lo que hay". Yo llegué a casa llorando y me quedé en casa. Pensé volverme a Marruecos porque como no tienes a nadie, no conoces a nadie... ha sido muy difícil en el principio" (marroquí, número de la entrevista ES2, edad 35 años, 8 años en el país).

La misma mujer me cuenta su experiencia relacionada con las expectativas y la realidad al llegar.

"Y piensas que vas a encontrar algo tan maravilloso como piensan allí... y llegas aquí y encuentras... no digamos mal pero... vamos... no llegas a algo de lo que estabas

pensando en el país de origen. Ahora lo tengo que aguantar porque mis hijos están creciendo aquí… No sé... Esperaba encontrar una casa bonita, no sé, coche, pero no tenía ni tele... yo llegué a mi casa y no tenía ni tele para ver las noticias. Cuando llegas aquí ya te encuentras con la realidad que es la inmigración" (marroquí, número de la entrevista ES2, edad 35 años, 8 años en el país).

Dicha persona evidentemente tenía expectativas equivocadas, sin embargo, por sus cualidades personales y sus estrategias de enfrentamiento a los problemas llegó a aprender el idioma y la cultura al poco tiempo. Hoy en día cuenta con el apoyo de sus redes sociales que ella misma fue buscando activamente y logró un buen nivel de adaptación funcional, aunque psicológicamente siente nostalgia y desea volver a su país de origen cuando sea mayor.

Parece ser que una persona que acepta la equivocación de sus expectativas probablemente llega a re-evaluarlas y cambiar su concepto y luego su comportamiento para adaptarse a su nuevo ambiente.

"K: Antes de venir, ¿tenías algún tipo de expectativas de cómo sería la vida aquí?
F:Sí, sí, sí. Nosotras, cuando mi padre dijo que vamos a ir a España yo les dije a mis amigas muy contenta que yo voy a España. Yo pensaba que España era otro mundo. No es lo mismo que Marruecos. Una ciudad con sus luces, con su playa... yo veía muy diferente a esto. Y me ha chocado" (marroquí, número de la entrevista ES8, edad 33 años, 16 años en el país).

Esta persona aceptó la diferencia, aunque esperaba muchas diferencias como en una ciudad grande, aceptó que no era tan grande ni tan diferente como imaginaba. Cambió su concepción al llegar y su comportamiento para adaptarse mejor.

En otro caso la expectativa fue igualmente equivocada pero lo dejó atrás como si fuera un sueño y continúa con su vida, no totalmente satisfecha, luchando por sus hijos.

> *"Y como todos los que hemos venido hemos invertido algo, buscando el famoso sueño europeo, que la verdad es que la realidad no es, es un sueño" (colombiana, número de la entrevista ES18, edad 62 años, 6 años en el país).*

La adaptación y la aceptación de la situación se observa en los casos de mujeres que no se planteaban expectativas demasiado altas.

> *"Sí, cuando vine, yo vine así para trabajar en lo que haya. Porque veníamos con una carta de invitación. Y ya se gastaba dinero y tal cosa... porque veníamos con la familia completa. Mi marido vino con la expectativa de trabajar. Si tenía que sufrir un poco, pues a sufrir, y si pasar el hambre un poco, pues a pasar hambre. Así, sufrir hasta poder levantarse después. No tocaba otra cosa" (ecuatoriana, número de la entrevista ES19, edad 29 años, 5 años en el país).*

El tema del empleo es el más importante para las personas que han venido principalmente por motivos económicos. Dificultades para encontrar empleo o tener que aceptar trabajos que no corresponden con sus expectativas laborales genera estrés y esto conlleva problemas psicológicos a la hora de la adaptación social.

> *"Yo al principio dije que me voy a lo que me toca trabajar. Pero claro, una cosa que tú vienes a lo que te toca trabajar y otra cosa llegar aquí a lo que te toca a trabajar. Y tú piensas, bueno, trabajaré un tiempo. Pero el tiempo se te va y tú sigues prácticamente en lo mismo. Entonces claro, es diferente. Mucha gente no aguanta y se vuelve porque aquí*

toca sufrir al principio" (colombiana, número de la entrevista ES15, edad 30 años, 6 años en el país).

Tal vez es menos dolorosa la experiencia migratoria para las personas que no se planteaban grandes expectativas; tal es el el caso de una marroquí que llegó por su marido y demuestra lo que es venir como una hoja en blanco, sin expectativas, y llegar a una aceptación correcta de su situación y a una adaptación bastante buena.

"K: Me podrías decir, ¿Cuáles eran tus expectativas antes de venir a España? ¿Qué pensabas? ¿Tenías algún tipo de expectativas o ilusiones?
M: No.
K: ¿No pensabas cómo va a ser la vida aquí?
M: (ríe) No
K: Nada. Vale. ¿Pero tienes algunas expectativas para el futuro?
M: No sé (ríe)
K: Cuando seas mayor por ejemplo.
M: Quiero volver a mi país." (marroquí, número de la entrevista ES4, edad 41 años, 10 años en el país).

Un ejemplo de como al no tener idea de quedarse permanentemente, sino quedar por un espacio de tiempo determinado consigue que se sienta uno a gusto y se sienta integrado y con ganas de realizarse en la vida profesional. Es el caso de una ecuatoriana que salió por maltrato por parte de su marido y ahora está llevando una asociación pro- inmigrantes latinos luchando contra la discriminación. Aunque su motivación migratoria no incluya quedarse, sino pasar un tiempo fuera hasta que los problemas en el origen se tranquilizaran, su vida en España ha resultado ser, en sus palabras, como una 'liberación', una experiencia para alejarse de la situación que la encarcelaba como persona. Ella misma dice que se encuentra actualmente en la

situación que puede ejercer un mayor control sobre su propia vida. Se enamoró de un español y se quedó a vivir y no volvió porque está luchando por los derechos de mujeres inmigrantes en España. Muestra una fuerza de carácter increíble combinado con la interpretación positiva de su situación actual.

> *"Yo aquí no tenía, yo quería salir un tiempo de mi país hasta que las cosas se normalizaran, esperar 1, 2, 3 ó 4 años, juntar dinero, irme otra vez a mi país, montar un negocio... estudiar el mercado, o sea, hacer mi vida de nuevo allí. Mi meta era hacer dinero, ahorrar, montar un negocio y estar allí cerca de los míos. Pero jamás fue la meta mía quedarme aquí, nunca fue mi idea. Pero así son las cosas que te prepara la vida, es el destino, tú nunca sabes lo que te va a pasar en el futuro. Por eso no me quería enamorar aquí, yo no estaba aquí abierta al amor. Yo vine por lo que vine y ya está" (ecuatoriana, número de la entrevista ES21, edad 42 años, 11 años en el país).*

Otro ejemplo de una adaptación buena a día de hoy es una mujer marroquí que me cuenta que llegó también por causa de separación con su marido y para buscar trabajo y sostenerse ella y su hija. Trabajaba en lo que salía y al mismo tiempo se metió en asociaciones. Hoy en día tiene un puesto bueno y considera España su casa.

> *"K: Antes de venir, ¿cuáles eran tus ilusiones o expectativas para la vida aquí?*
> *I: Aquí en España, francamente en el principio con las dificultades del día a día no tenía yo... no tenía... era imposible prácticamente planificar. Porque estaba solamente acabando el mes y acabando el mes. Y acabando el mes para que mi hija tuviera cubiertas sus necesidades. Poder pagar el alquiler y. .. vamos ... me costaba muchísimo trabajo. Además los trabajos que encontraba, estos no eran trabajos ... el alquiler no me llegaba y tenía que compensar con horas aquí, etcétera, etcétera. Y me costaba trabajo planificar" (marroquí, número de la entrevista ES10, edad 41 años, 18 años en el país).*

Con una visión diferente llegó una mujer ecuatoriana con marido español. Con la ilusión de conocer el país de su marido y poner aquí su negocio tenía que cambiar de idea y buscar otras salidas que consiguió.

> *"R: mi primera expectativa era adaptarme supuestamente y volver al año para luego poder decidirlo allí, si íbamos a quedarnos aquí o no. La idea era que Manolo viniera a poner aquí su trabajo, su taller aquí, su carpintería metálica aquí. Pero cuando vine y ya viví, se me cambió toda la idea. Me encontré que no iba a poder explicarle a él todas las dificultades con las que se iba a encontrar para poner aquí su empresa" (ecuatoriana, número de la entrevista ES24, edad 52 años, 6 años en el país).*

Otra persona de Colombia vino para buscar trabajo, trabajar en lo que sea porque tenía una situación económica mala. Dice que vino como una hoja en blanco en cuanto a expectativas y resulta que hoy se encuentra contenta.

> *"K: ¿Qué expectativas tenías cuando se te ocurrió venir aquí?*
> *P: No. yo vine con ese susto ... Como con eso así que como uno ... que no hay nada claro. Sí, porque uno... no sé, yo voy a trabajar aquí, en lo que sea. ¿Sí? Pero, pero… que uno se venga así ¿no?. .. ahora, hoy en día ya estar aquí, ya tengo expectativas. Tengo proyectos. Y quiero lograrlos" (colombiana, número de la entrevista ES16, edad 47 años, 6 años en el país).*

Una persona de Argelia dejó su casa y una vida con muy buen nivel de vida sólo por el hecho de conseguir la documentación para viajar. Si a menudo se habla sobre el 'efecto llamada' esta persona es un buen ejemplo. La motivación para quedarse en España fue principalmente la de conseguir la autorización para vivir en Europa. Ella con su marido se encontraron con varios problemas, incluso con una orden de expulsión, pero al final ha conseguido llegar a su meta, la

autorización; tiene un piso comprado con una hipoteca, un niño y en general está contenta con su vida en España.

> *"Mi marido siempre tenía la ilusión de vivir en el extranjero y no sé. Y yo también tenía pensado seguir mis estudios en el extranjero. Yo pensaba en Francia o en Londres porque los idiomas son o francés o inglés. Pero España, así, no teníamos ni idea. Para venir de vacaciones, sí, pero para quedarnos, no.*
> *K: Cuando venías, ¿tenías algo de expectativas o ilusiones? Decías que venías como de un viaje turístico y te quedaste... ¿qué pensabas? ¿Qué motivos tenías para quedarte?*
> *A: Para arreglar los papeles, para tener la residencia.*
> *K: ¿Y las expectativas de la vida aquí? ¿Cómo pensabas que iba a ser?*
> *A: No sé... vivir mejor. Sí, al principio a lo mejor no vivía mejor pero ahora creo que yo sí." (argelina, número de la entrevista ES7, edad 27 años, 3 años en el país).*

Entre las entrevistadas había algunos casos de migración forzada por la violencia general como en el caso de una colombiana. Era especialista en Informática en su país y debido al hecho de no haber tenido la información correcta se llevó una decepción en su vida laboral, pero se adaptó a otros tipos de actividades, seguía estudiando y hoy en día disfruta de una vida estable.

> *"K: ¿Tenías algunas expectativas sobre la vida en España cuando viniste?*
> *M: Me dijeron, y lo vi cuando llegué en los periódicos, que había mucho trabajo para informáticos pero ya con las primeras llamadas que hice me dijeron que tienes que ser europeo. Me dijeron que tienes que tener la nacionalidad. Y luego ya vi que como técnico, sí puedes ser extranjero pero con nacionalidad. Y ya con cargos superiores tienes que ser europeo. Pues eso. España es un buen país, se vive bien, la parte social es muy tranquila" (colombiana, número de la entrevista ES25, edad 37 años, 8 años en el país).*

Para concluir hay que decir que las expectativas muchas veces son erróneas, quiere decir que no coinciden con la realidad con la que se encuentran; sus expectativas son sobredimensionadas, no se cumplen. Por ejemplo, se espera que al llegar a España se encuentre trabajo fácilmente pero en la mayoría de los casos no es así. Se dibuja a las personas una vida bonita en Europa y no se habla de la realidad de las diferencias sociales y los problemas a la hora de conseguir documentación o buscar trabajo y pagar su casa y su manutención. A veces uno tiene una buena vida pero la curiosidad humana es lo que nos lleva a probar cosas y sitios nuevos, y no siempre es mejor, también puede ser igual o peor que en el lugar de origen, como se demuestra en varios casos.

> *K: ¿Tenías algo de expectativas antes de venir a España? ¿Qué esperabas?*
> *S: ¿Allí en Marruecos? Nada, yo tenía ganas… Yo siempre trabajando, trabajando y tenía ganas de venir a Europa, nada más. y cuando vine digo 'ay esto es Europa, yo quiero volver' (se ríe) ni trabajo, ni nada, lo que gano allí, gano igual que aquí" (marroquí, número de la entrevista ES12, edad 33 años, 9 años en el país).*

Algunas luchan por mejorar, aguantan y esperan que pase el tiempo; otras deciden volver, y otras han encontrado 'su salvación' cuando proceden de situaciones más extremas (violencia de género o violencia generalizada y/o problemas económicos muy graves).

En cualquier caso, la migración implica un difícil proceso de decisión y puede analizarse en términos de disonancia cognitiva (Festinger 1957). Hay ciertas características positivas y otras negativas en cada decisión; y elegir implica eliminar otras posibilidades de elección. Para poderse acercar de forma positiva al nuevo lugar, es necesario disminuir la disonancia reduciendo la presencia cognitiva de la alternativa desechada y aumentar la fuerza de la alternativa elegida (Tizon 1993).

Al hilo de todos estos ejemplos se puede concluir que un indicador importante de cara a determinar las posibles dificultades en la adaptación psicosocial es la neutralidad de las expectativas iniciales. Llama la atención en las respuestas e historias de las personas, que unas expectativas concretas y con una estrategia predeterminada no significan una adaptación más rápida. Según los resultados obtenidos se puede destacar que un factor que facilita un acoplamiento y adaptación psicosocial es el hecho de no tener unas expectativas concretas. Una disposición neutra parece influenciar de forma positiva en las decisiones tomadas y en las estrategias más eficaces a la hora de actuar en el nuevo contexto. Se puede anotar que expectativas concretas no cumplidas llevan a una mayor frustración y dificultan la inserción en la sociedad de acogida; mientras que si se 'va a lo que venga' se suele llevar una sorpresa positiva al llegar o tener disposición a ocuparse en un sector no previamente meditado y esto resulta en situaciones menos estresantes y en mejores estrategias adaptativas. En los casos de que las expectativas iniciales de las inmigrantes no se han cumplido, la frustración debido a ello dificulta los procesos iniciales en su adaptación; por lo tanto el acoplamiento final resulta un proceso más largo y dependerá en gran medida de las estrategias establecidas. En esta muestra había mujeres que al ver que su expectativa no se había cumplido o que la vida no es como se lo esperaban muestran unos aspectos nostálgicos y un gran deseo de volver a su país de origen.

5.5. COMPOSICIÓN DEL HOGAR DE LAS ENTREVISTADAS

Antes de la emigración la mayoría de las entrevistadas en Estonia, un 54% vivían con sus padres. En España, este tipo de población supone el 40% de las entrevistadas. Más personas vivían solas antes de emigrar a Estonia, el 25% en comparación con el 4% en España. Y con pareja vivía el 16,7% en Estonia y el 44% en España (véase la Tabla V-7).

Tabla V-7: ¿Con quién vivía antes de emigrar?

País de la entrevista	¿Con quién vivía antes de emigrar a Estonia/España?	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	con sus padres	13	54,2
	vivía sola	6	25,0
	con pareja/marido	4	16,7
	otro	1	4,2
	Total	24	100,0
España	con sus padres	10	40,0
	vivía sola	1	4,0
	con pareja/marido	11	44,0
	otro	3	12,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia.

Aunque la mayoría de las personas en ambos países respondieron que en el momento de la entrevista vivían con su pareja (el 75% en Estonia y 76% en España; véase Tabla la V-8) la composición del hogar varía bastante.

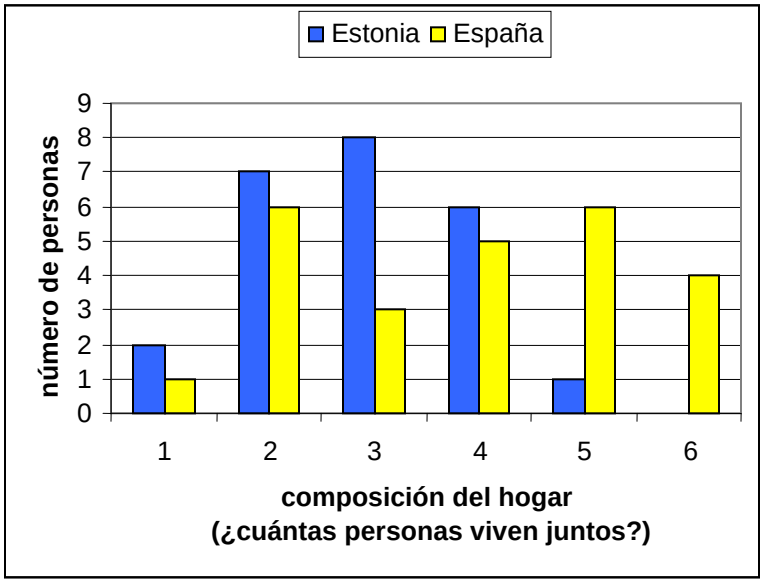
Tabla V-8: ¿Con quién vive actualmente?

País de laentrevista	¿Con quién vive actualmente?	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	sola	2	8,3
	con pareja/marido	18	75,0
	otro	4	16,7
	Total	24	100,0
España	con sus padres	1	4,0
	sola	1	4,0
	con pareja/marido	19	76,0
	otro	4	16,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia

El hogar está compuesto por un mayor número de personas en España. Mientras en Estonia la composición del hogar tiene la media de 2,88 personas, en España la media es de 3,84 personas en la presente muestra, lo cual no refleja una tendencia representativa aunque es bastante interesante (véase Gráfico V-5).

Gráfico V-5: Composición del hogar.



Fuente: elaboración propia.

La explicación de esta diferencia en esta muestra (recuerdo que no es representativo) puede ser que en Estonia suelen compartir el mismo piso casi siempre sólo los miembros de la familia nuclear, es decir, la pareja e hijos, mientras en el caso de España también residen en el mismo hogar otros miembros de la familia. La composición del hogar está formada por un mayor número de personas, según los datos adquiridos, por dos razones: primero, las inmigrantes en España tienen más hijos que las inmigrantes en Estonia y segundo, en España conviven con sus padres o los de su pareja, hermanos u otros miembros de la familia; mientras que en Estonia no se suelen producir casos de convivencia con familiares aparte del cónyuge o los hijos.

5.6. RÉGIMEN DE LA VIVIENDA Y SATISFACCIÓN CON LA MISMA

Existe una diferencia en el régimen de la vivienda de las entrevistadas en Estonia y en España. En el caso de Estonia la vivienda es propia, sin hipoteca en la mayoría de los casos. En cambio, en España es donde los propietarios tienen la vivienda con hipoteca y también hay personas viviendo en pisos de alquiler. Esto seguramente es debido al tiempo de residencia ya que las entrevistadas en Estonia han vivido más tiempo en el país y han conseguido una vivienda propia mientras la residencia de las entrevistadas en España tiene una duración más corta y aún no han conseguido vivienda propia, están pagando una hipoteca o se conforman con una vivienda de alquiler (véase la Tabla V-9).

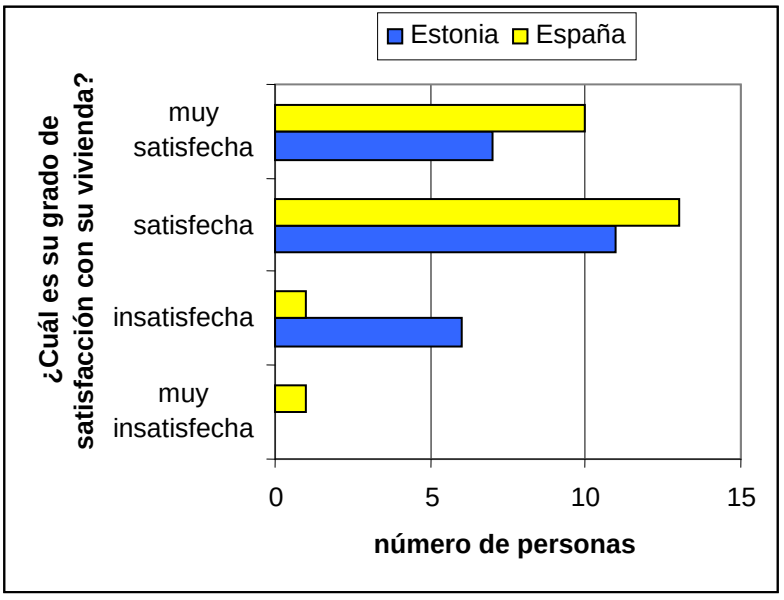
Tabla V-9: Régimen de la vivienda.

País de laentrevista	¿Cuál es el régimen de vivienda que Vd. tiene?	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	propietario (sin hipoteca)	23	95,8
	propietario (con hipoteca)	1	4,2
	Total	24	100,0
España	propietario (sin hipoteca)	2	8,0
	propietario (con hipoteca)	13	52,0
	inquilina (en vivienda privada)	9	36,0
	inquilina (en vivienda a cargo de la empresa)	1	4,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia.

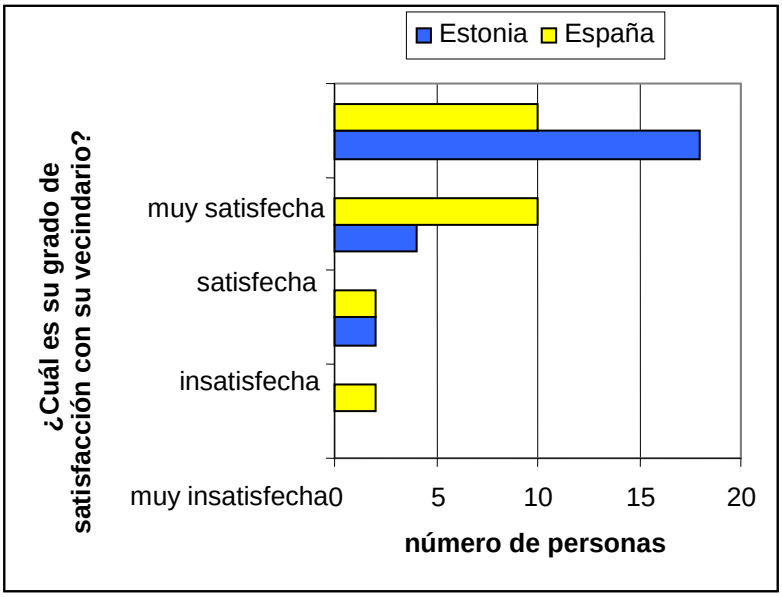
En cuanto a la satisfacción de su vivienda y el barrio la mayoría están satisfechas tanto en Estonia como en España (véase los Gráficos V-6 y V-7).

Gráfico V-6: Satisfacción con su vivienda.



Fuente: elaboración propia

Gráfico V-7: Satisfacción con su vecindario.



Fuente: elaboración propia

Los datos de la presente muestra indican que personas que tienen una vivienda en propiedad son las personas que llevan más tiempo viviendo en el país de acogida. Las personas llegadas más recientemente optan por una vivienda alquilada.

Analizando la satisfacción con su vivienda y el vecindario/barrio con los años en el país de acogida no se puede destacar la importancia del tiempo, los años vividos en el país no demuestran efecto alguno en la satisfacción con la vivienda ni en la satisfacción con el barrio entre nuestras entrevistadas.

Se ha analizado la relación con años de residencia en el país de acogida y si la entrevistada tiene piso en propiedad o en alquiler. Considerando los años de residencia y vivienda se puede entender que personas que llevan más años viviendo en el país de acogida tienen su vivienda en propiedad. En Estonia todas las personas entrevistadas tenían la vivienda en propiedad, de las cuales, un total de 24, sólo una mujer tenía la vivienda comprada con

hipoteca. Las mujeres entrevistadas en España se dividían entre personas con vivienda alquilada y comprada con hipoteca pero esto no depende de los anos de años de residencia en el país. Parece que tener piso en propiedad o alquilado no depende de sus años vividos en España sino de otras cosas. Probablemente la tendencia depende de sus proyecciones para el futuro. La que ha decidido quedarse en España ha invertido para comprar un piso con hipoteca y aquellas personas que tienen la proyección de volver o de no quedarse en el mismo municipio donde se encuentran actualmente, prefieren viviendas con régimen de alquiler.

En general, las entrevistadas están satisfechas con su vivienda y con su vecindario independientemente de los años que llevan en el país de residencia y el régimen de la vivienda.

Con el fin de profundizar el análisis de la adaptación e integración en relación con la vivienda y el vecindario de las personas, se han comparado las variables de satisfacción con la vivienda y con el vecindario con el sentimiento de estar en casa y la satisfacción con la vida en general. De estos resultados se puede destacar que las personas que han respondido sentirse como en casa en Estonia suelen estar satisfechas o muy satisfechas con su vivienda y vecindario. En concreto, de las 16 personas que responden sentirse en Estonia como en casa, están muy satisfechas con su vivienda cinco personas, satisfechas ocho, aunque hay tres personas que afirman sentirse en casa dicen estar insatisfechas con su vivienda. De las personas entrevistadas que se sienten algo como en casa hay dos personas satisfechas con su vivienda y tres insatisfechas. Sin embargo, las tres personas entrevistadas en Estonia que responden sentirse poco como en casa responden estar satisfechas con la vivienda que tienen. Por lo tanto, según estos resultados se puede decir que hay otros aspectos que tienen mayor importancia para estas personas para poder sentirse en casa además de la vivienda.

Por lo que respecta al mismo análisis sobre la relación entre satisfacción con la vivienda y sentimientos de estar como en casa, entre las personas entrevistadas en España, se destaca una

tendencia parecida. De las 16 mujeres entrevistadas que dicen sentirse mucho como en casa, sólo una manifiesta estar insatisfecha con su vivienda y su vecindario. A la vez, de las personas que responden sentirse nada o poco como en casa sólo una persona responde estar muy insatisfecha con su vivienda y vecindario. Estos resultados dan a entender que la vivienda, aunque es un factor importante a la hora del asentamiento en el nuevo país de residencia, no parece ser el principal aspecto a la hora de la adaptación psicológica y social de los inmigrantes.

5.7. LAS DIFERENCIAS PERCIBIDAS ENTRE EL PAÍS DE ORIGEN Y EL DE LLEGADA

Hacerse al nuevo país y asimilar lo que conlleva precisa un complejo proceso de ajuste que va más allá del simple cambio de vecindario. El cambio de entorno afecta a la vida cotidiana del inmigrante de muy diversas maneras. Desde la esfera más concreta, y en apariencia superficial, del ajuste fisiológico a unas nuevas condiciones climatológicas o a los nuevos hábitos culinarios, a la mucho más exclusiva y honda como es la emocional, en la que destaca la ruptura de las redes primarias de relación (Cachón 1995; Martínez 1997).

Algunas personas han llevado un cambio en su forma de vida más importante que otras. Al estar en el extranjero parece que quieren conservar más lo que les distingue de la población autóctona, o también hay casos que la población inmigrante de su mismo origen les impone.

En el caso del cambio de vida, tiene una referencia directa al deseo de conservar su identidad y características culturales de su origen, aunque cuando aun vivían en el país de origen no le parecían aspectos distintivos del resto de la población. Esto es más presente en las personas árabes entrevistadas en España que en su nueva sociedad se diferencian de la población autóctona por sus tradiciones religiosas y se distinguen por llevar el *hiyab* comúnmente conocido

como el velo islámico. Este aspecto les hace distinguir de los autóctonos pero al mismo tiempo parece crear algo de estrés por parecer distintos visualmente y también por las conductas que llevaban en su país de origen y en el de destino.

> *"Antes nosotros sin pañuelo. Yo empecé a poner el pañuelo cuando vine a España. Yo nunca en mi vida ponía el pañuelo. Siempre con el pelo rizado como me pasé otra vida. No es la misma" (marroquí, número de la entrevista ES1, edad 39 años, 21 años en el país).*

Los aspectos culturales se manifiestan no sólo en las costumbres para vestir en el caso anterior sino también, por ejemplo, en los muebles y la decoración. Una persona no espera que le puedan afectar cambios de este tipo. Como en el caso de una marroquí que no esperaba encontrar un cambio cultural muy fuerte pero aun así son las pequeñas cosas las que le hacen sentir la diferencia.

> *"Porque claro, independientemente de que yo había estudiado en un colegio español, sabía hablar español, conocía la cultura, etc. Ir a vivir en Granada fue todo un mundo. Todo un mundo en el siguiente sentido: en el de que te cambia el entorno, cambian los olores, cambian las comidas, cambia hasta la forma de sentarte, porque aquí estás sentada todo el día en una silla y yo no estaba acostumbrada. Vamos, que tenemos allí en los salones como una especie de colchón - así alargados, como un sofá, pero sin separaciones, todo alargado. Y todas estas cosas yo las notaba. Y mi hija también pequeña ... ella también sabía español del centro, había estudiado pre-escolar allí, pues a ella también le costaba un poco de trabajo que el padre no estaba aquí. Estaba todo un poco complicado de mantener" (marroquí, número de la entrevista ES10, edad 41 años, 18 años en el país).*

Berry (2001) explica que es requerido un ajuste recíproco para que se produzca la integración e implica la aceptación por parte de ambos grupos – el grupo dominante y el grupo no dominante – el derecho de todos los grupos a vivir culturalmente de modo distinto dentro de la misma sociedad. La estrategia requiere que los inmigrantes adopten los valores básicos de la sociedad receptora y al mismo tiempo la sociedad receptora debe estar preparada para adoptar sus instituciones nacionales (por ejemplo: educación, salud, justicia, empleo) que mejor se adapte a las necesidades de todos los grupos que conviven en una sociedad plural. Obviamente, las estrategias de integración pueden ser perseguidas solamente en sociedades multiculturales en las que ciertas condiciones previas han sido creadas (Berry y Kalin 1995). Se refiere a la aceptación y valoración de una sociedad con diversidad cultural (presencia de una ideología multicultural) y niveles bajos de prejuicios y de discriminación; actitudes positivas mutuas entre los grupos etno-culturales (es decir, ausencia de hostilidades específicas intergrupales) y un sentido de conexión o identificación de los individuos y grupos a la sociedad total (Kalin y Berry 1995).

Las mujeres en esta investigación notan los cambios generales y también las diferencias en la vida y en los valores que se transmiten en la sociedad. No se sienten del todo cómodas con la idea de que sus hijos van a perder los valores de sus países de origen. Para algunas personas es más importante conservar los valores y las características culturales relacionadas con los valores en su familia e hijos.

> *"No sé, no puedo decir que no quiero hacer vida aquí y eso, pero sí me gustaría regresar a mi país. La verdad aquí es otra manera de... para los niños... para los jóvenes... es un cambio muy brusco. Que si tú no les controlas y todo... tienen un cambio muy ... pierden estos valores también. Si tú no estás allí pendiente de acostar tus hijos desde pequeño van perdiendo los valores del país de uno. Es el respeto. El respeto a ti mismo a tus*

padres y todo eso. Entonces, no me gustaría que mis hijas más adelante estén por eso entonces yo … en esa parte no me gusta tanto todo eso. Yo sé que son buenos los estudios, tienen muchas oportunidades todas esas cosas pero ... la verdad que uno más ... es su tierra, su familia, sus raíces... y eso es todo. Así en resumen" (ecuatoriana, número de la entrevista ES17, edad 33 años, 4 años en el país).

En esta línea también Abad (1993a y 1993b) ha señalado que una de las respuestas típicas que se producen en los grupos étnicos minoritarios a raíz de la asimilación, es el vuelco melancólico hacia los orígenes, una "clausura nostálgica" que ensalza el mito del origen, exaltando diferentes aspectos de la sociedad de procedencia: lengua, cultura, hábitos, como resistencia a querer ser asimilados. Según Alba (1993) esta resistencia a ser asimilados se produce en ocasiones junto a una asimilación de hecho en algunas parcelas concretas.

Relacionado con los valores y la conservación de las características culturales, también están las fiestas tradicionales de las personas. En varios casos mencionaban la falta de sentimiento cultural y la ausencia de las fiestas.

"Parece que no hay ni ramadán, ni fiesta de cordero tampoco. Parece que no tenemos ni fiestas .. cada uno está metido en sus casas. Cada uno está liado con su trabajo. En Marruecos, la tienda la cerramos siete días. La fiesta de cordero siete días. Y viene la gente, te hacen visitas. Visitan uno al otro. Los niños están en la calle. Y corriendo comprando las cosas. No es igual que aquí. Parece que no tenemos estos problemas. No es igual que en Marruecos. Yo la verdad es que estas cosas las he pasado mejor en Marruecos que aquí. ¿Sabes?" (marroquí, número de la entrevista ES1, edad 39 años, 21 años en el país).

Los modelos de aprendizaje cultural (véase Bochner 1986, 2003 y otros autores presentados en la primera parte del trabajo) explican que para que haya una adaptación social

con éxito es importante conocer las reglas de la interacción personal, que varían culturalmente. Si a una persona le faltan las capacidades y conocimientos sociales relevantes de la interacción personal, se encuentra con dificultades a la hora de iniciar y sostener relaciones con las personas de la cultura de acogida. Su comportamiento culturalmente inapropiado puede llevar a malentendidos. El aprendizaje de conocimientos culturales es necesario para actuar y hacer amigos en su nuevo medio ambiente cultural.

Para ilustrar estos problemas presento el caso de una colombiana que siente que no tiene con quien salir y parece que la forma de socializarse con las personas es culturalmente distinta:

> *"mi hija está en un colegio aquí al lado, mi hija ya tiene seis años. Aquí dicen que vamos a tomar un café pero nunca hay un café. Yo escucho a las madres allí que dicen llama para tomar un café, dicen sí, sí llámame pero ... aquí hay una que vive al lado y una vez la llamé pero nunca nos vemos. Y a mi hermana le pasa lo mismo, entonces... pero allí no, allí tomé el café con mis amigas, sabes, es muy distinto. Son muy cerrados, ya llamé a una y la invité para venir a casa a tomar algo, queríamos hacer una comida colombiana y eso, pero aquí, aunque tú les digas... pero no..." (colombiana, número de la entrevista ES25, edad 37 años, 8 años en el país).*

La diferencia en la forma de vivir también se manifiesta en lo relacionado con la vida social - amigos y círculos sociales.

> *"K: ¿y aquí lo sientes muy diferente?*
> *Z: hombre, aquí estoy más sola que... (ríe) que la una, vamos... hasta que empezé a trabajar, me acostumbré un poco por aquí y además mi marido tenía mucha paciencia conmigo" (marroquí, número de la entrevista ES3, edad 28 años, 8 años en el país).*

Un aspecto positivo que cuentan varias entrevistadas está relacionado con la vida laboral. Si en sus países de origen no tenían trabajo y la situación económica fue muy dura se aprecian las posibilidades que han encontrado para trabajar.

> *"Y el jefe nos llamaba siempre por las tardes para echar horas extras y era también una chica de Sevilla, ella y dos ecuatorianas más. Entonces si en mi país no tenía trabajo, aquí te hartaste de trabajo, pero eso te ayuda a hacer las cuentas y todo porque aquí para venir te prestan dinero. Entonces puedes devolver el dinero y todo eso" (boliviana, número de la entrevista ES26, edad 29 años, 6 años en el país).*

En los casos de personas con una formación más baja están contentos por tener trabajo y así poder ganar dinero para su manutención.

> *"Yo me siento tan cómoda. Tan cómoda y tan bien a pesar de que tengo un trabajo tan duro como me ha tocado. Pero yo me levanto con esa alegría todos los días temprano porque sé que voy a ir a trabajar, voy a hacer esas cinco horitas, Kristina, y que me voy a ganar mi dinerito y me voy para mi casita para comprarme mi comida. Para pagar el alquiler. Que no es como en Colombia que yo me levanto… y digo '¿qué voy a hacer? dios mío, ¿qué voy a hacer?' ¿Si me entiende? ... En mi país es muy caro todo. Muy caro todo y los sueldos son iguales de bajitos. Y no nos alcanza para nada. En cambio aquí yo me levanto y es con esa alegría ... 'señor ¡qué bueno!' Porque sé que tengo mi trabajito allí, que voy a ir a limpiar y cuando termino de limpiar me dan mis 45 euros. Y con eso ya voy y compro mi comida" (colombiana, número de la entrevista ES16, edad 47 años, 6 años en el país).*

Las personas entrevistadas también mencionan que aunque el trabajo es duro y no es precisamente lo que esperaba encontrar cuando se planteaban venir por motivos económicos. El

dinero ganado les permite una diferencia en el nivel económico en comparación con el que tenían o podían alcanzar en su país de origen:

> *"Hay una economía buena si tú trabajas, vives bien, tienes tu piso y puedes comprarte eso, comprarte aquello, porque en nuestros países no se puede. Allí hay que trabajar mucho y para comprarte un frigorífico nada más tienes que ahorrar un año por lo menos. En cambio aquí si ganas un sueldo te lo puedes comprar en un mes, o en dos meses. Te ahorras y te lo compras" (colombiana, número de la entrevista ES15, edad 30 años, 6 años en el país).*

En un estudio realizado por Ward & Kennedy (2001) se indica que tres estilos de afrontamiento de problemas están relacionados con la adaptación psicológica. El impedimento – no relacionarse con la sociedad, negar su situación y ser muy emocional; no ser capaz de ver los aspectos potencialmente positivos en el cambio – está relacionado negativamente con la adaptación psicológica. El uso del humor para manejar el estrés y el uso de un estilo de aproximación incluyendo planificar y afrontar activamente los retos y la supresión de actividades competitivas pronostican una adaptación psicológica buena. Por lo contrario, la aceptación y el apoyo social no se encontraban que estuvieron relacionadas con un resultado de adaptación. Estrategias directas (planificación y afrontamiento activo) y el uso del humor están relacionados con una mejor adaptación psicológica. En cambio, la evitación/impedimento (no relacionarse, negar y mostrar emociones fuertes) está relacionado con mayor angustia psicológica.

Carver, Scheier y Weintraub (1989) resaltaron los aspectos funcionales de estrategias directas y orientadas a la actividad mientras cuestionaron la eficacia prolongada de estrategias de alejamiento (disengagement strategies).

En el caso de la llegada negativa que no cumple con las expectativas de la persona, existe la posibilidad de acudir al apoyo social (amigos, familiares, organizaciones). A veces la persona está sola y no tiene estas posibilidades y no sabe dónde buscar ayuda. En este caso la persona puede encerrarse o, por lo contrario, buscar apoyo. Dichas estrategias de afrontamiento de problemas están relacionadas con las características individuales de la persona y las características de la situación; el conjunto de los dos afecta a los resultados de la adaptación.

Las estrategias de afrontamiento de problemas se podrían entender como recursos adaptativos personales que se desarrollan en interacción con la personalidad del individuo (Schönpflug 2002).

Para dar un par de ejemplos de nuestro trabajo, una colombiana que vino porque su pareja la dejó y como su hermana vivía en España, decidió venir para cambiar su vida. Se encontró con varios problemas. Todo empezó cuando llegó al aeropuerto de Madrid y la devolvieron.

> *"Vine aquí en el 99, ya llevo ocho años. Y bien, en el principio duro, no, para adaptarse y ... pero ... te sientes como un rechazo, ¿no? Pero luego ya ... aunque amistades españolas no tengo. Como que, no sé, me he cerrado y la gente tampoco como que no se acerca mucho" (colombiana, número de la entrevista ES22, edad 46 años, 8 años en el país).*

Esta persona no cuenta con apoyo social, aparte de su marido actual, un español. Se le nota una aceptación de su situación, no está contenta con su vida en general, pero tampoco busca otras fuentes de apoyo o redes sociales, se encierra en su casa.

En virtud de lo analizado se puede decir que la aceptación de aspectos diferentes en las sociedades de origen y de acogida, desde tan básicos como los muebles o la vestimenta, hasta las formas de pensar o las valoraciones sobre las cosas influyen en el bienestar psicológico y la

adaptación e inserción de las personas de origen extranjero. Hay comportamientos que no se entienden de la misma forma (cuando se toma café o donde se sale), más allá del simple reconocimiento de las diferencias resulta importante a la hora de la adaptación psicosocial cómo lo entienden las personas y cuáles son los aspectos diferentes que para ellos tienen más importancia. Por ejemplo, mujeres que valoran más lo emocional y las relaciones sociales sufren más cuando tienen pocas relaciones sociales con las autóctonas en comparación con el volumen de relaciones deseadas. Mientras que personas que valoran estas relaciones sociales con una menor importancia y su valoración de su situación adaptativa se basa en sus éxitos laborales, pueden sentirse más integradas. Vemos que son diferencias individuales que también afectan a la valoración de su adaptación psicosocial.

Cross (1995) especulaba que personas procedentes de culturas individualistas valoran las estrategias de afrontamiento de problemas directas mientras personas procedentes de culturas colectivistas valoran estrategias secundarias o indirectas. En esta línea se podría especular que personas con más o menos énfasis en las relaciones sociales evaluarían su situación adaptativa de diferente forma.

5.8. NACIONALIDAD Y DOCUMENTACIÓN

El estado como institución soberana interviene de múltiples formas en las entradas y salidas e incorporaciones de los inmigrantes. Como indica Zolberg (1981) la defensa de los intereses colectivos por parte de los países receptores incluye no sólo las barreras que se establecen a lo largo de las fronteras, sino también las políticas para introducir o prevenir los

desplazamientos y los criterios adoptados para acceder a la naturalización o la adquisición de la nacionalidad (Zolberg 1981: 8).

Nacionalidad y ciudadanía, aunque generalmente van unidos, no son términos equiparables. No todos los nacionales han sido siempre ciudadanos, ni todos los ciudadanos son necesariamente nacionales del país (Dorronsoro 1993).

En la incorporación de los inmigrantes, el estatus jurídico de *regularidad* o *irregularidad* con el que se accede configura la situación social y económica en la nueva sociedad en la medida que les obliga a moverse en unos espacios marcados por dicha circunstancia[10]. Bajo la categoría genérica de irregulares se esconden diferencias importantes en las causas de su irregularidad y las formas de control que se establecen para evitarla. Cachón (1995:121) propone que a las tres categorías de irregulares que señala Sassen-Koob (1993), los que entran irregularmente sin inspección, los que entran legalmente pero extienden el tiempo de permanencia legal de sus visados y los que entran con documentos fraudulentos, deberíamos añadir una cuarta referida a la situación de inestabilidad generada permanentemente por el propio sistema de políticas migratorias, que convierte periódicamente regulares en irregulares, al no poder mantener los requisitos administrativos exigidos en cada momento. .

Cachón (1995) y Martínez (1997) destacan que además de las implicaciones derivadas de la situación de ilegalidad, que afectan incluso a la autoconciencia personal de los individuos, la falta de documentación se convierte en un círculo vicioso muy difícil de resolver. Los papeles son el primer obstáculo para acceder, en posición regular, al mundo del trabajo, y éste es, a su vez, condición necesaria para poder legalizar su estancia.

[10] Conviene recordar que las personas no son legales o ilegales, sino sus situaciones jurídicas. Dependiendo de en qué circunstancia administrativa se haya realizado la entrada en el país y de los cambios normativos, el inmigrante puede pasar con facilidad de un estatus a otro. Por ello, aunque desde la óptica jurídica no existan los términos *regular* o *irregular (o documentados e indocumentados)*, son los que adopto en esta tesis, para evitar la connotación de *criminalidad* que imprimen a la estancia de los inmigrantes

La cuestión legal administrativa y la de conseguir el permiso de residencia y/o de trabajo es una de las principales preocupaciones de todas las entrevistadas en España y, en menor escala, en Estonia; ya que estas últimas a la hora de llegar no necesitaban ninguna documentación especial. Los problemas para ellas llegaron cuando la URSS dejó de existir. En este momento es importante resaltar los diferentes contextos legales de llegada de las mujeres entrevistadas en los dos países.

Casos de Estonia

Estonia restauró su independencia bajo el principio de continuidad legal de la República de Estonia de antes de la Segunda Guerra Mundial en el 20 de agosto de 1991. Como resultado legal de aquel procedimiento, los inmigrantes de la época soviética no recibieron ciudadanía automáticamente y debían pasar por un proceso de naturalización. Sin embargo, este proceso ha sido muy lento. Según el último censo publicado en internet, en el año 2000, la población estonia está dividida en tres grupos según su ciudadanía. El 90,9% de los ciudadanos de Estonia han nacido en Estonia, un 8,8% en otro país. El 20,6% de los ciudadanos de Rusia viviendo en Estonia nacieron en Estonia y un 78,8% en algún otro país. El 52,2% de las personas con ciudadanía indeterminada nacieron en Estonia y un 47,3% en algún otro país (2002, Agencia Nacional de Estadística de Estonia, Recuento de la población).

Alrededor de 142.000 personas con la nacionalidad rusa y 30.000 personas de otras nacionalidades han recibido la nacionalidad estonia. Numerosos rusos (38%) y personas de otras nacionalidades (39,1%) no han determinado su nacionalidad todavía. Un 40,4% de los rusos que viven en Estonia tienen la nacionalidad estonia y un 20,9% la nacionalidad rusa (2002, Agencia Nacional de Estadística de Estonia, Recuento de la población).

Según Vetik (2002) los estonios y no-estonios han vivido en sociedades paralelas durante toda la historia y se puede decir que la separación ha crecido después de 1991. Por otro lado, es lógico que la restauración de la República de Estonia no era algo que los no-Estonios quisieran. Este argumento puede ser confirmado con los datos que sólo un cuarto de los rusos votó por la independencia en el referéndum de independencia de 1991. Como la integración se compone de procesos contradictorios, las diferencias en disposiciones son inevitables. Hay opiniones diferentes entre los estonios igual que entre los no-estonios. Vetik (ibid.) destaca cuatro grupos de opiniones distintas: Estonios que apoyan el ideal de un estado monocultural y los que apoyan el ideal del estado multicultural; los no-estonios se encuentran adaptados o no al estado de Estonia.

Las entrevistadas tenían, a la hora de la llegada, la nacionalidad de sus lugares de origen (véase la Tabla V-10).

Tabla V-10: Nacionalidad de origen.

País de la entrevista	Nacionalidad de origen	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	Azerbaiyán	4	16,7
	URSS (Rusia)	17	70,8
	URSS (Tatarstan)	2	8,3
	URSS (Uzbekistán)	1	4,2
	Total	24	100,0
España	Argelia	1	4,0
	Bolivia	1	4,0
	Colombia	7	28,0
	Ecuador	4	16,0
	Marruecos	12	48,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia

En el momento de la entrevista algunas habían ya solicitado la nacionalidad de su país de residencia. En el caso de Estonia hay personas sin nacionalidad. Dicho fenómeno está presente

debido a los reglamentos de la obtención de la nacionalidad explicados en la primera parte del presente trabajo y puede ser referida por la Ley de Ciudadanía de Estonia (Riigi Teataja 2004). Al caer la Unión Soviética las personas tenían un tiempo para elegir su nacionalidad bajo ciertas circunstancias (es decir, elegir la nacionalidad de su país de origen o la nacionalidad de su país de residencia, Estonia. Al pasar cierto tiempo de libre elección, según regula la ley, tienen que pasar por un examen de idioma y un examen de conocimiento de la constitución. Sin embargo, hay personas sin nacionalidad (apátridas) que tienen los mismos derechos que todos residentes nacionales del país excluyendo la posibilidad de votar a nivel nacional.

En el momento de la entrevista, el 58,3% de las personas en Estonia y un 16% de las personas entrevistadas en España habían obtenido la nacionalidad del país de acogida (véase la Tabla V-11).

Tabla V-11: Nacionalidad actual.

País de la entrevista	Nacionalidad actual	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	Azerbaiyán	1	4,2
	Estonia	14	58,3
	Rusia	2	8,3
	Sin nacionalidad (apátrida)	7	29,2
	Total	24	100,0
España	Argelina	1	4,0
	Boliviana	1	4,0
	Colombiana	7	28,0
	Ecuatoriana	3	12,0
	Española	4	16,0
	Marroquí	9	36,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia.

En cuanto a la obtención de la nacionalidad de las entrevistadas, no todas las personas que no tienen la nacionalidad del país de acogida demuestran intención de solicitarla.

Sólo hay cinco personas en esa situación (de las cuales tres son mujeres entrevistadas en España y dos en Estonia). En el caso de Estonia, dos personas de origen ruso no tenían la intención de solicitar la nacionalidad de Estonia y en el caso de España dos marroquíes y una argelina no demostraban interés en solicitar la nacionalidad de España. Las personas de Estonia comentaron que la razón para no solicitar la nacionalidad estaba relacionada con la posibilidad de viajar al país de origen con menos complicaciones (sin necesidad de visado en el caso de la Federación Rusa) o que existe la idea de retorno en la tercera edad. En el caso de una de las marroquíes la razón ha sido igualmente la idea de un posible retorno en la tercera edad y el motivo de la argelina fue, desde el principio, llegar a tener permiso de residencia en un país europeo para poder viajar pero su idea es mantener la nacionalidad argelina para poder votar en su país.

Diecinueve personas entrevistadas manifiestan claramente su interés en solicitar la nacionalidad (de las cuales hay seis en Estonia y doce en España). Ya la habian solicitado pero todavía no lo la tenían un total de diez personas (tres en Estonia y siete en España respectivamente). Y ya habían obtenido la nacionalidad de su país de actual residencia diecisiete personas (tres en España y catorce en Estonia). Sólo una persona en esta muestra, de Ecuador, con residencia actual en España tiene doble nacionalidad. El caso de la doble nacionalidad es jurídicamente imposible en Estonia. En España, el artículo 11.3 de la Constitución Española de 1978 establece que el Estado español podrá concertar tratados de doble nacionalidad con los países iberoamericanos, o con aquellos que hayan tenido o tengan una particular vinculación con España. De hecho, España tiene convenios con un número de países iberoamericanos que permiten la obtención de la nacionalidad española sin renunciar la nacionalidad de origen (Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Perú y la República Dominicana).

El tiempo transcurrido entre la llegada y la obtención de la nacionalidad varía entre 8 años como mínimo y 30 años de máximo (en el caso de Estonia, hay que tomar en consideración que Estonia se independizó de la URSS en el 1991, por lo tanto en el momento de la entrevista ya habían pasado veinte años desde que algunas personas habían llegado al país.

En cuanto a la documentación, en la época de la Unión Soviética cuando llegaron la mayoría de las personas entrevistadas en Estonia no había problemas a la hora de instalarse en su nuevo país. Las repúblicas formaron políticamente parte de la URSS y sólo se les exigía a las personas registrar su nuevo domicilio, nada más.

Los problemas relacionados con la nacionalidad y los permisos de residencia llegaron con retraso cuando en el 1991 la URSS dejó de existir y se restableció la República de Estonia. Entonces las personas con origen extranjero tenían que elegir entre la nacionalidad de Estonia o la de algún otro país. En muchos casos no hicieron la selección y se quedaron sin nacionalidad. El estado de Estonia les dio permiso de residencia permanente por haber residido en Estonia por larga duración (más de ocho años), pero no recibieron la nacionalidad por no cumplir los requisitos establecidos por la ley. La persona que desea recibir la nacionalidad de Estonia tiene que demostrar el conocimiento del idioma y conocimiento de las leyes, lo cual para muchas personas en mi investigación, según ellas, resultó difícil. Comentan que el examen del idioma para ellos es bastante complicado. Algunos ya sabían el idioma y lo pasaron sin mayor problema, mientras otros se encontraron, de repente, en una situación muy diferente a la acostumbrada, ahora tenían que saber el idioma y sin haberse mudado se encontraron prácticamente en un país nuevo que para ellos antes no existía.

"Sí, yo hacía todos los exámenes para recibir la categoría (del idioma) primero porque en el trabajo tenía que hacerlo. Aprobarlo era muy difícil, de eso hablan todos. Porque el

examen es realmente difícil. Resultó que durante dos años iba muy activamente a cursos. Y la primera vez que lo intenté me faltaban 2 puntos. Y rápido preparaba los documentos para hacerlo la segunda vez y un mes después ya aprobé el examen. A lo mejor me tocó un tema más fácil, no sé. Pero el examen sobre nacionalidad... no sé, creo que ahora nosotros sabemos mejor las leyes y la constitución que los propios estonios" (tártara, número de la entrevista EE17, edad 37 años, 27 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Una azerbaiyana que llegó ya en la época de la República de Estonia se encontró con problemas a la hora de recibir su permiso de residencia por temas relacionados con la administración de documentación a extranjeros.

"Presenté la documentación pero teníamos que indicar allí que en Estonia no hay embajada de nuestro país, habría que escribir estas palabras. Pero no lo sabíamos. Resulta que tan solo una palabra que no escribes en la solicitud tiene un significado importante. Y si escribes algo que no está correcto, ya no te lo dan. Tendría que haber escrito que aquí no hay embajada porque algunas cosas no se pueden arreglar sin embajada. No lo sabíamos y por eso no nos dieron permiso de residencia permanente sino temporal, y cada año tengo que prolongarlo" (azerbaijana, número de la entrevista EE26, edad 48 años, 4 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

La llegada como turista con intención de quedarse se pone de manifiesto más bien en el caso de las personas que llegaron a España debido a que las entrevistadas en Estonia, en la mayoría de los casos, llegaron cuando Estonia políticamente formaba parte de la URSS, por lo tanto no era necesario tener permiso para la residencia sino simplemente registrar su dirección nueva. Se consideraba en la época movimiento de una región a otra o migración interna,.

Casos en España

En España las personas entrevistadas usaron las siguientes vías para llegar al país:

1) Turismo
2) Reagrupación familiar
3) Contrato de trabajo en origen
4) Estudios

En varios casos aprovecharon la entrada como turista y se quedaron para prorrogar su estancia ilegalmente, esperando alguna regularización de extranjeros en el futuro. En algunos casos la idea fue quedarse ilegalmente para conseguir la documentación desde el principio y en otros casos el hecho de quedarse sin documentación surgió por prolongar la estancia más tiempo de lo permitido.

En algunos casos la persona tenía ya previsto quedarse con la idea de acceder a un contrato de trabajo y conseguir el permiso de residencia y trabajo. En casos como el siguiente, se muestran importantes las redes de apoyo de las personas. A través de de conocidos ya instalados que le iban indicando dónde y cómo podían conseguir la autorización de trabajo correspondiente y la documentación necesaria para obtener la residencia legal.

> *"N: de allí ya me vine para aquí, para Huelva, porque mi hermano sabía de un restaurante en Cartaya. Y yo fui allí para trabajar en la cocina. Porque me iban a hacer papeles y no sé qué. Estuve allí un año trabajando y nada de papeles. Y ya estando allí en el restaurante conocí a un señor que es empresario. Que tenía un cultivo de fresas en Cartaya. Y entonces él me dio el contrato y me acogí a la regularización que hubo. Por eso tengo mis papeles, con esa regularización. Y de allí ya tengo mis papeles y de allí ya*

no tengo tanto problema para el trabajo como antes. Todos me decían, si no hay papeles no hay trabajo. Sin esto no hay trabajo" (colombiana, número de la entrevista ES20, edad 50 años, 6 años en el país).

En otros casos la idea inicial no fue quedarse ilegalmente, pero surgió como en el caso de una mujer colombiana a quien le robaron la documentación:

"Yo llegué como todo el mundo con carta de invitación como turista. Pues ya pasado el tiempo me tuve que quedar como ilegal. Si pasan los 90 días que da el gobierno para estar aquí ya es uno ilegal, tiene que salir. Y empecé a trabajar sin papeles en lo que podía hasta el año 2004, que fue cuando ya dieron la orden de arreglar los papeles. La primera tarjeta la tuve en el 2005: el 30 de mayo de 2005 mi primera tarjeta, ¡qué triunfo! Y ahora ya tengo la segunda renovada que vence en el 2008. y ya tengo los papeles, pero al principio es muy difícil porque anda uno con mucho miedo" (colombiana, número de la entrevista ES18, edad 62 años, 6 años en el país).

Para ciudadanos de algunos países hacía falta visado para entrar y para otros no se exigía el visado a la hora de entrar como turista; por ejemplo a las ecuatorianas no se les exigía y empezaron a tramitar la documentación de residente cuando ya habían llegado a España:

"R: entonces... yo vine porque entonces no había visado. Cuando yo venía una amiga me daba un contrato de trabajo como empleada de hogar. Y así pude obtener la residencia, pero al presentar los papeles el gobierno de mi país dice que estoy casada con un español y es allí cuando deciden darme el NIE como ciudadana comunitaria por estar casada con un español. Entonces hasta hoy yo dependo de seguir estando casada con mi marido para poder tener el NIE. Y por eso es que ya me he hecho la nacionalidad, para no tener que depender de aquello" (ecuatoriana, número de la entrevista ES24, edad 57 años, 6 años en el país).

"M: no. Eso fue cuando hubo la regularización. La regularización porque cuando yo venía mi marido no tenía tampoco. Entonces para tramitar el papeleo era muy difícil. Hasta que tanto que se luchó que, asociaciones y todo para que el presidente acepte nuevamente la regularización. Cuando ya hubo eso… ya nosotros, como no hubo ningún problema. Estamos con un trabajo y el empresario nos justificó la oferta de trabajo que tuvo que comentar por los papeles y allí fue que tuvimos nosotros nuestros papeles" (ecuatoriana, número de la entrevista ES17, edad 33 años, 4 años en el país).

Aunque para todas las nacionalidades no exigían visado al entrar (Ministerio del Interior 2011) todos necesitaban documentar su estancia y había casos donde las agencias vendían documentación falsa sin que las personas fueran conscientes de dicho fraude:

"Y nos sacó los papeles. Cuando vino la regularización nos sacó papeles. Pero, los papeles que nos habían dado eran falsos. Entonces el otro listillo hizo los papeles falsos pero casi como si fueran de verdad. Pero en la Seguridad Social lo aceptaron porque yo había enviado todo y los aceptaron. Y ya tenía la Seguridad Social. Pero a mi marido le daba miedo tener los papeles falsos, porque a él le dijeron allí que eran falsos. ¡Qué miedo! Porque era un año ya, pero después se reía. Porque se hizo los papeles con la regularización" (boliviana, número de la entrevista ES26, edad 29 años, 6 años en el país).

Menos complicado ha sido la entrada para personas con permiso de estudiante, ya que eso les permitía conocer el sistema y cambiar su permiso de estancia como estudiante por uno de residencia y trabajo de forma bien informada:

"I: yo tenía permiso de estudiante. Yo cuando vine me presentaba aquí como estudiante. Volví a matricularme de nuevo, con el objeto eso de estudiar y trabajar al mismo tiempo,

con lo cual trabajaba sin papeles. Yo trabajaba con esta persona parapléjica sin contrato, además, yo tampoco conocía esto. Yo desconocía que me tenía que dar de alta y todas estas cosas. Pero como eso no lo tenía cubierto como estudiante, no me preocupaba eso. Mi objetivo entonces era tener recursos económicos porque me hacían falta. Y a los dos años, salió la primera regularización. No, la segunda regularización. Para las personas sin permisos, en el 95. Salió una especie de regularización camuflada, ¿no? Y me hacían un especie de contingente. Bueno, y yo a esa persona con quien estaba trabajando le pedí que me hiciera un contrato y ya cambié mi tarjeta de estudiante a tarjeta permiso de trabajo y de residencia. Y desde entonces llevo con el permiso de trabajo y residencia. Aproveché esa regularización. Y de allí me documenté. Vamos, me hice permiso de trabajo porque yo tenía permiso de estudiante, yo estaba documentada y mi hija estaba conmigo en el pasaporte, no había necesidad en este momento" (marroquí, número de la entrevista ES10, edad 41 años, 18 años en el país).

Tal vez menos estrés se encontraban personas que tenían en España algún familiar que les informó sobre los trámites oficiales y les ayudó a sacar la documentación sin mayor problema:

"Yo vine... mi hermano me arregló los papeles. Yo he llegado con el visado. Muy bien. No sufriendo. Nunca sufriendo. Ya estaba aquí mi hermano mayor" (marroquí, número de la entrevista ES1, edad 39 años, 21 años en el país).

Como se comentó en capítulos anteriores y refiriendo a trabajos de Portes & Fernández-Kelly (2008) y Crul & Schneider (2010), la hipótesis de que el contexto y la situación socio-política en el país de origen y en el de acogida influye en la percepción de la situación y en la posterior adaptación, se observa en los casos prácticos en Estonia y España.

Analizando los problemas con la documentación y visados de las entrevistadas para instalarse en Estonia y en España, llegué a la conclusión de que la situación socio-política del país en el momento de la llegada del inmigrante influye en su adaptación psicológica y en la

integración social (adaptación funcional) y está principalmente relacionada con la facilidad de encontrar empleo y con la medida en que la mujer inmigrante se encuentra satisfecha con su nueva situación. En los dos países la situación de llegada fue muy diferente.

En el caso de las personas llegadas a Estonia en la época soviética (años 70 y 80) encontrar empleo fue relativamente fácil debido a las políticas de aceptación de los recién llegados y de inserción en puestos de empleo en fábricas y en otros lugares, lo que por tanto creaba menos tensiones al llegar que en los casos de España, donde la inserción laboral ha creado tensiones e incomodado a la mayoría de las entrevistadas.

Las diferentes políticas migratorias remodelan la composición de la población inmigrante en los dos países, en particular en aspectos como la situación económica y la procedencia. El estudio de la inmigración requiere considerar los factores históricos y culturales para entender los resultados de la adaptación. La cultura tiene un rol crítico a la hora de construir el concepto de sí mismo y de la relación con otras personas y formula la forma cómo los grupos perciben a "nosotros" y a "ellos". (Chryssochou 2000; Vingoles, Chryssochou y Blackwell 2000). Mientras los investigadores generalmente enfocan las relaciones intergrupales en el presente, la medida que la población tolera o da soporte a los inmigrantes está formada por su pasado, en sus tradiciones, historia y principios. Las orientaciones contemporáneas hacia la inmigración tienen sus raíces históricas que son únicas en cada cultura (Dovidio y Esses 2001).

En este trabajo he analizado la nacionalidad o deseo de solicitarla con intención de quedarse o irse y se destaca lo siguiente: de las personas que tienen la intención de quedarse en el país de acogida, la mayoría ya tienen la nacionalidad del país donde se encuentran, ya la han solicitado o tienen la intención de solicitarla. Sólo había dos personas que no tenían la intención de solicitar la nacionalidad pero sí tienen la intención de quedarse en el país de acogida, .una de ellas de la etnia tártara en Estonia y la otra una mujer argelina en España, Detrás de estos casos

aparecen razones personales y cultural/familiares. La mujer tártara lleva cuarenta y tres años viviendo en Estonia y como ya es muy mayor prefiere quedarse con la nacionalidad de Rusia que actualmente posee. La inmigrante argelina en España tiene razones similares, querría permiso de residencia en España para poder viajar por el espacio europeo pero prefiere quedarse con la nacionalidad de Argelia para visitar su familia.

Aunque se suele prestar atención a la naturalización y nacionalidad de los inmigrantes, es cuestionable la relación de este factor con aspectos de adaptación cultural e integración. Bevelander y Veenman (2006) han investigado las relaciones de la adquisición de la nacionalidad del país de acogida y la integración social y llegaron a la conclusión de que más que una vía para llegar a la integración social, la adquisición de nacionalidad puede ser el resultado de esta integración. Dichos autores manifiestan que los inmigrantes analizan los costes y beneficios directos de la naturalización. Los costes estarían relacionados con la renuncia de su nacionalidad de origen o la necesidad de invertir tiempo y recursos en cursos de idioma u otras pruebas para entrar en el proceso de la naturalización. Los beneficios, por su parte, serían adquirir derechos políticos en el país de acogida o poder entrar en ciertos puestos laborales sólo asequibles para nacionales (como, por ejemplo, policía, militar, etc...). Concluyen que no se puede confirmar que la integración cultural sea un requisito para la naturalización ni que la naturalización pueda mejorar una integración laboral. La relación está más bien en los cálculos racionales de los inmigrantes considerando otros aspectos de su vida en el país de acogida.

Curiosamente casi todas las personas entrevistadas que manifiestan tener la intención de volver a su país de origen tienen la intención de conservar su nacionalidad. Entre ellas hay dos mujeres azerbaiyanas en Estonia y dos ecuatorianas y tres marroquíes en España. La excepción

es una mujer marroquí con la intención de volver a su país de origen que ya tiene la nacionalidad española (lleva 17 años viviendo en España).

Entre las entrevistadas hay dos personas que manifiestan su deseo de ir a algún otro país. Una de ellas es rusa y lleva 26 años viviendo en Estonia pero actualmente no tiene ninguna nacionalidad y manifiesta el deseo de solicitar la nacionalidad de Estonia. La otra persona es marroquí y ha vivido en España un año y ya ha solicitado la nacionalidad de este país.

5.9. EDUCACIÓN Y OCUPACIÓN LABORAL

5.9.1. EDUCACIÓN RECIBIDA ANTES DE LA EMIGRACIÓN

La migración suele comportar un proyecto de mejora y progreso: social, personal o ambas cosas a la vez. Sin embargo, según Atxotegui (2000) la mayoría de los inmigrantes retroceden a nivel de estatus social con respecto a su sociedad de origen. Contrariamente a lo que en general se cree, muchos de los inmigrantes procedentes del denominado tercer mundo poseen estudios y son personas con un buen estatus en su país. Según datos de las Naciones Unidas (2004:98) quienes emigran suelen estar mejor educados que quienes quedaron atrás. Según Schuerkens (2005) los inmigrantes con mejores niveles de formación normalmente tienen más posibilidades para integrarse en la sociedad del país de acogida.

El nivel de formación de las inmigrantes entrevistadas varía considerablemente en los dos países. Tal vez debido a las políticas de educación en los países de origen y destino se puede anotar que el nivel de formación de las inmigrantes es ligeramente más alto entre las mujeres emigradas a Estonia (véase en la Tabla V-12).

Tabla V-12: Educación de las entrevistadas.

¿Cuál es el nivel más alto de educación que ha recibido?	País de entrevista		Total
	Estonia	España	
educación primaria	0	1	1
primer ciclo de la educación secundaria	0	4	4
segundo ciclo de educación secundaria	4	11	15
educación post secundaria no terciaria	9	2	11
estudios universitarios	11	6	17
sin estudios	0	1	1
Total	24	25	49

Fuente: elaboración propia.

En la presente investigación se muestra la tendencia de que personas con nivel profesional bueno y formación alta llegan a encontrar mejores posibilidades de empleo en su especialidad, parecen llegar a conocer mejor la forma de vida en su país de acogida y muestran menos problemas sociales. Para dar un ejemplo, una mujer rusa en Tallinn que encontró trabajo sin problema en su especialización como pediatra en una clínica, se siente bien en su nuevo entorno pudiendo ejercer su especialidad. En España, una ecuatoriana con educación superior también usaba sus conocimientos para llegar a tener trabajo en su especialización, primero como maestra y luego en una oficina de asuntos sociales.

5.9.2. ACTIVIDADES ANTES DE LA EMIGRACIÓN

Las actividades en que las inmigrantes trabajaban antes de emigrar han variado según el origen pero en general reflejan un mismo perfil: estudiantes o personas trabajando en la mayoría de los casos en el mismo trabajo durante un tiempo antes de emigrar (véase la Tabla V-13).

Tabla V-13: Actividad antes de emigrar.

País de la entrevista	Actividad antes de emigrar	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	ama de casa	1	4,2
	estudiante	10	41,7
	desempleado	1	4,2
	trabajos de un mismo tipo	9	37,5
	trabajos de varios tipos	1	4,2
	otro	2	8,3
	Total	24	100,0
España	ama de casa	4	16,0
	estudiante	8	32,0
	desempleado	1	4,0
	trabajo de un mismo tipo	11	44,0
	trabajo de varios tipos	1	4,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia.

Las actividades en las que las mujeres trabajaban antes de emigrar han incluido profesiones de muchos tipos. Entre las actividades laborales de las personas llegadas a Estonia se encuentran: médica, bibliotecaria, cocinera, costurera, tres personas trabajaban en fábricas, una persona dijo que trabajaba en un departamento de recursos humanos, dos eran maestras y una persona afirmó que trabajaba en lo que salía.

Entre las actividades de las personas llegadas a España se encuentran las profesiones de maestra, comerciante, hostelería, informática, estética, maestra de guardería, psicóloga en un

hospital, radio-operadora, secretaria, dos dependientas en tiendas y una trabajaba en la administración.

Desde el momento de llegar y hasta el momento de la entrevista algunas personas han tenido que cambiar de profesión, de sector e incluso algunas mujeres han cambiado su lugar de residencia para conseguir trabajo.

Una forma más básica para medir la adaptación al espacio laboral en el extranjero es simplemente comparando el estatus profesional pre-migratorio con el post-migratorio a la hora de la entrevista y mirar si hay mejora o empeoramiento (Zulauf 2001). Por ello a continuación desarrollo un análisis de los primeros y de los actuales puestos de trabajo de las entrevistadas.

5.9.3. PRIMER TRABAJO Y BÚSQUEDA DE EMPLEO EN EL PAÍS DE ACOGIDA

El trabajo para el inmigrante es mucho más que una fuente de ingresos y consumos; es también ciudadanía, vivienda y permanencia física en el país receptor. Drever y Hoffmeister (2008) argumentan que un importante indicador de una incorporación exitosa a la sociedad de los inmigrantes es la posibilidad de encontrar un empleo bueno. En cuanto a los niveles de formación, no siempre es posible conseguir hacer valer sus cualificaciones. Para Portes y Börörcz (1992) esto dependerá, en gran medida, de cuál sea el contexto de acogida de los inmigrantes, según éste sea hostil, neutral o favorable. También hay que considerar el tiempo que tardan los procesos de la homologación de títulos. Agrela (2008) anota que en el modo de acceso al mercado laboral las barreras jurídicas no son las únicas. Elementos como el tipo de información que se recibe; los estereotipos sobre el inmigrante; los prejuicios acerca de cómo las nacionalidades, el género o la religión legitiman sobre sus (in)capacidades laborales; las

actitudes de discriminación afectan a sus posibilidades de encontrar un tipo de trabajo u otro, o las condiciones del mismo. Y son sobre estas otras limitaciones y dificultades sobre las que debemos reflexionar dado que son las que pueden incluirse en los diferentes programas/actividades de integración social (Agrela 2008).

Gualda (2004) manifiestan que aunque las políticas de inmigración son decisivas en el camino hacia la inserción al regular las condiciones de ciudadanía e integración social, la inserción laboral no sólo depende de las condiciones del mercado de trabajo o el contexto jurídico de referencia para los extranjeros. Son importantes también aspectos como las redes sociales en que los mismos se ubican o las mismas características personales y familiares en que estos se encuentren.

Para Alberich (2006) las redes informales actúan como mecanismo fundamental en la transmisión de información sobre un empleo así como de mediación para la obtención del mismo.

En cuanto a la ocupación y condiciones laborales de las entrevistadas para la presente investigación, en España, en la mayoría de los casos, los trabajos que realizan las entrevistadas corresponden a los sectores marginales y suelen reunir un amplio margen de temporalidad y discrecionalidad en cuanto a las prácticas laborales. También las mujeres se integran mayoritariamente en el servicio doméstico, y dentro de éste, siempre que pueden, en el subsector de externas y por horas. Y por ello su situación se distingue, en general, por la inestabilidad e irregularidad, que supone la delegación de las prestaciones y servicios asistenciales básicos.

En general, se ha producido una devaluación profesional con respecto a la que se poseía en el país de origen. Muchas de las ocupaciones que desempeñan se sitúan por debajo de la que correspondía a su nivel de formación. Cachón (1995) y Martínez (1997) han demostrado en sus trabajos que ni la titulación obtenida, ni la cualificación profesional o la experiencia acreditada,

se les reconoce a los inmigrantes por lo común. Junto a eso, las prácticas discriminatorias son bastante frecuentes: menos salario, horarios más amplios, negativa a hacerles contrato, etc. Los estudios de diversos autores sobre este tema reiteran esta situación y el tipo de trato confirmando las malas condiciones de trabajo y la segregación existente.

La idea de que los inmigrantes sólo ocupan puestos de trabajo vacantes, o lo que es lo mismo, preexistentes, es simplista. Muchas veces los inmigrantes crean sus propios puestos de trabajo, y en otras se crean puestos de trabajo por existencia, actual o potencial, de inmigrantes.

Izquierdo (1996) manifiesta que puede decirse que en España los inmigrantes tienden a ocupar puestos de trabajo poco cualificados, muchas veces temporales, estacionales o precarios, y frecuentemente no bien remunerados. Los sectores con mayor presencia inmigrante se caracterizan por bajos niveles de cualificación y productividad, de salarios y de participación sindical, deficientes condiciones de trabajo, y altas cotas de temporalidad y siniestralidad. Se trata, pues, de una inserción laboral desfavorecida. Una elevada proporción de los inmigrantes constituye un cierto proletariado de los servicios, de la agricultura y de la construcción. Con frecuencia se denuncian abusos, desde horas extraordinarias no abonadas hasta el impago de los salarios pactados.

En cuanto a la muestra en Estonia, entre las personas llegadas en la época soviética, encontrar trabajo ha sido relativamente fácil. Primero, porque existían fábricas donde casi siempre se necesitaba personal para los trabajos simples y, segundo, porque las personas con educación superior podían hacer uso del sistema de prácticas y la posibilidad de que la misma institución de formación superior mandara a las personas que acabaron los estudios a puestos vacantes en su especialidad.

"Para empezar, antes existía lo que es el 'destino" yo tenía libre selección de destino y fui al departamento de la universidad que llevaba los destinos y pregunté dónde había puestos vacantes. Y había un puesto vacante en la clínica de Lasnamäe (nota:es un barrio de Tallinn). Y empecé a trabajar allí" (rusa, número de la entrevista EE1, edad 46 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Las personas con educación superior especializada como esta persona no tuvieron problemas con el trabajo. Ella sigue trabajando en la misma clínica de pediatra hasta ahora.

">Hasta hoy, yo empecé a trabajar allí desde el 19 de agosto del 86". (rusa, número de la entrevista EE1, 46 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Entre los primeros puestos de trabajo en el país de acogida de las mujeres se encontraban en Estonia puestos como los de administradora, ingeniera, una médica y una ayudante de médico en un hospital del puerto, bibliotecaria, economista en un banco, dos maestras, dos dependientas de tienda, tres personas en diferentes fábricas (de tecnología metalúrgica, de pesca y de zapatos) y una responsable de almacén de una fábrica.

"en el 84 nació mi hijo y después de su nacimiento fui a trabajar en la guardería. Después de un año de trabajar allí decidí ya ir a trabajar en mi especialidad, empecé a trabajar en la escuela secundaria 62[11], es una escuela de estonios. Y después de un año allí cambié y fui a la escuela 64, la que es nuestra escuela ahora. Y desde entonces trabajo allí." (tártara, número de la entrevista EE21, edad 51 años, 27 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

[11] *nota: en la época soviética las escuelas no tenían nombre sino que estaban numeradas*

Las personas que vinieron a estudiar en Estonia en muchos casos recibieron un sitio de prácticas para continuar trabajando en la especialidad que estudiaron y les dieron además del trabajo, vivienda.

> *"Yo vine aquí para estudiar. Pero resultó que construyeron una vía nueva de ferrocarril, yo no tenía ni idea de que era eso,. y durante los 25 años siguientes trabajé en la vía de ferrocarril. Todo fue tan rápido. Trabajábamos allí y nos dieron una habitación en la residencia. Y significaba que si salgo de trabajar allí pierdo esta habitación. Y así pasaron 25 años. Me parece muy rápido todo" (rusa, número de la entrevista EE12, edad 50 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

El destino por estudios, sin embargo, no ha resultado un empleo seguro para toda la vida para todas las mujeres entrevistadas. Por ejemplo, una de ellas llegó después de acabar los estudios en el área de construcción y fue destinada a una fábrica de hormigón. Cuando cerraron la fábrica no pudo ejercer la profesión que había estudiado y en el momento de la entrevista se encuentra en una situación laboral complicada.

> *"Yo acabé esta escuela técnica en el 85 y después de la graduación me mandaron a trabajar en Tallinn. A la fábrica de hormigón. Trabajé allí dos años y después de esto me presenté a la bolsa de trabajo. Yo acabé la construcción pero allí exigían ya un buen nivel de estonio en esta época y no tenía estos conocimientos. En la escuela estudiaba estonio y algo sabía pero, sólo tenía dos cursos y sabía muy poco. Sólo decir hola y cosas más básicas pero en la construcción exigían buen conocimiento del estonio. Y entonces pensaba hacia dónde ir. E hice un curso de ventas durante medio año y cuando acabó el curso trabajé dos años en una tienda pequeña aquí cerca. Pero este año se cerró la tienda y ahora estoy pensando hacia dónde ir. Estoy buscando algún tipo de trabajo" (tártara, número de la entrevista EE22, edad 42 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

Varias personas recién llegadas a Estonia en la época soviética se instalaron en las fábricas.

> *"Yo encontré trabajo en la "7. fábrica"[12], eso era una fábrica militar" (rusa, número de la entrevista EE11, edad 56 años, traducción propia al castellano, desde el ruso).*

> *"Mi marido trabajaba en "EstRybProm"[13] y yo enseguida me instalé allí. Empecé a trabajar en el depósito de la fábrica. Y después de un año como yo era una buena trabajadora me mandaron al almacén. Y allí trabajé casi 20 años" (rusa, número de la entrevista EE2, edad 54 años, 36 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

Algunas personas con un nivel académico bajo, como ella, se encontraron en una situación bastante difícil cuando se desmembró la Unión Soviética y cerraron la mayoría de las fábricas. Las personas se encontraron en una situación laboral bastante complicada.

> *"y después empezó todo eso. La fábrica se cerró. Y así echaron a las personas que trabajaban allí. Y yo, si digo la verdad, no tengo especialización ninguna. Yo tenía trabajo, en Siberia, pero cuando vine aquí yo directamente empecé a trabajar en el almacén y trabajé allí toda mi vida. Y ahora no tengo formación ni especialidad. El idioma no lo sé tampoco" (rusa, número de la entrevista EE2, edad 54 años, 35 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

En la época de la URSS no se exigían conocimientos de la lengua local en las fábricas y no encontraban problemas de comunicación.

[12] Nota: igual que las escuelas, algunas fábricas no tenian denominacion sino simplemente un número. De forma que había una 'fábrica 1', 'fábrica 2' etc.
[13] Est Ryb Prom - *fábrica de conservas de pescado.*

"yo encontré trabajo muy fácilmente. Porque entonces no se exigía conocimiento de idioma. Y yo era miembro del partido" (rusa, número de la entrevista EE13, edad 50 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Sin embargo existían sectores donde sí era necesario el conocimiento del idioma como en el caso de la mujer con origen Dagestaní, ella era tenista y deseaba trabajar en su especialidad de entrenadora de tenis.

"era muy difícil, mi especialidad era entrenadora de tenis y yo quería hacer eso. Y entonces resultó que no pude ser entrenadora de tenis porque no tenía conocimientos del idioma. No importaba si jugaba bien el tenis, cuando vienen los niños yo les tengo que explicar las técnicas y todo tipo de detalles. No había grupos de estonios y rusos por separado. Puedo decir que cada entrenador es como un vendedor – igual que no hay una tienda donde se hable en estonio y en otra tienda se hable ruso. Yo fui a cursos de idioma y estudiaba pero no era tan fácil, estudiaba mucho pero para cada cosa es necesario tiempo. Pero con el tenis si no practicas lo pierdes" (lak, número de la entrevista EE16, edad 57 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).

Ella consiguió trabajo en una biblioteca y allí podía tranquilamente estudiar el idioma. Su historia es muy positiva porque cuando ya sabía bastante bien el idioma le ofrecieron ser monitora de gimnasia para niñas. Estaba muy contenta con el trabajo y ahora cuando ya es mayor, sigue de monitora de deportes dando clases de yoga a mayores.

Algunas personas que llegaron ya después de la caída de la URSS usaban otras estrategias de búsqueda de trabajo más parecidas a las personas inmigrantes en España. Aquellos incluían también redes sociales, familiares y búsqueda en periódicos.

"mi marido me contó que alguien le había dicho que allí hay una mujer, muy buena persona, estonia, en la guardería. Y ella me contrataba. Ella era muy buena persona, dijo que había que ayudar a la gente y así me cogió. Me contrató y de allí a dos años después murió. Toda mi vida me voy a acordar de esta persona. Al principio me contrató para ayudar en la cocina y después empecé a poner la comida a los niños. Trabajando allí empecé a estudiar el estonio. Luego tuve a mi hijo y cuando volví ya quedaban pocos niños y me quedé sin trabajo. Entonces hice un curso de manicura y ahora hago manicura y pedicura, hace ya más de 10 años que hago este trabajo" (azerbaiyana, número de la entrevista EE23, edad 45 años, 24 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).

Otra azerbaiyana recién llegada ya en la época de la república de Estonia tuvo que dejar su profesión al llegar a Estonia. Trabajaba de profesora en la Universidad de Bakú. Vino a Estonia tras casarse y sin saber el idioma no pudo ejercer su profesión. Ahora trabaja de vendedora en una tienda y se le ve bastante afectada por la caída de su nivel profesional.

"Encontré trabajo por el periódico. Llamé. Al principio estaba allí en el departamento de dulces pero después de un tiempo cambié al departamento de bebidas alcohólicas. Ahora trabajo de vendedora. Cuando no sabes el idioma no llegas lejos, si digo la verdad" (azerbaiyana, número de la entrevista EE26, edad 48 años, 4 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Basándome en las respuestas y las emociones sobre su actividad profesional, parece que depende mucho de las expectativas y de la formación que tiene la persona para sentirse contenta en un puesto de trabajo. Igual que la persona anterior, también otra azerbaiyana trabaja como

vendedora en una tienda y al contrario a la persona anterior de su mismo origen, ella está muy contenta con su trabajo.

> *"yo trabajo en la "Maxima"[14] como vendedora. Tenemos un buen equipo, está bien" (azerbaiyana, número de la entrevista EE27, edad 42 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

Mittleman (2000) argumenta que los empleadores prefieren mujeres porque se espera que acepten un sueldo más bajo (esto está justificado por la asunción errónea que no son las que ganan el sueldo primario para la casa), trabajan más horas en empleos más aburridos o rutinarios, obedecen mejor y protestan menos. En la presente investigación también se nota que los empleos a través de los que las mujeres entrevistadas entraron en el mercado de trabajo han sido puestos que no exigían grandes conocimientos.

No todos los empleos son iguales. Por un lado, los inmigrantes pueden usar sus redes personales para encontrar trabajo, pero por otro, estos puestos de trabajo que encuentran no prometen seguridad laboral, condiciones laborales dignas y posibilidades para mejora o subida de nivel laboral. Drever y Hoffmeister (2008) mencionan que las personas inmigrantes que usan sus redes personales en la búsqueda de trabajo acaban en un empleo menos deseado del que podrían encontrar usando otros medios de búsqueda. Los problemas con el empleo y la integración laboral van más allá de encontrar un trabajo. También hay que considerar la movilidad laboral. Hay cambios laborales que llevan a subir los niveles de seguridad, las condiciones laborales, un mejor sueldo, etc... y también hay cambios de empleo que no llevan a un cambio (Drever y Hoffmeister 2008).

[14] "Maxima" es una cadena de tiendas de supermercados

En el caso de la inmigración a España entre los primeros puestos de empleo había una dependienta en una tienda, una ayudante de cocina, varias en el campo (tres personas en la fresa, la naranja, el brócoli), una en la cocina y otras dos personas en la limpieza. Algunas de las mujeres empezaron cuidando niños de otros o trabajando de interna cuidando de personas mayores o minusválidos, una persona empezaba trabajando por su cuenta como traductora.

Algunas de las personas entrevistadas sabían más o menos dónde iban a trabajar o tenían algún amigo o familiar que les tenía un puesto ya buscado, alguna incluso tenía un contrato de trabajo antes de llegar.

> *"Cuando vine de Marruecos, me compré un contrato" (marroquí, número de la entrevista ES12, edad 33 años, 9 años en el país).*

> *"Cuando yo vine de allí de Colombia, mi hermano me tenía ya un trabajo para cuidar a una señora. Yo llegue acá y a los dos días fui a Barcelona. Y era para cuidar a una señora que estaba operada. Yo nunca estaba acostumbrada a lavar caca ni nada de eso. No estaba acostumbrada. Y eso es muy duro. Uff. Es durísimo, durísimo" (colombiana, número de la entrevista ES20, edad 50 años, 6 años en el país).*

En otros casos el amigo o el familiar les informaba cuando llegaban sobre los puestos de trabajo disponibles. En la mayoría de los casos no tenían experiencia en el sector de la oferta.

> *"Ese trabajo me lo encontré porque una amiga estaba trabajando allí cerca, estaba un día con ella y ese señor me preguntó si quería, vamos, si quería cuidar de su niña. Y así empezó " (marroquí, número de la entrevista ES9, edad 42 años, 17 años en el país).*

> *"Ella ya tenía su trabajo, yo no tenía. Entonces yo empecé a trabajar cogiendo naranjas. Yo jamás en mi vida había cogido naranjas (ríe). Me lo preguntaron, me acuerdo que el*

primer día me voy allí y pensaba que a ver si me salía otro trabajo mucho mejor y voy por la mañana y entonces nos llegamos allí y me preguntaron, ¿sabes coger naranjas?, yo, sí. Cuando nunca habíamos cogido naranjas ni nada y no sabíamos coger ni aguacate ni nada" (colombiana, número de la entrevista ES15, edad 30 años, 6 años en el país).

También hay casos que llegaron sin la menor idea de dónde iban a trabajar y con la idea de buscar lo que fuera posible.

"Al principio yo no encontraba trabajo. Lo tenía que buscar. Buscando, buscando, pues ya. Trabajé en una casa cuidando a los niños. Me fue muy bien. Hasta ahora con la señora muy bien. Voy a casa de ellos a veces, voy a planchar o lo que sea pero muy bien con ellos" (ecuatoriana, número de la entrevista ES17, edad 33 años, 4 años en el país).

"Es por eso que me llevé el dinero, pero como me robaron, tuve que empezar a batallar allí, a buscar trabajos, de un sitio a otro, es muy difícil Barcelona. Fue a agencias de trabajo, pero no logramos nada" (colombiana, número de la entrevista ES18, edad 62 años, 6 años en el país).

La mayor diferencia en las experiencias relacionadas con encontrar trabajo y la calidad del mismo, está relacionada con la documentación. Las personas que no tenían su documentación en regla lo encontraron más difícilmente y se vieron perjudicadas. Otros con el permiso de trabajo en regla lo tuvieron más fácil e incluso algunos pudieron cambiar de sector de actividad.

"El trabajo bien porque aquí en el campo agrícola hay trabajo en cualquier momento, para cualquier persona que esté legal. Que tenga sus papeles en regla. Yo en aquel momento tenía mis papeles en regla, terminé el contrato de empleada del hogar y cambié

a agrícola. Y desde aquel momento hasta ahora estoy en el campo agrícola trabajando" (marroquí, número de la entrevista ES11, edad 35 años, 10 años en el país).

"Pues nada, cuando yo llegué a España me quería comer el mundo, pero en esa época era muy difícil. Porque en esa época la policía te perseguía, nada más que por la forma de andar te sacaban que eras extranjera. Era muy difícil para conseguir trabajo. La verdad es que las necesidades básicas, pasé muchas necesidades aquí a lo primero" (ecuatoriana, número de la entrevista ES21, edad 42 años, 11 años en el país).

Otras llegaron con una idea de trabajar en un sector en concreto, pero las decepcionó el mercado laboral, porque a las personas extranjeras simplemente no les ofertaban contratos relacionados con su especialidad:

"Me dijeron, y lo ví cuando llegué en los periódicos, que había mucho trabajo de informáticos pero ya con las primeras llamadas que hice me dijeron que tienes que ser europeo. Me dijeron que tienes que tener la nacionalidad. Y luego ya vi que como técnico, sí puedes ser extranjero pero con nacionalidad. Y ya para un cargo superior tienes que ser europeo". (colombiana, número de la entrevista ES25, edad 37 años, 8 años en el país).

"Estoy esperando encontrar algo de lo mío, porque a todos nos gustan las cosas buenas, y ya que tengo algo, por lo menos aprovecharlo… ya no sólo yo, sino que hay muchas latinoamericanas que tienen su preparación para por lo menos cajera… para estar en un almacén, en un Mercadona, en algo… Porque uno va a pedir trabajo y te dicen que de momento no hay pero…" (ecuatoriana, número de la entrevista ES21, edad 42 años, 11 años en el país).

Las experiencias varían de encontrar trabajo fácilmente a llevar meses sin trabajar buscando todas las posibilidades.

"K: Y cuéntame: ¿Qué has hecho aquí? ¿Has trabajado aquí?
M: Trabajo en las fresas. Muy duro...
K: ¿Cómo has encontrado trabajo aquí?
M: Muy fácil. Conozco al dueño de las fresas. Cuando vengo, me da trabajo" (marroquí, número de la entrevista ES4, edad 41 años, 10 años en el país).

Algunas personas acudían a trabajar de voluntarias para conocer gente y para que se abrieran sus posibilidades.

"Yo cuando he venido he sido voluntaria en una asociación de padres con niños con discapacidad. Pienso que era una de las cosas más importantes que hice porque fue el medio que me abrió puertas, para que la gente me conociera, supiera lo que yo sé hacer. Y entendieron que lo que yo necesito más que nada es aportar a este sitio donde voy a quedarme. Donde intento quedarme porque casi siempre estoy entre que me vuelvo a mi país o no" (ecuatoriana, número de la entrevista ES24, edad 57 años, 6 años en el país).

Con el cambio de trabajo y el paso a segundos y terceros puestos laborales de trabajo ya lo han encontrado más fácil por conocer el entorno, por conocer la gente, por haberse informado sobre la necesidad de tener la documentación en orden, e incluso por haber recibido ayuda de asociaciones de inmigrantes:

"Pues yo trabajé de todo (se ríe). Trabajé en empresas, trabajé en lavanderías, alguna empresa de limpieza, trabajé hasta en el servicio doméstico por horas. Y colaboré mucho con asociaciones. Estaba en una asociación, se llama, "Entre mundos". En el Amal Andaluza[15] empezamos en el 95. Pero también trabajé por otro lado al principio, eso no

[15] AMAL Andaluza – La Asociación de Mujeres Inmigrantes Marroquíes en Andalucía.

daba dinero por montar la asociación y tenía que trabajar para poder vivir. Y así mezclando con la gente y eso y como a mí me gusta el trabajo de las asociaciones, ver la gente que sabe un poquito el idioma y hay gente que no saben, les traduces y hay gente que no sabe leer. He hecho, enseñar un poco de árabe a niños de inmigrantes. Bueno. He hecho de todo (se ríe)" (marroquí, número de la entrevista ES9, edad 42 años, 17 años en el país).

En varios casos está presente el tema de las limitaciones laborales. Sienten que no está valorada su formación y que las oportunidades que les daban están limitadas.

"Y en el tema de trabajo se han cerrado las puertas, porque nos han valorado para uno ó dos tipos de trabajo y no más…" (ecuatoriana, número de la entrevista ES21, edad 42 años, 11 años en el país).

"Y no me daban oportunidad, ya con mis papeles y todo, incluso los títulos los hice homologar, yo soy administrativa… e hice cursos tanto en Huelva como en Aljaraque, para reciclarme… y ampliar mi currículo, para buscar posibilidades en ese área, pero no te dan oportunidades… para el tema de limpieza o para el campo, aquí el extranjero de ahí no pasa… y de momento te ven para esos trabajos y no más, y estamos luchando por eso…" (ecuatoriana, ES21, 42 años, 11 años en el país).

La mencionada discriminación en lo laboral ha creado bastante frustración en varias personas entrevistadas. Aunque se sienten cómodas en el ámbito sociocultural y dicen que no encuentran mayores problemas en la adaptación social, les afecta el tema de no poder elegir mucho el sector laboral.

"No encontraba dificultad de adaptación sino cosas que no las percibía o no les di importancia .. porque hay gente que cree que como vienes de fuera tienes que venir

exclusivamente a trabajos que ellas no quieren hacer o al campo o a la limpieza o al cuidado de ancianos." (ecuatoriana, número de la entrevista ES24, edad 57 años, 6 años en el país).

En muchos casos se limitaban a trabajar en lo que encontraban. En algunos la búsqueda era específica concentrándose en los sectores de interés de las personas. Encontré personas que decidieron colaborar con asociaciones contra la discriminación laboral de los inmigrantes, personas que trabajaban para luchar contra el 'empuje' hacia los sectores tradicionales donde trabajaban los inmigrantes para conseguir un empleo que estuviera relacionado con sus habilidades y formación. Las organizaciones voluntarias son en muchos casos necesarias para los inmigrantes. Lo mismo manifiesta Lewellen (2002) y dice que estas organizaciones extienden sus redes económicas y sociales y dan posibilidades para actividades políticas, proveen información y soporte personal.

"Luego empecé a cuidar a niños también por la mañana, después trabajé en una cafetería, y ya cuando me tomé conciencia de esta categoría social decidí ponerme en el movimiento asociativo. Y allí… fíjate, yo iba a hacer una ingeniería... de ingeniería pasar a temas sociales hay una gran diferencia. Pero era lo que me movía entonces. Y empecé a colaborar con las asociaciones de allí de Granada y tener contacto con muchas más personas marroquíes y extranjeros en general. Y vimos la necesidad de constituirnos en alguna asociación porque había cuestiones que no nos daban respuestas en otras ONG's que no eran asociaciones pro-inmigrantes. Y así fueron mis primeros movimientos asociativos" (marroquí, número de la entrevista ES10, edad 41 años, 18 años en el país).

En el momento de la entrevista la mayoría de las personas trabajaban: el 62,5% en Estonia y el 72% en España y de las personas que estaban trabajando, se encontraban ocupadas

en varios sectores y tipos de empleos. La diferencia está marcada por los niveles de empleo o, mejor dicho, por las actividades según las necesidades de preparación; en Estonia hay varias mujeres trabajando como miembros del poder ejecutivo y de los cuerpos legislativos (20,8%) mientras que en España en dichos niveles no se encuentra trabajando ni una persona de las entrevistadas. No aparece tanta diferencia ya en trabajadores de nivel medio. De técnicos y profesionales de nivel medio trabajan el 20,8% en Estonia y el 16% en España.

El nivel de trabajadores no cualificados es prácticamente el mismo cuando se comparan las entrevistadas en España y en Estonia, el 12,5% en Estonia y el 12% en España y similar es también la cantidad de trabajadores de los servicios y vendedores en comercios, formando un 12% en España y un 16,7% en Estonia.

La diferencia entre los trabajos que exigen relativamente pocos conocimientos académicos varía tal vez según las actividades más ampliamente presentes en los países: En el sector de agricultores y trabajadores cualificados agropecuarios y pesqueros son el 16% de las entrevistadas en España, mientras en Estonia ninguna de las entrevistadas se ocupa en este sector. Esto es muy parecido cuando lo observamos con las personas que trabajan como empleados del hogar, el 4% en España y ninguna en Estonia. Sin embargo, de operadores de instalaciones y máquinas y montadores hay un 4% en Estonia y ninguna en España. Se ve claramente que la situación económica a la entrada y la inserción laboral en los dos países es diferente..

Aunque las entrevistadas hacen entender que es difícil cambiar de sector de actividad, es posible hacer valer sus conocimientos. Una experiencia positiva, a pesar de las dificultades con las que se encontró al llegar, es la de una mujer marroquí entrevistada en España. Llegó sin conocer el idioma, sin tener redes de apoyo existentes y sin querer trabajar en el campo. Al final ha encontrado un empleo que la llena por poder ayudar a otros y usar sus conocimientos. Dicha

persona encontraba dificultades en su adaptación pero con la planificación de su vida y una estrategia de hacer frente activamente a sus problemas empezó a ayudar a otras personas recién llegadas a resolver las dificultades que ella misma había encontrado al principio. Aprendió el idioma y buscó información y soluciones para sus problemas y hoy en día está contenta trabajando de traductora ayudando a otras marroquíes.

> *"K: ¿Cómo surgió que empezaste a trabajar? ¿Cómo encontraste el trabajo?*
> *Z: Yo ahora hago de manera regular lo que llevo años haciendo. Porqué cuando yo llegué no encontré a nadie. Ni para ayudarme ni por ejemplo para acompañarme al médico, no hay nadie. Solamente para buscar donde puedo aprender el español, tampoco hay nadie. Tienes que buscarlo tú misma y no tienes idioma. Sea, hablas como hablas pero tienes que llegar a las cosas que tú quieras, ¿No? Y ahora hago lo mismo. .. ayudando a la gente pero yo ... cuando empecé a aprender el español y empecé a averiguar dónde tengo que ir .. empecé a ayudar a las personas que llegan a España, que no saben dónde ir. Y lo que pasa es que hago lo mismo pero contratada. Antes lo hacía porque yo quería hacerlo. Y yo he vivido esta experiencia y sé que es muy duro. De vivir aquí sin familia, sin nada ... sin idioma, sin nada. Pero ahora lo hago de una manera más ordenada.*
> *Tan sólo el año pasado empecé a trabajar. Ya mis hijos tienen 6 años y 5 años y ya puedo moverme un poco. Empecé a trabajar en una asociación de vecinos por aquí como traductora. Y estoy bien. De momento estoy bien" (marroquí, número de la entrevista ES2, edad 35 años, 8 años en el país).*

Si algunas mujeres cambiaron mucho de puestos de trabajo, comenzaron por actividades con menos prestigio y llegaron a sectores más interesantes para ellas, otras siguen en el mismo sector en el que han empezado:

"Y desde aquel momento hasta ahora estoy en el campo agrícola trabajando" (marroquí, número de la entrevista ES11, edad 35 años, 10 años en el país).

"Y hasta ahora todavía sigo limpiando. Ya son dos o tres años que tengo las mismas personas que me contratan para la limpieza" (ecuatoriana, número de la entrevista ES17, edad 33 años, 4 años en el país).

Existen grandes diferencias en los caracteres y el deseo de luchar por un empleo más interesante o con más prestigio. Una búsqueda eterna para mejorar su vida y nivel profesional frente a quedarse en el mismo sector en el que han empezado. Aunque no han cambiado de sector, la persona puede psicológicamente estar bien porque se da excusas y explicaciones a si misma de que el trabajo encontrado realmente está bien por varias razones, por ejemplo una colombiana que explica que trabajando en el sector de la limpieza puede manejar su tiempo.

"Claro ahora, como por ejemplo, con el de ahora trabajo con la misma, la limpieza. De pronto podría cambiar de trabajo, trabajar en un bar o lo que pueda pero claro que ya te acostumbras que solamente trabajas de lunes a viernes ... yo ahora trabajo solamente de lunes a viernes. Y el horario más o menos me lo manejo yo. Y más o menos con ... O sea... Con lo que se gana, no se gana tan mal. Y mientras no tienes que trabajar por la noche o la hora que te digan, no se trabajan los sábados, los domingos. Entonces ya te cuesta un poquito más de trabajo. O sea no es lo mismo" (colombiana, número de la entrevista ES15, edad 30 años, 6 años en el país).

El trabajo encontrado no es, en la mayoría de los casos, lo más deseado, pero por motivos económicos se conforman con lo que hay y encuentran explicaciones para sí mismas por las que concluyen que tienen que trabajar en lo que haya.

"Para vivir hay que hacer muchas cosas... si no te gusta, pero hay que hacerlo para vivir. No puede estar con los brazos así cerrados. Hay que mover. Hay que hacer aunque no te gusta. Para comer, para vivir, si quieres vivir. Pero si quieres un sitio de lujo, si no consigues en tu país, cómo lo vas a conseguirlo en otro. Si no hay remedios en tu país, no hay facilidades en otro. Como digo. No puedes conseguirlo. En otro país hay que trabajar en cualquier trabajo para vivir para conseguir. Ya está" (marroquí, número de la entrevista ES6, edad 38 años, 4 años en el país).

En los lugares de llegada, los migrantes interactúan efectivamente en función de su situación laboral o de la localización de su vivienda, así como de su participación en asociaciones que defienden los derechos de los trabajadores o de los vecinos de un barrio. Estos son los puntos de partida de los vínculos de solidaridad y de amistad. Al mismo tiempo los migrantes están comprometidos con la vida social, económica y política de sus lugares de origen; por un lado costean fiestas y obras, y por otro forman parte de asociaciones constituidas por miembros de sus pueblos con miras a mejorar sus condiciones de vida; también se preocupan por hacer resaltar social y políticamente sus rasgos culturales (Lestage 2001).

Evidentemente, las posibilidades de encontrar empleo e incorporarse a la sociedad laboralmente no depende sólo del capital humano y de las habilidades del inmigrante, como ha sido señalado por Portes y Börözc (1989) y otros autores (Spencer 2006; Crul & Schneider 2010) en la primera parte de esta tesis. Son factores contextuales que influyen en las posibilidades de salida profesional igual que muchas veces se debe el éxito o el fracaso a un cúmulo de circunstancias más o menos afortunadas. Sin embargo, basándonos en los análisis de estas entrevistas cualitativas llevadas a cabo para esta tesis, manifiesto que igualmente hay que dedicarle más atención a las estrategias personales de las mujeres inmigrantes.

Con el fin de profundizar en el análisis del movilidad laboral ascendiente o descendiente, en comparación con los puestos de trabajo en el país de origen se ha analizado la importancia del

nivel de formación recibida y la realización de cursos en el país de destino en relación con los puestos de empleo adquiridos por las entrevistadas. Resulta que los cursos realizados son un indicador importante de cara a determinar por parte de nuestras entrevistadas su movilidad profesional tanto en Estonia como en España. Independientemente del puesto adquirido (un puesto con o sin necesidad de especialización) en esta investigación se nota claramente la tendencia de que obtener un puesto de trabajo si uno ha realizado algún curso en el país de acogida aumenta las posibilidades de adquisición de un puesto de trabajo profesionalizado. Tal vez se debe a los círculos profesionales que uno va creando cuando participa en cursos y eso le da más posibilidades de entrar en profesiones o tareas más acordes con su preparación.

Satisfacción con el sueldo.

Existen diferencias entre los puestos de trabajo desempeñados en ambos países debido, principalmente, a los sectores disponibles en Estonia y España a la hora de su inserción y actuales posibilidades laborales. Si en Estonia, a la hora de su llegada eran disponibles puestos en sector de industria (fábricas), en España los sectores de entrada principalmente han sido los de servicio doméstico, hostelería y limpieza. Existen diferencias entre los sueldos de las personas entrevistadas en Estonia y en España. Analizando las retribuciones, se pone de manifiesto que los sueldos en Estonia son bastante más bajos que en España. Eso puede ser debido a las actividades realizadas pero también hay que considerar el nivel económico y los sueldos en general en ambos países. Según los datos de las respectivas agencias nacionales de estadística, el sueldo medio de Estonia en el 2008 fue de 825,2 euros mensuales (lo que hace el sueldo medio anual 9902,7) y en el 2009 fue de 783,8 euros mensuales (9409,7 sueldo medio anual) (Statistikaamet 2010) mientras que en España en el 2008 el sueldo anual medio era de 21 883,42 euros (lo que hace el sueldo medio mensual 1823,6 euros) y en el 2009 22511,4 euros anuales (1875,9 euros mensuales) (Instituto Nacional de Estadística de España, 2010).

Más de la mitad de las entrevistadas en Estonia están insatisfechas con su sueldo, el 41,7% absolutamente insatisfechas y el 37,5% insatisfechas. Sólo el 20,8% de las entrevistadas evalúan como satisfactorio su sueldo. En España, por el contrario, la mitad de las entrevistadas están contentas con su sueldo, el 40% responde que está satisfecha y el 12% que está plenamente satisfecha, insatisfechas con su sueldo se encuentran el 16% de las entrevistadas y totalmente insatisfechas el 8% de las entrevistadas.

En la mayoría de los casos, las principales fuentes de ingresos son sueldos por cuenta ajena en ambos países. El 87,5% en Estonia y el 92% en España. A la pregunta de si podían ahorrar dinero, 16 personas (el 66,7%) en Estonia y sólo 8 personas (el 32%) en España contestó afirmativamente. Es menos común que manden dinero a los familiares en el país de origen entre los inmigrantes en Estonia (el 25%) y más común entre los inmigrantes en España (el 52%).

Adoptando la óptica del inmigrante, no siempre evaluará su situación tan negativamente como a menudo tiende a pensar el investigador. Según Arnal (2005) la explotación en el trabajo puede ser una forma de conseguir la regularización de su situación, que le permita acceder a los derechos sociales y económicos de los que estaba privado. Una mejora de su situación respecto al país de origen, no sólo en términos económicos sino de prestigio en la comunidad de origen. Pueden hacer del trabajo una vía de entrada para sus familiares y compatriotas, e incluso, en la medida que creen sus propias empresas, también una forma de regularizar la situación de unos a otros. O conseguir a través del empleo una fama o prestigio en la sociedad receptora que les beneficie como colectivo.

En cuanto a las influencias de la satisfacción con la actividad laboral y la remuneración sobre los sentimientos subjetivos de integración, es necesario destacar que la integración y satisfacción laboral por sí solos no parecen hacer a la persona sentirse como en casa.

Dados los resultados de esta investigación una satisfacción general y sentimiento de pertenencia no implica estar satisfecho con la actividad laboral; aunque en los casos de una satisfacción laboral más alta se destaca niveles más altos de sentimiento de pertenencia.

Quisiera destacar algunos tipos representativos en los que se han podido agrupar a las mujeres entrevistadas:

1) personas que se sienten poco o algo en casa y están satisfechas con sus actividades laborales pero insatisfechas con la remuneración recibida.
2) Personas que se sienten mucho como en casa y responden estar satisfechas con su actividad laboral
3) Personas que se sienten poco o algo como en casa y están insatisfechas con su actividad laboral
4) Personas que se sienten mucho como en casa y responden estar insatisfechas con su actividad laboral

5.10. FAMILIA Y AMIGOS

Tal como dice Requena (2009), las relaciones sociales son la base de la sociedad. En la vida diaria una persona se relaciona con mucha gente pero sobre todo hay relaciones especiales con aquellas personas a las que se quiere, con las que nos ofrecen afecto y ayuda. Estas relaciones forman parte de nuestras redes sociales. Entonces, de este modo Requena define las redes sociales como un conjunto de actores sociales unidos por diferentes tipos de vínculos. Vínculos como familia, amistad, vecindad, relaciones laborales, negocios, contratos, etc... La sociedad está formada por un complejo entramado de estas redes sociales. Las redes sociales nos

conectan con los demás y nos hacen que formemos parte de la sociedad. De esta forma, las redes sociales son todos los vínculos existentes entre un conjunto de individuos.

Requena (2009) igualmente manifiesta que estas redes se forman en torno a la pertenencia a una comunidad determinada. El establecimiento de relaciones sociales en la sociedad receptora no depende sólo de los extranjeros. Gualda (2009) destaca que se trata de una relación bidireccional en la que juega un papel importante como se posicione la sociedad receptora respecto a la inmigración. A su vez, la manera en que los inmigrantes perciben que son considerados por los autóctonos puede afectar a la interacción que se produzca. Schramkowski (2007) subraya que las experiencias de rechazo que experimentan en su vida diaria les muestran que no son aceptados como miembros iguales por la sociedad en la que llevan ya varios años o incluso toda la vida.

Lestage (2001) anota que incorporarse a la sociedad de llegada es el resultado de dos procesos: uno, más bien consciente y voluntario, que conduce a los emigrantes a participar en la vida social, la económica y la política local y a aceptar sus reglas a fin de lograr sus objetivos, es decir, a mejorar sus condiciones de vida; el otro, más bien inconsciente e involuntario, que los está llevando a adoptar modos de ser y hacer que modifiquen su comportamiento en el espacio público y familiar. Estos procesos se dan simultáneamente en el lugar de trabajo, en el barrio así como en asociaciones de todo tipo.

Como ya ha sido señalada, según Berry (2001) hay dos aspectos fundamentales para los inmigrantes en las sociedades de acogida: el mantenimiento de las características del grupo y el contacto entre grupos. El cruce de estas dos características crea un espacio intercultural donde los miembros de ambos grupos marcan sus límites culturales y sus relaciones sociales.

En este sentido hay que considerar tanto las relaciones con autóctonos del país de acogida como las relaciones que mantiene con su comunidad de origen. Cuando se pregunta a las

entrevistadas para el presente trabajo si tiene todavía familia viviendo en el país de origen la mayoría responde afirmativamente. En el caso de Estonia el 83% de las entrevistadas (20 personas) y en el caso de España el 100% (25 personas). Esta diferencia probablemente está afectada por los años de residencia en el país de acogida y la edad. Lo que es importante anotar es que no se produce una ruptura con el origen, la mayor parte de las personas entrevistadas siguen en contacto con su familia y amigos en el país de origen. Aunque en algunos casos se encuentran lejos de mantener el contacto debido a que los amigos y familiares han migrado o han fallecido y no les queda nadie en el país de origen, había personas a quien no le quedan relaciones con el origen.

> ***"****¿Le quedan contactos en su país de origen?*
> *No. Ahora no tengo a nadie. Porque mi hermano que estaba aquí ya murió en el 86 y sólo tengo a su mujer y sus hijos. Tenía mi tía pero ella también ... la hermana de mi madre... yo a veces iba a visitarla cuando estudiaba en el internado, para vacaciones y eso, pero con una frase, no tenía ni cariño ni amor. Yo prácticamente no tenía padres. Me ha criado el gobierno" (rusa, número de la entrevista EE11, edad 56 años, 36 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

> *"Ahora ya, hace cinco años murió mi madre, y así, simplemente vamos allí. La mujer de mi hermano vive allí, pero familia cercana no hay, todas mis primas están aquí en Tallinn. Allí en casa no me queda gente cercana. Simplemente vamos allí porque nos quedó allí la casa, y vamos al cementerio para ver a mi madre y eso es todo. En general no hay allí gente cercana" (rusa, número de la entrevista EE12, 50 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

En otro caso, quedan familiares en el origen pero se ha perdido el contacto:

"Mi hermano queda allí pero tenemos relaciones bastante frías. Y gente así cercana no tengo porque traíamos a mi madre aquí después del funeral de mi padre. En el país de origen no queda prácticamente nadie. Simplemente necesito ir allí porque siempre quiero ver el sitio donde nací y donde vivía, donde estudiaba. Y por supuesto hago eso, de vez en cuando recojo y voy allí" (rusa, número de la entrevista EE13, 50 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

En personas de orígenes geográficamente muy lejanos se han perdido los lazos muchas veces por la distancia.

"Yo tengo aquí a mi hermana. Cuando tenía la boda con Tõnu mi hermana vino porque estudiaba en la escuela superior de cultura en St Petersburgo, y ella conoció aquí a un amigo y ellos se casaron y tienen un niño. Y estamos aquí solas yo y mi hermana, no nos queda nadie más. Allí en algún sitio de altas montañas hay familia pero están muy lejos, ellos no saben quién soy yo y dónde estoy. Y yo tampoco les conozco porque antes cuando fuimos allí mi padre alquiló un avión porque está muy lejos, en las montañas. Y todos se vuelven mayores, el tiempo pasa muy rápido y mi madre y mi padre ya no están – no tenemos más familia. Aquí estoy sola y tengo a mi hermana, mi hijo y mi nieto" (lak, número de la entrevista EE16, edad 57 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).

La distancia y complicaciones para viajar dificultan el mantenimiento del contacto.

"Tenemos muy buenas relaciones. El año pasado fui la última vez, tenía los niños conmigo también. A lo mejor el año que viene voy de nuevo pero no estoy segura porque aquí otra vez con los visados y todo. Pero cuando me apetece voy, aunque es un largo viaje, el viaje cansa. Pero llamamos por teléfono todo el tiempo. A mi padre y a mi madre. Mi hermana vino aquí de visita en junio" (azerbaiyana, número de la entrevista EE23, edad 45 años, 24 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Aunque queden familiares en los lugares de origen el contacto se pierde.

"K: ¿Le quedó alguien en su país de origen?
G: Sí, familiares
K: ¿Y cómo son sus relaciones con ellos?
G: Ahora prácticamente ninguna. De vez en cuando escribimos pero prácticamente nada. Llamamos muy pocas veces" (tártara, número de la entrevista EE22, edad 42 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"Con mi madre tengo contacto, y con mi hermano. Pero claro, ya ha pasado bastante tiempo. Y nos alejamos. Y ya tengo mi propia familia aquí, mi trabajo, mis amigos. Pero a mi madre la voy a visitar, pero no todos los años" (rusa, número de la entrevista EE9, edad 40 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Sin embargo, gran mayoría de las personas mantienen contacto con sus amigos y familiares en el origen.

"Mantengo contacto, tengo amigas de la escuela, de la guardería, y una amiga de la universidad. Nos comunicamos por teléfono y nos escribimos por internet" (rusa, número de la entrevista EE1, edad 46 años, 20 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"Yo tengo allí a mi madre, mi hermana, mi hermano, mis sobrinos.
K: ¿Te comunicas con ellos?
N: Claro. Yo voy allí de viaje.
K: Mhmh. ¿Cada cuánto?
N: Una vez cada dos años seguro. Antes iba todos los años pero ahora una vez cada dos años. No puedo permitirme más porque se tarda mucho y es caro. Y tenemos problemas

con los visados y permisos" (rusa, número de la entrevista EE2, edad 54 años, 35 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"A mí me ha quedado allí una amiga. Y mi madre vive allí. Y mi hermana vive allí. Tengo también gente conocida, con quien fui a la escuela, pero también muchas de mis compañeras de la escuela se han ido. Cada cual a sitios diferentes. En general, no hay nadie allí con quien quedar. Poca gente ha quedado allí. Todos se han ido. Muchos viven ahora en el extranjero" (rusa, número de la entrevista EE3, edad 47 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

En el caso de la rusa que salió de su casa deseando vivir sola y escapar de su casa de origen para obtener mayor independencia de sus padres ahora siente mucha nostalgia y visita su lugar de origen cada año. Ella se encontró con varios problemas a la hora de encontrar trabajo y vivienda cuando llegó y tras haber pasado muchas dificultades, ahora está pensando en volver a su lugar de origen cuando se jubile.

"Ahora las relaciones son muy cariñosas. Primero, mi madre y mi padre ya se murieron hace mucho tiempo. Queda allí mi hermano y cada año voy a visitarle. Con él mantenemos contacto. Y tengo allí muchos primos, hablamos por teléfono mucho y cada año voy allí de visita. Para mí es importante, vivo el año entero con eso, que en verano voy a mi casa. No necesito ir ni a Turquía ni a Chipre, yo voy a mi sitio de origen, cuando más mayor me hago más siento este vínculo. Cada vez, cuando se acerca el verano, yo ya siento que tengo que ir, tengo que ir al cementerio a ver mis padres, tengo que ver a mis amigas, a mi familia. Y este vínculo cada año me hace más fuerte" (rusa, número de la entrevista EE4, edad 48 años, 28 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"Yo tengo relaciones muy cariñosas con mi familia y con mis amigos. Ellos me vienen a visitar, mis padres vienen, mis otros familiares, mi hermano viene. Algunas amigas me

vinieron a visitar. Y yo también voy a casa, al país de origen, bastante a menudo" (rusa, número de la entrevista EE6, 32 años, 10 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Parece que cuanto más tiempo pasa, la mayoría de las personas que se sienten bien asentadas en su nuevo país, menos contactos mantienen con el origen. Recién llegados tienen contactos más a menudo, con el paso del tiempo los viajes al lugar de origen no son tan frecuentes.

La misma tendencia se observa en las personas que han emigrado a España:

"K: ¿Te quedan todavía amigos y familia allí en Marruecos?
S: Sí… no... una que tengo una amiga que está casada pero los demás están fuera. Una en Sudáfrica que está casada con un inglés en Sudáfrica. Y tengo dos hermanas en América casadas con dos negros americanos (se ríe). Todos fuera, todos fuera" (marroquí, número de la entrevista ES12, edad 33 años, 9 años en el país).

Los contactos con el origen pueden tener dos efectos en la adaptación y en la integración: facilitarlo, por ser una fuente de apoyo, o por el contrario, con la continua comunicación con las personas del lugar de origen, dificultar los procesos; ya que la persona 'escapa' muy a menudo y de este modo prolonga la confrontación.

Los contactos numerosos con las personas en el lugar de origen a lo largo de esta investigación permiten cuestionar una de las teorías más recientes sobre la adaptación de inmigrantes, la del transnacionalismo.

Según la literatura sobre el tema (véase por ejemplo Portes 1997; Portes et al. 1999; Escrivá 2004), un inmigrante transnacional es un individuo que mantiene relaciones activas y continuas con ambos países, el de origen y el de acogida; y acaso también con otros países.

Dichas relaciones pueden ser económicas, sociales, culturales o políticas, muy a menudo varias a la vez. Aunque el inmigrante resida permanentemente en su país de acogida y adquiera la ciudadanía del país, este hecho no implica una ruptura con su sociedad de origen. El transnacionalismo es un concepto que admite varios niveles; puede ser muy intenso, con llamadas constantes, transferencias de remesas, viajes de ida y vuelta y participación en las políticas y negocios del país de origen; o puede ser también relativamente moderado/limitado con contactos ocasionales.

Me parece que un buen ejemplo entre las personas entrevistadas en Estonia conforme a las teorías del transnacionalismo fue la mujer de procedencia y etnia bashkir[16]. Ella se quedó a vivir en Estonia por su marido, pero sigue participando en la vida cultural de su lugar de origen. Sus hijos hablan el idioma bashkir y conocen la cultura de sus orígenes. Sin embargo, la familia está bien asentada en la sociedad Estonia y al mismo tiempo mantiene contacto con el país de origen.

> *"Cada año viajamos allí en las vacaciones. Toda mi familia vive en Baskiria. Mi madre, mi padre, hermano, hermana. Estoy sola aquí con mi hijo. Con mi hijo estamos aquí solos, mi hija está estudiando en Oxford." (bashkir, número de la entrevista EE24, edad 47 años, 20 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).*

Según Lewellen (2002) con el vivir atravesando fronteras los inmigrantes transnacionales rompen la identificación de la nación y del estado y dan pie a un concepto paradójico de un espacio de-territorial. Es prácticamente un espacio social definido más bien en términos de redes sociales que en términos de fronteras políticas o geográficas.

[16] Bashkiria o Baskyrtystan es una República de la Federación Rusa ubicada en la región del río Volga, en el sur de los Urales. La población autóctona es Baskir, tiene su proipa idioma, siguen la religión musulmana.

Las personas entrevistadas mantienen relaciones muy cercanas con sus familiares y conocidos en sus países de origen y a través de internet y el teléfono las comunicaciones son en algunos casos diarias, varias veces a la semana o semanales. El coste de la comunicación ha bajado mucho y las nuevas tecnologías permiten una mayor cercanía con las personas en tiempo real.

> *"¿Tienes todavía contactos con tu familia en Argelia?*
> *Sí, sí, sí. Todos los días. Porque ahora tengo internet en casa. Tengo internet. Ellos también tienen internet. Tengo cámara y micrófono. Todos los días estamos así, ellos me ven a Sami, y a mí. Ellos me mandan sus cámaras y bien" (Argelina, número de la entrevista ES7, edad 27 años, 3 años en el país).*

> *"Sí. Yo me comunico con ellos. Yo me comunico cada semana, unas cuatro veces a la semana y con mi madre también. Me comunico mucho con ellos. Hablo mucho. Pero no es lo mismo hablar por teléfono que estar uno con ellos" (colombiana, número de la entrevista ES20, edad 50 años, 6 años en el país).*

> *"¿Y tienes contactos con tu familia en Marruecos?*
> *Por internet. No hay otra manera. Tiene que ser por teléfono o por internet. Y para verlos.. Los vamos a ver cada verano" (marroquí, número de la entrevista ES2, edad 35 años, 8 años en el país).*

Las posibilidades de comunicación hacen a la persona sentirse más cerca de los suyos y parecen limitar la adaptación social en el país de acogida en algunos casos. Las distancias aparentan haberse hecho más cortas y las personas pueden viajar a sus países de origen de visita. La única limitación para visitar a sus familias o para que las familias vengan de visita al nuevo

país de residencia del emigrante es la capacidad económica. Si los marroquíes, por ejemplo, viajan a sus orígenes muy a menudo, las sudamericanas lo encuentran más complicado debido al coste del viaje.

> *"Yo voy a Marruecos casi cada verano. Porque el niño como tiene clase no pueden perder clases mis hijos por ir a Marruecos. Pero cuando hay una cosa grave puedo irme. Pero gracias a dios mi padre allí y mi madre les llamo por teléfono. Hablamos con ella. Está muy bien pero cuando se puede, cuando hay vacaciones o algo nos vamos a Marruecos. Nosotros vivimos cerca. Tres horas y ya estamos en Marruecos" (marroquí, número de la entrevista ES1, edad 39 años, 21 años en el país).*

Igual que a las personas procedentes de regiones lejanas de la Federación Rusa, para las personas de América del Sur es un poco más difícil porque viajar al lugar de origen es bastante caro. Se suelen llamar algunas veces a la semana o comunicarse por internet.

> *"V: Aparte de la familia con unos amigos mandamos correos, unos compañeros del colegio. Y otros a quien mi hermana les iba a dar mi teléfono pero como a mi hermana le robaron el teléfono y el número estaba allí pues lo noto en un papel. Pero sí tengo varios compañeros. Pero yo más por el internet pero como no es para todos, entonces… por eso no hay mucha comunicación. Y para llamar por teléfono me salen unas facturas. Yo lo que hablo es por internet" (boliviana, número de la entrevista ES26, edad 29 años, 6 años en el país).*

> *"¿Y te quedó familia allí en Ecuador?*
> *Sí, mi madre, mi hermano, el último, tiene nueve años. Y mi otra hermana tiene quince. Mis dos hermanos mayores ya, uno se graduó ahora y el otro está trabajando.*
> *¿Y te comunicas con ellos?*

Sí, todas las semanas me comunico con ellos" (ecuatoriana, número de la entrevista ES19, edad 29 años, 5 años en el país).

La distancia puede dificultar o facilitar la adaptación pero también puede hacer sentir que las personas en origen tienen la esperanza de que les pudiera facilitar la salida de sus países de origen; y en el caso de una entrevistada se nota una ruptura con el contacto de origen porque ella siente presión por parte de ellos. Le parece que las personas que se han quedado viviendo en Colombia esperan que ella ayudara a llevarles a España.

"¿Tienes todavía contactos con la gente en Colombia? ¿Con tu familia que queda allí? Sí, yo hablo con mis hermanos, con los que me quieren hablar porque hay los que están disgustados. Porque yo no me los he traído. Es que no es tan fácil tampoco. Porque yo a la niña le conseguí un contrato. A la niña pequeña. Y se demoró como un año y medio hasta que me respondieron. Pues ya vino, pero me ha tocado esperar. Fuera de eso me tocó conseguir el dinero prestado para poderle pagar el pasaje del avión" (colombiana, número de la entrevista ES16, edad 47 años, 6 años en el país).

Blanco (2006) opina que si en otros tiempos emigrar podría significar una ruptura con la familia y orígenes, ahora la desconexión con el origen ya no es necesaria. El transnacionalismo, de este modo, es el conjunto de actividades creadas por los migrantes transnacionales que les permite vivir de forma simultánea en dos comunidades diferenciadas. Blanco manifiesta que, sin embargo, no todos los migrantes son transmigrantes, sólo lo son aquellos que mantienen relaciones estrechas entre el origen y el destino presentando una dualización o bipolarización de sus vidas.

En el presente estudio hay mujeres que ponen énfasis en las relaciones con sus lugares de origen y también hay mujeres que los pierden o por voluntad propia o por circunstancias.

Con el paso de los años parecen disminuir los contactos con el origen en algunos casos. Se nota también que la diferencia cultural y el ambiente social influye sobre las personas en España. Si culturalmente en los países árabes está aceptado que la familia le busca marido a una chica, en el caso de una mujer marroquí que llegó a España en 1990, no estaba de acuerdo con esta forma de buscar marido para su hija y por eso decidió romper los contactos personales con sus familiares en Marruecos. Sin embargo, sigue teniendo contactos con el país en el plano laboral porque trabaja en una asociación con mucha relación con Marruecos.

> *"Me quedan dos hermanos en Marruecos con los cuales apenas tengo contacto. Apenas. Sí, mantenía contacto con mi suegra, la familia de mi suegra, hasta que hubo un problema hace unos años y desde entonces ya se han roto las relaciones con ellos ... porque querían casar a mi hija por cuestiones de herencia y cuestiones de tonterías. Y pues acabó siendo un problema bastante gordo, entonces nosotros pasamos y les dejamos la herencia, les dejamos todo y ya nos establecimos aquí y ya no tenemos relación... contacto con gente prácticamente tampoco. Tengo contactos institucionales, con las administraciones ... pero de amistades y de tal prácticamente nada" (marroquí, número de la entrevista ES10, edad 41 años, 18 años en el país).*

Para concluir este párrafo presento unos datos sobre la frecuencia en la comunicación con las personas en el lugar de origen y la frecuencia entre viajes al país de origen (véase las Tabla V-14 y V-15).

Tabla V-14: ¿Con qué frecuencia se comunica con personas en el país de origen?

País de la entrevista	¿Con qué frecuencia se comunica con su familia en el país de origen?	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	Nunca	2	8,3
	Menos de una vez al año	2	8,3
	Algunas veces al año	3	12,5
	Por lo menos una vez al mes	11	45,8
	Una vez por semana	3	12,5
	Varias veces por semana	1	4,2
	NS/NC	2	8,3
	Total	24	100,0
España	Nunca	1	4,0
	Por lo menos una vez al mes	4	16,0
	Una vez por semana	9	36,0
	Varias veces por semana	9	36,0
	A diario	2	8,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia.

Tabla V-15: ¿Con qué frecuencia viaja al país de origen?

País de la entrevista	¿Con qué frecuencia viaja a su país de origen?	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	Nunca	6	25,0
	Menos de una vez al año	11	45,8
	Una vez al año	7	29,2
	Total	24	100,0
España	Nunca	1	4,0
	Menos de una vez al año	15	60,0
	Una vez al año	6	24,0
	Algunas veces al año	2	8,0
	Cada dos o tres meses	1	4,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia.

5.10.1. CÍRCULOS SOCIALES Y AMISTADES

Autores como Alba (1982) han señalado que el análisis de redes sociales debería emplear conceptos que contemplen explícitamente el hecho del solapamiento, de la superposición y la intersección entre subgrupos. Esta idea del círculo social está presente tanto en los trabajos Alba y tiene su origen en la sociología de Simmel (1971, originalmente del 1908). Que fue quien primero apunto la importancia de la "intersección de los ciruclos sociales" El idea es que existen cadenas de contactos directoe y indirectos que ligan unos con otros. Los círculos" emergen" en el curso de la interaccion.

Agrela (2008) destaca en su trabajo que la ausencia de contacto y comunicación entre autóctonos e inmigrantes acrecienta el desconocimiento y prejuicios que se tienen sobre el otro, generando cierta desconfianza y tensión entre ambas partes.

Amistades y vínculos sociales, esenciales en el desarrollo de la vida cotidiana, juegan un papel básico en los procesos de integración o de segregación. De ahí que la información relativa a los nexos particulares contribuya a clarificar esos aspectos junto a las actitudes que prevalecen en el conjunto en estudio. Como rasgo general destacado hay que señalar una seria restricción en el terreno de las relaciones personales. A la peculiar condición del inmigrante –extraño y ajeno en un entorno distinto– se une su posición marginal en la nueva estructura, delimitando y condicionando ambos factores las relaciones que establecen. Junto a ello, otros dos elementos actúan también como cortapisas reforzando las barreras que generan las razones anteriores: las dificultades lingüísticas, que en mayor o menor grado afectan a todos ellos, y la naturaleza del proyecto migratorio que suele ser – o, al menos, la forma que adopta – de índole económico. Como resultado de ello, el inmigrante, por lo común, además de mantener un número reducido

de contactos personales deliberados, suele verse restringido a relacionarse dentro de los márgenes de su grupo de origen.

Las redes de relación se concentran así alrededor de los propios compatriotas. Con ellos suelen compartir vivienda, información, y se ayudan en la búsqueda de trabajo. El encuentro se da, por ello, en los ámbitos que se articulan alrededor de variables adscriptivas más que en función de afinidades electivas. En gran parte, estos vínculos se organizan en torno a los lazos de parentesco, el origen común, o conocidas a partir de estas relaciones. Con el tiempo conocen a gente de otras nacionalidades pero siempre la relación más intensa es, sobre todo, dentro del propio colectivo. Más tarde, según avanza el asentamiento, pueden irse incorporando a otros ámbitos de relación y comienzan a mantener contacto puntual con miembros de otros grupos: vecinos, en el caso de españoles, y otros inmigrantes con los que se comparte problemática o creencias.

La relación con los autóctonos suele ser superficial y se restringe, muchas veces, al ámbito vecinal. La diferencia en hábitos culturales y lingüísticos, unido a la inseguridad que les produce su condición foránea, hace que las relaciones que se establecen se reduzcan, por lo común y muchas veces en el mejor de los casos, a un trato meramente formal. Los recelos que perciben y la identidad social atribuida, les lleva a inhibirse en sus encuentros. La relación personal tiende a evitarse, por lo que la existencia particular de los diferentes conjuntos transcurre en mundos paralelos que se dan mutuamente la espalda.

El sistema de apoyo social ocupa un lugar destacado entre los factores que explican el éxito del proyecto migratorio y la integración en la nueva sociedad (Martínez et al. 1996; Trickett y Buchanan 2001). Además de incrementar la sensación de predictibilidad, estabilidad y control, supone una ayuda efectiva en la satisfacción de necesidades y participa en el desarrollo de la identidad social y los sentimientos de pertenencia.

Maya (2006) ha manifestado que generalmente se produce un crecimiento paulatino de la red de apoyo a lo largo del tiempo; y que la adaptación psicológica del inmigrante puede describirse como un proceso de reconstrucción de su red activa de apoyo.

Según Rogler (1994) la adaptación de las mujeres inmigrantes depende mucho de sus capacidades de reunir círculos sociales en las comunidades de acogida. Arango (2003) define las redes migratorias como conjuntos de relaciones interpersonales que vinculan a los inmigrantes, a emigrantes retornados o a candidatos a la emigración con parientes, amigos o compatriotas, ya sea en el país de origen o en el de destino. Las redes transmiten información, proporcionan ayuda económica o alojamiento y prestan apoyo a los migrantes en distintas formas. Mucho depende de la persona si ella desea mantener relaciones con otras personas de su origen y mantener el sentimiento de sus orígenes o prefiere asimilarse a la sociedad de acogida. Esto está conforme con la teoría del mantenimiento de la cultura de Berry (2001) expuesta en la primera parte del presente trabajo.

Las redes migratorias pueden ser vistas como una forma de capital social, en la medida en que se trata de relaciones sociales que permiten el acceso a otros bienes de importancia económica, tales como el empleo o mejores salarios. Este punto fue sugerido por Douglas Massey (Massey et al. 1987) recurriendo a la teoría del capital social. Asimismo, en este amplio marco pueden tener cabida, como se ha señalado, otras instituciones que actúan de intermediarias que, con distintos propósitos y objetivos, ayudan a los migrantes a superar las dificultades de entrada. Sin embargo, la inclusión de estas instituciones en la noción de capital social, que se nutre de lazos interpersonales, no parece tan clara como en el caso de las redes. Es difícil exagerar la importancia que las redes sociales tienen en los procesos migratorios. Sin duda, constituyen uno de los factores explicativos más importantes de los mismos (Massey et al. 1987).

Hay varios autores que han escrito sobre los efectos de la migración en cadena y Maya (2006) lo define como un proceso de desplazamiento y reubicación de redes de familiares, amigos y conocidos. Según este autor las cadenas influyen en la toma de decisiones previas al desplazamiento internacional y en el proceso de asentamiento posterior. La importancia de las redes en el país de destino fueron igualmente comprobadas en la presente investigación y discutidas en la sección de motivación migratoria. La mitad de las mujeres entrevistadas tenían algún tipo de contacto con el país de destino, entre ellos familiares cercanos y lejanos tanto como otros compatriotas conocidos. Concretamente de las 49 mujeres entrevistadas, 26 tenían vínculos con el país de acogida (11 en Estonia y 15 en España). Estos contactos eran familiares o personas conocidas que ya se habían instalado en el país de destino y les prometieron ayuda al llegar, para encontrar alojamiento y apoyarles en la búsqueda de trabajo, o contactos por agentes comerciales que les informaron sobre las posibilidades para trabajar o en algunos casos habían propuesto un contrato al llegar.

Los inmigrantes, así como los autóctonos, dependen de sus redes sociales para enterarse de nuevas posibilidades de empleo sobre las cuales no tendrían información si no tuvieran a alguien 'dentro'. Algunos inmigrantes dependen más de sus redes sociales debido a las limitaciones por el conocimiento del idioma y por los pocos conocimientos sobre los procesos de búsqueda de empleo. Los inmigrantes económicamente vulnerables dependen especialmente de su familia y sus amigos y conocidos para recibir información sobre empleo (Drever y Hoffmeister 2008).

Horenczyk (1996) explica que durante todas las fases del proceso de migración intercultural los recién llegados deben continuamente reorganizar la estructura delicada de sus sub-identidades – aquéllas relacionadas con ser miembro de la sociedad nueva de acogida y aquellas relacionadas con sus vínculos con los valores de su cultura propia de origen.

Mahler (1995) y Menjivar (2000) constatan que en vez de ser estables y fuentes constantes de apoyo, las redes sociales de inmigrantes son complejas e inestables. El sistema de reciprocidad de apoyo de las redes de inmigrantes no es de fiar por causa de inestabilidad legal y déficit de seguridad económica, lo cual muchas veces reduce su capacidad de cumplir con las obligaciones esperadas de ellos.

Maya (2006) explica que las redes de apoyo social proporcionan recursos que facilitan el proceso de adaptación. En las relaciones interpersonales de los inmigrantes recién llegados, se intercambia información y ayuda instrumental que sirven para manejarse en un entorno desconocido. Del mismo modo, disponer de confidentes y de apoyo afectivo es una condición necesaria para el bienestar psicológico subjetivo.

Las relaciones con los compatriotas pueden apoyar la situación del inmigrante en algunos casos, pero también pueden dificultar la situación (dependiendo de los individuos y las dinámicas del grupo). Hay que tener en cuenta que las relaciones con compatriotas en la adaptación cultural pueden tener ambas direcciones, tanto apoyar como dificultar la adaptación. Furnham y Li (1993) han mencionado que tener amigos entre los nacionales del país de acogida ha sido asociado con el descenso de problemas psicológicos en inmigrantes. En la investigación con estudiantes internacionales encontré (Lukk 2005) que las relaciones con personas del mismo origen tienen un efecto positivo sobre el bienestar psicológico; mientras que las relaciones con autóctonos ayudan a comprender mejor las reglas sociales e institucionales del país donde se encuentran.

Los círculos sociales tienen su efecto sobre la integración del inmigrante en la sociedad de acogida. Curiosamente entre las entrevistadas en Estonia, la mayoría (trece mujeres) se relacionaban principalmente con personas de su país de origen, y respondían sentirse como en casa, es decir, su adaptación social y psicológica era satisfactoria aunque los contactos y la

integración social con la población autóctona era poco relevante. Cinco personas entrevistadas en Estonia respondían tener relaciones sociales con personas del país de acogida y personas con otros orígenes y sólo una mujer decía que sus amigos eran principalmente del país de acogida. Mientras entre las mujeres entrevistadas en España las relaciones sociales se presentaron más variadas, eran siete mujeres de las entrevistadas las que principalmente se relacionaban con personas de su país de origen, otras siete tenían su red social compuesta por personas de diferentes orígenes (autóctonos, compatriotas y de otros países) y once mujeres manifestaban que su red de amigos estaba principalmente compuesta por autóctonos.

Tanto en España como en Estonia los contactos con los autóctonos han llevado a una mejor integración social, sin embargo, los contactos con personas de su propio origen pueden resultar muy positivos en una adaptación psicológica y en una adaptación funcional, pero no llevan a una integración en la sociedad. Recuerdo la definición de la integración por Maya (2006) en el contexto de las relaciones sociales y apoyo social, la integración social tiene que ver con la mera existencia y cantidad de lazos sociales. En este sentido hay que distinguir entre la integración social y el apoyo social que no influye sobre la integración. En el mismo trabajo Maya denota que los intercambios se ven delimitados por la *homofilia* en las relaciones. Hay cierta tendencia a relacionarse con personas con las que se comparten características comunes y en el caso de las entrevistadas en Estonia se ve una tendencia clara a ello. Para entender esta tendencia habría que tener en cuenta todos los aspectos que intervienen, desde los políticos, históricos, económicos y sociales; hasta los más personales, considerando los elementos y vivencias más representativas de la realidad en la que se encuentra el inmigrante en país de acogida.

Cuando las dos culturas entran en contacto una de las preguntas principales para los inmigrantes es cómo posicionarse respecto al mantenimiento de la cultura. Refiriéndose a la

teoría de la aculturación de Berry presentada en la primera parte del trabajo este posicionamiento puede resultar en cuatro opciones diferentes, dependiendo de la actitud del inmigrante. Cuando el inmigrante no desea mantener sus orígenes culturales y busca la interacción diaria con otras culturas lo definimos como estrategia de *asimilación*. Por el contrario, cuando el inmigrante valora el mantenimiento de su cultura original y desea evitar la interacción con otras culturas lo definimos como *separación*. Cuando hay interés en ambos, el mantenimiento de la cultura original y mantener interacciones diarias con otros grupos la opción es de la *integración*. En este caso se mantiene su integridad cultural y al mismo tiempo el inmigrante busca la participación en la sociedad dominante. En el caso de que haya poco interés en el mantenimiento de su cultura y poco interés en relacionarse con otros grupos (muchas veces debido a la exclusión o discriminación) lo definimos como la *marginalización*. Dichas actitudes se basan en la suposición de que los grupos de inmigrantes y sus miembros individuales tienen la libertad de elegir cómo prefieren sus relaciones interculturales (Berry 2001).

A la hora de analizar los círculos sociales y las amistades de las mujeres entrevistadas encontramos principalmente cinco tipos de relaciones con los demás:

1) Las personas que se mueven en el ámbito de los extranjeros (tanto de su origen como de otros países)

   "¿Cuáles son tus círculos sociales, con quién te comunicas aquí?
   Oh, aquí me comunico con mucha gente.
   ¿Tus amigos, ¿de dónde son?
   Yo soy muy abierta ... de parte de amistades soy muy abierta. Yo tengo amigas ecuatorianas, colombianas, polacas, rumanas (se ríe), de Marruecos ... y también conocía una muchacha rusa que es muy buena gente también" (marroquí, número de la entrevista ES11, edad 35 años, 10 años en el país).

"Yo me relaciono con todo el mundo. Yo trabajo en el campo entonces yo me relaciono con marroquíes, con ecuatorianos, con colombianos, y además… yo relaciono con todo el mundo... todo el mundo. Tengo amigos de todas las clases" (marroquí, número de la entrevista ES3, edad 28 años, 8 años en el país).

"J: Yo soy abierta a todos, no me limito solo a latinoamericanas... yo tengo amigas españolas, sudamericanas, rumanas, marroquíes, de todo un poco. Mi amiga intima es española... de Granada, ella y una argentina... íntimas las dos, pero también tengo más amistades... me llevo muy bien, es que también depende de los caracteres.... si yo vengo aquí, no puedo hacer a la gente a mi forma, eso es lo que yo les digo a la gente que ha venido detrás de mí ... porque como yo lo he pasado fatal he tratado de ayudar a la gente, a paisanas mías... de otros países que lo han pasado fatal... ellas han querido hacer que la gente se adapte a ellos... porque si uno viene de fuera es a uno a quien le toca adaptarse... vivir y aprender a convivir... también respetando las costumbres y también que ellos respeten las nuestras... yo con eso no he tenido ningún problema... tengo muchas amistades aquí en Huelva... en Sevilla, en muchos sitios, así que esos problemas no" (ecuatoriana, número de la entrevista ES21, edad 42 años, 11 años en el país).

"Sabe, mis círculos son... con los azerbaiyanos tenemos contacto. Todos los que estamos aquí, quedamos y tomamos té y hablamos de cómo te va y así. Pero la verdad es que somos, digamos, 4 familias con quien somos más cercanos y nos relacionamos más. Pero también tengo una amiga estona ya de hace 22 años, le tengo mucho respeto. Y tengo de amiga una rusa y una azerbaiyana también. Tengo estas relaciones. Pero aquí en Kostivere[17] nos relacionamos todos, los niños se han criado juntos, los rusos y estonios y la verdad es que también hay aquí armenios. Y todos se han criado aquí juntos y se relacionan y así es" (azerbaiyana, número de la entrevista EE23, edad 45 años, 24 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).

[17] Kostivere es un pueblo a unos 20 kilometros este de Tallinn, la capital de Estonia

2) Las personas que prefieren estar solas, entre familia, se autoexcluyen y evitan e intentan disminuir el contacto con personas de su origen y tampoco entran a formar parte del círculo de los autóctonos

"No yo no tengo, como te digo es que yo soy poco amiguera desde mi infancia, mi juventud... la forma que me criaron… que tengo amigas o que me meto en casas de personas. No, soy alérgica a eso. Yo voy donde mi amiga o ella viene aquí y nos tomamos una copita o nos comemos una pizza o una hamburguesa pero yo más amigas no tengo. Yo tengo muchas conocidas, buenas conocidas nada más, pero yo soy alérgica para tener amistad con la gente".
"Y estos conocidos, ¿de dónde son?"
"Algunos son de Colombia, otros son de Chile, y otros son de Rumania, otros son de … depende … de España, por ejemplo. Pero así que yo tenga una relación … no tengo" (colombiana, número de la entrevista ES16, edad 47 años, 6 años en el país).

"Aquí ¿con quién te relacionas? ¿Cuáles son tus círculos sociales aquí?"
"Aquí poquísimo, mi marido, mi hermana, mi madre, la familia de mi hermana, poco, y los amigos suyos. Con niños tampoco te queda mucho tiempo. Pero los círculos sociales aquí son muy limitados. Me parece la gente muy cerrada".
"¿La gente española?"
"Me da la sensación. En Barcelona son secos, pero no cerrados." (colombiana, número de la entrevista ES25, edad 37 años, 8 años en el país).

"yo no puedo decir que tengo amigos pero tengo, así, buenos conocidos. Personas que son amables. Y entre estas personas tengo dos mujeres estonias. Por ejemplo cuando en verano me voy, ella viene aquí para regar mis plantas" (rusa, número de la entrevista EE4, edad 48 años, 28 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

3) Las personas que se mueven principalmente en el círculo de los autóctonos:

"99% estonios. Sólo estonios. Y a lo mejor un 1% es de otros" (lak, número de la entrevista EE16, edad 57 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).

"Sí, bueno... no muchos pero sí tengo unos amigos españoles y colombianos. Yo creo que tengo más amistad con la gente española que con las colombianas" (colombiana, número de la entrevista ES15, edad 30 años, 6 años en el país).

"¿Y cuáles son tus relaciones con gente de aquí?"
"Pues la relación con la gente de aquí yo ... yo tengo más relación con gente de aquí de España, sea con españoles. De aquí de Lepe, que con gente de mi país. Porque no me gusta criticar ni hablar mal de nadie pero yo creo que pasará en todos sitios. De que no hay mucha confianza porque mucha gente está con esa envidia. Con esa ... los comentarios malos. Chismes. Entonces, a mí eso no me gusta, la verdad. Entonces yo creo que tengo mucha más relación con gente de afuera como de Marruecos. Gente de Marruecos, gente de aquí de España, que con gente que son de mi propio país. Tengo más relación. La verdad es que es así. Ya me mantengo lejos de los comentarios, chismes... entonces... yo voy a mi trabajo, trabajo en casa, si de casa tengo que salir de algo voy pero la mayoría de veces me ven sola. Me ven sola andando. No mucho con nadie, porque no. Eso. Me gusta mucho lo que es mi vida, no me gusta eso de si te dan amistad pues no son siempre sinceras y eso no hay aquí, es muy difícil encontrar eso. Porque aquí mucho es envidia, siempre la envidia por los trabajos, por todo eso. Y eso" (ecuatoriana, número de la entrevista ES17, edad 33 años, 4 años en el país).

4) Las personas que limitan sus amistades íntimas e invierten en círculos profesionales:

"sobre amigos, sabe, yo trabajo en la construcción y por eso tengo muchos conocidos y relaciones con gente pero así en las relaciones cercanas soy muy selectiva. Yo no

mantengo relaciones muy cercanas con la gente. Yo tengo sólo una amiga de la escuela, yo la conozco desde la escuela. Y así, no he conocido más personas y no tengo relaciones cercanas de este tipo. Simplemente relaciones amables de compañeros" (rusa, número de la entrevista EE13, edad 50 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"Yo siempre pienso que yo me lo he ganado, yo he buscado relacionarme con la gente que se han identificado conmigo. Pienso que éstos son mis círculos" (ecuatoriana, número de la entrevista ES24, edad 57 años, 6 años en el país).

5) Y las personas que dicen que tienen buenas relaciones en general pero no tienen amigos íntimos:

"Pues aquí… desde que llegaba la gente lo veo muy buena. Conozco pocas personas que casi soy poco sociable con las personas que viven acá, con mis amigos. No tengo muchos amigos" (ecuatoriana, número de la entrevista ES19, edad 29 años, 5 años en el país).

"Y aquí en este edificio la gente me saluda pero como que no le interesa llegar a una amistad, entonces yo de verdad estoy muy sola" (colombiana, número de la entrevista ES22, edad 46 años, 8 años en el país).

"yo me comunico con todos, yo lo creo así. Tengo muchos conocidos" (tártara, número de la entrevista EE24, edad 47 años, 6 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso)

5.10.2. LAS RELACIONES CON LOS COMPATRIOTAS

Las relaciones con compatriotas o personas de un mismo origen étnico han recibido interés por parte de investigadores. Por un lado, destaca la importancia de estos contactos para el

apoyo instrumental o apoyo psicológico en momentos de crisis; pero´, por otro, y según Hadeed (2005) se pone de manifiesto que las redes sociales compuestas únicamente por las personas del mismo origen étnico, pueden favorecer procesos de segregación.

Miguel (2009) comenta que la integración social no siempre es fácil cuando los recursos en el país de origen están limitados a los 'iguales' en cuanto a la nacionalidad y la ocupación. La presión social por otros procedentes del mismo país de origen y la falta de contacto con los autóctonos debido al mismo, llevan a una encapsulación de las redes de los inmigrantes (Portes y Sensenbrenner 1993; Bates 1994; Maya 2004). Portes y Börözc (1989: 618) lo llaman contextos de recepción incompletos (handicapped contexts of reception).

En varios casos durante las entrevistas en España observé una falta de motivación para relacionarse con los compatriotas. Me contaron que la gente de sus países (tanto árabes como sudamericanas) no son los mejores amigos muchas de las veces; ya que existe envidia entre los mismos, a quién le va mejor y a quién peor. Hablan mal sobre los demás paisanos e intentan aprovecharse de la bondad de sus compatriotas.

> *"Ninguna marroquí entra en mi casa. Fuera hablo, hola y eso pero para entrar en mi casa, tienen muy mala lengua, sabes. Te buscan muchos problemas. Por eso yo no quiero" (marroquí, número de la entrevista ES12, edad 33 años, 9 años en el país)*

Me contó una mujer que si tenía algún problema sería mejor contárselo a una española que a alguien de su país.

> *"Pero aquí cada uno está en su casa. Aquí la gente no se preocupa por ti. Tú te preocupas por ti, pero la gente no. Si tú tienes algún problema, como que no te ayudan ni nada. Hombre, si tienes alguna amiga española, por ejemplo en mi caso, sí. Yo cuento*

mis problemas a una española pero a una marroquí no. Porque yo sé que por la parte española voy a recibir ayuda, pero por la parte marroquí como que no. Yo pienso así. No sé, yo tengo mucho trato con los españoles y no tanta con gente marroquina, sabes. Eso es así" (marroquí, número de la entrevista ES8, edad 33 años, 16 años en el país).

Aunque las redes sociales pueden estar principalmente compuestas por sus compatriotas, las personas reconocen el hecho que aunque sean de su propio país, no siempre tienen la misma forma de vida y por varias razones y experiencias personales, prefieren evitar el contacto con ellos. Esta tendencia no aparece entre las entrevistadas en Estonia.

El hecho de no tener amistades con autóctonos y no querer relacionarse mucho con sus compatriotas puede conllevar una marginación, de forma que se sientan solas.

"Pues la verdad es que la gente con quien me adjunto mucho son colombianos. Pero después también me he dado cuenta que hay como mucha envidia, como que hablan mucho de uno ... como que quieran que no estuviera bien, ¿me entiendes? Es que casi la gente que viene de Colombia es gente muy baja. De un nivel económico muy bajo. Y son gente como sin estudios, ves. Y es una cosa que se nota, yo no estaba en la universidad porque no quise pero, me entiendes ... que la educación, como que se nota. Que son gente como muy ignorante, como muy de clase baja, ¿entiendes?" (colombiana, número de la entrevista ES22, edad 46 años, 8 años en el país).

"Y la mujer me dice que con los marroquíes no hay que hablar con ellos para nada. Los marroquíes cada uno quiere lo suyo. Cada uno quiere estar mejor que el otro. Sabes. Pues muy mal con él. Y esa señora me ha cogido y se fue por la noche a la casa de este hombre y dijo que ésta es tu paisana y la has echado a la calle y, ¿dónde va ella? Ella es tu paisana y tú la has traído, tienes que ayudarla, buscarle trabajo o algo y nada" (marroquí, número de la entrevista ES12, edad 33 años, 9 años en el país).

Por diferencia en las costumbres y en la forma de ser, hay mujeres que prefieren vivir su vida en solitario y mantener sólo relaciones profesionales con personas fuera de sus círculos familiares.

> *"Y yo tampoco, yo tengo a conocidas aquí de Colombia pero no me relaciono con ellos por eso. Que me invitan, vámonos a bailar, vámonos a tomar ... vámonos a ... quillo ... yo no ... yo soy alérgica a eso. ¿Me entiendes lo que te digo?*
> *"sí, sí, eres más tranquila, en la casa"*
> *"De pronto me voy a tomar una copita, pero a mí no me gusta por... los compatriotas mías los tienen metidos en el bailadero. Y, que hay una borrachera que me lleva hasta la "Roca". A roca, al sanitario. A mí me da vergüenza con estas cosas." (colombiana, número de la entrevista ES16, edad 47 años, 6 años en el país).*

Retrocediendo a la quinta hipótesis me propuse comprobar si las amistades con los compatriotas contribuyen a una mayor satisfacción psicológica.

- **H5 – las amistades con compatriotas y familiares favorecen la satisfacción psicológica**

En cuanto a la hipótesis planteada no se encontró confirmación en la presente investigación. Pero parece ser respecto a mis entrevistadas en ambos países que las amistades con las personas de otras nacionalidades y con las personas autóctonas sí que favorecen la satisfacción psicológica y elevan los niveles de adaptación e integración.

5.10.3. LAS RELACIONES CON PERSONAS AUTÓCTONAS

No sólo la existencia de redes de apoyo con personas del mismo origen y cultura es esencial para la adaptación a la sociedad de acogida. Berry (1997) afirma que para predecir una integración social exitosa son necesarios contactos y relaciones con personas de la cultura autóctona. Martínez, García el al. (2002) argumentan que la existencia de redes personales y contactos con actores locales son indicadores clave para una adaptación de los inmigrantes en su nuevo entorno. Se supone que el contacto con los autóctonos facilita la incorporación de los inmigrantes en todos los ámbitos y clases de una sociedad, no solamente en las clases bajas, y el desarrollo de una identificación con la sociedad del destino (Gualda 2004).

Cuando se analizan las relaciones con autóctonos hay que tener muy en cuenta la problemática de iniciar o mantener estas relaciones. Tanto los prejuicios negativos como los rechazos por razones históricas o culturales influyen en las posibilidades de establecimiento de relaciones estrechas con los autóctonos, y de allí a la integración en general. Portes y Börözc (1989) han destacado que un contexto hostil de la recepción (a nivel político y social) como un factor que dificulta la incorporación de los inmigrantes. Portes & Fernández-Kelly (2008) manifiestan que el contexto social con el que interactúan en la sociedad receptora tiene gran influencia en el desarrollo de las relaciones. Schneider & Crul (2010) y Spencer (2006) destacan que incluso cuando las posiciones oficiales tienen un lenguaje positivo hacia la integración, las prácticas a nivel de interacciones pueden contradecir estas políticas.

Schramkowski (2008) menciona igualmente que el hecho de contar con muchos o pocos amigos autóctonos está también vinculado con la personalidad del inmigrante.

Las relaciones con autóctonas, entre mis entrevistadas, suelen empezar por círculos profesionales y en asociaciones en el caso de las personas llegadas a España. Pueden llegar a ser amistades muy profundas pero estos casos suponen un pequeño porcentaje de las personas entrevistadas.

> *"Solamente la gente de la Asociación. Y una persona también. Una persona, la quiero mucho. Se llama Teresa, también una maestra, todavía sigue dando clases de español en la asociación. Una persona muy buena" (marroquí, número de la entrevista ES6, edad 38 años, 4 años en el país).*

En Estonia las relaciones con autóctonos han empezado principalmente por el lugar de residencia, en los barrios donde había más estonios y menos ruso-hablantes las personas afirman tener relaciones y también amistades con estonios.

> *"Yo tengo muchos conocidos estonios porque vivíamos en Saku[18], un pueblo estonio. Y casi todos los vecinos eran estonios, y por eso mis hijos fueron directamente a una guardería estonia y los dos saben tanto estonio como ruso a la perfección y tienen nacionalidad de Estonia" (rusa, número de la entrevista EE13, edad 50 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

> *"¿Sabe?, yo tuve mucha suerte en mi vida porque me han surgido contactos con varias personas estonias y a veces pienso que es curioso" (rusa, número de la entrevista EE15, edad 38, 29 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

No todas las personas entrevistadas que tienen conocidos autóctonos tienen amistades en profundidad con ellos.

[18] Saku es un pueblo a unos 15 kilometros de Tallinn, la capital de Estonia

"Mucha gente española conocida, pero así amistad a fondo no" (ecuatoriana, número de la entrevista ES19, edad 29 años, 5 años en el país).

"Bien. Pues, yo he comenzado mucho la relación con los españoles porque ... por el trabajo, por el primer lugar. El trabajo. Y entonces ... ya por medio de mi marido también. He conocido mucha gente española" (colombiana, número de la entrevista ES20, edad 50 años, 6 años en el país).

Otras veces son relaciones familiares, en las que alguna persona se ha casado con españoles, las que parecen aumentar con el paso de tiempo. Como parece lógico, cuanto más tiempo haya llevado la persona en el país de acogida más relaciones tiene con los autóctonos.

"¿Cuáles son tus contactos aquí con la gente? Me decías que conoces mucha gente de las asociaciones y eso pero la mayoría de tus amigos de qué nacionalidad son, ¿de dónde son?"
"Pues españoles. Yo cuando salía era con españoles. Son españoles, marroquíes. Eso. Más o menos marroquíes árabes y españoles, lo más. De otras nacionalidades de vez en cuando pero lo más es españoles y árabes."
"¿Cómo son tus relaciones con la gente española?"
"Bien. Está muy bien. Hasta mi hermana está casada con un español. Y tengo sobrinos (se ríe), yo tengo sobrinos españoles. Porque mi hermana se casó con un español y muy bien. Yo creo que bien porque sea de donde sea es el respeto lo que importa. Así estás bien con todo el mundo" (marroquí, número de la entrevista ES9, edad 42 años, 17 años en el país).

"Con la gente ¿cualquier gente? ¿Todos?"
"Con los españoles por ejemplo."

"Muy bien, yo siempre he tenido relaciones estupendas, tengo muy buenas amistades. Como que yo no me siento extranjera, yo me siento prácticamente de aquí, aunque aquí en Huelva me ha costado un poco de trabajo. Aquí en Huelva menos porque cuando vine de Granada, habíamos pasado casi diez años en Granada porque aquí me resultó, tanto a mí como a mi hija, como una segunda inmigración" (marroquí, número de la entrevista ES10, edad 41 años, 18 años en el país).

Para llegar a tener relaciones interculturales, amistades entre inmigrantes y autóctonos, parece ser importante el inicio del contacto. Si no hay lugar donde haya la posibilidad de comunicación en el vecindario o por contactos laborales, no surge la comunicación. Esto está más presente en Estonia, donde la población inmigrante ha trabajado en empresas en las que principalmente los empleados eran ruso-hablantes o en barrios construidos en la época de mayor ola de inmigración donde se instalaron los recién llegados.

"La mayoría de mis amigos son rusos porque yo trabajaba en las vías de ferrocarril y allí había muy pocos estonios. Y ahora aquí en el "T Market" también, sólo tenemos una estona aquí trabajando. Los demás compañeros son todos rusos. Y por eso. Yo sobre eso nunca pensaba de verdad. Puede ser que no sean ni rusos, hay bielorrusos, ucranianos. Sí, de por allí, todos eslavos" (rusa, número de la entrevista EE12, edad 50 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

Una de las limitaciones para tener relaciones con estonios es el deficiente conocimiento del idioma estono por parte de los inmigrantes llegados en la época soviética. Ellas mismas afirman que el no saber el idioma es una limitación importante.

"¿Sabe?, si le digo la verdad, no tengo conocidos estonios. Primero porque no hablo ... sé el estonio muy mal. Ahora en el trabajo entiendo, fui a cursos de nivel elemental, me salió bien.

Me dijeron que tengo que continuar pero yo no fui porque hay que ir a los cursos y eso todo hay que pagar y con el trabajo y después ir allí. Pero estonios no tengo. Yo recuerdo que antes cuando vivía en el otro piso tenía una mujer, una vecina estonia. Me gustó mucho. Era muy buena persona. Y con ella, y algunos vecinos más eran estonios allí y eran amables conmigo y hablamos, yo no sabía estonio pero ellos hablaron conmigo en el ruso. Yo quiero saber este idioma pero como que no me sale. Por supuesto hay que aprenderlo, pero para aprender hay que ir a cursos y así. Por desgracia no tengo amigas que vendrían a visitarme y eso" (azerbaiyana, número de la entrevista EE27, edad 42 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

En cuanto a las influencias ejercidas por el conocimiento del idioma, de todas las personas entrevistadas se observa una diferencia a la hora de analizar el idioma hablado y los sentimientos de bienestar.

En Estonia hay más personas que dicen hablar con sus amigos en su idioma y a la vez sentirse como en casa, 17 por 4 en España; por lo que sentirse adaptada no tiene porque estar relacionado con el idioma usado en la comunicación. En España la tendencia es al revés, la mayoría de las personas que dicen sentirse como en casa hablan con sus amigos en el idioma del país de acogida, 14 en España por una en Estonia.

El hecho de usar los dos idiomas – el propio y del país de acogida – ha sido nombrado por cuatro personas en Estonia y dos en España. A la hora de analizar la no integración o el sentimiento de no pertenencia, en Estonia han sido dos personas que usan su idioma propio con sus amigos y no se sienten como en casa, en cambio a ninguna en España, y de las personas que han respondido que usan mayoritariamente el idioma del país de acogida y no se sienten como en casa han sido 5 en España y ninguna en Estonia.

- **H4 – las amistades con los autóctonos llevan a una mayor integración social**

Analizando las repuestas para confirmar las hipótesis planteadas se puede señalar que las personas que tenían más conocidos o amistades más profundas con personas autóctonas tenían una mayor satisfacción y se integraban mejor en la vida social del país de acogida.

Sin embargo, siguiendo en esta línea, la investigación también planteó un último análisis donde se ha estudiado la relación con el origen de la mayoría de los amigos de las personas entrevistadas y sus sentimientos relacionados con la integración o sentimiento que están como en casa. Los datos revelan que el sentimiento de bienestar en el país de acogida no está únicamente relacionado con las relaciones con los autóctonos. De las 49 personas entrevistadas y que manifestaban sentirse como en casa, diecisiete decían que la mayoría de sus amigos son de su país de origen, sin embargo respondían sentirse como en casa (doce mujeres en Estonia y cinco en España). De las mujeres que respondían tener la mayoría de sus amigos del país de acogida manifestaban sentirse como en casa once (dos en Estonia y nueve en España) y personas que afirmaban tener amigos de varios sitios respondían sentirse como en casa diez personas (tres mujeres en Estonia y siete en España).

De aquí se puede entender que el origen de los amigos no es lo principal en la sensación de satisfacción en el país de acogida. Asimismo se analizó el origen de las personas entrevistadas que respondían no sentirse como en casa, y en estos casos había mujeres con la mayoría de los amigos de sus países de origen (cuatro mujeres de los cuales dos en Estonia y dos en España); dos personas en Estonia y ninguna en España que respondían tener la mayoría de sus amigos de sus países de acogida pero no se sentían como en casa y una persona en Estonia que decía tener amigos de varios sitios (tanto del país de origen, de acogida y de otros sitios) pero no se sentía como en casa.

En cuanto a la comunicación con autóctonos y la emancipación se nota una leve diferencia entre Estonia y España. Las entrevistadas en Estonia destacan que la mayoría de sus amigos son de sus países de origen (trece personas, 54,2%) o sus amigos son de otros países (cuatro personas, 16,7%). La explicación para la última estaría relacionada con el idioma. Personas de habla rusa pero que étnicamente no son rusos tienen la tendencia a comunicarse con otros ruso hablantes que no son de sus países de origen. Sólo dos personas en Estonia (8,3%) dicen que la mayoría de sus amigos son del país de residencia actual y cuatro personas afirman tener amigos entre los autóctonos, de su país de origen y de otros países (16,7%).

En el caso de las entrevistadas en España, la mayoría afirman tener la mayoría de sus amigos del país de residencia (once personas, 44%), amigos principalmente de su país de origen tienen siete personas (28%) y seis personas (24%) afirman tener amigos autóctonos, de su país de origen y de otros países. Una persona (4%) afirma tener amigos tanto de su país de origen como entre los autóctonos (véase laTabla V-16).

Tabla V-16: ¿De dónde son sus amigos?

País de la entrevista	¿De dónde son la mayoría de sus amigos?	Frecuencia	Porcentaje
Estonia	de mi país de origen	13	54,2
	del país de residencia	2	8,3
	de otros países	4	16,7
	de mi país de origen y del país de residencia	1	4,2
	de los tres países (origen, residencia y otro)	4	16,7
	Total	24	100,0
España	de mi país de origen	7	28,0
	del país de residencia	11	44,0
	de mi país de origen y del país de residencia	1	4,0
	de los tres países (origen, residencia y otro)	6	24,0
	Total	25	100,0

Fuente: elaboración propia.

La migración ha sido identificada como un proceso que provoca estrés y por lo tanto tiene un riesgo para la salud mental de los inmigrantes. El choque cultural es una forma psicológica de estrés asociado con la migración. Tal vez esto está mejor explicado por Taft (1977) que dice que el choque cultural está compuesto por seis aspectos, incluyendo el proceso de adaptación a la nueva cultura, sentido de pérdida, confusión en las expectativas de rol e identidad personal, sentirse rechazada por los miembros de la nueva cultura y la ansiedad con sentimientos de impotencia, por no ser capaz de adaptarse a la nueva sociedad.

Se puede discutir que con falta de contacto habrá más desconocimiento cultural, menos información y, por tanto, niveles más altos de estrés. El desconocimiento crea prejuicios. Autores como Bhugra y Jones (2001) o Ryan y Twibell (2000) proponen que los niveles de choque cultural pueden ser pronosticados, por ejemplo, con los niveles de prejuicio por parte de la gente autóctona de la nueva cultura, por el nivel de conocimiento del idioma y por las características personales del inmigrante

Para disminuir estrés y prejuicios culturales es imprescindible tener contacto; y mejor si hay alguna persona en sus redes de apoyo social que es autóctono. Según Bhugra (1988), con apoyo social se refiere a una disposición personal de relaciones sociales y en particular sus componentes subjetivos como, por ejemplo, confianza, intensidad y reciprocidad de la interacción. Añadido a dichos componentes cualitativos también se consideran el tamaño y diversidad del círculo social. Con el tamaño de la red se refiere al número total de las personas con quien hay contacto regular y la diversidad se refiere al número de roles sociales diferentes que la persona tiene en la sociedad (Cohen, Doyle, Skoner et al. 1997).

Liu (1986) propone que el apoyo social puede tener un efecto beneficioso para los inmigrantes en algunas sociedades socio-céntricas mientras puede resultar inconveniente en otras cuando, por ejemplo, existe una situación de conflicto cultural.

Los círculos sociales y amistades están muy vinculados al tema anterior, el de la comunicación con personas de diferentes orígenes y los autóctonos. Varía notablemente la composición de los círculos sociales y de las amistades de las personas residentes en Estonia y en España. Si en Estonia más de la mitad de las entrevistadas tienen más amigos de su país de origen o de otros países, en España la mayoría tienen más amigos de su nuevo país de residencia y una mezcla de personas de su país de origen, del país de residencia actual y de otros países. Analizando el tiempo de residencia en el país de acogida en ambos países no se puede destacar una relación entre la duración de estancia y el origen de los amigos.

En el caso de las personas entrevistadas en Estonia se nota claramente que las amistades están relacionadas con el círculo cultural, étnico y lingüístico de las entrevistadas. Personas que utilizan el ruso como idioma de comunicación (sea su lengua materna o no) no responden tener amistades entre autóctonos mientras que las entrevistadas que marcan usar el estonio en alguna faceta de su vida (laboral o en medios de comunicación) señalan tener amistades entre los autóctonos. Esto no depende en absoluto del tiempo de residencia en el país de acogida.

En el caso de las personas entrevistadas en España hay más personas que dicen tener amistades entre autóctonos y también son personas que saben el idioma del país de residencia y en alguna esfera de la vida tienen contacto con autóctonos independientemente del tiempo de residencia en el país (véase la tabla V-17).

Tabla V-17: Procedencia de los amigos en el país de acogida.

¿De dónde son la mayoría de sus amigos?	Estonia		España	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
de mis país de origen	13	54,17	7,00	28,00
del país de residencia	2	8,33	11,00	44,00
de otros países	4	16,67	0,00	0,00
de mi país de origen y del país de residencia	1	4,17	1,00	4,00
de los tres países (origen, residencia y otro)	4	16,67	6,00	24,00
Total	24	100	25	100

Fuente: elaboración propia.

Sobre la base de este análisis acerca del tiempo de residencia y el conocimiento del idioma podemos destacar que lo segundo por si no conlleva tener relaciones sociales con autóctonos aunque es un factor para poder establecer estos contactos. El tiempo de residencia en el país de acogida no ha resultado tener influencia en las relaciones sociales entre los inmigrantes y los autóctonos. Más importantes han resultado ser contactos culturales o laborales entre las personas. Las personas entrevistadas que tenían amigos entre autóctonos han sido aquellos que vivían en un vecindario con estonios o estaban casados con estonios o trabajaban con compañeros estonios. En el caso de España se presenta la misma tendencia. Personas que trabajan conjuntamente con autóctonos o tienen relaciones familiares o de vecindario con autóctonos tienen más amistades entre autóctonos.

Concluyendo se puede decir que las relaciones sociales con autóctonos o con personas del mismo origen no está relacionada con el tiempo de residencia en el país de acogida sino con las circunstancias sociales, cotidianas y laborales de las personas entrevistadas.

La diferencia entre las preferencias y contactos reales con grupos de autóctonos parecen confirmar las ideas propuestas por Piontkowski et al. (2000 y 2002). Establecen que los contactos y las actitudes ante la aculturación y las relaciones entre los grupos mayoritarios y de

inmigrantes dependerá de las actitudes tanto de los autóctonos como de los propios inmigrantes. Aunque para confirmar lo dicho habría que analizar más profundamente las actitudes de los autóctonos tanto en Estonia como en España, como en relación con sus contactos con determinados grupos de inmigrantes.

Los amigos son la principal fuente de apoyo social, para interacción social, la conversación, el disfrute del tiempo libre, así como para la cooperación y el apoyo mutuo; se puede afirmar, dados los resultados de esta investigación, que los contactos sociales llevan a conseguir satisfacción psicológica y adaptación en el país de acogida; si la adaptación psicológica se consigue indiferentemente a la procedencia de los amigos, la integración dependerá de los vínculos existentes con las personas autóctonas en el ámbito social, laboral o personal.

La aculturación es un proceso que implica un contacto entre dos grupos culturales y provoca numerosos cambios en los dos grupos (Redfield, Linton y Herskovits 1936). Graves (1967) propuso que las personas que son miembros de las culturas en contacto, experimentan varios cambios psicológicos. El proceso de aculturación afecta a dos o más grupos; sin embargo, las experiencias con los contactos tienen un impacto mayor en los miembros del grupo no dominante. Los estudios sobre aculturación se han enfocado más en el proceso de cambio mutuo (Berry 1997; Bourhis, Moise, Perreault y Senecal 1997) y consideran el intercambio de los grupos en contacto.

En cualquier situación intercultural un grupo puede penetrar o ignorar al otro grupo y los grupos pueden mantener su diferencia cultural o fusionar/fundirse con el otro grupo. La distinción entre dichos fenómenos de grupo son decisivos para entender los procesos de aculturación psicológica y cultural (Berry 2001).

5.11. LENGUA Y COMUNICACIÓN

De otro lado, parte importante de ese proceso es el aprendizaje de las pautas y conductas propias del nuevo entorno junto a la herramienta que vehicula y soporta la información necesaria para poder hacerse con ellas: la lengua (Cachón 1995; Martínez 1997). La comunicación entre grupos y personas está directamente relacionada con el idioma para poder entenderse. Navas et al. (2004) manifiestan que el aprendizaje del idioma constituye un elemento fundamental para poder establecer un nexo con la sociedad receptora. Según ellos, sin la lengua apenas hay intercambio y su desconocimiento levanta un muro con la sociedad receptora a la que sólo se accede a través de intermediarios.

En esta muestra, la lengua materna de todas las entrevistadas marroquíes en España es el árabe, en el caso de las latinoamericanas, el español. En Estonia la lengua materna dentro del grupo de la cultura musulmana depende de su etnia (azerbaiyana, bashkir, lak, tártara, chuvas etc.) mientras las inmigrantes rusas hablan ruso como lengua materna.

De las entrevistas aprendemos que las inmigrantes suelen hablar en su lengua materna en casa - los árabes hablan árabe y solo en una casa se hablaba español. En el caso de Estonia las azerbaiyanas, tártaras y bashkir hablan en su idioma materno en casa, mientras las rusas hablan ruso en casa, la ingeriana y la chuvaza hablan ruso en casa y la única persona que usa estonio en su vida diaria es la persona con etnia lak.

La misma tendencia se nota con el idioma que se usa para hablar con los hijos. Los árabes en España usan árabe en la comunicación con hijos, los rusos, chuvas e ingeriana usan ruso como el idioma de comunicación con sus hijos, las sudamericanas hablan español como lengua materna y la única persona que habla estonio con sus hijos es la persona con etnia lak.

Se ha analizado si el tiempo de residencia está relacionado con el conocimiento y aprendizaje del idioma y no se ha encontrado una relación directa. Basado en los datos de la presente investigación, el conocimiento del idioma está relacionado más con su uso en situaciones cotidianas y/o en el trabajo. El uso de la lengua está relacionado con la adaptación, la que más usa la lengua del país de acogida presenta una mayor adaptación y integración social.

En cuanto a la comunicación con amigos, hay más variedad en el uso del idioma. Aunque se usa su lengua materna, árabe en el caso de las marroquíes en España, también se usan otros idiomas como el español y el francés. En el caso de Estonia se suele usar más el ruso como idioma de comunicación con los amigos, aunque también se usa su lengua materna o el estonio en algunos casos.

La diferencia entre España y Estonia estriba en el uso del idioma en el ámbito laboral. En España prácticamente todos hablan el español en el trabajo, con la excepción de dos personas que trabajan en un colectivo de inmigrantes mientras en Estonia la mayoría hablan ruso en el trabajo, con la excepción de cuatro personas que usan estonio y cuatro que usan ambos idiomas, ruso y estonio.

Este fenómeno se debe probablemente a que en Estonia el idioma ruso ha sido muy hablado durante el último medio siglo y hasta hoy hay empresas donde se habla sólo ruso o zonas residenciales y tiendas donde la clientela es prácticamente ruso hablante.

El idioma más usado por las entrevistadas en relación con los medios de comunicación muestra la misma tendencia. En el caso de España, los medios de comunicación más usados por las entrevistadas hablan en español; mientras en Estonia lo es en ruso tanto para los rusos como para la mayoría de las personas de otras etnias. Es curioso porque en España se puede contratar canales en árabe pero las entrevistadas de este estudio no los ven como canal principal; mientras en Estonia las entrevistadas en su amplia mayoría ven canales rusos emitidos por cable.

Gualda (2000) destaca que de este aspecto es importante subrayar que los medios pueden socializar políticamente a la población, sensibilizar a la opinión pública, crear conciencia social y contribuir a su educación; y del mismo modo que pueden ayudar a construir una sociedad democrática donde se deslegitimen conductas intolerantes, pueden ser transmisores de valores, estereotipos y prejuicios.

Igualmente en este tema habría que subrayar, como ciertamente dice Tusón (1996:116), que la comunicación implica toda una serie de factores que, si bien incluye lo gramatical, no se reducen sólo a ello. Y adquirir una lengua implica no sólo apropiarse de su léxico y de su gramática, sino también y muy principalmente de la forma de utilizar ese código o sistema en situaciones reales de comunicación. Vázquez (2010) añade que las diferencias culturales afectan también al modo en como se dicen y se comunican los hechos.

5.11.1. APRENDIZAJE DEL IDIOMA LOCAL

Schumann (1986) distingue dos tipos de aculturización dependiendo de si el aprendiz de la segunda lengua considera a la segunda cultura como grupo sociológico de referencia o no; en ambos casos se tiene contacto con la segunda cultura pero sólo los primeros hacen una total asimilación de la forma de vida de la nueva cultura, mientras los segundos no.

A la hora de la llegada a Estonia ninguna de las entrevistadas sabía estonio. Las inmigrantes entrevistadas se dividen entre personas que actualmente saben estonio y las que no. En los casos de mejores conocimientos del idioma esto parece estar relacionado con sus círculos sociales, su vecindario y las personas con las que trabajan. Personas que no tienen contacto con

estonios en su vida diaria muestran poco conocimiento del idioma aunque para trabajar en el sector servicios es necesario obtener un certificado de conocimiento del idioma.

> *"Yo hice el examen de nivel inicial (de estonio) y luego el intermedio. Y también en mi vida hay una persona estonia estupenda, Merle, con ella quedamos de vez en cuando y ella me motivaba para estudiar y aprobar los exámenes" (rusa, número de la entrevista EE15, edad 38 años, 29 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

> *"El estonio lo tengo más bien pasivo porque no tengo círculos de comunicación de estonios y por eso. Yo sé, entiendo mucho, pero digamos leo y sigo la conversación pero hablar lo encuentro muy difícil. Pero yo hice el examen de nivel para la nacionalidad" (rusa, número de la entrevista EE6, edad 32 años, 10 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

A la hora de la llegada a España las latinoamericanas no tenían problemas relacionados con el idioma por ser el mismo que hablan en sus países de origen. Sin embargo, en varias ocasiones se han encontrado con leves problemas en la comunicación debido al acento, otra forma de hablar o palabras que se utilizan en América del Sur y no en España y al contrario.

En el caso de las marroquíes llegadas a España, había personas que no sabían nada de español, otras que entendían por haberlo escuchado debido a la cercanía de España y otras que ya lo hablaban bastante bien.

El aprendizaje del idioma del país de acogida por parte de los inmigrantes se produjo de varias formas: desde la comunicación con la gente y los medios de comunicación hasta clases en escuelas de idiomas y asociaciones.

"Le he dicho que tengo que ir a un colegio para aprender. Y me llevó a ese colegio. Hay uno allí. Hemos apuntado allí y fuimos desde enero hasta junio. Con profesor, se llama Luis. Muy bueno. Tenía mucha paciencia con nosotros. Y allí hemos aprendido un poquito. Yo y mi marido. Y con la televisión también porque no tenía parabólica. Siempre con los canales de España. Y así he aprendido mucho porque escucho. Me he comprado el diccionario y me he buscado las palabras. Así un poquito, no hablo a lo mejor bien, pero así poquito" (argelina, número de la entrevista ES7, edad 27 años, 3 años en el país).

"Me dijiste que cuando llegaste no sabías español. ¿Cómo ocurrió que empezaste a estudiar?"

"Porque por casualidad estaba en una tienda y estaba otra dentro. La otra estaba con un pañuelo y yo en este momento no tenía pañuelo. Yo llevo poco con el pañuelo. Y al verla, como yo encontré alguien de mi país… imagínate en este momento no había muchos árabes. Muy pocas. Y al entrar y al verla me agarré de ella y no dejé que se fuera (ríe) y empecé a decirle que yo no sé hablar el español y que quería aprender y así me mando ella a una dirección... y en esta dirección había unas pocas inmigrantes que también tenían el mismo problema y empezamos" (marroquí, número de la entrevista ES2, edad 35 años, 8 años en el país).

"¿Y tú sabías español ya antes de venir?"

"Algo sí."

"¿Hacías algún curso allí?"

"No yo nunca cursos ni nada, nada, nada. Pero en mi pueblo hablamos algo de español. Sabes, siempre era más fácil para nosotros" (marroquí, número de la entrevista ES1, edad 39 años, 21 años en el país)

"¿El idioma ya lo sabías antes de venir?"

"No bueno, lo estudiaba un año antes de venir. Y cuando vine tenía que practicarlo con la gente. Ya está" (marroquí, número de la entrevista ES13, edad 22 años, 1 año en el país).

Sobre la base de las entrevistas realizadas se puede confirmar que el idioma es un factor importante a la hora de la comunicación, la integración social e inserción en la sociedad de acogida. Sin embargo, no se puede concluir que el conocimiento o el empleo del idioma sean imprescindibles para la adaptación psicológica.

5.12. CONTACTOS CON EL ORIGEN

En cuanto a los contactos con el origen, la mayoría de las personas entrevistadas tienen familiares en el país de origen. Sólo cuatro personas de Estonia dicen que no les queda nadie en el lugar de origen y todas ellas llevan 30 o más años viviendo en Estonia. Por lo que tampoco se comunican ni viajan al país de origen.

Contactos diarios por teléfono o internet mantienen dos personas en España (una marroquí y una argelina) aunque dicen viajar a sus países de origen menos de una vez al año. Otras personas se comunican semanalmente, mensualmente o algunas veces al año. Personas viviendo en Estonia suelen comunicarse con sus familiares en el país de origen generalmente una vez al mes; lo cual es menos que las personas residentes en España que lo hacen de media una vez a la semana. El tiempo de residencia en el país de acogida no parece tener influencia en la frecuencia de la comunicación. Tampoco se nota que el tiempo de residencia influya en la frecuencia de los viajes al origen; pero sí la cercanía con el país de origen. La gran mayoría de las personas que tienen familia en el origen lo visitan al menos una vez al año.

Arjona et al. (2009) han nombrado que la transnacionalidad trata de un fenómeno que trasciende del posible carácter bicultural (Guarnizo 2003), ya que en el transnacionalismo inmigrante se hace también visible en aspectos políticos, sociales, económicos y/o culturales.

Entre estas mujeres entrevistadas se puede observar una tendencia relacionada con estas relaciones con el origen que van más allá de los lazos familiares. Tanto en Estonia como en España existen algunas mujeres que mantienen contactos culturales e institucionales/económicos con sus países de origen (recuerdo el caso de la persona de origen baskir en Estonia y una marroquí en España).

Por la definición de la migración transnacional esto implica vivir literalmente de manera transfronteriza, incluyendo la participación sistemática en redes e interacciones que trascienden las fronteras de un determinado país. Es un fenómeno que afecta a personas como estas dos mujeres mencionadas que "por un lado, conservan con su propio país de origen una serie de relaciones sociales, políticas y económicas y, por otro, construyen tales lazos en el país de destino" (Zanfrini 2004:63-64). Como señalab Portes et al. (1999:219) hablar de transnacionalismo tiene sentido si estas actividades transfronterizas en cuestión no son ni pasajeras ni excepcionales, sino que tienen regularidad y durabilidad en tiempo. O Guarnizo (2003) apunta que hablar de transnacionalismo depende de si estas acciones se convierten en las prácticas más comunes entre estos emigrantes y si son sostenidas a largo plazo.

Portes y Sensenbrenner (1993) han manifestado que las actividades transnacionales dependen también del capital social de los inmigrantes; en el contexto de salida, la economía de origen y destino y las circunstancias de las migraciones. Desde el punto de vista de Arjona et al. (2009) las actividades transnacionales – económicas, políticas y socioculturales – dependen de las circunstancias o modo en que se manifieste el contexto de recepción.

5.13. PREJUICIOS Y DISCRIMINACIÓN

Según Berry y Sam (1997), la mayoría de los inmigrantes prefieren la integración, es decir, mantener sus culturas de origen mientras se adaptan a la cultura de acogida. Esto hace referencia a una identidad bicultural o integrada, un sentimiento de ser parte de su grupo étnico y al mismo tiempo forma parte de la sociedad en general. Ser bicultural incluye llegar a ser miembro de la sociedad de acogida lo cual es una meta importante para la mayoría de los inmigrantes y debería llevar a un bienestar psicológico. Sin embargo, el deseo de los inmigrantes de llegar a ser miembro de la sociedad está amenazado si se encuentran con discriminación o rechazo por parte de miembros de la sociedad dominante. Los inmigrantes que están forzados a vivir en áreas aisladas probablemente no se sienten satisfechos y no serán miembros productivos para la sociedad. Pero si la sociedad acepta a los inmigrantes, los últimos tienen la opción de elegir ser biculturales si así lo desean y proceder con su proceso de adaptación en la sociedad de acogida.

En el discurso de relaciones intergrupales podría ser difícil distinguir entre el área de estudios sobre la inmigración. Los estudios generales sobre relaciones intergrupales destacan algunos rasgos que les diferencian. En primer lugar, los grupos de inmigrantes suelen ser definidos culturalmente (incluyendo rasgos específicos de la lengua, religión, estatus y raza) mientras el estudio de relaciones intergrupales generales se centra en grupos más generales donde un grupo minoritario está compuesto por una categoría más general (por ejemplo, asiáticos). Y en segundo lugar, los inmigrantes generalmente están menos familiarizados con la población del país de acogida.

Por ejemplo, los inmigrantes recientes generalmente están menos valorados que un grupo con origen extranjero con una historia específica, es decir, personas con origen extranjero que han sido nacidos y criados en el país (Berry y Kalin 1997; Kalin 1996). Y, en tercer lugar, los inmigrantes suelen ser menos parecidos a la población residente. Conforme con esto, los individuos que buscan la asimilación o que cambian sus hábitos y personalidad hacia las normativas de la sociedad de acogida pueden sufrir menos discriminación (Mummendey y Wenzel 1999).

Los prejuicios étnicos y sus variaciones basadas en la lengua, la religión o la raza están en el centro de los estudios sobre relaciones intergrupales porque buscan una base psicológica más amplia y más profunda del rechazo de los grupos exteriores (incluyendo el rechazo de los grupos de inmigrantes). Duckitt (2000) manifiesta que los prejuicios étnicos son universales (es decir todos los grupos y todos los individuos lo perciben) pero tienen grandes variaciones entre grupos e individuos. Una ideología multicultural está empíricamente relacionada con actitudes étnicas y prejuicios, pero tiene más relación con políticas para las gestiones de relaciones intergrupales en sociedades multiculturales. Según Berry (1984, 2001) dicho fenómeno está relacionado con la presunción o suposición multicultural, lo cual afirma que cuando las personas están seguras de su propia identidad es cuando pueden aceptar a los que son diferentes a ellos.

En la muestra parece ser que la discriminación percibida está más presente en el ámbito laboral entre las inmigrantes en España.

> *"Y es que aquí en Huelva tampoco suelen recibir mucho. Yo lo que veo y de pronto lo que dice la gente es que los que no suelen recibir mucho personal de fuera en los supermercados, y es difícil que te atienda una persona de fuera. O sea, como que te*

siguen mirando como - eso dicen la gente y es lo que veo también - que te siguen mirando un poquito así como que el inmigrante sólo vale para limpiar y para cuidar personas mayores. Entonces tú vas a Hipercor y que no he visto una persona que sea de fuera y que está trabajando en el Hipercor. Lo mismo en Carrefour" (colombiana, número de la entrevista ES15, edad 30 años, 6 años en el país).

"Que tenemos nuestra vida hecha acá nos deberían dar la oportunidad de integrarnos en el mercado laboral, no sólo tú vales para esto y ya está, o tú te quedas aquí y ya está … y de limpieza o para el campo y de ahí no salimos y para eso hemos montado esa asociación de mujeres sudamericanas en Aljaraque para pedir la igualdad de condiciones para todo… en todo lo que abarca el tema de la igualdad, de oportunidades… y vamos a ver, en eso estamos!" (ecuatoriana, número de la entrevista ES21, edad 42 años, 11 años en el país).

"No me fue tan bien en la agencia de limpieza. Porque verdad que si hay mucho de eso, racismo. ¿Entiendes? Hay mucho racismo y la verdad que yo lo pasé mal en esa situación, en esa agencia con muchas personas que hay…" (ecuatoriana, número de la entrevista ES17, edad 33 años, 4 años en el país).

En cuanto a los sentimientos relacionados con la discriminación, entre las entrevistadas en ambos países hay pocas mujeres que afirman sentirse discriminadas por ser inmigrantes. En Estonia sólo dos personas (el 8,3% del total), mientras que en España son cinco (lo que supone el 20%).

La discriminación relacionada con la raza no está presente en Estonia, o no se nota entre las entrevistadas, pero sí en España. Probablemente debido a que las personas entrevistadas en Estonia son físicamente parecidas a los estonios. Sin considerar la diferencia de aspecto de una persona Uzbeka entrevistada en Estonia, todas son de piel clara. En el caso de España había más

variedad en el aspecto de las entrevistadas y cinco personas (20%) han mencionado que se sienten discriminadas por ser de otra raza.

La misma tendencia muestran las respuestas a la pregunta relacionada con la etnia. En Estonia no se sienten discriminadas por ser de otra etnia mientras que en España dos personas (8%) han respondido que se sienten discriminadas por ser de otra etnia.

Los sentimientos relacionados con la discriminación por ser de otra nacionalidad indican la misma tendencia. La mayoría de las entrevistadas no se sienten discriminadas por ser de otra nacionalidad. En Estonia responden sentirse discriminadas por ser de otra nacionalidad tres personas (12,5%) y en España cuatro personas (16%) de las entrevistadas.

Una diferencia más marcada entre los sentimientos de discriminación presentan las respuestas a la pregunta relacionada con la discriminación por hablar otro idioma. En España sólo se siente discriminada por hablar otro idioma una única persona (4%), mientras que en Estonia son 9 (37,5%) las personas personas que han respondido que se sienten discriminadas por hablar otro idioma.

La única persona que indica que se siente discriminada por la lengua en España es curiosamente una ecuatoriana que habla castellano como lengua materna. Me cuenta que su hija sufre comentarios en el colegio por parte de su profesora.

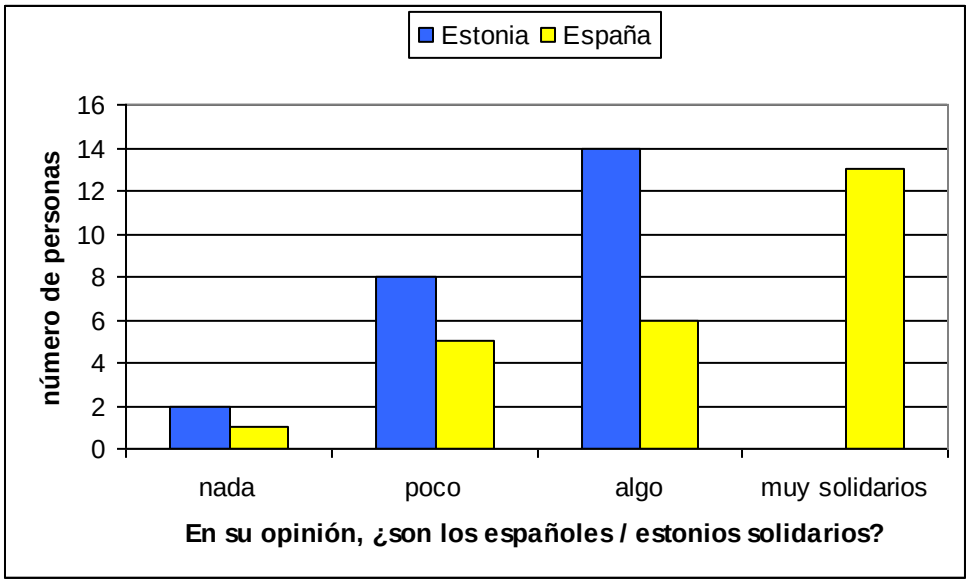
> *"Entonces, la pregunta, ¿cuánto tiempo llevas tú aquí? Y bueno yo llevo ya seis años y ¿hasta cuándo no vas a aprender a hablar bien? Entonces, son cosas que me incomodan porque para una muchacha adolescente eso siempre parece más fuerte" (ecuatoriana, número de la entrevista ES24, edad 57 años, 6 años en el país)*

Los sentimientos de discriminación por el sexo tampoco son importantes. En Estonia afirman ser discriminadas por el sexo dos personas (8,3%) y en España una persona (4%).

En cuanto a la percepción de solidaridad de los autóctonos hacia los inmigrantes, las respuestas son diferentes en los dos países. Las mujeres entrevistadas en España sienten más solidaridad por parte de los autóctonos que en Estonia. Trece personas (52%) de las personas en España afirman que los españoles son muy solidarios, seis personas (24%) dicen que son algo solidarios mientras en Estonia ninguna afirma que los autóctonos son muy solidarios y catorce personas (58%) dicen que los autóctonos son algo solidarios.

De las mujeres entrevistadas en España cinco personas (20%) perciben a los autóctonos poco solidarios y una persona (4 %) nada solidarios; mientras que en Estonia ocho de las entrevistadas (33,3%) afirman que los autóctonos son poco solidarios y dos personas (8,3%) dicen que no son nada solidarios (véase el Gráfico V-8).

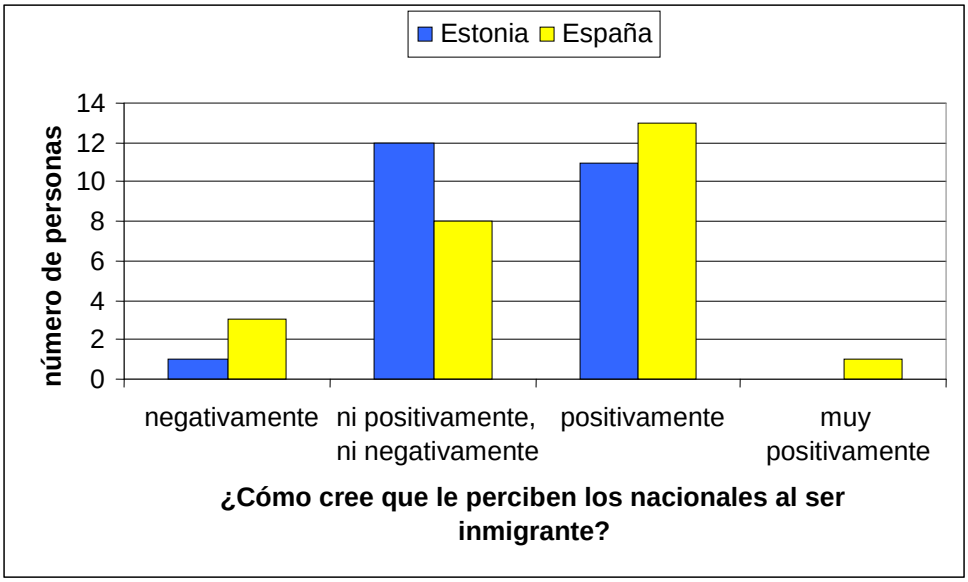
Gráfico V-8: En su opinión, ¿Son los españoles/estonios solidarios?



Fuente: elaboración propia.

Las mujeres entrevistadas en ambos países creen que los nacionales les perciben positivamente o de forma algo neutra (ni positiva ni negativamente). En Estonia sienten que les perciben positivamente once personas (45,8%), ni positivamente ni negativamente doce personas (50%) y negativamente una persona (4,2%); mientras que en España dicen sentirse percibidas muy positivamente una persona (4%), positivamente trece personas (52%), ni positiva ni negativamente ocho personas (32%) y tres personas (12%) se sienten percibidas negativamente (véase el Gráfico V-9).

Gráfico V-9: ¿Cómo cree que le perciben los nacionales al ser inmigrante?

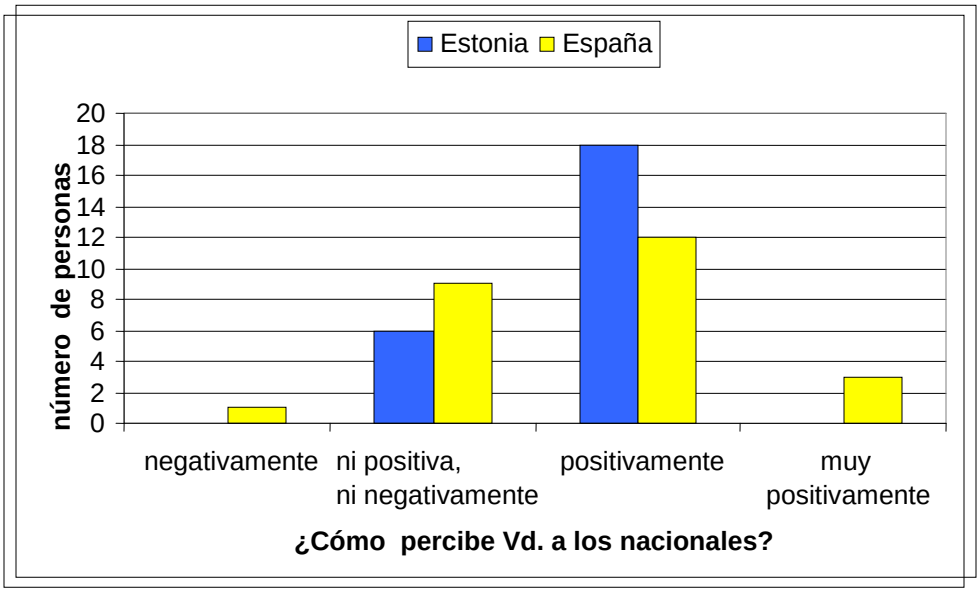


Fuente: elaboración propia

En cuanto a las percepciones de las inmigrantes entrevistadas hacia los nacionales en Estonia dieciocho personas (75%) perciben a los autóctonos positivamente y seis personas (25%) toman una posición neutra. En España se encuentran percepciones más variadas. A los españoles les perciben muy positivamente tres personas (12%), positivamente doce personas (48%), ni

positivamente ni negativamente nueve personas (36%) y negativamente una persona (4%) (véase el Gráfico V-10).

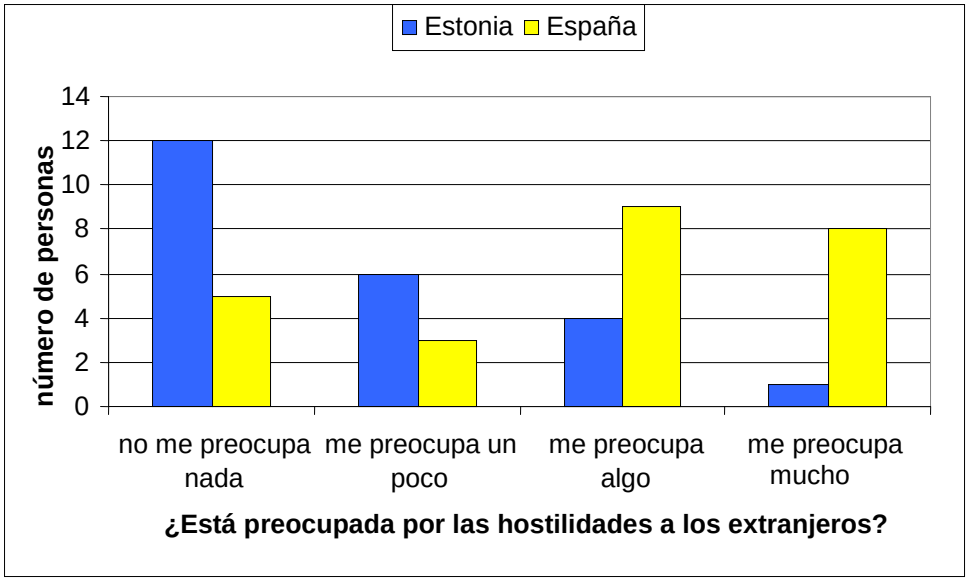
Gráfico V-10: ¿Cómo perciben a los nacionales?



Fuente: elaboración propia.

La preocupación por las hostilidades en los extranjeros se diferencia levemente entre ambos países, Estonia y España. A doce personas (50%) en España no les preocupa nada, mientras en Estonia esta ausencia de preocupación está presente en cinco casos (20%). Poco preocupadas están seis personas (25%) en Estonia y tres personas (20%) en España. Algo preocupadas se encuentran cuatro personas (16,7%) en Estonia y nueve personas (36%) en España. Y se sienten muy preocupadas una persona (2%) en Estonia y ocho personas (32%) en España (véase el Gráfico V-11).

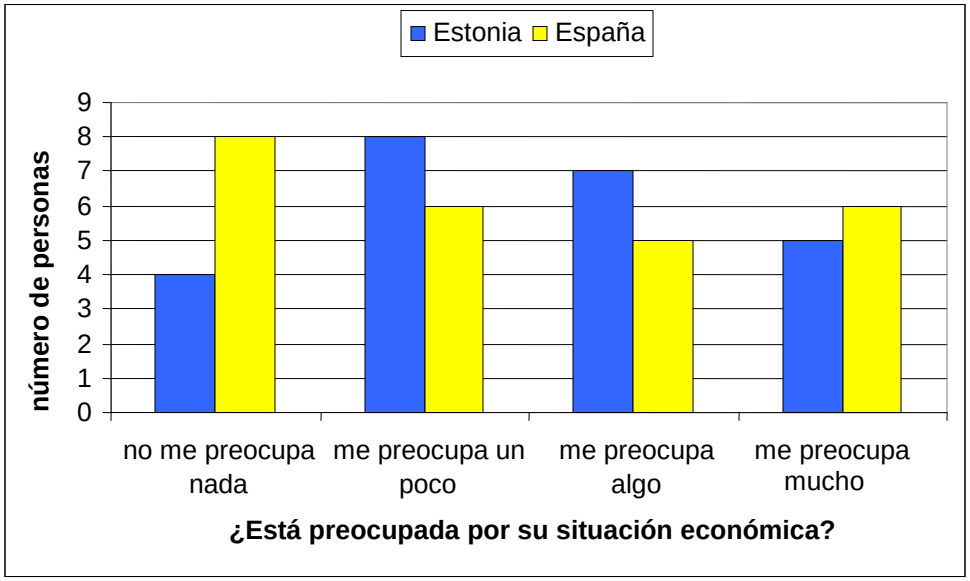
Gráfico V-11: Preocupación por las hostilidades a los extranjeros.



Fuente: elaboración propia.

En la situación económica la preocupación es más o menos igual en los dos países. Muy preocupadas por su situación económica se encuentran seis personas en España (24%) y cinco personas en Estonia (20,8%), algo preocupadas cinco personas en España (20%) y siete personas en Estonia (29,2%), poco preocupadas seis personas en España (24%) y ocho personas en Estonia (33,3%). No están nada preocupadas por su situación económica ocho personas (32%) en España y cuatro personas (16,7%) en Estonia (véase el Gráfico V-12).

Gráfico V-12: Preocupación por la situación económica.

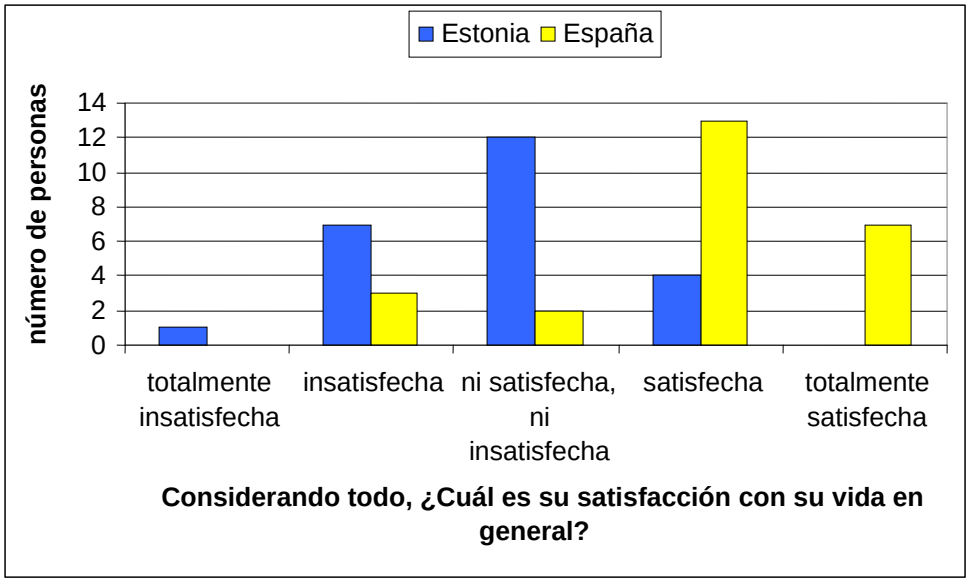


Fuente: elaboración propia

La satisfacción general con la vida es mayor entre las inmigrantes en España. En España se sienten totalmente satisfechas siete personas (28%) y satisfechas trece personas (52%); mientras en Estonia son cuatro personas (16,7%) las que afirman estar satisfechas con su vida en general.

Una posición neutra – ni satisfecha ni insatisfecha – es la que toman dos personas en España (6%) y doce en Estonia (50%). Hay tres personas (12%) insatisfechas en España mientras en Estonia se encuentran insatisfechas con su vida en general siete personas (29,2%) y totalmente insatisfecha hay una persona (4,2%) (véase el Gráfico V-13).

Gráfico V-13: Satisfacción con su vida en general.



Fuente: elaboración propia.

5.14. DIFERENCIAS PERCIBIDAS Y SENTIMIENTOS DE NOSTALGIA

Según Arnal (2005), en las relaciones que entabla el inmigrante con la sociedad receptora una *reciprocidad heterogénea* consiste en dos movimientos: por un lado, y mirando hacia atrás, el inmigrante es producto de una deterritorializacion (DT) – movimiento por el cual se abandona el territorio, la organización de ese territorio, el lugar donde vivió, el país donde se inscriben su lengua, su cultura y experiencias sociales, etc. – y, se pone en marcha una *fuga*, una *suspensión* de los códigos y experiencia interpretativa para su aprovechamiento en nuevos y extraños territorios (reterritorializaciones). Este primer movimiento DT parece, y en cierta forma lo es en la mayoría de las situaciones, una pérdida temporal de la patria, de la familia, de los amigos, de la cultura, los medios económicos, de los parámetros referenciales como la lengua, las vivencias más directas, etc. y luego hay un segundo movimiento o una reterritorializacion (RT) e integración al nuevo territorio.

Grinberg y Grinberg (1984) describen un cúmulo de sensaciones y transformaciones que en la persona se producen frente a un cambio radical del medio físico y simbólico. La frontera supone una experiencia de la ruptura.

Beirutí (2009) recuerda que la inmigración, como todo cambio social y personal, tiene su parte de duelo. Dicho duelo se explica por la pérdida múltiple y masiva de vínculos (no se pierde un solo objeto, sino la pérdida es múltiple de personas), por el dolor y la frustración de expectativas, que se producen por el hecho de trasladarse desde un sitio con vínculos afectivos a otro nuevo, al que tiene que adaptarse y desarrollar nuevos vínculos. Este duelo se manifiesta con síntomas depresivos por las pérdidas, y con síntomas de ansiedad y confusiones, debido al estrés del proceso adaptativo.

Si el duelo y la sintomatología psicopatológica son las últimas fases de una serie de cambios, de dificultades, de tensiones y de situaciones de esfuerzo, en este trabajo se ha preguntado a las mujeres entrevistadas sobre las diferencias que han sentido en comparación con su país natal y sobre los aspectos relacionados con la nostalgia que experimentan.

En la muestra del presente trabajo las principales diferencias destacadas por las mujeres latinoamericanas están relacionadas con la economía y la seguridad social. En cierto modo, se sienten más seguras económicamente en España aunque tengan un nivel social más bajo y los trabajos estén restringidos a ciertos sectores laborales.

> *"Aquí hay una economía buena si tú trabajas y vives bien, tienes tu piso y puedes comprarte eso, comprarte aquello porque en nuestros países no se puede. Allí hay que trabajar mucho y para comprarte un frigorífico nada más tienes que ahorrar un año por lo menos. En cambio aquí, si ganas un sueldo, te lo puedes comprar en un mes o en dos meses. Te ahorras y te lo compras. En cambio en tu país tienes que estar un poquito más*

apretado. En cierta manera se ve una diferencia. Por eso a tanta gente le gustaría venir a vivir aquí." (colombiana, número de la entrevista ES15, edad 30 años, 6 años en el país).

"Por ejemplo me dicen que los estudios son mejores que en mi país. Aquí dicen. Que aquí estudian mejor que en mi país. Pero si te pones a evaluar un chaval de bachillerato con un joven bachiller en Colombia, y está mejor preparado el de mi país que el de aquí" (colombiana, número de la entrevista ES16, edad 47 años, 6 años en el país).

Los sentimientos de nostalgia y la sobreevaluación de la vida anterior están más presentes en casos donde aparecen menores niveles de adaptación psicológica. Conforme con los procesos de elaboración y manifestación del duelo (Beiruti 2009) la persona que se siente sola y no recibe apoyo social suficiente puede no llegar a intentar adaptarse y, en esta muestra, aquellas personas han manifestado el deseo de aumentar las conexiones con su familia en el país de origen.

En situaciones de cambios de vida estresantes estas mujeres evalúan más las redes familiares, y aunque se consideran buenas las posibilidades económicas en el país de acogida, desean volver donde su familia o encontrar una posibilidad de traer a los suyos, para de este modo lograr una mayor armonía familiar y su bienestar psicológico.

"Aquí tienes trabajo y acceso a muchas cosas que no tienes allá. Es un paraíso, aquí me han aceptado en muchas partes. He hecho muchos cursos. Me han aceptado en muchos sitios como si fuera una más, por eso me he sentido como en casa. Lo único que me hace falta es mi familia, pero me he sentido muy bien" (colombiana, número de la entrevista ES18, edad 62 años, 6 años en el país).

"Aunque tenga buenos amigos y eso, pero no tengo a mi familia. Mi mamá más que todo, mi hermana, mi sobrinito. Siempre pienso que si estuvieran aquí estaría mejor. Estaría

mejor aunque siempre están los otros problemas" (colombiana, número de la entrevista ES15, edad 30 años, 6 años en el país).

Se muestra la nostalgia sobre todo a la hora de pensar en el futuro. A muchas les hacen falta los lazos familiares más que una vida próspera y un nivel adquisitivo alto en España.

"A mí me encanta estar aquí, pero la familia es la familia" (colombiana, número de la entrevista ES18, edad 62 años, 6 años en el país).

Tizon y Pérdida (2004) explican que el duelo trata de una serie de procesos psicológicos que, comenzando con la pérdida y su impacto afectivo y cognitivo, concluyen con la aceptación de la nueva realidad externa, la adaptación a la misma, la reorientación de la actividad mental y la organización del mundo interno. Beirutí (2004) explica que un duelo puede ser bien elaborado, concluir la mejora de la autoestima y la estabilidad emocional y asimismo llevar a tener mejor salud mental y física; para que dicha elaboración se lleve a cabo hace falta que el sujeto tenga en buen estado sus capacidades personales de afrontamiento y resolución de conflictos, que el entorno sea favorable, de apoyo y solidario son otras condiciones que le permiten desarrollar y llevar a buen término su proyecto migratorio. El duelo es mal elaborado o complicado cuando el inmigrante no logra superar ni resolver psicológicamente los conflictos internos y externos que le supone su nueva situación.

Las entrevistadas en esta investigación muestran que las mujeres, aunque tengan una buena adaptación sociocultural, siguen teniendo sentimientos de nostalgia de su país. Sin embargo, en sus historias se observa que han sobrepasado los conflictos culturales y ya se sienten cómodas viviendo en los dos países: en España por las razones económicas y en su país de origen por los lazos familiares y culturales.

La nostalgia y las buenas relaciones con el origen también son compatibles con la adaptación e integración a la vida en el país de acogida. Un buen ejemplo de ello es la persona de Baskiria que vive en Tallinn. Viaja a su país de origen cada año para que sus hijos aprendan la cultura del país de origen; pero al mismo tiempo está muy bien asentada en Estonia y considera que su vida en los dos sitios es la misma en el sentido social y de bienestar. Ve su futuro positivamente.

> *"Hay personas que piensan que cuando son viejos quieren volver a su país de origen, dicen eso, pero cuando empezamos a vivir aquí yo estaba muy aburrida y quería todo el tiempo volver porque no entendía el idioma y lo tenía muy difícil. Yo quería relacionarme con la gente pero no tenía conocidos. Pero ahora me siento como en Baskiria. Conozco tanta gente, hablamos mucho por teléfono y quedamos. Ayer estuve en casa de una amiga y el viernes una amiga me vino a visitarme a mí. Y ahora no siento que vivo en un sitio equivocado. Gente de aquí sueñan con ir a vivir a Alemania o a algún otro sitio, pero yo no quiero. Yo quiero vivir aquí. Y cuando sea mayor, no temo que no encuentre trabajo. No tengo estos miedos. Y yo creo que mis hijos seguirán estudiando. Ellos saben idiomas y por eso creo que no van a tener problemas. Creo que no tendrán problemas. Mis hijos estudian, yo estudio. Creo que la vida será muy buena" (bashkir, número de la entrevista EE24, edad 47 años, 20 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).*

Dichos resultados están conformes con los estudios realizados por Elich y Blauw (1981) con holandeses que habían vuelto a casa. Aunque los principales motivos para emigrar habían sido objetivos económicos, la vuelta a los Países Bajos fue principalmente motivada por las relaciones afectivas. Stallaert (1992) menciona que en su trabajo con la segunda generación de españoles en Bélgica encontraba que sus entrevistados tienen nostalgia de España y que estos sentimientos y la condición de ser emigrante influye en la tendencia a pensar en el retorno. El

continuo contacto con el país de origen, fortalecido en los periodos de vacaciones, contribuye a reforzar esa nostalgia y el deseo latente de volver de algunos miembros de la comunidad emigrante, son factores que incentivan el retorno. Gualda (2001) obtuvo respuestas parecidas en su trabajo con españoles en Alemania donde sus entrevistados mencionaron la sensación de "nostalgia" de España como elemento favorecedor del retorno.

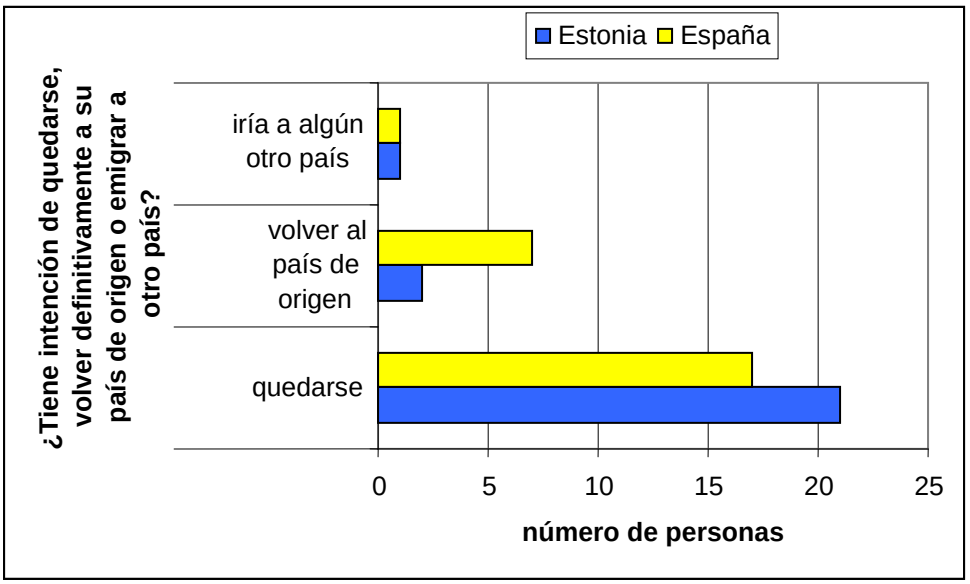
5.12. INTENCIONES PARA EL FUTURO

Vinculación, postura y disposición del emigrante con respecto al lugar de origen son unas de las cuestiones básicas en este tema, por cuanto en ellas se resume y expresa uno de los rasgos categóricos de este proceso: la ambivalencia.

Más que hablar de vinculación con el lugar de origen, deberíamos referir esos lazos a personas, mas y menos próximas, que continúan allá y el modo en que se actualizan los nexos.

Entonces de este asunto se formula la siguiente pregunta, ¿volver o quedarse? Las inmigrantes reflexionan sobre lo que quieren hacer en el futuro más lejano. En ambos países las mujeres entrevistadas han planteado en la mayoría de los casos el deseo de quedarse viviendo en el país de residencia. En el caso de las entrevistadas en Estonia, la intención de quedarse es levemente más visible cuando sólo dos de las veinticuatro entrevistadas volvería a su país de origen y sólo una iría a algún otro país; mientras que en el caso de España, siete respondieron que volverían a su país de origen y una mujer afirmó que iría a algún otro país (véase el Gráfico V-14).

Gráfico V-14: Intenciones para el futuro en cuanto a quedarse o irse.



Fuente: elaboración propia.

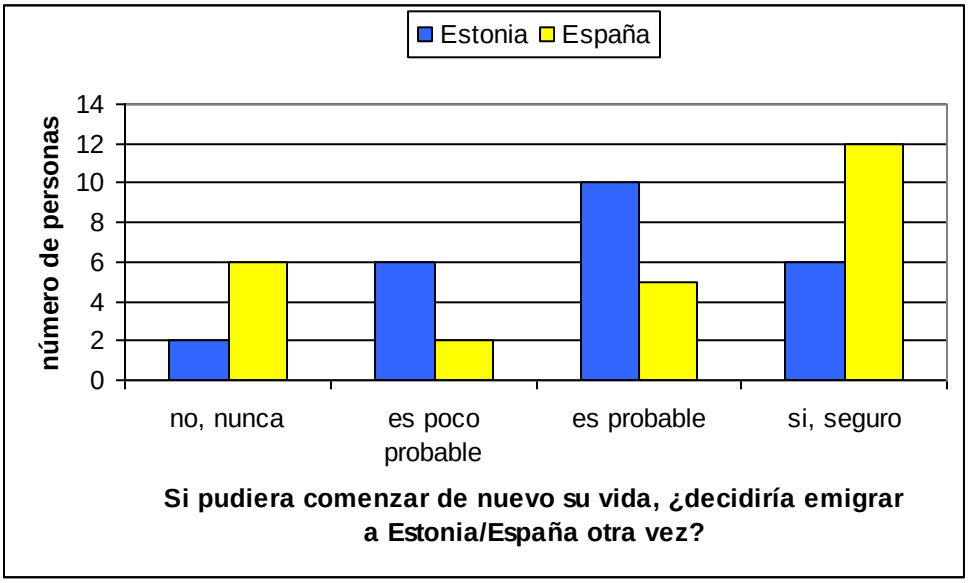
La misma tendencia muestra la pregunta referida a si pudiera comenzar de nuevo su vida: ¿Decidiría emigrar otra vez? En el caso de Estonia, en ningún caso son dos las mujeres, lo ven poco probable seis, probablemente diez y seguramente seis. Mientras que en el caso de España afirman que en ningún caso seis personas, lo ven poco probable dos personas, probablemente cinco y seguramente doce (véase el Gráfico V-15).

Cabe resaltar que las intenciones para el futuro en cuanto a irse o quedarse no siempre indican que la persona esté plenamente satisfecha con la vida en el país de acogida y que se sienta como en casa. De las personas entrevistadas en Estonia y que manifiestan la intención de quedarse, se sienten poco como en casa dos personas, en el caso de las mujeres entrevistadas en España son tres personas las que no se sienten nada como en casa, sin embargo tienen la intención de quedarse.

Igualmente entre las personas que manifiestan volver a su país de origen no tiene porqué significar que no se han adaptado y que no se sientan como en casa. En el caso de Estonia una

mujer respondía sentirse mucho como en casa, a la vez que manifestaba la intención de irse; mientras entre las mujeres entrevistadas en España han sido seis mujeres las que manifestaban sentirse mucho como en casa pero con intenciones de volver a sus países de origen en el futuro.

Gráfico V-15: Si pudiera comenzar de nuevo su vida, ¿emigraría otra vez?



Fuente: elaboración propia

Entre los motivos para quedarse se pueden destacar tanto familiares y sociales, como económicos y culturales.

A continuación se detallan los motivos que manifiestan las entrevistadas para permanecer en el país de acogida:

1) Motivos relacionados con la tierra y la cultura:

Entre las respuestas que confirman las intenciones de quedarse en el país de acogida se han mencionado motivos que aluden a que lleva 25 años en este país y lo considera su casa; otra mujer dice que ya es parte de aquí; parecidas respuestas se encontraron en otras tres mujeres que dicen que se han acostumbrado a la vida en su actual país de residencia. Por otro lado, algunas

han respondido que en el país de origen hay cosas que no les gustan y allí ya no podrían vivir; una de las mujeres responde que en el país de origen no hay nada que hacer. Los motivos relacionados con la tierra aparecen relaciones con personas en el origen – dos mujeres han respondido que en el lugar de nacimiento no les queda nadie, nadie les espera y no tienen edad para empezar de nuevo; no tienen adonde volver. Una de las entrevistadas manifiesta que iría en verano al país de origen para encontrar sentimientos positivos, pero no para vivir.

2) Motivos relacionados con la familia y la educación de los hijos:

Entre las respuestas que confirman su intención de quedarse en el país de acogida aparecen las relacionadas con la familia. Varias mujeres han mencionado que en el actual lugar de residencia está su casa y sus hijos; que aquí vive su familia o que se quedaría por su marido. Igualmente están pensando en sus hijos y su educación manifestando que ellos (los hijos) se han instalado en este país y que ya no podrían vivir en el país de origen, por lo tanto, habría que pensar en los hijos y en el futuro de los hijos.

Aunque económicamente estén mejor en su país de acogida siguen con un deseo de volver. En el caso de la persona azerbaiyana instalada en Estonia, la adaptación ha sido más bien funcional, relacionada con el trabajo y el nivel de vida; sin embargo, no ha conseguido la adaptación psicológica y la aceptación de su nuevo país.

> *"No sé porque pero todo el tiempo quiero ir a casa, a mi país de origen. Todo el tiempo deseo irme. Pero no lo consigo lograr. Hace un par de años lo hablamos con mi marido, que nos vamos porque uno desea ir a casa, aunque, claro, aquí se está mejor. Aquí está bien pero mi país es mi país. Pero ahora, justo este año, mi hija entraba en una escuela superior y tiene que estudiar 3 años. Y por eso los próximos 3 años seguro que no vamos a poder irnos. Y luego no sabemos como van las cosas, yo incluso pensaba que*

probablemente vamos a vivir aquí hasta el final de nuestras vidas. No sé qué va a pasar pero me gustaría irme allí." (azerbaiyana, número de la entrevista EE27, edad 42 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

3) Motivos relacionados con amigos

Algunas entrevistadas mencionaron que en el país de residencia ya tienen su círculo de amigos y conocidos por los cuales consideran quedarse.

4)Motivos relacionados con miembros de la familia a quien se han enterrado en la tierra de actual residencia

Dos de las mujeres entrevistadas afirmaron que su principal motivo para quedarse en el país donde residen es porque sus seres queridos habían sido enterrados allí y querían quedarse cerca de ellos.

5) Motivos relacionados con el trabajo y situación económica

Entre las respuestas que confirman su intención de permanecer en el país de acogida relacionado con el trabajo han mencionado que en el país de residencia actual hay trabajo y comodidad; en cambio en el país de origen hay menos dinero. Con la mejora de la calidad de vida también aparecen las razones económicas que empujan a quedarse, como el pago de la hipoteca concedida.

6) Otros motivos (cercanía del país de origen y la vida en general)

Se mencionan aspectos como que les gusta el país de residencia actual y que no se sienten ajenas; también que su país de origen está mal en estos momentos y que la vida es más tranquila

donde se encuentran ahora, o que simplemente les gusta el estilo de vida, que lo suyo se encuentra donde están ahora.

> *"Yo pienso que seguiré viviendo aquí. Es decir, no estoy haciendo planes para mudarme a ningún otro sitio, ya me he acostumbrado aquí. Yo considero esto mi casa. Y cuando sea mayor voy a estar aquí, recibiré la jubilación, como todos." (rusa, número de la entrevista EE6, 32 años, 10 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

Algunos de los motivos mencionados por los que se volverían al país origen:

1) buscar el calor familiar, usar conocimientos en el ámbito profesional;

2) una persona afirmó que volvería para cuidar de su madre ya mayor;

3) varias entrevistadas mencionaron como principal motivo para volver a su país de origen que su familia está allí y una dijo que está *'harta de estar en España'*; otra respondió que volvería porque no le gusta Huelva

4) varias personas han nombrado como su principal motivo para pensar en el retorno la gente y su país;

5) se mencionaron motivos para el retorno relacionado con la economía y vida laboral - iría si ofrecen un buen trabajo y si cambia la situación económica mala en el país de origen;

6) motivos relacionados con los hijos, por ejemplo en caso de una marroquí que respondió que sus hijos no llegan a ser árabes de verdad;

7) un par de entrevistadas decían que la vida es mejor en su país de origen para una persona mayor - cuando ya no trabaja está mejor allí;

Una persona rusa que no se siente del todo bien en Estonia, cuando habla sobre sus expectativas de futuro menciona la posibilidad de volver a sus orígenes y destaca que conserva la nacionalidad rusa. Ella tenía expectativas incumplidas y se encontró con dificultades a la hora de la adaptación a la vida en Estonia. Aunque al principio salió de su casa con ganas de hacer la vida en otro sitio, confirma que cada año necesita ir de vacaciones a su lugar de origen.

> *"Cada año viajo allí. Para mí es lo más importante, vivo todo el año con la esperanza de que en el verano voy allí, a mi lugar de origen. No necesito ni Turquía ni Chipre, voy a mi casa de origen y cuanto más mayor me hago, más siento este vínculo. Siempre cuando está llegando el verano ya siento que necesito irme a la tumba de mis padres, necesito ver a mis amigas, mis familiares. Y este deseo no desaparece. Cada año este vínculo lo siento más fuerte. Ahora para el futuro tan lejano no tengo planes. No puedo predecir tan lejos. Como será tal será. Porque la vida es muy inesperada. Pero a lo mejor consigo que en mi vejez voy a estar otra vez en Rusia. Yo no renuncié la nacionalidad rusa. Yo tengo pasaporte ruso porque mis raíces están allí. Yo soy como una flor sacada con las raíces. Sacaron la flor con las raíces pero la mitad de las raíces se ha quedado allí y la otra mitad en las manos. Y yo no sé qué pasará dentro de un año. Yo no sé simplemente. Puede ser que la nostalgia me empieza a atormentar y me recojo y me voy" (rusa, número de la entrevista EE4, edad 48 años, 28 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).*

Las mujeres entrevistadas que han tenido una vida más difícil en cuanto a una llegada estresante y problemas de adaptación, no expresan visiones específicas para el futuro y mejora de su vida personal. Suelen ver su futuro tan sólo a la luz de sus hijos.

> *"Yo creo que ya para mí, futuro es esto lo que tengo. Mis niñas" (marroquí, número de la entrevista ES3, edad 28 años, 8 años en el país).*

"De pronto... A mí me gustaría de todas maneras, aunque yo sé que aquí se vive bien y eso, yo prefiero mi país. O sea. Me gusta la gente... No es lo mismo cómo te atienden allí y cómo te atienden aquí", "También lo que empuja más de todo es mi familia"(colombiana, número de la entrevista ES15, edad 30 años, 6 años en el país).

En otros casos en los cuales se presenta una adaptación mejor y un sentimiento de estar contenta con la situación actual, las expectativas están relacionadas con proyectos concretos.

"Hoy en día ya estar aquí, ya tengo expectativas. Tengo proyectos. Y quiero lograrlos. Por ejemplo, quiero hacerme un piso. Y estoy con eso que quiero un piso y quiero un piso… Porqué si llevo seis años pagando alquiler, ¿Por qué? Pagar una cuota del piso es casi lo mismo. Eso es lo único, y quiero cambiar de trabajo. Claro que sí" (colombiana, número de la entrevista ES16, edad 47 años, 6 años en el país).

"Las expectativas son muchas, por ejemplo, si pudiera traer a mi familia, no me iría, porque hay trabajo, hay servicio médico, hay cosas buenas, aunque también malas como en todas partes pero al menos hay tranquilidad, más paz en cuestión de orden público. Pero no pudiendo traer a mi familia tendría el deber de regresar con ellos, buscando algo que adquirir en mi país y regresar allá" (colombiana, número de la entrevista ES18, edad 62 años, 6 años en el país).

"Ahora mismo no se piensa en el futuro. Estoy viviendo de lo que venga. Para el futuro, bueno, pues si pudiera irme a Ecuador. Tener algo para poder trabajar allí. Hacerme yo misma la empresaria, sabes. Eso sí tengo clarísimo. Que tengo que ponerme a tener algo para mí. Algo para poder sobrevivir" (ecuatoriana, número de la entrevista ES19, edad 29 años, 5 años en el país).

Las expectativas para el futuro se puede clasificar como:

1) Neutras

"¿Sabe?, probablemente hoy día las personas piensan más en el día de hoy. Y por supuesto, pensando en hoy se prepara para el futuro. Una persona aprende a vivir cada día, pero no llega a saber todo" (rusa, número de la entrevista EE1, edad 46 años, 20 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"No sé, nunca he pensado en eso, no sé. Yo trabajo, vivo, no tengo nada de expectativas ahora. No he pensado nada" (azerbaiyana, número de la entrevista EE23, edad 45 años, 24 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"No sé, yo nunca pensaba sobre eso en absoluto. No sé, ¿qué tipo de planes? no he pensado sobre eso, no sé." (azerbaiyana, número de la entrevista EE28, edad 36 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).

2) Positivas

"Para el futuro, sí, yo tengo expectativas buenas. ¿Porqué debería pensar algo malo? Yo creo que voy a estar bien. Yo creo que mi vejez va a estar bueno. Y cuando me jubilo mejor todavía. Ahora vivimos bien y cuando me jubilo mejor todavía" (rusa, número de la entrevista EE3, edad 47 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"Con esto estoy muy tranquila y muy segura. No tengo miedo o algo. Yo realmente no pienso tan lejos porque en mi vida ha habido muchas cosas inesperadas y por eso pienso que no hay que hacer planes a tan largo plazo pero yo no espero que la vida me manda si no yo mismo construyo, yo veo mi futuro en los colores que yo mismo pinto. Y estas cosas corresponden a lo que yo soy, a lo que sé hacer. Por ejemplo, me parece que mucha gente temen mucho psicológicamente que si uno es viejo y solo y no tienen quien cuida de ellos y qué va a pasar. Pero yo no tengo estas cosas. Yo creo que yo uso mis conocimientos y nunca voy a estar sola porque estoy segura que Henn (nota:su hijo) no me va a dejar nunca. Y voy a recibir algo de jubilación. No sé, no necesito mucho para sentirme feliz. No necesito millones y un palacio al lado del mar y descapotables caros.

No los necesito" (lak, número de la entrevista EE16, edad 57 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el estonio).

"¿Qué tipo de expectativas? Que mis hijas estén bien y que encontrasen su otra parte en la vida, a un buen compañero. Y que tenga nietos. A lo mejor una casa privada para que pueda ocuparme del jardín y de mis nietos. Y que tenga una mesa grande donde reunir amigos, para que tenga mucha gente alrededor de mi mesa" (rusa, número de la entrevista EE13, edad 50 años, 26 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

3) Negativas

"No sé, no tengo nada de expectativas, nada en absoluto. Lo más importante es educar a mi hijo. Y lo demás, tengo como esa apatía en la vida. Así." (tártara, número de la entrevista EE22, edad 42 años, 21 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"¿Qué expectativas? ... yo no creo que no va a mejorar porque yo tengo diabetes y me tengo que pinchar, 4 inyecciones diarias de insulina, es mucho. Y no creo que haya personas que puedan quitarse de las jeringas. Es este tipo de enfermedad que no se quita por sí sola, se debe luchar contra ella y aguantar. Por eso, mis expectativas pues, sólo estoy esperando la jubilación" (rusa, número de la entrevista EE11, edad 56 años, 36 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

"Yo procuro no pensar en eso porque si digo la verdad tengo miedo, como que me da miedo el futuro. Cuando ves a los viejos es horroroso. Y por eso yo no pienso, intento no pensar aunque los pensamientos vienen, intento no pensar en eso. Porque ... cuando tenía 45 años no me enfermaba nunca y tenía buen salud. Y entonces no pensaba pero ahora cuando hay problemas te entra miedo. Cuando estás sola, digo, mejor casarse y tener hijos, sola es horrorosa. Si, en el futuro no sé, a lo mejor es porque ahora tengo una época así mala y por eso es algo agobiante" (rusa, número de la entrevista EE12, edad 50 años, 32 años en el país; traducción propia al castellano, desde el ruso).

VI A MODO DE CONCLUSIÓN

Los movimientos migratorios son tan antiguos como el mismo desarrollo de la historia de la humanidad. El término migración proviene de la locución latina *migrare* que significa "cambio de residencia" (Petersen 2006). Como hemos visto a lo largo de esta tesis, si consideramos la migración desde una perspectiva micro-teórica podemos enfatizar la movilidad temporal y espacial, así como el cambio de un ambiente socio-cultural por parte de un individuo. Se ha manifestado que la migración puede ser temporal (por un tiempo menor a un año) o permanente (por un período de residencia superior) aunque en muchos casos la previsión de una migración temporal se convierte en una estancia permanente.

La motivación es un aspecto importante cuando consideramos la migración. El cambio del lugar de residencia provoca un conflicto entre el espacio existente y las expectativas y las posibilidades para satisfacer las necesidades. La causa o empuje de la migración puede ser la necesidad interna de la persona para lograr algo en concreto o para cambiar su situación actual. Las causas también pueden ser exteriores a la persona sin que estén considerados los deseos o la voluntad de la persona, que le obligan a cambiar su lugar de residencia. Las causas y la motivación para la migración son características cualitativas de la misma que pueden ser usadas para clasificarla. Los motivos pueden ser económicos, sociales o relacionados con expectativas individuales.

Las teorías sobre la migración y la motivación migratoria son muchas – unas resaltan unos aspectos y otras destacan otros. Según las teorías neoclásicas debe haber tres factores para que se produzca la migración: demanda o atracción de parte de las comunidades o países de acogida; según las teorías de la modernización oferta o expulsión de parte de las comunidades o países de origen; sistemas que enlacen la oferta con la demanda, según las teorías del sistema

mundial y de las redes. Las redes suelen tener una base familiar o comunitaria, aunque los encargados de contratar mano de obra también estimulan los desplazamientos. Los migrantes suelen dirigirse a los lugares en los que ya se han asentado sus parientes, amigos y miembros de su comunidad (esto ha sido señalado por los trabajos de Portes 1997, 2001, de Martínez et al. 2002). Los que ya están establecidos en la nueva comunidad o país les brindan una serie de servicios, entre ellos la asistencia para la búsqueda de empleo o ayuda al recién llegado para obtener otras fuentes de apoyo (argumentado en los trabajos de Maya). Las redes pueden explicar porqué los migrantes de las mismas comunidades suelen establecerse en la misma zona dentro del mismo país de destino (argumentado en los trabajos de Massey y Espinosa). También explican porqué el mismo conjunto de factores de atracción o expulsión de diferentes países llevan a experiencias de migración muy distintas. Si las redes no funcionan, la oferta y la demanda podrían no vincularse.

La voluntariedad o involuntariedad de las migraciones ha sido, y todavía es (véase Grecic (1991:242), una de las líneas de clasificación de las migraciones bastante utilizada. La diferenciación que tradicionalmente se ha mantenido entre migrantes y refugiados responde a esta lógica, sin embargo, dada la dificultad para distinguir entre huir por hambre o por persecución, se puede concluir que ambos se desplazan *obligados por las circunstancias* y si existen diferencias entre ambos desplazamientos, éstas se deben al apoyo mayor o menor que reciban en el país de acogida, véase entre otros, Miles y Satzewich (1992), Rumbaut (1992), y no a las razones de su desplazamiento. Por otra parte, autores como Richmond (1984, 1988) comparten la dificultad para diferenciar entre las causas económicas y políticas de la migración, utilizan la variable voluntariedad/involuntariedad como un aspecto que influye en la adaptación, porque el proceso traumático es mayor en los refugiados que en los migrantes. Para solucionar esta cuestión, en su publicación de 1998, propone sustituir estos conceptos porque los

compartimientos humanos forman parte de procesos sociales en los que los grados de libertad y elección son limitados, por "activo y pasivo" según el grado de autonomía de la decisión. La cuestión que se entiende por "necesidad" requiere igualmente matizaciones.

Si consideramos la migración desde un análisis macroteórico, enfocamos los aspectos más generales, históricos y estructurales presentes en el fenómeno, esto es, observar la migración "como un corrector de los desajustes socioeconómicos entre regiones rural-urbanas e interurbanas" (Spengler 2006); como "un proceso social de redistribución de la población dentro del contexto de la sociedad global" (Argüello 2006); o, como lo menciona Germani (2006) "un síntoma mayor de cambios sociales básicos; un elemento necesario de ajustamiento del equilibrio normal de la población; un proceso para preservar un sistema existente: un ordenamiento para hacer el máximo uso de las personas con calificaciones especiales; un instrumento de difusión cultural y de integración social y la componente desconocida mayor de las estimaciones y previsiones de la población".

Por mucho tiempo la migración se caracterizó por ser esencialmente masculina. Los primeros estudios sobre la migración se basaron en la concepción de que los únicos contribuidores al sistema económico eran los hombres y que la participación de la mujer era insignificante. Estos estudios sobre las migraciones no clasificaban por sexo a los trabajadores migrantes siendo los primeros trabajos de las migraciones femeninas realizados por las Naciones Unidas a partir de 1965 (Zlotnik 2003).

En este trabajo se ha tomado el enfoque de la migración sobre las mujeres, y se ha podido confirmar que éstas actúan como protagonistas en su toma de decisión para cambiar su residencia, es decir emigrar. Son, en muchos casos, ellas las que toman la decisión independientemente de otras personas cercanas, igualmente en sus procesos de inserción en la sociedad receptora hay que considerar particularidades de éstas sobre la base de sus motivos

iniciales, aspectos contextuales o de su personalidad. Recuerdo a Gaytan Cuesta refiriéndose a que la feminización de las migraciones es el proceso de aumento que las migraciones femeninas han tenido en las últimas décadas. La feminización también se refiere a la migración independiente de mujeres en busca de empleo, más que en un sentido de dependientes familiares, que viajan con sus maridos o que buscan una reunificación familiar en el extranjero. Además, otro cambio significativo se relaciona con el nivel de las investigaciones de organismos internacionales sobre el papel de las mujeres en la configuración del proceso migratorio, así como el envío de remesas familiares por parte de un proveedor femenino. Es un cambio significativo que se relaciona con el nivel de toma de conciencia sobre el papel de las mujeres en la configuración del proceso migratorio.

En esta tesis quería conocer cuál había sido la motivación migratoria de las personas de origen extranjero entrevistadas en los dos países que ejercía influencia sobre la adaptación y la integración de estas personas. La adaptación, como es entendida en Sociología y Psicología, es el proceso por el cual un grupo o un individuo modifica sus patrones de comportamiento para ajustarse a las normas imperantes en el medio social en el que se mueve. La adaptación, en este sentido, es una forma de socialización secundaria, ya que opera tomando como base las habilidades sociales con las que el sujeto ya cuenta. La adaptación es traducible a una equilibración y a una organización estructural con respecto al entorno. Es un estado en el que el sujeto establece una relación de equilibrio y carente de conflictos con su ambiente social, físico y emocional.

Por adaptación e integración, en este trabajo me he referido al estado en el que la entrevistada siente una relación de bienestar con su nuevo entorno social.

El reto que me planteaba en esta investigación fue conocer los aspectos que influencian y facilitan y/o dificultan la adaptación de mujeres inmigrantes para actuar y poder dar una mejor

respuesta a la atención social a ellas y la gestión de la integración social en los dos países europeos, Estonia y España.

En el contexto de la temática del presente estudio se puede decir que la metodología cuantitativa nos permite estudiar los fenómenos migratorios en su dimensión global, pero no permite estudiar las migraciones desde su complejidad. Por esta razón, se ha usado una combinación de metodología cualitativa con cuantitativa. El trabajo de campo fundamentalmente se ha centrado en la aplicación de entrevistas en profundidad a mujeres inmigrantes que llevaron al menos un año en el país de recepción. Estas entrevistas en profundidad han sido complementados por un cuestionario estructurado que nos ha permitido obtener respuestas comparables y que permita la comparación y sistematización de las respuestas.

Las preguntas de la investigación han incluido la relación que puedan tener los motivos de la emigración con la adaptación en su nuevo entorno. Me preguntaba si los sentimientos previos a la llegada están relacionados con la integración. Ligado a ello, la situación socio-política en el momento de la llegada y su influencia sobre la adaptación y la integración de estas personas.

Aparte de la importancia de los primeros momentos de llegada, quería encontrar respuestas a preguntas como si llevan las amistades y círculos sociales de las entrevistadas a una mejor satisfacción psicológica y si es así, cuáles de estos círculos sociales (amigos, familiares, compatriotas y autóctonos) pueden predecir si los niveles de la inserción a la sociedad de acogida resultarían más altos.

6.1. MOTIVOS PARA LA EMIGRACIÓN DE LAS MUJERES Y LOS FACTORES QUE HAN DETERMINADO SU ADAPTACIÓN PSICOLÓGICA E INTEGRACIÓN SOCIAL.

Asimismo han señalado Martínez et al. (2002) que una parte importante de la investigación sobre la migración internacional ha venido defendiendo la importancia que juegan los factores situacionales en el proceso migratorio. La decisión última de emigrar sería una función en la que interactúan: factores de atracción de las sociedades de acogida generalmente más desarrolladas; factores diversos que actúan sobre los sujetos favoreciendo la salida de sus países de origen, y factores relacionados con las redes familiares y amigos existentes ya en los países de destino que sirven de referente a los recién llegados (Massey y García 1987). Sin embargo, la conducta hacia la emigración no puede explicarse totalmente a partir de factores económicos, sociales, ambientales, etcétera; ya que no todas las personas que viven en países en desventaja o que tienen familiares anteriormente emigrados desean trasladarse a otros con mejores condiciones sociales, políticas, económicas, etcétera.

Desde la perspectiva psicosocial se ha analizado el papel que juegan determinadas características individuales (motivaciones, metas, valores, etcétera) en el proceso migratorio; tanto en la decisión de emigrar como en la adaptación – éxito/fracaso – que tiene lugar en la nueva sociedad. La idea de que algunos individuos están predispuestos más que otros para la conducta migratoria ha estado presente en la literatura especializada desde hace tiempo. Términos como *mobicenter man* (Jennings 1970) o *pioneering personality* (Morrison y Wheeler 1976) hacen referencia a un tipo de sujetos que puntúan alto en rasgos como la acción, el estar en constante reasentamiento geográfico o en la necesidad de la novedad. Otras investigaciones han

puesto el énfasis en otros factores como el tener una baja satisfacción vital general (Taylor 1969) o una insatisfacción con el logro de sus metas personales (Richarson 1974).

Scott y Scott (1989) han descrito una serie de factores situacionales y rasgos de personalidad asociados a la conducta de emigrar: Suelen orientar su identidad social más local que nacionalmente y sólo en el nuevo país algunos de ellos identifican su etnicidad en términos de su anterior nacionalidad; tienden a expresar actitudes menos favorables hacia padres y familiares cercanos, por lo que tienden a ser relativamente más libres de lazos familiares que los atan al país de origen; suelen tener más hermanos y hermanas, por lo que es menos costoso para su familia la emigración; tienen más iniciativa, y puntúan alto en valores como libertad personal e individualismo.

Recuerdo igualmente que Boneva y Frieze (2001) han propuesto un modelo teórico en el que se interrelacionan los factores situacionales con los de personalidad. Argumentan que una situación desfavorable en el país de origen, las políticas de emigración/inmigración, las redes de apoyo en el país receptor y otros factores ambientales crean las condiciones para quiere salir. Sin embargo, el deseo de hacerlo está basado en la personalidad de aquellos que realizan la elección. Por ello este modelo distingue entre el deseo de emigrar, sobre el que inciden sobre todo los factores de personalidad, y la conducta migratoria que depende más de los factores ambientales y de oportunidad. Su hipótesis de trabajo indica que las personas que desean reasentarse en otro país puntúan alto en orientación al trabajo y en la motivación de logro y poder; por el contrario puntuarían bajo en motivación filiativa y centralidad familiar. Este perfil de personalidad junto con otros factores psicológicos, interactúan con los factores ambientales y de oportunidad para determinar la conducta migratoria. Igualmente se sugiere que aunque los individuos que actualmente se han desplazado a otro país lo han hecho por razones distintas y por tanto no

podemos esperar que tengan personalidades similares; sin embargo, ciertos perfiles de personalidad pueden predecir altos niveles de deseo de emigrar.

En relación con los motivos disposicionales, parece razonable que los sujetos que desean constantemente superarse, que evitan la rutina y que buscan nuevos retos – alta motivación de logro – quieran emigrar para buscar mejores oportunidades si su entorno no les permite desarrollar estas inquietudes. Del mismo modo las personas que quieren ser reconocidos por los de más y tener un impacto y control sobre ellos, estarán más dispuestas a correr riesgos para lograr sus metas. La disposición general de la persona con alta motivación de poder es de insatisfacción consigo misma y con la posición que ocupa en la sociedad, lo que puede conducir a la decisión de emigrar. Por último, si entendemos por motivación hacia la afiliación el deseo ser aceptados socialmente, establecer y mantener relaciones interpersonales, el perfil de una conducta migratoria es sin duda indicativo de una baja puntuación en este rasgo.

En resumen, y en la misma línea de la propuesta de Ajzen (1991), la evidencia empírica nos sitúa al deseo de emigrar como un potente elemento de predicción de la conducta actual de emigración de la que sería su primer paso. Estos deseos se conforman a partir de los rasgos de personalidad – estructura relativamente estable – y de las motivaciones disposicionales (logro, poder y filiación) que se forman en la infancia temprana y tampoco cambian significativamente a lo largo de la vida. Este conocimiento de disposiciones y valores es indispensable para comprender al emigrante en su país de origen y sus comportamientos en la sociedad de destino, y debe ayudar al diseño de las políticas de control de la migración y de integración social en el nuevo contexto.

A continuación se destacan algunos aspectos que se han encontrado presentes en esta investigación sobre la emigración de mujeres. Recordar que se le ha preguntado a mujeres inmigrantes procedentes de América del Sur y del Norte de África emigradas a Huelva (España)

y a mujeres inmigrantes procedentes de diferentes regiones de la antigua URSS y Azerbaiyán emigradas a Tallinn (Estonia) sobre los motivos de sus desplazamientos e instalación en el país de llegada.

Aunque una de las explicaciones más populares sobre la migración ha sido la económica, según la cual las personas emigran para mejorar su situación económica y que la decisión migratoria está relacionada con relaciones internacionales desiguales, siendo una de las posibilidades de cambiar sus posiciones nacionales e individuales (Schuerkens 2005), en la presente investigación los motivos de los desplazamientos de las personas entrevistadas en Estonia y en España han incluido aspectos personales, por ejemplo los relacionados con lazos familiares y de matrimonio, así como aspectos sociales relacionados con recibir una mejor formación, aunque también se presentaban motivos económicos. Cualquiera que fuera el motivo inicial de las personas entrevistadas, la gran mayoría tienen en común unas características individuales tales como ser abiertas a lo nuevo y curiosidad por un cambio en la vida. Igualmente, Frieze et al (2000) han manifestado que los factores económicos no predicen quién decide emigrar en particular.

Dentro de la etapa premigratoria se ha descubierto que son diferentes los factores que impulsan al individuo a emigrar. McClelland (1985) señala que los motivos disposicionales interactúan con los valores para producir un comportamiento determinado. Si una razón fundamental para emigrar es la mejora de las oportunidades laborales, aquellos sujetos para los que el trabajo ocupa un lugar central en sus vidas tenderán en mayor medida a desear emigrar. Por el contrario si la familia y las relaciones familiares son un valor central en el sujeto será poco probable que desee dejarlos atrás.

En relación a los motivos que han impulsado a las personas entrevistadas a emigrar es necesario mencionar, según se confirma en este trabajo de investigación, que los motivos de tipo

económico y socioeconómico están más presentes en el colectivo emigrado a España; mientras que los motivos de tipo familiar y formativo lo están entre las personas emigradas a Estonia. En este momento hay que tomar en cuenta que el perfil social en el origen y el contexto sociopolítico en los dos países en cuestión tienen su importancia.

Habría que señalar que los motivos no han sido monocausales sino más bien multicausales, es decir, la existencia de múltiples causas, que unidas a las condiciones de cada individuo y sus particulares posibilidades sociales y familiares conforman los diferentes matices en el hecho de iniciar el proceso migratorio.

Tal como han señalado varios investigadores en otras ocasiones, las políticas de los Estados (emisores y receptores) también pueden alentar o desalentar la migración mediante reglas prohibitivas, selectivas, permisivas o expulsivas, que afectan a las personas a la hora de toma de su decisión.

En el presente estudio se nota una diferencia importante cuando se consideran los aspectos a la hora de empezar el movimiento migratorio a Estonia y a España. En el caso de Estonia, la migración de la mayoría de las personas entrevistadas ha ocurrido en los años 70 y 80 cuando Estonia formaba parte de la URSS. Tal como me han manifestado algunas entrevistadas, en esta época las personas no siempre consideraban su desplazamiento como una emigración internacional sino como un desplazamiento de lugar de domicilio. La política de la época les facilitaba la migración y hasta empujaba al cambio de residencia. Personas que migraron con el fin de realizar estudios en otra región de la URSS fueron motivadas para quedarse mandándoles hacer prácticas u ofreciéndoles trabajo en su nuevo lugar de residencia. En los casos de migración por matrimonio o por deseo de cambiar de residencia por otros motivos no había limitaciones políticas. En cambio, en el caso de la migración a España, las personas entrevistadas eran muy conscientes de su cambio de país, y de las fronteras, y consideraban los aspectos relacionados con la documentación y las políticas ya antes de la realización de su proyecto

migratorio, en la etapa de planificación. Como acertadamente lo definió Kingsley Davis, las migraciones son criaturas de las políticas (Davis 1988:259). Hoy en día cada país tiene sus propios reguladores de la inmigración para manejar las personas que llegan.

Tanto como las políticas facilitadoras o restrictivas del desplazamiento internacional, las redes de las personas emigradas tienen un lugar importante. Aunque no todas las personas entrevistadas tenían conocidos en los países de acogida, fueron muchas las que acudían a familiares o conocidos en el destino o eligieron el sitio por recomendaciones de otros que ya conocían el país de acogida. Tanto entre las personas entrevistadas en Estonia como entre las personas entrevistadas en España muchas tenían algún familiar viviendo en el lugar de su futura residencia. Esto es coherente con las teorías de las redes y del capital social. El capital social se refiere a las conexiones necesarias para los emigrantes para desplazarse de forma segura y con costes reducidos. Entre las personas emigradas a Estonia varias tenían familiares viviendo en los lugares donde fueron a estudiar o se desplazaron a vivir con ellos igual que en España. Los familiares o conocidos ya instalados ayudaron con la organización de los visados para poder desplazarse e informaron sobre las posibilidades de encontrar empleo.

Si los motivos de las personas llegadas a Estonia han sido principalmente relacionados con la realización de estudios o prácticas, por lazos familiares (matrimonio o por otros familiares que se habían instalado en Estonia), o en algunos casos por aventura y deseo de cambiar de residencia para conocer algo nuevo. Entre las entrevistadas en España se añaden a los motivos señalados, razones económicas o relacionadas con la situación de inestabilidad en el país de origen o con el deseo de escapar de los malos tratos por la pareja.

Castles (2002) es de la opinión de que la mayoría de los inmigrantes siguen un “camino hecho” y van donde sus compatriotas ya se han instalado porque de este modo les resulta más fácil encontrar alojamiento y empleo y llevar a término los obstáculos burocráticos. Castles

(ibid.) destaca que en textos más antiguos, se habla de una "migración en cadena" mientras que en los últimos años los llaman más a menudo "redes de migraciones" y sobre cómo estas redes se desarrollan conectando las comunidades de origen y de acogida.

6.2. EXPECTATIVAS, ADAPTACIÓN E INTEGRACIÓN

A continuación, se resumen los aspectos que han influido en la adaptación social, en la inserción y en la integración en la sociedad por parte de las entrevistadas en los dos países.

Uno de los principales hallazgos generados en esta investigación está relacionado con las expectativas previas a la emigración y su relación con la adaptación de las personas entrevistadas.

En los procesos de adaptación el cumplimiento de expectativas y las estrategias usadas para el afrontamiento de los momentos estresantes convierten en un hecho importante por parte de nuestras entrevistadas.

Durante mi investigación llegué a la conclusión de que la situación socio-política del país en el momento de la llegada del inmigrante influye en su adaptación psicológica y en la integración social, y está principalmente relacionada con la facilidad de encontrar empleo y la medida en que el inmigrante se encuentra satisfecho con su nueva situación. Recuerdo que en los dos países la situación de llegada ha sido muy diferente.

En el caso de las personas llegadas a Estonia en la época soviética, la política de la URSS fue de fusión pero se mostraba de forma que los miembros del país de acogida (Estonia en este caso) fueron los que se encontraban en la obligación de aceptar a las personas llegadas de otras partes del Estado y adaptarse a ellos. La lengua oficial para la comunicación intra-soviética fue el

ruso y a los recién llegados no se les exigía en la mayoría de los casos conocimiento del idioma local. Las entrevistadas han manifestado que en los puestos de trabajo podían manejarse perfectamente en ruso. Sólo en algunos casos se les ha presentado la necesidad de aprender el idioma para ejercer su profesión. La cuestión del conocimiento del idioma surgió cuando se recuperó la independencia de la República de Estonia y es cuando los inmigrantes empezaron a tener la necesidad de decidir su nacionalidad y a la vez la necesidad de aprender el idioma del país donde se habían instalado.

En el caso de las personas entrevistadas en España no se han mencionado problemas con el idioma pero sí sobre el tema de la documentación y la inserción laboral, que han creado tensiones e incomodado a la mayoría de las entrevistadas. Aunque España parece promover el multiculturalismo, el hecho de tener que homologar los títulos y no poder ejercer su profesión por varias razones ha creado tensiones entre las inmigrantes.

Los análisis de estas entrevistas han revelado que sentirse integrada en la sociedad de acogida no tiene porqué estar relacionado con el idioma usado en la comunicación. Igualmente se ha destacado que las relaciones sociales con autóctonos o con personas del mismo origen no está relacionada con el tiempo de residencia en el país de acogida, sino con las circunstancias sociales cotidianas y laborales de las personas entrevistadas. El origen de los amigos no es lo principal en la sensacion de satisfacción psicológica en el país de acogida, ya sean de sus países de origen, de otras nacionalidades o autóctonos; aunque en general la relacion con los autóctonos suele ser superficial y se restringe, muchas veces, al ámbito vecinal.

Sin embargo, hay que destacar que personas que trabajan conjuntamente con autóctonos o tienen relaciones familiares o de vecindario con ellos, tienen más amistades entre los autóctonos y eso les ha facilitado una integración social más profunda.

Las organizaciones voluntarias han resultado más importantes para las personas llegadas a España, para extender sus redes sociales y económicas, igualmente han resultado esenciales para proveer información y de soporte personal. Las organizaciones de inmigrantes en Huelva se dedican a dar información a los inmigrantes sobre sus derechos políticos y las posibilidades que tienen mientras en Estonia las organizaciones de inmigrantes suelen ser más bien lugares culturales.

En la adaptación de las personas entrevistadas tanto en Estonia como en España se puede detectar que el sentimiento de la llegada y las expectativas marcan con cierta importancia la adaptación psicológica. Personas cuya llegada y primeras sensaciones en su nuevo país de residencia han sido positivas y tenían expectativas realistas (es decir, no demasiado altas) demuestran una mejor adaptación social y psicológica y menos síntomas de estrés. Igualmente hay que considerar que los estilos de afrontamiento de problemas han influido bastante sobre la adaptación psicológica y social de los inmigrantes.

Personas que manifestaron haber tenido un choque cultural al llegar dejando sus seres queridos en el país de origen y se han encontrado con una realidad inesperada mostraban más emociones negativas. Mujeres que no buscaron soluciones a su situación, sino que escaparon de su país de origen en la primera ocasión que tuvieron mostraban mayores niveles de estrés. En cambio, las personas entrevistadas que llegaron con una emoción positiva, y aunque no encontrasen lo que esperaban, iban buscando soluciones y mostraban mejores niveles de adaptación a la hora de la entrevista.

Frente al trabajo de Ward y Kennedy (2001) donde aceptación y soporte social no estaban relacionados con un resultado adaptativo, en esta muestra, aunque pequeña y no representativa, las personas con redes de apoyo social con la combinación de estilos de afrontamiento activos (buscar soluciones a sus problemas) mostraban mejores niveles de adaptación. Estrategias

directas como la búsqueda activa de soluciones para, por ejemplo, el aprendizaje del idioma del país de acogida y la búsqueda activa de redes y organizaciones de apoyo, conllevaron más fácilmente a una inserción a la sociedad.

Se puede observar en este análisis que el 'tipo ideal' para una buena adaptación, si pensamos en nuestras entrevistados, fue una llegada positiva con expectativas que se cumplen. Se concluye que sólo el sentimiento positiva al llegar no predice la buena adaptación, también la emoción de llegada negativa puede llevar a una adaptación y satisfacción con la vida en el país de acogida si los factores, como, por ejemplo, vida familiar feliz y temas económicos resueltos, son positivos. Y al contrario, si la emoción al llegar es altamente positiva, con altas expectativas, puede llevar a no estar contento ni sentirse como en casa si éstas no se pueden realizar.

6.3. CÍRCULOS SOCIALES Y SU IMPORTANCIA EN LA ADAPTACIÓN

El hecho de salir de su país de origen e instalarse en otro lleva a sucesos inmediatos y a sucesos a largo plazo; ambos le ocurren a los inmigrantes y a los miembros de las sociedades receptoras. La inmigración presenta varios retos para las personas y para las sociedades el reto de gestionar la inmigración de forma exitosa – de forma que facilitara la realización personal y el bienestar de los inmigrantes y que beneficiará la sociedad en general. Para ello es importante que haya cooperación entre los grupos. Los procesos individuales, interpersonales e intergrupales son aspectos principales de la inmigración (Dovidio y Esses 2001).

Hay que considerar las tendencias nacionales de la integración para entender los aspectos que facilitan o dificultan la inserción y la adaptación. Factores culturales e históricos son importantes para entender las actitudes ante la inmigración. Se puede rastrear desde la orientación hacia los inmigrantes y el éxito de las políticas de la integración hasta las raíces históricas de los países. Una idea similar ha sido presentada por Dovidio y Esses (2001). Los psicólogos suelen enfocarse en las relaciones intergrupales en el presente para analizar en la medida en la que las sociedades aceptan y toleran a los inmigrantes; sin embargo, estos aspectos han sido, en gran medida, formados por el pasado, tradiciones, historia y principios.

Spencer (2006) destaca que los inmigrantes se enfrentan a un gran número de barreras para la integración que incluyen restricciones asociadas a su estatus migratorio, actitudes públicas hostiles y discriminación. Es decir, es importante tomar en cuenta su contexto de integración (Portes y Börozc 1989; Crul y Schneider 2010)

Por lo general, las investigaciones sobre migrantes comportan un tema relativo a la "adaptación" o a la "integración", es decir el confundirse con los otros miembros de la sociedad

del lugar de migración; tanto mediante el empleo, como en las múltiples facetas de la vida cotidiana. Incluye el respeto de las reglas locales que presiden la vida social y de las que corresponden a lo íntimo, como la vestimenta o la alimentación. También incluye una participación social y política en estructuras asociativas laborales, de vecinos, religiosas, etc. Al mismo tiempo, los inmigrantes están involucrados en asociaciones u organizaciones políticas que constituyen algunos de sus paisanos, sean o no emigrados. Por una parte, ellas defienden sus derechos y los protegen de la discriminación en el lugar de migración. Por otra parte, se dedican a mantener los vínculos entre los inmigrantes y los habitantes del país o de la región de origen enfatizando las "tradiciones" políticas, religiosas, culinarias, etc. Pretendí analizar cómo se articulan estos dos aspectos del asentamiento de los migrantes en un nuevo lugar, es decir como la integración se combina con el reconocimiento – o a veces la reivindicación – de la particularidad política, religiosa y/o cultural de los migrantes.

En la muestra del presente trabajo se han presentado ejemplos de separación social (Estonia) y de fusión cultural (España). Entre las personas entrevistadas llegadas más recientemente se nota el acercamiento más transnacional donde las personas valoran el contacto y las relaciones interpersonales con sus familias y amigos en el origen tanto en Estonia como en España. Tal vez es debido a que las personas que llegaron más recientemente son más jóvenes y están más familiarizadas con las nuevas tecnologías para la comunicación.

Está claro que estas relaciones tanto laborales como de amistad tienen mucha influencia en la adaptación social del inmigrante. Como se ha visto en las respuestas de las mujeres entrevistadas tanto en España como en Estonia, hay aspectos más importantes que la vivienda, aunque es un factor importante a la hora de cualquier mudanza, en la adaptación psicológica y social, o en otras palabras para *sentirse como en casa.* La otra cuestión en la que me centraba era revelar la importancia de los círculos sociales y la problemática relacionada con la adaptación.

Se ha destacado que las relaciones con los autóctonos no parecen influenciar tanto en el bienestar psicosocial, sino más bien en la integración más profunda, en todas las esferas de la sociedad. A base de las entrevistas realizadas llegué a la conclusión que el origen de los amigos no es lo principal en cuanto al sentimiento de satisfacción en el país de acogida.

Este aspecto de las amistades y los círculos se observa en muchos casos relacionados con el idioma de comunicación habitual. El primer acercamiento hacia este aspecto del idioma se produce debido a la necesidad de conocer cómo relaciona este proceso de integración que vienen gestando las entrevistadas con su relación con la población autóctona. Se ha notado que en espacios bilingües o donde se habla el idioma del país de acogida había más contactos con la población autóctona. Entonces, sobre la base de las entrevistas realizadas se puede confirmar que el idioma es un factor importante a la hora de la comunicación y la integración social e inserción en la sociedad de llegada. Sin embargo, no se puede concluir a base de estas entrevistas realizadas que sea el conocimiento del idioma o el idioma que se usa para la comunicación imprescindible para la adaptación psicológica en situaciones que esté la persona rodeada de gente que hablen su idioma (el caso de Estonia). En el uso de la lengua del país de acogida se ha podido destacar una mayor integración social, la que más usa la lengua del país de acogida presenta un mayor grado de integración social.

En cuanto a la relación de tiempo de residencia con el conocimiento y aprendizaje del idioma, no se ha encontrado una relación directa. Igualmente, sobre la base de este análisis del tiempo de residencia y el conocimiento del idioma podemos destacar que el primero en sí no conlleva tener relaciones sociales con autóctonos, aunque es un factor importantísmo para poder establecer estos contactos. El tiempo de residencia en el país de acogida no ha resultado tener influencia en cómo sean las relaciones sociales entre los inmigrantes y los autóctonos. Más importantes han resultado ser los contactos personales o laborales entre las personas. Es decir, si

tenían compañeros autóctonos o vecinos y amistades autóctonos. Esta tendencia se presentaba tanto en Estonia como en España con la misma intensidad.

Como vemos y como han manifestado otros investigadores con anterioridad, aunque existen varios cambios en el comportamiento a entender, debe ser puesta mucha atención en el conocimiento del idioma y su uso (Bourhis 1994; Clement y Noels 1992) y su relación a las actitudes ante la aculturación (Masgoret y Gardner 1999). Estas mismas tendencias pueden ser observadas en los resultados de la presente investigación.

Al mismo tiempo se ha confirmado que una adaptación psicológica e integración social no exige un alejamiento de su propia cultura de origen y en esto han sido comprobados los aspectos transnacionales destacados por varios autores en esta temática.

Lewellen (2002) es de la opinión de que el transnacionalismo ha sustituido la asimilación en gran medida. Igualmente argumenta que el desarrollo tecnológico y en especial en el área de la comunicación aumenta el transnacionalismo, pero al mismo tiempo el mantenimiento de relaciones transnacionales puede no sostenerse durante un período de tiempo prolongado. En su opinión, algunos grupos probablemente mantendrán contactos trasnacionales y otros no lo harán.

En la muestra del presente trabajo también se encuentran ejemplos de transnacionalismo – tanto en Estonia como en España – contactos profesionales y culturales con el país de origen (recordar la mujer con origen baskir en Estonia que mantiene relaciones culturales con el país de origen y, en el caso de España una mujer de origen marroquí que mantiene relaciones profesionales con entidades ubicadas en Marruecos).

Gualda (2007) resalta que en los aportes que se hacen en la Unión Europea a la propuesta de los "principios comunes básicos para una política de integración de los inmigrantes en la Unión Europea" (Council of the European Union 2004) se recoge la necesidad de apoyar la dimensión transnacional de la integración (Jones et al. 2005). Se sustenta esto en la asunción de

las nuevas formas de movilidad y formación de comunidades transnacionales. De hecho, se considera vital que no se pida a los inmigrantes que sacrifiquen sus lazos y relaciones transnacionales, pues son fundamentales para el desarrollo de sus países de origen. Y, de hecho, plantean "no hay que tener miedo a que los lazos transnacionales sean una barrera para la integración" (traducción propia, Jones et al. 2005:9).

Hay que subrayar que una parte de las entrevistadas manifiesta haber logrado una buena integración a nivel social y dispone de personas autóctonas en su red cercana de apoyo. También se ha observado que el tiempo de residencia de las encuestadas, aunque parece estar relacionado con la incorporación estructural, no parece tener relación directa con la integración social.

A una conclusión parecida ha llegado Schramkowski (2008) en su trabajo con inmigrantes de segunda generación en Huelva destacando que una persona que lleve muchos años en su destino migratorio y tiene pocos amigos autóctonos por ser tímida puede estar perfectamente satisfecha, al mismo tiempo que una persona que disponga de varios amigos autóctonos puede negar sentirse integrada debido a otros factores.

6.4. INSERCIÓN LABORAL DE LAS ENTREVISTADAS

Es indiscutible que tener actividad laboral juega un rol importante en la autoestima y en la adaptación psicológica tanto como para la inserción social de los inmigrantes. En ocasiones entrar en el mercado laboral resulta complicado debido a razones administrativas (por ejemplo el no estar en posesión de un permiso de trabajo o no poder acceder a puestos que uno quisiera debido a la tardanza en el reconocimiento y la homologación de las titulaciones). Varios autores han señalado con sus datos que en muchas ocasiones el extranjero empieza por niveles

profesionales más bajos en comparación con los que tuvo en su país de origen. Igualmente desde los resultados de esta investigación se puede deducir que la búsqueda activa de salidas profesionales por parte de las personas extranjeras es muy importante para su inserción en la sociedad de acogida. Algunas veces la solución puede ser el autoempleo o el uso de asociaciones para insertarse en actividades profesionales o cursos de perfeccionamiento. Esta investigación comprueba que los cursos formativos realizados en el país de acogida resultan beneficiosos para la inserción laboral en ambos países y esto sucede principalmente por dos razones: por un lado se aumentan las redes personales profesionales y se intercambia la información, y por otro lado los cursos de especialización facilitan el reconocimiento de sus habilidades profesionales.

La integración laboral requiere, aparte de relaciones interpersonales entre inmigrantes y autóctonos, que las personas que hayan cambiado el país de residencia continúen su formación y de esta forma mantenerse activamente informadas de lo que les rodea. Al llegar, las personas entrevistadas casi no sabían dónde dirigirse cuando tenían algún problema, igualmente había un desconocimiento importante de cuáles eran sus derechos. Para que las personas de origen extranjera se integren en un ámbito diferente a lo acostumbrado tienen que ser informados sobre los derechos y saber cómo mantenerse, defenderse y ser responsables de ellos mismos.

Hay que manifestar que un proceso de adaptación e integración es siempre dual, donde toman parte no sólo la persona llegada del extranjero, sino también la sociedad y los nacionales del país de acogida; todo ello influenciado por la política y el posicionamiento de los medios de comunicación.

La integración depende tanto de las características de la sociedad de acogida como de la persona inmigrante. Capel (2001) recuerda que la integración es un proceso recíproco que requiere voluntad para integrarse o mantenerse al margen. Igualmente Schramkowski (2007) anota que hay factores como las políticas migratorias, el marco legal y las imágenes

predominantes frente a la inmigración, que determinan las condiciones básicas e influyen hasta qué grado una persona puede sentirse 'como en casa' en la sociedad que le ha recibido.

Arnal (2005) observa que la adaptación no tiene como fin la integración del organismo, y por tanto, inmigrante en la sociedad receptora. Igual que ha manifestado este autor, durante el desarrollo de este trabajo se ha notado que la adaptación es parcial e inconclusa por motivos que se desprenden del mismo fin adaptivo. Según este enfoque, una teoría más coherente con la realidad debería integrar y preservarse de la practicidad inmediata que supone toda *experiencia de la inmigración*. La forma de conseguirlo es adoptando un nuevo punto de vista o *mirada* cuya finalidad teórica no sea la de establecer relaciones ordenadas y definitivas entre variables intervinientes en la adaptación. En efecto, para explicar y/o describir las complejas y diversas formas adaptativas de los inmigrantes no podemos recurrir a un determinado número de factores o variables organizativas. Eso no es suficiente, hay que ir más allá del simple registro empírico y comprender como se organiza el conjunto de experiencias y acontecimientos en el inmigrante. Por eso, tal como argumenta esta autora, creo que cualquier modelo teórico debe estar dispuesto a conceder un lugar preferencial al *camino* y a la *estrategia* que doblega todo fin y toda disposición teórica o normativa a una forma instrumental para adaptarse y sobrevivir.

Este trabajo confirma lo que igualmente destaca Arnal (2005), de que el inmigrante no se adapta para integrarse, es la integración la que puede llegar a ser 'el destino' como última parte del proceso adaptativo que el migrante mantiene con el medio sociocultural y económico que le rodea.

Vista la integración como parte y no fin de la adaptación, Arnal (2005) manifiesta que no hay motivo por los que no podamos entrever las relaciones entre la sociedad receptora y el inmigrante como igualitarias (ambos tienen que desplegar sus estrategias, lo cual no implica que legal, política y socialmente disfruten de los mismos derechos), es decir, como estrategias

adaptativas que ambas partes promueven desde sus respectivos lugares. El inmigrante no tiene porqué adaptarse subordinándose u ordenándose en función de las rigideces que le impone la estructura social que le acoge. Patterson (1965) plantea la no necesaria reciprocidad entre los términos adaptación/aceptación, estar adaptado no supone ser aceptado y viceversa. Para Patterson, el proceso de incorporación en la sociedad receptora vendría definido por la adaptación, reservada para el inmigrante, y la aceptación, en manos de la sociedad de acogida. El inmigrante tiene un papel activo / la sociedad pasivo, la adaptación es consciente (y requiere esfuerzo) / la aceptación inconsciente. No es necesario que se produzca un cambio de vida, más bien se trata de una relación camaleónica donde la cultura, los valores y modelos conductuales autóctonos del inmigrante adoptan selectivamente, y en conjunto, sentidos e interpretaciones de las relaciones que entabla con el entorno. No hay, por tanto, delegación o sustitución de unas voluntades o estructuras por otras. Más bien deberíamos pensar en *acoplamientos*, *resignificaciones*, *resonancias*, entre los deseos y necesidades del inmigrante y los de la sociedad receptora.

Por último, y resumiendo los puntos anteriores, basándome en los casos de mis entrevistadas, el inmigrante no aspira a la integración ni tampoco a su desintegración o exclusión de la sociedad receptora. La integración sólo es una parte del proceso adaptativo que la persona inmigrante pone en práctica a partir de los condicionamientos asociados a unas determinadas circunstancias de existencia que no fueron las originarias, pero que no por ello deja de reconocer bajo la categoría de inciertas, ajenas o confusas. Esta indefinición, por la profundidad que supone al extrapolarse a todos y cada uno de los ámbitos de la vida diaria en la sociedad receptora, se traduce en principios generadores de comportamientos que el inmigrante articula en torno a un dominio del eclecticismo y practicidad frente a los encuentros que supone toda nueva interacción social. De esta manera, la adaptación del inmigrante cobra para esta investigación una nueva

perspectiva que se funda principalmente en el presupuesto teórico que marca "la experiencia de la migración".

La autora de la presente tesis está de acuerdo con Gualda et al. (2004) en que la cuestión de la inserción social y profesional de la población extranjera es, independientemente de las políticas en vigor, importante por sí sola, por el estrecho nexo que se puede encontrar entre inserción social, integración social y ciudadanía, o por el contrario, entre la no inserción social y la aparición de procesos y situaciones de exclusión social y desigualdad. Tal como aquellos autores han manifestado, las políticas de inmigración, aunque decisivas en el camino hacia la inserción al regular las condiciones de ciudadanía e integración social, no son el único factor de que depende la inserción. Son importantes también aspectos como las redes sociales o las características personales y familiares en que las personas de origen extranjero se encuentran.

Tras la realización de diversos estudios empíricos, Portes et al. (1999) afirman que la incorporación a la nueva sociedad depende, sólo en parte, del capital humano del inmigrante, esto es, de las motivaciones y habilidades que trae consigo. El uso que puedan hacer de estos recursos personales depende con frecuencia de una complejidad de factores que les son ajenos. Son los llamados factores contextuales, no controlables, entre los que destacan: las condiciones de salida del país de origen, la política internacional, los contextos de recepción en la sociedad de llegada, así como la historia de los primeros llegados y los tipos de comunidades que han creado (Portes y Rumbaut 1990; Portes y Böröcz 1989).

De forma que el contexto de recepción puede alterar la relación entre la cualificación y la esperada incorporación de los inmigrantes más o menos exitosa. De acuerdo con esta teoría, el éxito en la incorporación en el ámbito económico laboral, en la nueva sociedad, se debe mayoritariamente a un cúmulo de circunstancias afortunadas, más que a la voluntad o al capital humano de los inmigrados. Así, las características de los diferentes grupos étnicos generan una

serie de estrategias, en determinados contextos, que no se reducen sólo a su capital humano, ni a su origen social, ni a sus condiciones socio-económicas precedentes, como apuntaban Portes et al. (1989).

En cuanto a las influencias de la satisfaccion con la actividad laboral y la remuneracion sobre los sentimientos subjetivos de integracion, es necesario destacar que entre las mujeres entrevistadas en esta investigacion, la satisfaccion laboral depende mucho de las expectativas y de la formacion que tiene y que sentirse contenta en un puesto de trabajo por sí solo no parecen hacer a la persona sentirse como en casa.

6.5. ANOTACIONES FINALES Y PROPUESTA PARA FUTUROS ANÁLISIS

Lestage (2001) formula la pregunta: ¿Qué es, en el fondo, la "adaptación" del inmigrante? Y responde que es un proceso de inscripción en el lugar de llegada que supone que uno se involucre en un empleo y en relaciones de trabajo, en un barrio y en relaciones de vecinos, así como la ciudad. Pero supone igualmente la inserción en otras redes familiares y de pueblos y la defensa de intereses vinculados con éstas. A cada red corresponden identificaciones diferentes, representaciones de sí mismas distintas que se expresan según las circunstancias.

Esta investigación reflexiona que el grupo de personas con origen extranjero, el grupo muchas veces etiquetado bajo el nombre de "inmigrantes" es más heterogéneo de lo que se suele suponer, y su relación con la sociedad y los aspectos influyentes en su adaptación e integración están asociados a sus particularidades en los momentos de llegada y las vivencias personales en el lugar y sociedad de acogida. En esta experiencia vivida hay varios momentos, algunos buenos y otros menos, que dejan su huella en la persona e influyen en su capacidad de inserción en la

sociedad. Por ejemplo, la experiencia vivida ha representado para mí, una de las más relevantes a la hora de la adaptación sociocultural e integración a la sociedad en los dos países objetos de esta investigación.

La Declaración Universal de los Derechos Humanos de la ONU de 1948 asegura el derecho a la emigración. La libertad de movilidad en el interior de un país es algo en lo que todo el mundo está, en principio, de acuerdo; ya que es un derecho consustancial a la libertad. La cuestión que crea más discusión está en si este derecho a la emigración implica también el de la movilidad a otro país, y la obligación de éste a aceptarlo. Existe, pues, un conflicto entre, por un lado, los derechos morales de los ciudadanos de todos los países del mundo para buscar su mejor subsistencia así como posibilidades de realización personal y educación para sus hijos; y por otro, los derechos de los Estados a no admitir a extranjeros, lo que está aceptado por el derecho nacional e internacional (Capel 2001).

Tal como concluye Belarbi (2000), la inmigración se considera un fenómeno de choque de las culturas o de ruptura social y cultural. Una mujer que emigra de un país a otro, independientemente de la causa que la induzca a emigrar, se ve sumergida en un nuevo sistema social que le ofrece una realidad totalmente diferente de aquella a la que estaba acostumbrada. Y eso desde diferentes aspectos: políticos, económicos, socioculturales, religiosos, lingüísticos e incluso climáticos y alimenticios.

Como señalaban Cardelús y Pascual (1979:7), el fenómeno migratorio se ve afectado por el contexto que "lo califica de forma específica en cada momento histórico y para cada tipo de sociedad". Arango (2003) argumenta que la integración en las sociedades receptoras se ha hecho menos lineal.

Para terminar quería destacar que a los indicadores comúnmente asociados a la integración como el empleo, relaciones sociales y ciudadanía habría que añadir un enfoque más

cualitativo a nivel personal, ya que hay ciertas características individuales que influyen sobre todos estos aspectos.

Elaborar unas conclusiones implica considerar que la tesis no es un producto terminado sobre el que no hay nada más que decir, un trabajo de investigación termina con nuevas preguntas, nuevos planteamientos y nuevos caminos. En este contexto después de haber destacado algunos de los aspectos que he encontrado durante la presente investigación, deseo presentar mis inquietudes para poder comenzar una nueva búsqueda y así encontrar las oportunas respuestas a preguntas más complejas de las que tenía planteadas inicialmente.

Una de las limitaciones de este trabajo ha sido el quion utilizado, recuerdo que fue elegido sobre la base de otra investigación internacional llevada a cabo. Para mí, la limitación para llegar a satisfacer mis inquietudes de forma más profunda, es que no se han utilizado cuestionarios para medir los aspectos de la personalidad; aunque en los análisis se puede destacar que entre personas con más altos o más bajos niveles de adaptación y facilidades para la integración, aspectos de comportamiento personal que influyen. Para un desarrollo del análisis en el futuro, sería interesante plantear este reto e intentar analizar la adaptación e integración de inmigrantes a partir de un análisis más profundo de las diferencias individuales y de los aspectos de la personalidad.

Se ha descubierto a lo largo de estas entrevistas que hay personas que buscan activamente soluciones para su adaptación y otras que no, en este sentido me parece interesante tomar el reto en el futuro de investigar la relación de locus de control y disposición para la toma de riesgos, para ver en qué medida son estos los aspectos que puedan predecir los resultados de adaptación psicológica y/o de la inserción e integración en la sociedad de acogida.

Según los resultados obtenidos en esta investigación se puede anotar que hay aspectos individuales, situacionales y emocionales que influyen tanto en la decisión de emigrar, quedarse o volver al país de origen y en la adaptación.

VII CONCLUDING REMARKS

The migratory movements are as old as the history of humanity. The term migration comes from Latin *migrare* which means „change of the place of residence" (Petersen 2006). As we have seen throughout the pages of this thesis, if migration is seen from a micro theoretic point of view we could stress the movements of persons in time or in space, as well as change of one's socio-cultural circle. Those movements can be temporary (for duration less than one year) or permanent (a longer period of residence) although in many cases the previsions of a temporary stay convert into a permanent settlement.

Motivation is an important issue to consider when we study migration. Change of one's place of residence causes a conflict between the existing space and the expectations and the possibilities to satisfy the person's needs. The reason or drive (motivation) could be caused by an inner need of the person to reach something specific or to change his/her actual situation. The motive to change place of residence can also forced and not depend on the person's desires or will. The reasons to migrate and the motivation are qualitative characteristics that can be used for classification. They can be economical, social o related to individual expectations.

There are numerous theories about migration and migratory motivation which put emphasis on different aspects of this phenomenon. According to neoclassical theories, in order to provoke migratory movements, there should be attraction or demand by the receiving countries; the theories of modernization remark the situation of expulsion from the countries of origin; and the theories of worldwide systems and networks point out the existence of systems that link the offer and the demand. Those networks usually are based on family or community ties although also persons who are in charge of hiring human resources can also stimulate displacements. Migrants, in general, go to places where already some of their relatives, friends or community

members have settled, this tendency has been shown in works of Portes (1997, 2001) and Martinez et al. (2002). The persons already established in the new community help the newcomers in various ways, for example, help them search for a job or how to find other types of resources (as shown in works of Maya). The networks can explain why migrants coming from the same communities tend to settle in the same region within the receiving countries (discussed in the works of Massey and Espinosa). The networks can explain the reason why the same factors of attraction or expulsion of different countries lead to different migratory experiences. The offer and demand cannot link up with each other if the networks don't work.

The voluntariness or involuntariness of the migrations have been and still are (see Grecic 1991:242), one of the classifications quite widely used when talking about migrations. Traditionally this logic has been used to refer to the differentiate between immigrants and refugees; nevertheless, it is quite complicated to distinguish between the voluntariness of escaping because one has nothing to eat or due to persecution. Therefore, we can say that both reasons for the displacement are forced by circumstances. If there are differences between the first or the second kind of migration, this comes down to the scale of help received in the country of settlement and not to the initial reasons for the displacement (Miles y Satzewich 1992, Rumbaut 1992). Other authors (Richmond 1984, 1988) agree that it is complicated to distinguish between the economic and political reasons for migrating, yet still use the notion of voluntariness and involuntariness as a variable that influences adaptation because the process is more traumatic among refugees than immigrants. Richmond (1988) suggests to change these concepts to "active" and "passive" depending on the freedom of choice the person has, because people are part of social processes in which they have different grades of autonomy to decide. What we understand by "necessity" needs to by specified as well.

If we look at the migrations from a macro theoretical point of view, more general, historical and structural aspects are stressed. That is, the migration is observed as "the correction method for rural-urban and interurban socioeconomic mismatches" (Sprengler 2006); as "social redistribution process of population in a global society context" (Argüello 2006); or as Germani (2006) states "a mayor symptom of basic social changes; a necessary element for the normal balancing of population; a process to maintain the existing system; a discipline to make maximum use of persons with special qualifications; an instrument for culture diffusion and social integration as well as an unknown part of the mayor estimates and previsions of population".

During a long period of time migratory movements were mostly considered to be masculine. The first studies on migration were based on the idea that the only contributors on the economic system were men and that the women's participation in those processes was trivial. Those pioneer studies on migration did not scale the workers by gender until the studies conducted by the United Nations starting from 1965 (Zlotnik 2003).

Focus in the current study has been put on the migration of women and it has been confirmed that women act as main characters at the time of decision taking about the change of their permanent residence, that is, to take on migration. In numerous cases the women have been the decision makers unbound to other persons related with them. In their processes of social insertion to the receiving country particularities of these aspects of their migratory motivation as well as context factors and personality factors should be taken into account.

Gaytán (2008) notes that the feminization of the migrations has been growing in the last decades. With the feminization she refers to migration of women moving independently searching for job opportunities and not in the meaning of women migrating as members of the family who move with their husbands or search reuniting with their families in foreign countries.

Moreover, another significant change can be seen when international organizations have studied the structure of the migration related processes like, for instance, the money transfers realized by a female provider. This is an important change related to the role of women in the migration structures and process.

With the present thesis I had the aim to find out what kind of motivation those women with foreign origin had for taking on their migration and what kind of influence those motivators had on the adaptation and integration of those persons. The adaptation, as sociology and psychology understand it, is the process in which a group or an individual change their behaviour to be able to fit in the social environment in which he or she moves. In this sense, the adaptation is a form of secondary socialization which operates on the bases of the social skills the person has. The adaptation can be seen as a state of balance and lack of conflicts in the persons' social sphere and in his/her physical and emotional state. In this work I have referred to adaptation and integration as a state in which the interviewee manifests well being and comfort in her new social surroundings.

In the area of the current investigation we can manifest that the quantitative methodology allows us to study migratory phenomena on a global dimension but does not allow us to see all the complexity it entails. For that reason, a combination of qualitative and quantitative methods has been used. The fieldwork bases on the application of profound interviews with immigrant women who have lived in their new country of residence for at least one year. Those interviews are complemented by a structured questionnaire which allows the comparison and systematizing of the answers.

The research questions included the relation of the motives for the emigration with the adaptation to the new surroundings. I was curious about if the feelings one has at arriving affect

the integration. Related to this question, I was interested in the relation of the socio-political situation at the time of arrival with the adaptation and integration of the persons interviewed.

Aside from the importance of the first moments after arrival I wished to find answers to the following questions: Do the friends and social circles of the interviewees affect the psychological well being? Which of those social circles (friends, family members, persons of the same origins and locals) can predict higher levels of social insertion in the host environment?

7.1. MOTIVES FOR THE MIGRATION OF THE WOMEN AND ASPECTS THAT HAVE DEFINED PSYCHOLOGICAL ADAPTATION AND SOCIAL INTEGRATION.

As Martinez et al. (2002) have shown, an important volume of investigations on international migration have stressed the importance of situational factors in the migration process. The final decision to emigrate is a function where three factors interact: attraction from the generally more developed receiving societies; diverse issues persons face that stimulate their leaving their countries of origin and aspects related to their family ties and friends who already reside in the receiving countries and act as reference to the newcomers (Massey and Garcia 1987). However, the final decision to emigrate cannot be explained only by the economic, social, environmental etc. factors as not all persons who live in disadvantaged countries, or have previously emigrated family members, wish to move to countries with better social, political, economical or other conditions.

From the psychosocial point of view some individual characteristics (like motivations, goals, values etc.) and their importance on the migration processes have been studied – both in the decision to emigrate as well as how the persons adapt in their new societies. The notion that

some persons are more willing to take on the migration than other has been present in the literature on this materia for some time. Terms like *mobicenter man* (Jennings 1970) or *pioneering personality* (Morrison and Wheeler 1976) referred to the type of persons who have high levels of need for action, to be constantly moving o have the need for new sensations. Other investigators have put emphasis on variables like low life satisfaction (Taylor 1969) or dissatisfaction with reaching their personal goals (Richardson 1974).

Scott and Scott (1989) have described a series of variables and personality features associated with the migration. Those persons tend to identify themselves more on o local than national bases and only some of those persons identify their belonging based on their previous nationality. Migrants tend to express less favourable attitudes towards their parents and close relatives therefore tend to have relatively weak ties with their family in origin. They tend to have more sisters and brothers, therefore their emigration it is not so hard to their families. Those persons have more initiative and have higher levels on personal freedom and individualism scales.

Also Boneva and Frieze (2001) have come out with a theoretical model where they interrelate situational and personality factors. They defend that the unfavourable situation in countries of origin, policies of emigration and immigration, the networks in receiving countries and other situational factors create the conditions for leaving. Nevertheless, the wish to take on the challenge has its bases on the personality of the individuals who make it become reality. For these reasons, their model distinguishes between the wish to emigrate, which depends on the personal factors, and the migratory action, which depends on the situational factors and opportunity. According to their hypothesis, individuals who wish to change their country of residence have high levels on work orientation, achievement motivation and authority whilst have low punctuation on affiliative motivation and family centeredness. This personality profile

among with other psychological factors interacts with situational factors and opportunity to determine the migratory conduct. At the same time these authors (ibid.) mark that there are also people who have emigrated to another country for other reasons and therefore we cannot expect all immigrants have similar personality features; nevertheless, some personality profiles can predict higher levels of desire to emigrate.

In relation to the dispositional motives, it seems understandable that individuals who need constant improvement, who avoid the routine and look for new challenges – high achievement motivation – wish to emigrate in search of new opportunities if their surrounding environment does offer possibilities to develop those anxieties. Also, persons who wish to be recognized by others and have control over them, have more probabilities to take the risk for reaching their goals. The general idea is that a person with high power motivation is usually not content with himself and his position in the society and this can make the person take the decision to emigrate. If we consider the affiliation motivation as a wish to be socially accepted, to create and maintain interpersonal relations, without a doubt the profile of a migrant would show low levels on this variable.

To summarize, and as Ajzen (1991) also has proposed, the empirical evidence puts the first step, wish to migrate, on an important position when predicting the actual behaviour. Those wishes shape themselves based on the personality features, which are quite a stable structures, and dispositional motivations (achievement, power and affiliation) which are formed in the early childhood and do not change significantly throughout the lifespan. Understanding of dispositions and values is very important to be able to understand the emigrant in his country of origin and his actions in the country of settlement also should help to form the politics of migration control and social integration in the new context.

Subsequently, some aspects about the emigration of women found in the present investigation will be presented. I remind you that immigrant women with South American and North African origin in Huelva (Spain) and women from different regions of the ex Soviet Republics and Azerbaijan in Tallinn (Estonia) were asked about the motives for their change of residence and installation in the country they had settled to.

Although one of the most popular theoretical explanations given to the migration is the economic one, according to which people migrate to better their economic situation and that the decision to migrate is related to differences in international situations, therefore being one of the possibilities to change their personal and national positions (Schuerkens 2005), in the present study about the motivations for migration among women interviewed in Estonia and Spain personal aspects like family ties or marrying, as well as social issues like getting a better education, were presented although economic motives were also mentioned. Independently of the initial motives of the persons interviewed, the majority had some characteristics in common like being open to the unknown and curiosity for changes in life. Frieze (2000) has likewise stated that the economic factors could not foretell who in particular would migrate.

We have seen that there are various aspects which push to person to take on the emigration. McClelland (1985) shows that dispositional motives interact on the values that lead to a specific action. If one of those fundamental reasons to emigrate is to better the job opportunities, persons who have centrality in work related aspects in their lives would have a stronger wish to emigrate. On the contrary, if family and relations with them is the central value for the person, it is less likely he would leave them behind.

Talking about the motives that have pushed the persons we interviewed to migrate, it is important to mention that according to the results in the current work, economic and socioeconomic motives were more represented among the persons emigrated to Spain while the

family and education related motives were more represented among the persons interviewed in Estonia. On that matter we have to take into account that the social profile in the origin and socio-political context at the time of emigration in the countries studied has an effect on these results.

It should be mentioned that the motives have not been related to only one reason but had many different sources that, in the case of the situation of every woman and their individual social and familiar opportunities have lead to see various incentives to start the migration process.

As various researches have shown, politics of the sending and receiving countries also can call on or discourage the migration through prohibiting, selective, permitting or expulsing laws which people take into account at the time of making their decision.

In the current study an important difference was noticed when considering the aspects related to the start of the migratory actions in Estonia and in Spain. In the case of Estonia, the majority of persons interviewed had migrated in the 70s or 80s when Estonia was part of the Soviet Union. Some of the interviewees have mentioned that at that time they did not consider their moving as an international migration but just a change of residence. The politics of that time made migration easy and we can even say that people were encouraged to change place of residence. In cases of migration by marriage o just a wish to change place of residence there were no political restrictions. In comparison, in the cases of immigration to Spain, the interviewees were conscious of their change of country and the state borders therefore already in the initial states of their migration project took into account aspects related to documentation and politics. As Kingsley Davis has assuredly expressed (Davis 1988:259), migrations are created by the politics. Nowadays all countries count with regulation of the immigration to be able to manage the persons who arrive.

As well as the helping or restricting politics of the international movements, the networks of the emigrated persons play an important role in these processes. Although not all of the women interviewed had kin in the receiving countries, many of them did count with relatives or acquaintances that already were familiar with the settlement country and could give recommendations. Several persons, interviewees both in Estonia and in Spain, know someone residing in the country of their future residence. This result is in accordance with the theories of networks and social capital. With social capital we refer to the necessary connections the emigrants have to change the country of residence securely and with minimum costs. Among the persons interviewed in Estonia many had relatives living in the places where they took up studies or settled, the same among the persons interviewed in Spain. Previously settled family members or acquaintances helped those persons with the visas to be able to travel or informed about the possibilities to find a job.

In Estonia, mostly the change of residence had been motivated by studies, professional practice or family ties (marriage or reuniting with other family members who lived in Estonia), in some cases it occurred because of the wish to live an adventure and change one's settlement to know something new. Among the persons interviewed in Spain, in addition to those above named motives, economical reasons or the situations of instability in the countries of origin or the wish to escape from an abusive partner were mentioned.

Castles (2002) thinks that most immigrants follow an "existing road" and go where persons of their origin have already moved because that way finding a place to stay and getting a job as well as go through bureaucratic barriers is easier. He (ibid.) remarks that the way how those networks are connected to the countries of origin and settlement, in older texts is referred to as "migration chains" while the recent years have been called "networks of immigrants".

7.2. EXPECTATIONS, ADAPTATION AND INTEGRATION

On the following pages a summary of the aspects which have influenced the social adaptation, insertion and integration in the receiving society of out interviewees in the two countries will be made.

One of the main findings of our study has to do with the expectations the persons had before the emigration and their relations to the adaptation of those women interviewed. In the process of adaptation the fulfilment of those expectations, and the strategies used when facing stressful situations, have shown to be important among our interviewees.

In this study I come to the conclusion that the socio-political situation in the country on the moment of arrival plays an important role on the person's psychological adaptation and social integration. To a mayor scale this is related to the difficulties one encounters to find a job and how happy the immigrant finds herself in her new situation. I remind the reader that the situation of arrival has been very different in the two countries.

In case of women arrived to Estonia during the soviet period, the politics were of 'fusion' which resulted in the fact that people of the receiving country were obliged to accept the arrival of persons from other parts of the Soviet Union and adapt to their presence. The official language for intra-soviet communication was Russian so that the newly arrived, in most cases, did not have the necessity to learn the local language. Our interviewees have stated that they could perfectly manage at work just knowing Russian. Only in some cases there was a necessity to study the local language to be able to practice their profession. Knowing the language became important when Estonia managed to recover its independent state, and the immigrants were asked to decide which would be their nationality and at the same time emerged the necessity to learn the language of the country where they had established themselves.

Among the interviewees in Spain the problem of language did not stand out, nevertheless, questions about documentation and professional establishment arose and created tensions among most of the persons interviewed.

Our analysis of the interviews has shown that feeling oneself integrated in the country of settlement does not necessarily be related to the language used in one's habitual communications. Also, we have seen that relations with locals o people with the same origin are not related to time of residence in the country of settlement but with social, everyday and work related circumstances. We noted that the origin of the friends – either from the same country, of other nationalities or locals - is not the first issue to consider in the feelings of wellbeing and psychological satisfaction in the settlement country, although generally the relationship with locals tends to be superficial and in many cases is limited to the neighbourhood.

Even so, it should be mentioned that people who work together with locals o have family members connected to locals or have local neighbours, count with more friendships among persons of the country of settlement and accordingly, this fact has made their social integration more profound.

The voluntary organizations have shown to be important for creating social and economic networks as well as have provided information and personal support for persons who arrived in Spain. There are associations of immigrants in Huelva which dedicate themselves to inform the immigrants about their political rights and possibilities whilst in Estonia respective immigrant associations tend to be more orientated on cultural activities.

Both in Estonia and in Spain, in the adaptation processes of the persons interviewed, we could detect the importance of the sentiments on arrival and see that the expectations they had marked an importance on their psychological adaptation. People with positive first sensations on arrival to their new country of residence and with realistic expectations (that is, not too high

ones) show better psychological and social adaptation and less stress symptoms. Also it should be taken into account that problem solving styles have had their influence on the psychological and social adaptation of the immigrants.

Persons who said they suffered a cultural shock on arrival, leaving their loved ones in the country of origin, said they found themselves with a situation different to what they had expected expressed more negative emotions. Women who, having problems in their countries of origin, instead of looking for solutions just left their countries of origin showed higher levels of stress. On the contrary, persons interviewed who arrived with positive emotions and even though not arriving to what they had imagined, tried to find the solutions and showed higher levels in their adaptation at the time of the interview.

On the contrary to the works of Ward and Kennedy (2001) where social support and acceptance were not found to be related with adaptive outcomes, in our sample – even though it was small and not representative- the persons with networks of social support combined with active problem solving styles showed better levels of adaptation. Direct strategies like active search for solutions - for example, learning the local language- and use of helping networks and organizations have leaded to a more easy accommodation to the society.

7.3. SOCIAL CIRCLES AND THEIR IMPORTANCE ON THE ADAPTATION

Leaving ones countries of origin and settling down in another lead to immediate and also prolonged events – both will have their effect on the immigrants as well as the members of the receiving societies. The immigration presents many challenges to individuals as well as presents a challenge to the society to manage this immigration – in general it should help carry out

personal projects as well as benefit the society as a whole. To achieve this it is important to reach cooperation between the groups. For Dovidio y Esses (2001) individual processes, interpersonal and intergroup relations are the most important aspects of the immigration. Local and national tendencies for integration should be considered to understand aspects which ease or hinder adaptation and insertion. Historical and cultural aspects are important to be considered to understand the attitudes towards immigration. The historical roots of a country can lead us understand the orientation towards the immigrants and the success of integration politics. Similar idea has been presented by Dovidio and Esses (2001). Although psychologists tend to focus on the intergroup relations in the present time to analyze the scale of acceptance of immigrants in the societies those aspects are to a larger dimension formed by the past, traditions, history and principles.

Spencer (2006) highlights that immigrant face a vast number of barriers in their integration processes which include restrictions due to their migrant status, hostile and discriminative attitudes by the public. In other words, it is important to take into account the integration context (Portes and Börozc 1989; Crul and Schneider 2010).

Generally works on migrations address the aspects related to "adaptation" or "integration", in the meaning of blend with the members in the receiving society either at work or through other activities in the everyday life. This includes the local rules of social life and also rules that have to do with more personal aspects like the way to dress or what to eat. It also includes social participation in the local social and political structures, labour associations, neighbours associations, religious groups etc. At the same time the immigrants can be involved in political associations or organizations of persons from their countries of origin (either formed by migrants or not). On the one hand they defend their rights and protect themselves from discrimination in their countries of settlement. On the other hand, it helps them maintain the

connections with the persons from their countries of origin emphasizing their political, religious, culinary etc. traditions. I wished to analyze how those aspects frame out in the settlement of the immigrants in their new society, that is, how the integration links with the political, religious and cultural particularities of the immigrants.

Among the women interviewed in this study examples of social separation (cases in Estonia) and social fusion (cases in Spain) could be noticed. Among the persons who had arrived more recently a more transnational attitude can be noticed in the way the persons value their contacts and interpersonal relations with their friends, both in Estonia and in Spain. Perhaps the explanation to this lies in the fact that the recently arrived immigrants are younger and therefore more familiar with the new technologies of communication.

It is evident that both work relations as well as friendships influence the immigrants' social adaptation. Like we have seen in the responses of the women interviewed both in Estonia and in Spain, there are aspects more important that the actual dwelling to be considered in the psychological well being and to be able to feel oneself at home, although the living conditions are also important in any residence change. The other issue I therefore centred on was to understand the importance of the social circles and their relations to the adaptation. It has been revealed that relations with locals do not have that much influence on the psychosocial wellbeing but more in the social integration levels in all social spheres. I reached the conclusion that the country of origin of the friends is not the most important issue to be considered at the time of evaluating the satisfaction of the persons in their country of settlement.

This aspect of friends and social circles in many cases is more related to the language used in everyday communications. This language related issue first appeared when discussing the integration processes and relations to local population. It was noticed that in bilingual environments, or in areas where the local language was spoken, there were more contacts with

the local population. So, based on the interviews it can be confirmed that the language is an important factor when we consider communication, social integration and insertion to the society of settlement. Nevertheless, it can be concluded based on these interviews that for psychological adaptation knowing the local language or another language used for communication, is not important if the immigrant is surrounded by others that know her language of origin (in cases of Estonia). When persons use the language of the country of settlement higher social integration can be stated and person who uses local language in her communication presents higher social integration levels.

When we studied the time of residence and local language ability no direct relation was found. Based on this analysis on duration of residence and language ability we can state that merely longer periods of residents does not carry on language knowledge or relations with local people, although is an important factor for being able to create those connections. The time of residence in the country of settlement has not shown importance on the relationships between the immigrants and locals. It has been shown more important to have personal or work related contacts. That is, if one had locals among colleagues or neighbours or some local friends. This tendency occurred both in Estonia and in Spain with the same frequency.

As seen in this work, and as other researchers have shown before, attention must be put on language knowledge and its use (Bourhis 1994; Clement and Noels 1992), as well as its relation to acculturation attitudes (Masgoret and Gardner 1999), although also other variables in behavioural change must be considered.

Also, we have seen that psychological adaptation and social integration do not necessarily mean giving up one's own culture of origin and this has been shown by various transnational aspects and by different scholars who have studied this area.

Lewellen (2002) believes that transnationalism has to large extent substituted assimilation. Also he claims that technological development, especially in the area of communications, increases transnationalism, while the holding on to transnational relationships cannot be sustainable for large periods of time. In his opinion, some groups probably would maintain transnational contacts while others would not.

In the sample of the current study we could find examples of transnationalism – both in Estonia and in Spain – that is professional and cultural contacts in the countries of origin (I remind especially the woman of Bashkir origin in Estonia who maintains cultural relations with her country of origin and in Spain there was a women of Moroccan origin who maintains close professional relations with institutions in Morocco).

Gualda (2007) highlights that the European Union proposes in its "common basic principles for integration politics in the EU" (Council of European Union 2004) stresses the necessity to support transnational dimensions in the integration (Jones et al. 2005). The bases lie on the idea that new forms of mobility occur and therefore formulate transnational communities. Actually, it is considered of utmost importance that the immigrants should not sacrify their networks and transnational relations because these are fundamental for the development of the countries of origin. Also it is presented that we "transnational ties should not be feared to be a barrier for integration" (Jones et al. 2005:9).

It should be underlined that most of our interviewees express they have reached good social integration and can count with local persons in their close networks. It has been observed that time on residence of the persons interviewed although does show some relation to structural integration, is not directly related to their social integration.

Schwarkowsky (2008) reached similar conclusions with second generation immigrants in Huelva highlighting that a person who has lived several years in her/his country of migratory

settlement, and who has only a few local friends because of shyness, can feel perfectly satisfied; at the same time another person who has many local friends can express not find himself integrated on other levels.

7.4. OCCUPATIONAL INSERTION OF THE INTERVIEWEES

It is indisputable that having a job has an important role on a person's self esteem as well as on immigrants' psychological adaptation and social insertion. Sometimes entering the labour market is complicated due to administrative reasons – for example when one does not have work permits o cannot apply for positions one would like due to homologation of diplomas. Various authors have shown in their study results that foreigners tend to start from lower professional levels in comparison to what they possessed in their countries of origin. According to the results of the present study we can say that the active search for professional gateways is very important to foreigners in their accommodation to the receiving society. Sometimes the solution can be self employment or put oneself up to associations where one can use their professional abilities or sign up for specialization courses. In this study it was noted that attending courses can be helpful for the social insertion and mostly because of two reasons: on the one hand it helps generate professional networks and through them information is passed, and on the other hand, the courses of specialization help recognize their professional abilities.

Professional integration requires, apart from interpersonal relations of immigrants and locals, that the persons who have changed their countries of settlement continue their professional training and in that way keep themselves actively informed about possibilities in their surroundings. Recently after arrival the persons interviewed did not know where to turn to

when they had some kind of problem, also there was very few information about their rights. The persons of foreign origin have to adjust themselves to a circle different to what they were used to and need to be informed about their rights to be able to hold together, defend themselves and be responsible for themselves.

We have to say that the adaptation and integration processes always have two sides and not only the foreigner who arrives but also the society and nationals of the receiving country interact; this is also influenced by politics and the positions taken by the mass media.

The integration depends on the characteristics of the society of settlement as well as on the immigrant. Capel (2001) reminds us that the integration is a two directional process which requires the will from the immigrant for his/her integration or to stay on the margin. Schramkowski (2007) has also mentioned that mediators like migration politics, legal system and the dominating views on immigration determine the basic conditions that influence the levels the person can 'feel himself/herself at home' in the receiving society.

Arnal (2005) made the observation that adaptation of the immigrant does not necessarily include integration to the receiving society. Likewise, in the present study we have noticed that adaptation may be partial depending of the motives of that adaptive process. From this point of view the theoretical approach should include immediate issues in the process and by explained based on the *migration experiences.* For this purpose a new view should be adapted and this would include the relationships that the adaptive variables present between each other. To be able to explain and describe the complex and diverse forms of adaptation of immigrants we cannot take into account just a few determined factors or variables. We should go further from the simple empirical statements and understand how the ensemble of experiences and events in the course of immigration are organized. To able to do this Arnal (ibid.) suggests that a theoretical model for adaptation should include the concepts of *path* and *strategy* that would

bend the outcomes with the theoretical, normative and instrumental views on adaptation and survival.

The present study also defends the idea of Arnal (2005) that immigrants do not adapt with the purpose of integration, it is the integration that can become "the outcome" as the final part of the adaptive processes in which the immigrant reaches harmony with her/his socio cultural and economical surroundings.

When we look at the integration as part and not necessarily the goal of adaptation Arnal (2005) states that there are no reasons for which we should see the relations of the receiving society and the immigrant as equal (both sides must use their strategies and this does not suggest that both sides have the same legal, political and social rights), that means that both sides use their adaptive strategies depending on their point of view. The immigrant does not necessarily have to adapt subservient to the rigidness that the social structure of the receiving country imposes to him/her. Patterson (1965) raised the idea that there is no need for reciprocity in terms of adaptation and integration; to be adapted does not necessarily mean to be accepted and vice versa. For Patterson the process of incorporation to the receiving society means adaptation from part of the immigrant and acceptance from part of the society of settlement. The immigrant would have an active part and the society a passive one; the adaptation is conscious (and needs endeavor) while the acceptation in unconscious process. Not necessarily a change in ways of living must occur, it is more like a chameleonic relation where the immigrant takes culture, values and behaviors of the locals over selectively, and combines the meanings and interpretations of the relations in the surrounding environment. This author (ibid.) suggests that we should see it as a *linking-up, giving up* and *repercussion* in the immigrants' and receiving society's desires and needs.

To sum up the previous points and based on my studied cases, we can say that the immigrant does not aim for the integration or her exclusion in the receiving society. The integration comes as part of the adaptive process in which the person uses some specific practices based on the situations and some of those actions are not original or previous ones but the person herself does not recognize those actions as uncertain, confusing or 'as others would behave'. Those new definitions and the profoundness that they receive in all aspects of the everyday life in the receiving society can be seen as ways of new behavior generated by the immigrant and which are used in the eclectic surroundings and can be seen as practical in those novel forms of social interaction. Therefore, the adaptation of immigrants in this study has brought a new perspective which is based on the theoretical ides of the "migration experience".

The author of this study agrees with Gualda et al. (2004) in that the matter of social and professional insertion of the foreign population is important on its own, aside from the operative politics, because there is a close connection between the social insertion, social integration and citizenship or adverse, between the not inserting to the society and where situations and processes of social exclusion and social inequality appear. As this author has manifested, the politics of migration, as they regulate the conditions of citizenship and social integration are not the only factors which determines this insertion, although important for pathways towards the insertion. Also social networks or personal characteristics as well as families of the persons of foreign origin are important to be considered.

Portes et al. (1999) state that the incorporation of immigrants in their new societies only partly depends on the human capital, that is on the motivations and abilities, of the immigrants. The way the immigrant can use those personal abilities depends on a set of complex factors that do not depend on him/her. These are called contextual, not controllable, factors of which he points out the conditions at the time of leaving the countries of origin; the context of reception in

the societies of settlement; international politics; as well as the paths of the previous arrivals and the types of communities created by them (Portes and Rubaut 1990; Portes y Börözc 1989).

So, we have seen that the receiving context can alter the relations between the qualifications and the expected incorporation of the immigrants to a positive or a negative way. According to this theoretical viewpoint, the success of professional incorporation in the new society depends on a number of lucky circumstances more than on the will or human capital of the immigrants. As Portes et al. (1989) have shown, the features of different ethnic groups create various strategies in determined contexts that do not only come down to the human capital, social origin or previous socio-economic status.

When we look at the satisfaction immigrants have with their professional activities and their earnings and its effect on their satisfaction, it is important to note that among women interviewed in this study, the professional satisfaction depends on a large scale on their expectations and their preparation. Feeling happy with their job is not the only factor that makes persons feel at home.

7.5. FINAL NOTES AND IDEAS FOR FUTURE STUDIES

Lestage (2001) asks the question: what is, finally, the "adaptation" of the immigrant? He responds that it is a process of settling down in the place where he/she arrives which includes a job and work relations; a habitat, for example a city, with relations with the neighbours. It also includes family and neighbourhood networks and the defence of the interests of the implicated persons. Every network has their own different identities, different perceptions of themselves that in turn are expressed according to the circumstances.

This study discussed a group of persons of foreign origin, group that in many occasions is labelled as “immigrants” but actually is much more diverse than usually supposed to be. We discussed their relation with the society and aspects that have influence on their adaptation and integration associated with the aspects of their moments of arrival and personal experiences in the places and societies of settlement. These lived experiences include different moments, some of them good and some of them less enjoyable, which leave their stamp on the person and influence their capacity of insertion in the society. For example, the life experiences have been among the most important aspects to consider at the time of analyzing the socio cultural adaptation and integration in the two countries where this study was carried out.

The Declaration of the Universal Human Rights of 1948 by the United Nations ensures the right for emigration. The freedom of displacements within a country is something what generally everybody agrees on because it is a right for freedom. The question that creates more discussions is if that right to emigrate also includes the mobility to another country and the obligation of that country to accept immigration. Therefore, exists a conflict between the moral right of the citizens of all the countries in the world to search for better possibilities for personal development and education for their children on one hand and on the other hand, the rights of the states not to allow the entrance of foreigners, notion that is accepted by the national and international laws (Capel 2001).

As Belarbi (2000) concludes, the immigration is a phenomenon of culture shock or of social and cultural ruptures. A women who emigrates from one country to settle in another, independent of the cause and motives of that displacement, finds herself in a new social system that has a completely different reality to offer than to which she was accustomed to. This includes diverse aspects: political, economic, socio cultural, religious, linguistic, also climatic and alimentary ones.

As Cardelús and Pascual (1979:7) state, the phenomenon of migrations is affected by the context that "makes it specific for every historical moment and every type of society". Arango (2003) arguments that integration in receiving societies is now more lineal.

To finish up I would like to highlight that to the indicators usually associated with integration like, for example having a job, social relations and citizenship we should include more qualitative point of view on a personal level because there are numerous individual characteristics that have an influence on those aspects.

To bring out conclusions implies also to consider that a thesis is not a final product about which nothing more can be said. An investigation concludes with new questions, new ways of seeing things and looking for new pathways. In this context, and after bringing out some of the aspects found in the present study, I wish to present some of my concerns to be able to start a new search and in this way find answers to more complex questions compared to what were initially proposed.

One of the limitations of this study for me has been the used guidelines for interviews. I remind you that I used guidelines and questionnaire of another international study group I was member of. For me, this aspect resulted to be a limitation for searching answers to my concerns in a more profound way; for example – methods to measure personality aspects were not included in this questionnaire. Although in the analysis of this study it can be distinguished if the persons had lower or higher levels of adaptation and the easiness for their integration as well as some personal behaviour aspects that have had influence on this. For a future analysis it would be interesting to take the challenge and try to analyze adaptation and integration on immigrants based on more profound individual differences and personality variables.

It has been seen in the conducted interviews that there are persons who search solutions for their adaptation actively while others do not. In this sense, it is interesting for me to take on

the challenge in future analysis to investigate the relation of locus of control and eagerness to take risks to see to what extent those aspects can predict psychological adaptive outcomes and insertion in the society of settlement.

According to the results of this study it has be stated that there are personal, situational and emotional variables that influence on the decision to stay in home country, emigrate or of later return to the countries of origin and on the adaptation.

BIBLIOGRAFÍA

Abad, L. (1993a). La educación intercultural como propuesta de integración. En Abad, Cucó e Izquierdo (Eds.), *Inmigración, Pluralismo y Tolerancia*. Ed. Popular, Madrid. pp. 9-69.

Abad, L. (1993b). Nuevas formas de inmigración: un análisis de las relaciones interétnicas, *Política y Sociedad,* 12, 45-59.

Aboud, F. & Levy, S. (Eds.) (1999). Reducing racial prejudice, discrimination and stereotyping: Translating research into programs. *Journal of Social Issues,* 55 (4), 621–803.

Adelman, M. (1988). Cross-cultural adjustment: A theoretical perspective on social support. *International Journal of Intercultural Relations*, 12, 183-205.

Agrela, B. (2008). *La población inmigrante extranjera en Jaén. Estudio de necesidades y propuestas de intervención.* Ayuntamiento de Jaén

Ahn, N. & Mochón, F. (2007). Felicidad y expectativas. *Documento de trabajo 2007-01. Fundación de Estudios de Economía Aplicada (Fedea)* Extraído de http://www.fedea.es

Ajzen, I. (1991). The theory of planned behavior. *Organizational Behavior and Human Decision Processes,* 50, 179-211.

Alba, R. (1982). 'Taking stock of network analysis". *Research in the Sociology of Organizations,* 1, 39-74.

Alba, R. (1999). Immigration and the American Realities of Assimilation and Multiculturalism. *Sociological Forum,* 14, 45-59.

Alberich, T. (2006). Movimientos sociales urbanos, asocianismo y redes informales. En Boletín del Centro de Documentación de la Asociación de Enseñantes con Gitanos, monográfico, *El espacio urbano, diverso y desigual*. Madrid

Alonso, L.E. (1994). Sujeto y discurso: El luggar de la entrevista abierta en las practicas de la sociologia cualitativa. En Delgado, J. & Guitiérrez, J. (Eds.) *Metodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales.* Sintesis, Madrid

Alvárez, I. (1994). Los retos de la inmigración. En Contreras, J. (comp.) *Los retos de la inmigración, racismo y pluriculturalidad.* Madrid: Talasa 25-55.

Álvarez-Gayou. J. L. (2003). Cómo hacer investigación cualitativa. Ecuador: Paidós.

Arango, J. & Garcia-Pardo, N. (2000). Push and pull factors of International Migration: Moroccan and Senegalese Immigrants in Spain, Eurostat *Working Papers, La Haya, xxi* y 167

Arango, J. (2000). Explaining migration: A critical view. *International Social Science Journal,* 165, 283-296.

Arango, J. (2003). La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra. *Migración y desarrollo,* 1. Extraído de http://rimd.reduaz.mx/revista/rev1/JoaquinArango.pdf

Arango, J. (2003). La fisonomía de la inmigración en España, Documento de la red Internacional de Migración y Desarrollo, Extraído de http://rimd.reduaz.mx/documentos_miembros/ 1822624.pdf

Arango, J. (2006). Europa y la inmigración: una relación difícil. En Blanco, C. (Ed.) *Migraciones nuevas movilidades en un mundo en movimiento*. Barcelona: Anthropos.

Argyle, M. (1969). *Social interaction*. London: Methuen.

Argyle, M. (1982). Intercultural communication. En S. Bochner (Ed.), *Cultures in contact: Studies in cross-cultural interaction,* 61-80.Oxford: Pergamon.

Argyle, M., & Kendon, A. (1967). The experimental analysis of social performance. En Berkowitz, L. (Ed.) *Advances in experimental social psychology*, vol.3, New York, Academic Press

Arnal, M. (2005). *Inmigrantes polacos en España: el camino como concepto teórico para el estudio de la adaptación*. Tesis Doctoral. Director: Salcedo Martínez, J. Universidad Complutense de Madrid

Aroian, K. (1992). Sources of social support and conflict for Polish immigrants. *Qualitative Health Research, 2 (2),* 178–207.

Atkinson, R & Flint, J. (2001). Accessing Hidden and Hard to Reach Populations: Snowball Sampling Strategies, *Social Research Update,* 33, Extraído de http://www.soc.surrey.ac.uk/sru/SRU33.html

Atxotegui, J. (2000). Los duelos de la migración: una aproximación psicopatológica y psicosocial. En Perdiguero, E. & Comelles, J. M. (Eds.) *Medicina y cultura. Estudios entre la antropologia y la medicina.*

Averill, J. (1973). Personal control over aversive stimuli and its relationship to stress. *Psychological Bulletin,* 80, 286-303.

Balandier, G. (1993). La aprehensión del otro: antropología desde fuera y antropología desde dentro. *Revista de Occidente*, 140, 35-42.

Balibar, E. & Wallerstein, I. (1991). *Raza, nación y clase*. Madrid: IEPALA.

Bates, T. (1994). "Social Resources Generated by Group Support Networks May Not Be Beneficial to Asian Immigrant-Owned Small Businesses." *Social Forces*, 72 (3), 671-689.

Becker, G. (1962): "Investment in human capital. A theoretical analysis" en *Journal of Political Economy* (suplemento), vol. 70, 9-49.

Beirutí, N. (2009). Aspectos psicológicos y socioculturales de la integración intercultural y el duelo migratorio. En Checa y Olmos, F., Checa, J.C. & Arjona, A (Eds.) *Las migraciones en el mundo. Desafios y esperanzas*. Icaria Antrazyt

Belarbi, A. (2000). Evolución y perspectivas de la migración femenina. En Roque, M.-A. (Ed.) *Mujer y migración en el Mediterráneo occidental: Tradiciones culturales y ciudadanía*. Barcelona: Icaria

Beltrán, J. (2004) Remesas y redes familiares desde China a España. En Escrivá, A. y Ribas, N. (Eds.) *Migración y desarrollo. Estudios sobre remesas y otras prácticas transnacionales en España. Consejo superior de investigaciones científicas.* Instituto de Estudios Sociales de Andalucía

Beneria, L. (1991) 'Structural Adjustment, the Labour Market and the Household: Thee Case of Mexico' in Guy Standing and Victor Tokman (eds.), *Towards social adjustment:Labour market issues in structural adjustment,* International Labour Office,, Geneva. 161-83.

Berghe, van den, P. (1981). *The Ethnic Phenomenon*. New York: Elsevier

Berry, J. (1970). Marginality, stress and ethnic identification in an acculturated Aboriginal community. *Journal of Cross-Cultural Psychology,* 1, 239-252.

Berry, J. (1980). Social and cultural change. En H. C. Triandis & R. Brislin (Eds.) *Handbook of cross-cultural psychology,* Vol. 5, 211-279. Boston: Allyn and Bacon.

Berry, J. (1984). Multicultural policy in Canada: A Social Psychological analysis. *Canadian Journal of Behavioural Science,* 16, 353-370.

Berry, J. (1990). Psychology of acculturation. En J. Berman (ed.), *Cross-cultural perspectives* (Nebraska Symposium on Motivation, Vol. 37, 201-234. Lincoln, NE: University of Nebraska Press.

Berry, J. (1992). Acculturation and adaptation in a new society. *International Migration,* 30, 69-85.

Berry, J. (1997). Immigration, acculturation and adaptation. *Applied Psychology, 46,* 5-68

Berry, J. (1999). Intercultural relations in plural societies. *Canadian Psychology, 40,* 1-9.

Berry, J. (2001). A psychology of Immigration. *Journal of Social Issues, Vol. 57,* (3), 615-631

Berry, J., & Kalin, R. (1995). Multicultural and ethnic attitudes in Canada: Overview of the 1991 survey. *Canadian Journal of Behavioral Science, 27,* 301 – 320.

Berry, J., & Kalin, R. (2000). Multicultural policy and social psychology: The Canadian experience. En Renshon, S. & Duckitt, J. (Eds.), *Politicas psychology in cross-cultural perspective,* 263-284. New York: Macmillan

Berry, J., & Kostovcik, N. (1990). Psychological adaptation of Malaysian students in Canada. En Otham, A. & Rahman, W. (Eds.), Psychology and socioeconomic development, 155-162. Bangi, Malaysia: National University Press.

Berry, J., & Sam, D.(1997). Acculturation and adaptation. En Berry, J., Segall, M. & Kagitçibasi, C. (Eds.) Handbook of Cross-cultural Psychology: *Vol. 3. Social behaviour and Applications* (2nd. Ed., 291-326). Boston: Allyn & Bacon.

Berry, J., Kalin R., & Taylor, D. (1977). *Multiculturalism and Ethnic Attitudes in Canada*. Otawa: Minister of Supply and Services.

Berry, J., Kim, U., Minde, T., & Mok. D. (1987). Comparative studies of acculturative stress. *International Migration Review,* 21, 491-511.

Bevelander, P. & Veenman, J. (2006). *Naturalization and Employment Integration of Turkish and Moroccan Immigrants in the Netherlands*. Transaction Publishers.

Bhugra D., & Jones, P. (2001). Migration and mental illness. *Adv Psychiatric Treatment,* 7, 216-223.

Bhugra, T. (1988) Social support. *Current Opinion in Psychiatry,* 1, 206-211

Blanco, C. (2006) Movilidad creciente y emergencia de nuevos enfoques migratorios. En Blanco, C. (Ed.) *Migraciones nuevas movilidades en un mundo en movimiento.* Barcelona: Anthropos

Bochner, S (1982). *Cultures in Contact: Studies in cross-cultural interaction*. Oxford: Pergamon

Bochner, S. (1972). Problems in culture learning. En Bochner, S. & Wocks, P. (Eds.), Overseas students in Australia, 65-81. Sydney: The New South Wales University Press.

Bochner, S. (1986). Coping with unfamiliar cultures: Adjustment or culture learning? *Australian Journal of Psychology, 38*, 347-358.

Bochner, S. (2003). Culture shock due to contact with unfamiliar cultures. En Lonner, W., Dinnel, D., Hayes, S. & Sattler. D. (Eds.), *Online Readings in Psychology and Culture (Unit 8, Chapter 7)*, Center for Cross - Cultural Research, Western Washington University, Bellingham, Washington USA. Extraído el 10 de octubre, 2004, de http://www.wwu.edu/~culture

Bochner, S., McLeod, B. & Lin, A. (1977). Friendship pattern of overseas students: A functional model. *International Journal of Psychology, 12*, 277-297.

Boeri, T. & Brücker, H. (2005). Migration, Coordination Failures and EU Enlargement, *IZA Discussion Paper No. 160*

Böhning, W. (1984). *Studies in International Labor Migration*, London: MacMillan

Boneva, B. & Fieze I. (2001). Toward a Concept of a Migrant Personality. *Journal of Social Issues*, 57, (3), 477-491.

Borrie, W. (1959). *The Cultural Integration of Immigrants*. Paris: Unesco

Botelho, de Azevedo, A. (2009). Movimientos migratorios africanos y afrodescendientes. African and African descendants migratory movements. En Montano, M. & Gualda, E. (Coords.) *I Congreso Internacional " África-Occidente": necesidad de nuevas relaciones*. 289-297.

Bourhis, R. (1994). Bilingualism and the language of work: The linguistic work environment survey. *International Journal of the Sociology of Language*, 105-106, 217-266.

Bourhis, R., Moise, L., Perreault, S., & Senecal, S. (1997). Toward an interactive acculturation model: A social psychological approach. *International Journal of Psychology,* 32 (6), 369–386.

Boyd, M. & Grieco, E. (2003). Women and Migration: Incorporating Gender into International Migration Theory. *Migration Information Source. Data Insight*. Washington. Extraído de http://www.migrationinformation.org/Feature/display.cfm?ID=106

Brewer, M., & Brown, R. (1998). Intergroup relations. En D. Gilbert, S. Fiske, & G. Lindzey (Eds.), *Handbook of social psychology,* Vol. 2, 554-594. New York: Oxford University Press.

Brislin, R. (1993). *Understanding culture's influence on behavior*. Fort Worth, TX: Harcourt Brace Jovanovich.

Brislin, R., Landis, D., & Brandt, M. (1983). Conceptualizations of intercultural behavior and training. En Landis, D. & Brislin, R. (Eds.), *Handbook of intercultural training*, 1-35. New York: Pergamon.

Brown, R. & Gaertner, S. (Eds.) (2001). *Blackwell handbook of social psychology: Vol.3. Intergroup processes.* Oxford: Blackwell.

Burgoon, J., Buller, D., & Woodall, W. (1989). *Nonverbal communication: The unspoken dialogue.* New York: Harper Collins.

Cachón, L. (1995). Marco institucional de la discriminación y tipos de inmigrantes en el mercado de trabajo en España. *REIS*, 69, 105-124.

: los valores de la juventud en el umbral del siglo XXI. Madrid: Tecnos

Campani, G. (1993). La educación intercultural: una perspectiva pedagógica en Europa. Bellaterra, Barcelona. ICE-UAB. Citado por instituto de la Mujer, p. 343

Campbell, D. (1994). Inversion extranjera, inmovilidad de la fuerza de trabajo y calidad de los empleos. *Revista Internacional del Trabajo,* 113,(2), 209-231.

Capel, H. (2001). Inmigrantes extranjeros en España. El derecho a la movilidad y los conflictos de la adaptación: Grandes expectativas y duras realidades. *Scripta Nova. Revista Electronica de Geografia y Ciencias Sociales*. Universidad de Barcelona. No. 81,1 de febrero. http://www.ub.es/geocrit/sn-81.htm

Cardelús, J., & Pascual, A. (1979). *Movimientos migratorios y organización social*. Barcelona: Península.

Carver, C., Scheier, M., & Weintraub, J. (1989). Assessing coping strategies: A Theoretically based approach. *Journal of Personality and Social Psychology*, 56, 267-283.

Castel, R. (1995). De la exclusión como estado a la vulnerabilidad como proceso. *Archipielago*, 21, 27-36.

Castells, M. (1975) Immigrant Workers and Class Struggles in Advanced Capitalism: The Western European Experience. *Politics and Society, 5*(1), 33-66

Castells, M. (1997). Immigrant workers and class struggles in advanced capitalism: The Western European experience. En Cohen, R. & Layton-Henry, Z. (Eds.), *The politics of migration*, 33-61. Northampton. MA: Elgar.

Castles, S. (2002). Migration and Community Formation under Conditions of Globalization. *International Migration Review*, Vol 36 (4), 1143-1168

Castles, S. and Kosack, G. 1973 (second edition 1985). *Immigrant Workers and Class Structure in Western Europe*. London: Oxford University Press.

Castles, S., & Kosack, G. (1984). *Los trabajadores inmigrantes y la estructura de clases en la Europa occidental*, Fondo de Cultura Económica, México (Publicado original en inglés en 1973).

Cea D'Ancona, M. (1996) La metodología cuantitativa: estrategias y técnicas de investigación social. Madrid: Editorial Síntesis.

Clement, R., & Noels K. (1992). Towards a Situated Approach to Ethnolinguistic Identity: The Effects of Status on Individuals and Groups. *Journal of Language and Social Psychology*, 11 (4), 203-232

Cohen, R. (1987) *The New Helots: Migrants in the International Division of Labour.* Aldershot: Avebury.

Cohen, S., Doyle, W., Skoner, D., Rabin, B., & Gwaltney, J. (1997). Social ties and susceptibility to the common cold. *Journal of the American Medical Association*

Colectivo IOÉ (1995). Discursos de los españoles sobre los extranjeros. *Colección Opiniones y Actitudes*, no.8. Madrid: CIS

Corgeau, D. (1988), "Méthodes de mesure de la mobilité spatial. Migrations interne, mobilité temporaire, navettes". París, INED, 3-20.

Cort, D., & King, M. (1979). Some correlates of culture shock among American tourists in Africa. *International Journal of Intercultural Relations,* 3, 211-225.

Criado, M. (2001). *La línea quebrada. Historias de vida de migrantes*. Madrid: Consejo Economico y Social.

Cross, S. (1995). Self-construals, coping, and stress in cross-cultural adaptation. *Journal of Cross-Cultural psychology, 26,* 673-697.

Crul, M. & Schneider, J. (2010). Comparative integration context theory: participation and belonging in new diverse European cities, *Ethnic and Racial Studies*, 33-7, 1249-1268

Crush, J., & McDonald, D. (2000). Transnationalism. African Immigration, and New Migrant Spaces in South Africa. *Canadian Journal of African Studies, 34* (1), 1-19

Chance, N. (1965). Acculturation, self-identification and personality adjustment. *American Anthropologist, 67*, 372-393.

Chataway, C., & Berry, J. (1989). Acculturation experiences, appraisal, coping and adaptation: A comparison of Hong Kong Chinese, French and English students in Canada. *Canadian Journal of Behavioural Science, 21,* 295-301.

Checa y Olmos, F. (2005). *Mujeres en el camino: el fenómeno de la migración femenina en España*. Icaria.

Chen, L. (1995). Interaction involvement and patterns of topical talk: A comparison of intercultural and intracultural dyads. *International Journal of Intercultural Relations*, 19, 463-482.

Chryssochoou, X. (2000). Multicultural societies: Making sense of new environments and identities. *Journal of Community and Applied Psychology, 10*, 343-354.

Chryssochou, X. (2000). Multicultural societies: Making sense of new environments and identities. *Journal of Community and Applied Psychology, 10*, 343-354.

Chung, R., & Kagawa - Singer, M. (1993). Predictors of psychological distress among Southeast Asian refugees. *Social Science and Medicine, 36*, 631-639.

Church, A. (1982). Sojourner adjustment. *Psychological Bulletin, 91,* 540-572.

Davis, K. (1988). Social Science Approaches to International Migration. En M.S. Teitelbaum & J. M. Winter (Eds.) *Population and Resources in Western Intellectual Traditions.* 245-261. New York: The Population Council

Desphande, S., & Viswesvaran, C. (1992). Is cross-cultural training of expatriate managers effective? A meta-analysis. *International Journal of Intercultural Relations, 16,* 295-310.

Diminescu, D. (2004). El difícil ejercicio de la libre circulación. Una introducción a la historia reciente de la migración Rumana. En Escrivá, A. y Ribas, N. (Eds.) *Migración y desarrollo. Estudios sobre remesas y otras prácticas transnacionales en España.* Consejo superior de investigaciones científicas. Instituto de Estudios Sociales de Andalucía

Dorronsoro, I. (1993). *Diversidad nacional y cultural y conflicto nacional*, Madrid: Talasa

Dorronsoro, I. (1994). Los retos de la inmigración. En Contreras, J. (Comp.) *Los retos de la inmigración. Racismo y pluriculturalidad*, Madrid: Talasa

Dovidio J., & Esses, V. (2001). Immigrants and Immigrations. Advancing the Psychological Perspective. *Journal of Social Issues, 57, (3),* 375-387

Drever, A., & Hoffmeister, O. (2008). Immigrants and Social Networks in a Job-Scarce Environment: The Case of Germany. *International Migration Review, 42 (2),* 425-448

Duckitt, J. (2000). C*ulture, Personality and Prejudice.* En S. Renshon & J. Duckitt (Eds.) *Political Psychology. Cultural and Cross - Cultural foundations*. 89-107. London: Macmillan

Elich, J. & Blauw, P. (1981) *En toch terung* [Yet returned]. Rotterdam, The Netherlands: Department of Sociology, Erasmus University.

Entzinger, H., & Biezeveld, R. (2003). Benchmarking in Immigrant Integration. European Research Centre on Migration and Ethnic Relations (ERCOMER), Rotterdam. Informe redactado para la Comision Europea, contrato DG JAI-A-2/2002/006

Escrivá, A, Bermúdez, A., & Moraes, N. (Coord.) (2009). Migración y Participación Política: estados, organizaciones y migrantes latinoamericanos en perspectiva local-transnacional. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Escrivá, A. (1999). *Mujeres peruanas del servicio domestico en Barcelona: trayectorias socio-laborales.* Tesis doctoral, Departamento de Sociología, Universidad Autónoma de Barcelona.

Escrivá, A. (2004). Formas y motivos de la acción transnacional. Vinculaciones de los peruanos con el país de origen. En Escrivá, A. y Ribas, N. (Eds.) *Migración y desarrollo. Estudios sobre remesas y otras prácticas transnacionales en España.* Consejo superior de investigaciones científicas. Instituto de Estudios Sociales de Andalucía

Escrivá, A., & Ribas, N. (2004). La investigación sobre migración, desarrollo y transnacionalismo. Contribuciones para un debate desde España. En Escrivá, A. y Ribas, N. (Eds.) *Migración y desarrollo. Estudios sobre remesas y otras prácticas*

transnacionales en España. Consejo superior de investigaciones científicas. Instituto de Estudios Sociales de Andalucía

Escrivá, A., & Ribas, N. (2004). *Migración y desarrollo. Estudios sobre remesas y otras prácticas transnacionales en España.* Consejo superior de investigaciones científicas. Instituto de Estudios Sociales de Andalucía

Faist, T. (2000). Transnationalization in International Migration: Implications for the study of Citizenship and Culture. *Ethnic and Racial Studies, 23 (2),* 18-222.

Festinger, L. (1957). A theory of cognitive dissonance. Stanford, CA: Stanford University Press

Fischer, P., & Straubhaar, T. (1996). *Migration and economic integration in the Nordic common labour market*. Copenhague: Nordic Council of Ministers

Fitzpatrick, J. (1966). The Importance of "Community" in the Process of Immigrant Assimilation. *International Migration Review,* 1 (1), 5-16.

Fontaine, G. (1986). Roles of social support in overseas relocation: Implications for intercultural training. *International Journal of Intercultural Relations, 10*, 361-378.

Franklin, B. (2007). Educar en la igualdad e el respeto es educar contra la violencia. 8 de marzo, Dia Internacional de la Mujer. Manos Unidas. *Notas de Prensa, 6 de marzo de 2007*

Frieze, I., Boneva, B., Sarlija, N., Horvat, J., Ferligoj, A., Kogovsek, V., Miluska, J., Popova, L., Korobanova, J, Sukhareva, N., & Erokhina, L. (2000). Work and family centrality as predictors of emigration desires: A cross-cultural survey. Manuscript submitted for publication.

Furhnam, A. (1983). Social difficulty in three cultures. *International Journal of Psychology, 18,* 215-228.

Furhnam, A., & Li, Y. H. (1993). The psychological adjustment of the Chinese community in Britain: A study of two generations. *British Journal of Social Psychiatry, 39,* 22-33.

Furnham, A., & Alibhai, N. (1985). The friendship networks of foreign students: A replication and extension of the functional model. *International Journal of Psychology, 20,* 709-722.

Furnhan, A., & Bochner, S. (1982). Social difficulty in a foreign culture: An empirical analysis of culture shock. En S. Bochner (Ed.) *Cultures in contact: Studies in cross-cultural interactions,* 161-198. Oxford: Pergamon

García, C. (1997). España, país de inmigración: los nuevos problemas. En Panadero, M. & García, C. (Eds.) *Migraciones, Extranjeras en la Unión Europea.* Ediciones de la Universidad Castilla – La Mancha, Cuenca

García, M., Martínez, M. F., Albar, M. J., & Santolaya, F. J. (2002). Inmigrantes y recursos sociales naturales. La aplicación del modelo del convoy social al proceso de aculturación. *Migraciones, 11*, 83-111.

Gavira, M., Laparra, M., & Aguila, M. (1995). Aproximación teórica al concepto de exclusión. En VV. AA. Desigualdad y pobreza hoy, Madrid: Talasa.

Gaytán, A. (2008). *Mujeres Cruzando Fronteras: La Feminización de las Migraciones y la Incorporación de la Teoría del Género a las Teorías Migratorias*. Antología del Diplomado de Feminismo. Facultad de Filosofía. Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo

Gibson, C. (1997). Do you hear what I hear? A framework for reconciling intercultural communication difficulties arising from cognitive styles and cultural values. En Earley, P. & Erez, M. (Eds.) *New perspectives on international industrial organizational psychology* (pp. 335-362). San Fransisco: The New Lexington Press.

Gil, S. (2004). ¿De qué hablan cuando hablan de integración? *Congreso de Sociología*, Septiembre de 2004, Alicante.

Gilbert, D. (2006). *Stumbling on Happiness*. Alfred A. Knopf. Random House Inc.

Giner, S. & Salcedo, J. (1978). Migrant Workers in European Social Structures. En Giner, S. & Archer, M. 5.., (Eds.) *Contemporary Europe, Social Structure and Cultural Patterns*. 96-108. London: Routledge and Kegan Paul.

Glazer, N. & Moynihan, D. P. (1963). *Beyond the Melting Pot*. Massachusetts: The MIT Press.

Glazer, N. (1983). *Ethnic Dilemmas. 1964-1982*. Cambridge: Harvard University Press.

Glick, N., Basch, L., & Blanc-Szanton C. (1992). Towards a definition of transnationalism: introductory remarks and research questions. *Annals of the New York Academy of Sciences, vol. 645*, ix-xiv

Goodman, L. (1961). Snowball Sampling. *The Annals of Mathematical Statistics.* Vol. 32, (1), 148-170.

Gordon, M. (1964). *Assimilation in American Life*. New York: Oxford University Press.

Graves, T. (1967). Psychological acculturation in a tri-ethnic community. *South- western Journal of Anthropology, 23, 337-350.*

Grecic, V. (1991). East-West migration and its possible influence on south-north migration. *International Migration, 29*, (2), 241-252.

Greeley, A. (1974). *Ethnicity in the United States: a Preliminary Reconnaisance*. New York

Gregorio, C. (1998). *Migracion femenina: Su impacto en las relaciones de género*. Madrid, Ed. Narcea, 21-39.

Gualda, E. (2007). La compleja definición de la integración social: un asunto polifacético. En Gualda, E. & Sanchez, E. (Eds.) *Hacia un "trabajo decente". Inserción sociolaboral de la población extranjera en Andalucía*. Junta de Andalucía

Gualda, E. (2000). *Solidaridad y medios de comunicación: una difícil articulación*. *Comunicar* 15, 21-27.

Gualda, E. (2001). Los procesos de integración social de la primera generación de „Gastarbaiter" españoles en Alemania. Lección inaugural. Curso Académico. 2001 – 2002. Universidad de Huelva. 1 de octubre de 2001. Extraído el 28 de septiembre de de 2007 http://ldei.ugr.es/webequal/Documentos/TextosArena-Profesionales/ModuloB/ Textos/Gualda2001.pdf

Gualda, E. (2004). *Actitudes hacia las migraciones y capital social: la participación de los europeos en redes sociales y sus lazos con la mayor o menor aceptación de la población extranjera*. *Redes*, col. 7, no.3, octubre/noviembre, http://revista-redes.rediris.es

Gualda, E. (2009). Procesos de integración social de Afro-descendientes en Huelva. En Montano, M. y Gualda, E. (Coords.) I Congreso Internacional " África-Occidente": necesidad de nuevas relaciones. 319-335.

Gualda, E., & Sánchez, E. (eds.) (2007). *Hacia un "trabajo decente". Inserción sociolaboral de la población extranjera en Andalucía.* Junta de Andalucía

Gualda, E., Rodríguez, I., Montes, A., & Sánchez, E. (2004). Indicadores sociales e inserción laboral de la población extranjera en España y Andalucía. *Portularia*, vol.4., 51-60.

Guarnizo, L. (2003). The Economics of Transnational Living. *International Migration Review*, 37 (3), 666-699.

Guarnizo, L., & Smith, M. (1998). The locations of transnationalism. En Smith, M. & Guarnizo, L. (Eds.) *Transnationalism from Below, Comparative Urban and Community Research, Vol.6,* New Brunswick: Transaction publishers.

Gudykunst, W. (1995). Anxiety/uncertainty management (AUM) theory. En Wiseman, R. (Ed.), Intercultural communication theory. 8-58. Thousand Oaks, CA: Sage.

Gudykunst, W., & Hammer, M. (1988). Strangers and hosts: An uncertainty reduction based theory of intercultural adaptation. En Kim, Y. & Gudykunst, W. (Eds.), Cross-cultural adaptation: Current approaches. 106-139. Newbury Park, CA: Sage.

Gudykunst, W., & Hammer, M. R. (1988). Strangers and hosts: An uncertainty reduction based theory of intercultural adaptation. En Kim, Y. & Gudykunst W. (Eds.), *Cross-cultural adaptation: Current approaches.* 106-139. Newbury Park, CA: Sage.

Gudykunst, W., & Shapiro, R. (1996). Communication in everyday interpersonal and intergroup encounters. *International Journal of Intercultural Relations*, 20, 19-45.

Guirao, C. & Bañuls, F. (2000). Investigación y métodos. Capítulo 3. En Bañuls, F.& Guirao, C. (eds.) Curso de sociología. Valencia: Diálogo San Antonio de Benagéber

Gullahorn, J. E., & Gullahorn, J. T. (1966). American students abroad: Professional vs. Personal development. *The Annals, 368,* 43-59.

Hadeed, A. (2005). Selbstoranisationen im Einwanderungsland. Partizipations-potenziale von Migranten-Slbstorganistationen in Niedersachen. En Leiprecht, R., & Kerber, A. (Coord.) Schule in der Einwanderungsgesellschaft. Ein Handbuch. Schwlback, Wochenschauverlag, 446-461.

Hägerstrand, T. (1975). Space, time and human conditions. En. A Karlqvist, L., Lundquist, F., Snickars (Eds.). *Dynamic Allocation of Urban Space*. Saxon House, Farnborough, Hants.

Hall, E. (1959). *The silent language.* Garden City, NY: Doubleday.

Hall, E. (1966). *The hidden dimension.* Garden City, NY: Doubleday.

Hallik, K. (2002). *Integratsioon Eesti ühiskonnas*. Tallinna Pedagoogikaülikooli kirjastus. Põltsamaa: Vali Press

Hammar, T., & Lithman, G. (1989). La integración de los inmigrantes: experiencias, conceptos y políticas. OCDE, 347-385. El futuro de las migraciones. Madrid: Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

Hammer, M. (1987). Behavioral dimensions of intercultural effectiveness: A replication and extension. *International Journal of Intercultural Relations*, 11, 65-88.

Harris, J., & Todaro, M. P. (1970). Migration, unemployment and development: a two sector analysis. En *American Economic Review,* 60 (1),126-142.

Heisler, B. (1992). The Future of Immigrant Incorporation: Which Models? Which Concepts? *International Migration Review,* 26, 623-645.

Heisler, B. (2008). The sociology of immigration. From assimilation to segmented integration, from the American experience to the global arena. En Brettell C. & Hollifield, J. (eds.) Migration theory: talking across disciplines. (Ch.4.) New York: Routledge

Herrera, C. (1994). Reflexiones en torno al concepto de integración en la sociología de la inmigración, *Papers*, 43, 71-76.

Hicks, J. (1932). *The Theory of Wages*. McMillan, Londres. Traducción española: *La teoría de los salarios*, Barcelona: De. Labor,1973.

Hirch, J. (1999). En el Norte la mujer manda: Gender, generation, and geography in a Mexican transnacional community. *American Behavioral Scientist, 42,* 1332-1349.

Hirchmann, Ch., (1983). America's Melting Pot Reconsidered. *Annual Review of Sociology*, 9, 397-423.

Holmes, T., & Rahe, R. (1967). The Social Readjustment Rating Scale. *Journal of Psychosomatic Research, 11*, 213-218.

Hondagneu-Sotelo, P. (2003). Gender and Immigration: A Retrospective and Intredoction. En Hondagneu-Sotelo, P. (Ed.) Gender and U.S. *Immigration: Contemporary Trends*. 3-19. Berkeley and Los Angeles, CA: University of California Press

Horenczyk, G. (1996). Migrating selves in conflict. En G. Breakwell & E. Lyons (Eds.), *Changing European identities*. 241-250. Oxford, UK: Butterworth Heinemann

Imbert, G. (1993). El sujeto europeo y el otro. *Archipielago,* 12, 46-51.

Instituto de la Mujer (1994). *La mujer inmigrante*. Estudios no 40. Ministerio de Asuntos Sociales.

Instituto Nacional de Estadística de España, Revisión del Padrón municipal (2006). Datos a nivel nacional, comunidad autónoma y provincia, Huelva. Extraído el 7 de Mayo, 2007, de http://www.ine.es/inebase

Instituto Nacional de Estadística de España, Revisión del Padrón municipal (2010). Base de datos online www.ine.es

Instraw (1994). *The Migration of Women. Methodological Issues in the Measurment andAnalisis of Internal and International Migration*. Santo Domingo, Instraw

Izquierdo, A. (1996). *La inmigración inesperada*. Madrid: editorial Trotta

Izquierdo, A. et al. (2002). Los preferidos del siglo XXI: la inmigración latinoamericana en Espana. En Garcia, F. & Muriel, C. (Eds.) *La inmigración en España: contextos y alternativas.* Volumen II. Actas del III Congreso sobre la inmigración en España (ponencias). Laboratorio de Estudios Interculturales, Granada.

Izzard, W. (1985). Migrants and mothers: case studies from Botswana. *Journal of Southers African Studies,* 2 (2), 258-80.

Jennings, E. (1970). Mobicentric Man. *Psychology Today*, 4, 2, 34-36.

Jones et. al (2005). Beyond the Common Basic Principles on integration: The next steps. European Policy Centre and King Baudoin Foundation (EPC/KBF Multicultural Europe Team). Issue Paper 27 (Revised), pp. 1-25 Extraído de http://www.euractiv.com/29/images/EPC%20%20Integration%20(2)_ tcm- 29141764.pdf

Juliani, R. (1982). Ethnicity: Myth, Social Reality and Ideology. *Contemporary Sociology,* 11, 4, 368-370.

Kalin, R. & Berry, J. (1995). Ethnic and civic self-identity in Canada: analyses of 1974 and 1991 national surveys. *Canadian Ethnic Studies, 27*, 1-15.

Kalin, R. (1996). Ethnic attitudes as a function of ethnic presence. *Canadian Journal of Behavioral Science, 28,* 171-179.

Kastoryano, R. (2002). Türken mit Deutchen Pass: Sociological and Political Aspects of Dual Nationality in Germany. En R. Hansen & P. Weil (Eds.) Dual Nationality, Social Rights and Federal Citizenship in the U. S. And Europe. 158-175. Oxford: Berghahn.

Kearney, M. (1986). From the invisible hand to the visible feet anthropology studies on migration and development. Annual Review of Anthropology, 15, 331-361.

Kibria, N. (1993). *Family Tightrope: The Changing Lives of Vietnamese Americans*. Princeton, NJ: Princeton University Press

Kim, Y. (1995). "Cross-cultural Adaptation. An Integrative Theory", en Wiseman, R. (Ed.), Intercultural Communication Theory. 170-193. Londres: Sage.

King, G., Keohane, R. & Verba, S. (2000). La ciencia en las ciencias sociales. Capítulo I. En King, G., Keohane, R. & Verba, S. (Eds.) El diseño de la investigación social. La inferencia científica en los estudios cualitativos. Madrid: Alianza editorial

Klineberg, O., & Hull, W. (1979). *At a foreign university: An international study of adaptation and coping.* New York: Praeger

Kofman, E., Phizaclea, A., & Sales, R. (2000). Gender and international migration in Europe; Employment, welfare and politics, Londres: Routledge.

Kosinski, L. (1975). Data and measures in migration research. En Kosinski, L. & Prothero R. (Eds.) *People on the move*. London: Methuen

Kyle, D. (2000). *Transnational Peasants: Migration, Networks and Ethnicity in Andean Ecuador*. Baltimore, MD: Johns Hopkins University Press.

Lamo de Espinosa, E. (1995). Fronteras culturales, En Lamo de Espinosa, E. (Ed.) *Culturas, estados, ciudadanos*. 13-80. Madrid: Alianza

Layard, R. (2005). *Happiness: Lessons from a New Science,* The Penguin Press.

Lazarus, R., & Folkman, S. (1984). *Stress, coping and appraisal*. New York: Springer.

Lee, E. (1966). A Theory of Migration. *Demography*, 3. Extraído de http://www.jstor.org/pss/2060063

Leff, J. (1977). The cross-cultural study of emotions. *Culture, Medicine and Psychiatry, 1*, 317-350.

Lestage, F. (2001). La "adaptación" del migrante, un compromiso entre varias representaciones de si mismo. *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*. Universidad de Barcelona. No. 94 (16),1 de agosto, Extraído el 27 septiembre de 2007 de http://www.ub.es/geocrit/sn-94-16.htm

Levenson, H. (1981). Differentiating among Internality, Powerful Others, and Chance. En H. M. Lefcourt (Ed.) *Research with the Locus of Control Construct*, vol.1, New York: Academic Press.

Levitt, P. (2001). *The Transnational Villagers*: University of California Press.

Lewellen, T. (2002). Anthropology of Globalization: Cultural Anthropology Enters the 21st Century *Migration: People on the Move, Chapter 6*. Extraído de http://site.ebrary.com/lib/tallinn/Doc?id=10040750&ppg=133

Lewis, W. (1954). Desarrollo económico con oferta ilimitada de mano de obra. En *El trimestre económico, México, F.C.E.*, 108, 629-673.

Lieberson, S. (1961). The impact of Residencial Segregation on the Ethnic Assimilation. *Social Forces*, 40, 52-57.

Liebkind, K. (2000). Acculturation. En Brown, R. & Gaertner, S. (Eds.), *Blackwell handbook of social psychology: vol. 3. Intergroup processes*, 386-404. Oxford: Blackwell.

Lin, K. - M., Tazuma, L., & Masuda, M. (1979). Adaptation problems of Vietnamese refugees I: Health and mental status. *Archives of General Psychiatry, 36*, 955-961.

Little, K. (1973). *African women in towns as aspect of African's social revolution*. Cambridge: University Press.

Liu, W. (1986). Culture and social support. *Research on Aging, 3*, 57-83.

Lora-Tamayo, G. (2008). Mujer inmigrante en España. En Hernández Borge, J y Gonzáles Lopo, D. L. (Eds.) *Mujer y emigración: Una perspectiva plural*. Universidad de Santiago de Compostela.

Lozares, C. (1996). La teoria de redes sociales. *Papers*, 48, 103-126.

Lucas, de, J. (1991). Xenofobia y Racismo en Europa. *Claves de Razon Practica*, 13.

Lucas, de, J. (1992). *Europa: ¿Convivir con la diferencia? Racismo, nacionalismo y derechos de las minorías*, Madrid: Tecnos

Lucas, de, J. (2001). Las condiciones de un pacto social sobre la inmigración. En Fernández, N. y Calvo, M. (Coords.) *Inmigración y Derechos*. Zaragoza: Mira Editores; 33-59.

Lukk, K. (2005) Acculturation of international students, master's thesis, directora de la tesis Mare Pork, Ph.D. , Universidad de Tallinn, Departamento de Psicología

Lysgaard, S. (1955). Adjustment in a foreign society: Norwegian Fulbright grantees visiting the United States. *International Social Science Bulletin, 7*, 45-51.

MacCarthy, B., & Craissati, J. (1989). Ethnic differences in response to adversity. *Social Psychiatry and Psychiatric Epidemiology, 24,* 196-201.

MacDonald, M., & Kuiper, N. (1983). Cognitive - behavioral preparations for surgery: Some theoretical and methodological concerns. *Clinical Psychological Review, 3,* 27-39.

Mahler, S. (1995). *American Dreaming: Migrant Life on the Margins*. Princeton, NJ: Princeton University Press.

Mahroum, S., & de Guchteneire, P. (2006) Editorial. *International Journal on Multicultural Societies, 8*, 1-3.

Malgesini, G. & Giménez, C. (1997). *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad.* Madrid: la cueva del oso.

Malgesini, G. (1998) (Comp.) *Cruzando fronteras. Migraciones en el sistema mundial*. Barcelona:Icaria- Fundación Hogar del Empleado

Malgesini, G., & Giménez, C. (2000). *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad.* Madrid: Los libros de la Catarata.

Malzberg, B., & Lee, E. (1956). *Migration and mental disease*. New York: Social Science Research Council.

Martín, M. (1993). Los efectos sociales de la política inmigratoria. *Politica y Sociedad*, 12, 37-43.

Martínez M., Ramírez M., & Martínez J. (2002). La inmigración desde una perspectiva psicosocial. En García F. & Muriel, C. (Eds.) *La inmigración en España: contextos y alternativas. Vol 2*, Granada: Proyecto Sur de Ediciones, S. L.

Martínez, J. (2004) Estrategias metodológicas y técnicas para la investigación social. Universidad Mesoamericana. Asesorías del área de investigación. Extraido de http://www.geiuma-oax.net/sam/estrategiasmetytecnicas.pdf

Martínez, M. F., García, M., Maya, I. (1999). El papel de los recursos sociales naturales en el proceso migratorio. *Intervención Psicosocial*, 8 (2), 221-232.

Martinez, M., Garcia, M. et al. (2001). "El rol del apoyo social y las actitudes hacia el empleo en el emplazamiento laboral de inmigrantes." *Anuario de Psicología* 32(3), 51-65.

Martinez, M., Garcia, M. et al. (2002). "Social support and locus of control as predictors of psychological well-being in Moroccan and Peruvian immigrant women in Spain." *International Journal of Intercultural Relations* (26), 287-310.

Martinez, M., Garcia, M., et al. (2001). "Una tipología analítica de las redes de apoyo social en inmigrantes africanos en Andalucía." REIS (95), 99-125.

Martínez, M., García, M., Maya, I., Rodríguez, S. & Checa, F. (1996). *La integración social de los inmigrantes africanos en Andalucía. Necesidades y Recursos.* Junta de Andalucía. Consejería de Trabajo e Industria.

Martínez, M., Simpson-Housley, P. & Man, de, A. (1992). Características de la personalidad e integración de los emigrantes españoles en Toronto (Canadá). *Anales de psicología,* 8 (1-2), 71-75.

Martínez, U. (1997). *La integración social de los inmigrantes extranjeros en España*. Madrid: Trotta.

Masgoret, A., & Gardner, R. (1999). A causal model of Spanish immigrant adaptation in Canada, *Journal of Multilingual and Multicultural Development, 20 (3),* 216-235.

Massey, D., & García, F. (1987). *The Social Process of International Migration*. Science, 733-738.

Massey, D., Alarcon, R., Durand, J., & Gonzalez, H. (1987). *Return to Aztlan: The social Process of International Migration from Western Mexico.* Berkeley y Los Angeles: University of California Press.

Massey, D., Arango, J., Hugo G., Kouaouchi, A., Pellegrino, A., & Taylor J. (1998). *Worlds in Motion: Understanding International Migration at the End of the Millenium*. New York: Oxford University Press

Massey, D., Arango, J., Hugo, G., Kouaouci, A., Pellegrino, A & Taylor, J. (1993). "Theories of International Migration: A Review and Appraisal", *Population and Development Review* 19 (3), 431-466.

Maya, I. (2004). La formación de comunidades de inmigrantes: desplazamiento en cadena y contexto de recepción. *Araucaria. Revista Iberoamericana de Filosofía, Política y Humanidades* (12).

Maya, I. (2006). Mallas de paisanaje: el entramado de relaciones de los inmigrantes. En Pérez Pont, J. L. (Ed.). *Geografías del desorden. Migración, alteridad y nueva esfera social*, . 257-276. Valencia: Universidad de Valencia

Maya, I., Martínez, M. et al. (1999). "Cadenas migratorias y redes de apoyo social de las mujeres peruanas en Sevilla." Demófilo. Revista de Cultura Tradicional de Andalucía (29), 87-105.

McClelland, D. (1985). *Human Motivation*. Glenview, ILL: Scott, Foresman.

McGuire, M., & McDermott, S. (1988). Communication in assimilation, deviance, and alienation states. En Kim, Y. and Gudykunst, W. (Eds.), *Cross-cultural adaptation: Current approaches,* 90-105. Newbury Park, CA: Sage.

Menjivar, C. (2000). *Fragmented Ties: Salvadoran Immigrant Networks in America*. Los Angeles, CA: University of California Press.

Miguel, de, V. & Tranmer, M. (2009). *Personal Support Networks of Immigrants to Spain: A Multilevel Analysis* extraído de http://www.ccsr.ac.uk/publications/working/2009-07.pdf

Miguel, de, V. (2006). Inmigración y redes personales de apoyo. Redes, vol. 11, extraído de http://revista-redes.rediris.es/pdf-vol11/Vol11_10.pdf

Miles, R. & Satzewich, V. (1992). Capitalismo contemporáneo, migraciones y racismo. *Alfoz,* 91/92, 9-19.

Mincer, J. (1978). Family migration decision. *Journal of Political Economy*, vol. 86.

Ministerio de Justicia (2010). ¿Cómo se adquiere la nacionalidad española? Extraída de http://www.mjusticia.gob.es/cs/Satellite/es/1215198282620/EstructuraOrganica.html

Ministerio del Interior (2011). Requisitos de entrada y justificación. Extraído de http:// www.mir.es/SGACAVT/extranje/regimen_general/entrada/requisitos_entrada.html

Morokvacik, M. (1981). The invisible ones: A double role of woman in the current European Migrations, en Eitinger, L. & Scwaz, D. (Eds.) *Strangers in the World*. Bern, Hans Huber Publishers

Morokvacik, M. (1981). The invisible ones: A double role of woman in the current European Migrations, en Eitinger, L. & Scwaz, D. (Eds.) *Strangers in the World*. Bern, Hans Huber Publishers

Morokvacik, M. (1984). Birds of passage are also women. *International Migration Review*. *Vol. 18* (4), 886-907.

Morokvacik, M. (1984). Birds of passage are also women. *International Migration Review*. *Vol. 18* (4), 886-907.

Morrison, P., & Wheeler, J. (1976). *The Image of "Elsewhere" in the American Tradition of Migration*. Santa Monica, CA. RAD Corporation.

Morrison, S. (1973). Intermediate variables in the association between migration and illness. *International Journal on Social Psychiatry*, 60-65

Mummendey, A., & Wenzel, M. (1999). Social discrimination and tolerance in intergroup relations: Reactions to intergroup difference. *Personality and Social Psychology Review, 3*, 158-174

Murphy, H. (1965). Migration and the major mental disorders. En M. Kantor (Ed.), *Mobility and mental health*, 221-249. Springfield, IL: Thomas.

Nagel, C. (2002). Constructing difference and sameness: the politics of assimilation in London's Arab communities, *Ethnic and Racial Studies, vol. 25*, 258-287.

Nagel, C., & Staeheli, L. (2008). Integration and the negotiation of "here" and "there": the case of British Arab activists. *Social & Cultural Geography, vol. 9, (4)*, 415- 430.

Naidoo, J. (1985). A cultural perspective on the adjustment of South Asian women in Canada. En I. R. Lagunes & Y. H. Poortinga (Eds.) *From a different perspective: Studies of behavior across cultures*, 76-92. Lisse, The Netherlends: Swets & Zeitlinger.

Navas, M., Pumares, P., Sanchez, J., Garcia, M., Rojas, A., Cuadrado, I., Asensio, M. y Fernández, J. (Eds.) *Estrategias y actitudes de aculturacion: la perspectiva de los inmigrantes y de los autoctonos en Almería*. Sevilla: Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias, Consejería de Gobernación, Junta de Andalucía.

Neto, F. (1995). Predictors of satisfaction with life among second generation migrants. *Social Indicators Research, 35*, 93-116.

Neuliep, J., & Ryan, D. (1998). The influence of intercultural communication apprehension and socio - communicative orientation on uncertainty reduction during initial cross - cultural interaction. *Communication Quarterly, 46*, 88-99.

Newman, W. (1973). *American Pluralism*. New York: Harper and Row.

Nwadiora, E., & McAdoo, H. (1996). Acculturative stress among Amerasian refugees: Gender and racial differences. *Adolescence, 31*, 477-487.

Oberg, K. (1960). Culture shock: Adjustment to new cultural environments. *Practical Anthropology, 7, 177-182.*

Ogden, P. (1984) *Migration and geographical change.* Cambridge, MA: Cambridge University Press.

Oishi, N. (2002). *Gender and Migration: An Integrative Approach*. The Center for Comparative Immigration Studies. Working Paper 49. University of California, San Diego.

Ortega, E. (2005). *Manual de Derecho de Extranjería*. Madrid: Europea de Derecho.

Østergaard-Nielsen, E. (2009). La política a través de las fronteras: reflexiones sobre la dimensión transnacional de la participación política de los migrantes. En Escrivá, A, Bermúdez, A. y Moraes, N. (Eds.) *Migracion y Participacion Politica*

Padilla, A. (Ed.) (1980). *Acculturation. Theory, Models and Some New Findings*. Washington: AAAS.

Park, R., (1950). *Race and Culture*. Glencoe: Free Press

Patton, M. (1990). *Qualitative Evaluation and Research Methods* (2nd ed.). Newbury Park, CA: Sage Publications, Inc.

Pérez, G. (1994). Glosario. Capítulo V. En Pérez G. (Ed.) Investigación cualitativa. Retos e interrogantes. I. Métodos. Editorial La Muralla.

Pessar P. (2003). Engendering Migration Studies: The Case of New Migrants in the United States. En Hondagneu-Sotelo, P. (Ed.) *Gender and U.S. Immigration: Contemporary Trends*, 20-42. Berkeley and Los Angeles, Ca: University of California Press.

Pessar, P & Mahler, S. (2003). Transnational Migration: Bringing Gender. *International Migration Review, 37, (3),* 812-838.

Pessar, Patricia y Mahler, Sarah (2001), "Gender and Transnational Migration". Artículo presentado en la conferencia *Transnational Migration: Comparative Perspectives,* Princeton University, 30 Junio-1 Julio. Pp. 21.

Peterson (2006) ¿Que es la migración?, En Herrera Carassou, R. (ed.) La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones: economía y demografía. Mexico D.F.: Siglo XXI Editores, pp.24

Pichon, E. (2000). Obras completas. Nueva Visión, Buenos Aires.

Piontkowski, U. & Florack, A. (1995). Attitudes toward acculturation from the dominant group's point of view. Comunicación presentada al *VI European Congress of Psychology*. Atenas (Grecia)

Piontkowski, U., Florack, A., Hoelker, P., & Obdrzálek, P. (2000). Predicting acculturation attitudes of dominant and non-dominant groups. *International Journal of Intercultural Relations,* 24, 1-26.

Piontkowski, U., Rohman, A., & Florack, A. (2002). Concordance of acculturation attitudes and perceived threat. *Group processes & Intergroup Relations,* 5 (3), 221-232.

Piore, M.J. (1979). *Birds of Passage: Migrant Labor in Industrial Societies.* Cambridge: Cambridge University Press.

Portes, A. & Bach, R. (1985). *Latin Journey. Cuban and Mexican immigrants in the U. S. States*. Berkeley, University of California Press.

Portes, A. & Böröcz, J. (1989). Contemporary Immigration: Theoretical Perspectives on Its Determinants and Modes of Incorporation. *International Migration Review,* 23, 606-630.

Portes, A. & Böröcz, J. (1992). Inmigración contemporánea: perspectivas teóricas sobre sus determinantes y modos de acceso. *Alfoz* 91/92, 20-35.

Portes, A. & Rumbaut, R. (1990). *Immigrant America*. Berkeley, University of California.

Portes, A. & Rumbaut, R. (2006). *Immigrant America. A portrait.* Third Edition. Revised, Expanded and Updated. University of California Press. Berkeley and Los Angeles, California

Portes, A. & Sensenbrenner, J. (1993). Embeddedness and Immigration: Notes on the social determinants of economic action, *American Journal of Sociology*, 98 (6), 1320-1350.

Portes, A. (1997). *Globalization From Below: The Rise of Transnational Communities*, Transnational Communities Programme Working Paper WPTC-98-01, Extraído de http://www.transcomm.ox.ac.uk/working%20papers/portes.pdf

Portes, A. (1999). Conclusion: towards a new world – the origins and effects of transnational activities. *Ethnic and Racial Studies, 22* (2), 463-477.

Portes, A. (2000). Globalization from Below: The Rise of Transnational Communities. In A. Haugerud, M.P. Stone & P. D. Little, (Eds.) *Commodities and Globalization: Anthropological Perspectives. Oxford: Rowman & Littlefield.*

Portes, A. (2001a). Introduction: the debates and significance of immigrant transnationalism. *Global Networks, 1,* (3), 181-193.

Portes, A. (2001b) Inmigración y metrópolis: Reflexiones acerca de la historia urbana. Migraciones Internacionales, *vol. 1*, (1), 111-134.

Portes, A. (2004). Un dialogo transatlántico: El progreso de la investigación y la teoría en el estudio de la migración internacional. Conferencia inaugural a la Cuarta Conferencia Española sobre Migraciones. Gerona, España. 10 de noviembre de 2004.

Portes, A. (2008). Migration and Social Change: Some Conceptual Reflections. CMD Working Paper #08-04 extraído de http://cmd.princeton.edu/papers/wp0804.pdf

Portes, A. 1978. "Migration and Underdevelopment", *Politics & Society*, 8:1.

Portes, A. and Manning, R. (1986). The immigrant enclave: Theory and empirical examples. in Ethnicity: Structure and Process, edited by J. Nagel and S. Olzak. New York: Academic Press.

Portes, A. and R. Rumbaut (2001) L*egacies: The Story of the Immigrant Second Generation*. Berkeley, CA: University of California Press.

Portes, A., & Fernández-Kelly, P. (2008). No Margin for Error: Educational and Occupational Achievement among Disadvantaged Children of Immigrants. *Annals of the American Academy of Political and Social Science*, 620, 12-36.

Portes, A., Fernandez-Kelly, P., & Haller, W. (2009). The adaptation of the Immigrant Second Generation in America: Theoretical Overview and Recent Evidence. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 35, 1077-1104.

Portes, A., Guarnizo, L. E., & Landolt, P. (1999). The study of transnationalism: pitfalls and promise of an emergent research field, *Ethnic and Racial Studies*, 22 (2), 217-137.

Portes, A.; Fernandez-Kelly, P. & Haller, W. (2005) "Segmented Assimilation on the Ground: The New Second Generation in Early Adulthood" *Ethnic and Racial Studies,* 28, 1000-1040

Poulain, M., & Perrin, N. (2001). *Is the measurement of international migration flows improving in Europe? GéDAP, Université Catholique de Louvain, Belgium.*

Prada, de, M. (2005). Flujos migratorios internacionales hacia España: especificidad en la Región de Murcia. En Pedreño Cánovas, A. & Hernández Pedreño, M. (coord.) *La condicion inmigrante. Exploraciones e investigaciones desde la Región de Murcia [1ª ed.]* Murcia: Universidad de Murcia, 60-74.

Provansal, D. (1999). ¿De qué migración hablamos? Desde los conceptos a las prácticas sociales. En Checa, F. & Soriano, E. (Eds.) *Inmigrantes entre nosotros. Trabajo, cultura y educación intercultural*. Barcelona: Icaria Antrazyt.

Pruitt, F. (1978). The adaptation of African students to American society. *International Journal of Intercultural Relationsm, 21*, 90-118.

Pumares, P., Navas, M., Rojas, A. & Sánchez, J. (2002). El Modelo Ampliado de Aculturacion Relativa (MAAR): un modelo para el estudio de las estrategias de aculturación de la población inmigrante. En Garcia F., & Muriel, C. (Eds.) La inmigración en España: Contextos y alternativas. Volumen II. Actas del III Congreso sobre la Inmigración en España (Ponencias). Granada: Laboratorio de Estudios Interculturales. 159-168.

Quiroz, M. (2003) Hacia una didáctica de la investigación. Ediciones Castillo.

Ravenstein, E. G. (1885). The Laws of Migration. *Journal of the Royal Statistical Society*, 48.

Ravenstein, E. G. (1889). The Laws of Migration, Second Paper. *Journal of the Royal Statistical Society*, 52/2.

Real Academia Española (2005). Diccionario del estudiante. Barcelona: Santillana Ediciones Generales

Redfield, R., Linton, R., & Herskovits, M. J. (1936). Memorandum on the study of acculturation. *American Anthropologist, 38*, 149-152.

Remiro, A. (1993). Emigración y xenofobia en la Comunidad Europea. En VV. AA. *Racismo y xenofobia* (pp. 51-77). Madrid, Fundación Rich,

Requena, F. (2009). Redes sociales, Mercado de trabajo y migraciones. En Checa y Olmos, Arjona y Checa (Eds.) Globalización y movimientos transnacionales. Las migraciones y sus fronteras. Editorial Universidad de Almería.

Rey, O. (2008). Las migraciones femeninas de Antiguo Régimen en su contexto europeo. En Hernández, J., & Gonzáles, D. (Eds.) *Mujer y emigración: Una perspectiva plural.* Universidad de Santiago de Compostela

Richardson, A. (1974). *British Immigrants and Australia: A Psycho-Social Inquiry*. Canberra. Australia: National University.

Richardson, A. (1974). *British Immigrants and Australia: A Psycho-Social Inquiry*. Canberra. Australia: National University.

Richmond, A. (1974). *Aspects of the Absorption of Immigrants*. Ottawa: Manpower and Immigration

Richmond, A. (1988). Socio-cultural adaptation and conflict in immigrant-receiving countries. En Stahl, Ch. (Ed) *International migration today. Vol 2. Emerging issues*. (pp. 109-124) Unesco-University of Western Australia. Centre for Migration and Development Studies

Riigi Teataja (2001) Välismaalaste seadus. RT I, 3, 4.

Riigi Teataja (2004) Kodakondsuse seadus. RT III, 1, 1.

Rogler, L. (1994). International Migrations: A Framework for Directing Research, *American Psychologist, 49*, 701-708.

Rojas, R. (1989). Investigación social teoría y praxis. 4ed. México: Plaza y Valdez

Roque, M.-A. (2000). Mujer y migración, una doble mirada en el mediterráneo occidental. La emigración femenina, lejos de responder a un patrón determinado, presenta gran diversidad en modalidades. En Roque, M.-A. (Ed.) *Mujer y migración en el Mediterráneo occidental: Tradiciones culturales y ciudadanía*. Barcelona: Icaria

Roque, M-A. (2000) *Mujer y migración en el Mediterráneo occidental: Tradiciones culturales y ciudadanía.* Barcelona: Icaria

Rotter, J. (1975). Some problems and misconceptions related to the construct of internal versus external control of reinforcement. *Journal of Consulting and Clinical Psychology* 43, 56–67.

Rotter, J., & Hochreich, D. (1975). *Personality*. Glenview, Illinois: University of Connecticut.

Rudmin, F. (2003). Catalogue of acculturation constructs: Descriptions of 126 taxonomies, 1918-2003. En Lonner, W., Dinnel, D., Hayes, S., & Sattler, D. (Eds.) *Online readings in Psychology and Culture* (Unit 8, Chapter 8), Center for Cross-Cultural Research, Western Washington University, Bellingham, Washington USA. Extraido el 10 de Octubre de 2004 de http://www.ac.wwu.edu/~culture

Ryan, M., & Twibell, R. (2000). Concerns, values, stress, coping, health and educational outcomes of college students who studied abroad. *International Journal of Intercultural Relations*, *24*, 409–435.

Sajaastad, L. (1962): "The Costs and Returns of Human Migration" en *Journal of Political Economy*, vol. 70 (suplemento), 80-93.

Salazar, R. (2005). *The Persistence of Gender. Children of Global Migration. Transnational Families and Gendered Woes*. Stanford University Press. California, p. 163

Sánchez, M. (2005). *Derecho de Extranjería. Un análisis legal y jurisprudencial del Régimen Jurídico del extranjero en España*, Murcia: DM.

Sartori, G. (2001). *La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros*. Madrid: Taurus.

Sassen, S. (1996). *Losing control? Sovereignty in an Age of Globalization*. New York: Columbia University Press

Sassen, S. (2001). *Perdiendo el control. La soberanía en la era de la globalización*. Barcelona, Bellaterra

Sassen-Koob, S. (1988). *The mobility of Labor and Capital*. Cambridge, Cambridge University Press.

Sassen-Koob, S. (1993). *La movilidad del trabajo y del capital*, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Madrid

Scott, W. & Scott, R. (1989). Adaptation of Immigrants: Individual Differences and Determinants. *International series in experimental social psychology, Vol. 18.* Oxford: Pergamon Press, Inc.

Scott, W., & Scott, R. (1991). Adaptation of immigrant and native Australians. *Australian Psychologist, 26*, 43-48.

Schierup, C., & Alund, A. (1987). Will they Still be Dancing? Stockholm: Almqvist; Wiksell International

Schneider, J. & Crul, M. (2010). New Insights into Assimilation and Integration Theory: Introduction to the Special Issue. Ethnic and Racial Studies, 33-7, 1143-1148.

Schönpflug, U. (2002). Acculturation, ethnic identity, and coping. En W. J. Lonner, D. L. Dinnel, S. A. Hayes, & D. N. Sattler (Eds.), *Online Readings in Psychology and Culture* (Unit 8, Chapter 2), Center for Cross-Cultural Research, Western Washington University, Bellingham, Washington USA, Extraído de http://www.wwu.edu/~culture

Schramkowski, B. (2007). *Integration unter Vorbehalt. Perspektiven junger Erwachsener mit Migrationshintergrund*, Frankfurt, London, IKO-Verlag

Schramkowski, B. (2008). El impacto de las relaciones próximas con la población autóctona en el desarrollo de la integración. El caso de los jóvenes inmigrantes en Huelva. *Portularia vol. VIII, no. 1*

Schuerkens, U. (2005). Transnational migrants and social transformations: a theoretical perspective. *Current Sociology, 53 (4),* 535-553. SAGE Publications, London

Schumann, J. (1986). Research of the acculturation model for second language acquisition. Journal of Multilingual and Multicultural Development, 7 (5), 379-392.

Schwarzer, R., Jerusalem, M., & Hahn, A. (1994). Unemployment, social support and health complaints - A logitudinal study of stress in East German Refugees. *Journal of Community and Applied Social Psychology, 4,* 31-45.

Searle, W., & Ward, C. (1990). The prediction of psychological and sociocultural adjustment during cross-cultural transitions. *Intercultural Journal of Intercultural Relations, 14,* 449-464.

Selltiz, C., Christ, J. R., Havel, J., & Cook, S. W. (1963). *Attitudes and social relations of foreign students in the United States.* Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.

Sewell, W., & Davidsen, O. (1961). *Scandinavian students on an American campus.* Minneapolis, MN: University of Minnesota Press.

Shain, Y. (1999). *Marketing the American Creed Abroad: Diasporas in the U. S. And Their Homelands.* Cambridge: Cambridge University Press.

Shisana, O., & Celentano, D. (1987). Relationship of chronic stress, social support, and coping style to health among Namibian refugees. *Social Science and Medicine, 24*, 145-157

Shuval, J. (2000) "Diaspora Migration: Definitional Ambiguities and a Theoretical Paradigm". *International Migration 38 (5),* 41-55

Simmel, G. (1971) On Individuality and Social Forms: Selected Writings, Editado por Donald N. Levine (Chicago; University of Chicago Press)

Sluzki, C. (1979). Migration and Family conflict. *Family Process, 18(1),* 379-392.

Smith, G. (1999). Transnational politics and the politics of the Russian diaspora. *Ethnic and Racial Studies, 22 (3),* 500-523.

Solé, C. (1981). *La integración sociocultural de los inmigrantes en Cataluña*. Madrid: CIS

Solé, C. (1994). *La mujer inmigrante*. Madrid: Instituto de la Mujer.

Solé, C., Alcalce, R. (2002). El concepto de integración desde la sociología de las migraciones. *Migraciones, 12*, 9-41

Spencer, S. (2006). Social Integration of Migrants in Europe: A Review of the European Literature 2000-2006. [Documento www] Extraído el 5 de diciembre de 2010 desde: http://www.compas.ox.ac.uk/people/staff/sarah-spencer/publications/

Stahl, Ch. (1988) Introduction. En Stahl, Ch. (Ed.) *International migration today. Vol. 2. Emerging issues.* (pp. 9-21) Unesco-University of Western Australia. Centre for Migration and Development Studies,

Stallaert, C. (1992). "Second-Generation Spanish Return Migration from Belgium" *Migration, 15*, pp. 39-54

Stark, O. (1991). *The migration of labour*. Cambridge: Basil Blackwell.

Stark, O. (1993). *La migración del trabajo* Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Madrid.

Stark, O., & Taylor, J. (1989). Relative Deprivation and International Migration. *Demography, 26*, 1, 1-14.

Statistikaamet (2010). Base de datos online www.stat.ee

Stone, E., & Ward, C. (1990). Loneliness and psychological adjustment of sojourners: New perspectives on culture shock. En D. M. Keats, D. Munro & L. Mann (Eds.) *Heterogeneity in cross-cultural psychology* (pp. 537-547). Kisse, The Netherlands: Swets & Zeitlinger.

Strassburger, G. (2001). Transstate Ties of the Second Generation. Marriages of turks in Germany, *Summer Institute Working Paper No. 7*

Sykes, I., & Eden, D. (1987). Transitional stress, social support and psychological strain. *Journal of Occupational Behavior, 6*, 293-298.

Taft, R. (1977). Coping with unifamiliar cultures. En: Warren, N. (Ed.). *Studies in cross-cultural psychology, vol 1.* Academic Press, London

Taylor, R. (1969). Migration and Motivation: A Study of Determinants and Types. En Jackson, A. (Ed.) Migration. 99-133. Cambridge: Cambridge University Press.

Thadani, V. & Todaro, M. (1984). Female Migration: A Conceptual Framework. En Fawcett, J.; Khoo, S.E. & Smith, P. (Eds.) *Women in the Cities of Asia: Migration and Urban Adaptation*. Boulder, CO Westview Press.

Thomas, W. I. & Znaniecki, F. (1918-20). *The Polish Peasant in Europe and America*. Chicago: University of Chicago Press

Tizon, J. & Pérdida, L. (2004). *Pena, duelo. Vivencias, investigación y asistencia.* Paidós, Barcelona

Tizon, J. (Coord.) (1993). *Migraciones y Salud Mental. Un analisis psicopatológico tomando como punto de partida la inmigración asalariada a Catalunya*. Barcelona, PPU

Todaro, M. (1969). A model of labor migration and urban unemployment in less developed Countries. *American Economic Review*, *Marzo*.

Tran, T. (1993). Psychological traumas and depression in a sample of Vietnamese people in the United States. *Health and Social Work, 18,* 184-194.

Trickett, E. y Buchanan, R. (2001) The Role of Personal Relationships in Transitions: Contribuitions of an ecological Perspective (141-157).

Trower, P., Bryant, B., & Argyle, M. (1978). *Social skills and mental health.* London: Methuen.

Tusón, A. (1996). La competencia comunicativa como parte integrante de la competencia gramatical. En Mantecón, J. Y Zaragoza, F. (Eds.) La Gramática y su Didáctica. Málaga: Universidad de Málaga/ Diputación Provincial/ SDELL; pp.115-132

UNFPA (2006). *Hacia la esperanza: Las mujeres y la migración internacional. Estado de la población mundial.*

United Nations, Department of Economic and Social Affairs, Population Division (2009). *Trends in International Migrant Stock: The 2008 Revision* (United Nations database, POP/DB/MIG/Stock/Rev.2008)

United Nations, Population Division of the Department of Economic and Social Affairs (2008) Trends in Total Migrant Stock: The 2008 Revision Extraído de http://www.un.org/esa/population/

Vallejo, A. (2004). El viaje al norte. Migración transnacional y desarrollo en Ecuador. En Escrivá, A. & Ribas, N. (Eds.) Migración y desarrollo. Estudios sobre remesas y otras prácticas transnacionales en España. Consejo superior de investigaciones científicas. Instituto de Estudios Sociales de Andalucía

Vázquez, O. (2010). Reflexiones en torno a la construcción de la interculturalidad. Lección inaugural Curso Académico 2010-2011. Universidad de Huelva.

Vetik, R. (2002). *A new model of multiculturalism. Challenges of Multiculturalism in the Era of Globalization*. Turu University Press

Vingoles, V., Chryssochoou, X., & Breakwell, G. (2000). The distinctiveness principle: Identity, meaning, and the bounds of cultural relativity. *Personality and Social Psychology Review, 4*, 337-354.

Vogt, P. (1999). *Dictionary of statistics and methodology: a nontechnical guide for the social sciences 2nd ed.* Thousand Oaks: Sage publications

Vogt, P. y Johnson, B. (2011). *Dictionary of Statistics and methodology*. 4th ed. Sage

Ward, C. (1996). Acculturation. En D. Landis & R. Bhagar (Eds.), *Handbook of intercultural training*, 2nd ed., 124-147. Thousand Oaks, CA: Sage.

Ward, C. Bochner, S., & Furnham, A. (2001). *The psychology of culture shock* (2nd ed.). Routledge.

Ward, C., & Chang, W. C. (1997). Cultural fit: A new perspective on personality and sojourner adjustment. *International Journal of Intercultural Relations, 21*, 525-533.

Ward, C., & Kennedy, A (2001). Coping with cross-cultural transition. *Journal of cross-cultural psychology, 32 (5),* 636-642.

Ward, C., & Kennedy, A. (1992). Locus of control, mood disturbance and social difficulty during cross-cultural transitions. *International Journal of Intercultural Relations, 16*, 175-194.

Ward, C., & Kennedy, A. (1993a). Psychological and sociocultural adjustment during cross - cultural transitions: A comparison of secondary students overseas and at home. *International Journal of Psychology, 28*, 129-147.

Ward, C., & Kennedy, A. (1993b). Where's the culture in cross-cultural transition? Comparative studies of sojourner adjustment. *Journal of Cross-cultural Psychology, 24*, 221-249.

Ward, C., & Kennedy, A. (1993c). Acculturation and cross-cultural adaptation of British residents in Hong Kong. *Journal of Social Psychology, 133*, 395-397.

Ward, C., & Kennedy, A. (1994). Acculturation strategies, psychological adjustment and sociocultural competence during cross-cultural transitions. *International Journal of Intercultural Relations, 18*, 329-343.

Ward, C., & Searle, W. (1991). The impact of value discrepancies and cultural identity on psychological and sociocultural adjustment of sojourners. *International Journal of Intercultural Relations, 15,* 209-225.

Ward, C., Okura, Y., Kennedy, A., & Koijoma, T. (1998). The U - curve on trial: a longitudinal study of psychological and sociocultural adjustment during cross-cultural transition. *International Journal of Intercultural Relations, 22,* 277-291.

Wihtol, de Wenden, C. (1991). La nueva inmigración: ¿un apartheid europeo? *Temas de Hoy*, 28, 109-113.

Wilson, T. (1994). What Determines Where Transnational Labor Migrants Go? Modifications in Migration Theories. *Human Organization 53, (3), 269-278.*

Wiseman, R. (Ed.). (1995). *Intercultural communication theory*. Thousand Oaks

Wood, Ch. 1982. "Equilibrium and Historical-Structural perspectives on migration", *International Migration Review*, Vol 26 (2).

Worchel, S. (2004). Algunos comentarios sobre inmigracion y aculturacion. En Navas, M., Pumares, P., Sanchez, J., Garcia, M., Rojas, A., Cuadrado, I., Asensio, M. & Fernández, J. (Eds.) *Estrategias y actitudes de aculturacion: la perspectiva de los inmigrantes y de los autoctonos en Almería*.

Zanfrini, L. (2004). *Socologia delle migrazioni*, Roma, Laterza.

Zlotnik, H. (2003). *The Global Dimensions of Female Migration*. Nueva York, UN

Zolberg, A. (1981). International migrations in political perspective. En Krits, M., Keely, Ch., Tomasi, S. (Eds.) *Global trends in migration. Theory and research on international population movements.* 3-27. Center for Migration Studies, U. S. A.

Zulauf, M. (2001) Migrant Women Proffessionals in the European Union. Gordonsville, VA, USA: Palgarve MacMillan, 2001 p. 91 http://site/ebrary.com/lib/tallinn/Doc?id= 10044914&ppg=102

ANEXOS

ANEXO I: GUIÓN PARA LA PARTE CUALITATIVA - NARRATIVA, HISTORIA DE LA MIGRACIÓN

1) Me interesa la migración de mujeres. ¿Podría, por favor, contarme su historia de la llegada aquí?
La situación de la migración, temas de género en la historia. Si no cuenta una historia para poder analizarla se puede preguntar:

Todavía no hemos hablado sobre cómo llegó a este país. ¿Podría recordar la historia sobre su entrada al país?

2) Familia, pareja, hijos, padres, amigos (emancipación, redes sociales, perspectivas de genero en la vida laboral, independencia financiera etc.)

Hemos tocado el tema de su familia / pareja. ¿Podría hablar un poco más sobre eso?

3) Redes con la sociedad de origen.
Hemos tocado el tema de sus conexiones con su patria. ¿Podría hablar un poco más sobre eso? (¿podría recordar su ultima visita a su país de origen o la visita de sus compatriotas/ familiares?

4) Vida laboral, historia de trabajo, percepciones del mercado de trabajo, preparaciones para la jubilación.
No hemos hablado sobre cómo encontró trabajo aquí. ¿Podría recordar cómo encontró trabajo?

5) Estatus legal e historia de la legalidad en el país de acogida.
No hemos hablado sobre cómo recibió el permiso de residencia (residencia legal) aquí. ¿Podría recordar cómo recibió la autorización / residencia legal en España?

6) Contactos con la sociedad de acogida (integración, xenofobia).
Hemos hablado sobre sus relaciones con la gente de aquí. ¿Podría recordar cómo empezó y cómo ha ido su relación con ellos?

7) ¿Cuáles eran sus expectativas antes de emigrar?

8) ¿Cuáles son sus expectativas al respeto a su futuro?

ANEXO II CUESTIONARIO

CUESTIONARIO

INFORMACION GENERAL

P1. ¿En qué país fue hecha la entrevista?

1. Estonia	
2. España	

P2. Municipio y provincia: _____

P3. Número de identificación de la entrevistada: |__|__|__|

P4. Grupo étnico de la entrevistada (lugar de origen):

Marroquí	1
Ecuatoriana	2
Colombiana	3
Otro:_____	|__|__|

Datos personales

P5. Por favor, dígame ¿en qué año nació? : |__|__|__|__|

P6. Por favor, dígame ¿dónde nació (país, región, pueblo)?

_____

P7. ¿Cuál es su nacionalidad de origen? 1._____
2. _____

P8. ¿Cuál es su nacionalidad actual? 1. _____
2. _____

Si la nacionalidad original coincide con el actual continuar P11.
Otra respuesta, continuar P9.

P9. ¿Tiene doble nacionalidad?

Sí	1
No	2

P10. ¿Cuándo obtuvo su nacionalidad actual? |__|__|__|__|

Si la nacionalidad actual no es del país de residencia actual continuar P11. Otros casos P13.

P11. ¿Ha solicitado nacionalidad en este país?

No	1	Continuar P12
Sí	2	Continuar P13

P12. ¿Tiene intención de solicitar la nacionalidad de este país?

No	1
Sí	2

P13. ¿A qué etnia/cultura pertenece? 1. _____
2._____

P14. ¿Cuál es el nivel más alto de educación que ha recibido?

_____

P15. Códigos de educación de la entrevistada:

Educación infantil	1
Educación primaria	2
Primer ciclo de la educación secundaria	3
Segundo ciclo de educación secundaria	4
Educación post secundaria no terciaria	5
Estudios universitarios	6

P16. ¿Ha estudiado o participado en cursos en este país?

No	1	Continua P18
Sí	2	Continua P17

P17. Por favor, dígame ¿en que cursos ha participado?

1. _____
2. _____
3. _____

MADRE

P18. ¿Cuál es (era) la nacionalidad de su madre?

_____

P19. ¿A qué etnia o cultura pertenece (pertenecía) su madre?

_____

P20. ¿Dónde vive su madre en el momento actual? (si no está viva preguntar: ¿cuál era su último país de residencia?)

País de origen	1
Algún otro país	2
País de residencia actual de la entrevistada	3

P20b. La entrevistadora escribe aquí si la madre esta viva o no.

Está viva	1
No está viva	2

P21. ¿Cuál es el nivel más alto de educación que alcanzó su madre?

_____

P22. Códigos del nivel educativo alcanzado por la madre de la entrevistada.

Educación infantil	1
Educación primaria	2
Primer ciclo de la educación secundaria	3
Segundo ciclo de educación secundaria	4
Educación post secundaria no terciaria	5
Estudios universitarios	6

P23. ¿Cuál fue el último trabajo de su madre?

_____

P24 Códigos de la ocupación laboral de la madre de la entrevistada (CIUO-88).

Trabajadores no calificados	1
Operadores de instalaciones y máquinas y montadores	2
Oficiales, operarios y artesanos de artes mecánicas y de otros oficios	3
Agricultores y trabajadores calificados agropecuarios y pesqueros	4
Trabajadores de los servicios y vendedores de comercios y mercados	5
Empleadas del hogar	6
Empleados de oficina	7
Técnicos y profesionales de nivel medio	8
Miembros del poder ejecutivo y de los cuerpos legislativos y personal directivo de la administración pública y de empresas	9

PADRE

P25. ¿Cuál es (era) la nacionalidad de su padre?

_____

P26. ¿A qué etnia o cultura pertenece (pertenecía) su padre?

_____

P27. ¿Dónde vive su padre en el momento actual (si no está vivo preguntar por cuál fue su último país de residencia)?

País de origen	1
Algún otro país	2
País de residencia actual de la entrevistada	3

P27b. La entrevistadora escribe aquí si el padre está vivo o no.

Está vivo	1
No está vivo	2

P28. ¿Cuál es el nivel más alto de educación que alcanzó su padre?

_____

P29. Códigos del nivel educativo alcanzado por el padre de la entrevistada

Educación infantil	1
Educación primaria	2
Primer ciclo de la educación secundaria	3
Segundo ciclo de educación secundaria	4
Educación post secundaria no terciaria	5
Estudios universitarios	6

P30. ¿Cuál es (fue) el último trabajo de su padre?

_____

P31. Códigos de la ocupación laboral del padre de la entrevistada. (CIUO-88).

Trabajadores no calificados	1
Operadores de instalaciones y máquinas y montadores	2
Oficiales, operarios y artesanos de artes mecánicas y de otros oficios	3
Agricultores y trabajadores calificados agropecuarios y pesqueros	4
Trabajadores de los servicios y vendedores de comercios y mercados	5
Empleadas del hogar	6
Empleados de oficina	7
Técnicos y profesionales de nivel medio	8
Miembros del poder ejecutivo y de los cuerpos legislativos y personal directivo de la administración pública y de empresas	9

HISTORIA DE LA MIGRACIÓN

P32. ¿En qué año empezó a vivir aquí, en España? |__|__|__|__|

P33. ¿También emigraron con Vd. otros miembros de su familia?

No	1	☞ Continuar P35
Sí	2	☞ Continuar P34

P34. ¿Podría contar un poco más sobre eso (quién vino, etc.)?

1. _____
2. _____
3. _____

PAREJA, HIJOS, VIVIENDA

P35. ¿Cuál era su estado civil antes de emigrar a España?

Soltera	1
Casada	2
Separada	3
Divorciada	4
Viuda	5
Pareja de hecho	6

P36. ¿Con quién vivía antes de emigrar a España?

Con sus padres	1
Vivía sola	2
Vivía sola, frecuentemente acompañada	3
Con pareja / marido	4
Otro: _____	|__|__|

P37. Por favor, cuente si ha cambiado su estado civil desde que se mudó a vivir en España y cómo lo ha hecho.

_____

P38. ¿Cuál es su estado civil actual?

Soltera	1
Casada	2
Separada	3
Divorciada	4
Viuda	5
Pareja de hecho	6

P39. Por favor, cuente cómo ha cambiado la composición de su hogar desde que llegó a España.

_____

P40. ¿Con quién vive actualmente?

Con sus padres	1
Sola	2
Sola, frecuentemente acompañada	3
Con pareja / marido	4
Otro:_____	|__|__|

P41. En total, ¿cuántos hijos tiene? (hijos propios, adoptados, etc.)? : |__|__|

P42. ¿Dónde y en qué año nacieron? (marcar en la tabla)

P43. ¿Cuál es la nacionalidad de su(s) hijo(s)? (marcar en la tabla)

	P42_1. Dónde (localidad y país)	**P42_2. Cuándo (año)**	**P43_1. Nacionalidad de origen**	**P43_2. Segunda nacionalidad**
a. 1 hijo		|__|__|__|__|		
b. 2 hijo		|__|__|__|__|		
c. 3 hijo		|__|__|__|__|		
d. 4 hijo		|__|__|__|__|		
e. 5 hijo		|__|__|__|__|		
f. 6 hijo		|__|__|__|__|		

P44. ¿Cuántos hijos más desearía tener? |__|__|

P45. ¿Cuántos hijos no viven con Vd.? |__|__|

Si el entrevistado no tiene hijos que no vivan con ella, continúa en la P48, si al menos uno de sus hijos no vive con ella, continúa en la P46.

P46. ¿Dónde viven sus hijos?

	1. hijo	2. hijo	3. hijo	4. hijo	5. hijo	6. hijo
País de origen	1	1	1	1	1	1
En algún otro país	2	2	2	2	2	2
En el país de su residencia actual	3	3	3	3	3	3
En el país de origen y en algún otro país	4	4	4	4	4	4
En el país de su residencia habitual y en algún otro país	5	5	5	5	5	5
En el país de origen, en algún otro país y en el país de residencia actual	6	6	6	6	6	6
En el país de origen y en el país de residencia actual	7	7	7	7	7	7

P47. ¿Con qué frecuencia se comunica con ellos?

Nunca	1
Menos de una vez al año	2
Una vez al año	3
Algunas veces al año	4
Por lo menos una vez al mes	5
Una vez por semana	6
Varias veces por semana	7
A diario	8

¿Cuál es la composición de su hogar?

	a. Sí	b. Cantidad
P48. Usted misma	1	
P49. Su pareja	1	
P50. Hijos propios y de la pareja	1	|__|__|
P51. Padre	1	
P52. Madre	1	
P53. Suegro	1	
P54. Suegra	1	
P55. Hermanos	1	|__|__|
P56. Hermanas	1	|__|__|
P57. Cuñados	1	|__|__|
P58. Cuñadas	1	|__|__|
P59. Abuelos	1	|__|__|
P60. Otros miembros de la familia	1	|__|__|
P61. Otras personas	1	|__|__|
P62. Número total de personas:		|__|__|

P63. ¿Cuántos niños menores de 16 años viven en su hogar? |__|__|

PAREJA

P64. ¿Dónde nació su pareja? _____

P65. ¿Cuál es (era) la nacionalidad original de su pareja? _____

P66. ¿Cuál es la nacionalidad actual de su pareja? _____

P67. ¿A qué etnia o cultura pertenece su pareja? _____

P68. ¿Cuál es el nivel más alto de educación que alcanzó su pareja?

_____

P69. Códigos del nivel educativo de su pareja.

Educación infantil	1
Educación primaria	2
Primer ciclo de la educación secundaria	3
Segundo ciclo de educación secundaria	4
Educación post secundaria no terciaria	5
Estudios universitarios	6

P70. ¿Cuál es (era) el último trabajo de su pareja?

_____

P71. Códigos de la ocupación laboral de la pareja de la entrevistada (CIUO-88) .

Trabajadores no calificados	1
Operadores de instalaciones y máquinas y montadores	2
Oficiales, operarios y artesanos de artes mecánicas y de otros oficios	3
Agricultores y trabajadores calificados agropecuarios y pesqueros	4
Trabajadores de los servicios y vendedores de comercios y mercados	5
Empleadas del hogar	6
Empleados de oficina	7
Técnicos y profesionales de nivel medio	8
Miembros del poder ejecutivo y de los cuerpos legislativos y personal directivo de la administración pública y de empresas	9

VIVIENDA

P72. ¿Cuál es el régimen de vivienda que Vd. tiene?

Propietario (sin hipoteca)	1
Propietario (con hipoteca)	2
Inquilina (en vivienda privada)	3
Inquilina (en vivienda con protección oficial)	4
Inquilina (en vivienda a cargo de la empresa)	5
Inquilina en vivienda de renta libre	6
Otro:_____	|__|__|

P73. ¿Cuál es su grado de satisfacción con su vivienda?

Muy insatisfecha	1
Insatisfecha	2
Satisfecha	3
Muy satisfecha	4

P74. ¿Cuál es su grado de satisfacción con su vecindario?

Muy insatisfecha	1
Insatisfecha	2
Satisfecha	3
Muy satisfecha	4

OCUPACIONES

¿Cuáles han sido sus ocupaciones y la duración de las mismas (en años y meses)…?

P75a_1	**Actividades antes de emigrar**	_____
P75a_2	**Duración :**	|__|__| en años o meses
P75b_1	**La primera actividad al llegar**	_____
P75b_2	**Duración:**	|__|__| en años o meses
P75c_1	**Segunda actividad al llegar**	_____
P75c_2	**Duración:**	|__|__| en años o meses
P75d_1	**Tercera actividad al llegar:**	_____
P75d_2	**Duración:**	|__|__| en años o meses
P75e_1	**Cuarta actividad al llegar:**	_____
P75e_2	**Duración:**	|__|__| en años o meses
P75f_1	**Quinta actividad al llegar:**	_____
P75f_2	**Duración:**	|__|__| en años o meses
P75g_1	**Actividad actual:**	_____
P75g_2	**Duración:**	|__|__| en años o meses

Código de cada ocupación (situación laboral) según la clasificación siguiente:

Ama de casa	1
Estudiante	2
Desempleado	3
Trabajo de un mismo tipo	4
Alternancia de periodos desempleados - empleados	5
Trabajo de varios tipos	6
Otro:	7

		Código
P76	**Actividades antes de emigrar**	**|__|**
P77_1	**La primera actividad al llegar**	**|__|**
P77_2	**Segunda actividad al llegar**	**|__|**
P77_3	**Tercera actividad al llegar**	**|__|**
P77_4	**Cuarta actividad al llegar:**	**|__|**
P77_5	**Quinta actividad al llegar:**	**|__|**

P78. Su actividad actual es…

P79. Código de la actividad actual.

Estudiando	1	✋ Continuar: P81
Ama de casa	2	✋ Continuar: P81
Desempleada	3	✋ Continuar: P81
Empleada	4	✋ Continuar: P80
Empresario asalariado	5	✋ Continuar: P80
Trabajo esporádicos, sin sueldo fijo	6	✋ Continuar: P80
Minusválida	7	✋ Continuar: P81
Jubilada	8	✋ Continuar: P81
Otra	9	✋ Continuar: P81

P80. Codigo de la ocupación laboral actual de la entrevistada (CIUO-88).

Trabajadores no calificados	1
Operadores de instalaciones y máquinas y montadores	2
Oficiales, operarios y artesanos de artes mecánicas y de otros oficios	3
Agricultores y trabajadores calificados agropecuarios y pesqueros	4
Trabajadores de los servicios y vendedores de comercios y mercados	5
Empleadas del hogar	6
Empleadas de oficina	7
Técnicos y profesionales de nivel medio	8
Miembros del poder ejecutivo y de los cuerpos legislativos y personal directivo de la administración pública y de empresas	9

P81. ¿Cuál es su grado de satisfacción con su actividad actual?

Muy insatisfecha	1
Insatisfecha	2
Satisfecha	3
Muy satisfecha	4

P82. ¿Cuál es su grado de satisfacción con sus condiciones laborales (horario, facilidades, compañeros)?

Muy insatisfecha	1
Insatisfecha	2
Satisfecha	3
Muy satisfecha	4

P83. ¿Cual es su sueldo mensual neto?	Menos de 600	1
	600 a 900	2
	900 a 1200	3
	Mas de 1200	4
	No sabe	5
	No contesta	6

P84. ¿Cuál es su grado de satisfacción con su sueldo?

Absolutamente insatisfecha	1
Insatisfecha	2
Satisfecha	3
Plenamente satisfecha	4

P85. ¿Qué cantidad mensual se obtiene en su hogar? |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

¿Cuáles son las más importantes fuentes de ingresos en su hogar?

		No	Sí
P86	**Sueldos por cuenta ajena**	1	2
P87	**Sueldos por cuenta propia**	1	2
P88	**Prestaciones por desempleo**	1	2
P89	**Beneficios económicos por número de hijos**	1	2
P90	**Ayudas a la manutención de los hijos**	1	2
P91	**Otro tipo de ayudas sociales o becas**	1	2
P92	**Ingresos provenientes de inversiones, garantías y propiedades**	1	2
P93	**Pensiones de jubilación**	1	2
P94	**Otras fuentes de ingreso**	1	2
	Citar:		

P95. ¿Puede ahorrar dinero?

No	1
Sí	2

RELACIONES CON LA COMUNIDAD EN EL PAÍS DE ORIGEN (FAMILIA)

P96. ¿Tiene todavía familia (padres, abuelos, primos) viviendo en su país de origen?

No	1	✋ Continuar: P98
Sí	2	✋ Continuar: P97

P97. ¿Con qué frecuencia se comunica con su familia en el país de origen?

Nunca	1
Menos de una vez al año	2
Una vez al año	3
Algunas veces al año	4
Por lo menos una vez al mes	5
Una vez por semana	6
Varias veces por semana	7
A diario	8

P98. ¿Con qué frecuencia viaja a su país de origen?

Nunca	1
Menos de una vez al año	2
Una vez al año	3
Algunas veces al año	4
Cada dos o tres meses	5
Por lo menos una vez al mes	6
Una vez por semana	7

P99. ¿Manda Vd. dinero a los familiares que están en el país de origen?

No	1
Sí	2

P100. ¿Tiene intención de quedarse, volver definitivamente a su país de origen o emigrar a otro país?

Quedarse	1	Continuar: P101
Volver al país de origen	2	Continuar: P102
Iría a algún otro país	3	Continuar: P102

P101. ¿Por qué motivos le gustaría quedarse?

1. _____
2. _____
3. _____

P102. ¿Por qué motivos volvería su país de origen o iría a otro país?

1. _____
2. _____
3. _____

INTEGRACIÓN

P103. ¿Cuál es su lengua materna?
1. _____
2. _____

P104. ¿En qué idiomas habla con más frecuencia en su casa?
1. _____
2. _____

P105. ¿En qué idiomas habla con más frecuencia con sus hijos?
1. _____
2. _____

P106. ¿En qué idiomas habla con más frecuencia con sus amigos?
1. _____
2. _____

P107. ¿En qué idiomas habla con más frecuencia en el trabajo?
1. _____
2. _____

P108. ¿En qué idioma hablan en los medios de comunicación más consumidos por Vd.? (televisión, radio, periódicos, Internet, etc.)

Predominantemente en su lengua materna	1
Predominantemente en la lengua del país de residencia actual (español)	2
En ambas idiomas (de origen y de residencia)	3
En una tercera lengua	4
En su lengua materna y en una tercera lengua	5
En las tres lenguas	6

P109. Cuénteme algo sobre sus experiencias en el aprendizaje del español.

_____
_____
_____

P110. ¿De dónde son la mayoría de sus amigos?

De mi país de origen	1
Del país de residencia (españoles)	2
De otros países	3
De mi país de origen y del país de residencia	4
De los tres países (origen, residencia y otro)	5

P111. ¿En qué tipo de tiendas compra comida habitualmente?

Principalmente en tiendas de gente de mi país de origen o de la misma etnia	1
Principalmente en tiendas de otros inmigrantes	2
Principalmente en tiendas de nativos (españoles)	3
En todo tipo de tiendas	4

P112. ¿A qué organizaciones voluntarias pertenece? (clubes deportivos, iglesia, cultural, hobbies, organizaciones profesionales, políticas, de inmigrantes, etc.)

_____
_____
_____
_____
_____

P113. ¿Tiene Vd. derecho a votar en el país de residencia (municipal o estatal)?

No	1	Continuar: P115
Sí	2	Continuar: P114

P114. ¿Ha votado alguna vez en este país?

No	1
Sí	2

P115. ¿Cómo aprendió sobre derechos y regulaciones sociales y políticas en este país?

_____
_____
_____

P116. ¿Se siente aquí como en casa?

Nada	1
Poco	2
Algo	3
Mucho	4

P117. ¿Qué le gusta de este país cuando lo compara con su país de origen y qué no le gusta?

_____
_____
_____
_____
_____
_____

P118. ¿Cómo se siente Vd. en este país?

_____
_____
_____
_____

Se siente discriminado por …

		No	Sí
P119	**Ser inmigrante**	1	2
P120	**Ser de otra raza**	1	2
P121	**Ser de otra nacionalidad**	1	2
P122	**Tener otra religión**	1	2
P123	**Hablar otra lengua**	1	2
P124	**Pertenecer a otra etnia**	1	2
P125	**La edad**	1	2
P126	**El sexo**	1	2
P127	**Incapacidades**	1	2
P128	**Otras razones**	1	2

P129. Total de ítems discriminatorios : |__|__|

P130. En su opinión, ¿son los españoles solidarios?

Nada	1
Poco	2
Algo	3
Muy solidarios	4

P131. ¿Qué experiencias tuvo con los poderes públicos (policía, oficina de extranjeros, seguridad social, aduanas, control de frontera)?

_____
_____
_____

P132. ¿Se considera miembro de alguna religión en particular?, ¿De cúal?

Ninguna	1
Libre creencia	2
Protestante	3
Católica	4
Ortodoxo	5
Judía	6
Musulmana	7
Budista	8
Hindú	9
Sikh	10
Otra: Citar:	11

P133. ¿Cómo se considera Vd. en materia religiosa?

Nada	1
Poco	2
Algo	3
Muy religiosa	4

P134. Sin considerar las ocasiones especiales como bautizos, bodas o funerales, ¿con qué frecuencia asiste a las ceremonias religiosas?

Nunca	1
Rara vez	2
A veces	3
Cada semana	4
Todos los días	5

P135. ¿Practica la religión en casa (rezos, lecturas, ofrendas) y con qué frecuencia?

Nunca	1
Rara vez	2
A veces	3
Cada semana	4
Todos los días	5

P136. ¿Cómo cree que le perciben los nacionales (españoles) al ser inmigrante?

Muy negativamente	1
Negativamente	2
Ni positivamente, ni negativamente	3
Positivamente	4
Muy positivamente	5

P137. ¿Cómo percibe Vd. a los españoles?

Muy negativamente	1
Negativamente	2
Ni positivamente, ni negativamente	3
Positivamente	4
Muy positivamente	5

P138. ¿Ha tenido problemas con las leyes sobre inmigración de este país?

_____
_____
_____
_____

P139. ¿Qué recomendaciones daría para mejorar las leyes sobre inmigración?

_____
_____
_____
_____

P140. ¿En qué medida aceptaría que un inmigrante de otra etnia entrase a formar parte de su familia?

No aceptaría	1
Me da igual	2
Aceptaría	3
Aceptaría de buen grado	4

EMANCIPACIÓN

P141. ¿Podría decir de qué manera se distribuyen las tareas del hogar en su familia?

_____
_____
_____

¿Qué grado de conformidad / disconformidad encuentra con las siguientes afirmaciones?

		Muy en desacuerdo	Desacuerdo	De acuerdo	Muy de acuerdo
P142	La vida familiar se ve afectada cuando la mujer trabaja jornada completa	1	2	3	4
P143	Lo que la mayoría de las mujeres quiere es una casa e hijos	1	2	3	4
P144	Tener un trabajo es la mejor manera de independizarse para una mujer	1	2	3	4
P145	Un hombre debe ganar dinero y la mujer debe cuidar la casa y los hijos	1	2	3	4
P146	La mujer trabajadora es muy respetada	1	2	3	4
P147	Los hombres deberían participar en las tareas dom**é**sticas	1	2	3	4

SALUD

P148. ¿Cómo describiría su salud en general?

Muy mala	1
Mala	2
Regular	3
Buena	4
Muy buena	5

P149a_1. ¿Qué tipo de servicios sociales utiliza?

_____

P149a_2. ¿ Qué experiencia ha tenido con los mismos?

_____

P149b_1. ¿Qué tipo de servicios de salud usa?

_____

P149b_2. ¿ Qué experiencia ha tenido con los mismos?

_____

P150. ¿Qué tipo de médicos visita?

Ninguno	1
Médicos de mi etnia o nacionalidad	2
Médicos españoles que hablen mi idioma	3
Médicos españoles	4
Otra clase de médicos (curanderos, medicina alternativa)	5
Cualquier médico	6

PREVISIONES ANTE LA VEJEZ

P151. Si pudiera elegir la edad de jubilación, ¿cuál sería? |__|__|

P152. ¿Contribuye con su salario a un fondo de pensiones de la Seguridad Social?

No	1
Sí	2
No sé	3

P153. ¿Contribuye a un fondo de pensiones privado?

No	1
Sí	2

P154. ¿Cómo cree que se mantendrá cuando llegue a vieja economicamente?

Muy mal	1
Mal	2
Regular	3
Bien	4
Muy bien	5

P155. ¿Quién, en su opinión, cuidará de Vd. cuando sea vieja?

Mi pareja / marido	1
Mis hijos	2
Otros familiares en España	3
Otros familiares en el país de origen	4
Instituciones publicas	5
Instituciones privadas	6
Organizaciones no gubernamentales	7

P156. Cuénteme algo más sobre sus expectativas para la jubilación.

_____
_____
_____
_____

SENTIMIENTOS Y DISPOSICIONES EN GENERAL

P157. ¿Está preocupada por su situación económica?

No me preocupa nada	1
Me preocupa un poco	2
Me preocupa algo	3
Muy preocupada	4

P158. ¿Está preocupada por las hostilidades a los extranjeros?

No me preocupa nada	1
Me preocupa un poco	2
Me preocupa algo	3
Muy preocupada	4

P159. Considerando todo, ¿Cuál es su satisfacción con su vida en general?

Totalmente insatisfecha	1
Insatisfecha	2
Ni satisfecha, ni insatisfecha	3
Satisfecha	4
Totalmente satisfecha	5

P160. Si pudiera comenzar de nuevo su vida, ¿decidiría emigrar a España otra vez?

No, nunca	1
Es poco probable	2
Es probable	3
Sí, seguro	4

P161. En su opinión, ¿qué se debería hacer en favor de los inmigrantes?

_____
_____
_____
_____

P162. ¿Cree que he olvidado preguntarle algo importante o quiere añadir algo más?

_____
_____
_____
_____

INFORMACIÓN A RELLENAR POR EL ENTREVISTADOR

P163. Número de identificación del entrevistador : |__|__|__|

P164_1. Año en el que se hizo la entrevista: |__|__|__|__|

P164_2. Mes y día en el que se hizo la entrevista : |__|__| |__|__|

P165. Duración de la entrevista en minutos: |__|__|__|

P166. Idioma de la entrevista:

Lengua materna del entrevistado	1
Idioma del país de residencia (español)	2
Ambos idiomas	3
Otro idioma (ingles)	4
Todos los idiomas a la vez	5

P167. Nivel de español:

Muy malo	1
Malo	2
Regular	3
Bueno	4
Muy bueno	5

P168. En general, ¿le dio la impresión que la entrevistada entendió bien las preguntas?

Nunca	1
Casi nunca	2
A veces	3
Casi siempre	4
Siempre	5

P169. ¿Había otras personas presentes durante la entrevista?

No	1
Sí, su pareja	2
Sí, sus hijos	3
Sí, su pareja y sus hijos	4
Sí, otras personas	5
Sí, otro entrevistador	6
Sí, un traductor	7

P170. ¿Le parece que la entrevistada respondió de la mejor manera posible?

Nunca	1
Casi nunca	2
De vez en cuando	3
Casi siempre	4
Siempre	5

P171. ¿Qué impresión le causó la calidad de la vivienda?:

Muy mala	1
Mala	2
Regular	3
Buena	4
Muy buena	5

P172. ¿Qué impresión le causó la calidad del barrio:

Muy mala	1
Mala	2
Regular	3
Buena	4
Muy buena	5

P173. Describe la situación de la vivienda:

_____
_____
_____

P174. Otros comentarios acerca de la entrevista o la entrevistada:

_____
_____

P175. ¿Cómo hizo la selección de la entrevistada?

A través de las autoridades	1
A través de una organización	2
A través de un amigo	3
En el vecindario	4
Otro:_____	|__|__|

Анкета

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПОЛНЕННАЯ ИНТЕРВЬЮЕРОМ*(вопросы 1 по 4)*

Q1. Страна проведения интервью

Чешская Республика	1
Германия	2
Эстония	3
Венгрия	4
Австрия	5
Польша	6
Словения	7
Финляндия	8

Q2. Город \ Цело: _____

Q3. Номер респондента: |__|__|__|

Q4. Национальность:

Боснийца	1
Китаянка	2
Косовская албанка	3
Румынка	4
Русская	5
Турчанка	6
Украинка	7
другое:_____	|__|__|

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ

Q5. Когда вы родились? |__|__|__|__|

Q6. Где вы родились? _____

Q7. Какое у вас гражданство по рождению? 1. _____
2._____

Q8. Какое у вас нынешнее гражданство? 1. _____
2. _____

Если первое гражданство по рождению совпадает нынешним продолжайте Q11. иначе продолжайте Q9

Q9. Есть ли у вас двойное гражданство?		
	Да	1
	Нет	2

Q10. Когда вы получили нынешнее гражданство? |__|__|__|__|

Если нынешнее гражданство отличается от гражданство страны проживания продолжайте Q11. иначе продолжайте Q13

Q11. Ходатайствовали ли Вы о гражданстве в стране проживания?			
	Нет	1	☞ Продолжайте Q13
	Да	2	☞ Продолжайте Q12

Q12. Вы намерены сделать это?		
	Нет	1
	Да	2

Q13. Кто вы по национальности? 1. _____
2. _____
3. _____

Q14. Какое у вас образование?__

Q15. Коды образования		
	Нет начального образования (менее 3-4-х классов)	1
	Начальное образования (3-4 класса начальной школы)	2
	Основное образование (7-9 классов)	3
	Среднее образование (10-12 классов)	4
	Среднее специальное	5
	Высшее образование	6

Q16. Вы учились или посещали какие – нибудь курсы в стране проживания ?			
	Нет	1	☞ Продолжайте Q18
	Да	2	☞ Продолжайте Q17

Q17. Можете ли вы немного рассказать на каких курсах Вы учились?
1. _____
2. _____
3. _____

РОДИТЕЛИ

Q18. Какое гражданство у вашей матери?
1. _____
2. _____

Q19. Какая национальность у вашей матери?

1. _____
2. _____

Q20. Где она проживает в данный момент?
(в случае, если она умерла, какое было её последнее место жительства?)

В стране рождения	1
В какой нибудь другой стране	2
Стране моего проживания	3

Q20b Впишите не спрашивая: жива ли мама?

Жива	1
Не жива	2

Q21. Какой уровень образовании у вашей матери?

_____

Q22. Коды образования матери:

Нет начального образования (менее 3-4-х классов)	1
Начальное образования (3-4 класса начальной школы)	2
Основное образование (7-9 классов)	3
Среднее образование (10-12 классов)	4
Среднее специальное	5
Высшее образование	6

Q23. Какое у неё занятия на последнем место работы?

_____

Q24. Коды занятия матери:

Неквалифицированные работники	1
Операторы и сборщики промышленных установок и машин	2
Квалифицированные рабочие промышленности и рабочие родственных профессий	3
Квалифицированные работники сельского хозяйства, рыбоводства и рыболовства	4
Работники сферы обслуживания и торговых предприятий	5
Домработницы	6
Конторские служащие	7
Специалисты-вспомогательныи персонал	8
Специалисты, профессионалы, Законодатели, старшие должностные лица и управляющие	9

Q25. Какое гражданство у вашего отца?

1. _____
2. _____

Q26. Какая национальность у вашего отца?
1. _____
2. _____

Q27. Где он проживает в данный момент? (в случае, если он умер, какое было его последнее место жительства?)		
	В стране рождения	1
	В какой нибудь другой стране	2
	Стране моего проживания в данный момент	3

Q27b. Впишите не спрашивая: жив ли отец?		
	Жив	1
	Не жив	2

Q28. Какое образование у вашего отца?
_____

Q29. Коды образования отца		
	Нет начального образования (менее 3-4-х классов)	1
	Начальное образования (3-4 класса начальной школы)	2
	Основное образование (7-9 классов)	3
	Среднее образование (10-12 классов)	4
	Среднее специальное	5
	Высшее образование	6

Q30. Какое у него занятия на последнем место работы?
_____

Q31. Коды занятия отца:		
	Неквалифицированные работники	1
	Операторы и сборщики промышленных установок и машин	2
	Квалифицированные рабочие промышленности и рабочие родственных профессий	3
	Квалифицированные работники сельского хозяйства, рыбоводства и рыболовства	4
	Работники сферы обслуживания и торговых предприятий	5
	Домработницы	6
	Конторские служащие	7
	Специалисты-вспомогательныи персонал	8
	Специалисты, профессионалы, Законодатели, старшие должностные лица и управляющие	9

ПРИБЫТИЯ В СТРАНУ

Q32. В каком году началась Ваше постоянное проживание в этой стране?
|__|__|__|__|

Q33. Кто-то другой из вашей родительской семьи переехал постоянно проживать в другой стране?

Нет	1	Продолжайте Q35
Да	2	Продолжайте Q34

Q34. Можете ли рассказать об этом подробнее?
1. _____
2. _____
3. _____

ПАРТНЁР / ДЕТИ / ДОМОХОЗЯЙСТВО

Q35. Каково было ваше семейное положение до того, как вы приехали страну проживания?

Не замужем	1
Замужем	2
Официально замужем, но жила отдельно	3
Разведена	4
Вдова	5
Жила вместе с партнёром но официально не замужем	6

Q36. С кем вы жили до того?

Жила вместе с родителями	1
Жила одна	2
Имела близкие отношения с партнёром, но не жила вместе с ним	3
Жила вместе с мужем / партнёром	4
Другое:_____	|__|__|

Q37. Как изменилось ваше семейное положение, после того когда вы сюда приехали?
1. _____
2. _____

Q38. Какое Ваше нынешнее семейное положение?

Не замужем	1
Замужем	2
Официально замужем, но живёт отдельно	3
Разведена	4
Вдова	5
Живет вместе с партнёром но официально не замужем	6

Q39. Как изменилось ваш состав семьи (домохозяйство) после того когда вы сюда приехали?

1. _____
2. _____

Q40. С кем вы живете?

Вместе с родителями	1
Одна	2
Имеет близкие отношения с партнёром, но не живет вместе с ним	3
Вместе с партнёром	4
Другое:_____	|__|__|

Q41. Сколько у вас детей?|__|__|
(свои, приёмные, усыновленные или удочерённые)

Q42. Когда и где они родились?

	1. Где (город и страна)	**2. Когда (год)**
1ый ребёнок	_____	|__|__|__|__|
2ой ребёнок	_____	|__|__|__|__|
3ий ребёнок	_____	|__|__|__|__|
4ый ребёнок	_____	|__|__|__|__|
5ый ребёнок	_____	|__|__|__|__|
6ой ребёнок	_____	|__|__|__|__|

Q43. Какого гражданство имеет ваш ребёнок / ваши дети?

	первое гражданство	**второе гражданство**
1ый ребёнок	_____	_____
2ой ребёнок	_____	_____
3ий ребёнок	_____	_____
4ый ребёнок	_____	_____
5ый ребёнок	_____	_____
6ой ребёнок	_____	_____

Q44. Сколько детей вы ещё планируете? |__|__|

Q45. Есть ли у вас дети, которые не живут с вами, сколько? |__|__|

Если у респондента нет детей, которые не живут с ним, продолжайте Q48. иначе (если у респондента есть по крайней мере 1 ребёнок, который не живёт с ним), продолжайте Q46.

Q46. Где они живут?

В стране, где вы родились	1
В другой стране	2
В стране, где вы сейчас живете	3
В стране, где вы родились и в другой стране	4
В стране, где вы сейчас живете и в другой стране	5
В стране, где вы родились, в другой стране и в стране, где вы сейчас живете	6
В стране, где вы родились и в стране, где вы сейчас живете	7

Q47. Как часто вы с ними встречайтесь?

Никогда	1
Меньше, чем 1 раз в году	2
Раз в году	3
Несколько раз в году	4
Не менее раза в месяц	5
Раз в неделю	6
Несколько раз в неделю	7
Ежедневно	8

С кем вы сейчас живете?

	a. Да	b. Численность
Q48. Вы	1	
Q49. Муж \ партнер	1	
Q50. Ваши дети	1	|__|__|
Q51. Отец	1	
Q52. Мать	1	
Q53. Свёкор	1	
Q54. Свекровь	1	
Q55. Братья	1	|__|__|
Q56. Сёстры	1	|__|__|
Q57. Зять, шурин, деверь, свояк	1	|__|__|
Q58. Невестка, золовка	1	|__|__|
Q59. Дедушка и бабушка	1	|__|__|
Q60. Другие родственники	1	|__|__|
Q61. Другие:	1	|__|__|
Q62. общее численность		|__|__|

Q63. Сколько детей младше 16 лет живут с вами? |__|__|

Q64. Где родился ваш муж / партнёр? _____

Q65. Какое гражданство по рождению у вашего мужа / партнёра?

1. _____
2. _____

Q66. Какое нынешнее гражданство у вашего мужа / партнёра?
1. _____
2. _____

Q67. Кто он по национальности?
1. _____
2. _____

Q68. Какое образование у вашего мужа / партнёра?

_____

Q69. Кодирование образования мужа / партнёра

Нет начального образования (менее 3-4-х классов)	1
Начальное образования (3-4 класса начальной школы)	2
Основное образование (7-9 классов)	3
Среднее образование (10-12 классов)	4
Среднее специальное	5
Высшее образование	6

Q70. Какое у него занятия на последнем место работы?

_____

Q71. Коды занятия мужа / партнёра

Неквалифицированные работники	1
Операторы и сборщики промышленных установок и машин	2
Квалифицированные рабочие промышленности и рабочие родственных профессий	3
Квалифицированные работники сельского хозяйства, рыбоводства и рыболовства	4
Работники сферы обслуживания и торговых предприятий	5
Домработницы	6
Конторские служащие	7
Специалисты-вспомогательныи персонал	8
Специалисты, профессионалы, Законодатели, старшие должностные лица и управляющие	9

жилишные условия

Q72. Какая собственность вашего жилья?		
	Собственная (без кредита)	1
	Собственная (кредит не выплачен полностью)	2
	Наниматель жилья у частного владельца	3
	Наниматель жилья у муниципального собственника	4
	Жильё, предоставленное работодателем	5
	Бесплатное жильё (без аренды)	6
	Другое:_____	|__|__|

Q73. Довольны ли Вы своим жильем?		
	Совсем не удовлетворен	1
	Скорее не удовлетворен	2
	Скорее удовлетворен	3
	Полностью удовлетворен	4

Q74. Довольны ли вы районом проживания?		
	Совсем не удовлетворен	1
	Скорее не удовлетворен	2
	Скорее удовлетворен	3
	Полностью удовлетворен	4

СФЕРА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В каких сферах деятельности вы были заняты и их продолжительность в годах?

q75a_1	Деятельности перед отъездом:	_____
q75a_2	Продолжительность деятельности перед отъездом	|__|__| в годах
q75b_1	Первая деятельность после приезда	_____
q75b_2	Продолжительность первой деятельности после приезда	|__|__| в годах
q75c_1	Вторая деятельность после приезда	_____
q75c_2	Продолжительность второй деятельности после приезда	|__|__| в годах
q75d_1	Третья деятельность после приезда	_____
q75d_2	Продолжительность третьей деятельности после приезда	|__|__| в годах
q75e_1	Четвёртая деятельность после приезда	_____
q75e_2	Продолжительность четвёртой деятельности после приезда	|__|__| в годах
q75f_1	Пятая деятельность после приезда	_____
q75f_2	Продолжительность пятой деятельности после приезда	|__|__| в годах
q75g_1	Деятельность в данное время	_____
q75g_2	Продолжительность данной деятельности	|__|__| в годах

Коды сферы деятельности :

Дома / домашнее хозяйство	1
Учёба	2
Безработная	3
Работа одного типа	4
Сочетание следующих периодов: безработная, неактивная в Поиске работы на рынке труда, и работающая	5
Разные типы работ	6
Другое	7

		кодируйте
q76	Деятельности до отъезда	|__|
q77_1	Первая деятельность после приезда	|__|
q77_2	Вторая деятельность после приезда	|__|
q77_3	Третья деятельность после приезда	|__|
q77_4	Четвёртая деятельность после приезда	|__|
q77_5	Пятая деятельность после приезда	|__|

Q78. Какая ваша нынешняя деятельность ?

_____

Q79. Коды деятельности

Учёба	1	☞ Продолжайте Q81
Домашнее хозяйство, уход за детьми или другими домашними	2	☞ Продолжайте Q81
Безработная	3	☞ Продолжайте Q81
Наёмный рабочий	4	☞ Продолжайте Q80
Занимаюсь индивидуальным предпринимательством	5	☞ Продолжайте Q80
Случайная работа, не имеет постоянного дохода	6	☞ Продолжайте Q80
Больная или нетрудоспособная	7	☞ Продолжайте Q81
Пенсионерка	8	☞ Продолжайте Q81
Другое	9	☞ Продолжайте Q81

Q80. Нынешняя занятия:

Неквалифицированные работники	1
Операторы и сборщики промышленных установок и машин	2
Квалифицированные рабочие промышленности и рабочие родственных профессий	3
Квалифицированные работники сельского хозяйства, рыбоводства и рыболовства	4
Работники сферы обслуживания и торговых предприятий	5
Домработницы	6
Конторские служащие	7
Специалисты-вспомогательныи персонал	8
Специалисты, профессионалы, Законодатели, старшие должностные лица и управляющие	9

Q81. Какой степени Вы удовлетворен или не удовлетворен своей нынешней сферой деятельности?

Совсем не удовлетворен	1
Скорее не удовлетворен	2
Скорее удовлетворен	3
Полностью удовлетворен	4

Q82. Удовлетворен или не удовлетворен вы своими условиями труда (рабочее время, условия, контакт с другими людьми)?

Совсем не удовлетворен	1
Скорее не удовлетворен	2
Скорее удовлетворен	3
Полностью удовлетворен	4

Q83. Сколько составляет ваш месячный нетто-доход?

|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

Q84. Удовлетворен или не Удовлетворен вы своим доходом?

Совсем не удовлетворен	1
Скорее не удовлетворен	2
Скорее удовлетворен	3
Полностью удовлетворен	4

Q85. Сколько составляет нетто-доход вашей семьи? |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

Какие основные источники дохода вашей семьи / домохозяйство?

		Нет	Да
Q86	Заработная плата	1	2
Q87	**Доход от предпринимательства или от занятия сельским хозяйством**	1	2
Q88	**Пособие по безработице**	1	2
Q89	**Пособие по уходу младенца**	1	2
Q90	**Пособие для детей**	1	2
Q91	**Другие социальные пособия**	1	2
Q92	**Доход от инвестиций, вкладов, страхования или недвижимого имущества**	1	2
Q93	**Пенсия**	1	2
Q94	**Доход из других источников**	1	2

Q95. Можете ли вы экономить деньги?

Нет	1
Да	2

СВЯЗИ С РОДСТВЕННИКАМИ И ДРУЗЬЯМИ НА РОДИНЕ

Q96. Есть ли у вас близкие родственники (бабушка, дедушка, родители, братья-сестры) в стране, где вы родились?

Нет	1	Продолжайте Q98
Да	2	Продолжайте Q97

Q97. Как часто вы общаетесь с родственниками в стране, где вы родились? (отмедте для родственника с кем Вы найболще общаетесь)

Никогда	1
Меньше чем 1 раз в году	2
1 раз в году	3
Несколько раз в году	4
По меньшей мере 1 раз в месяц	5
1 раз в неделю	6
Несколько раз в неделю	7
Ежедневно	8

Q98. Как часто вы ездите в страну, где вы родились?

Никогда не езжу	1
Меньше чем 1 раз в году	2
1 раз в году	3
Несколько раз в году	4
Каждые 2 или 3 месяца	5

Q99. Отправляете ли Вы деньги родственникам в страну, где вы родились?

Нет	1
Да	2

Q100.Намереваетесь ли Вы возвратиться на постоянное жительство на родину или уехать в какую-нибудь другую страну?

Нет	1	☞ Продолжайте Q102
Да, на родину	2	☞ Продолжайте Q101
Да, в какую-нибудь другую страну	3	☞ Продолжайте Q102

Q101. Почему вы хотите возвратиться на родину?

1. _____
2. _____
3. _____

Q102. Почему вы не хотите возвратиться на родину?

1. _____
2. _____
3. _____

ИНТЕГРАЦИЯ

Q103. Какой ваш родной язык?

1. _____
2. _____

Q104. На каком языке вы чаще всего говорите дома?

1. _____
2. _____

Q105. На каком языке вы чаще всего говорите со своими детьми?

1. _____
2. _____

Q106. На каком языке вы чаще всего говорите со своими друзьями?

1. _____
2. _____

Q107. На каком языке вы чаще всего говорите на работе?

1. _____
2. _____

Q108.На каком языке вы получаете информацию из масс-медиа (читаете газеты, Интернет, смотрите телевизор, слушаете радио)?

В основном на родном языке	1
В основном на языке, на котором говорят в стране моего нынешнего проживания	2
На обоих языках	3
На каком-то другом языке	4
На родном языке и на каком-то другом языке	5
На всех трех типах языков	6

Q109. Расскажите, пожалуйста, больше о вашем опыте изучения языка страны, где вы сейчас живете.

1. _____
2. _____
3. _____

Q110. Какой национальности большинство ваших друзей?

В основном моей родины \ национальности	1
В основном представители национального большинства в той стране, где я сейчас живу	2
В основном других национальностей	3
И моей родины \ национальности, и представители национального большинства в той стране, где я сейчас живу	4
Все три группы (ее национальности, представители национального большинства и другие)	5

Q111. Где (в каких магазинах) вы обычно покупаете продукты?

В основном в магазинах, где владельцы-представители моей национальности	1
В основном в магазинах, где владельцы - другие иммигранты	2
В основном в магазинах, где владельцы - местные	3
И то, и другое	4

Q112. Являетесь ли вы членом какой-либо добровольной организации (например, спортклубы, орг. культуры или клубы по интересам, деловые объединения или объединения по специальности, политическая партия, религиозные орг., орг. для иммигрантов етс.)?

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Q113. Есть ли у вас право голосовать на выборах в местные или государственные органы в стране, где вы живете?

Нет	1	☞ Продолжайте Q115
Да	2	☞ Продолжайте Q114

Q114. Голосовали ли Вы когда-нибудь в стране проживания?

Нет	1
Да	2

Q115. Как вы узнали о социальных и политических правилах в стране стране проживания?

1. _____
2. _____
3. _____

Q116. Чувствуете ли вы себя здесь как дома?

Совсем нет	1
Немного	2
В достаточной степени	3
Да, полностью	4

Q117. По сравнению с родиной, что вам здесь нравится?

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Q118. Вы чувствуете себя здесь безопасно?
(отметьте травматические случаи, если они есть)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Чувствуете ли вы себя дискриминированным по следующими причинами … :

		Нет	Да
Q119	Дискриминация потому что Вы иммигрант	1	2
Q120	Дискриминация в связи с расовой принадлежностью	1	2
Q121	Дискриминация связи с тем, что Вы с другой национальности	1	2
Q122	Дискриминация в связи с тем, что Вы исповедует иную религию	1	2
Q123	Дискриминация в связи языком	1	2
Q124	Дискриминация в связи с тем, что она принадлежит к другой этнической группе	1	2
Q125	Дискриминация по возрасту	1	2
Q126	Дискриминация по половому признаку	1	2
Q127	Дискриминация в связи с физическими недостатками	1	2
Q128	Другое	1	2

Q129. Кодируйте общую численность пунктов по дискриминации: |__|__|

Q130. Можете ли вы сказать, что местные люди в основном готовы помогать?

Совсем не готовы	1
Не очень готовы	2
Да, готовы помогать	3
Да, всегда готовы помогать	4

Q131.Какой у вас опыт с такими государственными органами как полиция, бюро иммиграции, служба социальной защиты, таможенной и пограничной охраны?

1. _____
2. _____
3. _____

Q132. Вы относите себя к представителям / членам какой-либо религии или вероисповедания?

Нет	1
Не являюсь верующей	2
Протестантка	3
Отношусь к Римской католической церкви	4
Православная	5
Иудейка	6
Мусульманка	7
Буддист	8
Индуска	9
Сикх	10
Другая религия	11

Q133. Независимо от вашей веры, в какой мере вы считаете себя религиозной?

Совсем не религиозна	1
Не очень религиозна	2
Религиозна	3
Очень религиозна	4

Q134. Не считая специальные случаи, как свадьба или похороны, как часто вы ходите на службу?

Никогда	1
Я соблюдаю все самые важные церковные праздники	2
Каждый месяц	3
Каждую неделю	4
Каждый день	5

Q135.Вы занимаетесь религиозной деятельностью дома (молитесь, читаете религиозные тексты, соблюдаете религиозные обряды етс)? Если да, как часто?

Никогда	1
Я соблюдаю все самые важные церковные праздники	2
Каждый месяц	3
Каждую неделю	4
Каждый день	5

Q136. Как местные воспринимают вас, иммигрантку?

Очень негативно	1
Достаточно негативно	2
Достаточно позитивно	3
Позитивно	4

Q137. Как вы воспринимаете местных?

Очень негативно	1
Достаточно негативно	2
Достаточно позитивно	3
Позитивно	4

Q138. Вы имели проблемы с правилами / законами, регулирующими иммиграцию в этой стране?

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Q139. Какие рекомендации вы могли дать для улучшения правил / законов, регулирующих иммиграцию в этой стране?

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Q140. В каком мере вы были бы против того, чтобы иммигрант другого происхождения, чем вы, женился на вашей близкой родственнице или вышла замуж за вашего близкого родственника?

Очень против	1
Я была бы против	2
Я не против	3
Совсем не против	4

ЭМАНЦИПАЦИЯ

Q141. Расскажите пожалуйста как Вы делите домашнюю работу ?

1. _____
2. _____
3. _____

Какой степени Вы согласна или не согласна следующими утверждениями

		Совсем не согласна	Скорее не согласна	Скорее согласна	Полностью согласна
q142	Семейная жизнь страдает, когда у женщины полный рабочий день.	1	2	3	4
q143	То, что большество женщин действительно желает – это дом и дети.	1	2	3	4
q144	Иметь работу - это лучшая возможность для женщин быть независимой	1	2	3	4
q145	Обязанность мужчина – это зарабатывать деньги и обязанность женщин – это заниматься домом и семьей.	1	2	3	4
q146	Женщины, которые работают наиболее уважаемы.	1	2	3	4
q147	Мужчины должны заниматься домашним хозяйством.	1	2	3	4

ЗДОРОВЬЕ

Q148. Как Вы оцениваете свое здоровье в общих чертах?

Очень плохое	1
Плохое	2
Удовлетворительное	3
Хорошее	4
Очень хорошее	5

Q149a_1. Какими услугами социальных служб Вы пользуетесь?

_____

Q149a_2. Каков Ваш опыт в связи с этим?

_____

Q149b_1.Какими услугами для поддержки здоровье Вы пользуетесь?

_____

Q149b_2. Каков Ваш опыт в связи с этим?

_____

Q150. К каким врачам Вы ходите?

Ни каким	1
Врач моей национальности	2
Местный врач, который говорит на моем языке	3
Местные врачи	4
Другие целители	5
К любому врачу	6

ПОДГОТОВКА К СТАРОСТИ

Q151.Если бы Вы могли свободно выбирать, в каком возрасте вы желаете уйти на пенсию, то в каком возрасте Вы бы хотели это сделать?

|__|__|

Q152. Платите ли Вы какие-нибудь налоги для получения пенсии?

Нет	1
Да	2

Q153. Выплачиваете ли Вы взносы в какой-либо частной пенсионной фонд?

Нет	1
Да	2

Q154. Как Вы считаете, насколько хорошо Вы можете содержать себя в старости?

Очень плохо	1
Плохо	2
Хорошо	3
Очень хорошо	4

Q155. Кто, по вашему мнению, будет ухаживать за Вас, когда Вам будет много лет и Вы будете нуждаться в помощи?

Мой муж \ партнер	1
Мой дети	2
Другие члены семьи этом стране	3
Родственники стране где я родилась	4
Коммунальные заведение	5
Частные заведение	6
Недоходное объединение	7

Q156. Расскажите, пожалуйста, больше о ваших ожиданиях, связанных с вашими годами на пенсии.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

ОБЩИЕ УСТАНОВКИ

Q157. Вас беспокоит Ваше материальное положение?

Совсем не беспокоит	1
Немного беспокоит	2
Беспокоит	3
Очень беспокоит	4

Q158. Беспокоит ли Вас враждебность по отношению к иностранцам?

Совсем не беспокоит	1
Немного беспокоит	2
Беспокоит	3
Очень беспокоит	4

Q159. Учитывая всё, Вы довольны своей жизнью?

Совершенно недовольна	1
Не вполне довольна	2
Вполне довольна	3
Совершенно довольна	4

Q160. Если бы Вы могли снова начать свою жизнь, приехали бы Вы ещё раз в эту страну?

Определенно нет	1
Не уверена	2
По всей вероятности	3
Точно эмигрировала бы	4

Q161. Что нужно было бы делать для иммигрантов?

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Q162. По Вашему мнению, забыла ли я спросить что-нибудь важное или Вы хотите что-нибудь добавить?

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРУЮ ДАЁТ ИНТЕРВЬЮЕР

Q163. Номер интервьюера: |__|__|__|

Q164_1. Год интервью: |__|__|__|__|

Q164_2. Месяц интервью: |__|__|

Q165. Продолжительность интервью в минутах: |__|__|__|

Q166. На каком языке было проведено интервью

На родном языке респондента	1
На языке страны, где она сейчас живет	2
Используя оба языка	3
На другом языке	4
На всех трёх языках	5

Q167. Уровень владения государственном языком страны её нынешнего проживания

Очень плохой	1
Плохой	2
Неплохой	3
Хороший	4
Очень хороший	5

Q168. В общем, Вам кажется, что вопросы были понятные у респондента?

Никогда	1
Почти никогда	2
Иногда / подчас	3
Часто	4
Очень часто	5

Q169. Были ли во время интервью рядом другие люди?

Нет	1
Да, партнер / муж	2
Да, дети	3
Да, партнер и дети	4
Да, другие люди	5
Да, время от времени	6
Да, другой интервьюер / переводчик	7

Q170. Вам кажется, что респондент старался ответит на вопросы наилучшим образом?

Никогда	1
Почти никогда	2
Иногда / подчас	3
Часто	4
Очень часто	5

Q171. Ваше впечатление о жилищных условиях респондента:

Очень плохое	1
Плохое	2
Неплохое	3
Хорошее	4
Очень хорошее	5

Q172. Ваше впечатление о районе/окружения, где респондент проживает:

Очень плохое	1
Плохое	2
Неплохое	3
Хорошее	4
Очень хорошее	5

Q173. Кратко опишите состояние жилья и место, где респондент живет:

1. _____
2. _____
3. _____

Q174. Другие комментарии / замечания о респонденте или интервью:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Q175. Каком образом был выбран респондент?

Через муниципальные службы	1
Через какие-либо организации	2
Через знакомого	3
По месту жительства респондента	4
Другое:_____	|__|__|

ANEXO III ENTREVISTAS REALIZADAS

Entrevistas realizadas en España

Musulmanas			
No.	Lugar de origen	Fecha	Hora
ES1	marroquí	Jueves, 14.06.07	17.00 - 18.20
ES2	marroquí	Jueves, 14.06.07	19.00 - 20.15
ES3	marroquí	Viernes, 15.06.07	11.00 -12.20
ES4	marroquí	Viernes, 15.06.07	19.00 - 20.00
ES5	marroquí	Lunes, 25.06.07	19.30 - 21.00
ES6	marroquí	Miércoles 19.12.07	16.00 -17.30
ES7	argelina	Martes, 11.02.08	11.00 - 12.30
ES8	marroquí	Lunes 11.02.08	17.00 - 18.00
ES9	marroquí	Martes 19.02.08	11.15 - 12.15
ES10	marroquí	Jueves 6.03.08	10.00 - 11.30
ES11	marroquí	Viernes 7.03.08	10.00 - 11.30
ES12	marroquí	Viernes 7.03.08	10.00 - 11.15
ES13	marroquí	Viernes 11.4.08	19.00 - 20.00

Sud-americanas			
ES15	colombiana	Miércoles, 4.05.07	18.00 – 19.30
ES16	colombiana	Miércoles, 4.05.07	20.00 – 21.30
ES17	ecuatoriana	Jueves, 5.07.07	10.30 – 12.00
ES18	colombiana	Jueves, 4.07.07	15.00 – 16.00
ES19	ecuatoriana	Jueves, 5.07.07	17.00 – 18.20
ES20	colombiana	Lunes, 9.07.07	17.00 – 18.15
ES21	ecuatoriana	Martes, 24.07.07	11.45 – 13.00
ES22	colombiana	Jueves, 26.07.07	17.00 - 18.30
ES23	colombiana	Martes, 31.07.07	18.30 - 20.00
ES24	ecuatoriana	Lunes 4.02.08	10.30 – 12.00
ES25	colombiana	Miércoles, 20.02.08	11.40 - 13.05
ES26	boliviana	Lunes 10.03.08	9.30-10.40

Entrevistas realizadas en Estonia

Rusas			
No.	Lugar de origen	Fecha	Hora
EE1	rusa	Viernes, 07.07.06	12.15 – 13.25
EE2	rusa	Jueves, 13.07.06	10.00 – 11.10
EE3	rusa	Jueves, 13.07.06	18.00 - 19.10
EE7	rusa	Jueves, 20.07.06	18.00 – 19.05
EE8	rusa	Lunes, 24.07.06	15.00 –16.35
EE9	rusa	Miércoles, 26.07.06	16.00 – 17.05
EE10	rusa	Jueves, 27.07.06	10.00 – 11.15
EE11	rusa	Jueves, 27.07.06	12.00 - 13.15
EE13	rusa	Viernes, 28.07.06	20.00 – 21.15
EE14	ingerían	Jueves, 10.08.06	10.00 – 11.00
EE15	rusa	Lunes, 28.08.06	10.00 – 11.30

Musulmanes			
EE16	lak	Jueves, 24.08.06	9.20-11.45
EE18	tártara	Sábado, 26.08.06	11.00 -12.30
EE19	uzbeka	Sábado, 26.08.06	14.30 – 15.30
EE21	tártara	Martes, 29.08.06	10.00 – 11.30
EE22	tártara	Domingo, 27.08.06	19.00 – 20.30
EE23	azerbaijana	Miércoles, 30.08.06	13.00 – 14.35
EE24	tártara	Lunes, 28.08.06	12.30 – 14.00
EE25	chuvaza	Viernes, 18.08.06	9.30 - 11.00
EE26	azerbaijana	Miércoles, 6.09.06	18.00 – 21.25
EE27	azerbaijana	Jueves, 7.09.06	11.00 – 12.30
EE28	azerbaijana	Jueves, 7.09.06	18.00 – 20.00

ANEXO IV SÍNTESIS DE LAS ENTREVISTAS

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 1

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, city of Tseljabinsk, in 1961

The city is located in the Urals and is capital of the region with population around 1 million. Tseljabinsk is also an important cross-road for ways to Siberia, Central-Russia and Kazakhstan. It has factories and a university.

Childhood home: mother – Russian, doctor. Father – Russian, engineer. Father's family is from Ukraine, the emigrated to Urals in the 20s. She has 2 sisters.

She studied medicine in Tseljabinsk (graduated as pediatrician), in Russian language.

She does not speak much about her childhood, family and life before coming to Estonia.

2. Move to Estonia

She met her future husband in 1983 when she was visiting Tallinn as a tourist. They visited each other until they decided to marry in 1985. Husband is also Russian (born in Estonia) and has higher education.

When she finished her medical studies they moved to live in Tallinn on July 25th 1986 because her husband did not want to stay where she lived.

After finishing studies she could choose the place she wanted to work at from the list of vacancies. There was a vacancy for pediatrician at the ‚Lasnamäe' clinic in Tallinn and so she came to work and live here.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship as of 1995. Married with two children, both born in Tallinn (1987 and 1992).

She works at the ‚Lasnamäe' clinic as pediatrician. Assesses work and live in general positively, she is satisfied with her job and work conditions. This is her first working place after coming to Estonia in 1986.

Relationships with home community - with childhood friends and people at the Urals are kept active – she communicates using internet or phone once a week, yet travels there less than once a year.

Relationships with locals she assesses positive. Does not differentiate between Russians and Estonians when speaking about friends, still mostly her friends are Russians.

She gives example of an Estonian family who lived in the same house where they settled after coming to Tallinn – that family had also had relatives still living at the Urals where she is from. She uses mostly Russian language in everyday communication, thought there is rather good knowledge of Estonian which is mostly uses at workplace.

Future expectations: thinks that a person is probably more concerned about the present than the future. In her view a person learns to live day by day. Does not mention either positive or negative expectations.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 2

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, village of Mõski (Siberia) in 1953.

The family lived at the countryside. From 8th grade at school she went to study in a small town. School was in Russian language. After finishing secondary education she started working as a weaver there. She says she traveled very little.

Childhood home: Mother is Russian, with 5 years education, worked as a cook at canteen. Father Russian, with 5 years education, he was ill, disabled, and therefore did not work for a long time.

She does not speak much about her childhood, family and life before coming to Estonia.

2. Move to Estonia

A friend of hers at school knew the cousin of her future husband. He had also originated from Siberia but had moved to Estonia to work after traveling in the Baltic region.

She says she just happened to get married to him in Siberia in January 1971 and he brought her to Estonia in February. She says she got married very early- she was18.

She did not have any special expectation when she came here.

3. Life in Estonia

She has ex-USSR citizenship. Married with two children, daughter and son (born in Tallinn 1972 and 1974 respectively). Her husband (Russian) and children are also without citizenship.

In her own words, Tallinn was a big city in comparison to her home environment. After coming to Tallinn they lived in dormitory for 3 years, then children were born and they were given an apartment.

At the moment she is working at a café (for the last 3 years). She says she has no specialty or profession and she does not know the language. She started to work half a year after arriving - at 'Estrybprom' (Moscow operated enterprise), the same company where his husband was working, at the storage. She worked there for 20 years until the factory was closed. Then for some time she was unemployed until found work at a canteen, she worked there for 4 years before her present position.

Relationships with home community: She has relatives living in Siberia – mother, father, brother and cousins. She visits her relatives once every two years as it is far and rather expensive to travel. She also stresses problems with visas and other documents.

Relationships with locals: she says she has not many Estonian acquaintances. She has some contacts with Estonians at work. Nevertheless, her daughter-in-law and grandchild consider themselves Estonian, though grandchild does not speak Estonian.

Future expectations: to retire. She feels she is healthy but not knowing the language is very problematic for her. She does not have any special expectations, just to live. She has children and a grandchild and that's it. In general she is satisfied with her life here.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 3

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, city of Sverdlovsk (now Jekaterinburg) (Urals) in 1960.

It is a major city in the central part of the Russian Federation, the administrative center of Sverdlovsk Oblast. Situated on the eastern side of the Ural mountain range - it is the main industrial and cultural center of the Urals Federal District. Its population of over a million makes it Russia's fifth largest city.

Childhood home: Mother is Russian, worked as a cook at a kindergarten. Father is Russian, worked on harvester. Both had 7 years of education.

She has secondary technical education, finished in Russian language.

She does not speak much about her childhood, family and life before coming to Estonia.

2. Move to Estonia

She moved here in September 1980 because she wanted live by the sea. Her cousin already lived in Estonia and she had been here in May the same year to visit him. She says where she lived people always said good things about Estonia and the people here. She came without any fear because she had always been told that Estonians are a very good nation.

She lived alone at first, got married in 1981 (to a Russian in Estonia). Also her brother moved to live here.

3. Life in Estonia

She has ex-USSR citizenship. Married with two children (born in Tallinn 1981 and 1985). Her husband (Russian) and children are also without citizenship

Her cousin who she came to live with has moved to Finland.

She works as a cleaner at the moment (for the last 16 years). When she first came here, she found work at factory „Põhjala" which made footwear. The factory was closed down when Soviet Union fell.

Relationships with home community: her mother and sister live in Estonia. Only one friend has stayed at the Urals, others have all left somewhere – Georgia, Ukraine, Moldova. She goes there to visit the family almost every year for vacations.

Relations with locals she assesses to be very good. She speaks a little Estonian but says she is afraid to speak Estonian because she does not make the correct endings.

Future expectations are positive: „why should I think something bad". She thinks everything will be fine when she is old. She says the economy is rising and everything - it will be even better by the time she will be a pensioner.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 4

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, Velikiye Luki (Pskov District) in 1959

The town of Velikiye Luki is an ancient town with population around 100 000, an important railway hub following the construction of the railway between Moscow and Riga.

Childhood home: Father is Russian, worked as a solderer. Mother is also Russian; she worked in many occupations, in a factory and for some time in hospital as caretaker. She has a brother who is 4 years younger. She calls here family a usual working class family.

She finished secondary school in Russian, worked 2 years at a factory as a controller in her hometown.

2. Move to Estonia

There was a conflict between her and her father. She says if there had not been conflicts, perhaps she would not have left home. She had the need to 'stand on her own legs' therefore she needed to leave that town. When she was 18 she decided to take the train to Tallinn which was rather close in her opinion. She had been to Estonia before on excursions and remembered in Tallinn people spoke Russian and were helpful, she did not notice national conflicts here. A friend of hers had told her that many Russians work at the factory 'Dvigatel' (Moscow operated enterprise), and surely they will take her, so she decided to come here get a room at the dormitory of the factory and start working.

She came here in August 1978. She did not start to work at ‚Dvigatel' as planned because they did not have spare room at the dormitory. She passed by many other factories without any

success. The first months were difficult- money ended, she did not have warm clothes and it already got cold, she did not have a place to live. Finally she was recommended the work-information-center and in November (3 months after arriving) she started working at the factory ‚Silikaat' and her problems were solved.

3. Life in Estonia

She has Russian Citizenship. Lives with husband (Ukrainian) and daughter (born in 1992).
She works at a school canteen and is content as the school is close to her daughter's school.

She met her husband in 1979, married in 1980. She did not work for a 12 years after her daughter (she is deaf) was born.

Relationships with home community: Mother and father have died. At the moment she has close relationships with her brother. They call often and she travels to birthplace every year to meet with relatives and friends, also to go to the tomb of the parents. She says with years the link is stronger.

Relationships with locals: she has two very good Estonian acquaintances with whom they sometimes meet to talk or give advices. She thinks it may be important that one woman also has Russian history – her family had moved to Pskov for some time - when many Estonian families were sent to Siberia. She speaks Estonian on quotidian level. At workplace mostly Russian staff.
Future expectations: to such long period she has no plans because life is very unexpected. One cannot know what will be and how. She has thought about going back to Russia, here she has no

roots in Estonia, all her roots are in Russia. Still she understands it will be difficult for her daughter in Russia with Estonian sign language.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case5

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, Vladivostok (Primorsky Krai) in 1964

Vladivostok is the administrative center of the region, situated close to the Russo-Chinese border and North Korea. With population around 600 000 the city has 6 universities, industries and importance in international trade. Vladivostok was half-military city.

Childhood home: Mother (Russian) is a teacher. Mother and father (Russian) split up when she was 2 years old, she grew up without father.

She has older sister who is also a teacher.

She studied to be teacher of Russian language at the University in Moscow.

2. Move to Estonia

Her older sister lived in Estonia (moved earlier through marriage); she had been here for holidays as a child. To her Tallinn seemed to be a small provincial town and does not have many things to see, does not have many museums or culture life. She felt bored here; life is very quiet in comparison to the tempestuous life in Russia.

When she studied in Moscow she met her future husband (Russian) who was from Estonia but worked in a company which had relation with Moscow. She did not really want to come to

Tallinn, thinking perhaps he comes to live in Moscow nevertheless she was given an ultimatum – either you come to Tallinn or they split up. She was 27, he was the only love of her life, so she decided to come.

She moved to Tallinn in 1990. She did not feel herself good here – Russians here were colder, she often traveled to Moscow. At first she thought they would move to St Petersburg but then the Soviet Union fell apart. Then she split up with that man. She wanted to go back home but had a fracture and could not lift things. Finances ended and she could not return to due to financial problems. While she was recovering she met her present partner and decided to stay.

3. Life in Estonia

She holds Russian citizenship. Lives with partner (Armenian). No children.

She started to work at the company of her first husband as a secretary when she came. When they broke up she had problems with work and with language knowledge. She worked doing casual jobs for 8 years. A year ago found job as a teacher.

Relationships with home community: Mother lives in Vladivostok, they keep in contact by phone and writing. She says maybe she should bring mother here because she is already old.

Relationships with locals: at first she had more relationships with Estonians who worked at the company. Later she had mostly Russian staff at work. She says middle aged Estonians were friendly but older generation was not helpful. She has felt coldness or negativity towards Russians. It is difficult for her to learn Estonian because of the different sounds; she started to be afraid of the language.

Future expectations: She is afraid to think about the future because of her low language level. When she is old no-one will speak Russian to her and it will not be easy. She was unemployed for long time and did not accumulate enough tenure. She is worried she cannot live with her pension.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 6

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, city of Murmansk, in 1975

Murmansk is the administrative centre of Murmansk Oblast, in the extreme northwest of Russia with a seaport on the Kola Gulf - not far from Russia's borders with Norway and Finland. The city is an important navy base. With population around 300 000 it is the largest city in the Arctic.

Childhood home: Her mother is Belorussian, worked as a nurse. Her father is Ukrainian worked on ships as boatswain.

She studied economy at the University of St. Petersburg, in Russian.

She does now speak at all about her parents or life before St. Petersburg.

2. Move to Estonia

In 1996, when she was studying at the University of St. Petersburg, she met her future husband (Russian). They lived in the same dormitory during studies.

After graduation her future husband went back to Estonia. His parents were military and the family had lived here for some time.

They continued to visit each other for a few times, then they decided to get married. She received a residence permit and stayed to live here in 1998.

3. Life in Estonia

She holds Russian citizenship. She is married, with one child (born in 2001).

She works as a bookkeeper, very content with her job.

When she came she did not have residence permit therefore she could not stay for a long time. During the first year she still studied at St. Petersburg and was in Estonia from time to time only. After finishing the university she stayed to live here on regular bases and received residence permit. As she is economist, she needed to know Estonian language on her specialty, so she took courses. She also took many courses on law and accounting in Estonia.

At first she took bookkeeper's jobs of small companies' home, then already found job as a bookkeeper in a larger company. She says there never was a moment that she did not know what to do. In her words „Life does not stand still".

Relationships with home community: She has close relations with relatives and friends in Murmansk. Her parents, brother and friends often visit her in Estonia and she also travels there quite often.

Relationships with locals: She says she does not have much communication with Estonians; therefore she has little practice of the language as well. Husband and his friends are Russian.

Future expectations: She expects to stay in Estonia, does not have any special plans – to work and later get pension. In general positive views on future.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 7

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, city of Kuybyshev (now Samara), in 1959

Samara is the administrative centre of Samara Oblast, a major city situated on the Volga River in the south-eastern part of European Russia. It is a large industrial and transportation centre of European Russia with population over a million.

Childhood home: She lived with her mother (Russian), father (Russian), and sister.

She has finished medical school (secondary level) and courses of cosmetologists.

She does not speak more about her family or childhood.

2. Move to Estonia

She met her future husband (Ukrainian, living in Estonia) on a students summer building brigade in Tyumen oblast, in the Urals. He was also working there. She got married to him there in 1980, and then they came back to Estonia on May 17th of the same year.

Her husband's mother lived here. When she came they stayed at the mother-in-law's house. She did not feel herself very welcome but everything was fine. She was 5 months pregnant when she arrived so the first 2 years she raised the child and did not work. She did not have any special

expectations, everything was fine. Then her husband found her work at the ‘Kalinin’ factory nearby to where they lived.

3. Life in Estonia

She has ex-USSR citizenship. Divorced. She has one child (born 1980).

She is upset because she lives already 25 years here but still has not applied for Estonian citizenship.

She works at ‘Elcoteq’ a company which produces mobile phones, doing 3 shifts. She used to work at the Kalinin factory (Moscow operated enterprise) for 9 years. After the collapse of the factory she searched for work doing casual jobs.

Relationships with home community: Mother and father are in Samara, also a cousin. She has relations with them, this year in August she goes for a visit - her son is there already. There are not many other relatives. Her sister moved to Estonia in 1982 but they don’t live very close to each other. Her friends have all left to foreign countries- i.e. Israel, Germany.

Relationships with locals: She says everyone around is Estonian, there are no Russians at all, only one neighbour of hers is from Ukraine. They have very good relationships. She says does not speak Estonian because all Estonians have learned Russian.

Future expectations: She does not have joyful expectations at all, she says pensions are small. She says she does not know what will be in the future but in her view there are no cheerful perspectives. She says the salary is very small, but still she is somehow saving money.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 8

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Kazakhstan, Tas-Kumõr, in 1960

Tas – Kumõr is a village near the border of Kazakhstan with Russia.

Childhood home: Her mother is of German origin but she regarded herself to be Russian – her ancestors were Germans who were invited to work in Russia during the era of Peter I. During the time of Stalin the German community living in the Volga Region of Russia they were deported to Kazakhstan, so her mother was born there.

Her mother (German descent) and father (Russian) are both musicians. Father liked to go hunting. They had a big house and many dogs, they loved animals.

2. Move to Estonia

Her mother married and as they were musicians they felt bored to live in the village, so they decided to move. The main motivator for the parents was to find an interesting culture and music - related life. Her father travelled with a friend to find that interesting place to live. They decided to stay in Tallinn, Estonia. She was 4 years old when the family moved here in 1964.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. Married (to a Russian), 3 children (born in 1987, 1989 and 1992). She is working on contractual bases as a teacher of Russian at the University.

When they came her parents found work easily. She went to kindergarten and when she was 5 to music school to learn violin. Until she was 10 she travelled to birthplace every summer to visit her grandparents, then her parents divorced. Father moved to Altai Krai and she stayed to live with her mother in Tallinn.

After finishing school she decided to study in Moscow on the specialty of Russian philology with English and Swahili. After the University she worked in Moscow for 4 years as teacher of Russian for foreigners. When she came back in 1987 it was difficult because people did not want to learn Russian and she worked as teacher of English. During a conference in Tallinn she met a professor from her Moscow University who presented her to the head of the Russian philology department at Tallinn University. She invited her to study for the Masters degree there. Then she started working at the University part time as well.

Relationships with home community: After the collapse of the Soviet Union many of her relatives left Kazakhstan and moved to close-by regions of Russia. Relations with most of them are lost. She has contact only with those relatives who moved to Altai Krai.

Relationships with locals: As a child the kindergartens were separated for Russians and Estonians, so she did not make Estonian friends. She liked her teacher of Estonian very much but due to lack of practice she does no speak well. She thinks if she had stayed to study in Tallinn probably it would be different. Her daughter has Estonian friends and she speaks good Estonian.

Future expectations: She wishes to find a steady job. Also wishes her children find themselves. She thinks the entire world is open for them. She thinks if one is good to the world and people then kindness returns.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 9

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, a village near Pskov, in 1967

Pskov is one of the closest Russian Cities to Estonia.

Childhood home: Her mother (Russian) worked as an administrator. Father was Russian. Her parents separated when she was a child and therefore she does not remember much about her father. She has one brother. Her uncle demobilized from army in Narva (Estonia), got married and stayed here.

She finished primary school at the birthplace. Left her mother when she was 15 to study at the Pedagogical school of Borovichi.

2. Move to Estonia

She came to Estonia - to her uncle who lived in Narva (Estonia) - after finishing the secondary level pedagogical school in 1985. She was 18; she says it is an age when nothing is holding a person. She even did not think that she is coming to a different country.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. Married (to Estonian), one child with first husband (born in 1990), at the moment pregnant with her second child.

She works as a kindergarten teacher at an orphanage, content with her job.

She says she just was born in Russia; most of the things to remember in her life have happened in Estonia – her first job, her first marriage (to a Russian) and her first child.

When she came, her uncle and aunt helped her to find a job. Her aunt worked at 'Kreenholm' (Moscow operated enterprise) and she helped her get a job on her specialty (as she had pedagogical education) at the kindergarten of the factory. She received a good salary and got room at the dormitory to live in. She got married 4 years after coming to Estonia, in 1989.

Relationships with home community: She has mother and brother still living at parental home, they have contact. She does not go there every year but her daughter goes to visit her grandmother this summer. She says she has her own family here now, her own friends and work. Everybody has to let go of the mother sometime.

Relationships with locals: her (2^{nd}) husband is Estonian. His family is from the countryside around Tartu and she likes them a lot. She says she has Estonian friends and she is very content. She says she cannot say anything bad about the people. She assesses her Estonian language level not to be good because her husband speaks Russian to her and at work Estonian is not needed. Her colleagues at work are Russian.

Future expectations: She asks what is there to expect, at the moment she is expecting a baby and then she has to educate the child. When her daughter will grow up she will have grandchildren. Like all people. She says she does not understand politics. She is not planning to go away and says those people who wanted to leave Estonia have left already a long time ago.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 10

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Ukraine, city of Donetsk, in 1961.

Donetsk is a city in eastern Ukraine. Administratively, it is a centre of Donetsk Oblast, while historically it is the unofficial capital and largest city of the Donetsk Basin region.

Childhood home: Mother (Russian) worked in hostel-business. Father (Russian) was a sailor. She was the only child.

She went to Russia when she was 3 months old. Her childhood was spent in North Caucasus in a town called Jesentuki. She said the apartment was in a new region and there was only one school. Everyone who studied there lived in the same house where she did. She had very good grades at school. Every summer the family travelled to the Black sea.

2. Move to Estonia

Her mother's sister (her aunt) married and came to live in Estonia. Her aunt invited her parents for a visit when she was 10 and talked them into changing apartments and live in Estonia also. As her father saw perspective here (he wanted to go to the sea) the family moved here in 1973. She was 12 years old.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. Lives wither her 2nd partner (half Estonian from father's side, his mother is Russian), officially not married. She has 2 children with her first husband (twins, born 1981). Works at the Road – Police department as a specialist and is content with her job.

When the family moved here (in July) she did not have problems - as she is very communicative made friends quickly. She went to a new school (Russian language) and did not have problems. Her father took courses in Pärnu and went to the sea. Her mother started working at the hostel of the factory "Estrybprom" (Moscow operated enterprise) but perished in an accident at work when she was still a school-child. After finishing school she studied at the Police academy (in Estonian language) in Tallinn. She took classes as a musical teacher but after the study-practice she understood that working with children is not for her.

She got married (Russian) in 1980, had children a year later and did not work for 4 years. She divorced from her 1st husband 7 years ago. She has worked in the Police for 17 years.

Relationships with home community: She says there are practically no relations. It was a long time ago since they last communicated – around 10 years.

Relationships with locals: Her son-in-law is Estonian; she has mostly Estonian staff at work. She assesses the relationships good. She says when she divorced with her husband she had many Estonian boyfriends. She knows enough Estonian to ask what she needs.

Future expectations: She speaks about the future in the light of her two daughters. She hopes they will have good career and she will be with her grandchildren who will probably come.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 11

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, town of Borisoglebsk (Voronesh oblast) in 1951

Borisoglebsk is a town in Voronezh Oblast with population around 70 000.

She spent her childhood in a smaller town in the region, Bobrov.

Childhood home: Her parents were both Russian. She does not know anything more about her father. When she was 3 years old her mother died and she was left orphan. After her mother's death she was sent to an orphanage in Bobrov.

She says she had no tenderness and no love in her childhood. She practically did not have parents; she was raised by the government.

From 1st to 8th grade she studied in a boarding school, then was sent to finish secondary school in Borisoglebsk. After that she studied in a technical school for a year.

2. Move to Estonia

She came to Estonia (around 1970, she does not remember exactly) to join her cousin who lived here. As an orphan her cousin was her closest relative.

3. Life in Estonia

She has ex-USSR citizenship. Divorced, one child (born1976).

She lives with her son and daughter-in-law. She does not work - she lives on disability allowance.

When she came here she had problems finding work – she needed to get a 'propiska'. She had to work a year as a keeper at a dormitory to be registered in Tallinn. Then she started to work at the 7th factory (Moscow operated military enterprise) where she stayed for 16 years. She got an apartment from the factory.

In august 1971 she got married (to a Russian), in 1976 they had a child. She divorced in 1979.

She studied at technical school of light industry and took courses on operating electronic machines in Tallinn. Then worked at "Estrybprom" (Moscow operated enterprise)- a fish industry, for 9 years, until 1990. Due to the cold working conditions she got a heavy flu and became disabled.

Relationships with home community: She says she has nobody left. There was her aunt who she used to visit as a child but she has died. Her cousin also died in 1986 and now she only has cousin's wife and her own son. There are no contacts with Russia.

Relationships with locals: She studied Estonian at the technical school and says she tries to speak in Estonian. Still her everyday language and most friends are Russian.

Future expectations: She has diabetes and needs to have 4 injections a day. She does not think that in the future it will get better. The blood-level measuring equipment is very expensive; she needs to measure 3 times a day. She is worried about her economical situation and money that goes on health. She hopes to receive old-age pension soon because she has to do the papers every year all over again to prolong the disability category.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 12

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, Krasnogorodsky (Pskov oblast) in 1957

Krasnogorodsky is a small settlement near the Estonian border area. She said she live in the countryside very close to Estonia.

Childhood home: Father (Russian) was a fisherman. Mother (Russian) worked on the fields of the collective farm. She has two brothers. Her father's sister lived in Tallinn. Every year since childhood she came to Estonia for her holidays.

She finished secondary education of schooling at home settlement (in Russian).

2. Move to Estonia

Many people from her village who were older than her came to live in Estonia. She also wanted to come together with her friend. She wanted to study construction but it was not possible for her friend (she had only 8 grades of education). She joined her friend to become a train attendant in a technical school.

When she first came to Estonia in 1974 she did not think that she would stay here - things just happened. She says there is nothing special about her story as she has often visited Estonia in her childhood.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. She lives alone. She has never been married, does not have children. At the moment she is working as a salesperson in a shop.

When she came to study she did not know how to save money. When parents sent her money she spent everything in the first 3 days and then they were hungry. It was difficult for her to live without her mother. At the school there was a teacher who was like a second mother to the girls, she died in an accident.

She started working on the Railroads right after finishing her study-practice. The company contracted her and she was given a room in the dormitory. She worked 25 years on the railways and says time has gone by very quickly, as if it has just been one year.

Relationships with home community: Her mother died 5 years ago. From time to time she travels to visit her tomb. Her younger brother did not like agricultural work and came to Tallinn as well and works as a builder here. Her cousins are also in Tallinn. Her older brother's wife lives at her parental home; no other close relatives are left there.

Relationships with locals: Most of her friends here are Russian. She says it is because on the railroad there are not many Estonians. Also at the shop mostly Russian speaking staff, some are from Ukraine, Belorussia, one from Moldova; they only have one Estonian girl working there. Sometimes she communicates with her relatives who live here. She speaks Estonian, practice mostly talking to the clients.

Future expectations: She says she tries not to think about the future because it is frightening. When she is getting older her health is not so good anymore and she is alone - that frightens her.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 13

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, city of Ulan-Ude (Buryatia) in 1957

Buryatia is located in the South-Central region of Siberia along the eastern shore of Lake Baikal. Ulan-Ude is the capital of the Buryat Republic, located at the foot of the mountains. With population about 350 000 it is the third largest city in East Siberia.

Childhood home: Her father (Russian) worked at BAM, unfortunately he perished there. She does not speak about her mother (Russian).

She finished secondary technical school of building and started working at BAM arterial highway when building works started there. She also studied economy for 3 years in Irkutsk.

2. Move to Estonia

She was working at BAM together with her father. BAM was built by different people from all Soviet Union, including youth from Lithuania, Latvia and Estonia and there she met her future husband (Russian living in Estonia). They knew each other for three years. They got married in Estonia just before their first child was to be born. Her husband wanted the child to be born in Estonia so they stayed here.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. Married, 2 children (born 1980 and 1988).

She came here with her husband in February, 1980. At first they lived in Saku (outskirts of Tallinn) in a 2-room apartment. After the death of husband's father they moved to Tallinn to the apartment of her husbands parents.

At the moment she works on constructions as a painter-decorator and is content with her job.

She found work without any problems as she was member of the communist party and had economical education; she started to work at Stroi-bank. After the perestroika she lost her job as head of human resources department because of language problems. She was invited to work on the speciality which she had learned, as a painter-decorator by an Estonian acquaintance that had a construction company.

Relationships with home community: When her father died they brought mother (she died this year) to Estonia. She says nobody stayed where she was born. Her brother lives in Russia, near Vladivostok, but they have cold relationships. She travels to her birthplace from time to time to look at the place where she was born and where she studied. She has relations with the people who worked at BAM. They meet with families every 5 years.

Relationships with locals: She has many Estonian acquaintances because they lived in Saku, and all neighbours were Estonian. Her children went to Estonian kindergarten. She says she does not have very close friends but relationships with colleagues are friendly.

Future expectations: She hopes her daughters find a good partner and everything goes well in their lives. She hopes to have grandchildren and a house where she could work in the garden. She wishes to have a big table to invite friends around. In general she has a positive view on future.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 14

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, Oranienbaum, Leningrad Oblast, in 1957

Her childhood was spent in the countryside, close to Peterhof, which she calls very beautiful.

Her home language was Ingerian, in the village she learned to speak Russian.

Childhood home: Both of her parents were Ingerian Finns also born there.

During the times of war her mother had been in Finland, her father in Kazakhstan and Siberia, after the war, in 1953 they were allowed to return to their home. Her mother worked at a collective farm, father also did something there. Her parents got married in 1956.

She was born there and went to school there.

She remembers their own house and she does not know exactly why their parents decided to move to Estonia in 1962.

2. Move to Estonia

Her mother's cousin lived in Estonia; he was born also in Leningrad oblast but lived in Estonian Republic. He talked her mother into moving here saying that it is very difficult for here to live

working on the fields and also at the farmhouse. He helped them to settle in Tallinn. She was 5 years old.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. Married (to a Russian), two children (born in 1980 and 1984).
She works as school director.

They came here in 1962, her parents found work here – mother quite easily, father changed jobs. After one year she already knew Estonian. In 1964 she went to a Russian language school because her parents thought it would be easier for her. After school she was also a pioneer leader, she studied and worked simultaneously. Then she studied history at the Pedagogical institute of Pskov. She has worked as a pioneer leader at school, then leader of youth interest groups at the pioneers' palace, later as a methodologist; after that she was an inspector at the ministry of education. For the last 13 years she has worked as director of the school.

Relationships with home community: She had some relatives left where she was born but older people have already died and with the younger they don't have relations. Also she mentions problems with visas. She has relations with relatives who have left to Finland or Sweden.

Relationships with locals: since childhood she has both Estonian and Russian friends, she also knows both languages very well. Within her own family she speaks Russian. At work she speaks mostly in Russian but outside work in Estonian. She does not communicate much with other Ingerians.

Future expectations: She plans to stay in Estonia. Economical perspective she does not assess to be very prosperous. She sees her future through her children and grandchildren when they come.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Russians: Case 15

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Georgia, city of Tbilisi in 1969

As a child she lived in different cities (Tbilisi – the capital of Georgia, a significant industrial, social, and a cultural centre Bahmaro).

Childhood home: Her father (Russian) was a military person. Her mother (Ukrainian) was a doctor. Her grandfather was a German but as there had been problems with Germans in Ukraine her mother took Ukrainian name and 'became Ukrainian'.

Due to his fathers job in the army the family changed the place where they lived a lot. Before the family came to Georgia they had been in Armenia (her brother was born there).

2. Move to Estonia

Her father was sent to serve in Estonia. First mother and father came here and she was sent to start school in Ukraine where her grandmother lived, after one year she followed her parents to Tallinn. She was 8 or 9 years old.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. She is married (to a Russian); she has one child (born in 1995).

She works as a preliminary school teacher.

They lived in Tallinn for some time, then her parents divorced. Her father went to serve in Kaliningrad and her mother did not want to go. She says her parents had had difficult relationships for a long time. Father left with her brother and she stayed in Estonia with her mother. For some time they went back to Ukraine – the 4th grade she studied in Ukraine, then they came back to Tallinn again. She finished school here. After that her mother asked her to smooth relations with her father and study in Kaliningrad University. After finishing Kaliningrad University she came back to Tallinn and took courses at Tallinn Pedagogical School.
She started working at a secondary school no 33 in Kopli region which she calls difficult as the school staff had soviet views on teaching – very strong - and she felt guilty as if she was always wrong about what she did. She has worked as a teacher all the time except when she was pregnant and worked for less than a year at a video cassette loan centre.

Relationships with home community: From time to time she travels to visit her father. She does not have other relatives in Russia. She says she cannot move to Kaliningrad because she does not have there what is most important – her friends. She also sees that she is already different from the Russians in Russia.

Relationships with locals: she speaks Estonian, she has many Estonian acquaintances and some good friends. Nevertheless her closer friends are Russian. She stresses that knowing language changes the way people think or understand some things, for example Estonians who know Russian understand Russian thinking. Her child already considers herself to be almost Estonian and tries to see things from both sides.

Future expectations: She wants to keep on studying, she is interested in the psychological issues of Russian children who have studied in Estonian schools. Talking about pension age when she already does not work she says she cannot answer that question. She is not afraid of old age but she wants to keep on working.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 16 (Lak)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Dagestan, Kaspiysk in 1950

Dagestan is a republic of Russian Federation in the northern Caucasus, including a large variety of ethnicities. Kaspiysk lies about 18 km from the capital Makhachkala, at the time of her birth it was a small province town near the sea, surrounded by the mountains.

Childhood home: She lived with her parents. Mother is Ukrainian. Father, Lak by ethnicity, was a jeweler. She has one sister.

At the age of five she started to take ballet lessons. When she grew up she understood that ballet does no have much perspective in that small town, so she started to play tennis and became very good at it. She says she did not have other special things in her childhood, just school, training camps and championships.

She remembers she had great interest in the Scandinavian countries as a child.

2. Move to Estonia

She played tennis very well and she was invited to study in Moscow as there were better possibilities. She met her future husband there. She decided to visit him in Tallinn, fell in love and decided to stay instead of continuing doctorate studies in Moscow. It was in 1974. At first she was afraid to tell her parents about the change of plans.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. She is separated. She has one child (born in 1977).

At the moment she gives aerobics and yoga classes at a sport hall.

She started living with her husband (Estonian) in Tallinn, everything was fine and a child was born. After 15 years of living together they decided to separate but are still good friends. She says it was very difficult to find a job when she first came. She wanted to become a tennis trainer but it was not possible because she did not know the language. Then she found a job at a library. She was happy as she could play tennis for her own joy and study Estonian as well. When her child was born her parents said that a woman should be home and take care of the house and children, therefore she did not work for a long time. After many years she was invited to give aerobic classes to children.

Relationships with home community: She has some relatives left in the mountains of Dagestan but she says they are very far and probably they don't even know who she is. She used to go there, to the mountains, when she was a child with her family.

Her sister also got married here and lives in Estonia.

Relationships with locals: She speaks Estonian and mostly has Estonian friends.

Future expectations: She looks positive on future; she says she does not need much to be happy. She is sure her son will never leave her alone.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 17 (Tatar)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, Arhangelsk oblast in 1970

Arhangelsk is a port city with population around 350 000. She was just born there, her childhood home was in Lithuania.

Childhood home: Mother Belorussian, father Tatar.

Her grandparents from her father side had met each other in Germany and moved to Lithuania after the war because grandmother`s parents were from there. She says her mother`s relatives from Belorussia have some polish origin.

She spent her childhood and started school in Lithuania.

2. Move to Estonia

Before the Moscow Olympics there was the construction of the Pirita Sport Complex in Tallinn and her parents moved to Tallinn to work on the preparations for the

Olympic Games. His father took the invitation happily but her mother did not want to move. They came to Estonia in 1979.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. Lives with her mother and her son (born 1993).

She works as an elementary school teacher and is content with her job.
She came to Estonia as a child. She went to school in here (second grade, in Russian language), finished pedagogical school in Tallinn and started working as a teacher.

Relationships with home community: She has relatives living in Vilnius and Daugavpils, she says it is easy to go there for a visit as it is not far. More problematic is to visit her father who lives in Belorussia because of the problems with travel documents.

Relationships with locals: She has Russian friends and also Estonians with whom she has good relationships.

Future expectations: She is rather positive, she hopes her future will be happy. She pays to a voluntary pension fund to be financially secured in her old age. She hopes her son will have a good future. She is a bit worried about that because everything changes so quickly and she does not know which profession to recommend him.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 18 (Tatar)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Perm oblast, town of Kizel in 1943

Perm Oblast was a federal subject of Russia in Privolzhsky (Volga) Federal District.

Her parents were deported from Tatarstan, family was divided. Her mother was sent to Urals with children. Later his father was able to return to the family.

Childhood home: Her mother was Tatar, worked at home; father was also Tatar and did wood-related jobs. There were 7 children in the family, she was the youngest.

All children got higher education and after finishing the university started to work at different places.

2. Move to Estonia

She was married and worked as a teacher of mathematics in a technical school when her husband was sent to work in Narva in 1968. She followed her husband half a year later, in February. She did not understand absolutely that she is going to some other country, it was Soviet Union. She says when she came she did not note any difference, Narva was turned after the war almost a Russian town with only 4% of Estonian population.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. Married (to a half Russian/half Tatar), she has 2 children (born 1968 and 1974).

She gives private lessons of mathematics and is content with her life. She likes Estonian climate and nature very much. After her father died she brought her mother to Estonia as well. She found a job quickly as a teacher of mathematics at an evening school and worked there for 13 years, later taught mathematics at the Narva technical school.

She started learning Estonian when Soviet Union fell and took Estonian Citizenship.

After her daughter married and moved to Finland and son came to work in Tallinn she moved to Tallinn as well to be closer to her children.

Relationships with home community: She has close contacts with the Tatars living in Estonia. Her parents have both died and she has no connection to birth-place any more.

Relationships with locals: Most of her friends are other Tatars living in Estonia or Russians. She speaks Estonian, still she says that as she probably speaks with difficulty Estonians tend to go over to Russian when speaking to her. She has one very good Estonian friend with whom she goes on a bicycle trip every summer for around a week.

Future expectations: She does not think much about the future, she says one has to live in a positive mood.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 19(Uzbek)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Uzbekistan, city of Karshi in 1959

Karshi is a city in southern Uzbekistan. It is the capital of Qashqadaryo Province and has a population around 200 000.

Childhood home: Her parents were both Uzbek. Her mother died when she was in 1st grade and her father died when she was in 6th grade. She has 2 sisters and an older brother who raised them. She went to secondary school in Tashkent, after finishing she decided to study in Kiev Technical Institute, Ukraine.

2. Move to Estonia

She met her future husband (Russian) when she studied in Kiev. They got married after she finished the Institute. She did not think that they would move to Estonia, she thought they will stay in Kiev or go to live in Tashkent. As the parents of her husband lived in Tallinn they moved to Estonia in 1981.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. She has 2 children with her first husband (born in 1983 and 1986). Her first husband died of cancer when he was 28, her second husband is Karelian.

She is unemployed.

When she came to Estonia she started to work at a shoe company „Kommunaar".

When the factory split to smaller enterprises she continued to work for one of them. She lost her job in 2004. She was left unemployed 2 years ago and she is still looking for a job. She does not want to take up a simple job like a cleaner because she has higher education and she knows languages, therefore she wants to get a normal job.

Relationships with home community: Earlier she travelled every year but any more as there is no direct flight. There are problems with visas and the transit flight is rather expensive so she cannot travel to Uzbekistan very often.

Relationships with locals: She says she is very international person and does not have problems with anyone, neither Estonians nor Russians, she relates to everyone. She knows one Uzbek who lives in Estonia but she is more friends with his wife who is a Tatar.

Future expectations: She seems a bit worried, she says she need to find a job. After she lost her job she took many courses, she says she likes to study.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 20 (Tatar)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Tatarstan, mountain village of Aktanysh in 1928

Childhood home: They lived in the countryside close to mountains. Mother and father were both Tatars. Her father died in the war near Staliningrad when she was still a child. Her mother raised five children alone, she worked at a collective farm and the family was rather poor.

The respondent is surprised now how her mother could give all five children education.

After finishing secondary school she worked teaching the second grade in the country school. Then she went to study at the Pedagogical institute of Kazan after which she worked at a school for 6 years. Then she got married.

2. Move to Estonia

She got married to a military person (also a Tatar). At first they were sent to Murmansk. Children were born there. Her son had problems with his health in the north and the pediatrician recommended them to move. Her husband was given two possibilities, either be sent to Sevastopol in the South or to Estonia. The doctor said it is bad for the child to go from the north straight to south so they moved to Estonia in 1963.

3. Life in Estonia

She has Russian citizenship. She is a widow, two children (born 1954 and 1958).

Her husband died 4 years ago. Her daughter lives in Germany and her son is in Moscow.

She is on pension.

It was difficult for her to find a job when they came because she was ill very often. At first they lived in Paldiski where she worked at a library. Then they moved to Pärnu for some time, after that to Haapsalu where they stayed for a short time, so she did not work. When they moved to Tallinn she worked work as a salesperson for half a year - she did not like that at salepersons

were looked down upon as if they were all dishonest. She started working at Sberkassa (savings-bank) as a controller. Her health failed and she was given disability leave. She did not have to work but it was too difficult for her to stay home. She started working at a library again; still she was ill very often. At the age of 58 she retired.

Relationships with home community: Her brothers and sisters as well as relatives of her husband live in Tatarstan. She keeps in contact, last year she visited all of them.

Relationships with locals: She had very good Estonian neighbours when they lived in Haapsalu and she says Estonians age good people, they get along well. At the moment she just socializes with her neighbours and other Tatars from the culture organization.

Future expectations: She is heavily depressed after her husband's death. She does not expect anything else in life and says she does no want to go on living.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 21 (Tatar)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Tatarstan, village of Dusyunovo in 1956

Childhood home: Mother and father both Tatars.

She finished elementary school at her village, secondary education in a town nearby. After that she went to study at the Pedagogical University of Ilabovski (a town in Tatarstan). She studied

Tatar and Russian language and literature. In 1978 she started working as a teacher. One year later she got married.

2. Move to Estonia

She studied at the university together with the sister of her future husband (also Tatar).

They got acquainted though his sister. They got married and she came to Estonia with him in 1979. He had been in the army at Tapa (town in Estonia) and after the army he stayed to work as builder in Estonia for the preparation of the Olympic Games.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. Married with two children (born in 1981 and 1984).

She works as a teacher at a high school.

On arrival she found work at once as an engineer/controller at a factory. Then children were born and she started working at a kindergarten. Soon she decided to work on her speciality and became a teacher at an Estonian school, after one year changed to a Russian school.

Relationships with home community: She has very good relations with Tatarstan and travels there often. Her brother and mother live there. She is the leader of the Tatar Sunday school in Tallinn and they actively organize cultural events, bring artists here and participate in Tatar congresses in other countries as well. She considers it very important to stay oneself (Tatar) even when living in a different country.

Relationships with locals: She says she loves the Estonian nation very much because they have similar fate with the Tatars. She respects Estonian culture and intelligence and has had relationships with Estonian writers and though the Tatar culture organization until the president. She evaluates her relations to Estonians to be good, still her closer friends are of her own ethnicity and work colleagues mostly Russian. Her neighbours as well as his husband's colleagues are mostly Estonian. Her daughter has many Estonian friends.

Future expectations: In her opinion many people of her generation who lived in the Soviet Union feel fear being in the European Union now. She feels that history has left a mark on them, though people should change their attitude. Also she mentions the problems people have with learning the Estonian language. She says time will tell the future, she wishes to stay an optimist. She has also taken up savings in a pension fund.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 22 (Tatar)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Tatarstan, town of Mamadysh in 1965

Childhood home: Mother is Tatar by ethnicity (both parents) but now considers herself to be Russian, her father is Russian. Her relatives are all from Tatarstan.

When she was very young the family moved to Uzbekistan. They had their own house and garden with grapes in the countryside. As her mother had asthma and problems with the climate

the family moved back to Tatarstan when she was 13. Her mother had a house in Tatarstan. She lived there for 2 years, until she finished elementary school.

2. Move to Estonia

After finishing elementary school she and her twin sister decided to continue their education. Her mother had been in Estonia when she was young and she had very good memories. She recommended Estonia to her daughters, she also had dreamed about moving here. So, she came to study at Narva technical school on the speciality of building with her sister. When she finished the technical school she was sent to work at a factory in Tallinn, in 1985.

.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. Divorced (her ex-husband is Estonian), one child (born 1990). She is unemployed, looking for a job.

She studied at Narva technical school and after that was sent to work to be a controller at Estonian concrete factory. After 2 years she decided to change the job due to low salary, she started to work as train attendant (8 years) later as guard of railway carrefours (also 8 years). She was left unemployed when many carrefours were closed. She stayed at the work employment office for about 2 years; she took classes of sales and started working as a shop attendant (2 years).

Relationships with home community: Her mother, father and younger sister moved to Ivangorod, close to Estonian border. She has relatives in Tatarstan but says there are practically no relations between them. She does not know other Tatars in Estonia.

Relationships with locals: Mostly she has friends from work or acquaintances of her ex-husband. Most of her friends are Russian.

Future expectations: She is disappointed in her life and thinks if it had not been for `perestroika` she would have a better job on her specialty and would be better off. She is pessimistic about the future. The most important for her is to grow up her child.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

*Muslims: Case 23 (*Azerbaijan*)*

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Azerbaijan, region of Sabirabad in 1962

She lived in the countryside; the family had a big house.

Childhood home: Her mother (Azerbaijani) worked at home – they had many animals and a big garden. Her father (Azerbaijani) built houses and was an electrician. The family also sold the tomatoes and watermelons which they grew. There were 6 children in the family, she is the oldest. She went to study in Baku after finishing high school. Then she started working as a tailor at a sewing factory.

2. Move to Estonia

Her future husband lived in Estonia. He had been born in Azerbaijan as well and they knew each other since childhood. He had moved to live in Estonia and while he was on vacations in Baku

he asked her to marry him. They had the wedding in Tallinn and started to live together in Kostivere (a small settlement) in 1982.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. She is married (to an Azerbaijan); they have 2 children (born 1983 and 1988). She works as a manicurist, is content with her life.

She started working at a kindergarten in the settlement where they lived half a year after arriving to Estonia. After her children were born she worked there for some more time but then there were not enough children and she was without work for some time.
She decided to take courses of manicure and pedicure, she started working as a manicurist, now for over 10 years.

Relationships with home community: she has very good relationships with relatives and friends in Azerbaijan. They communicate often, nevertheless there are problems with visas and she says it is tiring to travel there. Still she says when she wants to go, she goes anyway.

Relationships with locals: She lives in a small Estonian settlement therefore she has many Estonian friends and has learned Estonian only by communication. She says has one very good Estonian friend for over 22 years. She also has Russian friends and close relations with the other Azerbaijanis in Estonia.

Future expectations: She has not thought about her future at all. She says she works and lives and does not have any expectations.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 24 (Baskir)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: village in Bashkortostan in 1960.

Bashkortostan belongs to the Volga Federal District of Russia; it contains part of the southern Urals and the adjacent plains.

Childhood home: Her parents were both Bashkir, mother worked at a collective farm, father was a tractor driver. There were 5 children, all received higher education.

She calls her family an intelligent family. She finished the University of Kazan (in Tatar language) on the speciality of journalism.

2. Move to Estonia

She learned in the same class-high school with her future husband. Later he finished school for sailors and they moved to Estonia in 1986.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. She is a widow with two children (born in 1983 and 1994).

She works as a kindergarten teacher. Her husband is missing for the past 13 years, most probably dead.

When they came she got work at the kindergarten of the Estonian building-trust. As her work required pedagogical education so she entered Tallinn pedagogical school. After the death of her husband she started learning Estonian. She thought if she gets Estonian citizenship she will stay, if not, she would go back to Bashkortostan.

Three years ago she was told at work that her Russian university diploma is not good and the pedagogical school is of low level, so she entered Tallinn Pedagogical University on the speciality of pre-school pedagogy.

Relationships with home community: All her relatives live in Bashkortostan; she is alone her with her children here. She travels to her relatives every year with children and every time she takes a teacher of Baskir dances and culture for them. She talks to her children in Baskir and is very proud that her children know their mother tongue.

Relationships with locals: She communicates with everyone, she has many friends. She has very close contacts with the Tatar community in Estonia.

Future expectations: She is not afraid of her future, thinks there will be no problems. She knows the language, has a job and many friends. Her children know Estonian and study.

Also she knows there are many social benefits and help organization for older people in Estonia.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 25 (Tshuvash)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Tshuvashia, small town of Balgaeva in 1946

Childhood home: She lived with her mother (veterinary doctor) and father (driver), both are Tshuvash. She has one brother.

She lived her childhood in Tshuvashia, at the Volga region of Russia. She said she went to school, sometime stole apples.

She finished technical school as a cook and wanted to enter the Institute of Medicine in Kazan but she did not get in because of just one point. She was sent to work in Arhangelsk in 1967.

2. Move to Estonia

She met her husband in Arhangelsk; he had finished Tallinn sea school and he (Russian) was sent to work in Arhangelsk. All of his relatives are from Estonia. They got married and after 3 years, in 1975, moved to live in Estonia.

3. Life in Estonia

She has Russian citizenship. She is married (to Russian) with three children (born in 1969, 1974 and 1981). She is a pensioner.

At arrival they rented a small apartment. Then they got a bigger apartment from workplace. At first she started working at the port-hospital as a nurse. Then she finished medical school in Tallinn and worked at the military hospital for 18 years. After that she worked at a private clinic until it was closed. Then she worked at Tallinn central hospital until retirement.

Relationships with home community: She travels to birth place very rarely. She says many have died, many childhood friends have travelled to other cities or live in other countries. She knows some people of her nationality in Tallinn.

Relationships with locals: She speaks Estonian enough for her everyday needs. She says she has very good relations with Estonians, she communicates with everyone and does not make difference either they are Estonian or Russian or from somewhere else. She thinks this difference-making is only political.

Future expectations: She is generally positive but says due to her age her future is not very long. Health is important, to be able to stand on her own legs. The most important thing is that her children find their way in life.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 26

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Azerbaijan, town of Sungait in 1959

Childhood home: Mother was at home, she had economic education but after she had married her husband did not allow her to work. There were 7 children in the family, she is the youngest. All children studied somewhere; she says there are all professions in the family. She studied economics and became a bookkeeper. She worked as an economist, some time later started working as a professor at the University of Economics of Baku.

2. Move to Estonia

She was asked to marry. It was an arranged marriage- the partners did not know each other before. Husband's (also Azerbaijani) father had recommended her as a partner so he went to meet her. She decided to agree to the marriage. As her husband already lived in Tallinn he took her here in 2002.

3. Life in Estonia

She has Azerbaijan citizenship. Married. No children.

She works as a salesperson in an alcohol shop.

She had problems with the residence permit when she came. She did not get permanent residence permit so she has to prolong it every year. She upset about that and says the laws change all the time.

She found work through a newspaper advertisement. At first she worked at the cakes department, and then went over to alcohol department. She is disappointed that she has to work as a salesperson in a shop but says if one does not know the language one does not go far.

Relationships with home community: Her mother and father have both died but she has sisters, brothers and other relatives living in Azerbaijan. She keeps in contact by phone, she calls every week.

Relationships with locals: Most acquaintances of hers are friends or colleagues of her husband. They are mostly Russian but she says she likes more Estonians because they are nicer persons

and relate better to her than Russians. They meet with other Azerbaijanis when there are holidays.

Future expectations: She says she does not know. She thinks she will probably always be young.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 27 (Azerbaijan)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Azerbaijan, Zaqatala in 1965

Zaqatala is a town in northwest Azerbaijan. With population around 25 000 it is the capital and principle town of the Zaqatala rayon.

Childhood home: Mother was a kindergarten teacher; father made furniture, both Azerbaijanis. Her family had a private house; she says she had a happy childhood. Every summer they went to spend their holidays at the country where her aunt lived.

After school she wanted to enter the institute of Baku but did not get in, the next year she started to work as a weaver and did not travel to try.

2. Move to Estonia

She used to have tea evenings with her friends and at one of those meetings she first met her future husband. He is also from Azerbaijan but he already lived in Estonia (he was sent to work here for the preparations of the Moscow Olympic Games regatta in Tallinn). At that time he was

on vacations in Baku, he fell in love with her and asked her to marry him and come with him to Estonia. They moved here after the wedding in 1985.

3. Life in Estonia

She has ex-USSR citizenship. Married (to an Aserbaijani), two children (born 1987 and 1992). She works as a salesperson in a shop. She is content because she has very good colleagues.

At arrival they thought they would return to Azerbaijan after a few years. Nevertheless time went by quickly and children went to school here already. During the first year she could not work because she did not have of residence permit (propiska). Right after receiving it she worked at a hospital for a short time, before she went to pregnancy leave.

Relationships with home community: She has good relationships with relatives in Azerbaijan. Unfortunately she cannot travel there every year because it is far and expensive to go.

Relationships with locals: She has taken courses of Estonian on beginner's level but cannot continue on the next level because of work and money. She does not have Estonian friends to talk Estonian to, she says mostly Estonians speak Russian to her.
She mostly communicates with other Azerbaijanis in Tallinn and Russians

Future expectations: She wants to go back to Azerbaijan all the time. Her daughter has entered higher education and they do not want to leave until she finishes that. She thinks perhaps they will stay here in the end. She is uncertain of what will happen.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 28 (Azerbaijan)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Azerbaijan, city of Baku in 1971

Childhood home: Her mother was a dentist, father a military person, both Azerbaijanis and they lived in Baku. She was born in Azerbaijan but the family moved when she was less than a year old. She has lived in Estonia all her life and considers this to be her home.

2. Move to Estonia

Her father was sent to Estonia, so the family moved here. Soon they moved to Czechoslovakia, and then came back to Estonia. Later her father was sent to work in Chernobyl. After that he decided to leave the military force. He could choose either they go back to Azerbaijan or stay in Estonia. As her mother already worked at the clinic as a dentist and did not want to leave the family decided to stay here permanently in 1980. They were given an apartment.

3. Life in Estonia

She has ex-USSR citizenship. Married (to a Georgian), she has one child (born 1990).

She works as an administrator at a hotel.

Relationships with home community: She has grandmother and grandfather who still live in Baku. Also her brother and other relatives (sisters of her mother) live there. They do not have

close relations. The last time she was in Baku was in was in 1990. Her relatives came to Estonia last year to her mother's funeral.

Relationships with locals: She learned Estonian at school but says she speaks badly. She stresses that her daughter knows very good Estonian. Most of the friends are Russian. She does not have contact with other people from Azerbaijan who live in Estonia.

Future expectations: She has not thought about her future, she says cannot answer that question.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 29 (Tatar)

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Russia, Tverskaya oblast, Vyshny Volochyok in 1963

Vyshny Volochyok is a town between Moscow and St Petersburg with population around 50 000.

Childhood home: Mother worked as a painter/decorator; father was a builder, both Tatars. She says her childhood is probably the same like everybody else's.

2. Move to Estonia

She came here in 1982 with her husband. He originates also from Tverskaya oblast and is a Tatar. He had come to serve in the army in Estonia and after that stayed here.

3. Life in Estonia

She has ex-USSR citizenship. Divorced with 2 children (born 1983 and 1988).

She works as a cleaner and is very content.

Her husband helped her find work at a factory. Then she got pregnant and did not work for 13 years because her husband did not allow it.

Relationships with home community: Her mother and brother live in the town where she was born, they have good relationships. She goes every year for holidays, she says basically one just needs the wish to go and the money.

Relationships with locals: She says she can communicate with everyone who wishes to communicate with her. She does not speak Estonian, but would willingly take courses if she had money or the company would pay for it. Many of her clients are Estonian companies; she has good relations with them.

Future expectations: She only has one wish for the future. She broke up with her husband 3 years ago but they still share the same apartment. She wishes to be able to get a house on her own and be in quietness.

FEMAGE Interviews, ESTONIA

Muslims: Case 30

1. Before moving to Estonia

Place and year of birth: Tatarstan, city of Kazan in 1949

Childhood home: Her mother and father are both Tatars. Mother worked as a teacher in an elementary school. Father was a compositor. She has one sister. She went to school in Kazan and also studied music since childhood. After secondary school she entered the Pedagogical University of Kazan.

2. Move to Estonia

She met her husband in Kazan. He had been working on a youth camp somewhere there and was visiting a friend who was from Kazan. They kept in contact. After finishing University she travelled to Estonia to visit him. They got married and she stayed in Estonia.

3. Life in Estonia

She has Estonian citizenship. Married, one child (born in 1974).

She does not work at the moment.

Soon after she came she found work at a children`s musical school in Tallinn. She gave piano lessons. When the chool was reformated she lost her job. She stayed home and helped her husband who succeeded in opening his own company.

Relationships with home community: She has relatives in Tatarstan, her sister migrated to Estonia also some time after her.

Relationships with locals: She considers her relations to Estonians to be very good. She speaks very good Estonian. Most of her friends are Estonian. She has some Russian friends who were her colleagues at the musical school where she used to teach. She likes to go to concerts and theatre.

Future expectations: She is rather positive about her future. She wishes to travel and hopes his son is happy in his life.

Interviews, SPAIN

Muslims (Morocco) Case 1.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Morocco, Tetuan in 1970

Tetuan is a city in north Morocco. It is the only open port of Morocco on the Mediterranean Sea, a few miles south of the Strait of Gibraltar. In 2004 the city had 320,539 inhabitants.

Childhood home:

Lived with her parents' family. They were 9 siblings.

The family had a large house and her father worked on the sea. Later her brother opened a shop and her father worked there. Her mother and the sisters never worked. She also mentions especially that they never wore the hyab in Morocco (the head cloth). She says they went to the beach and dancing clubs with her friends, she says she lived like a queen and the life was very different to the life she lives now in Spain.

2. Move to Spain

Her brother went to live in Spain when he was 16. He put a shop of leather and other goods from Morocco and was the president of the Muslim community in Huelva. He invited her to Spain with a visa in 1986. In one month after arriving she got married to a friend of her brother who already lived and worked here.

3. Life in Spain

She started working at the shop with her brother and bit by bit started learning Spanish. Then she got married and had her first child. As she did not like to be in the shop all day she started

working cleaning a house. For some time she also worked in an agricultural cooperation but she did not like it because she could never see her children, she had to leave them with her sister or the father all day. Therefore, she has been working in houses and lately she has started working at the Association in her neighborhood as translator of Spanish and Arabic because there are many Moroccans who arrive and don't know Spanish.

Relationship with home community: Every summer she goes to Morocco with the children. It is very close, only three hours travel. Her father died already but her mother lives in Ceuta and they speak by telephone very often.

Relationship with locals: She mostly communicates with the neighbors, both Spanish and from Morocco.

Future expectations: She dreams about buying a house in Morocco to go there when the children are already grown up. She says the national parties like Ramadan and Ashura in Spain don't feel the same.

Interviews, SPAIN

Muslims (Morocco) Case 2.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Morocco, Tanger in 1974

Childhood home:

Her father was a professor and later on director of a school. Her mother was a housewife. They were 9 siblings. She studied at secondary school and then entered a technical school. Got married in Morocco.

2. Move to Spain

Her husband was working in Spain as a seaman and she came with the family re-grouping to live with him in 1999.

3. Life in Spain

Her idea was to present her documents to the university and study but there was a problem with conventions between Spain and Morocco and she could not start to study. For a moment she thought about going back to Morocco. The entry experience was rather disappointing for her. There was nobody to help her and her husband was at the sea 45 days in a row. She had her first child because she had nothing else to do. Then she met a woman from Morocco in a department store and started talking to her, with her help found a place where to learn the Spanish language. She had another child and was home for 6 years with then before she started working as a translator in an Asociation.

Relations with home community: They communicate buy telephone and by internet, every summer she goes home to visit her family. Although most of the brothers and sisters live outside Morocco, in France and the Netherlands.

Relationship with locals: Mostly with neighbours and people from the Association.

Future expectations: She wants to become a professor of English.

Interviews, SPAIN

Muslims (Morocco) Case 3.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Morocco, Tetuan in 1981

Childhood home:

She lived with her parents. Studied in secondary school. Then she got married to a man who used to be their neighbour.

2. Move to Spain

She got married and as her husband was working in Spain she quit her studies and moved to Spain to live with him in 1999.

3. Life in Spain

The first experience was very chocking to her. She had never worked and had always been at home with her parents. She had to start working at the country picking strawberries and it was very hard because she was not used to working. She sais she was crying every night. Nevertheless, she says in her culture marriage is sacred and a woman has to be where the husband is.

Relations with home community: She calls her family almost every day and wished she could also go back there.

Relationship with locals: She says she talks with everybody as she works in the country there are people from many countries (mentions Ecuador, Morocco, Colombia). It seems she has mostly contacts with other immigrants and not with the locals.

Future expectations: Her future are her children. She wants them to study and have a better life than she has.

Muslims (Morocco) Case 4.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Morocco, Casablanca in 1968.

Childhood home:

Her mother worked as cook and her father was an administrator at the city government. She lived in Casablanca, studied at secondary school. She says her childhood was very nice. Then she got married very young when she was only 16 years old.

2. Move to Spain

She had been married for 12 years and already had her children in Morocco but as her husband worked in Spain he brought the whole family. She moved to Spain in 1997.

3. Life in Spain

Relations with home community: Her mother lives with her other sister in England now. They talk but her mother never goes to Spain to visit her. In the summer months she goes to Morocco.

Relationship with locals: She mostly communicates with the neighbours. Says there are both good and bad relationships. She invites them to her house to bake sweets.

Future expectations: She wished to return to Morocco.

Muslims (Morocco) Case 6.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Tetuan, Morocco in 1971

Childhood home:

She lived in Tetuan. Her mother was a housewife and her father owned a store of antiques. She has four sisters and two brothers. She went to kindergarten and to school in Tetuan. She says her family was middle class, not poor and not rich. She studied a course as a kindergarten teacher and was working at a kindergarten for 10 years. She says the salary was very low and in one week after payment it was gone already. She met her husband one summer and they were meeting each other for four years before marrying.

2. Move to Spain

Her husband had studied in Morocco and wanted to continue in France. She went there to visit him, also her sister lived in France. As her husband did not like France much because of the problems with work and documents they decided to move to Spain in 2003.

3. Life in Spain

At first they stayed at the house of her brother and his family. They started looking for work but it was difficult. Finally they found a course of Spanish language at one Association. Through their Spanish teacher they met a person of another association who offered her work as 'interna' taking care of a disabled person. She has been working with that person since then, living at the apartment of that person with her husband.

Relations with home community: When she has holidays she goes home to see her family and her friends.

Relationship with locals: She says she does not have many people she talks with apart from persons from the Association where she studied Spanish. She has a very good relations with one Spanish woman with who they meet often. She does not meet with the other persons from Morocco in Huelva.

Future expectations: She says she likes to live the moment and not to think too much about the future but she would like to have a nice life together with her husband, have a house and a child, good health and good salary.

Interviews, SPAIN

Muslims (Argelia) Case 7.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Argel, Argelia in 1982

Childhood home:

She lived in Argel, in a family of six sisters and one brother. Her mother was professor and also worked as the secretary of board of the university. Her father is a notary. They had a very big house and high life standard in Argel.

She studied to be a translator of Arabic, French and English. She finished her studies in 2003 and worked as a secretary before coming to Europe. She got married in 2004 to a man who lived in

the neighbourhood; they knew each other since they were children. Her husband is info-technology specialist and he had a publishing firm but he did not like this very much.

2. Move to Spain

She had always dreamed about going to live in France or England.

In they took a trip with her husband to France and Barcelona in 2005. They heard from some friends living in Spain that there was going to be a regularization of immigrants very soon so they decided to stay and wait until they get their papers to be able to live in Spain. Her parents were very much against her staying without documentation asking her to go back but they stayed.

3. Life in Spain

She started learning Spanish at one neighbours Association and at first worked as a cleaner. Then she and her husband started a business selling clothes. They bought a small car, bought clothes from Portugal and started selling them in the Friday market in Huelva, and a market in Lepe, a nearby small town. Later started a shop nearby their house.

Relations with home community: She communicates with her family and friends almost every day by internet via a web cam and microphone.

Relationship with locals: At first she was mostly with another woman from Argelia who already lived here. Later with persons from the Association. She has a good Spanish friend who is married to a muslim.

Future expectations: She is dreaming about buying a house and a good car and to continue her studies and start a business of her own.

Interviews, SPAIN

Muslims (Morocco) Case 8.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Morocco, Asilah in 1976

Childhood home:

They were six siblings. Her mother was a housewife and her father had been working on the sea all the time. He had a good salary and the family lived very well.

2. Move to Spain

Her father had an accident on sea in 1992 and as he was working for a fleet in Spain he lived in Spain. He received a pension for incapacity and as he could not take care of himself alone after the accident and the family moved to Spain.

3. Life in Spain

She arrived in 1992 when she was a child, with 13 years of age, so she first entered secondary school. It was difficult because she did not know any Spanish at all but she learned the language perfectly in two years. Later she took over a professional training programme. They lived in a rented flat and as the family started having financial problems her mother had to start working. In 95 her father got worse and they were back to Morocco for six months. In 97 her father died

and the family did not receive the pension any more so it was a very difficult time for the family. She started working as well, at first taking care of old persons, later in the country fruit cooperative and now she found work at the Association as translator..

Relations with home community: She likes to go to Morocco and has good relations with the persons she knows there.

Relationship with locals: She has motly Spanish friends. Almost does not have relations with other persons from Morocco.

Future expectations: She wished to have a house in her home country when she is old. She believes nowhere she would be better received than in Morocco as she has nobody to take care of her when she gets old and maybe is not so healthy anymore. She says the motherland always calls for her.

Interviews, SPAIN

Muslims (Morocco) Case 9.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Morocco, Casablanca in 1967

Childhood home:

The family was a medium level family, six siblings. Her father owned a café – casino, her mother was a housewife.

2. Move to Spain

She came with some friends as a tourist in 1991. She, with other 3 friends, decided to stay as there were talks about giving documentation to immigrants.

3. Life in Spain

At first she started to work taking care of a child of one family. Later she started to study and also continued taking care of children. Later in other companies, cleaning houses and also in houses of people. She says to live one has to work wherever there is an offer. Later she started collaborating with associations, in 95 started at Amal Andaluza as a translator.

Relations with home community: She has contacts with people at home and other Moroccans in Spain. She goes to visit Casablanca at least once a year.

Relationship with locals: Most of her friends are Spanish.

Future expectations: She is not sure if she wants to stay in Spain or return to Morocco. In her opinion the people in Morocco are warmer and nicer and she thinks older people live better in Morocco than in Spain where the old stay inside the house all day. Still she says she has both the option under consideration and doe not know yet what she will do in the future.

Interviews, SPAIN

Muslims (Morocco) Case 10.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Morocco, Nador in 1968

Childhood home:

Her mother was medical personnel on a ferry and her father was a military person. She had six siblings. She studied in a Spanish college. She got married when she was 15 and had her first child at 16. She continued to study in Melilla after having her child. Her husband worked in a prestigious company in Nador. Her father died when she was 18, her mother and three brothers are living in Spain.

2. Move to Spain

In 1990 she went to Spain to study at the University of Granada. Later when she returned home she found out that her husband was with another woman, she divorced and decided to return to Spain and took her child with her.

3. Life in Spain

She started to look for work to be independent, with a help of a friend who had studied with her in Granada found work taking care of a person with incapacity. Later she took up her studies again and started working cleaning houses. Some time later she started collaborating with several associations and NGO who worked with immigrants. She took courses at the university of Granada and University of Huelva and started working as social worker in Huelva Acoge at the same time as working as a receptionist at a hotel. For some time she also worked as social

worker at the city government of Cartaya but had some problems there with her team because of being a woman and from Morocco. Later on helped in opening side office of Amal Andaluza in Huelva and has been working there since.

Relations with home community: She almost does not have relations any more with persons in Morocco because there was a problem with her husbands' family – they wanted to marry her child.

Relationship with locals: She has mostly work-related contacts, some close friends who are mostly Spanish.

Future expectations: She has a dream on taking a 4x4 and travel in the Sahara. Also she wished her daughter will have her life settled in a good way.

Interviews, SPAIN

Muslims (Morocco) Case 11.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Fez

Childhood home: She lived in Fez with her family, altogether seven siblings. She studied at a secondary school in Fez. Her mother died in 92 and later her father also died. The economical situation was very hard so she left her studies and started working. She made a course of typing

and started working as a secretary of a lawyer. Later also worked in a bread-store where they also made sweets.

2. Move to Spain

Her brother was working in Spain and was already married to a Spanish woman. At first she came to work in Spain to make the family's economical situation better. She met her husband through her brother, when they got married she stayed living here.

3. Life in Spain

At first she worked as a cleaning person in persons' houses. Later she changed to the country to work in the field of agriculture and has been working in agriculture since then.

Relations with home community: Some of her brothers still live in Morocco and she visits them every summer.

Relationship with locals: She says she knows many people and talks to everybody, from Ecuador, Poland, Colombia, Romania. Also mentions that they made a course of cooking in the village and knows all the old women of the village.

Future expectations: They have bought a house in Morocco and when they retire they wish to move to live in Morocco with her husband.

Interviews, SPAIN

Muslims (Morocco) Case 12.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Morocco, Casablanca in 1976

Childhood home: Her mother was a housewife and her father construction worker. They were six sister and two brothers in the family. Before going to Spain she worked for a company from Malaga but she says she was curious to know Europe.

2. Move to Spain

In 1999 she bought a contract to work in Huelva taking care of an old person.

3. Life in Spain

At first she was in the house in Huelva for a short time taking care of an old person, then the old person moved to Islantilla and she went to work in the village of Pilas near Sevilla with another person. She did not know the language and the daughter of the family heped her very much. Some time later they found her another lady to take care of in Sevilla. Every weekend she went to visit the previous family in Pilas and one weekend she met her future husband on the bus station. When they got married they moved to live in the country, later on they moved to Almonte where her husband is working.

Relations with home community: Her parents still live in Casablanca but she is arranging their documents so that they could move to Spain. Her brothers and sister and friends from Morocco have all left to live in other countries, she talks with them sometimes. She has not gone to

Morocco for six years because of money, she says when one goes after so much time everybody looks what you wear and with three children she does not have the money to take back gifts.

Relationship with locals: She says she knows many Spanish people and mostly her relations are with Spanish. She says no Moroccan enters her house because she had bad experience with them, she only got help when she needed it from Spanish people.

Future expectations: She wishes to work hard to be able to buy a house in Morocco, when she goes to holidays there or for when she retires. She wished to spend her old age in Morocco.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Colombia) Case 15.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Colombia, Calarca in 1979

Calarcá is a municipality in the eastern part of the department of Quindío, Colombia. In 2005 it had an estimated population of 82,400, of which 62,100 live in the main urban zone. Economy of Calarca is a poor one just like in others towns in the Quindio. Principally people receive money from their families that work in other countries.

Childhood home: She lived with her parents. As the parents worked in bars and restaurants she always was the person who had to take care of the younger brothers and sisters. She says she was like another mother for them buying the food and clothers, taking care of the house etc. She

finished high school but did not want to continue studying. Right before her migration she was working as radio-operator for a taxi company.

2. Move to Spain

She had already been there for three years when they started putting them more hours of work and less salary. With college there they discussed that it would be nice to go to Spain so she organized to come with a tour in 2001 but the idea was to stay at a friend's house in Lepe and look for work.

3. Life in Spain

When she arrived her friend had already come before and had an apartment rented for them. At first she did not find work, then started picking oranges for days. Then they decided with the friend to move to Huelva. Still there was no work and for one year she worked taking care of old people and cleaning houses. They turned to Huelva Acoge and the Red Cross for help because she did not have the papers. She got to arrange the papers and has been working in the cleaning sector since then.

Relations with home community: The relations with the family are very good, they talk often by phone but she had not gone back to Colombia for more than four years.

Relationship with locals: Her husband is Spanish and she has many Spanish friends. She also had relations with Colombians but says sometimes they are not good people.

Future expectations: She is not sure if she wants to go back to Colombia when she is older because of her family. She also considers that with the money earned in Spain in Colombia the life will be very good. Then on the other side she is thinking it would be nice to bring her mother and her family to Spain.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Colombia) Case 16.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Colombia, Cali in 1962

Childhood home: She grew up in Cali which is the second largest city in Colombia. Her mother had 12 children. Her mother died with only 38 years of cancer. So she really grew up with another family. She finished high school, got married and had her children in Cali. The marriage did not go well, the separated and got together many times. Later on they divorced and because of the criminal atmosphere economic situation she moved to the city of Armenia which is the capital of Quindío, a mid-size city.

She had two children and had separated from her husband. Her had studied sewing and had worked in clothes' factory but later worked in any job that she could find.

2. Move to Spain

She had two children that she had to house and feed and her husband left and did not give any money for sustaining the children. So it was economically very difficult for her as there was no work available in Colombia. She went to Spain to look for work in 2001.

3. Life in Spain

She says it was very difficult in the beginning. She started working in the kitchen of a bar in Lepe. Later on taking care of persons with discapacities , then she decided to move to Huelva city and has been cleaning houses. She wishes to find work on her speciality but generally she is satisfied.

Relations with home community: She speaks with some of her brothers but says others are andry with her because she has not made them an invitation to be able to come to Spain as well.

Relationship with locals: She sais she does not have friends, that she is allergic to having relationships. She know many people from Colombia, Chile, Romania and some Spanish but does not create friendships.

Future expectations: She wishes to buy an apartment. She thinks it is the same to pay rent every month or to pay an apartment which will be hers. Also she hopes she can bring her daughters to live with her but the older daughter has already got married so she sees it difficult. And to finish up, if God wishes, she hopes she finds a decent boyfriend.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Colombia) Case 17.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Ecuador, Santo Domingo de los Colorados in 1976

Santo Domingo de Los Colorados is the a city in Ecuador that is the seat of the canton that bears its name pop 322080, and the capital of the province Santo Domingo de Los Tsáchilas in Ecuador.

Childhood home: Her mother was a clothes designer and her father worked as salesperson of sea products. She got married and did not work in Ecuador.

2. Move to Spain

In Ecuador there were agencies that looked for workers in Lisbon, Portugal and her husband went to Lisbon with that program. It ended up being a fraudulent agency as really there was no work. Some time later with a person they knew and who lived in Barcelona her husband moved to Barcelona to work. She decided to follow him with the kids in 2003 because she felt alone.

3. Life in Spain

At first she did not work but then started working as babysitter. Later on her children went to school and she met the parents of the other children who offered her work as a cleaner. Since then she has some persons whose houses she cleans. Also she started to work in a pizza restaurant at weekends and now she is working there in the kitchen.

Relations with home community: She communicates with her parents and other family. some time ago she went for a visit.

Relationship with locals: She mostly has relations with the Spanish and not persons from her country. She says she feels there is some kind of envy because of the work and she does not like it. She also knows people from other countries.

Future expectations: She wishes to finish up their house in Ecuador, also she is thinking it would be better to buy a house than rent in Spain. She wished to organize her life the way that her family could live half the year in Ecuador and half year in Spain for example.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Colombia) Case 18.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Colombia, Puerto Salgar in 1947

Puerto Salgar is a municipality and town with the population of 3.784 of Colombia in the department of Cundinamarca

Childhood home: She sais she lived in a small village that was rather poor. She lived with her mother and she got married very young, when she was 15. They had 4 children but her husband was killed when he was 38. She studied a lot and made courses of massage and beauty services. She had a small spa center.

2. Move to Spain

She came to Spain, Barcelona, in 2001 to make a course of massage. She had sold part of her bauty salon to make the course and so be able to have better possibilities in business but she got robbed and needed to look for work to be able to pay her living costs.

3. Life in Spain

At first she was going to participate in the course of beauty services but after she got robbed she needed to find a job. In Barcelona it was difficult to find work and some persons she met there from Ecuador went to Huelva to work in agriculture and took her with then. She has been living and working in Lepe since then.

Relations with home community: She keeps in contact with her mother, her children and her friends back home.

Relationship with locals: She has made many courses and has friends from those courses.

Future expectations: She wishes to be together with her family and says that she likes Spain very much but if she can't succeed in bringing her children to Spain she would go back to Colombia.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Colombia) Case 19.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Ecuador, Quito, Tumbaco in 1980

Tumbaco is a small town near Quito. She spent in Guayaquil until she was six, then the family moved to Loja, south of Ecuador with the population of 404.835. When she was 17 the family decided to move to the capital Quito. She wished to continue studying but she got married and moved to Santo Domingo which with the population of 322080 is a satellite-town of the capital.

Childhood home: Her mother was designer of clothes and her father worked in the construction field. Before coming to Spain she lived with her husband, husband's mother and two brother of her husband in one house.

2. Move to Spain

Her brother and her sister were already living in Spain. Her brother lived in Isla Cristina, and invited her to come to Spain with her husband and her children in 2002.

3. Life in Spain

At first her brother helped her and her family. She lived with them. Later she started working in a bar. Later on she has been working in the agriculture.

Relations with home community: Every week she talks to her parents and the younger sister who is still living with the parents.

Relationship with locals: She says she knows many people but does not really have many friends because when she is not at work she prefers to spend time with her children.

Future expectations: She has the illusion to have a house in Ecuador. Also she is thinking about opening a shop of clothes to have her own business.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Colombia) Case 20.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Colombia, Buga in 1959

Guadalajara de Buga is one of the oldest cities of Colombia with the current population of 114.439 . She spent her childhood there but later on lived in Ipiales, a city close to the border with Ecuador with population of 109.865

Childhood home: Before moving to Spain she was married and had a restaurant in Ipiales.

2. Move to Spain

Her husband was alcoholic and beat her frequently so she wanted to leave. Her brother lived in Spain and told her to go with him to Spain to escape from the bad treatment.

3. Life in Spain

In a few days already her brother found her a job taking care of an old person. Her brother knew the owner of a restaurant in Cartaya and some time later started working in the kitchen. Later worked in a house taking care of one person. She met her future husband, three years after

meeting they got married. She wants to bring her children to live with her but it is juridically complicated.

Relations with home community: She talks buy phone with her children and her mother around 4 times a week but says it is not the same to chat by telephone than to see them in person and she misses them very much.

Relationship with locals: She is married to Spanish.

Future expectations: Wishes to by a house and bring her children and continue to live in Spain.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Ecuador) Case 21.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Ecuador, Guayaquil in 1967

Santiago de Guayaquil, is the largest city in Ecuador, with the population of 2,985,379. Also, it is the nation's main port.

Childhood home: Her mother was designed and made clothes; her father was a seasonal worker in a company of USA. She says her childhood was very nice and she did not have scarcity for anything. The family always travelled around the country on her father's holidays. She stated the university but then with 19 years met her first husband and got pregnant.

2. Move to Spain

She came to be able to flee from her ex husband in 1996. She says her husband was nice when he was sober but he was drunk 3-4 days a week and when dunk got violent. She wanted to leave him but he did not accept and almost wanted to kill her. So she decided she has to go to another country for a while because if not he will find her. She says if her parents wouldn't have helped her to take care of her children she would not have left Ecuador.

3. Life in Spain

She came without work permit so at first she was working at a restaurant in Aljaraque cleaning, later helping in the kitchen. As there were continuous controls of immigrants and documentation they found her working illegal, she was sent back to Ecuador but she returned in only 3 months through Portugal because she had fallen in love with a Spanish person. The police found her second time and she escaped and was hiding herself in a friend's house. She got pregnant and then asked help in an organization to remove the expulsion order. She arranged her documentation, got married and brought her other two children to Spain. She still works cleaning houses but she has formed an organization of women from Latin – America to fight for the rights of equality in the labour market for people from other countries so the majority of the time she is occupied with the organization.

Relations with home community: Her parents and her sisters are in Ecuador and they talk very often. Some time after her, her brother also came to Spain and lives in Seville.

She wished she could go every year to visit them but cannot because of the scarcity of financial resources.

Relationship with locals: her best friends are one Spanish woman and one from Argentina. She says she is very open person and knows many people, apart from the Spanish also from Morocco, Romania and other Latin-American countries.

Future expectations: Her idea is to stay living in Spain because she has her family here now and her children have got accustomed to the Spanish life already. She only wishes it was easier to get visas for her parents to visit her.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Colombia) Case 22.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Colombia, Cali in 1963

Childhood home: Her mother was a housewife and her father had a shop of clothes. There were 7 children in the family. She evaluates the family to be of a medium economical level and mentions she went to private school but did not want to continue studying at the university. Before moving to Spain she lived with her partner and did not work. Then their economical situation got worse and her partner says had to go to work as well. They broke up with the partner and she decided to go to Spain.

2. Move to Spain

Her sister already lived in Spain. She came first time in 1999 because her sister had told her there are job opportunities. Nevertheless, she was sent back from the airport of Madrid because she

lied she comes to make a tour and stays at a hotel but the hotel she mentioned did not confirm the reservation. Some months later she tried again and took the flight to Holland, from there already travelled to Sevilla.

3. Life in Spain

Her sister helped her find work as a cleaner, later she met her current husband. For some time they tried living in Colombia but her husband did not like to live there so they came back. They opened a telephone service and internet café but it does not bring much income so she does not work anymore and her husband is in the construction business.

Relations with home community: She communicates with her family quite often.

Relationship with locals: She says she does not have friends and does not know many people. The social circles are basically friends of her sister and her husband.

Future expectations: She says she is not completely happy in Spain and she would like o go to Colombia but she also thinks about her partner and her children. She says she lives more the day-after-day and does not think in the future very much.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Ecuador) Case 24.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Ecuador, Quito in 1957

San Francisco de Quito is the capital city of Ecuador. With a population of 1,397,698 according to the last census (2001), and, as estimated by the municipality, approximately 1,504,991 in 2005, is the second most populous city in Ecuador, after Guayaquil.

Childhood home: Her mother was a teacher and her father a professor and his last occupation was to be the minister of education of Ecuador. There were 10 children in the family. All received higher education. She worked as a professor in a school. She met her husband, a Spanish from Lepe, and got married in Ecuador.

2. Move to Spain

She came to live in Spain in 2002 after 14 years of marriage. She decided to live in Spain for some time so that her children could also learn from their father's heritage and learn other ways of life.

3. Life in Spain

She wanted to study so she continued in education in Spain as well. Her first relationships were in the neighbourhood with the association of parents. She says she notices that people here tend to put foreigners in 'boxes' and she wanted to show that not everyone is the same and people from other countries also bring their knowledge. She worked as voluntary in the association of parents of children with discapacities, also in the neighbours association. She worked as teacher as well. Later made courses of administration and won a job in the city government of Lepe in the area of social work.

Relations with home community: Her main contacts are with her family.

Relationship with locals: Mostly Spanish by the side of her husband's family, also persons from the association. Also other south Americans who shy tries to help with knowledge when they turn to her with questions on administrative issues for example.

Future expectations: She does not have plans to stay in Spain, she says she definitely returns to Ecuador but says her children when they get older have to decide for themselves which country they want to live in.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Colombia) Case 25.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Colombia, Buenaventura in 1972

Buenaventura is a port city with a population of 324,207 (2005 census). Most of city development lies on Cascajal Island . Buenaventura is the main port of Colombia in the Pacific Ocean.

Childhood home: There were 7 children in the family. Her father worked as a mechanic at the port and her mother had a rather large business set up near the port area. The whole family lived and worked near or at the port facilities. She studied informatics and was the specialist for security in the port as well as managed her mother's business there.

2. Move to Spain

The situation in the port got dangerous because of the guerrilla and various attempts of kidnapping, bombs and shooting in the area. At first her mother and later her received threatening calls by phone. It seemed necessary to take her mother somewhere else so they moved her to Spain. Later she followed for the same reasons.

She was in Huelva for some time and as her husband found work in Jaca went to Barcelona and worked in an printing firm for some time. Later they separated with her husband and she came back to Huelva. For some time she worked in the agricultural cooperation with her sister and later they created their own company. After her sister got married she was left alone with it. The she also got married again and her husband took up to support the family so that she could study. She entered the university to study a Master.

3. Life in Spain

Relations with home community: She communicates with the family who stayed in Colombia.

Relationship with locals: She says the Spanish are very closed people. She mostly has relations with her mother and her sister and her new husband.

Future expectations: She wishes to become ‘funcionaria’ or an administrator. She says she is happily married here and her children are here and she wishes to retire in Spain.

Interviews, SPAIN

South - Americans (Bolivia) Case 26.

1. Before moving to Spain

Place and year of birth: Bolivia, Santa Cruz in 1980

Santa Cruz de la Sierra is the capital city of the Santa Cruz department is the largest city in Bolivia. The municipality's population was 1,528,683 inhabitants in 2006 (official estimate) and the urban population is 1,545,161 in 2008 (official estimate).

Childhood home: Her mother was the director of a school and a teacher, her father worked in the real estate business. She went to study in Potosí where she met her husband. They had a child and she left her studies.

2. Move to Spain

In 2002 they already had 3 children and as their apartment was very small they needed money to make a bigger house for the family. Her aunt commented them that construction work is better paid in Spain so they had the idea to come to Spain for one year and gather he needed money. Her cousin lived in Spain.

3. Life in Spain

When they first arrived they lived in the countryside with her cousin but there was no work. For almost 5 months they did not find work so they moved to another village and she together with her husband entered to work in a cooperative picking and cleaning broccoli. They did not get paid for two months and the salary not paid reached already over 900 euros so they moved to Almonte to pick strawberries. Soon her husband found work in the construction – he had studied

that at the university. They had already been in Spain for two years when her mother who had been taking care of her children, said she should take the children to Spain with her,so they brought the children. At first she continued working and hired a babysitter but then calculating the costs her husband recommended she stayed at home with the children. At the moment of the interview she did not work.

Relations with home community: She has relations with her family and friends in Bolivia but as calling by telephone is expensive and most of her friends in Bolivia don't have internet connection there is not very much communication..

Relationship with locals: She says she has a very different way of speaking and living of the Spanish. She knows the mothers of the other children at the school and plays in a football team but her only close friend is a woman from North - America. In general she says she is a person who likes to be on her own.

Future expectations: She wishes to have a house and her business in Bolivia. Thinking of the children she says they have to consider their wishes as well at least until they get married because they cannot leave the children here alone.